

ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION

ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

SIXTEENTH ORDINARY SESSION

SEIZIÈME SESSION ORDINAIRE

Second Part

Deuxième Partie

November 1970

Novembre 1970

IV

IV

Minutes

Procès-verbaux

Official Report of Debates

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION

ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

SIXTEENTH ORDINARY SESSION

SEIZIÈME SESSION ORDINAIRE

Second Part
November 1970

Deuxième Partie
Novembre 1970

IV

IV

Minutes

Procès-verbaux

Official Report of Debates

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

The *Proceedings* of the Second Part of the Sixteenth Ordinary Session of the Assembly of WEU comprise two volumes :

Volume III : Assembly Documents.

Volume IV : Orders of the Day and Minutes of Proceedings, Official Report of Debates, General Index.

Les *Actes officiels* de la deuxième partie de la Seizième session ordinaire de l'Assemblée de l'U.E.O. comportent deux tomes :

Tome III : Documents de séance.

Tome IV : Ordres du jour et procès-verbaux, Compte rendu officiel des débats, Index général.

TABLE OF CONTENTS

	Page
List of Representatives and Substitutes.....	7
 Orders of the Day and Minutes of Proceedings :	
Fourth Sitting.....	11
Fifth Sitting	15
Sixth Sitting	17
Texts adopted	21
Seventh Sitting	27
Eighth Sitting	29
Text adopted	34
Ninth Sitting.....	35
Texts adopted	38
Tenth Sitting	41
 Official Report of Debates :	
Fourth Sitting.....	44
Fifth Sitting	71
Sixth Sitting	87
Seventh Sitting	107
Eighth Sitting	136
Ninth Sitting	175
Tenth Sitting	199
 Index	 220

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Liste des Représentants et des Suppléants	7
Ordres du jour et procès-verbaux :	
Quatrième séance	11
Cinquième séance	15
Sixième séance	17
Textes adoptés	21
Septième séance	27
Huitième séance	29
Texte adopté	34
Neuvième séance	35
Textes adoptés	38
Dixième séance	41
Compte rendu officiel des débats :	
Quatrième séance	44
Cinquième séance	71
Sixième séance	87
Septième séance	107
Huitième séance	136
Neuvième séance	175
Dixième séance	199
Index	230

LIST OF REPRESENTATIVES BY COUNTRIES

LISTE DES REPRÉSENTANTS PAR PAYS

BELGIUM BELGIQUE

Representatives — Représentants

MM.	De GRAUW Joseph-Edmond	P.L.P.
	DELFORGE Paul	P.L.P.
	DEQUAE André	Soc. chr.
	HOUSLAUX Georges	Socialiste
	Président de l'Assemblée	
	LEYNEN Hubert	Soc. chr.
	MEYERS Paul	Soc. chr.
	VAN LENT Aimé	Socialiste

Substitutes — Suppléants

MM.	BEGHIN Georges	P.L.P.
	CISELET Jean-Claude	P.L.P.
	De KEULENEIR Amédée	Socialiste
	HERBIET Paul	Soc. chr.
	NOTHOMB Charles	Soc. chr.
	de STEXHE Paul	Soc. chr.
	VAN HOEYLANDT D. Bern.	Socialiste

FRANCE

Representatives — Représentants

MM.	BEAUGUITTE André	Républ. indép.
	CAILLAVET Henri	Gauche démoc.
	FLORNOY Bertrand	U.D.R.
	JUNG Louis	U.C.D.P.
	KRIEG Pierre-Charles	U.D.R.
	LABBÉ Claude	U.D.R.
	LEGARET Jean	Indépendant
	de MONTESQUIOU Pierre	P.D.M.
	NESSLER Edmond	U.D.R.
	PÉRIER Jean	Socialiste
	PÉRONNET Gabriel	Radical
	PETIT Camille	U.D.R.
	de PRÉAUMONT Jean	U.D.R.
	PRÉLOT Marcel	non inscrit
	RADIUS René	U.D.R.
	RIVIÈRE Paul	U.D.R.
	SCHLEITER François	Républ. indép.
	VITTER Pierre	Républ. indép.

Substitutes — Suppléants

MM.	ABELIN Pierre	P.D.M.
	BIZET Emile	U.D.R.
	BOURGEOIS Georges	U.D.R.
	CAPELLE Jean-Joseph	App. U.D.R.
	de CHEVIGNY Pierre	Indépendant
	DARDEL Georges	Socialiste
	DESTREMAU Bernard	Républ. indép.
	GRUSSENMEYER François	U.D.R.
	HAURET Robert	U.D.R.
	LAURENT-THOUVEREY C.	Gauche démoc.

MM.	LEMAIRE Marcel	Centre républ.
	MOULIN Arthur	U.D.R.
Mme	PLOUX Suzanne	U.D.R.
MM.	SCHLOESING Edouard	Radical
	SCHMITT Robert	App. U.D.R.
	VALLEIX Jean	U.D.R.
	WEBER Pierre	Républ. indép.
	YVON Joseph	U.C.D.P. - P.D.M.

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Representatives — Représentants

MM.	ALBER Siegbert	C.D.U.
	AMREHN Franz	C.D.U.
	BAUER Hannsheinz	S.P.D.
	BLUMENFELD Erik Bernhard	C.D.U.
	DRAEGER Heinrich	C.D.U.
	FURLER Hans	C.D.U.
Mme	HERKLOTZ Luise	S.P.D.
M.	HÖSL Alex	C.D.U.
Mme	KLEE Marie-Elisabeth	C.D.U.
MM.	LEMMRICH Karl Heinz	C.D.U.
	LENZE Franz	C.D.U.
	PÖHLER Heinz	S.P.D.
	RICHTER Klaus	S.P.D.
	RINDERSPACHER Fritz	S.P.D.
	RUTSCHKE Wolfgang	F.D.P.
	SCHMID Carlo	S.P.D.
	SCHMIDT Hermann	S.P.D.
	SCHULZ Klaus-Peter	S.P.D.

Substitutes — Suppléants

MM.	AHRENS Karl	S.P.D.
	BALS Johann Baptist	S.P.D.
	BARZEL Rainer	C.D.U.
Mme	DIEMER-NICOLAUS Emmy	F.D.P.
MM.	FRITSCH Walter	S.P.D.
	HAASE Detlef-Hinrich	S.P.D.
	HERMESDORF Herbert	C.D.U.
	KEMPFLER Fritz	C.D.U.
	KIESINGER Kurt Georg	C.D.U.
	KLEPSCH Egon	C.D.U.
	KLIESING Georg	C.D.U.
	MÜLLER Günther	S.P.D.
	ROSER Hans Leonhard	C.D.U.
	SCHMÜCKER Kurt	C.D.U.
	SIEGLERSCHMIDT Hellmut	S.P.D.
Mme	WALZ Hanna	C.D.U.
MM.	WIENAND Karl	S.P.D.
	ZOGLMANN Siegfried	F.D.P.

ITALY
ITALIE

Representatives — Représentants

MM. BADINI CONFALONIERI V.	Libéral
BEMPORAD Alberto	Socialiste
BERTHET Aimé	Dém. chr.
BETTIOL Giuseppe	Dém. chr.
CASTELLACCIO Antonio	Socialiste
CORTI Bruno	Socialiste
DINDO Dino	Socialiste
FOSCHINI Nicola	Dém. chr.
GONELLA Guido	Dém. chr.
LA LOGGIA Giuseppe	Dém. chr.
MAMMI Oscar	Républicain
MINNOCCI Giacinto	Socialiste
PECORARO Antonio	Dém. chr.
PICA Domenico	Dém. chr.
SALARI Giuseppe	Dém. chr.
TREU Renato	Dém. chr.
VEDOVATO Giuseppe	Dém. chr.
ZANNINI Gino	Dém. chr.

Substitutes — Suppléants

MM. AVERARDI Giuseppe	Socialiste
BALDANI GUERRA Alfredo	Socialiste
CATELLANI Edoardo	Socialiste
COPPOLA Mattia	Dém. chr.
Mme DAL CANTON Maria Pia	Dém. chr.
MM. FANELLI Augusto Cesare	Dém. chr.
FORTUNA Loris	Socialiste
GENCO Giacinto	Dém. chr.
LAFORGIA Antonio	Dém. chr.
Mme MIOTTI CARLI Amalia	Dém. chr.
MM. PELIZZO Guglielmo	Dém. chr.
PREARO Roberto	Dém. chr.
PREMOLI Augusto	Libéral
SPADOLA Enrico	Dém. chr.
SPIGAROLI Alberto	Dém. chr.
TANGA Alfonso	Dém. chr.
TANSINI Angelo	Socialiste
ZAMBERLETTI Giuseppe	Dém. chr.

LUXEMBOURG

Representatives — Représentants

MM. CRAVATTE Henry	Parti ouv. social.
MARGUE Georges	Parti chrét. social
MART René	Parti démocr.

Substitutes — Suppléants

MM. ABENS Victor	Parti ouv. social.
ELVINGER Paul	Parti démocr.
SPAUTZ Jean	Parti chrét. social

NETHERLANDS
PAYS-BAS

Representatives — Représentants

MM. BERGHUIS W. P.	Antirévolution.
LETSCHERT H. B. P. A.	Pop. cath.
van HALL G.	Travailleiste
van der MEI D. F.	Chr. hist.
MOMMERSTEEG J. A.	Pop. cath.
PORTHEINE F.	Libéral
van der STOEL M.	Travailleiste

Substitutes — Suppléants

MM. CORNELISSEN P. A. M.	Pop. cath.
DANKERT P.	Travailleiste
ENGELS P. J.	Pop. cath.
GEELEKERKEN N. G.	Antirévolution.
PIKET F. H.	Chr. hist.
van RIEL H.	Libéral
VOOGD J. J.	Travailleiste

UNITED KINGDOM
ROYAUME-UNI

Representatives — Représentants

Mr. Donald COLEMAN	Labour
Mr. George DARLING	Labour
Mr. Simon Wingfield DIGBY	Conservative
Lord GLADWYN	Liberal
Mr. W. Percy GRIEVE	Conservative
Mrs. Lena JEGER	Labour
Mr. Frank JUDD	Labour
Mr. Ian LLOYD	Conservative
Mr. Robert MACLENNAN	Labour
Mr. David MARQUAND	Labour
Mr. W. John PEEL	Conservative
Sir John RODGERS	Conservative
Lord St. HELENS	Conservative
Mr. Norman St. JOHN-STEVAS	Conservative
Mr. Duncan SANDYS	Conservative
Mr. Michael STEWART	Labour
Dame Joan VICKERS	Conservative
Lord WALSTON	Labour

Substitutes — Suppléants

Mr. James BOYDEN	Labour
Mr. Douglas DODDS-PARKER	Conservative
Lord DRUMALBYN	Conservative
Mr. Peter EMERY	Conservative
Mr. Ernest FERNYHOUGH	Labour
Mr. John FRASER	Labour
Mr. Patrick GORDON WALKER	Labour
Mr. John HILL	Conservative
Dr. J. Dickson MABON	Labour
Dr. Maurice MILLER	Labour
Mr. William MOLLOY	Labour
Lord O'NEILL of The Maine	Conservative
Sir Brandon RHYS WILLIAMS	Conservative
Mr. Hugh ROSSI	Conservative
Mr. James SCOTT-HOPKINS	Conservative
Mr. David STEEL	Liberal
Mr. Dennis WALTERS	Conservative
Mr. William WHITLOCK	Labour

I

MINUTES OF PROCEEDINGS



PROCÈS-VERBAUX

FOURTH SITTING

Monday, 16th November 1970

ORDERS OF THE DAY

1. Opening of the Second Part of the Sixteenth Ordinary Session of the Assembly.
2. Examination of Credentials.
3. Address by the President of the Assembly.
4. Adoption of the draft Order of Business (Doc. 518).
5. Election of a Vice-President of the Assembly.
6. Address by Mr. Thorn, Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council (*General Debate*, Doc. 526).
7. European security and arms control (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments*, Docs. 527 and 513; *Address by Mr. Kirk, Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Radius, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes

The President announced the resumption of the Sixteenth Ordinary Session of the Assembly.

The Minutes of Proceedings of the Third Sitting, on Wednesday, 3rd June 1970, were agreed to.

2. Tributes

The President and the Chairman-in-Office of the Council paid tribute to the late President of the French Republic, General de Gaulle.

Speaker : Mr. Sandys (on a point of order).

3. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

4. Examination of Credentials

In accordance with Rule 6(1) of the Rules of Procedure, the Assembly took note of the letter from the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe stating that the Assem-

bly had ratified the credentials of the new Representatives and new Substitutes of the United Kingdom and of the new Representative and new Substitute of the Netherlands.

In accordance with Rule 6(2) of the Rules of Procedure, subject to subsequent ratification by the Council of Europe, the Assembly unanimously ratified the credentials of the following :

- Mr. Blumenfeld, Representative, and Mr. Schmücker, Substitute, of the Federal Republic of Germany ;
- MM. Castellaccio, Minnocci and Zannini, Representatives, and Mr. Coppola, Substitute, of Italy ; and
- Lord Walston, Representative, of the United Kingdom.

5. Observers

The President welcomed to the Second Part of the Session as observers, MM. Dalsager and Schlüter, Members of the Danish Folketing, and MM. Lillas and Vattekar, Members of the Norwegian Storting.

6. Adoption of the draft Order of Business (Doc. 518)

The Assembly considered the draft Order of Business.

QUATRIÈME SÉANCE

Lundi 16 novembre 1970

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la deuxième partie de la Seizième session ordinaire de l'Assemblée.
2. Vérification de pouvoirs.
3. Allocution du Président de l'Assemblée.
4. Adoption du projet de calendrier (Doc. 518).
5. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée.
6. Discours de M. Thorn, Ministre des affaires étrangères du Luxembourg et Président en exercice du Conseil (*Discussion générale*, Doc. 526).
7. La sécurité européenne et le contrôle des armements (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Docs. 527 et 513; *Discours de M. Kirk, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense pour la Marine*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 05 sous la présidence de M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée.

1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal

Le Président déclare reprise la Seizième session ordinaire de l'Assemblée.

Le procès-verbal de la troisième séance du mercredi 3 juin 1970 est adopté.

2. Eloge funèbre

Le Président et le Président en exercice du Conseil rendent hommage à la mémoire du Général de Gaulle.

Intervient : M. Sandys (rappel au Règlement).

3. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

4. Vérification de pouvoirs

L'Assemblée prend acte de la communication du Président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, prévue à l'article 6 (1) du Règlement et certifiant la validation, par cette assem-

blée, des pouvoirs des nouveaux Représentants et Suppléants du Royaume-Uni et d'un nouveau Représentant et d'un nouveau Suppléant des Pays-Bas.

L'Assemblée unanime valide, en application de l'article 6 (2) du Règlement, sous réserve de conformité avec la vérification qui sera faite ultérieurement par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, les pouvoirs de :

- M. Blumenfeld, Représentant, et M. Schmücker, Suppléant de la République Fédérale d'Allemagne ;
- MM. Castellaccio, Minnocci et Zannini, Représentants, et M. Coppola, Suppléant de l'Italie ;
- Lord Walston, Représentant du Royaume-Uni.

5. Observateurs

Le Président souhaite la bienvenue à MM. Dalsager et Schlüter, membres du Folketing danois, et à MM. Lillas et Vattekar, membres du Storting norvégien, qui assistent à la session à titre d'observateurs.

6. Adoption du projet de calendrier

(Doc. 518)

L'Assemblée examine le projet de calendrier.

The Assembly agreed to withdraw the questions of NATO joint defence undertakings and of the verification of levels of armaments from the Agenda of the Second Part of the Session, and to include in the draft Order of Business, the election of a Vice-President.

The draft Order of Business as amended, was agreed to.

7. Election of a Vice-President of the Assembly

The President informed the Assembly that Mr. Sandys had been nominated to fill the vacancy for Vice-President previously occupied by Mr. Peel, Representative of the United Kingdom.

The Assembly decided unanimously, on the proposal of the President, not to have a secret ballot, but to elect the new Vice-President by acclamation.

Mr. Sandys was elected by acclamation.

8. Pierre Bourgoïn Room

The President announced that the name of Pierre Bourgoïn had been given by the Presidential Committee to one of the committee rooms of the Assembly, in memory of the former Chairman of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.

9. European security and arms control

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and 513; Address by Mr. Kirk, Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. van der Stoel, Rapporteur.

Mr. Kirk, Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom, addressed the Assembly.

10. Address by Mr. Thorn, Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council

(General Debate, Doc. 526)

Mr. Thorn, Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council addressed the Assembly.

Mr. Thorn replied to questions put by MM. Treu and Kliesing.

11. European security and arms control

(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and 513)

Mr. Kirk replied to questions put by MM. van der Stoel, Bettiol, Draeger.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Beauguitte, Boyden.

The Debate was adjourned.

12. Changes in the membership of Committees

In accordance with Rule 8(3) of the Rules of Procedure, the Assembly ratified the following proposed changes in the membership of Committees for the United Kingdom, made provisionally by the Presidential Committee before the resumption of the Session :

Committee on Defence Questions and Armaments

Members

MM. Digby
Maclennan
Peel
Lord St. Helens
Mr. Stewart

Alternates

MM. Scott-Hopkins
Fraser
Walters
Dodds-Parker
Boyden

L'Assemblée décide de retirer de l'ordre du jour de cette partie de session la question des entreprises de défense collective de l'O.T.A.N. et la question de la vérification du niveau des armements et d'ajouter au projet de calendrier l'élection d'un Vice-Président de l'Assemblée.

Le projet de calendrier, ainsi modifié, est adopté.

7. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée

Le Président fait connaître qu'il n'a reçu qu'une candidature au poste de Vice-Président précédemment occupé par M. Peel, Représentant du Royaume-Uni.

Sur la proposition du Président, l'Assemblée décide à l'unanimité de ne pas procéder à un scrutin secret et d'élire le Vice-Président par acclamation.

M. Sandys est élu par acclamation.

8. Salle Pierre Bourgoïn

Le Président annonce que le nom de Pierre Bourgoïn a été donné par le Comité des Présidents à l'une des salles de commission de l'Assemblée en hommage à l'ancien président de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.

9. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et 513; Discours de M. Kirk, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense pour la Marine)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. van der Stoel, rapporteur.

M. Kirk, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense pour la Marine, prononce un discours.

10. Discours de M. Thorn, Ministre des affaires étrangères du Luxembourg et Président en exercice du Conseil *(Discussion générale, Doc. 526)*

M. Thorn, Ministre des affaires étrangères du Luxembourg et Président en exercice du Conseil, prononce un discours.

M. Thorn répond aux questions posées par MM. Treu et Kliesing.

11. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et 513)

M. Kirk répond aux questions posées par MM. van der Stoel, Bettiol, Draeger.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Beauguitte, Boyden.

La discussion est interrompue.

12. Modification dans la composition des commissions

Conformément aux dispositions de l'article 8 (3) du Règlement, l'Assemblée ratifie les nominations dans les commissions effectuées à titre provisoire pendant l'intersession par le Comité des Présidents pour le Royaume-Uni :

Commission des Questions de Défense et des Armements

Titulaires

MM. Digby
Maclennan
Peel
Lord St. Helens
M. Stewart

Remplaçants

MM. Scott-Hopkins
Fraser
Walters
Dodds-Parker
Boyden

General Affairs Committee

<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
Mr. Darling	MM. Marquand
Lord Gladwyn	Steel
Mr. Judd	Molloy
Lord O'Neill of The Maine	Peel
Sir John Rodgers	Digby

Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions

MM. Gordon Walker	Dr. Miller
Lloyd	Sir Brandon Rhys Williams
St. John-Stevas	Lord Drumalbyn
Whitlock	Dr. Mabon

Committee on Budgetary Affairs and Administration

Mr. Hill	Mr. Lloyd
Lord Listowel	Dr. Miller
MM. Rossi	Dame Joan Vickers
Scott-Hopkins	Mr. Fernyhough

Committee on Rules of Procedure and Privileges

MM. Coleman	Dr. Mabon
Grieve	MM. Walters
Mrs. Jeger	Fraser
Lord St. Helens	Sir Brandon Rhys Williams

Committee for Relations with Parliaments

Mr. Darling	MM. Coleman
Dame Joan Vickers	Emery

In accordance with Rule 39(6) of the Rules of Procedure, on the proposal of the Delegations of the Netherlands and the United Kingdom, the Assembly ratified the following changes in the membership of Committees :

*Committee on Defence Questions and Armaments**Netherlands :*

Mr. Dankert as a Member (vacant seat).

*Committee on Budgetary Affairs and Administration**Netherlands :*

Mr. Dankert as an Alternate (vacant seat).

United Kingdom :

Lord Walston as a Member (vacant seat).

13. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Tuesday, 17th November, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 5.40 p.m.

Commission des Affaires Générales

<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
MM. Darling	MM. Marquand
Lord Gladwyn	Steel
M. Judd	Molloy
Lord O'Neill of The Maine	Peel
Sir John Rodgers	Digby

Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale

MM. Gordon Walker	Dr. Miller
Lloyd	Sir Brandon Rhys Williams
St. John-Stevas	Lord Drumalbyn
Whitlock	Dr. Mabon

Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration

M. Hill	M. Lloyd
Lord Listowel	Dr. Miller
MM. Rossi	Dame Joan Vickers
Scott-Hopkins	M. Fernyhough

Commission du Règlement et des Immunités

MM. Coleman	Dr. Mabon
Grieve	MM. Walters
Mme Jeger	Fraser
Lord St. Helens	Sir Brandon Rhys Williams

Commission pour les Relations avec les Parlements

M. Darling	MM. Coleman
Dame Joan Vickers	Emery

Conformément aux dispositions de l'article 39 (6) du Règlement, sur la proposition des délégations des Pays-Bas et du Royaume-Uni, l'Assemblée approuve les modifications suivantes dans la composition des commissions :

Commission des Questions de Défense et des Armements

Pays-Bas :

M. Dankert, membre titulaire (siège vacant).

Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration

Pays-Bas :

M. Dankert, membre remplaçant (siège vacant).

Royaume-Uni :

Lord Walston, membre titulaire (siège vacant).

13. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au mardi 17 novembre, à 10 heures.

La séance est levée à 17 h. 40.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alber
Amrehn
Bauer
Beauguitté
Geelkerken (Berghuis)
Berthet
Bettiol
Schloesing (Caillavet)
Castellaccio
Coleman
Cravatte
Whitlock (Darling)
De Grauw
Delforge
Dequae
Digby
Dindo
Draeger
Kliesing (Furler)
Lord Gladwyn
MM. *Fanelli* (Gonella)
Scott-Hopkins (Grieve)

M. van Hall
Mme Herklotz
MM. Hösl
de Keuleneir (Housiaux)
Mrs. Jeger
Mr. *Mabon* (Judd)
Mme Klee
MM. Krieg
La Loggia
Hauret (Legaret)
Klepsch (Lemmrigh)
Lenze
Letschert
Leynen
Lloyd
Boyden (MacLennan)
Margue
Molloy (Marquand)
Spautz (Mart)
Herbiet (Meyers)
Mommmersteeg
Pecoraro

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Peel
Pöhler
Dankert (Portheine)
Radius
Richter
Rinderspacher
Rivière
Sir John Rodgers
M. Rutschke
Lord St. Helens
Mr. *Hill* (St. John-Stevas)
Mme *Miotti Carli* (Salari)
MM. Sandys
Fritsch (Hermann Schmidt)
Schulz
Stewart
van der Stoel
Treu
Van Lent
Emery (Dame Joan Vickers)
Lord Walston
M. Zannini

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Badini Confalonieri
Bemporad
Blumenfeld
Corti
Flornoy
Foschini
Jung
Labbé

MM. Mammi
van der Mei
Minnocci
de Montesquiou
Nessler
Péridier
Péronnet

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Petit
Pica
de Préaumont
Prélot
Schleiter
Carlo Schmid
Vedovato
Vitter

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

FIFTH SITTING

Tuesday, 17th November 1970

ORDERS OF THE DAY

1. European security and arms control (*Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and Amendments and 513*).
2. Address by Mr. Manlio Brosio, Secretary-General of NATO, Chairman of the North Atlantic Council.

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10.45 a.m. with Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. European security and arms control

(Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and Amendments and 513)

The Debate was resumed.

Speakers : MM. Draeger, Digby.

The Debate was adjourned.

4. Address by Mr. Manlio Brosio, Secretary-General of NATO, Chairman of the North Atlantic Council

Mr. Manlio Brosio, Secretary-General of NATO, Chairman of the North Atlantic Council, addressed the Assembly.

Mr. Manlio Brosio replied to questions put by MM. Lenze, Draeger, Kliesing, Sandys, Lord St. Helens, Mr. Emery.

5. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.30 p.m.

CINQUIÈME SÉANCE

Mardi 17 novembre 1970

ORDRE DU JOUR

1. La sécurité européenne et le contrôle des armements
(Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et amendements, et 513).
2. Discours de M. Manlio Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., Président du Conseil de l'Atlantique nord.

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 h. 45 sous la présidence de M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et amendements, et 513)

La discussion est reprise.

Interviennent : MM. Draeger, Digby.

La discussion est suspendue.

4. Discours de M. Manlio Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., Président du Conseil de l'Atlantique nord

M. Manlio Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., Président du Conseil de l'Atlantique nord, prononce un discours.

M. Manlio Brosio répond aux questions posées par MM. Lenze, Draeger, Kliesing, Sandys, Lord St. Helens, M. Emery.

5. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 30.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alber
Amrehn
Bauer
Beauguitte
Geelkerken (Berghuis)
Berthet
Bettiol
Yvon (Caillavet)
Castellaccio
Fernyhough (Coleman)
Abens (Cravatte)
Boyden (Darling)
Delforge
Dequae
Digby
Dindo
Draeger
Kliesing (Furler)
Molloy (Lord Gladwyn)
Fanelli (Gonella)
Scott-Hopkins (Grieve)
van Hall
Mme Herklotz
MM. Hösl
De Keuleneir (Housiaux)

Mrs. Jeger
Mr. Judd
Mme Klee
MM. Krieg
Destreman (Labbé)
La Loggia
Legaret
Klepsch (Lemmrigh)
Lenze
Letschert
Leynen
Lloyd
Maclennan
Margue
Mabon (Marquand)
Spautz (Mart)
de Stezhe (Meyers)
Mommersteeg
de Montesquiou
Nessler
Pecoraro
Peel
Hauwet (Petit)
Pöhler

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. *Dankert* (Portheine)
Valleix (de Préaumont)
Richter
Rinderspacher
Sir John Rodgers
M. Rutschke
Lord St. Helens
Mr. *Emery* (St. John-Stevas)
Mme *Miotti Carli* (Salari)
MM. Sandys
Schleiter
Bals (Carlo Schmid)
Sieglerschmidt (Hermann Schmidt)
Schulz
Stewart
van der Stoel
Treu
Van Lent
Dodds-Parker (Dame Joan Vickers)
Vitter
Lord Walston
M. Zannini

The following Representatives apologised for their absence :

MM. Badini Confalonieri
Bemporad
Blumenfeld
Corti
De Grauw
Flornoy

MM. Foschini
Jung
Mammi
van der Mei
Minnocci
Péridier

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés :

MM. Péronnet
Pica
Prélot
Radius
Rivière
Vedovato

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

SIXTH SITTING

Tuesday, 17th November 1970

ORDERS OF THE DAY

1. European security and arms control (*Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Order*, Docs. 527 and Amendments and 513).
2. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971 (Doc. 520); Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1969 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts (Doc. 519 and Addendum) (*Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts*, Docs. 520 and 519 and Addendum).
3. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970 (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts*, Doc. 521).
4. Relations with Parliaments (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee for Relations with Parliaments and Vote on the draft Resolution*, Doc. 524).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. European security and arms control

(Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Docs. 527 and Amendments and 513)

The Debate was resumed.

Speaker : Mr. Klepsch.

Mr. van der Stoel, Rapporteur, and Mr. Peel, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to consider the draft Recommendation contained in Document 527.

An Amendment (No. 3) was tabled by Mr. Scott-Hopkins :

At the end of the first paragraph of the preamble to the draft Recommendation, insert :

“which will ensure the continuing freedom of West Berlin as part of the Federal Republic of Germany.”

Speakers : Lord St. Helens, MM. van der Stoel, Scott-Hopkins.

The Amendment was withdrawn.

An Amendment (No. 4) was tabled by Mr. Scott-Hopkins :

In the fifth paragraph of the preamble to the draft Recommendation, leave out “threat” and insert “use”.

Speaker : Mr. van der Stoel.

The Amendment was agreed to.

An Amendment (No. 5) was tabled by Mr. Scott-Hopkins :

At the end of the preamble to the draft Recommendation, insert a new paragraph :

SIXIÈME SÉANCE

Mardi 17 novembre 1970

ORDRE DU JOUR

1. La sécurité européenne et le contrôle des armements (*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandation et de directive, Docs. 527 et amendements, et 513*).
2. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971 (Doc. 520); Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Doc. 519 et Addendum) (*Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes* (Docs. 520 et 519 et Addendum).
3. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970 (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes*, Doc. 521).
4. Relations avec les parlements (*Présentation et discussion du rapport de la Commission pour les Relations avec les Parlements et vote sur le projet de résolution*, Doc. 524).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 10 sous la présidence de M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur le projet de recommandation et le projet de directive, Docs. 527 et amendements, et 513*)

La discussion est reprise.

Intervient : M. Klepsch.

M. van der Stoel, rapporteur, et M. Peel, président de la commission, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 527.

Un amendement (n° 3) a été déposé par M. Scott-Hopkins :

Dans le projet de recommandation, à la fin du premier considérant, après les mots : « avec l'Est », ajouter les mots :

« qui assurera le maintien de la liberté de Berlin-ouest en tant que partie de la République Fédérale d'Allemagne ».

Interviennent : Lord St. Helens, M. van der Stoel, M. Scott-Hopkins.

L'amendement est retiré.

Un amendement (n° 4) a été déposé par M. Scott-Hopkins :

Dans le projet de recommandation, dans le cinquième considérant, remplacer les mots : « la menace » par les mots : « l'utilisation ».

Intervient : M. van der Stoel.

L'amendement est adopté.

Un amendement (n° 5) a été déposé par M. Scott-Hopkins :

Dans le projet de recommandation, après le dernier considérant, ajouter un nouveau considérant libellé comme suit :

"Welcoming the decision of the United States Government in lifting their restrictions of military aid to Greece and being encouraged by the announcement last week by the Greek Government of the setting-up in the future of machinery for democratic elections in Greece".

The Amendment was withdrawn.

Amendment to Amendment No. 5 tabled by Mr. Judd and Mr. Molloy to replace the word "welcoming" by the word "regretting" and to leave out all the words after "Greece" in line 2, therefore fell.

An Amendment (No. 6) was tabled by Mr. Scott-Hopkins :

In paragraph 1, line 5, of the operative text of the draft Recommendation, leave out :

"and the credibility of the nuclear deterrent"

and insert :

"and that the nuclear deterrent is maintained at its present level or at the level determined during the SALT negotiations and that a statement of the policy of its use be made by the two nuclear powers, the United Kingdom and the United States of America, which is credible in the circumstances of today".

Speaker : Mr. van der Stoel.

The Amendment was disagreed to.

An Amendment (No. 1) was tabled by MM. Peel and van der Stoel :

After paragraph 1 of the operative text of the draft Recommendation, insert the following new paragraph :

"Should call for the publication by the North Atlantic Council of a report embodying the conclusions of the study on allied defence in the '70s when adopted by the Defence Planning Committee ;"

At the beginning of the present paragraph 2 (which becomes paragraph 3), delete the words :

"Should initiate, immediately after the adoption by the Defence Planning Committee of the conclusions of the study on allied defence in the '70s, a high-level review..."

and insert :

"Should initiate immediately thereafter a high-level review..."

Speakers : MM. van der Stoel, de Stexhe, Draeger.

The Amendment was agreed to.

An Amendment (No. 7) was tabled by Mr. Scott-Hopkins :

At the end of paragraph 2 of the operative text of the draft Recommendation, insert :

"and to reviewing the working of the two specialised committees of experts, the Standing Armaments Committee and the Agency for the Control of Armaments, who have been charged with these tasks for years and whose achievements in these fields are in question".

Speakers : MM. van der Stoel, Scott-Hopkins.

The Amendment was disagreed to.

An Amendment (No. 8) was tabled by Mr. Scott-Hopkins :

At the end of paragraph 3 of the operative text of the draft Recommendation, leave out from "the terms of reference" to the end of the paragraph.

Speakers : MM. van der Stoel, Scott-Hopkins.

The Amendment was disagreed to.

An Amendment (No. 9) was tabled by Mr. Scott-Hopkins :

At the end of paragraph 4 of the operative text of the draft Recommendation, insert :

"and should consult with the other European nuclear powers, France and the United Kingdom, with a view to their formal participation in the final agreement".

Speakers : MM. van der Stoel, Scott-Hopkins.

The Amendment was withdrawn.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

The amended draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 199)¹.

1. See page 21.

« Se félicitant de la décision du gouvernement américain de lever les restrictions imposées en matière d'aide militaire à la Grèce et encouragée par l'annonce, faite la semaine dernière, par le gouvernement grec, concernant la mise en place, dans un proche avenir, d'un processus d'organisation d'élections démocratiques en Grèce. »

L'amendement est retiré.

Le sous-amendement à l'amendement n° 5, déposé par MM. Judd et Molloy, tendant à remplacer les mots : « Se félicitant de » par le mot : « Regrettant », et à supprimer la fin de la phrase après le mot « Grèce », est donc sans objet.

Un amendement (n° 6) a été déposé par M. Scott-Hopkins :

Dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 1 du dispositif, remplacer les mots :

« et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire »

par les mots :

« , à ce que la force de dissuasion nucléaire soit maintenue à son niveau actuel ou au niveau déterminé au cours des négociations SALT et à ce que les deux puissances nucléaires, le Royaume-Uni et les États-Unis fassent une déclaration concernant les modalités de son emploi, qui soit plausible dans les circonstances actuelles ».

Intervient : M. van der Stoel.

L'amendement n'est pas adopté.

Un amendement (n° 1) a été déposé par MM. Peel et van der Stoel :

Dans le projet de recommandation, après le paragraphe 1 du dispositif, insérer le nouveau paragraphe suivant :

« Demandent la publication, par le Conseil de l'Atlantique nord, d'un rapport exposant les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 lorsque celle-ci aura été adoptée par le Comité des plans de défense. »

Au début de l'ancien paragraphe 2 (devenu le paragraphe 3), remplacer les mots :

« Suscitent, immédiatement après l'adoption par le Comité des plans de défense des conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970, la révision à un échelon élevé... »

par les mots :

« Suscitent, immédiatement après, la révision à un échelon élevé... »

Interviennent : MM. van der Stoel, de Stexhe, Draeger.

L'amendement est adopté.

Un amendement (n° 7) a été déposé par M. Scott-Hopkins :

Dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 2 du dispositif, ajouter les mots :

« et de réexaminer le fonctionnement des deux comités d'experts spécialisés — le Comité Permanent des Armements et l'Agence pour le Contrôle des Armements — qui sont chargés de ces tâches depuis des années et dont les réalisations dans ces domaines sont mises en question ».

Interviennent : MM. van der Stoel, Scott-Hopkins.

L'amendement n'est pas adopté.

Un amendement (n° 8) a été déposé par M. Scott-Hopkins :

Dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 3 du dispositif, supprimer la dernière phrase commençant par les mots : « Les questions... ».

Interviennent : MM. van der Stoel, Scott-Hopkins.

L'amendement n'est pas adopté.

Un amendement (n° 9) a été déposé par M. Scott-Hopkins :

Dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 4 du dispositif, ajouter les mots :

« et engagent des consultations avec les autres puissances nucléaires européennes, la France et le Royaume-Uni, en vue de les faire participer officiellement à l'accord définitif ».

Interviennent : MM. van der Stoel, Scott-Hopkins.

L'amendement est retiré.

L'assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé.

Le projet de recommandation amendé est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 199)¹.

1. Voir page 21.

The Assembly proceeded to consider the draft Order contained in Document 527.

An Amendment (No. 2) was tabled by MM. Peel, van der Stoel and Draeger :

Delete the first paragraph of the preamble to the draft Order and insert the following :

"Believing that the whole concept of individual defence efforts should be subjected to a high-level review in the framework of the North Atlantic Council, once the conclusions of the study on allied defence in the '70s have been adopted by the Defence Planning Committee ;"

Speaker : Mr. van der Stoel.

The Amendment was agreed to.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Order.

The amended draft Order was agreed to unanimously. (This Order will be published as No. 36)¹.

Mr. Radius, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Bettiol.

4. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971

(Doc. 520)

Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1969 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts

(Doc. 519 and Addendum)

(Presentation of the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Docs. 520 and 519 and Addendum)

The Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration were presented by Mr. Berthet, Chairman and Rapporteur.

The draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971 contained in Document 520 was agreed to unanimously.

The Motion to approve the final accounts of the Assembly for the financial year 1969 contained in Document 519 and Addendum was agreed to unanimously.

1. See page 23.

5. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970

(Presentation of the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Doc. 521)

The Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration was presented by Mr. Scott-Hopkins, Rapporteur.

The draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970 contained in Document 521 was agreed to unanimously. (This Opinion will be published as No. 17)¹.

The draft Recommendation on improving the status of WEU staff was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 200)².

6. Relations with Parliaments

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee for Relations with Parliaments and Vote on the draft Resolution, Doc. 524)

The Report of the Committee for Relations with Parliaments was presented by Mr. van Hall, Chairman of the Committee.

The Debate was opened.

Speaker : Mr. Schulz.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Resolution contained in Document 524.

The draft Resolution was agreed to unanimously. (This Resolution will be published as No. 46)³.

7. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Wednesday, 18th November, at 9.30 a.m.

The Sitting was closed at 5 p.m.

1. See page 24.

2. See page 25.

3. See page 26.

L'Assemblée examine le projet de directive contenu dans le Document 527.

Un amendement (n° 2) a été déposé par MM. Peel, van der Stoel et Draeger :

Dans le projet de directive, remplacer le premier considérant par le texte suivant :

« Estimant que tout le concept des efforts individuels européens en matière de défense devrait être revu à un échelon élevé, dans le cadre du Conseil de l'Atlantique nord, une fois que les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 auront été adoptées par le Comité des plans de défense. »

Intervient : M. van der Stoel.

L'amendement est adopté.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de directive amendé.

Le projet de directive amendé est adopté à l'unanimité. (Cette directive sera publiée sous le n° 36)¹.

M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Bettiol au fauteuil présidentiel.

4. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971

(Doc. 520)

Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs

(Doc. 519 et Addendum)

(Présentation des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et votes sur les projets de textes, Docs. 520, 519 et Addendum)

Les rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sont présentés par M. Berthet, président et rapporteur.

Le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971, contenu dans le Document 520, est adopté à l'unanimité.

La motion d'approbation des comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969, contenue dans le Document 519 et Addendum, est adoptée à l'unanimité.

1. Voir page 23.

5. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970

(Présentation du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Doc. 521)

Le rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration est présenté par M. Scott-Hopkins, rapporteur.

Le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970, contenu dans le Document 521, est adopté à l'unanimité. (Cet avis sera publié sous le n° 17)¹.

Le projet de recommandation sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O. est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 200)².

6. Relations avec les parlements

(Présentation et discussion du rapport de la Commission pour les Relations avec les Parlements et vote sur le projet de résolution, Doc. 524)

Le rapport de la Commission pour les Relations avec les Parlements est présenté par M. van Hall, président de la commission.

La discussion est ouverte.

Intervient : M. Schulz.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de résolution contenu dans le Document 524.

Le projet de résolution est adopté à l'unanimité. (Cette résolution sera publiée sous le n° 46)³.

7. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au mercredi 18 novembre, à 9 h. 30.

La séance est levée à 17 heures.

1. Voir page 24.

2. Voir page 25.

3. Voir page 26.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alber
Geelkerken (Berghuis)
 Berthet
 Bettiol
 Castellaccio
 Dr. *Miller* (Coleman)
 MM. *Abens* (Cravatte)
 Darling
 De Grauw
 Digby
 Dindo
 Draeger
Kliesing (Furler)
Molloy (Lord Gladwyn)
Fanelli (Gonella)
Scott-Hopkins (Grieve)
 van Hall
Bals (Mme Herklotz)
 Hösl
De Keuleneir (Housiaux)
 Judd

Mme Klee
 MM. Krieg
 La Loggia
Klepsch (Lemmrich)
 Letschert
 Leynen
 MacLennan
 Margue
 Marquand
Spautz (Mart)
Piket (van der Mei)
de Steখে (Meyers)
 Mommersteeg
 de Montesquiou
 Pecoraro
 Peel
 Péridier
 Pöhler
Dankert (Porthaine)
 Radius

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Richter
 Rinderspacher
 Rivière
 Rutschke
 Lord St. Helens
 Mr. *Dodds-Parker* (St. John-
 Stevas)
 Mme *Miotti Carli* (Salari)
 MM. Sandys
Sieglerschmidt (Hermann
 Schmidt)
 Schulz
Whitlock (Stewart)
 van der Stoel
 Treu
 Van Lent
Emery (Dame Joan Vickers)
 Vitter
 Lord Walston
 M. Zannini

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Amrehn
 Badini Confalonieri
 Bauer
 Beauguitte
 Bemporad
 Blumenfeld
 Caillavet
 Corti
 Delforge
 Dequae

MM. Flornoy
 Foschini
 Mrs. Jeger
 MM. Jung
 Labbé
 Legaret
 Lenze
 Lloyd
 Mammi
 Minnocci

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Nessler
 Péronnet
 Petit
 Pica
 de Préaumont
 Prélot
 Sir John Rodgers
 MM. Schleiter
 Carlo Schmid
 Vedovato

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE SIXTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA SIXIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 199
on European security and arms control

The Assembly,

Endorsing the view of the North Atlantic Council that the dual task of the Alliance is : "the defence of the West and the search for a stable peace with the East" ;

Giving full support to the efforts of its member governments in exploring the possibility of making progress towards European security and co-operation as discussed by the NATO Council of Ministers in Rome on 26th and 27th May 1970 ;

Aware that the application of technological innovation will have a destabilising effect on the nuclear balance between the United States and the Soviet Union ;

Believing that concrete achievements from the strategic arms limitation talks would stimulate progress in the negotiations in the Conference of the Committee on Disarmament in Geneva ;

Appealing for determined action to save mankind from the use of nuclear, chemical and bacteriological weapons,

RECOMMENDS TO THE COUNCIL

That member governments :

1. Should concentrate on increasing the effectiveness of their contribution to the defence of Europe, and should consult with the United States Government in order to ensure that United States military strength in Europe is not reduced except in the framework of a satisfactory agreement on mutual and controlled balanced reductions of stationed and indigenous forces which would guarantee the security of Europe and the credibility of the nuclear deterrent ;
2. Should call for the publication by the North Atlantic Council of a report embodying the conclusions of the study on allied defence in the '70s when adopted by the Defence Planning Committee ;
3. Should initiate immediately thereafter a high-level review within the framework of the North Atlantic Council of the whole concept of individual European defence efforts, with a view in particular to harmonising the structure of national defence organisations ; to achieving a rational distribution of tasks between countries ; to establishing a concerted long-term programme for standardised armaments procurement ; and to rationalising the deployment and logistical support of forces on the central front ;
4. Should promote efforts to establish permanent machinery for consultation between the members of NATO, the Warsaw Pact and the non-aligned European countries, as proposed in the North Atlantic Council communiqué of 27th May 1970, if the Warsaw Pact countries show interest in discussing concrete measures to promote peace and security in Europe. The terms of reference of such consultative machinery should exclude those subjects now being discussed bilaterally between the Federal Republic and certain Warsaw Pact countries ;
5. Should urge the Government of the United States and the Soviet Union to intensify their efforts to reach a meaningful agreement designed to remove the dangers of an increased nuclear

RECOMMANDATION n° 199***sur la sécurité européenne et le contrôle des armements***

L'Assemblée,

Faisant sienne l'opinion du Conseil de l'Atlantique nord selon laquelle l'Alliance a pour double fonction « la défense de l'Ouest et la recherche d'une paix stable avec l'Est » ;

Accordant son plein appui aux efforts déployés par ses gouvernements membres pour explorer les possibilités de progrès sur la voie de la sécurité et de la coopération en Europe, telles qu'elles ont été examinées par le Conseil des Ministres de l'O.T.A.N. à Rome les 26 et 27 mai 1970 ;

Consciente de ce que l'application des innovations technologiques perturbera l'équilibre nucléaire entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique ;

Estimant que des résultats concrets acquis lors des conversations sur la limitation des armements stratégiques stimuleraient le progrès des négociations au sein de la Conférence du Comité du désarmement à Genève ;

Demandant une action résolue pour sauver l'humanité de l'utilisation des armes nucléaires, chimiques et bactériologiques,

RECOMMANDE AU CONSEIL

Que les gouvernements membres :

1. S'attachent à accroître l'efficacité de la contribution qu'ils apportent à la défense de l'Europe et consultent le gouvernement des Etats-Unis pour veiller à ce que les forces armées qu'il maintient en Europe ne soient pas réduites, sauf dans le cadre d'un accord satisfaisant sur des réductions mutuelles et équilibrées des forces stationnées et des forces autochtones qui garantirait la sécurité de l'Europe et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire ;

2. Demandent la publication, par le Conseil de l'Atlantique nord, d'un rapport exposant les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 lorsque celle-ci aura été adoptée par le Comité des plans de défense ;

3. Suscitent, immédiatement après, la révision à un échelon élevé, dans le cadre du Conseil de l'Atlantique nord, de tout le concept des efforts individuels européens en matière de défense afin, notamment, d'harmoniser la structure des organisations de défense nationale ; de parvenir à une répartition rationnelle des tâches entre les divers pays ; d'établir, à long terme, un programme concerté d'achats d'armements standardisés et de rationaliser le déploiement et le soutien logistique des forces sur le front central ;

4. Encouragent les efforts tendant à l'établissement d'un mécanisme permanent de consultation entre les membres de l'O.T.A.N., les membres du Pacte de Varsovie et les pays européens non alignés, comme l'a proposé le communiqué du Conseil de l'Atlantique nord du 27 mai 1970, si les pays du Pacte de Varsovie manifestent de l'intérêt pour l'examen de mesures concrètes visant à favoriser la paix et la sécurité en Europe. Les questions qui font actuellement l'objet d'entretiens bilatéraux entre la République fédérale et certains pays du Pacte de Varsovie ne devraient pas être de la compétence de ce mécanisme de consultation ;

5. Invitent instamment les gouvernements des Etats-Unis et de l'Union Soviétique à intensifier leurs efforts pour parvenir à un accord valable visant à éliminer les risques d'une accélération de la

arms race by imposing genuine restrictions on all offensive and defensive strategic nuclear weapons, and moreover, to continue their efforts to agree on qualitative limitations on these weapons ;

6. Should give their full support to the British draft convention for the prohibition of biological methods of warfare, or to a single instrument embodying the principles of the British draft for an immediate ban on biological weapons coupled with provisions for further negotiations to ban all chemical weapons ;

7. Should contribute to the international exchange and evaluation of seismological data, and thus facilitate agreement to ban underground nuclear tests.

course aux armements nucléaires par l'application de restrictions véritables à toutes les armes nucléaires stratégiques offensives et défensives, et, en outre, à poursuivre leurs efforts pour parvenir à un accord sur des restrictions qualitatives en ce qui concerne ces mêmes armes ;

6. Apportent un appui total au projet de convention britannique sur l'interdiction des moyens de guerre biologiques ou à un instrument unique qui contiendrait les principes du projet de convention britannique sur l'interdiction immédiate des moyens de guerre biologiques et prévoirait de nouvelles négociations sur l'interdiction de toutes les armes chimiques ;

7. Contribuent à l'échange et à l'évaluation, sur le plan international, des données sismologiques et facilitent ainsi la conclusion d'un accord interdisant les essais nucléaires souterrains.

ORDER 36***on rationalising the European defence effort***

The Assembly,

Believing that the whole concept of individual defence efforts should be subjected to a high-level review in the framework of the North Atlantic Council, once the conclusions of the study on allied defence in the '70s have been adopted by the Defence Planning Committee;

Desirous of arranging a preliminary study of the problems involved, and of associating its Committee on Defence Questions and Armaments with the study,

Instructs its Committee on Defence Questions and Armaments :

1. To examine the possibility of organising a conference on the rationalisation of the defence efforts of the European countries members of the Alliance, and possibly to create a body to organise such a conference;
2. To report back to the Assembly.

DIRECTIVE n° 36
sur la rationalisation de l'effort de défense européen

L'Assemblée,

Estimant que tout le concept des efforts individuels européens en matière de défense devrait être revu à un échelon élevé, dans le cadre du Conseil de l'Atlantique nord, une fois que les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 auront été adoptées par le Comité des plans de défense ;

Désireuse d'organiser une étude préliminaire des questions ainsi posées et d'y associer sa Commission des Questions de Défense et des Armements,

Charge sa Commission des Questions de Défense et des Armements :

1. D'examiner la possibilité d'organiser une conférence sur la rationalisation des efforts de défense des pays européens membres de l'Alliance et de créer éventuellement un groupe chargé de l'organiser ;
2. De faire rapport à l'Assemblée sur cette question.

OPINION 17***on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970***

The Assembly,

Noting that in communicating the budget of Western European Union as a whole the Council has complied with the provisions of Article VIII (c) of the Charter;

Having taken note of the contents;

Has no comments to make at this stage on the figures communicated.

AVIS n° 17***sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970***

L'Assemblée,

Constatant que le Conseil, en communiquant l'ensemble du budget de l'Union de l'Europe Occidentale, a mis en application les dispositions de l'article VIII (c) de la Charte ;

Ayant pris note de son contenu ;

N'a pas à formuler, à ce stade, d'observations sur les chiffres communiqués.

RECOMMENDATION 200
on improving the status of WEU staff

The Assembly,

Noting the reply of the Council to Recommendation 188 ;

Noting the Council's interest in the problem of careers ;

Regretting the slowness of the co-ordinating bodies in studying certain problems, with particular regard to the indemnity for loss of job and the regulations governing the provident fund and education allowance ;

Considering the wide disparities in the position of national officials made available to the co-ordinated organisations due to the varying rules regarding secondment in the different member countries ;

Considering that in order to avoid regrettable disparities, the system of remuneration for hors cadre officials and the evolution of their emoluments in accordance with the cost of living should be governed by the same rules as those applied to permanent staff,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Instruct the Secretary-General to ask the Co-ordinating Committee to expedite its study of the rules and structure of the co-ordinated organisations concerning officials' careers, as provided in the Council's reply to Recommendation 188 (paragraph 2) ;

2. Study the possibility of harmonising the status of staff of the co-ordinated organisations and of the Communities with a view to drawing up general statutes for the European civil service ;

3. Invite the Secretary-General to seek, together with his colleagues in the other co-ordinated organisations, a means of accelerating the work of the co-ordinating bodies, with a particular view to finding a satisfactory settlement for the question of an indemnity for loss of job and improving the provident fund system and present arrangements for the education allowance ;

4. Instruct its Public Administration Committee to study the harmonisation of conditions for seconding national officials to the co-ordinated organisations with a view to submitting recommendations to the member governments ;

5. Adopt, for the salaries of hors cadre officials, rules similar to those governing the salaries of permanent staff.

RECOMMANDATION n° 200
sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O.

L'Assemblée,

Prenant acte de la réponse à sa Recommandation n° 188 ;

Notant l'intérêt que porte le Conseil au problème des carrières ;

Regrettant la lenteur apportée par les instances de la coordination à l'étude de certains problèmes, notamment l'indemnité de perte d'emploi et les règles relatives au fonds de prévoyance ainsi qu'à l'indemnité d'éducation ;

Considérant que la situation des fonctionnaires nationaux mis à la disposition des organisations coordonnées présente des inégalités importantes du fait de la diversité des règles relatives au détachement en vigueur dans les différents pays ;

Considérant qu'en vue d'éviter des disparités regrettables, la structure des rémunérations du personnel « hors cadre » et l'évolution de ces rémunérations en fonction du coût de la vie devraient être régies par les règles qui sont appliquées au personnel du cadre,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'inviter le Secrétaire général à demander l'inscription, à l'ordre du jour du Comité de coordination, de la réforme des règlements des organisations coordonnées concernant le déroulement de la carrière de leurs agents, tel que le prévoit la réponse du Conseil à la Recommandation n° 188 (paragraphe 2) ;
2. D'étudier la possibilité d'harmoniser le statut des personnels des organisations coordonnées et celui des Communautés en vue de préparer l'élaboration d'un statut général de la fonction publique européenne ;
3. D'inviter le Secrétaire général à rechercher, avec ses collègues des autres organisations coordonnées, les moyens d'accélérer les travaux des instances de la coordination, en ce qui concerne notamment l'élaboration d'un règlement satisfaisant sur l'indemnité de perte d'emploi et l'amélioration des règles relatives au fonds de prévoyance ainsi qu'à l'indemnité d'éducation ;
4. De charger son Comité de l'administration publique d'étudier l'harmonisation des conditions de détachement des fonctionnaires nationaux mis à la disposition des organisations coordonnées, en vue de soumettre des recommandations aux gouvernements membres ;
5. D'adopter, en ce qui concerne les salaires des agents « hors cadre », des règles analogues à celles qui régissent le personnel du cadre.

RESOLUTION 46
on relations with parliaments

The Assembly,

Anxious to facilitate the development of European activities in the national parliaments and keep parliamentarians of member countries better informed of its work,

INVITES the national delegations to make every effort to encourage each parliament to devote more attention to European questions and in particular to call for the creation, where this has not already been done, of European parliamentary committees or working parties for all members of each parliament.

RÉSOLUTION n° 46
sur les relations avec les parlements

L'Assemblée,

Soucieuse de faciliter le développement des activités européennes dans les parlements nationaux ainsi qu'une meilleure connaissance de ses travaux par les parlementaires des pays membres,

INVITE les délégations nationales à tout mettre en œuvre pour accroître, dans chaque parlement, l'intérêt porté aux questions européennes et notamment à susciter la création, dans la mesure où cela n'a pas été déjà fait, de comités ou groupes d'études parlementaires européens s'adressant à l'ensemble de leur parlement.

SEVENTH SITTING

Wednesday, 18th November 1970

ORDERS OF THE DAY

East-West policy and the conference on European security
(*Presentation of and Debate on the Report of the General
Affairs Committee, Doc. 525 and Amendment; Address by
Mr. de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister
for Foreign Affairs.*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 9.35 a.m. with Mr. Radius, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. East-West policy and the conference on European security

(Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 525 and Amendment; Address by Mr. de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Sieglerschmidt, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Bettiol, Gordon Walker.

Mr. de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs, addressed the Assembly.

Mr. de Lipkowski replied to questions put by MM. Schulz, Sieglerschmidt.

Speakers : MM. Rinderspacher, Molloy.

Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Radius.

Speakers : MM. Kliesing, Judd, Alber, van der Stoep, Blumenfeld, Dindo, Bauer, Carlo Schmid.

The Debate was adjourned.

4. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.50 p.m.

SEPTIÈME SÉANCE

Mercredi 18 novembre 1970

ORDRE DU JOUR

La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 525 et amendement; Discours de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 9 h. 35 sous la présidence de M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 525 et amendement; Discours de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Sieglerschmidt, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Bettiol, Gordon Walker.

M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères, prononce un discours.

M. de Lipkowski répond aux questions posées par MM. Schulz et Sieglerschmidt.

Interviennent : MM. Rinderspacher, Molloy.

M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Radius au fauteuil présidentiel.

Interviennent : MM. Kliesing, Judd, Alber, van der Stoel, Blumenfeld, Dindo, Bauer, Carlo Schmid.

La discussion est interrompue.

4. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 50.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alber
Amrehn
Bauer
Geelkerken (Berghuis)
Berthet
Bettiol
Blumenfeld
Castellaccio
Gordon Walker (Coleman)
Cravatte
Darling
De Grauw
Delforge
Dequae
Digby
Dindo
Draeger
Hauret (Flornoy)
Kliesing (Furler)
Scott-Hopkins (Grieve)
van Hall
Mme Herklotz
M. Hösl

MM. *de Keuleneir* (Housiaux)
Molloy (Mrs. Jeger)
Judd
Jung
Mme Klee
MM. *Destreman* (Labbé)
La Loggia
Hermesdorf (Lemmrigh)
Letschert
Leynen
Maclennan
Spautz (Margue)
Marquand
Mart
Piket (van der Mei)
Mommersteeg
de Montesquiou
Nessler
Pecoraro
Peel
Péridier
Abelin (Péronnet)

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Pöhler
Dankert (Portheine)
Radius
Rinderspacher
Rivière
Sir John Rodgers
M. Rutschke
Lord St. Helens
Mr. *Hill* (St. John-Stevas)
Mme *Miotti Carli* (Salari)
MM. Sandys
Carlo Schmid
Sieglerschmidt (Hermann
Schmidt)
Schulz
Stewart
van der Stoel
Treu
Van Lent
Vitter
Lord Walston
M. Zannini

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Badini Confalonieri
Beauguitte
Bemporad
Caillavet
Corti
Foschini
Lord Gladwyn
M. Gonella

MM. Krieg
Legaret
Lenze
Lloyd
Mammi
Meyers
Minnocci

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Petit
Pica
de Préaumont
Prélot
Richter
Schleiter
Vedovato
Dame Joan Vickers

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

EIGHTH SITTING

Wednesday, 18th November 1970

ORDERS OF THE DAY

1. Address by Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, on the Reports of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.
2. East-West policy and the conference on European security (*Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 525 and Amendment*).
3. The political consequences of relaunching Europe (*Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Docs. 528 and Amendment and 509; Address by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 528 and Amendment*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Sandys, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

3. Address by Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, on the Reports of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions

Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, addressed the Assembly.

Mr. Leussink replied to questions put by MM. Richter, de Montesquiou, De Grauw, Lloyd, La Loggia, Draeger, Capelle.

4. East-West policy and the conference on European security

(Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 525 and Amendment)

The Debate was resumed.

Speakers : MM. Amrehn. Stewart.

Mr. Sieglerschmidt, Rapporteur, and Mr. Schulz, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

On the proposal of the President, consideration of the draft Recommendation and Amendment was postponed till after the address by Mr. Rippon.

5. Address by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster

Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster, addressed the Assembly.

Mr. Rippon replied to a question put by Mrs. Klee.

6. East-West policy and the conference on European security

(Consideration of and Vote on the draft Recommendation, Doc. 525 and Amendment)

The Assembly proceeded to consider the draft Recommendation contained in Document 525.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Leynen on behalf of the Federated Christian Democrat Group and British Conservatives :

HUITIÈME SÉANCE

Mercredi 18 novembre 1970

ORDRE DU JOUR

1. Discours de M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne, sur les rapports de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.
2. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 525 et amendement*).
3. Les conséquences politiques de la relance européenne (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Docs. 528 et amendement, et 509 ; Discours de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 528 et amendement*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 10 sous la présidence de M. Sandys, Vice-Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

3. Discours de M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne, sur les rapports de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale

M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne, prononce un discours.

M. Leussink répond aux questions posées par MM. Richter, de Montesquiou, De Grauw, Lloyd, La Loggia, Draeger, Capelle.

4. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne

(*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 525 et amendement*)

La discussion est reprise.

Interviennent : MM. Amrehn, Stewart.

M. Sieglerschmidt, rapporteur, et M. Schulz, président de la commission, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

Sur la proposition du Président, le vote sur le projet de recommandation et d'amendement est reporté après le discours de M. Rippon.

5. Discours de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre

M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre, prononce un discours.

M. Rippon répond à la question posée par Mme Klee.

6. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne

(*Examen et vote du projet de recommandation, Doc. 525 et amendement*)

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 525.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Leynen au nom du Groupe fédéré des démocrates-chrétiens et des conservateurs britanniques :

Delete the first paragraph of the preamble to the draft Recommendation and insert :

"Considering that the improvement in relations between the Western European countries, especially the Federal Republic, and the Eastern European countries has been and remains an indispensable step towards détente."

Speakers : MM. Darling, Judd, MacLennan, Blumenfeld, Schulz, Leynen, Molloy, Kliesing, Jung, Gordon Walker, Coleman, Sieglerschmidt.

The Amendment was agreed to.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

Speaker : Mr. Bettiol (Explanation of vote).

The amended draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 45 votes to 1 with 1 abstention. (This Recommendation will be published as No. 201)¹.

7. The political consequences of relaunching Europe

(Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee, Docs. 528 and Amendment and 509)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Leynen, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Vattekar (Observer from Norway), Schlüter (Observer from Denmark), Digby, MacLennan.

On the proposal of the President, the replies of the Committee to the speakers and Vote on the draft Recommendation and Amendment were postponed till the next Sitting.

8. Date and time¹ of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Thursday, 19th November, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 7.30 p.m.

1. See page 34.

Dans le projet de recommandation, remplacer le premier considérant par le paragraphe suivant:

« Considérant que l'amélioration des relations entre les pays de l'Europe occidentale, notamment la République fédérale, et les pays de l'Europe de l'est a été et reste une étape indispensable de la détente. »

Interviennent : MM. Darling, Judd, Maclennan, Blumenfeld, Schulz, Leynen, Molloy, Klie-sing, Jung, Gordon Walker, Coleman, Siegler-schmidt.

L'amendement est adopté.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé.

Intervient : M. Bettiol (explication de vote).

Le projet de recommandation amendé est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 45 voix contre 1 et 1 abstention. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 201)¹.

7. Les conséquences politiques de la relance européenne

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Docs. 528 et amendement, et 509)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Leynen, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Vattekar (Observateur de Norvège), Schlüter (Observateur du Danemark), Digby, Maclennan.

Sur la proposition du Président, les réponses de la commission aux orateurs et le vote sur le projet de recommandation et l'amendement sont reportés à la prochaine séance.

8. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au jeudi 19 novembre, à 10 heures.

La séance est levée à 19 h. 30.

1. Voir page 34.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹ :

MM. Alber
Amrehn
Bauer
Beauguitte
Geelkerken (Berghuis)
Berthet
Bettiol
Blumenfeld
de Chevigny (Caillavet)
Castellaccio
Coleman
Cravatte
Darling
De Grauw
Delforge
Dequae
Digby
Dindo
Draeger
Kliesing (Furler)
Molloy (Lord Gladwyn)
Scott-Hopkins (Grieve)
van Hall

MM. *Ahrens* (Mme Herklotz)
Hösl
Van Hoeylandt (Housiaux)
Fernyhough (Mrs. Jeger)
Judd
Jung
Mme Klee
MM. *Destremau* (Labbé)
La Loggia
Kempfler (Lemmrigh)
Lenze
Leynen
Lloyd
Maclennan
Spautz (Margue)
Marquand
Mart
De Keuleneir (Meyers)
Mommersteeg
de Montesquiou
Nessler
Pecoraro
Peel

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹ :

MM. *Müller* (Pöhler)
Dankert (Portheine)
Valleix (de Préaumont)
Capelle (Radius)
Richter
Rinderspacher
Sir John Rodgers
MM. Rutschke
Hill (Lord St. Helens)
Emery (St. John-Stevas)
Mme *Miotti Carli* (Salari)
MM. Sandys
Carlo Schmid
Sieglerschmidt (Hermann Schmidt)
Schulz
Stewart
Treu
Van Lent
Dodds-Parker (Dame Joan Vickers)
Gordon Walker (Lord Walston)
Zannini

The following Representatives apologised for their absence :

MM. Badini Confalonieri
Bemporad
Corti
Flornoy
Foschini
Gonella
Krieg

MM. Legaret
Letschert
Mammi
van der Mei
Minnocci
Péridier
Péronnet
Petit

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés :

MM. Pica
Prélot
Rivière
Schleiter
van der Stoel
Vedovato
Vitter

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 1 by roll-call on the amended draft Recommendation on East-West policy and the conference on European security (Doc. 525)¹:

Ayes 45
 Noes 1
 Abstentions 1

Ayes :

MM. Alber
 Amrehn
 Bauer
 Blumenfeld
 Castellaccio
 Coleman
 Cravatte
 Darling
 Digby
 Dindo
 Draeger
Kliesing (Furler)
Molloy (Lord Gladwyn)
Scott-Hopkins (Grieve)
 van Hall
Ahrens (Mme Herklotz)

MM. Hösl
Fernyhough (Mrs. Jeger)
 Judd
 Jung
 Mme Klee
 MM. *Kempfer* (Lemmrich)
 Lenze
 Leynen
 Lloyd
 MacLennan
 Marquand
 Mart
 Mommersteeg
 Pecoraro
 Peel
 Richter

*Noes :**Contre :*

M. Bettiol

Abstentions :

M. Berthet

ANNEXE II

Vote n° 1 par appel nominal sur le projet de recommandation amendé sur la politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (Doc. 525)¹:

Pour 45
 Contre 1
 Abstentions 1

Pour :

M. Rinderspacher
 Sir John Rodgers
 MM. Rutschke
Hill (Lord St. Helens)
Emery (St. John-Stevas)
 Carlo Schmid
Sieglerschmidt (Hermann Schmidt)
 Schulz
 Stewart
 Treu
Dodds-Parker (Dame Joan Vickers)
Gordon Walker (Lord Walston)
 Zannini

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXT ADOPTED AT THE EIGHTH SITTING



TEXTE ADOPTÉ A LA HUITIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 201***on East-West policy and the conference on European security***

The Assembly,

Considering that the improvement in relations between the Western European countries, especially the Federal Republic, and the Eastern European countries has been and remains an indispensable step towards détente ;

Considering that the Soviet Union and its allies must contribute to reaching the compromises necessary for further relaxation of tension ;

Considering that in their relations with the Eastern European countries the western countries should not compete with each other in the economic or political fields since this would be disastrous for their cause ;

Noting with interest the prospects offered by the conference on European security ;

Welcoming the fact that the North Atlantic Council has undertaken to prepare a joint position on this matter ;

Considering that such a conference must be a starting point for East-West co-operation rather than an end in itself,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Include as a regular item on its agenda consideration of the bilateral contacts of each member with the Soviet Union and the Warsaw Pact member countries with a view to :
 - (a) consultation prior to the conclusion of agreements with these countries ;
 - (b) reaching agreement on the implications for the whole of Western Europe of any agreement concluded with these countries ;
2. Also consider the economic relations of each member with the Eastern European countries so as to avoid competition which might be dangerous for the economic cohesion of Europe ;
3. Consider in what conditions a conference on European security might be held, and co-ordinate the positions of its members with regard to the place, date, agenda and action to be taken at the conference ;
4. Insist on a study of measures to promote the exchange of persons, goods and ideas between all the European countries being included in the agenda of the conference ;
5. Ask the governments of member countries to take all necessary steps for this to be done at the next meeting of the Council of Ministers.

RECOMMANDATION n° 201
sur la politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne

L'Assemblée,

Considérant que l'amélioration des relations entre les pays de l'Europe occidentale, notamment la République fédérale, et les pays de l'Europe de l'est a été et reste une étape indispensable de la détente ;

Estimant que l'Union Soviétique et ses alliés doivent apporter leur contribution pour parvenir aux compromis nécessaires à la poursuite de la détente ;

Jugeant qu'il est essentiel que les pays occidentaux ne se livrent dans leurs relations avec les pays de l'Europe de l'est, ni sur le plan économique, ni sur le plan politique, à une concurrence qui serait désastreuse pour leur cause ;

Relevant avec intérêt les perspectives ouvertes par le projet de conférence sur la sécurité européenne ;

Se félicitant de ce que le Conseil de l'Atlantique nord ait entrepris l'élaboration d'une position commune à ce sujet ;

Considérant qu'une telle conférence doit être bien plus le point de départ d'une coopération entre l'Est et l'Ouest qu'un aboutissement,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'inscrire régulièrement à l'ordre du jour de ses sessions l'examen des contacts bilatéraux poursuivis par chacun de ses membres avec l'Union Soviétique et avec les pays membres du Pacte de Varsovie en vue :

(a) d'une consultation préalable à toute conclusion d'accord avec ces pays ;

(b) de s'entendre sur les implications de tout accord conclu avec ces pays pour l'ensemble de l'Europe occidentale ;

2. D'examiner également les relations économiques qu'entretient chacun de ses membres avec les pays de l'Europe orientale, afin d'éviter qu'il ne se livre à une concurrence dangereuse pour la cohésion économique de l'Europe ;

3. D'examiner les conditions dans lesquelles pourrait s'ouvrir une conférence sur la sécurité européenne, de coordonner les positions de ses membres à propos du lieu, de la date, de l'ordre du jour et des suites à donner à cette conférence ;

4. D'insister pour obtenir l'inscription à l'ordre du jour de cette conférence de l'étude de mesures destinées à promouvoir les échanges de personnes, de biens et d'idées entre tous les pays européens ;

5. De demander aux gouvernements des pays membres de prendre toute mesure nécessaire afin que ceci soit fait dès la prochaine réunion du Conseil des Ministres.

NINTH SITTING

Thursday, 19th November 1970

ORDERS OF THE DAY

1. The situation in the Middle East (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 529*).
2. The political consequences of relaunching Europe (*Replies of the Committee to the speakers and Vote on the draft Recommendation, Doc. 528 and Amendment*).
3. Political decision-making and advanced technology (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Doc. 522*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10.10 a.m. with Mrs. Klee, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. The situation in the Middle East

(Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 529 and Amendment)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Nessler, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Peel, Sandys, Blumenfeld, Dodds-Parker, Alber, Miller, Judd.

Mr. Nessler, Rapporteur, and Mr. Schulz, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to consider the draft Recommendation contained in Document 529.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Blumenfeld :

In paragraph 2 of the operative text of the draft Recommendation, delete the words :

“ 2. Propose a draft agreement banning military assistance to the countries at war ... ”

and insert :

“ 2. Propose a draft agreement prohibiting all countries from affording military assistance to the belligerents ... ”

The Amendment was agreed to unanimously.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

The amended draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 202) ¹.

4. The political consequences of relaunching Europe

(Replies of the Committee to the speakers and Vote on the draft Recommendation, Doc. 528 and Amendment)

Mr. Leynen, Rapporteur, and Mr. Schulz, Chairman of the Committee, replied to the speakers in the debate at the previous Sitting.

1. See page 38.

NEUVIÈME SÉANCE

Judi 19 novembre 1970

ORDRE DU JOUR

1. La situation au Moyen-Orient (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 529).
2. Les conséquences politiques de la relance européenne (*Réponses de la commission aux orateurs et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 528 et amendement).
3. Décisions politiques et techniques de pointe (*Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 522).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 h. 10 sous la présidence de Mme Klee, Vice-Présidente de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. La situation au Moyen-Orient

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 529 et amendement)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Nessler, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Peel, Sandys, Blumenfeld, Dodds-Parker, Alber, Miller, Judd.

M. Nessler, rapporteur, et M. Schulz, président de la commission, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 529.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Blumenfeld :

Dans le paragraphe 2 du dispositif du projet de recommandation, remplacer les mots :

« 2. De proposer un projet d'accord qui interdirait l'assistance militaire aux pays en état de belligérance... »

par les mots :

« 2. De proposer un projet d'accord qui interdirait à tout pays d'accorder une assistance militaire aux belligérants... »

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé.

Le projet de recommandation amendé est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 202)¹.

4. Les conséquences politiques de la relance européenne

(Réponse de la commission aux orateurs et vote sur le projet de recommandation, Doc. 528 et amendement)

M. Leynen, rapporteur, et M. Schulz, président de la commission, répondent aux orateurs qui sont intervenus au cours de la précédente séance.

1. Voir page 38.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to consider the draft Recommendation contained in Document 528.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Sieglerschmidt and others :

Delete paragraph 3 of the operative text of the draft Recommendation and insert the following two paragraphs :

“ Confirm that its intention is now to make full use at the present juncture, of all the possibilities afforded by WEU in the field of political co-operation ;

Examine attentively what WEU's place might be in a community Europe which includes the United Kingdom and has competence in political matters and inform the Assembly of its conclusions ; ”

Amendment 1 to Amendment No. 1 was tabled by Mr. Destremau :

In Amendment No. 1 tabled by Mr. Sieglerschmidt to Document 528, at the end of the first paragraph of the proposed amendment, insert the words :

“ and in this connection to arrange for the setting-up of a small permanent political secretariat composed of parliamentarians. ”

Amendment 2 to Amendment No. 1 was tabled by Lord Gladwyn :

In Amendment No. 1 tabled by Mr. Sieglerschmidt to Document 528, in paragraph 2 of the

proposed amendment, line 1, after the word “ attentively ”, insert the words “ with the aid of a working group of independent persons ”.

Speakers : Mr. Leynen, Lord Gladwyn, Mr. Destremau.

Amendment 1 to Amendment No. 1 was referred back to the Committee.

Amendment 2 to Amendment No. 1 was amended verbally, on the proposal of Mr. Leynen, Rapporteur, by the insertion, at the beginning, of the word “ preferably ” and, as amended, was agreed to.

Thus amended, Amendment No. 1 was agreed to unanimously.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

The amended draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 203)¹.

On the proposal of the President, the Assembly agreed to postpone the remaining Order of the Day until the next Sitting.

5. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.45 p.m.

1. See page 40.

La discussion est close.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 528.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Sieglerschmidt et plusieurs de ses collègues :

Remplacer le paragraphe 3 du dispositif du projet de recommandation par deux nouveaux paragraphes libellés comme suit :

« De confirmer son intention d'utiliser actuellement, compte tenu des circonstances, toutes les possibilités que lui offre l'U.E.O., dans le domaine de la coopération politique ;

D'examiner avec soin quelle place peut prendre l'U.E.O. dans une Europe communautaire comprenant le Royaume-Uni et dotée de compétences en matière politique et d'informer l'Assemblée des conclusions auxquelles il serait parvenu ; »

Un sous-amendement (n° 1) à l'amendement n° 1 a été déposé par M. Destremau :

Dans le premier paragraphe de l'amendement n° 1, après les mots : « coopération politique », ajouter les mots :

« et à cet égard de prévoir la création d'un secrétariat politique restreint et permanent, composé de personnalités parlementaires. »

Un sous-amendement (n° 2) à l'amendement n° 1 a été déposé par Lord Gladwyn :

Dans le second paragraphe de l'amendement n° 1, après les mots : « D'examiner avec soin... »,

insérer les mots : « avec l'aide d'un groupe de travail composé de personnalités indépendantes... »

Interviennent : M. Leynen, Lord Gladwyn, M. Destremau.

Le sous-amendement n° 1 à l'amendement n° 1 est renvoyé à la commission.

Sur la proposition de M. Leynen, rapporteur, l'Assemblée décide d'ajouter les mots « de préférence » au début du sous-amendement n° 2. Le sous-amendement n° 2, ainsi modifié, à l'amendement n° 1 est adopté.

L'amendement n° 1, ainsi sous-amendé, est adopté à l'unanimité.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé.

Le projet de recommandation amendé est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 203)¹.

Sur la proposition du Président, l'Assemblée décide de reporter la suite de l'ordre du jour à la prochaine séance.

5. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 45.

1. Voir page 40.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alber
Amrehn
Bauer
Geelkerken (Berghuis)
Berthet
Bettiol
Blumenfeld
Castellaccio
Dr. *Miller* (Coleman)
MM. Cravatte
De Grauw
Van Hoeylandt (Dequae)
Dindo
Draeger
Kliesing (Furler)
Lord Gladwyn
MM. *Scott-Hopkins* (Grieve)
van Hall

MM. *Ahrens* (Mme Herklotz)
Hösl
De Keuleneir (Housiaux)
Mrs. Jeger
Mr. Judd
Mme Klee
MM. *Destremau* (Labbé)
Hermesdorf (Lemmrich)
Lenze
Letschert
Leynen
Lloyd
Spautz (Margue)
Mart
de Montesquiou
Nessler
Pecoraro
Peel

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Richter
Rinderspacher
Sir John Rodgers
M. Rutschke
Lord St. Helens
Mr. *Hill* (St. John-Stevas)
Mme *Miotti Carli* (Salari)
MM. Sandys
Carlo Schmid
Sieglerschmidt (Hermann Schmidt)
Schulz
Dankert (van der Stoel)
Treu
Van Lent
Dodds-Parker (Dame Joan Vickers)
Lord Walston

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Badini Confalonieri
Beauguitte
Bemporad
Caillavet
Corti
Darling
Delforge
Digby
Flornoy
Foschini
Gonella
Jung

MM. Krieg
La Loggia
Legaret
Maclennan
Mammi
Marquand
van der Mei
Meyers
Minnocci
Mommersteeg
Péridier
Péronnet
Petit

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pica
Pöhler
Portheine
de Préaumont
Prélot
Radius
Rivière
Schleiter
Stewart
Vedovato
Vitter
Zannini

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE NINTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA NEUVIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 202
on the situation in the Middle East

The Assembly,

Considering that the countries of Western Europe can make an effective contribution to the economic and social development of the Middle Eastern countries and recognising the need for effective guarantees for any peaceful settlement;

Considering, however, that the effectiveness of this contribution largely depends on the European countries agreeing on definite ways and means of making it;

Considering that any foreign military presence constitutes one of the main obstacles in the way of a negotiated settlement;

Recalling action by the United Nations and particularly Resolution 242 of 22nd November 1967;

Welcoming the renewal of Ambassador Jarring's mission and the decision to maintain the cease-fire;

Considering that the militant activities of Palestinian organisations in Lebanon and Jordan resulting from the continual failure to solve the refugee problem constitute a threat to the legal governments of those countries,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Pursue its discussions at ministerial level on the situation in the Middle East so as to agree on the expression of a truly European point of view in the different international bodies designed to contribute to a just and lasting peace acceptable to Arabs and Israelis;
2. Propose a draft agreement prohibiting all countries from affording military assistance to the belligerents and setting out the conditions for a policy of détente and use its full influence to ensure that the cease-fire is respected and prolonged until a peaceful settlement is reached;
3. Assist in the economic and social resettlement of refugees in whichever country they may be or in other countries in this area;
4. Reconsider Europe's financial contribution to undertakings intended to facilitate the economic development of the States integrating them;
5. Encourage the prompt opening of part negotiations between Israel and neighbouring countries to ensure the success of the Jarring mission and a peaceful settlement guaranteeing:
 - (a) recognition by all of all States in the area with all the attributes of sovereignty and of secure and recognised boundaries;
 - (b) the accession of the whole of the Middle East to a harmonious economic development programme;

RECOMMANDATION n° 202
sur la situation au Moyen-Orient

L'Assemblée,

Estimant que les pays d'Europe occidentale peuvent contribuer efficacement au développement économique et social des pays du Proche-Orient et reconnaissant la nécessité de garanties efficaces à tout règlement pacifique ;

Considérant, toutefois, que l'efficacité de cette contribution dépend, pour une grande part, de l'accord des pays d'Europe sur les procédures et les moyens concrets de sa réalisation ;

Considérant que toute présence militaire étrangère constitue l'un des principaux obstacles sur la voie d'un règlement négocié ;

Rappelant les initiatives des Nations Unies et notamment la Résolution n° 242 du 22 novembre 1967 ;

Se félicitant de ce que la mission confiée à l'ambassadeur Jarring ait été renouvelée et de la décision de maintenir le cessez-le-feu ;

Considérant que l'activité militante d'organisations palestiniennes au Liban et en Jordanie, résultant de ce qu'il a toujours été impossible de résoudre le problème des réfugiés, met en danger les gouvernements légaux de ces pays,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De poursuivre ses délibérations au niveau ministériel sur la situation au Proche-Orient, de façon à s'accorder sur l'expression d'un point de vue proprement européen dans les différentes instances internationales en vue de contribuer à l'établissement d'une paix juste et durable, satisfaisante pour les Arabes et les Israéliens ;
2. De proposer un projet d'accord qui interdirait à tout pays d'accorder une assistance militaire aux belligérants et définirait les modalités d'une politique de détente, et d'user de toute son influence pour que le cessez-le-feu soit respecté et prolongé jusqu'à ce qu'un règlement pacifique intervienne ;
3. D'aider la réhabilitation économique et sociale des réfugiés dans les pays où ils se trouvent ou d'autres pays de cette région ;
4. De reconsidérer la contribution financière de l'Europe aux entreprises destinées à faciliter le développement économique des Etats qui les accueilleraient ;
5. De faciliter l'ouverture rapide de négociations partielles entre Israël et les pays voisins pour assurer le succès de la mission Jarring, et en vue d'un règlement pacifique qui garantirait :
 - (a) la reconnaissance par tous de tous les Etats de la région avec tous les attributs de la souveraineté et de frontières sûres et reconnues ;
 - (b) l'adhésion de l'ensemble du Proche-Orient à un programme de développement économique harmonieux ;

(c) the protection by the powers concerned of all parties against any violation of these agreements including in particular a mutual undertaking to oppose resolutely any form of subversive action, terrorism or guerilla warfare;

6. Study a number of measures aimed at lowering tension, reducing mutual mistrust, ending the boycott and freeing trade, reopening the Suez Canal to international merchant shipping, encouraging the coexistence of the communities and, finally, preparing the way for a lasting solution.

(c) la protection, par les puissances concernées, des uns et des autres contre toute violation de ces accords, notamment par l'engagement réciproque de s'opposer résolument à toute forme d'action subversive, terrorisme ou guérilla ;

6. De mettre à l'étude un certain nombre de mesures destinées à diminuer la tension, à réduire la méfiance réciproque, à permettre la suppression du boycott et la libération des échanges, à rouvrir le Canal de Suez à la navigation marchande internationale, à favoriser la coexistence des communautés et, finalement, à préparer les esprits à une solution durable.

RECOMMENDATION 203***on the political consequences of relaunching Europe***

The Assembly,

Affirming that building an economic and monetary Europe implies building a political Europe ;

Noting with satisfaction that the governments of the six Common Market countries now agree on this point, but regretting that so far they have been unable to agree on the basis of real political co-operation ;

Considering that the negotiations on the accession of the United Kingdom and other countries to the EEC imply that the applicant countries, and particularly the United Kingdom, should be closely associated as soon as possible with working out a system of political union in Europe ;

Advocating as an ultimate aim a true political community to crown economic unification, but aware of the need for a pragmatic and realistic approach to close political co-operation in Western Europe at the present stage ;

Affirming, however, that political union will necessarily imply organic co-ordination of the defence effort of the Western European countries ;

Anxious not to delay the enlargement of the Communities by political preconditions ;

Recalling the tasks entrusted to WEU in Articles I, II, VIII and XI of the Brussels Treaty ;

Emphasising that WEU is the only truly European organisation competent in the political field and for defining the aims and means of defending Europe, and that it has a sufficiently flexible structure,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Define the aims and means of a European defence policy within the framework of the Atlantic Alliance ;
2. Set as its aim the creation of a European political and economic community subject to parliamentary supervision ;
3. Confirm that its intention is now to make full use, at the present juncture, of all the possibilities afforded by WEU in the field of political co-operation ;
4. Examine attentively, preferably with the aid of a working group of independent persons, what WEU's place might be in a community Europe which includes the United Kingdom and has competence in political matters and inform the Assembly of its conclusions ;
5. Invite the non-member countries of WEU which have applied for membership of the European Communities to accede to the modified Brussels Treaty at the same time as the EEC ;
6. Thus channel the activities of all the European organisations towards the same final aim.

RECOMMANDATION n° 203**sur les conséquences politiques de la relance européenne**

L'Assemblée,

Affirmant que la construction d'une Europe économique et monétaire implique celle d'une Europe politique ;

Constatant avec satisfaction que les gouvernements des six pays du Marché commun sont désormais d'accord sur ce point, mais regrettant qu'ils n'aient pu, jusqu'à présent, s'entendre sur les bases d'une véritable coopération dans le domaine politique ;

Considérant que les négociations sur l'adhésion du Royaume-Uni et d'autres pays à la C.E.E. impliquent que les pays candidats, et surtout le Royaume-Uni, soient le plus tôt possible étroitement associés à l'élaboration d'un mécanisme d'union politique de l'Europe ;

Préconisant comme objectif à terme une véritable communauté politique qui soit le couronnement de l'unification économique, mais consciente de la nécessité d'entreprendre, au stade actuel, l'organisation d'une étroite collaboration politique en Europe occidentale d'une manière pragmatique et réaliste ;

Affirmant, toutefois, que toute union politique impliquera nécessairement une coordination organique de l'effort de défense des pays de l'Europe occidentale ;

Soucieuse de ne pas voir retarder l'élargissement des Communautés par des préalables d'ordre politique ;

Rappelant la mission attribuée à l'U.E.O. par les articles I, II, VIII et XI du Traité de Bruxelles ;

Soulignant avec force que l'U.E.O. est la seule organisation proprement européenne à la fois compétente en matière politique et pour définir les objectifs et les moyens de la défense de l'Europe et qu'elle est dotée d'une structure suffisamment souple,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De définir les objectifs et les moyens d'une politique européenne de défense dans le cadre de l'Alliance atlantique ;
2. De se fixer comme objectif la création d'une Communauté politique et économique européenne soumise au contrôle parlementaire ;
3. De confirmer son intention d'utiliser actuellement, compte tenu des circonstances, toutes les possibilités que lui offre l'U.E.O., dans le domaine de la coopération politique ;
4. D'examiner avec soin, de préférence avec l'aide d'un groupe de travail composé de personnalités indépendantes, quelle place peut prendre l'U.E.O. dans une Europe communautaire comprenant le Royaume-Uni et dotée de compétences en matière politique et d'informer l'Assemblée des conclusions auxquelles il serait parvenu ;
5. D'inviter les candidats à l'adhésion aux Communautés européennes, non membres de l'U.E.O., à adhérer au Traité de Bruxelles modifié en même temps qu'à la C.E.E. ;
6. De faire converger ainsi, vers le même but final, les activités de toutes les organisations européennes.

TENTH SITTING

Thursday, 19th November 1970

ORDERS OF THE DAY

1. Political decision-making and advanced technology (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Doc. 522*).
2. Prospects of scientific and technical co-operation (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Doc. 507 and Addendum*).
3. The juridical problems of oceanography today (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Doc. 523*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Radius, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Changes in the membership of Committees

In accordance with Rule 39(6) of the Rules of Procedure, on the proposal of the United Kingdom Delegation, the Assembly ratified the following changes in the membership of Committees :

General Affairs Committee

Mr. St. John-Stevas as a Member in place of Lord O'Neill of The Maine ;

Mr. Emery as an Alternate in place of Mr. Peel.

Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions

Lord O'Neill of The Maine as a Member in place of Mr. St. John-Stevas.

4. Political decision-making and advanced technology

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Doc. 522)

The Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions was presented by Mr. Elvinger, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : Mr. Lloyd, the President, MM. Rinderspacher, Treu, Emery, Scott-Hopkins.

Mr. Elvinger, Rapporteur, and Mr. de Montesquiou, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

Speakers (on a point of order) : Mr. Scott-Hopkins, Lord Gladwyn.

The Assembly proceeded to consider the draft Recommendation contained in Document 522.

In accordance with paragraphs 3 and 4 of Rule 36 of the Rules of Procedure, the President declared that a majority of the Representatives was not present and that the vote would be postponed until the next Session.

On the proposal of Mr. de Montesquiou, Chairman of the Committee, the Assembly agreed to

DIXIÈME SÉANCE

Jeudi 19 novembre 1970

ORDRE DU JOUR

1. Décisions politiques et techniques de pointe (*Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et vote sur le projet de recommandation, Doc. 522*).
2. Perspectives d'une coopération scientifique et technique (*Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et vote sur le projet de recommandation, Doc. 507, Addendum*).
3. Les problèmes juridiques que pose actuellement l'océanographie (*Présentation du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et vote sur le projet de recommandation, Doc. 523*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 05 sous la présidence de M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Modification dans la composition de commissions

Conformément aux dispositions de l'article 39 (6) du Règlement, sur la proposition de la délégation du Royaume-Uni, l'Assemblée approuve les modifications suivantes dans la composition des commissions :

Commission des Affaires Générales

M. St. John-Stevas, membre titulaire, à la place de Lord O'Neill of the Maine ;

M. Emery, membre remplaçant, à la place de M. Peel.

Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale

Lord O'Neill of the Maine, membre titulaire, à la place de M. St. John-Stevas.

4. Décisions politiques et techniques de pointe

(Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale et vote sur le projet de recommandation, Doc. 522)

Le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale est présenté par M. Elvinger, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : M. Lloyd, le Président, MM. Rinderspacher, Treu, Emery, Scott-Hopkins.

M. Elvinger, rapporteur, et M. de Montesquiou, président de la commission, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

Interviennent (pour un rappel au Règlement) : M. Scott-Hopkins, Lord Gladwyn.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 522.

En application de l'article 36, paragraphes 3 et 4, du Règlement, le Président constate que la majorité des Représentants ne se trouve pas réunie et que le vote doit être reporté à la séance suivante.

Sur la proposition de M. de Montesquiou, président de la commission, l'Assemblée décide de

postpone the remaining Orders of the Day until the next Session.

Speakers (on points of order) : MM. van Hall, Scott-Hopkins, Coleman, Hermesdorf, Judd, van Hall.

5. Close of the Session

The President declared the Sixteenth Ordinary Session of the Assembly closed.

The Sitting was closed at 5.10 p.m.

reporter à la prochaine séance la discussion des deux autres points de l'ordre du jour.

Interviennent (pour un rappel au Règlement) :
MM. van Hall, Scott-Hopkins, Coleman, Hermsdorf, Judd, van Hall.

5. Clôture de la session

Le président déclare close la Seizième session ordinaire de l'Assemblée.

La séance est levée à 17 h. 10.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alber
Geelkerken (Berghuis)
 Berthet
 Bettiol
 Castellaccio
 Coleman
Elvinger (Cravatte)
Molloy (Darling)
 De Grauw
Van Hoeylandt (Dequae)
 Dindo
 Draeger
Hermesdorf (Furler)
 Lord Gladwyn
 Mr. *Scott-Hopkins* (Grieve)

MM. van Hall
Ahrens (Mme Herklotz)
 Hösl
Whitlock (Mrs. Jeger)
 Judd
 Mme Klee
 MM. Krieg
 La Loggia
 Legaret
 Mme *Walz* (Lemmrich)
 MM. Letschert
 Leynen
 Lloyd
 Mart
 de Montesquiou

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Pecoraro
 Peel
Dankert (Portheine)
 Radius
 Richter
 Rinderspacher
 Rutschke
 Lord St. Helens
 Mme *Miotti Carli* (Salari)
 Dr. *Miller* (Stewart)
 MM. Treu
 Van Lent
Emery (Dame Joan Vickers)
 Lord Walston

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Amrehn
 Badini Confalonieri
 Bauer
 Beauguitte
 Bemporad
 Blumenfeld
 Caillavet
 Corti
 Delforge
 Digby
 Flornoy
 Foschini
 Gonella
 Housiaux
 Jung

MM. Labbé
 Lenze
 MacIennan
 Mammi
 Margue
 Marquand
 van der Mei
 Meyers
 Minnocci
 Mommersteeg
 Nessler
 Périquier
 Péronnet
 Petit
 Pica

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pöhler
 de Préaumont
 Prélôt
 Rivière
 Sir John Rodgers
 MM. St. John-Stevas
 Sandys
 Schleiter
 Carlo Schmid
 Hermann Schmidt
 Schulz
 van der Stoel
 Vedovato
 Vitter
 Zannini

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

II

OFFICIAL REPORT OF DEBATES

COMPTE RENDU OFFICIEL DES DÉBATS

FOURTH SITTING

Monday, 16th November 1970

SUMMARY

1. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes.
2. Tributes.
Speakers: The President, Mr. Thorn (*Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council*).
On a point of order: Mr. Sandys.
3. Attendance Register.
4. Examination of Credentials.
5. Observers.
6. Adoption of the draft Order of Business (Doc. 518).
7. Election of a Vice-President of the Assembly.
8. Pierre Bourgoïn Room.
9. European security and arms control (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and 513; Address by Mr. Kirk, Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom*).
10. Address by Mr. Thorn, Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council (*General Debate, Doc. 526*).
Speakers: The President, Mr. Thorn.
Replies by Mr. Thorn to questions put by: Mr. Treu, Mr. Kliesing.
11. European security and arms control (*Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and 513*).
Replies by Mr. Kirk to questions put by: Mr. van der Stoel, Mr. Bettiol, Mr. Draeger.
Speakers: The President, Mr. Beauguitte, Mr. Boyden.
12. Changes in the membership of Committees.
13. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Radius, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

I declare resumed the Sixteenth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union, which was adjourned on Wednesday, 3rd June 1970, at the conclusion of the Third Sitting.

In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the Third Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Tributes

The PRESIDENT (Translation). — It is fitting that we should open this session in a mood of solemn reflection, for it is being held only a few days after the receipt of a piece of news

that has struck the world with dismay and plunged the entire population of France into grief. General de Gaulle was one of the men to whom we owe our freedom today. That is something which we shall never forget. In the midst of the tempest which he had foreseen, while institutions were tottering and rational minds were becoming distraught, he was able — thanks to his qualities of intelligence and character, his perception of what the future was to bring, his tremendous will-power — to meet all idea of relinquishment with proud refusal, and to carry on the struggle until victory was gained.

It was the combination of these same qualities which enabled Charles de Gaulle to see the need for that historic movement which led to the emancipation of peoples, and to draw the political inferences therefrom, despite the stubborn resistance of those who, in turn, spoke in terms of national greatness. De Gaulle understood, however, that the greatness of his country was bound up with that of a Europe which he was resolved to see master of its own destiny.

QUATRIÈME SÉANCE

Lundi 16 novembre 1970

SOMMAIRE

1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal.
Intervient : le Président, M. van der Stoel (*rappor-
teur*), le Président, M. Kirk (*Sous-secrétaire d'Etat
parlementaire britannique à la défense pour la Marine*).
2. Eloge funèbre.
Intervient : le Président, M. Thorn (*Ministre des
affaires étrangères du Luxembourg et Président en exer-
cice du Conseil*).
Intervient pour un rappel au Règlement : M. Sandys.
3. Présences.
4. Vérification de pouvoirs.
5. Observateurs.
6. Adoption du projet de calendrier (Doc. 518).
7. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée.
8. Salle Pierre Bourgoïn.
9. La sécurité européenne et le contrôle des armements
(*Présentation du rapport de la Commission des Ques-
tions de Défense et des Armements*, Docs. 527 et 513 ;
*Discours de M. Kirk, Sous-secrétaire d'Etat parlemen-
taire britannique à la défense pour la Marine*).
10. Discours de M. Thorn, Ministre des affaires étrangères
du Luxembourg et Président en exercice du Conseil
(*Discussion générale*, Doc. 526).
Intervient : le Président, M. Thorn.
Réponses de M. Thorn aux questions posées par :
M. Treu, M. Kliesing.
11. La sécurité européenne et le contrôle des armements
(*Discussion du rapport de la Commission des Questions
de Défense et des Armements*, Docs. 527 et 513).
Réponses de M. Kirk aux questions posées par :
M. van der Stoel, M. Bettiol, M. Draeger.
Intervient : le Président, M. Beauguitte, M. Boyden.
12. Modification dans la composition des commissions.
13. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 05 sous la présidence de M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée.

1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

Je déclare reprise la Seizième session ordi-
naire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe
Occidentale, interrompue le mercredi 3 juin 1970,
à la fin de la troisième séance.

Conformément à l'article 21 du Règlement, le
procès-verbal de la troisième séance a été dis-
tribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Eloge funèbre

M. le PRÉSIDENT. — C'est dans le recueille-
ment qu'il convient d'ouvrir cette session, à quel-
ques jours d'une nouvelle qui a consterné le
monde et plongé la France dans l'unanimité de

la douleur. Le Général de Gaulle est un des
hommes à qui nous devons d'être libres aujour-
d'hui. Cela, nous ne l'oublierons jamais. Dans
l'orage qu'il avait prévu, alors que les institu-
tions chancelaient et de bons esprits s'égaraien-
t, ses qualités d'intelligence et de caractère, sa vi-
sion de l'avenir et sa puissance de volonté lui
ont permis d'opposer un refus hautain à toutes
les démissions et de mener la lutte jusqu'à la
victoire.

C'est l'alliance de ces mêmes qualités qui a
permis à Charles de Gaulle de voir la nécessité
du mouvement historique qui menait à l'éman-
cipation des peuples et d'en tirer les conséquences
politiques en dépit des résistances opiniâtres de
ceux qui invoquaient à leur tour la grandeur
nationale. Mais de Gaulle avait compris que la
grandeur de son pays était liée à une Europe
qu'il voulait maîtresse de son destin.

The President (continued)

I would ask you to observe a few moments of silence.

(The Representatives observed a few moments of silence)

I call the Chairman-in-Office of the Council of Ministers.

Mr. THORN (*Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I thank you for affording me an opportunity of associating the Council of Ministers of WEU with the tribute you have just paid to France's former Head of State, General de Gaulle.

We, too, should like to voice our reverence for the memory of a man who, besides being a great Frenchman, was also a great resistance leader and a very great statesman.

In restoring the honour of France, General de Gaulle likewise restored the honour of Western Europe, which had suffered occupation and, indeed, oppression.

On two occasions, within thirty years, he shouldered the burden of his country's destiny.

I consider it my duty, on behalf of all my colleagues, to pay tribute to this exceptional man, whose conduct evinced a very keen awareness of his responsibilities and the highest qualities of statesmanship.

In this community of Western Europe, we also constitute a community based on fellow-feeling, and the loss mourned by France is our loss as well.

Mr. President, we should like, through you, to express our sorrow, together with our heartfelt sympathy with the General's family and with the French Republic.

The PRESIDENT (Translation). — I thank you.

Mr. SANDYS (*United Kingdom*). — On a point of order, Mr. President. The whole atmosphere of this solemn occasion was destroyed by the flashing of camera bulbs and the movement of photographers. Even if we do not get publicity for such a moment, it seems to me that we must surely sometimes be able to have an occasion which is intended for those who are present and not for those who are outside.

The PRESIDENT (Translation). — I take formal note of Mr. Duncan Sandys' remarks.

The Bureau will consider what he has said. We must, however, allow the representatives of the press, radio and television to perform their tasks.

3. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

4. Examination of Credentials

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for examination of the credentials of the new Representatives and Substitutes.

The list of new Representatives and Substitutes of the Assembly of Western European Union appointed for this second part of the session has been published in Notice No. 4.

During the period of adjournment of the session, a new United Kingdom Delegation has been appointed, following the general election of June 1970.

Moreover, in the Netherlands Delegation, Mr. van Hall, who was a Substitute, has been appointed as a Representative to fill a vacant seat, and Mr. Dankert has been appointed a Substitute in place of Mr. van Hall.

The credentials of Mr. van Hall and Mr. Dankert, and the credentials of all the United Kingdom Representatives and Substitutes, were examined, on 18th September 1970, by the Consultative Assembly of the Council of Europe. Their ratification has been attested, in accordance with Rule 6 of the Rules of Procedure of our Assembly, by the statement of the ratification of credentials communicated to me by the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe.

Since the session of the Consultative Assembly of the Council of Europe, fresh changes have occurred in the Delegations of the Federal

1. See page 14.

M. le Président (suite)

Je vous invite à observer quelques instants de silence.

(Mmes et MM. les Représentants se recueillent pendant quelques instants)

La parole est au Président en exercice du Conseil des Ministres.

M. THORN (*Ministre des affaires étrangères du Luxembourg et Président en exercice du Conseil*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je vous remercie de me donner l'occasion d'associer le Conseil des Ministres de l'U.E.O. à l'hommage que vous venez de rendre à l'ancien chef de l'Etat français, le Général de Gaulle.

Nous tenons, nous aussi, à nous incliner devant la mémoire de celui qui fut non seulement un grand Français, mais aussi un grand résistant et un très grand homme d'Etat.

Le Général de Gaulle, en rendant l'honneur à la France, a rendu, de plus, l'honneur à l'Europe occidentale occupée, sinon opprimée.

Par deux fois, en trente années, il a assumé les destinées de son pays.

Je crois devoir, au nom de tous mes collègues, rendre hommage à cet homme exceptionnel, qui a eu un sens très aigu de ses responsabilités et un sens exceptionnel de l'Etat.

Dans cette communauté de l'Europe occidentale, nous formons également une communauté d'affection et le deuil qui frappe la France est également le nôtre.

A travers vous, M. le Président, nous entendons exprimer nos regrets et nos condoléances émues à la famille du Général et à la République Française.

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie.

M. SANDYS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je demande la parole pour un rappel au Règlement, M. le Président. L'atmosphère de cette occasion solennelle a été entièrement gâchée par les flashes des caméras et le va-et-vient des photographes. Même si elles ne sont entourées d'aucune publicité, il me semble que nous devrions parfois avoir des manifestations qui soient réservées aux seuls présents et non pas destinées au public.

M. le PRESIDENT. — Acte est donné à M. Sandys de son intervention.

Le Bureau l'examinera, il faut cependant permettre à la presse, presse parlée et visionnée, de faire également son travail.

3. Présences

M. le PRESIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

4. Vérification de pouvoirs

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs de nouveaux Représentants et Suppléants.

La liste des nouveaux Représentants et Suppléants appelés à siéger à l'Assemblée de l'U.E.O. pour cette deuxième partie de session a été publiée dans le Bulletin n° 4.

Pendant l'interruption de la session, la délégation du Royaume-Uni a été renouvelée à la suite des élections générales de juin 1970.

En outre, dans la délégation des Pays-Bas, M. van Hall, qui était Suppléant, a été désigné comme Représentant à un siège vacant et M. Dankert a été désigné comme Suppléant à la place de M. van Hall.

Les pouvoirs de M. van Hall et de M. Dankert et les pouvoirs de tous les Représentants et Suppléants du Royaume-Uni ont été vérifiés, le 18 septembre 1970, par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe. La validation est attestée, conformément à l'article 6, paragraphe 1, du Règlement de notre assemblée, par l'acte de vérification des pouvoirs que m'a communiqué le Président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe.

Postérieurement à la session de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, de nouveaux changements sont intervenus dans les délégations

1. Voir page 14.

The President (continued)

Republic of Germany, Italy and the United Kingdom.

In the case of the German Delegation, on 9th October 1970, the Bundestag elected Mr. Blumenfeld, formerly a Substitute, as a Representative, in place of Mr. Schmücker, who was appointed as a Substitute.

In the case of the Italian Delegation, on 21st October, the Senate elected three Representatives: MM. Castellaccio, Minnocci and Zannini, in place of MM. Cavezzali and Fossa, who have resigned, and in order to fill a vacant seat; Mr. Coppola, a Substitute, has been elected to fill a vacant seat.

Lastly, in the case of the United Kingdom Delegation, Lord Walston has been nominated as a Representative in place of Lord Listowel, who has resigned.

In accordance with the provisions of Rule 6 (2) of our Rules of Procedure, it is the duty of this Assembly to proceed to the ratification of the credentials of these five Representatives and two Substitutes.

No objection has been raised to these credentials. The election of MM. Blumenfeld and Schmücker is certified by the President of the Bundestag, and that of MM. Castellaccio, Minnocci, Zannini and Coppola by the President of the Italian Senate. The nomination of Lord Walston is certified by the Secretary of State for Foreign Affairs of the United Kingdom.

If the Assembly were unanimous, it could ratify these credentials without referring them to a Credentials Committee beforehand.

Are there any objections to ratification?...

Accordingly, and subject to conformity with the subsequent ratification by the Consultative Assembly of the Council of Europe, the credentials of the following are ratified: Mr. Blumenfeld, Representative, and Mr. Schmücker, Substitute, of the Federal Republic of Germany; MM. Castellaccio, Minnocci and Zannini, Representatives, and Mr. Coppola, Substitute, of Italy; Lord Walston, Representative of the United Kingdom.

I extend a cordial welcome to our new colleagues.

5. Observers

The PRESIDENT (Translation). — Two parliamentarians from Denmark and two parliamentarians from Norway are honouring us by attending this part of our session as Observers. They are Mr. Dalsager and Mr. Schlüter, members of the Danish Folketing; Mr. Lillas and Mr. Vattekar, members of the Norwegian Storting.

I extend a cordial welcome to them.

6. Adoption of the draft Order of Business (Doc. 518)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the adoption of the draft Order of Business of the Second Part of the Sixteenth Ordinary Session of the Assembly.

This draft Order of Business is contained in Document 518 dated 5th November 1970.

Two items which had been included in the agenda of this part of the session by the Presidential Committee no longer appear in the draft Order of Business. I refer to those concerning the NATO joint defence undertakings and the verification of levels of armaments, which the Committee on Defence Questions and Armaments has asked to be withdrawn from the agenda of this part of the session.

On the other hand, an additional item concerning the election of a Vice-President of the Assembly, to fill the seat to which Mr. Peel was elected on 2nd June last, should be included. During the period of adjournment of the session, Mr. Peel resigned from his duties as Vice-President and has been replaced by Mr. Duncan Sandys, in accordance with the procedure laid down in Rule 10 (9) (b) of the Rules of Procedure, until such time as the Assembly can proceed to an election. The election could take place at the present sitting.

Are there any objections to the draft Order of Business with the inclusion of this additional item, and to the withdrawal from the agenda of this part of the session of the items concerning NATO joint defence undertakings and the verification of levels of armaments?...

These two items are therefore withdrawn from the agenda, and the Order of Business of the

M. le Président (suite)

de la République Fédérale d'Allemagne, de l'Italie et du Royaume-Uni.

Dans la délégation allemande, le Bundestag a élu, le 9 octobre 1970, M. Blumenfeld, qui était Suppléant, comme Représentant, à la place de M. Schmücker qui a été désigné comme Suppléant.

Dans la délégation italienne, le Sénat a élu, le 21 octobre, trois Représentants : MM. Castellaccio, Minnoci et Zannini, à la place de MM. Cavezzali et Fossa, démissionnaires, et en vue de pourvoir à un troisième siège vacant ; un Suppléant, M. Coppola, a été élu à un siège vacant.

Enfin, dans la délégation du Royaume-Uni, Lord Walston a été désigné comme Représentant à la place de Lord Listowel, démissionnaire.

Il appartient à notre assemblée de procéder à la vérification des pouvoirs de ces cinq Représentants et de ces deux Suppléants, en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 6 de notre Règlement.

Ces pouvoirs n'ont fait l'objet d'aucune contestation. L'élection de MM. Blumenfeld et Schmücker est attestée par le président du Bundestag. Celle de MM. Castellaccio, Minnoci, Zannini et Coppola par le président du Sénat italien. La désignation de Lord Walston est attestée par le ministre des affaires étrangères du Royaume-Uni.

Si l'Assemblée était unanime, elle pourrait valider ces pouvoirs sans renvoi préalable à l'examen d'une commission de vérification des pouvoirs.

Il n'y a pas d'opposition à la validation ?...

En conséquence, et sous réserve de conformité avec la vérification qui sera ultérieurement faite par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, sont validés les pouvoirs de MM. Blumenfeld, Représentant, et Schmücker, Suppléant, de la République Fédérale d'Allemagne ; de MM. Castellaccio, Minnoci et Zannini, Représentants, et Coppola, Suppléant, de l'Italie ; de Lord Walston, Représentant du Royaume-Uni.

Je souhaite une cordiale bienvenue à nos nouveaux collègues.

5. Observateurs

M. le PRÉSIDENT. — Deux parlementaires du Danemark et deux parlementaires de la Norvège nous ont fait l'honneur d'assister, à titre d'observateurs, à cette partie de notre session : M. Dalsager et M. Schlüter, membres du Folketing danois ; M. Lillas et M. Vattekar, membres du Storting norvégien.

Je leur souhaite une cordiale bienvenue.

6. Adoption du projet de calendrier

(Doc. 518)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle l'adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la Seizième session ordinaire de l'Assemblée.

Il s'agit du projet contenu dans le Document 518, qui porte la date du 5 novembre 1970.

Deux questions qui avaient été inscrites à l'ordre du jour de cette partie de session par le Comité des présidents ne figurent plus dans ce projet de calendrier. Il s'agit de la question des entreprises de défense collective de l'O.T.A.N. et de la question de la vérification du niveau des armements dont la Commission des Questions de Défense et des Armements a demandé le retrait de l'ordre du jour de cette partie de session.

D'autre part, le projet de calendrier doit être complété par l'élection d'un Vice-Président de l'Assemblée en vue de pourvoir le siège auquel M. Peel avait été élu le 2 juin dernier. Pendant l'intersession, M. Peel a démissionné de ses fonctions de Vice-Président et a été remplacé par M. Sandys, conformément à la procédure du paragraphe 9 (b) de l'article 10 du Règlement, en attendant que l'Assemblée puisse procéder à l'élection. L'élection pourrait avoir lieu à la présente séance.

Il n'y a pas d'opposition au projet de calendrier ainsi complété et au retrait de l'ordre du jour de cette partie de session de la question des entreprises de défense collective de l'O.T.A.N. et de la question de la vérification du niveau des armements ?...

Ces deux questions sont donc retirées de l'ordre du jour et le calendrier de la deuxième partie de

The President (continued)

Second Part of the Sixteenth Session, amended to include the election of a Vice-President, is agreed to.

7. Election of a Vice-President of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the election of a Vice-President of the Assembly.

The only candidature before us is that of Mr. Duncan Sandys. If the Assembly is unanimous, I propose that Mr. Duncan Sandys be elected by acclamation.

Are there any objections to the candidature of Mr. Duncan Sandys ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

I declare Mr. Duncan Sandys elected Vice-President of the Assembly of Western European Union.

8. Pierre Bourgoïn Room

The PRESIDENT (Translation). — I should like to draw the attention of the Assembly to the tribute which Western European Union intends to pay to the memory of a great French fighter, who used to sit amongst us and who departed from our midst this year. I refer to Colonel Bourgoïn, the founder and Chairman of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions of this Assembly.

On the proposal of the Presidential Committee, and with the agreement of all organs of WEU, the large committee room in the building occupied by WEU in Paris will in future be known as the "Pierre Bourgoïn Room", thus testifying to the affection we all share for the memory of this champion of the cause of freedom, this great European. (*Applause*)

9. European security and arms control

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and 513; Address by Mr. Kirk, Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the presentation of

the report on European security and arms control tabled on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments, Documents 527 and 513.

I call Mr. van der Stoel, the Rapporteur.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — The draft Recommendation in the report on European security and arms control begins its operative paragraphs by saying :

"That member governments :

1. Should concentrate on increasing the effectiveness of their contribution to the defence of Europe, and should consult with the United States Government in order to secure that United States military strength in Europe is not reduced except in the framework of a satisfactory agreement on mutual and controlled balanced reductions of stationed and indigenous forces which would guarantee the security of Europe and the credibility of the European deterrent."

With that paragraph, we are already in the midst of the debate which is taking place at present on American troop reductions : will they or will they not take place ?

In my report, I quote a statement by President Nixon which, in my view, is of the utmost importance. When Mr. Nixon came to Europe in October he said in the course of a press conference at Limerick, in Ireland :

"I stated categorically to the NATO commanders and I do here publicly again that the United States will under no circumstances reduce unilaterally its commitments to NATO. Any reduction in NATO forces, if it occurs, will only take place on a multilateral basis, and on the basis of what those who are lined up against the NATO forces might do. In other words, it would have to be on a mutual basis."

That was a very clear statement. At first sight, it does not appear to be necessary to continue to speculate on whether or not American troop reductions will take place. The American President and the Supreme Commander of the American forces has spoken and, therefore, for the foreseeable future it does not appear to be necessary to pursue the subject.

M. le Président (suite)

la Seizième session, complété par l'élection d'un Vice-Président, est adopté.

7. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle l'élection d'un Vice-Président de l'Assemblée.

Seule la candidature de M. Sandys a été présentée. Si l'Assemblée est unanime, je propose d'élire M. Sandys par acclamation.

Il n'y a pas d'opposition à la candidature de M. Sandys ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Je proclame M. Sandys élu Vice-Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

8. Salle Pierre Bourgoïn

M. le PRÉSIDENT. — Je souhaite attirer l'attention de l'Assemblée sur l'hommage que l'Union de l'Europe Occidentale se dispose à faire à la mémoire d'un grand combattant français qui siégeait parmi nous et qui nous a quittés cette année. Je veux parler du colonel Bourgoïn, fondateur et président de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale de notre assemblée.

Sur la proposition du Comité des présidents, et avec l'accord de tous les organes de l'U.E.O., la grande salle des commissions située dans le bâtiment qui abrite l'U.E.O., à Paris, portera désormais le nom de salle Pierre Bourgoïn, consacrant ainsi l'affection que nous portons tous à la mémoire de ce combattant de la liberté et de ce grand Européen. (*Applaudissements*)

9. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et 513; Discours de M. Kirk, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense pour la Marine)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation du rapport sur la sécu-

rité européenne et le contrôle des armements déposé au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Documents 527 et 513.

La parole est à M. van der Stoel, rapporteur.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Le premier paragraphe du dispositif du projet de recommandation contenu dans le rapport sur la sécurité européenne et le contrôle des armements est libellé comme suit :

« Que les gouvernements membres :

1. S'attachent à accroître l'efficacité de la contribution qu'ils apportent à la défense de l'Europe et consultent le gouvernement des Etats-Unis pour veiller à ce que les forces armées qu'il maintient en Europe ne soient pas réduites, sauf dans le cadre d'un accord satisfaisant sur des réductions mutuelles et équilibrées des forces stationnées et des forces autochtones qui garantirait la sécurité de l'Europe et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire. »

Avec ce paragraphe, nous sommes déjà dans le vif du débat actuel sur la réduction des troupes américaines : va-t-elle ou non avoir lieu ?

Dans mon rapport, j'ai cité une déclaration du Président Nixon qui me semble extrêmement importante. Venu en Europe en octobre, il a dit au cours d'une conférence de presse donnée à Limerick, en Irlande :

« J'ai déclaré catégoriquement aux commandants O.T.A.N. et je répète publiquement ici qu'en aucune circonstance, les Etats-Unis ne réduiront unilatéralement leurs engagements envers l'O.T.A.N. Toute réduction des forces de l'O.T.A.N., si réduction il y a, ne se fera que sur une base multilatérale en tenant compte de ce que pourraient faire ceux qui font face aux forces de l'O.T.A.N. En d'autres termes, une réduction ne pourrait se faire que sur la base de la réciprocité. »

Cette déclaration est si claire qu'au premier abord, il ne semblerait pas nécessaire de continuer à se demander s'il y aura ou non réduction des forces américaines. Le Président des Etats-Unis, chef suprême des forces américaines, ayant parlé, il ne paraîtrait donc pas nécessaire de poursuivre le débat dans l'immédiat.

Mr. van der Stoep (continued)

However, the situation is more complicated and I refer to the fact that the debate goes on in the United States on the desirability of American troop reductions. Although there may not be much pressure from public opinion in the United States for mutual troop reductions, there is strong pressure from the Senate, and it may increase in the next few months. Eventually, the American Administration may feel the weight of it.

Against that background, the question of possible American troop reductions is still topical and I think that it would be useful for this Assembly to have an exchange of views on the matter.

I wish to make four comments on the possibility of American troop reductions. First, the American presence in Europe is important not only militarily but, just as much or even more, politically and psychologically. It is about the best investment that the United States can make for the stability of this part of the world. Against that background it would be regrettable if there were unilateral reductions of forces.

My second remark deals with the financial aspects of the question. Various comments have been made on both sides of the Atlantic on those financial aspects. From our American friends we hear that we are richer and should bear the greater part of the burden. It is pointed out from the European side that the United States is also defending its own interests, that its forces in Europe represent its own first line of defence and that, moreover, looked at from an Atlantic angle it could be argued that the United States has two-thirds of the total income of the Atlantic area while it bears only about half the total expenses of NATO defence.

In my view, that is a rather sterile comment. It would be more profitable to look at the position from another angle and ask what would be the profit for the American taxpayer if the number of American troops in Europe was reduced. We have to come to the conclusion that such a step would not lead to any considerable savings for the American taxpayer. I do not say that on my own authority but on that of no

less a person than Mr. Elliot Richardson, until recently the Deputy Secretary of State in the State Department.

My third remark touches on the argument which is often heard that American troops could still be of use for European defence even if they were not stationed in Europe. With modern giant transport planes, it would be possible to transfer one or two divisions quickly to the European theatre again. However, it would be a mistake to think that that would have the same value as the actual presence of American forces in Europe. If a crisis or a tense situation developed, no doubt the American Government would hesitate to avail themselves of this possibility. Probably a major factor in the decision would be whether such a move would lead to an escalation of tension. No doubt there would be great hesitancy to take this step if it were not urgently necessary. Therefore, for that reason also it would be highly regrettable if there were American troop reductions.

Finally, it has to be borne in mind that if there were unilateral troop reductions the chances of starting meaningful negotiations on mutually-balanced force reductions would diminish considerably. If it were certain, on the other hand, that American forces would be maintained at the present level, the chances of beginning such negotiations with the East might increase.

Looking at the foreseeable future, the chances of substantial American troop reductions are not very great. If there are reductions, they will probably be only minor ones. Looking at the seventies and the American scene, we see potent factors which may manifest themselves later in the decade. Especially we see that America, though faithful to its alliances and maintaining its nuclear guarantee to Europe, will more and more be concentrating on its internal problems. Therefore, even if there were to be no major reductions of American forces in the near future, there is a strong possibility of such reductions later on in the seventies. It is a factor which European defence planners must take into account.

This brings me to the question of the organisation of European defence in the seventies. Here the defence planners are indeed confronted with quite a number of factors which are not very easy to reconcile. First of all there is for them a certainty that every new generation of

M. van der Stoep (suite)

En réalité, la situation est plus complexe si l'on pense au débat qui se poursuit aux Etats-Unis sur l'opportunité de réduire les forces de ce pays. Même si la pression de l'opinion publique des Etats-Unis en faveur de réductions mutuelles des troupes n'est pas très grande, le Sénat, en revanche, exerce dans ce sens une forte pression qui pourrait augmenter au cours des prochains mois. Il se pourrait que l'administration américaine finisse par en ressentir le poids.

Dans ce contexte, la question d'une éventuelle réduction des forces américaines reste d'actualité et je pense qu'un échange de vues à ce sujet ne serait pas inutile.

J'aimerais formuler quatre remarques sur cette éventualité. Premièrement, la présence des Etats-Unis en Europe est essentielle, non seulement du point de vue militaire, mais aussi, voire davantage, sous l'angle politique et psychologique. C'est sans doute le meilleur investissement que les Etats-Unis puissent faire pour assurer la stabilité de cette partie du monde. Dans ces conditions, il serait regrettable de procéder à des réductions unilatérales des forces.

Ma deuxième observation concerne les aspects financiers de la question, qui font l'objet de divers commentaires des deux côtés de l'Atlantique. Nos amis américains prétendent que nous sommes plus riches et que nous devons supporter la plus grande partie du fardeau. Du côté européen, on souligne que les Etats-Unis défendent aussi leurs propres intérêts, que leurs forces en Europe représentent leur première ligne de défense et que, de plus, si on se place sous l'angle atlantique, on constate que le revenu national américain représente à peu près les deux tiers du revenu global de l'ensemble de la zone atlantique alors que les Etats-Unis ne supportent que la moitié environ des dépenses totales de la défense de l'O.T.A.N.

A mon avis, c'est là un débat assez stérile. Il serait plus utile d'envisager les choses sous un autre angle et de se demander dans quelle mesure le contribuable américain profiterait d'une réduction des troupes américaines en Europe. On conclut inévitablement qu'une telle décision n'entraînerait pas pour lui d'économies substantielles. Ce n'est pas moi qui l'avance, mais M. Elliot Richardson qui était, tout récemment

encore, Sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères.

Ma troisième remarque porte sur la thèse courante selon laquelle, même si elles n'étaient pas stationnées en Europe, les troupes américaines continueraient d'être utiles à sa défense. Avec les avions de transport géants modernes, on pourrait ramener rapidement une ou deux divisions sur le théâtre européen. Or, on aurait tort de croire que cette possibilité puisse avoir la même valeur que la présence effective des forces américaines en Europe. En cas de crise ou de tension, le gouvernement américain hésiterait sans aucun doute à y recourir, car il penserait probablement surtout aux risques de tension que sa démarche pourrait entraîner. Sauf cas d'urgence, il hésiterait certainement beaucoup à franchir ce pas. C'est pour cette raison aussi que des réductions des troupes américaines seraient fort regrettables.

Enfin, il ne faut pas oublier qu'une réduction unilatérale des troupes réduirait fortement les chances que nous avons d'entamer des négociations valables sur des réductions mutuelles et équilibrées de forces. Par contre, si nous étions certains que les forces américaines seraient maintenues à leur niveau actuel, nous aurions de meilleures chances d'entamer ces négociations avec l'Est.

Dans le proche avenir, la probabilité d'une réduction importante des forces américaines n'est pas très grande. Si des réductions intervenaient, elles seraient sans doute mineures. Mais, si l'on considère les années 1970 et la scène américaine, on voit que des facteurs décisifs risquent de se manifester vers la fin de la décennie. On peut prévoir notamment que l'Amérique, tout en restant fidèle à ses alliances et au maintien de sa garantie nucléaire à l'Europe, se consacrerait de plus en plus à ses problèmes intérieurs. C'est pourquoi, même s'il n'y a pas de fortes réductions des forces américaines dans le proche avenir, il y a de fortes chances d'en voir se produire d'ici 1980. C'est là un facteur dont les responsables des plans de défense de l'Europe devraient tenir compte.

J'en viens ainsi à la question de l'organisation de la défense européenne au cours des années 1970. Les responsables des plans de défense se trouvent devant un certain nombre de facteurs assez difficiles à concilier. Premièrement, ils sont assurés que chaque génération nouvelle d'armes

Mr. van der Stoep (continued)

weapons will be far more expensive than the previous one. Secondly, there is the likelihood of American troop reductions. Thirdly, to increase their problems, there is the fact that unless there is a marked deterioration of the political situation in Europe, it does not seem very likely that the various European countries will be inclined to increase the percentage of their national income which they spend on defence. Looking at the problem, I think there is only one way out of the dilemma: to increase defence co-operation between European countries and especially to improve European co-operation in the field of arms procurement and arms standardisation.

I will not go into detail about the various proposals that have been made in the report. I will simply mention a few examples of the situation as it is at present in Europe. First I take the example of the Second Allied Tactical Air Force, the 2nd ATAF. Here we are faced with the fact that in this 2nd ATAF where most of the European effort is concentrated, every participating air force continues to try to fulfil all possible rôles which can be attributed to tactical air forces: the two strike rôles of counter-air and interdiction, ground support, reconnaissance and close air defence. At the same time it is evident that if specialisation of tasks could be achieved the effectiveness of the 2nd ATAF would be greatly increased. This I think has to be taken into account. I know there are all sorts of difficulties to be overcome before we can come to a specialisation of tasks, but looking at the hard facts which face the defence planners in the seventies, it is in my view inevitable that the smaller countries especially should come to some specialisation. They cannot continue to try to contribute to every potential task. This is becoming really impossible. What is now becoming impossible for the smaller nations might at the end of the seventies become more and more impossible for the medium powers in Europe.

To continue the examples, after 20 years of NATO, 2nd ATAF now looks forward to the re-equipment programme which will lead to the introduction of six different, completely incompatible aircraft types in its command, NF-5, Mirage VB, Harrier, Phantom and the Buccaneer.

This demonstrates that all efforts to secure common procurement and common production

have achieved only limited results. I am not underestimating all the difficulties which stand in the way of common procurement and production and I am certainly not arguing that many efforts have not been made. I also recognise the major difficulty that every country tries to secure some orders for its own armaments. But here again, if the aim is to build up an effective system of European defence, it is inevitable that we should try to overcome the difficulties which so far have stood in the way of common procurement and common production and in the way also of standardisation.

One of the possibilities which the report mentions is that we try to follow the system of the package deal which so often led to solutions after long night sessions in the framework of the EEC. For instance, one could think of a major effort by member countries of NATO and especially European member countries, which one might hope that, apart from WEU countries, Norway and Denmark would also join, not to try to achieve a common production on one weapons system only, but to try to come to a solution for a number of weapons systems at the same time. In this way it might be easier to secure such a package deal which would give every country its part in the common production. It is of course essential if such a system is to be followed that this agreement be made before the research and development stage is started, in other words, that we plan for a long time ahead.

I will not go into greater detail on these various aspects of the rationalisation of European defence efforts. I would merely like to recall the draft Order now before the Assembly which proposes that the Defence Committee of the Assembly should be instructed to study the possibilities of organising a conference especially on the problem of the rationalisation of European defence. We feel that this is such a vital subject that it is very important the Assembly should pursue the matter further.

I come now to a quite different subject matter nevertheless very much related to the whole question of European defence and European security, namely, the question of mutual balanced force reductions. The "signal" of Reykjavik which suggested that negotiations would start between East and West on mutual balanced force reductions has remained unanswered for a long time, but at long last in the

M. van der Stoep (suite)

va être beaucoup plus coûteuse que la précédente. Deuxièmement, ils doivent s'attendre à une réduction des forces américaines. Troisièmement, pour accroître leurs difficultés, il ne semble pas très probable, sauf nette détérioration de la situation politique en Europe, que les divers pays européens soient enclins à accroître le pourcentage de leur revenu national qu'ils consacrent à la défense. Cela posé, je crois qu'il n'y a qu'un seul moyen de sortir du dilemme : renforcer la coopération en matière de défense entre les pays européens, en ce qui concerne notamment les achats d'armements et leur standardisation.

Sans vouloir entrer dans le détail des diverses propositions formulées dans le rapport, je me bornerai à mentionner quelques exemples de la situation actuelle de l'Europe, et d'abord celui de la Deuxième force aérienne tactique alliée. Nous constatons qu'au sein de cette « 2^e A.T.A.F. » où se trouve concentrée la plus grande partie de l'effort européen, chacune des armées aériennes participantes s'efforce toujours d'assumer tous les rôles possibles d'une force aérienne tactique : les deux rôles d'intervention (attaque des installations ennemies et interdiction), l'appui des troupes terrestres, la reconnaissance et la défense aérienne rapprochée. Or, il est évident qu'une spécialisation des tâches accroîtrait fortement l'efficacité de la 2^e A.T.A.F. Je pense qu'il faudrait en tenir compte. Je sais qu'il y aura bien des difficultés à vaincre avant d'en venir à cette spécialisation, mais si l'on considère les réalités auxquelles les responsables des plans de défense devront faire face dans les dix années à venir, je crois inévitable que les petits pays, surtout, optent pour une certaine spécialisation, au lieu de s'efforcer à exécuter toutes les tâches. Cela tourne à l'impossibilité. Or cette impossibilité à laquelle se heurtent les petits pays risque de devenir encore plus grande pour les pays européens moyens vers la fin des années 1970.

Pour poursuivre mon exemple, c'est vingt ans après la création de l'O.T.A.N. que la 2^e A.T.A.F. envisage un programme de rééquipement qui se traduira par l'adoption de six appareils différents et totalement incompatibles : le NF-5, le Mirage VB, le Harrier, le Phantom et le Buccaneer.

On voit ainsi que tous les efforts déployés en faveur de l'achat et de la production en commun

n'ont donné que des résultats restreints. Je ne sous-estime pas les nombreuses difficultés auxquelles on se heurte en cette matière et je ne nie pas que maints efforts aient été déployés dans ce sens. Je reconnais également que la principale difficulté est que chaque pays essaie d'arracher quelques commandes pour sa propre industrie. Mais une fois de plus, si notre but est de créer un système efficace de défense européenne, il importe que nous tâchions de surmonter les difficultés qui ont freiné jusqu'ici l'achat et la production en commun, ainsi que la normalisation.

Une des possibilités que mentionne le rapport est le recours au système du *package deal*, du règlement global qui, à la C.E.E., a si souvent permis d'aboutir à des solutions après de longues séances de nuit. On pourrait, par exemple, imaginer un gros effort des pays membres de l'O.T.A.N. (surtout de ses membres européens) auxquels pourraient se joindre, en sus des pays de l'U.E.O., la Norvège et le Danemark, en vue non plus de réaliser la fabrication en commun d'un seul système d'armes, mais d'essayer de parvenir à une solution à l'égard de plusieurs systèmes à la fois. On pourrait ainsi arriver plus facilement à ce règlement global qui donnerait à chaque pays sa part de la production commune. Si l'on adoptait cette méthode, il faudrait naturellement que l'accord se fasse avant le stade de la recherche et de la mise au point, en d'autres termes, que les plans soient établis longtemps à l'avance.

Je n'entrerai pas davantage dans le détail des divers aspects de la rationalisation des efforts de défense européens. Je me bornerai à rappeler le projet de directive dont l'Assemblée est saisie : il propose que la Commission des Questions de Défense et des Armements de l'Assemblée soit chargée d'examiner la possibilité d'organiser une conférence spécialement consacrée au problème de la rationalisation de la défense européenne. Nous considérons que cette question est si capitale qu'il importe que l'Assemblée en poursuive l'étude.

J'en viens à un sujet tout à fait différent, bien qu'il soit étroitement lié à l'ensemble de la question de la défense et de la sécurité européennes, celui des réductions mutuelles et équilibrées des forces. Le « signal » de Reykjavik, suggérant l'ouverture de négociations entre l'Est et l'Ouest en vue de réductions mutuelles et équilibrées de forces, est resté longtemps sans réponse, mais, au début de l'été dernier, celle-ci a fini par arriver.

Mr. van der Stoep (continued)

early summer of this year a reply came. It was not a completely satisfactory reply, first because the Warsaw Pact countries indicated that they wanted to discuss the reduction of foreign forces only and not of foreign and indigenous forces as NATO had suggested, and secondly because the Warsaw Pact indicated that as a first step a European organ would have to be set up at a European security conference and only after this had happened could these negotiations start. That of course would mean a considerable delay which I think would certainly be most regrettable.

In the report the view is expressed that it would be highly desirable if there could be an early opening of at any rate exploratory talks between the Warsaw Pact and NATO on the possibilities of mutual balanced force reductions. If negotiations start, they will certainly be long and complicated — complicated especially because of the well-known fact that the mutual positions are asymmetric and that it is very difficult to weigh the importance of the various factors which will then be brought to negotiation. It might be easier to come to some agreement if, as the NATO communiqué of last May has already suggested, it was clear from the beginning that it would be a question of reduction not only of manpower but also just as much of equipment. The report also makes a suggestion that it might have its advantages in including also nuclear weapons in Europe, both the medium missiles now stationed in the western part of the Soviet Union and directed against Western Europe and the tactical nuclear weapons stationed in Western Europe.

It can only be hoped that such negotiations will have an early start and this is even more desirable because in the meantime many valuable studies have been made in NATO. Therefore, it cannot be said that no preparatory work has been done. Quite a lot of study and thought have been given to the subject, which is even more reason for the West to try to start negotiations as soon as possible.

My final point concerns the negotiations on strategic nuclear armaments now in progress in Helsinki between the Soviet Union and the United States. With the cloud of secrecy over the talks, few of us here are really aware of what is going on. But if it is true that there has been an American proposal for a ceiling on the number of offensive missiles and ABMs, one can

only hope that agreement can be reached along these lines. That would at any rate be a step forward. At the same time it must be regretted that apparently no agreement is in sight which would stop the introduction of new nuclear weapons of higher quality — the MIRVs, for instance. The nuclear arms race is not just a question of quantity of weapons but is also a matter of the quality of weapons, and even if we have numerical ceilings the qualitative race will continue and this might eventually weaken the chances of maintaining an agreement which might be reached in Helsinki or Vienna.

In conclusion, I have two suggestions to make about the text of the draft Recommendation and the draft Order. The amendments will, I hope, be distributed soon. The first would insert a new paragraph to the draft Recommendation to the effect that publicity should be given to the conclusions of the study of allied defence in the 1970s — studies which will be submitted to the NATO Ministers in December and which it is hoped will be agreed upon at their meeting then. In my view it is highly desirable that the conclusions of the study, even if not the whole analysis, should be made public because this would help informed public opinion to follow events in NATO and help parliamentarians to make up their minds.

Therefore, Mr. Peel, Chairman of the Defence Committee, and I suggest the new paragraph as follows :

“Should call for the publication by the North Atlantic Council of a report embodying the conclusions of the studies on allied defence in the '70s when adopted by the Defence Planning Committee.”

A slight rephrasing of what follows would be necessary.

I have already referred to the draft Order calling for a conference especially on the problems of the rationalisation of European defence in the 1970s. Mr. Peel, Mr. Draeger and I wish to move an amendment in the first paragraph with the sole intention of bringing it in line with what is being said in the draft Recommendation. The new paragraph of the draft Order would read, as the preamble :

“Believing that the whole concept of individual defence efforts should be subject to a high-level review in the framework of the

M. van der Stoel (suite)

Elle n'était pas entièrement satisfaisante, d'abord parce que les pays du Pacte de Varsovie y indiquaient leur désir de ne discuter que de la réduction des forces étrangères, et non de celle des forces étrangères et autochtones comme l'avait suggéré l'O.T.A.N., et ensuite parce que, d'après ces mêmes pays, le premier geste de la conférence sur la sécurité européenne serait de créer un organisme européen, les négociations ne devant commencer qu'ensuite. Il s'ensuivrait bien entendu un délai considérable et, à mon avis, très regrettable.

On lit dans le rapport qu'il serait fort souhaitable que des conversations, fussent-elles exploratoires, s'engagent rapidement entre le Pacte de Varsovie et l'O.T.A.N. quant à la possibilité de réductions mutuelles et équilibrées de forces. Si des négociations commencent, elles seront certainement longues et compliquées, notamment parce que les positions des deux camps sont asymétriques, comme on le sait, et qu'il est très difficile d'évaluer l'importance des divers facteurs qui interviendront de ce fait dans la négociation. On pourrait peut-être plus facilement parvenir à un accord si, comme le suggérait déjà un communiqué publié par l'O.T.A.N. en mai dernier, l'on posait dès le début qu'il s'agirait de réduire non seulement les effectifs, mais aussi les équipements. Selon le rapport, il serait également avantageux d'y inclure les armes nucléaires d'Europe, à savoir aussi bien les missiles de portée moyenne tournés vers l'Europe dans la partie occidentale de l'Union Soviétique que les armes nucléaires tactiques stationnées en Europe occidentale.

Il faut espérer que ces négociations pourront commencer bientôt, d'autant que, d'ici là, l'O.T.A.N. aura procédé à beaucoup d'études intéressantes. On ne peut donc pas dire qu'il n'y ait pas eu de travaux préparatoires. La question a été longuement étudiée et c'est une raison supplémentaire pour les puissances occidentales d'entamer des négociations aussi rapidement que possible.

Je mentionnerai enfin les négociations sur les armements nucléaires stratégiques, qui sont en cours à Helsinki entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis. Ces entretiens sont entourés d'un tel secret que peu d'entre nous savent réellement de quoi il s'agit. Mais, s'il était exact que les Etats-Unis aient proposé d'imposer un plafond au nombre des missiles offensifs et des A.B.M., il

serait permis d'espérer un accord dans ce sens. Ce serait, à tout le moins, un premier pas. En revanche, il est regrettable qu'aucun accord ne soit apparemment en vue qui puisse empêcher l'adoption de nouvelles armes nucléaires de puissance supérieure, les M.I.R.V. par exemple. Dans la course aux armes nucléaires, il ne s'agit pas seulement de la quantité des armes, mais aussi de leur puissance, et l'adoption d'un plafond numérique n'empêcherait donc pas la course à la puissance de se poursuivre, ce qui risquerait de réduire, en définitive, les chances de maintenir l'accord auquel on serait parvenu à Helsinki ou à Vienne.

Pour finir, j'aimerais faire deux suggestions concernant le texte du projet de recommandation et celui du projet de directive. J'espère que les amendements seront distribués sous peu. Le premier tend à insérer, dans le projet de recommandation, un nouveau paragraphe demandant la publication des conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970, étude qui sera soumise aux ministres de l'O.T.A.N. en décembre et qu'ils approuveront, espère-t-on, lors de leur réunion. J'estime qu'il est extrêmement souhaitable que les conclusions de l'étude, sinon l'ensemble de l'analyse, soient rendues publiques, car cela permettrait à l'opinion publique de mieux suivre les travaux de l'O.T.A.N. et faciliterait les décisions des parlementaires.

C'est pourquoi M. Peel, président de la Commission de défense, et moi-même suggérons l'insertion du nouveau paragraphe suivant :

« Demandent la publication, par le Conseil de l'Atlantique nord, d'un rapport exposant les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 lorsque celle-ci aura été adoptée par le Comité des plans de défense. »

La suite du texte devrait faire l'objet d'une légère modification.

J'ai déjà mentionné le projet de directive demandant la réunion d'une conférence qui serait spécialement chargée des problèmes concernant la rationalisation de la défense européenne dans les années 1970. M. Peel, M. Draeger et moi-même souhaitons apporter au premier paragraphe un amendement uniquement destiné à harmoniser le texte avec celui du projet de recommandation. Le nouveau paragraphe du préambule du projet de directive serait libellé comme suit :

« Estimant que tout le concept des efforts individuels européens en matière de défense devrait être revu à un échelon élevé, dans le

Mr. van der Stoel (continued)

North Atlantic Council, once the conclusions of the study on allied defence in the '70s have been adopted by the Defence Planning Committee."

I express my gratitude to the Secretary of the Defence Committee, Mr. Stuart Whyte, who has been most useful in assisting me in a very difficult task. I deeply appreciate what he has done in assisting me to prepare the report. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — I have no need to introduce to you Mr. Peter Kirk, Parliamentary Under-Secretary of State for Defence, who has come here today on behalf of the British Government to state his views on Mr. van der Stoel's report concerning European security and arms control.

I need still less to provide Mr. Kirk with any detailed information on the life of our organisation. Mr. Kirk is a former Chairman of the General Affairs Committee and of the Committee on Budgetary Affairs and Administration, a former Rapporteur of the General Affairs Committee on Europe and the United States and on the future of WEU, and a former Rapporteur of the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the European civil service, so that he has been able to address himself to the problems of our organisation during the many years he has spent in our midst.

Mr. Kirk is a friend of long standing whom we welcome here today and I am glad that the duties he has been called upon to assume have provided me with the opportunity of seeing him again.

I am happy to call Mr. Kirk. *(Applause)*

Mr. KIRK (*Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom*). — As you have just indicated, Mr. President, this is not my first appearance before the Assembly. Indeed, I can claim to know it as well as any member here and it was therefore with great pleasure that I received your invitation to address this part-session. It was a pleasure not only because it enables me to say a few words about a very important and interesting report by my old friend Mr. van der Stoel, but because it gives me an opportunity, not presented to me or my colleagues from the United Kingdom in June,

to say a temporary — I hope — farewell to my colleagues in the Assembly.

Unfortunately I am only too well aware that this is not the first time I have done that. There are perhaps not many members here who will recall that almost exactly seven years ago, on 4th December 1963, on my last appointment to a British Government, I came here to do exactly the same thing. I have re-read today the speech I made on that occasion, and a good speech it was. It foreshadowed my fairly early return to the Assembly as a full member and that is what subsequently happened. I think that on this occasion one can look forward to a slightly longer period of absence. I assure you that I am not going to become one of those prima donnas who specialise in endless farewell appearances all over the world. Once every seven years is about enough, and I hope that that will see me through the next period.

I also said on that occasion a few words about WEU itself and the Assembly, and the importance which I felt they had in the build-up of a European sentiment, not just among the Six countries but in the United Kingdom itself. The great virtue of WEU lies in the fact that its mission is so vague that it can do everything or nothing, and it has on occasions done both almost simultaneously.

It has propagated the idea of a European community — and I mean that not in a technical sense but in a linguistic sense — among a community of people living on an island, with a common culture and a common destiny. It is that that makes this Assembly so important, and makes Western European Union so important, quite apart from the specific duties laid upon this Assembly and upon its Council by the Treaty of 1954. So you will, I hope, not expect me today to embark in any detail upon the negotiations that are now taking place between my country and the Six. My colleague, Mr. Rippon, will be attending the Assembly later this week to give you the latest state of play and to give you the views of the British Government on all matters affecting our relationships with the European Economic Community.

I felt it my duty today to give a slightly more wide-ranging talk about the new British defence policy and how it affects many of the matters raised by Mr. van der Stoel's report. I am

M. van der Stoel (suite)

cadre du Conseil de l'Atlantique nord, une fois que les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 auront été adoptées par le Comité des plans de défense. »

Je tiens à remercier M. Stuart Whyte, secrétaire de la Commission de défense, qui m'a apporté une aide très efficace dans une tâche très difficile. J'apprécie vivement tout ce qu'il a fait pour me faciliter la préparation du rapport. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je n'ai pas besoin de vous présenter M. Peter Kirk, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense, qui est venu aujourd'hui, au nom du gouvernement britannique, exposer ses vues sur le rapport de M. van der Stoel, concernant la sécurité européenne et le contrôle des armements.

J'ai encore moins besoin de donner à M. Kirk des précisions sur la vie de notre organisation. Ancien président de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, rapporteur, au nom de la Commission des Affaires Générales, sur l'Europe et les Etats-Unis ainsi que sur l'avenir de l'U.E.O. et, au nom de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, sur la fonction publique européenne, M. Kirk a pu, au cours des nombreuses années qu'il a passées parmi nous, se pencher sur le problème de notre organisation.

C'est un ami de longue date que nous accueillons aujourd'hui et je me réjouis que les fonctions auxquelles il a été appelé soient pour moi une nouvelle occasion de le revoir.

J'ai le plaisir, M. le Ministre, de vous donner la parole. (*Applaudissements*)

M. KIRK (*Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense pour la Marine*) (Traduction). — Ainsi que vous venez de l'indiquer, M. le Président, ce n'est pas la première fois que je me trouve devant cette assemblée. En fait, je peux prétendre la connaître aussi bien que n'importe lequel de ses membres. Aussi est-ce avec un grand plaisir que j'ai reçu votre invitation à prendre la parole au cours de cette partie de session. Je m'en suis réjoui, non seulement parce que cela me permet d'aborder le rapport fort important et intéressant de mon vieil ami, M. van der Stoel, mais aussi parce que cela

m'offre l'occasion — je ne l'ai pas eue en juin, pas plus que mes collègues britanniques — de prendre congé, temporairement je l'espère, de mes collègues de l'Assemblée.

Je ne sais malheureusement que trop que ce n'est pas la première fois que je le fais. Peut-être n'y a-t-il plus beaucoup de membres de l'Assemblée à se rappeler qu'il y a près de sept ans, le 4 décembre 1963, la dernière fois que j'avais fait partie d'un gouvernement britannique, j'étais venu ici pour faire exactement la même chose. J'ai relu aujourd'hui le discours fort satisfaisant, ma foi, que j'avais prononcé à cette occasion. Je prévoyais mon prochain retour à l'Assemblée en tant que membre à part entière et c'est en effet ce qui est arrivé. Cette fois, je crois pouvoir prévoir une absence un peu plus longue. Je vous assure toutefois que je n'ai pas l'intention de suivre l'exemple de ces *prima donna* qui se spécialisent dans d'interminables tournées d'adieu à travers le monde. Un discours tous les sept ans me suffit et j'espère que celui-ci me mènera jusqu'à la prochaine période.

J'avais également dit, cette fois-là, quelques mots de l'U.E.O. et de l'Assemblée, ainsi que de l'influence qu'elles exercent, à mon avis, sur le développement d'un sentiment européen, non seulement parmi les Six, mais également au Royaume-Uni même. L'U.E.O. a une grande qualité : sa mission est si vague qu'elle peut tout faire ou ne rien faire selon l'occasion, et qu'elle a parfois fait les deux presque simultanément.

Elle a propagé l'idée d'une communauté européenne — je prends l'expression non pas au sens technique mais au sens linguistique — parmi un ensemble de peuples insulaires et dotés d'une culture et d'une destinée communes. C'est de cela que cette assemblée et l'Union de l'Europe Occidentale tirent toute leur importance, indépendamment des tâches spécifiques assignées à l'Assemblée et au Conseil par le traité de 1954. J'espère que vous ne vous attendez pas à ce que je m'embarque, aujourd'hui, dans le détail des négociations qui ont lieu en ce moment entre mon pays et les Six. Mon collègue, M. Rippon, qui viendra à l'Assemblée cette semaine fera le point de la situation et vous communiquera les vues du gouvernement britannique sur toutes les questions concernant nos relations avec la Communauté Economique Européenne.

Je crois qu'il m'incombe aujourd'hui de faire un exposé un peu plus général de la nouvelle politique de défense britannique et de ses incidences sur nombre de questions soulevées dans le

Mr. Kirk (continued)

conscious of the fact, Mr. President, that in so doing there may be one or two people here who were present ten days ago, on 7th November, when I talked to the Military Committee of the North Atlantic Assembly in The Hague and those one or two will recognise certain passages of this speech, because inevitably if one is making a speech of this kind to two international assemblies so close together it is certain that that is bound to occur. We have a rule in my parliament against vain and tedious repetition. This will certainly be repetition but I hope it will not be vain or tedious. Nevertheless, I fear it is there and I do not make much apology for it. The points I want to make are of considerable importance.

Our Rapporteur, Mr. van der Stoel, is once again to be congratulated for producing a lucid and searching analysis of current problems in the fields of European security and arms control. I propose to confine myself to a few of the topics discussed in the report. This does not mean that I underestimate the importance of the others. These are the ones we are all concerned with.

First, the strategic arms limitations talks — SALT. I am sure that the whole Assembly will join me in wishing our United States allies well in the discussions which have recently been resumed at Helsinki. SALT is a complex and difficult subject and the jargon alone is daunting for the uninitiated. But the stakes are high. An encouraging feature so far has been the restraint shown by both sides in avoiding attempts to make propaganda capital out of the talks. This is perhaps the best indication that they mean serious business. The importance of even a limited agreement to contain numbers of missiles on each side should not be underestimated. It would be the first check to a race which has hitherto had no limits and could prepare the ground for more extensive constraints to come.

Mr. van der Stoel has also examined the prospects for a European security conference and for agreement on mutual and balanced force reductions. This is an area where it is very difficult to distinguish between propaganda and substance. On both sides there is suspicion about the motives of the other and a tendency to engage in shadow-boxing. The West is rightly on its

guard against being drawn into a European security conference on terms that may be disadvantageous. It is by no means clear at present whether the Warsaw Pact countries are prepared to discuss concrete issues of security at such a conference. Progress in talks already under way, on such matters as Berlin, will provide a touchstone of Russian readiness to enter into serious negotiations on practical matters of real importance and relevance to European security.

NATO's invitation to the Warsaw Pact to explore the possibility of an agreement on mutual and balanced force reductions — without question another concrete matter — was first made in Reykjavik in 1968 and has been repeated at intervals since then. The first cautious response took two years to emerge, in the Warsaw Pact's Budapest memorandum of June 1970. The divergencies between the approach adopted by NATO and that of the Warsaw Pact on the question of what should be covered in MBFR talks, on timing and on the *venue*, are set out in the useful comparative table in Mr. van der Stoel's report. As he has just said, the Warsaw Pact countries have not so far gone beyond mentioning reductions in "foreign armed forces on the territories of European States" — a term which needs a good deal more definition. This falls a long way short of NATO's willingness to engage in exploratory discussions as of now.

NATO has never underestimated the difficulties which lie in the way of an MBFR agreement; and for this reason has devoted careful study to the technical and military as well as to the political aspects of the problem. In their declaration on MBFRs in Rome earlier this year, NATO Ministers identified the need for mutual force reductions to be "compatible with the vital security interests of the Alliance". The Warsaw Pact derives considerable advantages from geography and from its preponderance in conventional forces: its reinforcement build-up capability is many times greater than that of NATO — in terms of manpower alone the proportion is roughly ten to one. Russian forces stationed in Eastern Europe need only withdraw a few hundred miles into the territory of the Soviet Union but United States forces would have to

M. Kirk (suite)

rapport de M. van der Stoel. Je sais qu'une ou deux des personnes ici présentes étaient sans doute également à La Haye le 7 novembre, il y a dix jours, quand j'ai pris la parole devant la Commission militaire de l'Assemblée de l'Atlantique nord et qu'elles reconnaîtront certains passages de ce discours car, lorsqu'on prononce une allocution de ce genre devant deux assemblées internationales aussi proches l'une de l'autre, on se répète inévitablement. Au parlement, nous avons pour règle d'éviter les redites vaines et fastidieuses. S'il y en a dans mes déclarations, j'espère qu'elles ne seront ni vaines, ni fastidieuses. Je ne me sens pas trop coupable, d'ailleurs, car les remarques que je tiens à faire revêtent une importance considérable.

Il convient de féliciter une fois de plus notre rapporteur, M. van der Stoel, qui a analysé d'une manière perspicace et approfondie les problèmes actuels dans les domaines de la sécurité européenne et du contrôle des armements. J'ai l'intention de me borner à quelques-unes des questions examinées dans le rapport. Ce n'est pas que je sous-estime l'importance des autres, mais il s'agit de questions qui nous touchent tous.

Je commencerai par les entretiens SALT sur la limitation des armements stratégiques. Je suis certain que l'Assemblée tout entière se joindra à moi pour souhaiter à nos alliés américains que les discussions qui ont récemment repris à Helsinki soient couronnées de succès. Il s'agit d'une question complexe et difficile et dont le jargon est à lui seul décourageant pour les non-initiés. Mais l'enjeu est élevé. Le fait que l'on ait évité des deux côtés de faire de ces entretiens un objet de propagande est un signe encourageant. C'est peut-être la meilleure indication du sérieux de la chose. Il ne faut pas sous-estimer l'importance que pourrait revêtir un accord, même restreint, sur la réduction du nombre des missiles de part et d'autre. Cet accord marquerait la première pause dans une course jusqu'à présent effrénée et pourrait ouvrir la voie à des restrictions plus importantes.

M. van der Stoel a également examiné les perspectives d'une conférence sur la sécurité européenne et d'un accord sur des réductions mutuelles et équilibrées de forces. C'est un domaine où il est très difficile de distinguer entre ce qui relève de la propagande et de la réalité. Des deux côtés, on nourrit des soupçons au sujet des intentions de l'autre et on tend à donner

des coups de poing dans le vide. Les puissances occidentales ont raison de ne pas se laisser entraîner dans une conférence sur la sécurité européenne dans des conditions qui leur seraient défavorables. En effet, il n'est nullement certain que les pays du Pacte de Varsovie soient actuellement prêts à y discuter de questions concrètes concernant la sécurité. Les progrès des entretiens en cours sur des questions comme celles de Berlin vont servir de critère et montrer si les Soviétiques sont réellement prêts à entamer des négociations sérieuses sur des questions pratiques présentant une importance et un intérêt réels pour la sécurité européenne.

C'est en 1968, à Reykjavik, que l'O.T.A.N. a invité pour la première fois le Pacte de Varsovie à explorer la possibilité d'un accord sur des réductions mutuelles et équilibrées de forces, ce qui est, sans aucun doute, une autre question concrète. Depuis, cette invitation a été plusieurs fois renouvelée. Il a fallu deux ans pour qu'arrive la première réponse prudente, formulée en juin 1970 dans le mémorandum de Budapest du Pacte de Varsovie. Les divergences de points de vue entre l'O.T.A.N. et le Pacte de Varsovie quant à la portée des réductions mutuelles et équilibrées de forces à examiner, au calendrier et au lieu de la réunion, sont exposées dans le tableau comparatif fort utilement incorporé au rapport de M. van der Stoel. Ainsi qu'il vient de le dire, les pays du Pacte de Varsovie n'ont jusqu'ici parlé que de la réduction des « forces armées étrangères sur les territoires des Etats européens », expression qui mérite une définition bien plus précise. Ces pays paraissent bien moins disposés que l'O.T.A.N. à entamer dès à présent des discussions exploratoires.

N'ayant jamais sous-estimé les difficultés d'un accord sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces, l'O.T.A.N. a minutieusement étudié le triple aspect technique, militaire et politique du problème. Dans leur déclaration du début de l'année à Rome, les ministres de l'O.T.A.N. ont précisé que les réductions mutuelles de forces devaient être « compatibles avec les intérêts vitaux de la sécurité de l'Alliance ». Les pays du Pacte de Varsovie bénéficient d'avantages considérables du fait de leur situation géographique et de leur supériorité dans le domaine des forces classiques : leur capacité d'amener des renforts est très supérieure à celle de l'O.T.A.N. et, rien que du point de vue des effectifs, la proportion est en gros de 10 contre 1. En cas de retrait, les forces soviétiques stationnées en Europe orientale n'auraient à reculer que de quelques cen-

Mr. Kirk (continued)

withdraw across the Atlantic. In its examination of what kind of agreement might be devised, NATO is bound to take full account of these military realities. It hardly needs to be said that unilateral force reductions, unmatched by any response by the Warsaw Pact, would be highly detrimental to NATO security.

In the more general field of arms control, the report calls for support for the British draft convention for the prohibition of biological warfare; and for contributions to the international exchange and evaluation of seismological data in order to facilitate agreement on a comprehensive nuclear test ban.

In the current session in the United Nations General Assembly, the British Delegation is urging members to work for the rapid conclusion of a treaty prohibiting biological methods of warfare, thereby laying the foundation for the more difficult task — not least because of the verification problem — of dealing with chemical weapons. CBW is likely to be the next main subject to be tackled seriously by the Geneva Disarmament Conference now that agreement seems near on a treaty to ban the emplacement of weapons of mass destruction on the seabed; and we hope that the British BW convention will attract increasing support as a practical, realistic measure of arms control.

The United Kingdom will also continue to play its part in discussions designed to facilitate agreement on a comprehensive nuclear test ban treaty. We have recently tabled in the Disarmament Conference at Geneva a working paper on an operational seismic system based on new techniques to give detection and identification capability down to a yield equivalent to 10 kilotons in hard rock. This could be done by the establishment of a seismological network of 26 stations costing in total £15 million which could be operational within five years of being given the go-ahead. I apologise for getting rather technical, but this is a vital part of the detection of underground nuclear explosions.

I should now like to turn to the problem which has come to be known as "burden-sharing" and

which is closely linked with the possibility of United States force withdrawals from Europe. At two recent meetings of the Euro-Group Defence Ministers in Brussels the ways and means of dealing with the problem of burden-sharing were discussed. The results of these meetings were encouraging. All were agreed that Europe must now do more in her own defence; but it was also clear that the Americans should not do less. The right way to help the United States Administration with its problems is to show convincingly that the European members of NATO are concerned about the security of the Alliance. They can best do this by improving its military effectiveness — either directly through increases in force levels or else by way of extra budgetary contributions. Ideally there should be a multinational European package containing both a financial and a military element so that everyone can contribute. We believe that this must be achieved, and that in presenting it to the Americans the Europeans will have taken a major step forward in co-operation which will promise well for the future.

It will have been no surprise to my colleagues in this Assembly that, in its first statement on defence policy, the new Conservative Government should have reaffirmed that the maintenance and improvement of Britain's military contribution to NATO remains the first priority.

Support for NATO has been the policy of all British Governments since the war. The Labour Government in its last Defence White Paper said:

"The main function of British forces in the future will be to help in guaranteeing peace and security for Europe through the North Atlantic Alliance."

Allies must, however, be judged not only on their words but on their deeds. Deeds are of special significance at this time when all western governments are under pressure of one kind or another to cut back on defence; and it is deeds that will count in the burden-sharing review in which the European members of NATO are now engaged.

So far as Britain is concerned, the review of defence objectives and priorities carried out

M. Kirk (suite)

taines de kilomètres à l'intérieur de l'Union Soviétique, tandis que celles des Etats-Unis devraient franchir l'Atlantique. En examinant le contenu d'un accord éventuel, l'O.T.A.N. doit donc dûment tenir compte de ces réalités militaires. Il va sans dire que des réductions unilatérales de forces qui ne seraient accompagnées d'aucune initiative semblable de la part du Pacte de Varsovie seraient extrêmement préjudiciables à la sécurité de l'O.T.A.N.

Dans le domaine plus général du contrôle des armements, le rapport nous recommande de soutenir le projet britannique de convention prévoyant l'interdiction de la guerre biologique et l'organisation d'un échange international de données sismologiques propre à faciliter l'accord sur une large interdiction des essais nucléaires.

A la session de l'Assemblée générale des Nations Unies qui se tient en ce moment, la délégation britannique demande la conclusion rapide d'un traité sur l'interdiction des moyens de guerre biologiques qui préparerait la voie à un projet bien plus délicat (surtout sous l'angle du contrôle) touchant les armes chimiques. La Conférence de Genève sur le désarmement va probablement centrer ses prochaines discussions sur la guerre chimique et biologique maintenant que l'accord sur l'interdiction de placer des armes de destruction massive sur les fonds océaniques semble proche. Nous espérons aussi que la convention britannique sur la guerre biologique, qui prévoit un contrôle pratique et réaliste, va rencontrer de plus en plus de suffrages.

Le Royaume-Uni continuera également de participer aux discussions destinées à faciliter la conclusion d'un traité sur l'interdiction de tous les essais nucléaires. Nous avons récemment présenté à la Conférence de Genève sur le désarmement un document de travail sur un système sismique opérationnel fondé sur de nouvelles techniques qui permettent la détection et l'identification à partir de l'équivalent de 10 kilotonnes dans la roche dure. On pourrait y parvenir grâce à l'établissement d'un réseau sismologique de vingt-six stations qui reviendrait au total à 15 millions de livres et pourrait entrer en service dans les cinq ans qui suivraient le début des travaux. Je vous prie d'excuser ces détails techniques, mais il s'agit d'un aspect capital de la détection des explosions nucléaires souterraines.

J'aimerais passer à présent au problème que l'on désigne sous le terme de « partage des char-

ges » et qui est étroitement lié à l'éventualité d'un retrait de forces américaines d'Europe. On a récemment examiné les moyens de le résoudre au cours de deux réunions du « groupement européen » des ministres de la défense à Bruxelles. Les résultats de ces réunions ont été encourageants. Tous les participants sont d'accord pour estimer que l'Europe doit à présent faire davantage pour sa propre défense, mais aussi que les Américains ne devraient pas en faire moins. Le meilleur moyen d'aider le gouvernement américain à surmonter ses difficultés serait de démontrer que les membres européens de l'O.T.A.N. se préoccupent de la sécurité de l'Alliance. C'est en améliorant son efficacité militaire — soit directement en augmentant le niveau de ses forces, soit au moyen de contributions budgétaires supplémentaires — qu'ils y réussissent le mieux. La meilleure solution consisterait à créer une sorte d'« enveloppe » budgétaire européenne multinationale contenant à la fois un élément financier et un élément militaire, de manière que chacun puisse y contribuer. Nous pensons qu'il faut la réaliser et qu'en la présentant aux Américains, les Européens auront accompli dans la voie de la coopération un pas important et plein de promesses pour l'avenir.

Mes collègues de l'Assemblée n'ont certainement pas été surpris que, dans sa première déclaration sur sa politique de défense, le nouveau gouvernement conservateur ait réaffirmé que le maintien et l'amélioration de la contribution militaire britannique à l'O.T.A.N. restaient la première priorité.

Depuis la fin de la guerre, tous les gouvernements britanniques ont eu pour politique de soutenir l'O.T.A.N. Le gouvernement travailliste déclarait dans son dernier Livre blanc sur la défense :

« Dans l'avenir, la principale fonction des forces britanniques consistera à aider à garantir la paix et la sécurité en Europe par l'intermédiaire de l'Alliance de l'Atlantique nord. »

Cependant, ce n'est pas seulement sur leurs paroles, mais sur leurs actes qu'il faut juger des alliés. Les actes revêtent une signification spéciale en ce moment où tous les gouvernements occidentaux subissent diverses pressions pour réduire leur budget de défense, et ce sont les actes qui compteront dans le réexamen du « partage des charges » auquel les membres européens de l'O.T.A.N. procèdent actuellement.

En Grande-Bretagne, le réexamen des objectifs de la défense et de ses priorités qui se déroule

Mr. Kirk (continued)

since June will lead to valuable improvements in our military contribution to NATO. Our studies left us deeply concerned about the problems caused by the phasing out of the aircraft carriers before the replacement weapons systems were available. This is why we have decided to retain HMS Ark Royal until the late 1970s and, subject to the satisfactory conclusion of negotiations now in progress with the French Government, to improve the strike capability of our surface ships by introducing as soon as possible the Exocet surface-launched anti-ship guided missile system. This weapon will not have the range of the longest Russian surface-to-surface missiles but will be an effective counter to any weapons of the Soviet Navy which are truly autonomous and do not rely on a vulnerable system of mid-course guidance. Ark Royal's Phantom and Buccaneer aircraft will provide an invaluable complement to the support supplied by shore-based aircraft of the Royal Air Force to naval forces at sea and her presence will alleviate the shortfall in the weapon capability of the Royal Navy until the planned new weapons systems, including Exocet, enter service on a wide scale and the new cruisers start to become available, capable of operating V/STOL aircraft if further study shows that their provision would be effective and give value for money. Ark Royal's capability will offer a substantial reinforcement of NATO's maritime strength. We will commit the Ark Royal to SACLANT and her availability will, whenever possible, be phased with that of the United States carriers in order to maintain an effective allied carrier strength. We have also decided to convert HMS Hermes to the rôle of commando carrier as a replacement for HMS Bulwark in the middle 1970s.

The measures which we can take to strengthen the army are limited by the present manpower situation. We are, however, doing what is necessary to preserve a basis for future expansion: that is the real significance of our plans to retain some units, which would otherwise have been disbanded, at company strength. The Territorial and Army Volunteer Reserve is to be expanded including a T&AVR Armoured Car Regiment as an additional contribution of reserve forces to NATO. The decision to keep in being the Brigade of Gurkhas after 1971 will enable one battalion to be deployed in the United Kingdom and thus assist in relieving the general strain on

infantry units including, of course, those committed to NATO.

Perhaps most important, the front line of Jaguar supersonic close support aircraft will be augmented by four squadrons: a major increase in the British contribution of this type of aircraft will be particularly welcome to SACEUR.

These increases in our forces committed to NATO are a very substantial contribution to any European burden-sharing package. They will be worth £45 million in the next five years and more than £140 million over the next ten. In our present economic situation, we have not proposed also to donate cash to the package; but we believe that our military measures, coupled with the contribution in cash or in kind of our allies, should provide a convincing demonstration of European willingness to do more for western defence.

Moreover these increases in our NATO contribution come on top of the considerable commitment to NATO which Britain already undertakes. To recapitulate on this, virtually the whole of the Royal Navy — the largest navy in Europe — is committed to the Alliance. This includes the Polaris submarines, the only European strategic nuclear forces assigned to NATO. BAOR and RAF Germany, totalling over 60,000 men, provide a standing guarantee of our involvement with our allies in Europe.

Significant additions to our contribution to NATO in recent years include the assignment of the United Kingdom Mobile Force consisting of 3 Division, the Parachute Force and the aircraft of No. 38 Group to support them; we have also committed our amphibious force with its Royal Marine commandos, commando ships and assault ships. No. 6 Brigade is now returning to Germany.

You will notice that all these additional contributions by the United Kingdom have strengthened NATO's conventional forces. This underlines an important fact of life. If we are to continue to make a reality of NATO's strategy

M. Kirk (suite)

depuis juin devrait améliorer notablement notre contribution militaire à l'O.T.A.N. Au cours de notre étude, les problèmes que pose la disparition progressive des porte-avions avant que nous ne puissions disposer des armements destinés à les remplacer n'ont cessé de nous préoccuper et nous avons donc décidé de maintenir l'Ark Royal en service jusque vers la fin des années 1970, et, sous réserve du succès des négociations que nous sommes en train de mener avec le gouvernement français, d'améliorer la puissance de feu de nos navires de surface en les dotant dès que possible du système d'engins téléguidé Exocet. Cette arme, qui n'a pas une portée aussi grande que celle des meilleurs missiles mer-mer soviétiques, sera néanmoins efficace contre toutes les armes de la marine soviétique qui sont vraiment autonomes et ne dépendent pas d'un système vulnérable de guidage à mi-course. Les avions Phantom et Buccaneer de l'Ark Royal vont renforcer de façon remarquable l'appui aérien qu'accordent aux forces navales en mer les avions de la Royal Air Force basés au sol et leur présence va pallier l'insuffisance des armes de la Royal Navy jusqu'à ce que les nouveaux armements prévus, notamment l'Exocet, soient entrés en service à plus grande échelle et que soient livrés les nouveaux croiseurs capables de recevoir les avions à décollage et atterrissage vertical ou court, si les études démontrent que ces derniers sont vraiment utiles et rentables. L'Ark Royal renforcera sensiblement la puissance maritime de l'O.T.A.N. Nous le mettrons à la disposition du SACLANT et ses périodes de disponibilité seront coordonnées, dans la mesure du possible, avec celles des porte-avions américains, afin de maintenir une force efficace de porte-avions alliés. Nous avons également décidé de convertir l'Hermès en transport de commandos pour remplacer le Bulwark vers 1975.

Les mesures que nous pouvons prendre pour renforcer l'armée sont limitées par la situation actuelle en matière d'effectifs. Nous faisons toutefois le nécessaire pour assurer les bases d'une extension future, ce qui explique notre intention de maintenir à l'effectif de la compagnie quelques unités qui auraient normalement été dissoutes. Nous comptons étendre l'armée de réserve et lui adjoindre un régiment d'automitrailleuses pour apporter une contribution supplémentaire aux forces de réserve de l'O.T.A.N. La décision de maintenir la brigade de Gurkhas au-delà de 1971 permettra de mettre en place un bataillon au Royaume-Uni, ce qui contribuera à soulager

les unités d'infanterie y compris, naturellement, celles qui sont mises à la disposition de l'O.T.A.N.

Ce qui importe peut-être plus encore, c'est que la première ligne des Jaguar supersoniques d'appui rapproché va compter quatre escadrilles de plus : cet accroissement majeur de la contribution britannique en avions de ce type sera particulièrement bien accueilli par le SACEUR.

Cette augmentation des forces que nous mettons à la disposition de l'O.T.A.N. va contribuer très nettement à un partage global des charges en Europe. Elle va, en effet, représenter 45 millions de livres dans les cinq années à venir et plus de 140 millions de livres dans les dix prochaines années. Dans notre situation économique actuelle, nous n'avons pas proposé de compléter cette contribution par des versements en espèces, mais nous estimons que nos mesures militaires, jointes à la contribution en espèces ou en nature de nos alliés, apporteront une preuve convaincante de la volonté européenne de faire davantage pour la défense de l'Ouest.

Cet accroissement de notre contribution à l'O.T.A.N. vient d'ailleurs s'ajouter aux engagements considérables que la Grande-Bretagne assume déjà envers l'O.T.A.N. Je rappelle, à titre récapitulatif, que la quasi-totalité de la marine de guerre britannique — la plus importante d'Europe — est pratiquement réservée pour affectation à l'Alliance, y compris les sous-marins Polaris qui sont les seules forces stratégiques nucléaires d'Europe affectées à l'O.T.A.N. Les effectifs de l'armée britannique du Rhin et de l'armée de l'air britannique en Allemagne s'élèvent à plus de soixante mille hommes, ce qui constitue une garantie permanente de notre engagement envers nos alliés européens.

Parmi les additions notables apportées à notre contribution à l'O.T.A.N. au cours des dernières années, on peut citer l'affectation de la Force mobile britannique comprenant la 3^e division, la force de parachutistes et les appareils du 38^e groupe destinés à les appuyer. Nous avons également mis à la disposition de l'O.T.A.N. notre force amphibie avec ses commandos de la marine, ses transports de commandos et ses navires d'assaut. La 6^e brigade va être de nouveau cantonnée en Allemagne.

Vous remarquerez que toutes ces contributions supplémentaires du Royaume-Uni ont renforcé les forces classiques de l'O.T.A.N. Il en ressort un fait important. Si nous voulons conserver la stratégie O.T.A.N. de la riposte graduée — et

Mr. Kirk (continued)

of flexible response — and I am convinced that we must — it is important that NATO should have adequate conventional forces. In the years immediately following the second world war, and for some time thereafter, when the United States possessed overwhelming nuclear superiority, it made sense to rely upon a nuclear response against all eventualities. Now that the Soviet Union has achieved virtual nuclear parity this is no longer so : it is no longer credible that the Western Alliance would use such weapons against every type of aggression. The Alliance now needs to maintain a wide range of capabilities, ranging from the conventional to the nuclear, so that we are able — and are seen to be able — to select from our armoury the response appropriate to the scale of the aggression. In the conventional sphere we need to have sufficient strength to halt the aggression — in the face of an all-out assault — to give time for sanity to prevail on the other side or a considered nuclear response to be made by our side. Ultimately we must, of course, maintain the will and the ability to use nuclear — and this includes tactical nuclear — weapons. But the conventional arm is also vitally important and it is up to all member countries to see that it does not become too weak to do its job. Otherwise we shall only succeed in lowering the nuclear threshold and moving back to a discredited strategy.

Turning to the future, Her Majesty's Government intend to keep our forces among the best equipped in the Alliance. The Royal Navy, for which I have special responsibility, will in this decade receive three new classes of surface ships, new cruisers, destroyers and frigates, as well as having the only nuclear attack submarine fleet among the European members of NATO. BAOR, which already has the best tank in the world, will have Rapier (an air defence weapon) and a new range of artillery and anti-tank weapons. The Royal Air Force has a completely new range of combat aircraft in prospect, the Phantom, Buccaneer, Harrier and Nimrod which are already in service and the Jaguar and MRCA which will follow later. I would like to expand a little on the MRCA. As you know this is under development by Germany, Italy and the United Kingdom. It is undoubtedly the most important single collaborative project in the defence field in Europe today. For this reason alone it has immense political significance. In purely military

and industrial terms, co-operative projects like this offer Europe a way of meeting by its own efforts its requirements for complex equipment of this sophisticated kind ; and which once in service offers the advantages — operational and logistic — which will flow from the wide-scale use of essentially common equipment by several members of the Alliance.

The United Kingdom, by any standards, therefore makes a very significant contribution to the Alliance and one which will continue to be able to react quickly and effectively in support of NATO. But my country and my government cannot, and NATO should not, ignore the serious threats to stability outside the NATO area. In the book "NATO Facts and Figures" published by the NATO Information Services there is an analysis of the North Atlantic Treaty. Commenting on Articles 5 and 6 of the treaty, the author explains that the interest of the NATO Council is not limited to the geographical area defined in the treaty. "The maintenance of peace and security in any part of the world is dependent upon the international situation as a whole...". There are serious threats to stability outside the NATO area and indeed the very success of NATO means that it is outside the relative stability of the NATO area that the more dramatic threats to peace tend to arise. At the recent meeting of the Military Committee of the North Atlantic Assembly, I got the impression from some NATO countries that they shared our concern that all NATO countries should help in one way or another in countering these threats. Certainly it is the intention of my government for Britain to play her part.

Britain has longstanding associations with the Commonwealth countries of South-East Asia and the stability of that area is of concern not only to those countries but to all who are linked to them by trade and goodwill. The government believes that by stationing a small part of our general force capability on the spot we will greatly lessen the likelihood that we will be called upon to use it. Our Commonwealth allies believe with us that a modest British presence

M. Kirk (suite)

je suis convaincu que cela s'impose — il importe que l'O.T.A.N. dispose de forces classiques suffisantes. Dans les premières années qui ont suivi la Deuxième guerre mondiale et, par la suite, tant que les Etats-Unis ont possédé une écrasante supériorité nucléaire, il était sensé d'envisager une riposte nucléaire pour parer à toutes les éventualités. Maintenant que l'Union Soviétique a pratiquement atteint la parité nucléaire, il n'en est rien et l'on ne saurait imaginer que l'Alliance occidentale puisse user de ces armes contre n'importe quel type d'agression. Il faut qu'elle conserve une vaste gamme de possibilités allant des armes classiques aux armes nucléaires de manière à ce que nous puissions et soyons censés pouvoir trouver dans notre arsenal une riposte appropriée à l'échelle de l'agression. Dans le domaine des armes classiques, il nous faut pouvoir enrayer l'agression — dans le cas d'une attaque de grande envergure — de manière à laisser à nos adversaires le temps de revenir au bon sens ou de décider d'une riposte nucléaire. Il faut naturellement que nous restions toujours prêts à utiliser, en dernier ressort, des armes nucléaires, y compris des armes tactiques. Mais les armes classiques ont également une importance capitale et tous les Etats membres doivent veiller à ne pas les affaiblir au point qu'elles ne puissent plus jouer leur rôle. Sinon, nous ne réussirions qu'à abaisser le seuil nucléaire et à revenir à une stratégie discréditée.

Pour ce qui est de l'avenir, le gouvernement de Sa Majesté entend que nos forces restent parmi les mieux équipées de l'Alliance. La marine de guerre, dont je suis spécialement chargé, va être dotée d'ici dix ans de trois nouveaux types de navires de surface, de nouveaux croiseurs, torpilleurs et frégates, et sera la seule parmi les Etats européens membres de l'O.T.A.N. à disposer d'une flotte sous-marine d'attaque nucléaire. L'armée britannique du Rhin, qui possède déjà le meilleur char du monde, recevra le Rapière (une arme de défense aérienne) et une nouvelle gamme d'armes d'artillerie et d'armes antichars. L'aviation sera dotée d'une série tout à fait nouvelle d'avions de combat : le Phantom, le Buccaneer, le Harrier et le Nimrod sont déjà en service et le Jaguar ainsi que le M.R.C.A. suivront. J'aimerais m'étendre un peu sur le M.R.C.A. Ainsi que vous le savez, cet appareil est actuellement mis au point par l'Allemagne, l'Italie et le Royaume-Uni. Il s'agit incontestablement du projet le plus important qui fasse en ce moment

l'objet d'une coopération européenne dans le domaine de la défense. Pour cette seule raison déjà, il revêt une immense importance politique. Du point de vue strictement militaire et industriel, des projets de ce type réalisés en coopération donnent à l'Europe l'occasion de satisfaire par ses propres efforts aux exigences inhérentes à la réalisation d'un appareil aussi complexe et aussi évolué. Lorsqu'il sera mis en service, il offrira les avantages opérationnels et logistiques découlant de l'utilisation à grande échelle d'un matériel essentiellement commun à plusieurs membres de l'Alliance.

De quelque côté qu'on la considère, la contribution du Royaume-Uni à l'Alliance est donc très importante et notre pays restera prêt à réagir rapidement et efficacement pour soutenir l'O.T.A.N. Mais pas plus que l'O.T.A.N., mon pays et mon gouvernement ne sauraient fermer les yeux sur les graves menaces qui pèsent sur la stabilité en dehors de la zone O.T.A.N. L'ouvrage « O.T.A.N. - Documentation » que publie le Service d'information de l'O.T.A.N. contient une analyse du Traité de l'Atlantique nord. Commentant les articles 5 et 6 du traité, l'auteur explique que le Conseil de l'O.T.A.N. ne s'intéresse pas seulement à la zone géographique définie dans le traité, mais à « la situation internationale dans son ensemble qui est susceptible d'affecter le maintien de la paix et de la sécurité dans n'importe quelle partie du monde... ». La stabilité est sérieusement menacée à l'extérieur de la zone O.T.A.N. et le succès même de l'O.T.A.N. montre que c'est en dehors de la zone de stabilité relative qui est la sienne que les menaces les plus graves contre la paix tendent à surgir. A la récente réunion de la Commission militaire de l'Assemblée de l'Atlantique nord, j'ai eu l'impression que certains pays membres de l'O.T.A.N. partageaient nos préoccupations et estimaient que les membres de l'O.T.A.N. devaient, dans leur ensemble, contribuer d'une manière ou d'une autre à écarter ces menaces. Mon gouvernement entend certainement que la Grande-Bretagne joue son rôle à cet égard.

La Grande-Bretagne est liée depuis longtemps aux pays du Commonwealth du Sud-est asiatique et la stabilité de cette région est un sujet de préoccupation, non seulement pour ces pays, mais également pour tous ceux qui entretiennent avec eux des relations commerciales et amicales. Le gouvernement britannique estime qu'en y maintenant une faible fraction de l'ensemble de ses forces, il réduit fortement le risque d'avoir à s'en servir. Nos alliés du Commonwealth pen-

Mr. Kirk (continued)

in South-East Asia, as a positive token of our intentions, will make a contribution out of all proportion to its size, to the deterrence of any potential aggressor and to the maintenance of confidence in that area.

Her Majesty's Government has therefore proposed to the four Commonwealth nations concerned (Australia, Malaysia, New Zealand and Singapore) that the present arrangements for the defence of Malaysia and Singapore should be replaced by new five-power arrangements. In this, Britain, Australia and New Zealand would each have the same commitment in relation to the defence of Malaysia and Singapore. On that basis, the government has stated its willingness to make a military contribution which would complement the forces of the other Commonwealth powers, and to work out, in consultation with them, a political commitment of a consultative nature to take the place of the bilateral Anglo-Malaysian Defence Agreement, which no longer reflects the political and military realities of the situation.

The British contribution will comprise five frigates or destroyers on station East of Suez including the Hong Kong area; a battalion group including an air platoon and an artillery battery; some Whirlwind helicopters and a small detachment of Nimrod long-range maritime reconnaissance aircraft. The government is also considering the provision of a submarine.

We have also been having discussions with leaders in the Persian Gulf and other interested countries on how Britain can best contribute to peace and stability in that area. These discussions have included what part we could or should continue to play in the area by maintaining a military presence there. We wish to avoid if possible a situation of general instability that other powers might exploit. We have not yet taken any decisions on our future policy towards that area. When we do so, we shall have to take into account the likely future course of events, some of which are not now entirely clear. Let us take the Soviet naval expansion as an example.

The threat to peace and stability may be enhanced by the rapid increase during the last decade both in the size of the Soviet navy and in its ability to deploy outside home waters. Mr. van der Stoep has drawn attention in the report to this threat. In July 1967 Admiral S.G. Gorshkov (Commander-in-Chief of the Soviet Navy) said :

"The Soviet Navy has been converted, in the full sense of the word, into an offensive type of long-range armed force... which could exert a decisive influence on the course of an armed struggle in theatres of military operations of vast extent... and which is also able to *support State interest at sea in peacetime.*"

The most striking manifestation so far of this new Soviet naval capability has been in the Mediterranean where in recent years, as this Assembly has constantly been reminded, not least by the Italian Delegation, the Soviet naval presence has grown rapidly and now includes missile-firing submarines, ships armed with surface-to-surface missiles and, periodically, helicopter cruisers. Since the Arab-Israeli war of 1967 the Russians have acquired the use of naval and air facilities in Arab countries to provide land-based air cover and maintain reconnaissance in support of their fleet, thus tacitly reversing their traditional attitude to the acquisition of overseas bases.

In the Indian Ocean there were no Soviet naval forces as recently as 1965. Now the average deployment of Soviet vessels there is one or two submarines, two to four surface warships and eight auxiliaries. On occasions there have been at least four submarines and seven surface warships and the Russians have also shown interest in shore facilities, for example in Mauritius. Soviet naval vessels have visited Aden; and there have been unconfirmed reports that the Russians may be interested in facilities on the island of Socotra some 600 miles east of the mouth of the Red Sea. Fisheries agreements, which usually provide the Russians docking rights and access to bunkering, supply and repair facilities, have been concluded with a number of countries bordering on the Indian Ocean. If the Suez Canal is reopened, Soviet warships from the Black Sea fleet and the Mediterranean will then be able to deploy much more rapidly in the Indian Ocean than they can now. We therefore

M. Kirk (suite)

sent comme nous que la présence de forces britanniques modestes dans le Sud-est asiatique est une preuve positive de nos intentions et apporte une contribution hors de toute proportion avec son effectif au découragement de tout agresseur éventuel et au maintien de la confiance dans ce secteur.

C'est pourquoi le gouvernement de Sa Majesté a proposé aux quatre pays du Commonwealth intéressés (l'Australie, la Malaysia, la Nouvelle-Zélande et Singapour) de remplacer les accords actuels pour la défense de la Malaysia et de Singapour par de nouveaux accords à cinq, en vertu desquels la Grande-Bretagne, l'Australie et la Nouvelle-Zélande souscriraient aux mêmes engagements concernant la défense de la Malaysia et de Singapour. Le gouvernement britannique s'est déclaré prêt, sur cette base, à apporter une contribution militaire en complément des effectifs des autres pays du Commonwealth et à élaborer avec eux un dispositif politique consultatif, destiné à remplacer l'accord de défense bilatéral qui ne reflète plus les réalités politiques et militaires de la situation.

La contribution britannique comprendra cinq frégates ou torpilleurs qui seront stationnés à l'est de Suez, jusques et y compris la région de Hong Kong, un groupement tactique comprenant une section de l'armée de l'air et une batterie d'artillerie, quelques hélicoptères Whirlwind et un petit détachement d'avions Nimrod de reconnaissance maritime à long rayon d'action. Notre gouvernement envisage également de fournir un sous-marin.

Nous avons également eu des entretiens avec des dirigeants de la région du Golfe Persique et d'autres pays intéressés quant à la façon dont la Grande-Bretagne pourrait le mieux contribuer à la paix et à la stabilité dans ce secteur, et quant au rôle qu'elle pourrait jouer ou continuer d'y jouer en y maintenant une présence militaire. Notre désir est d'éviter une situation d'instabilité générale que d'autres puissances pourraient exploiter. Nous n'avons pas encore pris de décision sur notre politique future dans cette région. Lorsque nous le ferons, il nous faudra tenir compte de l'évolution probable de la situation, dont certains éléments n'apparaissent pas encore très clairement. Citons, par exemple, l'expansion de la flotte soviétique.

La menace contre la paix et la stabilité peut venir du fait que depuis dix ans, les Soviétiques ont fortement développé leur marine et sa capacité de déploiement en dehors des eaux territoriales. M. van der Stoel rappelle cette menace dans son rapport. L'amiral S.G. Gorechkov, Commandant en chef de la marine soviétique, déclarait en juillet 1967 :

« La marine de guerre soviétique a été convertie, au plein sens du terme, en une force armée offensive à grand rayon d'action... capable d'exercer une influence décisive sur le déroulement d'un conflit sur de vastes théâtres d'opérations militaires... mais aussi de soutenir sur mer les intérêts nationaux en temps de paix. »

Jusqu'à présent, c'est en Méditerranée que cette nouvelle puissance navale soviétique s'est manifestée de la manière la plus frappante, comme on l'a souvent répété à cette tribune, surtout par la voix de la délégation italienne. La puissance navale soviétique s'y est rapidement développée et elle comprend en ce moment des sous-marins lance-missiles, des navires armés de fusées mer-mer et, par intervalles, des croiseurs porte-hélicoptères. Depuis le conflit israélo-arabe de 1967, les Soviétiques peuvent utiliser les installations navales et aériennes des pays arabes pour assurer une couverture aérienne basée au sol et appuyer leur flotte par des opérations de reconnaissance. Ils renoncent donc tacitement à leur attitude traditionnelle en ce qui concerne l'acquisition de bases à l'étranger.

Dans l'Océan Indien, ils n'avaient pas de forces navales avant 1965. A présent, ils y maintiennent en moyenne un ou deux sous-marins, deux à quatre navires de surface et huit bâtiments auxiliaires. A l'occasion, ils y ont déployé au moins quatre sous-marins et sept navires de surface et manifesté de l'intérêt pour des installations côtières, par exemple à l'île Maurice. Des navires soviétiques se sont rendus à Aden. Selon certaines informations non confirmées, les Soviétiques désireraient disposer d'installations sur l'île de Socotra, à un millier de kilomètres à l'est de l'entrée de la Mer Rouge. Des accords sur la pêche en mer, qui donnent généralement aux Soviétiques des droits d'accostage, de soutage, de ravitaillement et de réparation, ont été conclus avec un certain nombre de pays riverains de l'Océan Indien. Si le Canal de Suez se rouvrait, les navires de guerre soviétiques de la flotte de la Mer Noire et de la Méditerranée pourraient se déployer dans l'Océan Indien beaucoup plus ra-

Mr. Kirk (continued)

face a potential threat in the future from the expansion of Soviet political influence in this whole area which we cannot view with equanimity and which will be inevitable if the Soviet naval presence is not effectively countered.

The effect on NATO of our planned Far East contributions compared with the position when my government took office last June will be small. No ships will be lost to NATO although three frigates will not be available to NATO at the present notice. The Nimrod long-range maritime reconnaissance aircraft will be detached on a rotational basis to the Far East, but they will remain earmarked. The only real loss to NATO as a result of the Far East presence is a battery of artillery.

To sum up, NATO is and will remain the first charge on Britain's defence resources. The decisions taken by the British Government since it took office will enable us to make a substantial addition to the forces we commit to the Alliance. We regard this as a practical and effective contribution to burden-sharing. But neither we nor NATO as a whole can afford to be inward-looking and our commitment to NATO will not blind us to threats elsewhere in the world where we shall continue to help maintain peace and stability. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Kirk.

**10. Address by Mr. Thorn,
Minister for Foreign Affairs of Luxembourg
and Chairman-in-Office of the Council**

(*General Debate, Doc. 526*)

The PRESIDENT (Translation). — If you see no objection, Ladies and Gentlemen, we shall temporarily suspend the debate on Mr. van der Stoel's report in order to hear Mr. Thorn, whom I am glad to welcome once more among us. For Mr. Thorn is well known to us all, both on account of the unremitting support he has given

to the European cause and because of the concern he has consistently shown to accord a fitting place to members of parliament in their exchanges of ideas and opinions with the Council of Ministers.

I therefore call upon Mr. Thorn to address us in his capacity as Chairman-in-Office of the Council. After his speech, members of the Assembly who so desire will be able to put questions to him or to speak in a short general debate.

I call Mr. Thorn.

Mr. THORN (*Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council*) (Translation). — Mr. President, I am most grateful to you for inviting me to speak at this stage in your proceedings. I am grateful, too, for the all too kind remarks you have just made concerning me. Please allow me to avail myself of this opportunity to extend to Mr. Duncan Sandys, on behalf of the Council, our warm congratulations on his election as a Vice-President of your Assembly.

I should also like to take this opportunity of asking you, Mr. President, kindly to convey to Mr. Housiaux our best wishes for his speedy recovery.

Lastly, it remains for me to perform another pleasant duty — a duty that is pleasant although we may doubt whether the occasion is an altogether happy one — namely, that of extending cordial greetings to the Secretary-General, Mr. Maurice Iweins d'Eeckhoutte, who is, alas, attending the debates of this Assembly for the last time. As you are aware, our Secretary-General has always concerned himself with the problems of Europe, and more especially with the development of Western European Union, so I believe that the parliamentarians here present will be particularly appreciative of the fact that the Secretary-General, who is leaving us at the end of this year, has always striven to ensure the best possible relations between the Assembly and the Council of WEU. On behalf of the Council, I should like to thank him for all he has done to that end. (*Applause*)

As you mentioned, Mr. President, this is the second time that I have addressed you from the rostrum of the Assembly of WEU, and I am happy to do so this year in circumstances which may be described as distinctly more promising than they were on the last occasion. Indeed, as

M. Kirk (suite)

pidement qu'à présent. L'extension de l'influence politique soviétique dans tout ce secteur représente, par conséquent, pour l'avenir une menace que nous ne saurions envisager avec sérénité et qui se précisera si aucune mesure efficace n'est prise à son encontre.

Par rapport à la situation qui prévalait lorsque mon gouvernement est entré en fonctions en juin dernier, les contributions que nous comptons apporter en Extrême-Orient n'auront guère d'effet sur la force de l'O.T.A.N. Cette dernière ne perdra aucun bâtiment, encore que trois frégates ne puissent être mises immédiatement à sa disposition. Les avions de reconnaissance maritime à long rayon d'action Nimrod seront détachés par roulement en Extrême-Orient, mais resteront réservés pour affectation à l'O.T.A.N. La seule perte réelle qui résultera pour l'O.T.A.N. de notre présence en Extrême-Orient consiste en une batterie d'artillerie.

En résumé, c'est à l'O.T.A.N. que sont et que resteront affectés en priorité les crédits de la défense britannique. Les décisions prises par le gouvernement britannique depuis son entrée en fonctions nous permettront d'accroître sensiblement les forces que nous mettons à la disposition de l'Alliance. Nous considérons qu'il s'agit d'une contribution pratique et efficace au partage des charges. Mais ni l'O.T.A.N. dans son ensemble, ni nous-mêmes ne pouvons nous permettre de nous replier sur nous-mêmes et nos engagements envers l'O.T.A.N. ne nous feront pas oublier les menaces qui pèsent ailleurs sur un monde où nous continuerons à aider au maintien de la paix et de la stabilité. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Merci, M. le Ministre Kirk.

10. Discours de M. Thorn, Ministre des affaires étrangères du Luxembourg et Président en exercice du Conseil

(*Discussion générale, Doc. 526*)

M. le PRÉSIDENT. — Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, mes chers collègues, nous allons interrompre momentanément la discussion du rapport de M. van der Stoel pour écouter M. Thorn, que j'ai le plaisir d'accueillir de nouveau dans cette enceinte, car M. Thorn y est bien connu de nous tous, à la fois par l'appui cons-

tant qu'il a donné à la cause européenne et par le souci, dont il apporte le constant témoignage, de faire aux parlementaires la place qu'il convient dans leur dialogue avec le Conseil des Ministres.

J'appelle donc M. le Président Thorn pour son discours de Président du Conseil en exercice. Après ce discours, les membres de l'Assemblée qui le désirent pourront lui poser des questions ou intervenir dans une petite discussion générale.

La parole est à M. Thorn.

M. THORN (*Ministre des affaires étrangères du Luxembourg et Président en exercice du Conseil*). — M. le Président, je vous remercie sincèrement de me donner la parole à ce stade de vos travaux. Je vous remercie en outre des paroles trop aimables que vous avez eues à mon égard. Permettez que je profite de l'occasion qui m'est fournie de féliciter chaleureusement, au nom du Conseil, M. Duncan Sandys pour son élection à la Vice-Présidence de votre assemblée.

Je profite aussi de cette occasion pour vous prier, M. le Président et cher ami, de vouloir bien transmettre au Président Housiaux nos meilleurs vœux de prompt convalescence.

Cela étant dit, il me reste un autre agréable devoir — agréable bien que les circonstances puissent être douteuses — à remplir : c'est d'adresser de chaleureux compliments à M. le Secrétaire général Maurice Iweins d'Eeckhoutte qui assiste, hélas ! pour la dernière fois, aux débats de cette assemblée. Vous savez que notre secrétaire général s'est toujours préoccupé des problèmes de l'Europe, et tout particulièrement du développement de l'Union de l'Europe Occidentale, et je pense que MM. les parlementaires seront tout particulièrement sensibles au fait que le secrétaire général, qui va nous quitter à la fin de cette année, s'est toujours attaché à assurer les meilleures relations possibles entre l'Assemblée et le Conseil de l'U.E.O. Au nom du Conseil, je tiens devant l'Assemblée, à l'en remercier. (*Applaudissements*)

Comme vous avez bien voulu le dire, M. le Président, c'est la seconde fois que je prends la parole à la tribune de l'Assemblée de l'U.E.O., et je me réjouis de le faire cette année dans des circonstances, disons nettement plus favorables que la dernière fois. En effet, comme a déjà pu le faire entendre mon collègue Scheel en juin,

Mr. Thorn (continued)

my colleague, Mr. Scheel, was already able to tell you in June, the crisis threatening WEU — or at least this particular crisis — has now been resolved, and all the organs of WEU are once again in a position to fulfil the rôle devolving upon them under the treaty, normally and effectively.

As members of parliament, Ladies and Gentlemen, you will doubtless recall the details of the agreement reached between the seven governments at the meeting of the Council of Ministers in Bonn in June 1970. Under this agreement, all member States undertake, by common consent, to refrain from discussing in WEU technical or economic problems relating to the enlargement of the European Communities or political questions directly connected therewith. With that sole reservation, Mr. President, no change has been made in WEU's competence in respect of political consultations. It is, of course, clearly understood that the provisions of which I have just reminded you in no way modify the right of member States to discuss within WEU, in accordance with Article VIII (4) of the treaty, problems connected with the political building of Europe. This agreement, therefore, in no way restricts the competence of WEU. It merely specifies the competence peculiar to the European Communities, especially with regard to their enlargement, at the time of the negotiations.

The Assembly of WEU has for so long been insistently calling for progress in the building of Europe that it cannot but rejoice today to see the European Communities, which have now become a reality, going further by taking measures for improving the efficiency of their institutions and making preparations for new members to join.

While the negotiations have not so far achieved any very marked progress, we must remember that they opened only just before the holidays. Consequently, as was to be expected — and none of the specialists cherished illusions on the subject — the negotiations could not begin seriously before October. They are now under way and I believe we have just reached normal cruising speed.

I fully understand the concern felt by the parliamentarians of WEU regarding the future of Western European Union. Their concern

seems at present to be centred on the part that WEU may be able to play in regard to political co-operation, and it was with this in mind that I read, with very great interest, the report of our distinguished colleague, Mr. Leynen.

I should like to redefine the rôle of WEU against its historical background. The revised Brussels Treaty, Mr. President, is a very open-minded treaty — a thing we are too often apt to forget — both in its spirit and in its wording. Since it came into force in 1948, and especially since it was revised in 1954, the treaty has unceasingly stimulated European co-operation in the most varied fields. The treaty itself provides that WEU shall pursue its aims in close co-operation with the other European organisations, that it shall endeavour, as far as possible, to avoid duplication but shall, on the contrary, assist the work of those organisations. We must not, therefore, react in a negative manner to the gradual relinquishment, in favour of specialised organisations, of this or that area of competence. The revised treaty itself, in Articles I and IV, expresses its concern to avoid duplication of the work of other economic or defence organisations to which member countries might belong, while at the same time advocating extensive co-operation with those organisations.

With regard to its competence in the cultural and social spheres, WEU voluntarily divested itself of these responsibilities, especially in favour of the Council of Europe. It seems to me important at this stage to recall that WEU is the only institution concerned with joint defence in Western Europe, and I would ask you, as parliamentarians, just as I shall ask my colleagues on the Council of Ministers, to pay the fullest attention to this matter in the future.

What, then, in these circumstances, are the future prospects?

Last June my colleague, Mr. Scheel, had the opportunity of informing you, from this rostrum, of the outcome of the talks between Ministers for Foreign Affairs held at Viterbo. As you are aware, the Ministers for Foreign Affairs gave their unhesitating approval to the Davignon report on political co-operation, which co-operation must be extended to all the candidate countries once they have become members of the European Communities. The machinery whereby these countries will be able, in the meantime, to be kept informed of the proceedings of the Six and whereby they can make known their own points of view, is familiar to

M. Thorn (suite)

la crise de l'U.E.O. est maintenant résolue — celle-ci, du moins — et tous les organes sont de nouveau à même de remplir normalement et avec efficacité le rôle qui leur incombe de par le traité.

Mmes et MM. les parlementaires se rappellent sans doute les détails de l'accord intervenu entre les sept gouvernements membres lors du Conseil ministériel de Bonn en juin 1970. Cet accord prévoit que tous les États membres sont convenus de ne pas discuter à l'U.E.O. des problèmes techniques ou économiques qui se rapportent à l'élargissement des Communautés européennes ni des questions politiques qui y sont liées directement. Sous cette seule réserve, aucune modification, M. le Président, n'a été apportée au domaine dévolu aux consultations politiques au sein de l'U.E.O. Il est bien entendu que les dispositions qui viennent d'être rappelées ne modifient en rien le droit des États membres de discuter à l'U.E.O., conformément à l'article VIII, paragraphe 4, du traité, des problèmes de la construction politique de l'Europe. Cet accord ne diminue donc en rien les compétences de l'U.E.O. Il ne fait que constater les compétences propres des Communautés européennes, notamment en ce qui concerne leur élargissement au stade de ces négociations.

L'Assemblée de l'U.E.O. a depuis trop longtemps réclamé avec insistance des progrès dans la voie de la construction européenne pour qu'elle puisse ne pas se réjouir de voir aujourd'hui les Communautés européennes, après avoir procédé à leur achèvement, prendre un nouveau départ en approfondissant leurs institutions et en préparant l'adhésion de nouveaux membres.

Si, jusqu'à ce jour, les négociations n'ont pas énormément progressé, il faut bien se rendre à l'évidence que les négociations n'ont été ouvertes que juste avant les vacances et que, comme il fallait s'y attendre — et aucun spécialiste ne s'y est trompé — les négociations ne pouvaient sérieusement commencer avant le mois d'octobre. C'est chose faite aujourd'hui et je crois que nous venons d'atteindre le rythme de croisière.

Je comprends parfaitement le souci qu'ont les parlementaires de l'U.E.O. pour l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale, souci qui semble se concentrer actuellement sur le rôle que pourra

jouer l'U.E.O. dans la coopération politique, et c'est dans cet esprit que j'ai lu avec le plus grand intérêt le rapport de l'honorable M. Leynen.

Je voudrais resituer le rôle de l'U.E.O. dans son cadre historique. M. le Président, le Traité de Bruxelles révisé est un traité très généreux, on l'oublie trop souvent, et cela dans son esprit autant que dans ses textes. Depuis qu'il est entré en vigueur, en 1948, et surtout depuis sa révision, en 1954, il n'a cessé de stimuler la coopération européenne dans les domaines les plus divers. Le traité lui-même prévoit qu'elle poursuivra ses buts en coopération étroite avec les autres organisations européennes et dans le souci d'éviter, dans la mesure du possible, les doubles emplois, mais de leur apporter, au contraire, l'aide la plus efficace. Il ne faut donc pas porter une appréciation négative sur l'abandon successif, au profit d'organisations spécialisées, de telle ou de telle de ses compétences. Le traité révisé lui-même exprime, dans ses articles I et IV, le souci d'éviter les doubles emplois avec les organisations économiques ou de défense auxquelles les pays membres pourraient appartenir, tout en prônant la plus large coopération avec ces organisations.

Quant aux compétences d'ordre culturel et social, c'est volontairement que l'U.E.O. s'en est dessaisie au profit notamment du Conseil de l'Europe. Je crois qu'il est important, à ce stade, de rappeler que l'U.E.O. est la seule institution qui se préoccupe de la défense commune en Europe occidentale et je demanderai à MM. les parlementaires, comme je serai amené à le demander à mes collègues ministres, de prêter toute leur attention à ce domaine à l'avenir.

Qu'en est-il, dans ces circonstances, des perspectives d'avenir ?

Mon collègue Scheel a déjà eu l'occasion, à cette tribune, en juin dernier, de vous entretenir des résultats des conversations des ministres des affaires étrangères à Viterbe. Comme vous le savez, les ministres des affaires étrangères ont approuvé fermement le rapport Davignon sur la coopération politique, coopération qui, une fois qu'ils sont devenus membres des Communautés européennes, doit s'étendre à tous les pays candidats. On connaît les mécanismes qui doivent permettre entretemps à ces pays d'être tenus informés des travaux des Six et de faire connaître leur point de vue. En attendant, et comme l'a sagement dit à cette tribune, en juin, M. Walter

Mr. Thorn (continued)

you. Meanwhile, as Mr. Walter Scheel so wisely observed from this rostrum in June, Western European Union and its machinery for consultation will be extremely valuable. In my opinion, we should never abandon the use of existing means until such time as other fresh means have proved their worth.

As our next annual report will show, the Council has throughout 1970 pursued its fruitful and continuing exchanges of view on a large variety of problems relating to foreign policy, at the level both of the Council of Ministers and of the Permanent Representatives.

Today, Mr. President, I should like to dwell more particularly on one problem which has occupied our attention almost continually since it affects the most vital of our interests — namely, peace and security in Europe — and since there seems at present to be some likelihood of progress in connection with it. I am referring to the question of East-West relations. The firm moorings to which any active policy pursued by the western countries vis-à-vis the countries of Eastern Europe must be made fast are, as Mr. Kirk has just reminded us, the Atlantic Alliance and Europe. The Atlantic Alliance is the guarantor of Western Europe's independence. As early as 1949, the Alliance forged an essential link between Europe and North America — a link to which practical expression is given by the effective presence in Europe of strong contingents of United States and Canadian forces.

Within the Alliance itself, efforts are being made to intensify co-operation between the European countries in regard to defence. In this connection, I can endorse what was said by the speaker who preceded me on this rostrum, namely that these efforts have received fresh impetus and renewed justification from the urgent need that exists to take appropriate measures to counteract the ever-increasing tendency in the United States towards a possible withdrawal of American forces. Already part of the Canadian contingent has been withdrawn from Europe. If the allied strategy of a flexible response is to remain the accepted method — and my feeling is that it is the only appropriate one — the European countries must make up their minds to accept the sacrifices that are needed if adequate conventional forces are to be retained in Europe by the United States.

Important discussions on the principles involved in this matter have taken place at NATO Headquarters in Brussels between the European Ministers for Defence for the purpose of enabling practical decisions to be taken.

Recent developments in Europe in the non-military spheres appear to me encouraging.

As I mentioned earlier, the negotiations to enable Britain, Denmark, Norway and Ireland to join the European Communities are now proceeding at a satisfactory pace.

The proposal for a monetary and economic union has met with favourable reactions from almost all quarters.

Basing ourselves on those two constants, Europe and the Atlantic Alliance, what policy should we consider pursuing towards the countries of Eastern Europe? The idea of détente has been current for many years past. This seems to imply at least the creation of a climate of confidence through the removal of the so-called trouble-spots of Europe (here the Berlin question comes to mind), the normalisation of relations between all the European States and an intensification of exchanges in all fields. The feeling of security that would emerge from the progress thus achieved should enable us to take a realistic view of the whole problem of disarmament.

In this connection, Ladies and Gentlemen, I should like to make a clarification which appears to me important. There is no reason for allowing ourselves to be hypnotised by the idea of a conference on European security. I maintain that, long before the appeals launched in Prague and Budapest, we, the western governments, were actively pursuing a policy of détente, using the whole array of methods open to us in international diplomatic practice.

If we place particular emphasis — more so, perhaps, than is done in the countries of Eastern Europe — on scrupulously careful preparation, this is not because we do not wish to hold a conference on European security, but because, on the contrary, we wish to ensure its success and to make a contribution to détente that would have genuine and not merely propaganda value.

The day-to-day problems that arise in international relations are usually solved by recourse to bilateral diplomatic relations. Extraordinary

M. Thorn (suite)

Scheel, l'Union de l'Europe Occidentale et ses mécanismes de consultation seront extrêmement précieux. A mon avis, il ne faudrait jamais renoncer aux moyens existants tant que d'autres moyens nouveaux n'ont pas fait leur preuve.

Comme va vous le démontrer notre prochain rapport annuel, le Conseil a poursuivi tout au long de l'année 1970, tant au niveau du Conseil des Ministres qu'à celui de nos Représentants permanents, le fructueux et constant échange de vues sur un vaste nombre de problèmes de politique étrangère.

J'aimerais aujourd'hui, M. le Président, en développer particulièrement un qui a retenu de façon quasi permanente notre attention, puisqu'il touche au plus intime de nos intérêts, la paix et la sécurité en Europe, et qu'il présente actuellement quelque chance de progrès. Je parle, en l'occurrence, des relations Est-Ouest. Les amarrages fixes auxquelles toute politique active pratiquée par les pays occidentaux à l'égard des pays de l'est doit être solidement ancrée sont, comme M. Kirk vient de le rappeler, l'Alliance atlantique et l'Europe. L'Alliance atlantique est le garant de l'indépendance de l'Europe occidentale. Dès 1949, elle établit le lien indispensable entre l'Europe et l'Amérique du nord, lien qui est concrétisé par la présence effective en Europe d'un fort contingent de troupes des Etats-Unis et du Canada.

Dans l'Alliance même, des efforts sont en cours en vue d'accentuer la coopération des pays européens en matière de défense. Je puis, sur ce point, me rallier à ce qu'a dit l'orateur qui m'a précédé à cette tribune : ces efforts ont reçu une impulsion nouvelle, une justification nouvelle, du fait de l'urgence qu'il y a à prendre des mesures aptes à contrecarrer les tendances qui se font de plus en plus pressantes aux Etats-Unis en faveur d'un éventuel retrait des troupes américaines. Déjà une partie du contingent canadien a été retirée de l'Europe. Si la stratégie alliée de la riposte graduée doit rester en vigueur — et, à mon sentiment, c'est la seule convenable — les pays européens devront se résoudre à faire les sacrifices nécessaires au maintien en Europe d'une force conventionnelle suffisante de la part des Etats-Unis.

D'importantes discussions de principe à ce sujet ont lieu au siège de l'O.T.A.N., à Bruxelles, entre ministres européens de la défense en vue de prendre des décisions concrètes.

Dans les domaines non militaires, l'évolution récente, sur le plan européen, me semble encourageante.

Les négociations sur l'adhésion aux Communautés européennes de la Grande-Bretagne, du Danemark, de la Norvège et de l'Irlande ont atteint maintenant un rythme satisfaisant, comme je le disais tout à l'heure.

Le projet d'union monétaire et économique a recueilli presque partout des réactions favorables.

En nous fondant sur ces deux points fixes que constituent l'Europe et l'Alliance atlantique, quelle est la politique que nous comptons poursuivre à l'égard des pays de l'est ? La notion de détente est en usage depuis de longues années. Elle semble impliquer, pour le moins, la création d'un climat de confiance par l'élimination de ce qu'on appelle les points chauds en Europe comme, par exemple, la question de Berlin, la normalisation des relations entre tous les Etats européens, et une intensification des échanges dans tous les domaines. Le sentiment de sécurité qui se dégagerait du progrès ainsi réalisé devrait nous permettre d'envisager avec réalisme l'ensemble du problème du désarmement.

J'aimerais faire, Messieurs, à ce propos, une mise au point qui me paraît importante. Il n'y a pas lieu de se laisser hypnotiser ou obnubiler par l'idée d'une conférence sur la sécurité européenne. Je prétends que, bien avant les appels de Prague et de Budapest, nous, les gouvernements occidentaux, avons pratiqué activement une politique de détente en ayant recours à tout l'arsenal des méthodes que nous offre la vie diplomatique internationale.

Si nous insistons particulièrement, et plus peut-être que les pays de l'est, sur une préparation minutieuse, ce n'est pas que nous ne voulions pas avoir une conférence dite de sécurité européenne ; c'est, au contraire, parce que nous voulons en assurer le succès et apporter une contribution utile et pas seulement publicitaire à la détente.

Les problèmes qui surgissent tous les jours dans les relations internationales sont résolus couramment par le recours aux relations diplo-

Mr. Thorn (continued)

and therefore more spectacular procedures are adopted to solve problems of special importance. For instance, we are looking forward very hopefully to the results that may be achieved by the United States and the Soviet Union in their negotiations on the limitation of strategic arms.

Owing to its geographical situation, the Federal Republic of Germany is particularly well placed to enter into a dialogue with the countries of Eastern Europe. After difficult and protracted negotiations the Federal Republic has just signed a very important treaty with the Soviet Union.

A few days ago I happened to be in Poland when the German-Polish negotiations were entering their final phase or, indeed, were practically concluded. As you are aware, the agreement on the normalisation of relations between those two countries will be initialled on 18th November in Warsaw.

Recognition of the inviolability of what has come to be known as the Oder-Neisse frontier, and the attempt at a solution of the humanitarian problems, constitute, in our view, important steps towards a real détente.

We have also been informed that talks have begun between Bonn and Czechoslovakia, and that negotiations with the German Democratic Republic have been resumed.

The crucial problem of Berlin has for some time past been the subject of negotiations between the four occupying powers. I have no need to dwell on the importance of these negotiations, Mr. President, both for WEU and for NATO.

My object in referring thus briefly to the negotiations in progress has been to show that the effective pursuit of a policy of détente is not solely bound up with the convening of a conference that would be general in scope and spectacular. This does not, of course, mean that a conference of that kind might not be valuable and even necessary, at a date which most of us hope will be in the near future. Such a conference will or should represent the culmination of a gradual process, prepared with all the requisite care and patience. The western countries, and more especially those which are members of the

Atlantic Alliance, must shortly — in fact, by 3rd December — define their attitude in this connection.

In the successive communiqués of the Atlantic Council, it has always been said that acceptance of the principle of a conference — or, more exactly, the beginning of the phase of multilateral preparations for such a conference — depended upon substantial progress being achieved in the negotiations now proceeding.

At the Ministerial Meeting on 3rd and 4th December, the Atlantic Council will be led to state to what extent the situation has developed. For my own part, I think that the international situation shows enough encouraging signs to induce us to accept, at this stage, multilateral discussions with the eastern countries and with the neutral countries of Europe, so that we can examine together and from our divergent standpoints the practical questions involved in preparing a conference on European security.

A preliminary question will then arise, namely, that of the form which this multilateral discussion might assume. Numerous and varied proposals have been made: a standing committee, an ambassadors' "tea-party", a permanent meeting of experts... I will spare you the rest.

I have an entirely open mind on the subject and would gladly agree to any form of discussion which might obtain general approval in preference to others. I wonder whether a pragmatic and informal procedure such as the "tea-party" proposed by Mr. Harmel might not be the best, at least at the beginning. Assuming that we could enter this phase of multilateral preparation, the questions that would have to be considered would be of two kinds: procedural questions proper, and preparation of the agenda.

At this stage, I shall not embark upon questions of detail. I shall merely record my satisfaction at seeing the problem of participation practically solved. It is essential for us that the United States and Canada should participate. Everyone seems to agree on this. It will be necessary for us to make sure that, throughout the conference or conferences, the United States and Canada remain full members, in the same way as all the other participants.

With regard to the agenda for a conference of this kind, it is obvious that it is not enough to have a number of items numbered from A to Z, but that prior agreement must be reached

M. Thorn (suite)

matiques bilatérales. Les procédures extraordinaires, et donc plus voyantes, sont utilisées pour la solution des problèmes d'une importance particulière. Ainsi, nous attendons avec beaucoup d'espoir les résultats auxquels les Etats-Unis et l'Union Soviétique pourront aboutir dans les négociations sur la limitation des armements stratégiques.

La République fédérale est, de par sa situation géographique, l'un des interlocuteurs privilégiés des pays de l'est. Elle vient de signer, après de longues et dures négociations, un très important traité avec l'Union Soviétique.

Il y a quelques jours, je me trouvais en Pologne, au moment où les négociations germano-polonaises sont entrées dans leur phase finale, pour ne pas dire se sont terminées. Comme vous le savez, l'accord sur la normalisation des relations entre ces deux pays sera paraphé le 18 novembre à Varsovie.

La reconnaissance de l'inviolabilité de la frontière dite Oder-Neisse et l'ébauche d'une solution des problèmes humanitaires constituent, à notre sentiment, des pas importants dans un sens positif de détente.

Nous avons appris également le commencement de conversations entre Bonn et la Tchécoslovaquie et la reprise des négociations avec la R.D.A.

Le problème crucial de Berlin fait l'objet, depuis pas mal de temps, de négociations entre les quatre puissances occupantes. Je n'ai pas besoin de souligner, M. le Président, l'importance que ces négociations présentent et pour l'U.E.O. et pour l'O.T.A.N.

J'ai tenu à faire ce bref tour des négociations en cours afin de montrer que la pratique effective d'une politique de détente n'est pas liée uniquement à la réunion d'une conférence à caractère général et spectaculaire. Cela n'exclut pas, bien sûr, qu'une telle conférence puisse être utile et même nécessaire, un jour que la plupart d'entre nous espèrent prochain. Elle sera ou devrait être alors le couronnement d'un processus graduel préparé avec tous les soins et toute la patience nécessaires. Les pays occidentaux, et plus particulièrement ceux qui font partie de l'Alliance atlantique, devront à bref délai, c'est-

à-dire dès le 3 décembre, faire le point de leur attitude à cet égard.

Dans les communiqués successifs du Conseil atlantique, il a toujours été dit que l'acceptation de principe d'une conférence, ou plus exactement le début d'une phase de préparation multilatérale d'une conférence, était subordonnée à la réalisation de progrès substantiels dans les négociations en cours.

Le Conseil atlantique, au cours de la réunion ministérielle des 3 et 4 décembre, sera amené à dire dans quelle mesure la situation a évolué. Pour ma part, je pense que la situation internationale présente suffisamment de signes encourageants pour que nous devions accepter, à ce stade, la discussion multilatérale avec les pays de l'est et avec les pays neutres de l'Europe, afin d'examiner ensemble et contradictoirement les questions concrètes que pose la préparation d'une conférence sur la sécurité européenne.

Une question préliminaire se posera alors, ce sera celle de savoir quelle forme pourrait prendre ce débat multilatéral. Des propositions multiples et diverses ont été faites : comité permanent, salon de thé des ambassadeurs, réunion permanente d'experts... J'en passe et des meilleures.

J'ai l'esprit tout à fait ouvert à cet égard, et j'accepterais volontiers toute forme de discussion qui recueillerait, de préférence à d'autres, l'agrément général. Je me demande si une formule aussi pragmatique et aussi dépourvue de formalisme que le « salon » proposé par M. le Ministre Harmel ne serait pas la meilleure, au moins pour le début. Dans l'hypothèse où nous entrerions dans cette phase de préparation multilatérale, les questions qu'il y aurait lieu d'examiner seraient de deux ordres : la procédure proprement dite et la mise au point de l'ordre du jour.

Je ne me lancerai pas, à ce stade, dans l'examen des questions de détail. Je mentionnerai seulement ma satisfaction de voir le problème de la participation pratiquement résolu. Pour nous, il est essentiel que les Etats-Unis et le Canada participent. Tout le monde semble être d'accord. Il nous importera de veiller à ce que, tout au long de la ou des conférences, les Etats-Unis et le Canada restent des membres à part entière au même titre que tous les participants.

En ce qui concerne l'ordre du jour d'une prochaine conférence, il est bien évident qu'il ne suffit pas d'avoir un certain nombre de points numérotés de A à Z, mais qu'il faut un accord

Mr. Thorn (continued)

on the import of the subjects we may propose to discuss. We know that, in the Prague and Budapest declarations, the Warsaw Pact countries proposed what, in their view, might constitute the agenda for a conference. Criticism has been voiced with regard to those items, and I do not need to hark back to the subject.

In the course of a large number of bilateral discussions, we have tried to see the matter in a clearer light. But many question-marks still remain. The Warsaw Pact countries propose in the first place the conclusion of a multilateral treaty on renunciation of the use of force. After the conclusion of the treaty between the Federal Republic of Germany and the Soviet Union, what should be the characteristics of a multilateral treaty of this kind? Are we going to take over, for our own purposes, the main features of what is already embodied in the German-Soviet Treaty? That might, admittedly, be useful, but it would not in itself justify the convening of a conference.

A multilateral treaty might genuinely break new ground if it did not confine itself to renunciation of the use of force but also sought to define a series of principles designed to govern international relations. Moreover, it would not be enough to reach agreement on the terms, Mr. President; it would likewise be essential to agree on the real meaning of those terms. You will readily understand that in saying this I have in mind the joint interpretation and application of the principle of non-intervention in the affairs of another State.

The Warsaw Pact countries have also proposed consideration of the question of co-operation in the economic, scientific, technological and cultural spheres. Would it not be logical, I ask you, to extend this item to cover consideration of problems connected with the free exchange of persons and information, as was proposed in the Rome communiqué of the Atlantic Alliance?

It seems to me, moreover, that it would be necessary to investigate the extent to which this item differs from what is already dealt with in the ordinary way by the Economic Commission for Europe, at Geneva. Again, we might ask ourselves whether the persistent refusal of the countries of Eastern Europe to recognise the European Economic Community constitutes a realistic approach to the consideration of prob-

lems relating to economic co-operation. I hope that the economic solidarity of the countries of Western Europe will finally compel recognition, and that Eastern Europe will become aware of it.

When we begin to talk of a balanced reduction of forces by both sides, we are liable to be accused of harping on an old theme that has already been overtaken by events. But does an idea lose its validity, Mr. President, simply because it has so far never been put into practice? The Atlantic Alliance has proposed joint discussions on the reduction of forces. It has repeated its proposals on several occasions and is continuing its preparatory work in that connection. In my view, this proposal is one of the facets of a policy which might constitute the beginning of genuine disarmament between the two blocs, the other facet being the talks on the limitation of strategic weapons which are currently taking place between the Soviet Union and the United States.

It must be said, however, that the proposals put forward by the Warsaw Pact countries concerning a reduction in the numbers of foreign troops are far from being in line with the ideas of the NATO countries with regard to this problem. This question and likewise the relatively important question of the permanent body mentioned in the Budapest communiqué, must in any case be further clarified during the consultations in the Atlantic Alliance in December and, subsequently, in the course of multilateral contacts.

Mr. President, Ladies and Gentlemen, I must apologise if I have raised more questions than I have answered. The fact is — and I believe that even parliamentarians have some experience of this — that it is easier to put questions individually, but that the answers, if we desire to safeguard or to strengthen western solidarity, must of necessity be answers worked out by us jointly.

It is our task in the Council to work out such solutions and to endeavour to put them into practice.

The parliament of WEU is particularly well placed, at this stage of European policy and European development, to appreciate both the difficulties and the momentary clashes of interests between the institutions. It is also the most appropriate body to prepare for the future and to provide us with the outlines of a joint reply. (*Applause*)

M. Thorn (suite)

préalable sur la signification des sujets que nous nous proposerons éventuellement de discuter. Nous savons que les pays du Pacte de Varsovie, dans les déclarations de Prague et de Budapest, ont proposé ce que, selon eux, pourrait être l'ordre du jour d'une conférence. La critique de ces points a été faite, je n'ai pas besoin d'y revenir.

Au cours de très nombreux échanges de vues bilatéraux, nous avons essayé d'y voir plus clair. Néanmoins, de très nombreux points d'interrogation subsistent encore. Les pays du Pacte de Varsovie proposent d'abord la conclusion d'un traité multilatéral sur le non-recours à la force. Après la conclusion du traité germano-soviétique quelles devraient être les caractéristiques d'un tel traité multilatéral ? Est-ce que nous allons prendre à notre compte l'essentiel de ce qui se trouve déjà dans le traité germano-soviétique ? Cela pourrait être utile, certes, mais ne justifierait pas à lui seul la réunion d'une conférence.

Un traité multilatéral pourrait innover vraiment s'il ne se limitait pas à la renonciation au recours à la force, mais essayait de définir un ensemble de principes appelés à régir les relations internationales. Encore ne suffirait-il pas de se mettre d'accord sur les termes, il serait essentiel, M. le Président, de se mettre d'accord également sur la signification réelle de ces termes. Vous comprendrez facilement qu'en disant cela, j'ai à l'esprit l'interprétation et l'application communes du principe de non-intervention dans les affaires d'un autre Etat.

Les pays du Pacte de Varsovie ont proposé également d'examiner la coopération dans les domaines économique, scientifique, technique et culturel. Ne serait-il pas logique, je vous le demande, de compléter ce point par l'examen des problèmes relatifs au libre échange des hommes et des informations, comme cela a été proposé dans le communiqué de Rome de l'Alliance atlantique ?

Il me semble, d'autre part, qu'il serait indispensable d'examiner dans quelle mesure ce point se différencie de ce qui est déjà traité couramment par la Commission économique pour l'Europe siégeant à Genève. Puis, on pourrait se demander si le refus persistant de la part des pays de l'est de reconnaître la Communauté Economique Européenne est vraiment une entrée en matière réaliste pour un examen des

problèmes relatifs à la coopération économique. J'espère que la solidarité économique des pays de l'Europe de l'ouest finira par s'imposer et qu'à l'est on en prendra conscience.

Quand on commence à parler de réductions mutuelles et équilibrées des forces, on risque de se voir accusé de sortir un vieux cheval de bataille déjà dépassé par les événements. Mais est-ce qu'une idée, M. le Président, perd de sa valeur par le seul fait de n'avoir pu être mise en pratique jusqu'à présent ? L'Alliance atlantique a proposé le dialogue sur les réductions de forces. Elle a répété sa proposition à plusieurs reprises et elle continue ses travaux préparatoires en la matière. Je pense qu'en effet, cette proposition est un des volets qui peuvent constituer l'amorce d'un véritable désarmement entre les deux blocs, l'autre étant la conversation sur la limitation des armes stratégiques qui est en cours entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis.

Il faut dire, cependant, que les propositions avancées par les pays du Pacte de Varsovie concernant la réduction des troupes étrangères ne répondent que très imparfaitement aux conceptions que se font de ce problème les pays de l'O.T.A.N. Cette question, de même que celle, assez importante, de l'organe permanent dont parle le communiqué de Budapest, devra de toute façon être élucidée davantage dans notre cadre atlantique en décembre et, après, dans des contacts multilatéraux.

M. le Président, Messieurs les parlementaires, je m'excuse si, au fond, j'ai soulevé plus de questions que je n'ai donné de réponses. C'est — et je crois que même les parlementaires en savent quelque chose — qu'il est plus facile de poser des questions individuellement, mais que les réponses, si nous voulons sauvegarder ou cimenter la solidarité occidentale, sont des réponses qu'il faudra bien élaborer en commun.

Notre tâche, au sein du Conseil, est d'élaborer ces solutions et d'essayer de les mettre en pratique.

Le parlement de l'U.E.O. est particulièrement bien placé, à ce stade de la politique et de l'évolution européennes, pour apprécier et les difficultés et les contrariétés d'intérêts momentanées entre les institutions. Il est aussi le mieux approprié pour préparer l'avenir et nous fournir des ébauches de réponse commune. (*Applaudissements*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank the Chairman-in-Office of the Council for his excellent speech. I should also like to thank him for having so kindly expressed, at the beginning of his speech, his good wishes for the improved health of our President, Mr. Georges Housiaux.

These good wishes will be conveyed to Mr. Housiaux and, if you are in agreement, Ladies and Gentlemen, we shall add to them the good wishes of our entire Assembly. (*Applause*)

I would likewise thank you for your kind words concerning our Secretary-General, who is leaving us.

At the conclusion of the public sitting tomorrow afternoon, Tuesday, a tribute will be paid in this chamber by your President to Mr. Iweins d'Eeckhoutte, who has reached the age of retirement.

I invite all our colleagues to attend this farewell ceremony.

I now call Mr. Treu, to put his question.

Mr. TREU (*Italy*) (Translation). — I should like, if I may, Sir, to ask you a question on a subject which is not specifically related to defence, but which concerns the prospects of scientific and technical co-operation in space matters, and the problem of the exploration and exploitation of space.

There will, in the course of this session, also be a discussion on the report on European policy in space matters, presented by one of our colleagues.

In view of the draft Recommendation which is to be put before us, regarding the prospects of scientific and technical co-operation, and of the conclusions to be found on pages 4 and 5 of Document 507 Addendum, I should like to know, Sir, whether you would agree to be appointed as mediator between Germany, Belgium and France, on the one hand, and Italy, the Netherlands, the United Kingdom and the remaining member countries of the European Space Conference, on the other, to help define a common space policy establishing a coherent and balanced European programme and taking into account the practical possibilities of American-European space collaboration.

Thank you in advance, Sir.

The PRESIDENT (Translation). — Do you wish to reply immediately, Sir, or do you prefer to hear first the other questions?

Mr. THORN (Translation). — I prefer to reply to all the questions at once, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — In that case, I call Mr. Kliesing.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, the Minister has made a valuable contribution to the discussion about a European security conference. It is valuable because the public tends very much to think that this is solely an eastern initiative, or offensive, and that the West has nothing of importance to contribute. However, what the Minister has just been saying is, it seems to me, something like a draft agenda for such a conference, seen from the western viewpoint.

We know perfectly well that the agenda the Soviet Union and the Warsaw Pact countries have in mind is much narrower, and excludes several of the subjects just mentioned by Mr. Thorn.

My question is this: would it not be useful, and in the West's interests, if the WEU Council of Ministers, or the Council of Europe's Committee of Ministers if they are a more suitable body, could decide to draft an agenda for a European security conference, based on western thinking — that is to say to prepare a model put up against the model publicised for years past and altered time and again by the Soviet propaganda machine. I feel the existence and comparison of two such models might spark off an interesting and, I hope, fruitful discussion.

The PRESIDENT (Translation). — Since there are no other questions, I call the Chairman-in-Office of the Council.

Mr. THORN (Translation). — I should like to thank Mr. Treu, who so kindly suggested that I should project myself into space.

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. le Président du Conseil pour son excellent discours. Je voudrais le remercier également d'avoir bien voulu, au début de son exposé, former des vœux pour la santé de notre Président, M. Georges Housiaux.

Ceux-ci lui seront transmis et, si vous êtes d'accord, Mesdames, Messieurs, nous y joindrons ceux de toute notre assemblée. (*Applaudissements*)

Je vous remercie également d'avoir eu un mot aimable pour notre secrétaire général qui nous quitte.

Demain, mardi, à l'issue de la séance publique de l'après-midi, un hommage sera rendu dans cette salle par votre Président à M. Iweins d'Eeckhoutte, atteint par la limite d'âge.

J'invite tous nos collègues à assister à cette cérémonie d'adieu.

La parole est maintenant à M. Treu, pour poser sa question.

M. TREU (*Italie*). — Si vous me le permettez, M. le Président du Conseil, je voudrais vous poser une question liée à un problème qui n'est pas spécifiquement celui de la défense, mais qui concerne les perspectives d'une coopération scientifique et technique dans le domaine de l'espace et le problème de l'exploration et de l'exploitation de l'espace.

Au cours de cette session, sera discuté le rapport sur la politique européenne dans le domaine de l'espace, présenté par un de nos collègues.

Compte tenu du projet de recommandation dont nous serons saisis, relatif aux perspectives de cette coopération scientifique et technique, ainsi que des conclusions figurant aux pages 4 et 5 du Document 507, Addendum, je désire savoir, M. le Ministre, si vous accepteriez d'être désigné comme médiateur entre l'Allemagne, la Belgique et la France, d'une part, l'Italie, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et les autres pays membres de la Conférence Spatiale Européenne, d'autre part, afin de faciliter la définition d'une politique spatiale commune comportant un programme cohérent et équilibré pour l'Europe et tenant compte des possibilités concrètes de la coopération spatiale entre l'Europe et les Etats-Unis.

Je vous remercie d'avance, M. le Président du Conseil.

M. le PRÉSIDENT. — Souhaitez-vous répondre immédiatement ou préférez-vous entendre d'abord les autres questions, M. le Président ?

M. THORN. — Je répondrai en bloc à toutes les questions, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — Dans ce cas, la parole est à M. Kliesing.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, M. le Ministre a fourni tout à l'heure une contribution précieuse à la discussion concernant la conférence sur la sécurité européenne. J'y attache d'autant plus de prix que l'opinion publique, dans sa large majorité, est convaincue qu'il ne s'agit, en l'occurrence, que d'une offensive ou d'une initiative de l'Est et que l'Occident n'a rien d'essentiel à apporter. Cependant, la déclaration de M. le Ministre constitue, selon moi, en quelque sorte un projet d'ordre du jour pour une telle conférence, mais considéré du point de vue de l'Occident.

Nous savons tous que l'ordre du jour auquel songent l'Union Soviétique et les Etats du Pacte de Varsovie est en réalité beaucoup plus limité et exclut plusieurs des sujets que le ministre luxembourgeois des affaires étrangères vient de citer.

Je me demande dès lors si, dans l'intérêt de l'Occident, il ne serait pas utile que le Conseil des Ministres de l'U.E.O. ou le Conseil des Ministres du Conseil de l'Europe, au cas où ce dernier serait mieux qualifié, prenne la décision d'élaborer un projet d'ordre du jour pour une telle conférence sur la sécurité européenne en tenant compte des conceptions occidentales dans ce domaine. Il s'agirait, en quelque sorte, d'un modèle que l'on pourrait opposer au modèle proposé depuis des années par la propagande soviétique et qui fut modifié à plusieurs reprises. Je crois que l'existence et la confrontation de ces deux modèles pourraient être l'amorce d'une discussion intéressante et, je l'espère, fructueuse.

M. le PRÉSIDENT. — Comme il n'y a pas d'autres questions, je donne immédiatement la parole au Président du Conseil.

M. THORN. — Je remercie M. Treu qui m'a si aimablement suggéré de me projeter dans l'espace.

Mr. Thorn (continued)

It would be a delicate task, in connection with a subject concerning which, as you know, my country has not much experience, to act as mediator between powers so vitally concerned as Germany and France, on the one hand, and the remaining powers, on the other.

What can I say, Mr. Treu, except simply that — doubtless like all my colleagues — I am available, and that we are, all of us, continually doing our duty on behalf of Europe according to our potentialities. If anyone thought we could be of some use as honest brokers then, following the policy of my country, we would be available, without being officially appointed as mediators, paid or unpaid ; but this will depend officially, and primarily, on the countries in question, and on whether they display any interest at all in having anyone attempt to reconcile their views.

As regards the second question, put by Mr. Kliesing concerning the agenda of a conference on European security, I largely share his anxiety on the substance of the question, as he has no doubt realised. At the beginning, the idea of a conference, launched with great fanfare and attracting all attention, tended to present a black and white picture, with those who were against and those who were for it. Little by little, however, I think that the truth is coming to light, and that we are now beginning to remember the constructive efforts made over the years by the western powers, of which I reminded you briefly just now.

As regards this agenda, there have of course been proposals from the Warsaw Pact countries but not, I believe, any counter-proposals on the part of the West. My remarks were, perhaps, not properly understood but, in fact, in the course of my address — when I spoke in a personal capacity, rather than with the intention of committing my six other colleagues — I outlined our views on the proposals of the Warsaw Pact countries. Thus you know that some of these have not been agreed to by the countries of the Alliance, that others have been differently interpreted and that, lastly, we have requested the addition of further items to this agenda. The result is that at present almost everyone has

submitted to public opinion different proposals for the agenda ; the list is, of course, not exhaustive, nor have these proposals been finally adopted ; so that no one could maintain that we have before us only one agenda, submitted by the Warsaw Pact countries. I shall confine myself here simply to mentioning the multilateral, balanced reduction of forces which, most certainly, has not been proposed by the eastern powers — this in order to counter any criticism which may be made about the lack of an agenda.

As regards the body to be responsible for preparing a draft agenda, this question should, I think, be settled through bilateral or multilateral contacts, at governmental level, between all our countries. I assure you, and I speak with some personal knowledge, that we have never ceased to ponder over the possible or probable agenda.

As regards whether it is for Western European Union, rather than any other body, to draw up this agenda, I, as Chairman-in-Office of the Council, am reluctant to answer this question. I would tell you, however, perfectly frankly and in my own personal capacity, that the prevailing opinion during the past eighteen months has tended to be that if any one body was to undertake to propose an agenda, then it should be the one most widely representative not only of friendly links, but also of alliances. It is for this reason that the Atlantic Alliance, covering a greater number of countries, has mainly devoted itself to this task, though without having the slightest intention of making this conference a confrontation between two blocs ; for each of our countries has, in this respect, had occasion to state that the conference should bring together not only the two blocs but also the neutral countries, and that every country should come to the conference table as a sovereign and independent nation.

This does not alter the fact that, if a dialogue between East and West were to be instituted, we would submit proposals calculated to enlist wide support ; and we thought that it would be preferable, at this stage, to refer the matter to bodies not, perhaps, more representative, but geographically more comprehensive.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, once again, Sir.

M. Thorn (suite)

Ce serait une délicate mission que celle qui consisterait, dans un domaine où mon pays n'a pas acquis, comme vous le savez, les plus grandes expériences, à remplir le rôle de médiateur entre des puissances aussi hautement intéressées que l'Allemagne et la France, d'une part, et les autres puissances, d'autre part.

Que vous dire, M. Treu, sinon tout simplement que, certainement comme tous mes collègues, je suis à disposition et que, chacun, nous faisons journellement notre devoir dans la mesure de nos possibilités pour l'Europe. Si quelqu'un pensait que nous pourrions être de quelque utilité comme honnête courtier, alors, suivant la politique de mon pays, nous serions à la disposition, sans désignation officielle de médiateur, rémunéré ou non, mais cela dépend officiellement et en première instance des puissances en question, pour savoir si elles manifestent un minimum d'intérêt pour que quelqu'un essaie de concilier leurs positions.

En ce qui concerne la deuxième question, que m'a posée M. Kliesing au sujet de l'ordre du jour d'une conférence européenne de la sécurité, comme l'orateur s'en est certainement rendu compte, sur le fond, je partage sensiblement ses soucis. Il y a eu, au départ, l'idée, lancée à grand renfort publicitaire, d'une conférence qui a cristallisé sur elle toute l'attention, qui a un peu jeté une théorie du blanc et du noir, de ceux qui étaient pour et de ceux qui étaient contre, mais je crois que lentement, petit à petit, la réalité, la vérité se fait jour et qu'on se rappelle maintenant les efforts constructifs faits au cours des ans par les puissances occidentales, comme je l'ai brièvement rappelé tout à l'heure.

En ce qui concerne cet ordre du jour, il y a eu, bien sûr, des propositions émanant des pays membres du Pacte de Varsovie, mais je ne crois pas qu'il y ait eu de contre-propositions de la part de l'Occident. J'ai peut-être été mal compris mais, au fil de mon exposé, que j'ai fait plutôt à titre personnel que pour lier mes six autres collègues, j'ai énuméré nos positions vis-à-vis des propositions du Pacte de Varsovie. Vous savez ainsi que certaines n'ont pas recueilli l'assentiment des pays de l'Alliance, que d'autres ont été interprétées de façon différente et qu'en troisième lieu, nous avons demandé que d'autres points soient ajoutés à cet ordre du jour. C'est ainsi que, maintenant, pratiquement tout le

monde a sur la table, devant l'opinion publique, différentes propositions d'ordre du jour qui, certes, ne sont pas encore exhaustives ni définitivement arrêtées, de sorte que personne ne pourrait dire qu'il y a seulement devant nous une proposition d'ordre du jour des pays membres du Pacte de Varsovie. Je ne ferai ici tout simplement référence qu'à la réduction multilatérale et équilibrée des forces qui, certes, n'a pas été proposée par les puissances de l'est ; cela pour répondre à l'éventuelle critique d'absence d'ordre du jour.

En ce qui concerne l'organe chargé d'élaborer une proposition d'ordre du jour, je pense que cette question devrait être réglée par des contacts bilatéraux ou multilatéraux au niveau des chancelleries, entre tous nos pays. Croyez-moi, j'en suis un peu témoin, nous n'avons jamais cessé d'envisager l'ordre du jour possible ou probable.

Quant à la question de savoir s'il appartient plutôt à l'Union de l'Europe Occidentale qu'à quelque autre organisme de l'arrêter, en tant que Président de cet organisme je ne voudrais pas vous fournir la réponse. Je vous dirai cependant, en toute franchise et à titre personnel, qu'au cours des dix-huit mois écoulés a plutôt prévalu l'idée que, si un organisme devait s'attacher à faire une proposition, ce devrait être, dans le sens du respect non seulement des amitiés mais aussi des alliances, l'organisme le plus large. C'est pourquoi l'Alliance atlantique, groupant un plus grand nombre de pays, s'est essentiellement attachée à cette tâche sans, pour le moins du monde, vouloir que la conférence soit une conférence de bloc à bloc, chacun de nos pays ayant eu, à cet égard, l'occasion d'affirmer que cette conférence ne devait pas seulement réunir les deux blocs, mais aussi les neutres et que chaque nation approcherait de la table comme nation souveraine et indépendante.

Cela n'empêche que, dans la mesure où un dialogue Est-Ouest s'instituerait, nous ferions des propositions telles qu'elles soient largement soutenues et appuyées, et nous avons pensé qu'à ce stade, il valait mieux en saisir des instances, je ne dirai pas plus représentatives, mais géographiquement plus larges.

M. le PRÉSIDENT. — Je vous réitère nos remerciements, M. le Président du Conseil.

11. European security and arms control

(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and 513)

The PRESIDENT (Translation). — We shall now resume the debate on the question of European security and arms control.

Mr. Kirk, I believe you have to return to your capital this evening or tonight. Do you wish to reply at once to any questions which may be asked, or would you prefer first to hear the speakers so far inscribed on the list, of which there are two ?

Mr. KIRK (*Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom*). — Mr. President, it would be easier, if there are any questions, for me to answer them now.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. van der Stoel.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — Mr. President, can we assume that the Ark Royal which will now remain in service until the late 1970s will be assigned to NATO ?

Mr. KIRK. — Yes, indeed, Ark Royal is assigned to NATO in category A.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Bettiol.

Mr. BETTIOL (*Italy*) (Translation). — Mr. Minister, I have taken note, with great interest and pleasure, of the British Government's new attitude in the Indian Ocean, beyond Suez ; that Britain is to take on commitments with States threatened by the expansion of communism, be it Russian or Chinese, in the Indian Ocean and the Pacific. This British stand is of great importance, after the European collapse which we have witnessed not only in the Mediterranean but also in other parts of the world. It is a sign that Europe, through the new British Government, is really taking stock of the grave dangers threatening us.

At the same time, I would like to ask the distinguished representative of the British Government, a former respected Chairman and

colleague of ours, whether he can tell us anything about the possibility of Britain strengthening its position in the Mediterranean. This sea, which was once a "British lake", is now divided between Russia, in the eastern part, and America, in the western part. Britain is present only in Gibraltar, which seems to me to be too restricted and limited a zone for any real defence of this vitally important sea area, where the fate not only of Eastern Europe and the Middle East but also of Western Europe may well be decided.

Does the British Government, under its new policy, intend to retrace its steps and assert its presence also in the Mediterranean, side by side with the American fleet and the fleets of the Mediterranean countries which belong to the Atlantic Alliance, and are making every effort to defend the southern flanks of the Atlantic bloc, so as to guarantee the security of Europe not with fanciful, unrealistic and unconvincing conferences, but by really convincing means ?

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Kirk, do you wish to answer this question now ?...

Mr. KIRK. — I should be happy to reply at once or wait until the end of questions.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kirk.

Mr. KIRK. — Perhaps I can quickly answer Mr. Bettiol's question. I accept the importance which he attaches to the Mediterranean, but it is not fair to say that we have a base in Gibraltar only, since we also have bases in Malta and Cyprus. We have a considerable presence in the Mediterranean in terms of bases. As he knows, we have a regular naval presence there. Recently it has become only too apparent that we have a regular naval presence there in view of the devotion which the Russians appear to have to HMS Ark Royal. We also have air forces in Cyprus and of course, as I have already mentioned to the Assembly, the third mobile division is available for reinforcement of the flanks of NATO. We are doing our bit in the Mediterranean. The question as to whether others are doing their bit is not for me to answer but I am quite certain that we are doing ours.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Draeger.

11. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et 513)

M. le PRESIDENT. — Nous reprenons la discussion sur la question de la sécurité européenne et le contrôle des armements.

M. le Ministre Kirk, je crois que vous devez rejoindre votre capitale ce soir ou cette nuit. Désirez-vous répondre tout de suite aux questions éventuellement posées ou voulez-vous entendre tout d'abord les orateurs inscrits qui sont jusqu'à présent au nombre de deux ?

M. KIRK (*Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense pour la Marine*) (Traduction). — M. le Président, s'il y avait des questions, il me serait plus facile d'y répondre maintenant.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. van der Stoel.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, pouvons-nous penser que l'Ark Royal, qui restera en service jusqu'à la fin des années 1970, va être affecté à l'O.T.A.N. ?

M. KIRK (Traduction). — Bien sûr, l'Ark Royal est affecté à l'O.T.A.N. en catégorie A.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Bettiol.

M. BETTIOL (*Italie*) (Traduction). — M. le Ministre, j'ai noté avec grand intérêt et avec une très grande satisfaction la nouvelle attitude adoptée dans l'Océan Indien, à l'est de Suez, par le gouvernement britannique qui a décidé de s'engager vis-à-vis des Etats menacés par l'expansion du communisme, tant russe que chinois, dans l'Océan Indien et le Pacifique. Cette prise de position britannique est un fait très important, après l'effondrement européen auquel nous avons assisté non seulement en Méditerranée, mais aussi dans d'autres parties du monde. C'est un signe que l'Europe, par l'intermédiaire du nouveau gouvernement anglais, prend véritablement conscience des graves périls qui la menacent.

Mais j'aimerais demander à l'éminent représentant du gouvernement britannique, qui fut notre collègue et un président respecté de tous,

si l'on peut espérer un renforcement de la présence anglaise en Méditerranée, car cette mer, qui était autrefois un « lac anglais », est divisée aujourd'hui entre la Russie, pour sa partie orientale, et l'Amérique, pour sa partie occidentale. L'Angleterre n'est présente qu'à Gibraltar qui me paraît un territoire trop restreint pour permettre une défense efficace de ce bassin si important où peut se jouer le destin, non seulement de l'Europe orientale et du Moyen-Orient, mais aussi de l'Europe occidentale.

Le gouvernement britannique envisage-t-il, dans le cadre de sa nouvelle politique, de faire ce qu'il faisait autrefois ? Pense-t-il que la flotte britannique peut être présente en Méditerranée aux côtés de la flotte américaine et des flottes des pays riverains, membres de l'Alliance atlantique, qui font tout ce qui est en leur pouvoir pour défendre le flanc sud du déploiement atlantique afin de garantir la sécurité européenne, non pas par des conférences chimériques, hypothétiques, et de surcroît peu convaincantes, mais à l'aide de moyens convaincants ?

M. le PRESIDENT. — M. Kirk, désirez-vous répondre dès maintenant à la question posée ?...

M. KIRK (Traduction). — Je peux répondre maintenant ou attendre que toutes les questions soient posées.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Kirk.

M. KIRK (Traduction). — Je pourrais peut-être répondre rapidement à la question de M. Bettiol. Il a raison d'attacher de l'importance à la Méditerranée, mais il n'est pas juste de dire que nous n'avons qu'une base à Gibraltar, puisque nous en avons aussi à Malte et à Chypre. Nous sommes très bien représentés en Méditerranée du point de vue des bases. Comme il le sait, une force navale britannique régulière y est stationnée. Ces derniers temps, la présence de cette force régulière n'a été rendue que trop visible par l'intérêt que les Russes semblent porter à l'Ark Royal. Nous avons aussi une force aérienne à Chypre en plus, bien sûr, de la Troisième division mobile qui est prête, comme je l'ai déjà dit à l'Assemblée, à venir renforcer les flancs de l'O.T.A.N. Nous faisons notre part du travail en Méditerranée et, s'il ne m'appartient pas de juger de celui des autres, je peux affirmer que nous en assumons notre part.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Draeger.

Mr. DRAEGER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, following on the question from Mr. Bettiol, I would like to come back to what Mr. Kirk said earlier. The Minister referred to the problem of the slow but clearly discernible build-up of Soviet naval forces in the Gulf of Aden and the Indian Ocean. Undoubtedly the Soviet Union is trying to incorporate into what the Minister called its naval expansion programme a central position between the Pacific and the Mediterranean, should the Suez Canal be reopened.

What I would like to ask is whether the attitude of the new British Government, which is revising the British East-of-Suez policy, is a response to the growing presence of Soviet surface and submarine forces in the two areas I have just mentioned?

May I ask Mr. Kirk a second question, Mr. President? This has to do with what he said about SALT, the strategic arms limitation talks. The report tabled by Mr. van der Stoel on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments refers to the fact that the strategic balance between the two super powers, the United States and the Soviet Union, has shifted in favour of the Soviet Union during the past few months.

Bearing in mind that talks about the limitation of strategic arms are going on and that the third round of negotiations is now being resumed in Helsinki, would Mr. Kirk not agree that it might be well to preserve the *status quo* while the talks are still in the balance? Moreover, is not there a risk that if the Soviet Union should seek to achieve a *status quo plus*, regardless of the outcome of SALT, the other side (i.e. the United States) would be bound to try to make up for this lead? To put it bluntly, are the military measures that have been taken unilaterally by the Soviet Union not actually the prelude to a renewed nuclear strategic arms race?

Mr. KIRK. — Our policy of having a British presence East of Suez is not new but is really a reversion to an old policy which we in the Conservative Party have always believed in and which we carried out when we were last in government. We believe that there is need for a

British presence East of Suez. Indeed we believe there is need for a NATO presence East of Suez. It is not, therefore, purely a reaction to Russian penetration. It is a policy we have held to for a very long time that Europe and NATO have a rôle to play in the stabilisation of areas outside Europe. It is not a view we have suddenly arrived at in a panic because we suddenly realised the extent of Soviet penetration in the Indian Ocean.

The Conservative Party put forward proposals for maintenance of a British presence East of Suez many years ago and indeed it is fair to say that the Labour Government would have maintained a presence there had it not been for economic difficulties. It was certainly always their intention to do so. It is not fair to say that this policy is a reaction against a Soviet presence. We have always believed that it should be done if possible and we believe that it is possible to do it.

On the question of the strategic arms limitation talks, the point Mr. Draeger has made can only be answered by someone present at the talks in Helsinki. I do not have that privilege and I do not think that anyone outside the United States or the Soviet Delegations is likely to have the answer. I just do not know. His question can only be addressed to the United States. It cannot be addressed to us because we are not participants in these discussions.

The PRESIDENT (Translation). — There are no other questions. I therefore thank Mr. Kirk.

We shall now pass on to the debate on the report of the Committee on Defence Questions and Armaments.

I call Mr. Beauguitte.

Mr. BEAUGUITTE (*France*) (Translation). — Mr. President, Mr. Minister, Ladies and Gentlemen, when we were dealing only a few days ago, in Luxembourg, with the problem of European security and arms control, I had the feeling during one meeting that our Rapporteur, Mr. van der Stoel, was particularly anxious.

In paragraph 45 of his explanatory memorandum, he said :

"France... could make a major contribution towards improving the effectiveness of Euro-

M. DRAEGER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, après la question posée par M. Bettiol, j'en reviens à l'exposé de M. le Ministre Kirk qui s'est penché sur le problème que pose la lente mais sensible augmentation des forces maritimes soviétiques dans le Golfe d'Aden et dans l'Océan Indien. En effet, les Soviétiques essaient, sans aucun doute, d'incorporer dans leur dispositif d'expansion navale — pour reprendre l'expression de M. le Ministre — une position intermédiaire entre l'Océan Pacifique et la Méditerranée, au cas où le Canal de Suez serait rouvert.

Et voici ma question : l'attitude du nouveau gouvernement britannique, qui a modifié sa politique de présence à l'est de Suez, constitue-t-elle une réaction aux premières manifestations d'une présence des forces de surface et sous-marines soviétiques dans les deux régions que je viens de citer ?

Puis-je, M. le Président, poser une seconde question à M. le Ministre Kirk ? Je me réfère à son exposé sur les conversations SALT, les négociations sur la limitation des armements stratégiques. Le rapport présenté par M. van der Stoel au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements contient des indications sur le changement qui s'est produit au cours de ces derniers mois dans l'équilibre stratégique entre les deux superpuissances, les Etats-Unis et l'Union Soviétique, et cela au profit de l'Union Soviétique et au détriment des Etats-Unis.

Alors que l'on discute déjà de la limitation des armements stratégiques et que l'on se rencontre à nouveau à Helsinki pour la troisième manche des négociations, ne serait-il pas sensé, M. le Ministre, tant que les pourparlers n'ont encore abouti à rien de précis, de maintenir le statu quo ? Et ne faut-il pas craindre que si les Soviétiques veulent aller plus loin que le statu quo — quelle que soit l'issue des conversations SALT — l'autre partenaire, à savoir les Etats-Unis, n'essaie, en tout cas, de rattraper cette avance ? Pour parler sans ambages, les mesures militaires prises unilatéralement par l'Union Soviétique ne sont-elles pas le prélude à une nouvelle course aux armements dans le domaine des armes stratégiques nucléaires ?

M. KIRK (Traduction). — Ce n'est pas d'aujourd'hui que nous avons pour politique de maintenir une présence britannique à l'est de Suez ; il s'agit, en réalité, d'un retour à une politique ancienne à laquelle le parti conservateur a toujours cru et qu'il a mise en pratique

la dernière fois qu'il était au pouvoir. Nous croyons à la nécessité d'une présence britannique à l'est de Suez. Nous croyons même à la nécessité d'une présence de l'O.T.A.N. à l'est de Suez. Il ne s'agit donc pas d'une simple réaction à la pénétration russe, mais d'une politique que nous soutenons depuis longtemps et selon laquelle l'Europe et l'O.T.A.N. ont un rôle à jouer dans la stabilisation des régions non européennes. Il ne s'agit pas d'une idée qui nous est venue brusquement sous l'effet de la panique quand nous avons soudain compris l'étendue de la pénétration soviétique dans l'Océan Indien.

Le parti conservateur a présenté des propositions pour le maintien d'une présence britannique à l'est de Suez il y a bien des années, et il faut dire que le gouvernement travailliste l'aurait maintenue s'il ne s'était pas heurté à des difficultés économiques. C'était sûrement toujours dans ses intentions. Il est injuste de voir dans cette politique une réaction contre la présence soviétique. Nous avons toujours cru qu'il fallait y recourir pour autant que ce soit possible, et nous pensons que c'est possible.

En ce qui concerne les négociations SALT, on ne peut répondre à la question de M. Draeger que si l'on a assisté aux entretiens d'Helsinki. Je n'ai pas eu cet honneur et je pense que personne d'autre que les représentants des Etats-Unis ou de l'Union Soviétique à ces pourparlers n'est en mesure d'y répondre. Personnellement, je ne sais pas. C'est aux Etats-Unis qu'il faut poser la question et non à nous qui n'avons pas participé aux discussions.

M. le PRÉSIDENT. — Il n'y a plus d'autres questions. Je remercie donc M. le Ministre Kirk.

Nous passons maintenant à la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

La parole est à M. Beauguitte.

M. BEAUGUITTE (*France*). — M. le Président, M. le Ministre, mes chers collègues, lorsque nous nous sommes préoccupés, voici quelques jours à peine, à Luxembourg, du problème posé par la sécurité européenne et le contrôle des armements, j'avais senti, au cours d'une réunion, une inquiétude particulière de la part de notre rapporteur, M. van der Stoel.

En effet, au paragraphe 45 de son exposé des motifs, il s'exprimait ainsi :

« La France... pourrait apporter une contribution importante à l'amélioration de l'efficacité

Mr. Beauguitte (continued)

pean defence if its forces were integrated into the NATO system."

I should like to make certain remarks in this connection for, in my view, what we have to consider is the sum of the obligations imposed by the North Atlantic Treaty.

France's position with regard to the treaty remains what it always has been, i.e. the position set forth by General de Gaulle in his message to President Johnson, on 7th March 1966, and subsequently confirmed in the memorandum addressed by the French Government to the fourteen representatives of the governments of the Atlantic Alliance, on 8th and 16th March 1966.

The first of these texts reads as follows :

"France therefore plans, as of now, to remain, when the time comes, a party to the treaty signed on 4th April 1949 in Washington. This means that unless in the three coming years events change the basic facts directing East-West relations, France would, in 1969 and beyond, be determined, as today, to fight on the side of its allies in the event of one of them being the object of an unprovoked aggression."

The text of the memorandum read as follows :

"In other words,... the French Government does not intend to take advantage in 1969 of the terms of Article 13 of the treaty, and considers that the Alliance must continue as long as it appears to be necessary."

France has remained loyal to the aforesaid treaty, as can readily be ascertained by reference to various official documents.

At the end of the meeting of NATO Ministers, held in Brussels on 15th and 16th November 1968, a reassuring communiqué was issued.

Although France is not associated with paragraph 8 concerning the integrated defence programme of NATO, it will be noted, in paragraph 12, that Mr. Michel Debré did not question the maintenance of the Atlantic Alliance, which is to continue. On the contrary, the French Govern-

ment gave its partners in the Alliance firm assurances regarding the maintenance of the treaty.

In his reply to speakers in the foreign policy debate of 7th November 1968, Mr. Michel Debré referred to the problem arising from the increased opposition of the powers in the Mediterranean. He drew attention to the problem entailed by the principle of large fleets, the development of the arms trade and also, perhaps, the quest for bases. Mr. Debré thought these developments were directly linked with the fact that the Middle East conflict had not been settled and said that the first step, therefore, must be to solve the Middle Eastern crisis. In this connection, the doctrine of France, as Mr. Debré pointed out in the course of the debate, was set forth in the resolution of the United Nations Security Council, with which you are familiar.

Our country has never ceased to confirm this attitude of co-operation. At the time of the debate in the French National Assembly on the second military programme bill, France showed its desire to remain in the North Atlantic Council and raised no objection to the maintenance of that Council in Paris. It proposed that the question of liaison between the NATO military high command and the French high command be considered, with a view to determining under what conditions the French forces, particularly those stationed in Germany, would, in the event of war, participate in the joint military action.

What is the position today? Contrary to the predictions of some pessimists, France is continuing to make a valuable contribution to western defence. To put the situation in a nutshell, it may be said that what has been lost in respect of integration within NATO has been made up through bilateral agreements between France and a large number of member countries. This is true on the threefold plane of liaison between France and NATO, mutual provision of services between France and the other member countries — particularly the European ones — and collaboration by France in various defence activities.

On the first plane it will be noted that, although integrated French personnel have left the various NATO bodies to which they were assigned — SHAPE, Fontainebleau — France has continued, at the highest level, to maintain its contacts with SHAPE and its new establishment at Casteau, directed by General Goodpaster,

M. Beauguitte (suite)

de la défense européenne si ses forces étaient intégrées dans le système de l'O.T.A.N. »

Je voudrais apporter ici un certain nombre d'indications, car, à mon sens, ce qu'il faut considérer, c'est l'ensemble des obligations qui sont imposées par le Traité de l'Atlantique nord.

La position de la France à l'égard du traité reste, d'une part, celle qu'elle a toujours été, celle qui avait été présentée par le Général de Gaulle dans son message au Président Johnson, le 7 mars 1966, et, d'autre part, celle qui était confirmée dans l'aide-mémoire du gouvernement français aux quatorze représentants des gouvernements de l'Alliance atlantique, les 8 et 16 mars 1966.

Le premier de ces textes était ainsi libellé :

« La France envisage, dès à présent, de rester, le moment venu, partie au traité signé à Washington le 4 avril 1949. Cela signifie que, à moins d'événements qui, au cours des trois prochaines années, viendraient à changer les données fondamentales des rapports entre l'Est et l'Ouest, elle serait, en 1969 et ultérieurement, résolue, comme aujourd'hui, à combattre aux côtés de ses alliés, au cas où l'un d'entre eux serait l'objet d'une agression qui n'aurait pas été provoquée. »

Et l'aide-mémoire s'exprimait de la façon suivante :

« En d'autres termes... le gouvernement français n'entend pas se prévaloir, en 1969, des dispositions de l'article 13 du traité et considère que l'Alliance doit se poursuivre aussi longtemps qu'elle apparaîtra nécessaire. »

La France est demeurée fidèle au traité que je viens d'évoquer. Il n'y a, pour s'en rendre compte, qu'à se reporter à divers documents officiels.

A l'issue de la réunion de ministres de l'O.T.A.N. qui s'est tenue à Bruxelles les 15 et 16 novembre 1968, un communiqué rassurant avait été publié.

Bien que la France ne soit pas associée au paragraphe 8, qui concerne le programme de défense intégrée de l'O.T.A.N., on notera, au paragraphe 12, que M. Michel Debré n'a pas remis en cause le maintien de l'Alliance atlantique, qui doit se poursuivre. Le gouvernement

français a, au contraire, donné à ses partenaires de l'Alliance des assurances absolues sur le maintien du Pacte.

Dans sa réponse aux orateurs, au cours du débat de politique étrangère du 7 novembre 1968, M. Michel Debré a évoqué le problème qui résulte de l'aggravation de l'opposition des puissances en Méditerranée. Le ministre a souligné le problème que posait le principe des grandes flottes, le développement du commerce des armes et, peut-être, la recherche de bases. Pour M. Michel Debré, cette évolution est liée directement au fait que le conflit du Proche-Orient n'a pas été résolu, qu'il faut donc résoudre au premier chef la crise du Moyen-Orient. Dans ce domaine, la doctrine de la France, et M. Michel Debré l'avait souligné au cours du débat, s'est trouvée contenue dans la résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies, que vous connaissez.

Cette position de coopération, notre pays n'a jamais cessé de la confirmer. Lors de la discussion à l'Assemblée Nationale française de la deuxième loi de programme militaire, la France marquait son désir de rester dans le Conseil de l'Atlantique nord et n'élevait pas d'objection au maintien de ce Conseil à Paris. Elle proposait que la question d'une liaison entre le haut commandement militaire de l'O.T.A.N. et le haut commandement français soit étudiée pour déterminer les conditions dans lesquelles les forces françaises, spécialement celles qui sont stationnées en Allemagne, participeraient, en cas de guerre, à l'action militaire commune.

Où en sommes-nous aujourd'hui ? Contrairement aux prévisions de quelques pessimistes, la France continue à apporter une contribution précieuse à la défense occidentale. On peut résumer la situation d'un mot en disant que ce qui a été perdu sur le plan de l'intégration au sein de l'O.T.A.N. a été regagné par la voie des accords bilatéraux entre la France et un grand nombre de pays membres. Cela est vrai sur le triple plan de la liaison entre la France et l'O.T.A.N., des prestations de services entre la France et les autres membres, en particulier européens, de la collaboration de la France à diverses activités de défense.

Sur le premier plan, on notera que si les personnels français intégrés ont quitté les différents organismes O.T.A.N. où ils étaient affectés, S.H.A.P.E., Fontainebleau, la France n'a pas cessé, à l'échelon le plus élevé, de garder des antennes de liaison avec le S.H.A.P.E. et sa nouvelle installation de Casteau, que dirige le géné-

Mr. Beauquitte (continued)

Supreme Allied Commander, Europe. The French liaison mission is commanded by a high-ranking officer, General Ledoyen, whose appointment, Ladies and Gentlemen, has a deep significance. Before being appointed to SHAPE, General Ledoyen was Commander of the Fourth French Division, the one most recently formed, equipped with the most up-to-date matériel; I know this division well, since it is stationed at Verdun, in the town of which I am Mayor and which I represent in parliament. It is this division which, in the event of war, would be detailed to join up immediately with the forces stationed in Germany, to effect a junction in the shortest possible time.

This point is worth stressing, for we know what part the French forces in Germany would have to play if events so required, working in the closest co-ordination with the German general staffs.

As regards the provision of services, I am aware that there has been a good deal of anxiety. In fact, the close co-ordination existing at the time when France belonged to NATO made a total break impossible. When the infrastructure programme was launched, financed and implemented jointly, no one imagined that France, situated in the very heart of the system, might one day wish to leave NATO. The long-range radar networks, the detection, tracking and air defence systems, radio networks and pipelines were common property, to be used under NATO's governance for the benefit of all. The difficulties proved to be far less than expected, because the French Government never stopped taking an interest in the NATO programmes. Since 1966, France has co-operated in the work done on the warning, interception and data-transmission systems without which its air defence and strategic nuclear force, blinded, as it were, would have been unable to operate. There is an element of reciprocity in our connection with NATO's radar. While we receive information, we also transmit information to our allies. There is an exchange of information; and it would be as awkward for our allies to do without our radar information as it would be for us to be deprived of theirs.

Mention should also be made of the help which France affords to its allies, on a bilateral footing, by allowing the Germans, the Belgians and

the Dutch access to its training areas and by stockpiling certain of their munitions on its territory.

Lastly, as regards French participation in the activities of NATO, while it is true that we no longer take part in NATO manoeuvres and exercises, we do send observers to them, thus continuing to benefit from the lessons that may be drawn therefrom.

Therefore, Ladies and Gentlemen, the matter of NATO which, a year and a half ago, caused a great stir, now seems to have been understood in its theoretical and practical aspects. No one at any time could really have believed that the decision, announced a long while before, to withdraw from the military structure of NATO, which was set up in 1950 in the middle of the cold war and which, in 1967, appeared to us to be no longer justified, endangered the security of the West.

Moreover, I repeat, we remain members of the Atlantic Alliance. The problems entailed by the presence of units in Germany, by the departure of the allied forces stationed on our soil, and by the agreements designed to ensure liaison between the allied general staffs in the event of a war waged in common — all these have now been solved.

We thus appear to be moving towards an arrangement for co-operation between France and the fourteen members of the Alliance which have remained loyal to NATO, between a national defence system and a collective defence system — one cannot say "integrated", since only non-nuclear arms are integrated.

The fact is that the strategy of the French Government, which certain people sometimes find curious, is not opposed to that of NATO. It is a parallel strategy which constitutes a necessary complement to the Atlantic strategy. Moreover, it can only develop if it is backed by the maintenance of the Alliance.

The solidarity of the fourteen powers remaining loyal to NATO provides the necessary anchorage for French policy.

Such, Mr. President, Mr. Minister, Ladies and Gentlemen, is the information I wished to supply on behalf of my country. Being, as I have just told you, an elected representative of Verdun, I should not be so easy in my mind if, to use the words of our colleague, Mr. van der Stoel, there were the shadow of a doubt.

M. Beauguitte (suite)

ral Goodpaster, Commandant suprême des forces alliées en Europe. La mission de liaison française est commandée par un officier général, le général Ledoyen, et sa désignation, mes chers collègues, a un sens profond : le général Ledoyen était, avant d'être nommé au S.H.A.P.E., le commandant de la quatrième division française, la dernière division qui a été constituée, qui possède le matériel le plus moderne — je la connais bien puisqu'elle est stationnée à Verdun, dans la ville dont je suis le député-maire — et qui aurait pour mission, en temps de guerre, de rejoindre immédiatement les forces stationnées en Allemagne et d'établir une jonction qui ne comporterait aucun délai.

Cela mérite d'être souligné, car nous savons le rôle que les forces françaises en Allemagne auraient à remplir si les événements le nécessitaient, en travaillant en parfaite coordination avec les états-majors allemands.

Sur le plan des prestations de services, je sais que l'inquiétude a été assez grande. En fait, l'étroite coordination réalisée au temps où la France appartenait à l'O.T.A.N., rendait impossible un éclatement total. Quand le programme d'infrastructure fut lancé, financé, réalisé en commun, personne ne songeait que la France, placée au cœur du système, pourrait un jour vouloir quitter l'O.T.A.N. Les chaînes de radar de détection lointaine, les systèmes de détection, de poursuite, de la défense aérienne, les réseaux hertziens, les pipe-lines étaient des biens communs dont l'O.T.A.N. réglait l'emploi au bénéfice de tous. Les difficultés ont été beaucoup moins considérables qu'on le prévoyait, car le gouvernement français ne s'est nullement désintéressé des programmes O.T.A.N. La France, depuis 1966, a coopéré aux travaux sur les réseaux d'alerte, d'interception, de transmission de données, sans lesquels sa défense aérienne et sa force stratégique nucléaire, rendues aveugles, ne pourraient fonctionner. Mais notre abonnement aux radars de l'O.T.A.N. n'est pas sans contrepartie. Si nous recevons des informations, nous transmettons les nôtres à nos alliés. Il existe un échange d'informations et il serait aussi inconfortable pour nos alliés de se passer de nos informations radar que, pour nous, d'être privés des leurs.

Il faut mentionner aussi le concours que la France apporte à ses alliés sur un plan bilatéral en ouvrant l'accès de ses camps de manœuvres

aux Allemands, aux Belges et aux Hollandais, en stockant certaines de leurs munitions sur son territoire.

Enfin, dans le domaine de la participation française aux activités O.T.A.N., s'il est exact que nous ne participons plus aux manœuvres et aux exercices O.T.A.N., nous y envoyons des observateurs et continuons ainsi à bénéficier des enseignements qui peuvent en être tirés.

Ainsi, mes chers collègues, la question de l'O.T.A.N. qui, il y a un an et demi, avait fait beaucoup de bruit, semble actuellement comprise dans sa conception et sa mise au point. A aucun moment, nul n'a vraiment pu croire que la décision, depuis longtemps annoncée, de nous extraire de la structure militaire de l'O.T.A.N., établie en 1950 au milieu de la guerre froide et qui ne nous paraissait plus justifiée en 1967, ait mis en péril la sécurité de l'Occident.

Au surplus, je le répète, nous demeurons membres de l'Alliance atlantique. Les problèmes posés par la présence d'unités en Allemagne, par le départ des forces alliées installées sur notre sol, par les accords destinés à assurer les liaisons entre états-majors alliés en cas d'une guerre menée en commun, tout cela est actuellement réglé.

Il semble que l'on se soit ainsi orienté vers une formule de coopération entre la France et les quatorze membres de l'Alliance restés fidèles à l'O.T.A.N., entre une défense nationale et une défense collective, on ne peut dire intégrée, l'intégration ne touchant que les armements non nucléaires.

En fait, la stratégie du gouvernement français, qui paraît parfois singulière à certains, ne s'oppose pas à celle de l'O.T.A.N. Elle est une stratégie parallèle qui apporte un complément nécessaire à la stratégie atlantique. Elle ne peut d'ailleurs se développer qu'en s'appuyant sur le maintien de l'Alliance.

La solidarité des quatorze puissances restées fidèles à l'O.T.A.N. est le point d'ancrage indispensable à la politique française.

Telles sont, M. le Président, M. le Ministre, mes chers collègues, les précisions que je voulais apporter ici au nom de mon pays. Etant, comme je viens de vous le dire, l'élu de Verdun, je n'aurais pas l'esprit aussi tranquille s'il existait la moindre équivoque, selon le mot de notre collègue van der Stoel.

Mr. Beauguitte (continued)

I think therefore that we may all be sure that, each in his own way, we are engaged on the same task for the benefit of our respective countries and the promotion of peace. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Boyden.

Mr. BOYDEN (*United Kingdom*). — I want first to congratulate our Rapporteur, Mr. van der Stoel, on having extracted the highest common factor of effectiveness, with the agreement of his Committee, in his report. So often we have to compromise on the lowest common multiple, but Mr. van der Stoel has done a great deal better.

If, as I hope, we accept his report unanimously, we shall be making severe criticisms of our governments, and I want to concentrate my remarks on the European defence effort, set out in paragraph 41 and the following paragraphs.

The opening sentence is pretty caustic about the disposition of our defence arrangements. In summary it says that a detached observer of the European defence scheme might well conclude that the present manner in which the not negligible contributions of the European countries are translated into fighting units on the ground are about the least rational and efficient that could be devised.

It seems to me that there are three reasons why that is so and three vested interests which, if we are to pursue this line of co-operation and harmonisation, we must face resolutely.

The first vested interest is that of the armament companies. In my young days, a lot of people called them the merchants of death. These days, they have become more respectable. Governments support arms firms, and it can be fairly said that many countries have effectively nationalised their trade in arms with little democratic control and no socialism. They appoint arms salesmen instead of arms controllers.

These days, the livelihood of workers in arms factories is mixed up inextricably with the profit-and-loss accounts of shareholders, and I suggest that there should be set up a common

pool so that, when a factory is closed, some measure of amelioration can be extended to the workers in that factory. The economies which could be made through the rationalisation of arms production could lead to a fund of this description being effective in taking away the complaints of workers that their factory is being closed.

The second vested interest is that of inter-service rivalry. Very often it is exaggerated. Canada has overcome it successfully and I would like to think that the British Ministry of Defence has gone a long way to overcoming it. However, Britain has set about it in a different way. The Canadians have tackled the subject root and branch. In Britain, we have tended to take that aspect of a service's contributions to our national defence for which it is equipped and make that service provide the service, with the other services working in with it. I would like to think that it was the navy which provided the rum universally. However, with the advance of progress, rum has gone. In any case, the British Navy does the bulk of victualling and so on.

Servicemen these days are more internationally-minded. British servicemen serve in NATO with distinction and efficiency, and that spreads down to the lowest ranks. This is an area in which, in our own countries, there are sometimes difficulties. A political push from WEU would, I believe, achieve surprising results.

The third vested interest is the inertia of many of our traditions. We in Britain like to think that the British Navy is more in the public eye than the other two services. When I was the British Army Minister, I was often very upset to see how the navy got away with, shall I say, a far inferior speech to that of the army. Seriously, though, these traditions should be harmonised for the general improvement of collaboration, and national traditions might combine eventually to form an international one.

As Mr. van der Stoel and the British Defence Minister both said, cost is a great help to us in that the pressures on governments to economise are very powerful. With the change of British Government, it is interesting to note their more elaborate overseas intentions and their claim that, far from resulting in extra costs, they will do it for less money. I reserve my judgment on that, but their intention is good. It is an intention

M. Beauquitte (suite)

Je crois donc que nous pouvons tous avoir la certitude que, chacun de notre façon, nous travaillons à la même œuvre pour le plus grand bénéfice de nos patries respectives et de la paix. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Boyden.

M. BOYDEN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais d'abord féliciter notre rapporteur, M. van der Stoel, d'avoir calculé dans son rapport, avec l'aide de sa commission, le plus grand commun dénominateur d'efficacité au lieu de se contenter, comme nous devons le faire si souvent, du plus petit commun multiple.

Si, comme je l'espère, nous adoptons à l'unanimité son rapport, cela voudra dire que nous critiquons sévèrement nos gouvernements. Quant à moi, j'insisterai surtout sur l'effort de défense européen dont il est question aux paragraphes 41 et suivants.

Ce paragraphe 41 commence par des remarques assez caustiques sur l'organisation de notre système de défense. Il y est dit, en résumé, qu'un observateur impartial du système européen de défense pourrait fort bien conclure que la transformation des contributions non négligeables des pays européens en unités combattantes est aussi peu rationnelle et efficace que possible.

Il y a à cela, ce me semble, trois raisons correspondant à trois groupes d'intérêts auxquels il nous faut absolument faire face si nous voulons progresser sur la voie de la coopération et de l'harmonisation.

Le premier de ces groupes d'intérêts est celui des industries d'armements. Dans ma jeunesse, beaucoup de gens les appelaient « marchands de canons ». Aujourd'hui, elles sont devenues honorables. Ce sont les gouvernements qui les financent et l'on peut sans grand risque dire que beaucoup de pays ont effectivement nationalisé leur commerce d'armements avec très peu de contrôle démocratique et sans socialisation. Ils embauchent des représentants en armements au lieu de nommer des contrôleurs d'armement.

De nos jours, les moyens d'existence des ouvriers des fabriques d'armements sont inextricablement liés aux comptes de profits et pertes de la société. Je propose donc de créer un fonds de

solidarité en faveur des ouvriers des usines qui viendraient à être fermées. Les économies découlant de la rationalisation de la fabrication des armements pourraient alimenter un fonds de ce genre et éviter les revendications des ouvriers touchés par la fermeture d'une usine.

La deuxième difficulté vient de la rivalité interarmes, que l'on exagère d'ailleurs souvent. Le Canada a su la surmonter et j'aime à croire que le ministère britannique de la défense est allé très loin dans ce sens, encore que d'une façon différente. Les Canadiens se sont attachés à tous les aspects du problème. En Grande-Bretagne, nous avons considéré qu'au sein de la défense nationale, chaque arme devait assurer, avec l'assistance des autres armes, la mission à laquelle elle était destinée. J'aime à penser que c'était autrefois la marine qui fournissait le rhum à tous. Toutefois, le progrès aidant, le rhum a disparu, mais elle n'en reste pas moins le principal organe de ravitaillement et de transport.

De nos jours, les militaires ont une optique plus internationale. Les militaires britanniques, même de grade modeste, servent l'O.T.A.N. avec talent et efficacité. Mais on sait qu'au bas de l'échelle, il y a parfois des difficultés dans nos propres pays. Un geste politique de l'U.E.O. donnerait à cet égard, je crois, des résultats surprenants.

La troisième difficulté est l'inertie d'un grand nombre de nos traditions. Nous autres Britanniques aimons à penser que la marine à plus de prestige, aux yeux du public, que les deux autres armes. Lorsque j'étais ministre de l'armée britannique, j'étais souvent très mécontent de voir que la marine s'en tirait en parlant, si j'ose dire, beaucoup moins bien que l'armée. Pour parler sérieusement, il importe que ces traditions soient harmonisées dans le sens d'une meilleure collaboration et d'une éventuelle fusion des traditions nationales en une tradition internationale.

Comme l'ont dit M. van der Stoel et le ministre de la défense de Grande-Bretagne, les questions de coût nous sont d'une grande aide, les gouvernements étant très fortement poussés à économiser. Il est curieux de noter que le nouveau gouvernement britannique affirme que ses intentions plus élaborées concernant l'étranger, loin d'accroître ses dépenses, vont aboutir à des économies. Je réserve mon opinion, mais l'idée part

Mr. Boyden (continued)

which every country must have. Defence budgets must be watched as never before.

I should like now to say a few words about the imaginative suggestions that follow the paragraphs 42 onwards about a WEU conference to try to sort out those spheres in which greater economies and co-ordination could be made and in which there can be real savings in defence matters. They can be grouped into three. There are the rather nuts and bolts matters involving merely organisation and administration and not much new thinking. NATO is working out a vocabulary of equipment and rationalisation of stores. This is a big job and progress is being made, but it needs greater impetus. The rationalisation of nuts and bolts could be said to be the key to this. Very mundane matters can thus produce dividends by a small amount of administrative work. The rationalisation of both vehicles and clothing would come within this category. By the latter means one country could provide cold weather clothing and another gas defence clothing. Without revealing any State secrets, I can say that the Army Board over which I presided for three years had its greatest divisions over the most suitable garment to wear on one's head! In many ways, therefore, rationalisation is full of little difficulties which with a big political push can be overcome.

The second sphere in which progress can be made is where national policies run into difficulties because of shortages or limitations. I refer particularly to an area of activity like training. The pressure on training grounds, on places where tanks can tear up the ground, where artillery can fire and where aircraft can fly low becomes greater and greater so that service chiefs are much more ready to work together to share facilities with other countries in return for being allowed to use another country's training ground. I think, for example, of the British difficulties that are arising because of the loss of tank training in Libya. I think on the other hand of the welcome which greeted the coming of the German tanks to Castle Martin in Wales. The people of Wales now accept quite naturally the training of the German tank training units there. There are a great many spheres where the pressure on the military to co-operate and share common facilities is very big indeed.

The third area, but the area where there would be the greatest economies — and indeed as a result the greatest co-operation in the European services — is that of very expensive and heavy equipment. Tanks are an obvious case. Aircraft are the most obvious. Mr. van der Stoep has spelt out with considerable clarity the rôles which could be allocated to particular countries with aircraft if rationalisation could take place.

I welcome very much the suggestion in the report that as a preliminary step the NATO countries should concentrate on exercises, and in particular on an air exercise to see whether, and in what way, this rationalisation of air functions could be advanced. When all is said and done there is a good precedent: civil flying is pretty well rationalised, the procedures are common, the rules are common and this causes no difficulty.

In conclusion, I hope very much that the Assembly will adopt unanimously the report with its imaginative ideas and that it will set up a committee to organise a conference which will carry forward these ideas. It is essential that in such a conference this should not be left to the military experts. There must be a good infusion of politicians who understand what the pressures are and who can openly and visibly bring those pressures to bear in such a conference. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — The Assembly will now no doubt wish to adjourn the debate and resume it tomorrow morning.

Are there any objections ?...

It is so decided.

12. Changes in the membership of Committees

The PRESIDENT (Translation). — In the period between sessions, the Presidential Committee provisionally appointed various committee members as a result of the changes which have taken place in the United Kingdom Delegation following the June 1970 elections.

According to the provisions of Rule 8 (3) of the Rules of Procedure, these appointments, which have been published in Notice No. 4, are submitted for ratification by the Assembly.

Are there any objections to the ratification of these appointments ?...

The provisional appointments are ratified.

M. Boyden (suite)

d'un bon sentiment. Tous les pays devraient en faire autant et surveiller plus que jamais les budgets de défense.

Je voudrais maintenant dire un mot des heu- reuses suggestions exposées aux paragraphes 42 et suivants quant à l'organisation d'une confé- rence de l'U.E.O. chargée de définir les domaines de défense où la coordination et les économies seraient le plus intéressantes. On peut les sub- diviser en trois rubriques. Il y a le domaine des questions courantes qui n'exige que de l'organi- sation et de l'administration et pas tellement d'idées nouvelles. L'O.T.A.N. travaille à un glos- saire du matériel et à une rationalisation des stocks. C'est un gros travail qui progresse, mais qui a besoin d'être stimulé. La clé en pourrait être la rationalisation dans le domaine des ques- tions courantes. Une activité très prosaïque peut ainsi, grâce à un peu de travail administratif, rapporter de gros dividendes. La rationalisation des véhicules et des uniformes devrait entrer dans cette catégorie. Un pays pourrait, par exemple, se charger des uniformes d'hiver et un autre des vêtements antigaz. Sans divulguer aucun secret d'Etat, je peux vous dire qu'à la commission de l'armée, que j'ai présidée pendant trois ans, les plus grosses discussions ont porté sur le choix des couvre-chefs ! Par bien des côtés, donc, la rationalisation débouche sur un tas de petites difficultés qu'un gros élan politique aide- rait à surmonter.

Le deuxième domaine dans lequel on pourrait faire des progrès est celui des pénuries ou des limitations qui mettent en difficulté les politi- ques nationales. Je pense notamment à l'entraî- nement. Les états-majors ont tant de difficultés à trouver des terrains d'entraînement, des en- droits où les chars puissent défoncer la terre, où l'artillerie puisse exécuter des tirs et les avions voler en rase-mottes, qu'ils sont de plus en plus disposés à s'entendre pour se prêter des terrains les uns aux autres. Je pense par exemple aux difficultés qu'entraîne, pour la Grande- Bretagne, la perte des terrains d'entraînement de ses chars en Libye. Je pense aussi à l'excellent accueil qu'ont reçu les chars allemands à Castle Martin, au Pays de Galles. Les Gallois trouvent maintenant tout naturel que les chars allemands viennent s'entraîner chez eux. Il ne manque pas de domaines où les militaires sont pressés de toute part de coopérer et de partager les instal- lations.

Le troisième domaine qui se prête le mieux à l'économie — et peut donc aboutir au maximum de coopération entre les armées européennes — est celui de l'équipement lourd et coûteux. Les chars en sont un exemple évident, l'aviation plus encore. M. van der Stoel nous a exposé avec beaucoup de clarté les rôles que l'aviation de chaque pays pourrait tenir si l'on procédait à une rationalisation.

Je suis très heureux que le rapport ait pro- posé aux pays de l'O.T.A.N. de se consacrer d'abord à des manœuvres, notamment aériennes, pour voir s'il est possible de rationaliser les fonc- tions de l'aviation, et par quels moyens. Après tout, il y a un excellent précédent : l'aviation civile est assez bien rationalisée, puisqu'elle res- pecte des procédures et des réglementations com- munes sans que cela crée jamais de difficultés.

En conclusion, je souhaite très vivement que l'Assemblée adopte à l'unanimité ce rapport riche d'idées nouvelles et charge un comité d'or- ganiser une conférence pour mettre ces idées en pratique. A cette conférence, il ne faudra pas laisser tout le travail aux experts militaires. Il faudra y faire participer une bonne proportion d'hommes politiques conscients des pressions exercées et capables d'en faire ouvertement état devant la conférence. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT**. — L'Assemblée voudra sans doute interrompre maintenant la discussion, pour la poursuivre à la séance de demain matin.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il en est ainsi décidé.

12. Modification dans la composition des commissions

M. le **PRESIDENT**. — Pendant l'intersession, le Comité des présidents a désigné, à titre pro- visoire, des membres de commissions à la suite des modifications intervenues dans la délégation du Royaume-Uni après les élections de juin 1970.

Conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 8 du Règlement, ces nominations, qui ont été publiées dans le Bulletin n° 4, sont soumises à la ratification de l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition à la ratification de ces nominations ?...

Les nominations provisoires sont ratifiées.

The President (continued)

In addition, the Assembly is required to take a decision on new proposals for modifications submitted by certain delegations.

The Netherlands Delegation proposes Mr. Dankert as titular member of the Committee on Defence Questions and Armaments, and alternate member of the Committee on Budgetary Affairs and Administration.

The United Kingdom Delegation proposes Lord Walston as titular member of the Committee on Budgetary Affairs and Administration, an appointment which fell vacant after the departure of Lord Listowel.

These nominations are submitted to the Assembly in accordance with Rule 39 (6) of the Rules of Procedure.

Are there any objections to these nominations ?...

They are agreed to.

13. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Tuesday 17th November, at 10 a.m., with the following Orders of the Day :

1. European security and arms control (Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Documents 527 and Amendments and 513).
2. Address by Mr. Manlio Brosio, Secretary-General of NATO, Chairman of the North Atlantic Council.

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 5.40 p.m.)

M. le Président (suite)

D'autre part, l'Assemblée doit se prononcer sur de nouvelles propositions de modifications présentées par certaines délégations.

La délégation des Pays-Bas propose la candidature de M. Dankert comme membre titulaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements et comme membre remplaçant de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration.

La délégation du Royaume-Uni propose la candidature de Lord Walston comme membre titulaire de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, siège devenu vacant après le départ de Lord Listowel.

Ces candidatures sont soumises à l'Assemblée conformément au paragraphe 6 de l'article 39 du Règlement.

Il n'y a pas d'opposition à ces candidatures ?...

Elles sont adoptées.

13. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, mardi 17 novembre, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. La sécurité européenne et le contrôle des armements (Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 527 et amendements, et 513).
2. Discours de M. Manlio Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., Président du Conseil de l'Atlantique nord.

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 17 h. 40)

FIFTH SITTING

Tuesday, 17th November 1970

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
Speaker : The President.
3. European security and arms control (*Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and Amendments and 513*).

Speakers : The President, Mr. Draeger, Mr. Digby.
4. Address by Mr. Manlio Brosio, Secretary-General of NATO, Chairman of the North Atlantic Council.
Speakers : The President, Mr. Brosio.
Replies by Mr. Brosio to questions put by : Mr. Lenze, Mr. Draeger, Mr. Kliesing, Mr. Sandys, Lord St. Helens, Mr. Emery.
5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 10.45 a.m. with Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

Ladies and Gentlemen, I have pleasure in welcoming today to this Assembly a distinguished figure in Italian and European life, Mr. Giuseppe Pella, formerly Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of Italy, President of the Assembly of the European Community, and now Chairman of the Foreign Affairs Committee in the Senate of the Italian Republic.

I should like to thank you, Sir, for kindly consenting to attend our sitting this morning,

1. See page 16.

thereby making a special contribution to our work, particularly since, as I know, your Committee has a very heavy agenda for this afternoon in Rome. (*Applause*)

3. European security and arms control

(Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 527 and Amendments and 513)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the resumption of the debate on the report on European security and arms control tabled on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments, Documents 527 and Amendments and 513.

I call Mr. Draeger to resume the debate.

Mr. DRAEGER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the Assembly has already discussed Mr. van der Stoel's report on European security and arms control, on 3rd June during our last session in Paris. Unfortunately we were not then able to vote on the report, because we did not have a quorum. This is not necessarily a bad thing, because the report now before you as Document 527 covers the five months since our last meeting and has therefore been brought up to date in several respects.

CINQUIÈME SÉANCE

Mardi 17 novembre 1970

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
Intervient : le Président.
3. La sécurité européenne et le contrôle des armements
(Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et amendements, et 513).
Interviennent : le Président, M. Draeger, M. Digby.
4. Discours de M. Manlio Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., Président du Conseil de l'Atlantique nord.
Intervient : le Président, M. Brosio.
Réponses de M. Brosio aux questions posées par : M. Lenze, M. Draeger, M. Kliesing, M. Sandys, Lord St. Helens, M. Emery.
5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 10 h. 45 sous la présidence de M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

Mesdames, Messieurs, mes chers collègues, j'ai le plaisir de saluer aujourd'hui dans cette salle une éminente personnalité de la vie italienne inter-européenne, M. Giuseppe Pella, ancien Président du Conseil italien et Ministre des affaires étrangères, Président de l'Assemblée de la Communauté européenne, et actuellement Président de la Commission des affaires étrangères du Sénat de la République Italienne.

Je tiens à vous remercier, M. le Président, d'avoir bien voulu accepter d'être parmi nous

ce matin et d'apporter ainsi, par votre présence, une contribution particulière à nos travaux, d'autant plus qu'à ma connaissance, votre commission a un ordre du jour très chargé cet après-midi à Rome. (*Applaudissements*)

3. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 527 et amendements, et 513)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la suite de la discussion du rapport sur la sécurité européenne et le contrôle des armements, déposé au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Documents 527 et amendements, et 513.

Dans la suite de la discussion, la parole est à M. Draeger.

M. DRAEGER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, le 3 juin, à l'occasion de la dernière session à Paris, l'Assemblée s'est déjà occupée du rapport de notre collègue van der Stoel sur la sécurité européenne et le contrôle des armements. Malheureusement, faute de quorum, ce rapport n'a pas pu, à l'époque, être mis aux voix. Cela ne doit pas être un désavantage en soi ; en effet, le Document 527 qui vous est soumis maintenant couvre les cinq mois qui se sont écoulés depuis notre dernière session et a été, de ce fait, mis à jour dans différents domaines.

1. Voir page 16.

Mr. Draeger (continued)

The WEU Committee on Defence Questions and Armaments discussed this up-dated report very fully during an entire afternoon session in Luxembourg on 2nd November. I would ask the Assembly to approve this report in its present form when the vote is taken later. Having said this, I could in fact stop now ; there are, however, two further points in connection with these problems I should like to make.

What is new in this report is the Committee's recommendation on making more efficient use of our financial means, in pursuing our policy of freedom and security, through harmonisation, rationalisation and a better distribution of tasks. I know this will not be an easy job for the sub-committee of the Defence Committee. All I am banking on is that the struggle for funds and our financial straits will prove to be our most powerful ally when it comes to winning our governments over to this somewhat revolutionary view on how to cope with modern defence planning better, by allocating specific tasks to individual countries.

I should like to say a few words on another problem which I mentioned here five months ago. I may not have expressed myself then with the frankness and forcefulness that, seen in the light of developments during the past five months, the situation demanded. I am referring to the threatening developments in the Middle East situation. The Soviet fleet cruises about in the Mediterranean as if it were in its home waters. As we have learned from the Rapporteur's verbal report, and from Mr. Kirk yesterday, the Soviet fleet has also penetrated adjoining seas, such as the Persian Gulf and the Indian Ocean.

By such actions the Russians are not merely, and perhaps not even primarily, pursuing strategic ends but especially political aims as well. Their maxim is to show the flag everywhere in those areas. The Soviet Union wants to prove to the world that it has equal rights to and an equal standing with the power of the United States of America on the high seas in all important places.

According to the latest information from NATO Headquarters in Naples, 39 Soviet surface vessels and 10 to 12 submarines are at present operating in the Mediterranean. It is especially the comparatively large number of submarines that is disconcerting and makes one wonder and worry whether American superiority at sea is seriously threatened.

The Soviet submarines now operating in the Mediterranean were evidently moved from their Baltic bases into the Mediterranean through the Straits of Gibraltar. The Soviet Union is prevented by the Dardanelles agreement—at least for the time being—from using those straits for the movement of their submarines.

It is very difficult indeed to keep the Soviet submarines under constant surveillance and this is probably what worries the NATO authorities in Naples most. Although several NATO countries are holding destroyers, anti-submarine vessels and special aircraft at the ready for locating, observing and shadowing the Soviet submarines, NATO Headquarters in Naples are stressing the fact that the number of units earmarked for the job by these countries is inadequate for discharging their duties satisfactorily.

For the past two years there have been calls for a naval on-call force consisting of fast surface vessels and formed from among the NATO countries bordering on the Mediterranean. But although we are faced with an increasing Soviet presence in the Mediterranean, things still do not seem to have got beyond the negotiating stage.

This unsatisfactory state of affairs is all the more regrettable as the Soviet Union is about to station tactical air force units, temporarily or permanently, on the territories of one or other of the Arab countries bordering the Mediterranean. In the western Mediterranean there are at present, on Algerian soil, some 30 unused, empty airfields which are an open invitation for the stationing of such units.

Furthermore, it seems probable that the Soviet Union has in the meantime concluded an agreement with the Libyan revolutionary government as well. Under the terms of this agreement the Soviet Union is to supply large quantities of arms in return for the use of Libyan instal-

M. Draeger (suite)

Ce document, ainsi modifié, a fait l'objet d'une discussion approfondie, au cours de toute une séance d'après-midi, lors de la réunion de la Commission des Questions de Défense et des Armements de l'U.E.O., le 2 novembre dernier à Luxembourg. Je voudrais demander à l'Assemblée d'adopter, lors du vote, ce rapport dans sa forme actuelle. En fait, je pourrais déjà arrêter mon exposé ici, mais permettez-moi d'ajouter quelques précisions concernant deux problèmes.

Ce qui est nouveau dans le rapport, c'est l'idée défendue par la Commission des Questions de Défense et des Armements de l'U.E.O., d'employer nos moyens financiers de manière plus efficace dans la poursuite de notre politique de paix et de sécurité en harmonisant, en rationalisant et en répartissant nos tâches. Je sais que ce ne sera pas là chose facile pour la sous-commission créée au sein de la Commission des Questions de Défense et des Armements, mais je suis certain que la lutte pour les crédits et l'exiguité de nos ressources financières seront nos meilleures alliées lorsqu'il s'agira de convaincre nos gouvernements de la justesse de cette conception quelque peu révolutionnaire sur la façon de mieux maîtriser une politique moderne de défense en confiant aux différentes nations une mission spécifique.

Permettez-moi de vous parler d'un autre problème qu'il y a cinq mois déjà, j'ai évoqué à cette tribune. Peut-être ne l'ai-je pas fait avec toute la rigueur et l'insistance qu'exigeait l'évolution de la situation au cours des cinq derniers mois. Il s'agit d'une évolution menaçante de la situation en Méditerranée. La flotte soviétique se déplace en Méditerranée comme dans ses eaux territoriales. Comme nous l'avons déjà appris hier par le rapport oral du rapporteur, et de la bouche de M. le Ministre Kirk, elle pénètre aussi dans les mers voisines, le Golfe Persique et l'Océan Indien, par exemple.

En agissant ainsi, l'Union Soviétique poursuit non seulement des objectifs stratégiques — qui ne sont probablement pas au premier plan — mais aussi et surtout des buts politiques. La devise soviétique, c'est de montrer le pavillon partout dans ces régions. L'Union Soviétique entend prouver au monde que, même sur les océans, elle est présente en tous les points importants, sur un pied d'égalité et avec les mêmes droits que la puissance des Etats-Unis.

Selon les dernières informations du quartier général de l'O.T.A.N. à Naples, 39 bâtiments de surface et de 10 à 12 sous-marins soviétiques opèrent à l'heure actuelle en Méditerranée. C'est précisément le nombre relativement élevé de sous-marins qui doit nous surprendre et nous obliger à nous demander avec inquiétude si la supériorité américaine sur mer n'est pas sérieusement menacée.

Les sous-marins soviétiques qui opèrent en Méditerranée ont été retirés manifestement des ports de la mer Baltique et amenés par le détroit de Gibraltar. Le traité des Dardanelles empêche les Soviétiques — au moins provisoirement — d'utiliser ce détroit pour le passage de leurs sous-marins.

La surveillance permanente des sous-marins soviétiques constitue une mission extrêmement difficile et c'est probablement ce qui préoccupe le plus les autorités de l'O.T.A.N. à Naples. Certes, différents Etats membres de l'O.T.A.N. tiennent prêts des destroyers, des chasseurs de sous-marins et des avions spéciaux dont la mission consiste à rechercher, à surveiller et à poursuivre les sous-marins soviétiques, mais le quartier général de l'O.T.A.N. à Naples souligne avec force que les unités ainsi mises à sa disposition sont trop peu nombreuses pour exécuter d'une manière satisfaisante la mission qui leur est confiée.

Depuis deux ans, on réclame la création d'une force navale disponible sur appel, composée de navires rapides fournis par les Etats membres de l'O.T.A.N., dans la mesure où ils sont riverains de la Méditerranée. Malgré la présence soviétique croissante en Méditerranée, on n'a pas, de toute évidence, dépassé le stade des négociations.

Cette situation peu satisfaisante est d'autant plus regrettable que l'Union Soviétique s'appête à installer, temporairement ou en permanence, des forces aériennes tactiques sur le territoire de certains Etats arabes riverains. En Méditerranée occidentale, sur le territoire de l'Algérie, il y a actuellement une trentaine d'aérodromes inutilisés, c'est-à-dire vides, qui constituent une véritable invite.

De plus, entre-temps, l'Union Soviétique pourrait aussi avoir conclu un traité avec le gouvernement révolutionnaire de Libye, traité qui prévoirait la livraison de grandes quantités de matériel de guerre en échange de l'utilisation des installations libyennes comme bases d'appui ter-

Mr. Draeger (continued)

lations as land and sea bases for the Soviet fleet in the Mediterranean. And we all know, of course, that the Soviet Union has already established itself in the eastern Mediterranean, e.g. in Egypt and the Middle East.

I think it would be impossible to overestimate the political significance of the Soviet fleet in the Mediterranean. There is no denying that the position of southern Europe has become less secure. It is, unfortunately, an unpleasant fact that NATO has already been partly outflanked in the Mediterranean. There is good reason for asking ourselves whether the Soviet Union has captured the Mediterranean, and it would certainly be wrong to dismiss this simply as painting too black a picture. It was not for nothing that the President of the United States visited his Sixth Fleet in the Mediterranean a few weeks ago, thus himself giving a partial reply to this worrying question that confronts us.

Let us, the political representatives of WEU, make sure, together with our national governments, that the Mediterranean does not become a *mare sovieticum* but remains a *mare nostrum*. Thank you. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Digby.

Mr. DIGBY (*United Kingdom*). — Mr. President, this Assembly has had a number of useful debates on European security. Certainly Mr. van der Stoep's report on this occasion covers as wide a ground as any previous one and it would be easy to talk on one of many aspects of European security. Highlighted at this time is the limitation of arms. We should recall that this is only one aspect of security and not a complete solution to the problem, for the past history of limitation of arms is studded with cases of deception. Nevertheless, it is well that we should consider it carefully in the present context.

First of all, however, I should like to turn to the question of the balance of forces at the present time and, although this report is able to note no dramatic changes in the balance of forces, I think it would be wrong for this Assembly not to note the gradual, almost imperceptible change which has been taking place. If we need any evidence of this we have only to turn to page 5

of the report where a table shows the nuclear balance becoming more equal every year. In fact, the balance of deterrence has become almost equal, and this, in turn, enhances the importance of the conventional balance of forces between East and West. It is easy enough to make the error of totting up the number of ships, of aircraft and other outward and visible signs, but I think there is a grave danger in this. There is a great deal more to it than this simple equation.

Here, this Assembly should beware. Taking, for example, the sea alone and leaving out things like nuclear submarines, we have to take full account of surface-to-surface missiles at sea. This has been recognised at once by the new British Government, and those of us who visited the Mediterranean with the Defence Committee will have been impressed by what was heard there in this regard.

When we consider the balance on land it is well to remember that, in the present circumstances of NATO forces, anti-tank weapons have a very special reference to the real balance because of the preponderance of these in Warsaw Pact countries. Here, in addition to anti-tank weapons, the new British Chieftain tank, again a very superior weapon, should be taken fully into account.

I now turn briefly to some of the strategic enigmas. I was glad to hear Mr. Draeger say so much about the Mediterranean. There has been a great deal of focus on that part of the world. However, we in the Committee had our thoughts stimulated in new directions.

The first enigma is the decision of the Russians to build a big navy. When it first began many years ago, many doubted whether it would be followed through. It was all the more remarkable because the Soviet navy is still divided into four separate fleets, which makes one wonder whether there would not be an objective to reduce the four separate fleets to three in the near future.

It is fairly easy to see how that could be done. The Soviets are in the Mediterranean in force, and that would have seemed scarcely credible a few years ago. Presumably the opening of the Suez Canal to their warships has become a major objective of Soviet foreign policy. Many of us

M. Draeger (suite)

restres ou maritimes pour la flotte soviétique en Méditerranée. Qu'au surplus, l'Union Soviétique se soit déjà établie en Méditerranée orientale — en Egypte et au Proche-Orient par exemple — aucun d'entre vous ne peut l'ignorer.

A mon avis, la signification politique de la présence de la flotte soviétique en Méditerranée ne doit pas être sous-estimée. Il est incontestable que la situation des pays de l'Europe méridionale est devenue précaire. Force est de constater, hélas, que l'O.T.A.N. est déjà partiellement débordée en Méditerranée. Les Soviétiques font-ils la conquête de la Méditerranée ? A notre avis, on peut déjà se poser la question qui ne saurait, en aucun cas, être considérée comme la marque d'un pessimisme excessif. Ce n'est pas par hasard que le Président des Etats-Unis a, il y a quelques semaines, rendu visite à la Sixième flotte en Méditerranée et apporté ainsi, pour sa part, une réponse partielle à cette question qui nous obsède.

Veillons donc, nous, représentants politiques de l'Union de l'Europe Occidentale, en union avec nos gouvernements nationaux, à ce que la Méditerranée ne devienne pas une « *mare sovieticum* », mais reste une « *mare nostrum* ». Je vous remercie. (Applaudissements)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Digby.

M. DIGBY (Royaume-Uni) (Traduction). — M. le Président, notre assemblée a vu se dérouler un certain nombre de débats utiles sur la sécurité européenne. Le rapport que M. van der Stoel nous présente couvre un aussi vaste domaine que ceux qui l'ont précédé et il serait facile de parler de l'un des nombreux aspects de la sécurité européenne. La question la plus importante paraît être, à l'heure actuelle, la limitation des armements. Il ne faudrait cependant pas oublier qu'elle ne constitue qu'un des aspects de la sécurité et qu'elle ne résout pas complètement le problème, car son histoire abonde en désillusions. Il n'en est pas moins bon de l'étudier soigneusement dans le contexte actuel.

J'aimerais, auparavant, aborder la question de l'équilibre actuel des forces et je dirai que, bien que le rapport ne signale aucun changement radical, l'Assemblée se doit de noter la modification graduelle, presque imperceptible, qui s'est produite. Pour en avoir la preuve, il suffit de nous reporter au tableau de la page 5 du rapport qui montre que les potentiels nucléaires tendent un

peu plus chaque année à s'équilibrer. En fait, on est presque arrivé à l'équilibre des armes de dissuasion, ce qui ne fait qu'accroître l'importance de l'équilibre des forces classiques entre l'Est et l'Ouest. Il serait assez facile de tomber dans l'erreur d'aligner des chiffres de navires, d'avions et d'autres matériels visibles, mais je crois que cela comporterait un grand risque. La question est trop compliquée pour s'exprimer par une simple équation.

L'Assemblée doit ici être prudente. Si l'on ne considère par exemple que la marine, sans tenir compte de matériels tels que les sous-marins nucléaires, il faut tenir pleinement compte des missiles mer-mer. C'est ce qu'a tout de suite compris le nouveau gouvernement britannique, et ceux d'entre nous qui se sont rendus en Méditerranée avec la Commission de défense ont sûrement été impressionnés par ce qui leur a été dit à ce sujet.

Pour ce qui est de l'équilibre des forces terrestres, il faut se souvenir que, dans la situation actuelle des forces de l'O.T.A.N., les armes anti-chars ont une incidence particulière sur l'équilibre réel du fait de leur prépondérance dans les pays du Pacte de Varsovie. Dans ce cas, il convient aussi de tenir pleinement compte, en plus des armes anti-chars, du nouveau char britannique Chieftain, qui est aussi une arme de très haute qualité.

J'en viendrai maintenant rapidement à quelques-unes des énigmes stratégiques. J'ai eu plaisir à entendre M. Draeger parler longuement de la Méditerranée. Cette partie du monde a beaucoup attiré les regards, mais les membres de la commission se sont plutôt penchés sur des problèmes plus nouveaux.

La première énigme est la décision des Russes d'édifier une grande marine. Lorsqu'ils ont commencé à le faire, il y a de nombreuses années, beaucoup pensaient qu'ils n'iraient pas jusqu'au bout. Or, la réussite est d'autant plus remarquable que la marine soviétique est toujours divisée en quatre flottes distinctes, ce qui nous donne à penser que les Soviétiques ont peut-être l'intention de réduire ces quatre flottes à trois dans un avenir rapproché.

On conçoit assez facilement comment cela pourrait se faire. Les Soviétiques sont arrivés en force en Méditerranée, ce qui aurait été à peine croyable il y a quelques années. Ils ont probablement fait de l'ouverture du Canal de Suez à leur marine de guerre l'un des premiers

Mr. Digby (continued)

in Great Britain are beginning to wonder more about the ocean beyond—the Indian Ocean. If those warships could turn from the Black Sea, where a large Soviet fleet exists, into the Indian Ocean it would seriously alter the balance there.

I was in South Africa only last January, and I was able to get an idea of the tremendous amount of merchant shipping which now passes the Cape every year with the Suez Canal closed. I was also able to get an idea of the increased interest in the area shown by Russian warships, and it can hardly be fortuitous. A new threat has developed to NATO in this ocean, and it is here as much as in the eastern Mediterranean that the defences of NATO could be outflanked. I do not think that this Assembly or our Defence Committee can take this warning too seriously, in view of the tremendous power and speed of nuclear submarines compared with those of any conventional weapons which can be set against them.

I must mention briefly a brighter aspect in that the threat of United States withdrawal from Europe seems to have been averted. The mid-term elections are over. This in turn must alter the balance. However, it does not reduce the importance of European burden-sharing, and here I would emphasise that the new British Government are just as keen on a European grouping on defence as were their predecessors. On 1st October, the Secretary of State played a part in this, and the United Kingdom still provides the Chairman of the Staff Group concerned.

It is easy to see that there is some imbalance in Europe between the various defence efforts, and the mere fact that the Americans look more likely to stay for some years does not reduce the importance of trying to equal out the balance. Great Britain is playing her full share in this. Not only are we providing, in our Polaris submarines, the only purely European deterrent; we are also, in our conventional forces and with weapons like Chieftain coming along, playing our full part there.

I want to refer briefly to the section in the report on rationalisation. Although I agree in

general with the recommendations on joint procurement, the fact that NATO, after 20 years, will have six separate types of aircraft is obviously wrong. We must work more rapidly for joint procurement.

I have some reservations about two of the other suggestions. The first concerns a similar defence structure in all the NATO countries. That may be a counsel of perfection, but, when I think of the difficulties in producing a new unified defence structure in any one country, including my own, to attempt to do it on a European level would be a mammoth task, and any such attempt at present would be premature.

Secondly, I have doubts about the idea of allotting different tasks to particular nations. I know that the idea is attractive at first sight and seems very logical. But it is fraught with danger in time of war. Such a concentration exposes a particular effort to much more serious attack. If the attack is successful, it might result in the whole task being inadequately accomplished in war. Attractive though it is, and although it may seem illogical that each European nation should have three separate defence forces, it would be dangerous in the present phase to move too fast away from it.

I come now to a brief comment on the considerations and recommendations. I was sorry to be prevented from attending the Defence Committee when they were being discussed. I had to attend the General Affairs Committee in Luxembourg which was sitting at the same time.

I regard the considerations and recommendations as completely adequate from my point of view. Although I have one or two small reservations about them, I would not wish to do anything but support them. In the considerations, would the failure of limitation talks really lead to an unprecedented arms race? I think it would be wrong to assume that. It is a very pessimistic point of view. It might, but I hope that it would not.

I come then to the recommendations. I think that it is right to urge in the first recommendation that all European States increase the effectiveness of their effort in their contribution towards NATO.

As for the third recommendation, I think that contact with the East is more important than

M. Digby (suite)

objectifs de leur politique étrangère. En Grande-Bretagne, on se demande de plus en plus ce qui va se passer un peu plus loin, dans l'Océan Indien. Si ces bâtiments de guerre venaient à quitter la Mer Noire, où se trouve une flotte importante, pour l'Océan Indien, l'équilibre des forces dans cette région serait gravement modifié.

J'étais en Afrique du sud en janvier dernier, et j'ai pu me rendre compte de l'énorme quantité de navires marchands qui passent par Le Cap chaque année, maintenant que le Canal de Suez est fermé. Je me suis aussi rendu compte de l'intérêt accru que la marine de guerre russe porte à la région, ce qui peut difficilement être une coïncidence. Une nouvelle menace contre l'O.T.A.N. s'est créée dans cet océan où, tout autant qu'en Méditerranée orientale, les défenses de l'O.T.A.N. pourraient être débordées. Ni l'Assemblée, ni la Commission de défense ne peuvent prendre cela trop à la légère, me semble-t-il, étant donné la puissance et la rapidité énormes des sous-marins de guerre par rapport à celle des armes classiques qui pourraient leur être opposées.

Je dirai quelques mots sur un point plus réconfortant : la menace de retrait des forces américaines d'Europe semble évitée. Les élections pour le renouvellement d'une partie des représentants au Congrès étant passées, l'équilibre politique devrait se modifier. Mais cela ne réduit en rien la nécessité pour l'Europe de prendre sa part des charges et je voudrais faire remarquer, à ce propos, que le nouveau gouvernement britannique est tout aussi partisan d'un groupe européen de défense que son prédécesseur. Le Secrétaire d'Etat est intervenu le 1^{er} octobre et le président du groupe est toujours de nationalité britannique.

Il est clair qu'un certain déséquilibre existe entre les efforts de défense des divers pays d'Europe et le fait que les Américains doivent rester probablement en Europe quelques années encore ne réduit pas l'intérêt qu'il y aurait à rétablir cet équilibre. La Grande-Bretagne joue pleinement son rôle en la matière. Ses sous-marins Polaris sont la seule force de dissuasion entièrement européenne, et elle assume aussi pleinement sa part dans le domaine des forces classiques qui vont encore être renforcées par l'arrivée d'armes telles que le char Chieftain.

J'aborderai maintenant brièvement la partie du rapport qui traite de la rationalisation. D'une

façon générale, je suis d'accord avec les recommandations relatives aux achats en commun, mais je considère qu'il est tout à fait erroné de dire que l'O.T.A.N. aura, après vingt ans, six types d'avions différents. Nous devons nous efforcer de mettre plus vite sur pied un système d'achat en commun.

Je ferai quelques réserves sur deux des autres propositions. La première concerne la similitude des structures de défense de tous les pays de l'O.T.A.N. Je fais peut-être du perfectionnisme, mais quand je songe aux difficultés que présente l'unification des structures de défense d'un pays, y compris le mien, je crois que tenter de le faire à l'échelle européenne serait un travail de titan, et pour l'instant prématuré.

Deuxièmement, je me demande si l'idée de répartir les tâches entre les nations est bonne. Au premier abord, elle semble intéressante et très logique, mais elle présenterait de graves dangers en cas de guerre. Cette concentration des moyens de défense les expose à de bien plus gros risques d'attaque. Si celle-ci réussissait, tout un secteur de la défense pourrait être démantelé. Donc, si intéressante que l'idée paraisse et bien qu'il ne semble pas logique que chaque pays européen ait trois forces de défense distinctes, il serait pour l'instant dangereux d'en abandonner trop vite le principe.

Quelques brèves remarques, maintenant, sur le projet de recommandation et son préambule. Je regrette de n'avoir pu assister aux réunions de la Commission de défense durant lesquelles il a été discuté. Je devais être à la Commission des Affaires Générales qui siégeait au même moment à Luxembourg.

Pour ma part, je trouve le projet de recommandation excellent. En dépit de quelques petites réserves, je ne puis que l'approuver. Je me demande, par exemple, si l'on n'a pas tort de considérer dans le préambule que l'échec des conversations sur la limitation des armements stratégiques provoquerait une course aux armements sans précédent. C'est un point de vue très pessimiste. Cela se pourrait bien, mais j'espère que cela ne se produira pas.

J'en viens au dispositif. Je trouve qu'il est juste d'inviter, au premier paragraphe, les gouvernements européens à accroître l'efficacité de la contribution qu'ils apportent à l'O.T.A.N.

En ce qui concerne le troisième paragraphe, je pense que les contacts avec l'Est importent

Mr. Digby (continued)

machinery. Machinery can be set up prematurely in these circumstances and do more harm than good.

As to the fourth recommendation, it is in my view a pity we have told the governments to intensify their efforts over nuclear weapon restrictions rather than to continue them, because for myself I am satisfied they have been doing all that they reasonably can.

I welcome the fifth recommendation which deals with the British convention on biological warfare.

I believe therefore that the report has been useful in focusing our attention on a great many matters including arms limitation, but we must remember it is no substitute for security and no substitute for a better spirit between East and West. We are still awaiting evidence from the point of view of the East of that better spirit. *(Applause)*

**4. Address by Mr. Manlio Brosio,
Secretary-General of NATO,
Chairman of the North Atlantic Council**

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, I have the honour and the great pleasure of calling another distinguished European political figure — Mr. Manlio Brosio, Secretary-General of NATO and Chairman of the North Atlantic Council.

We are well acquainted with Mr. Brosio, for this is not the first time he has addressed us in this Assembly. He is a great friend of WEU and he has established very close relations between our organisation and NATO.

I should like to thank him for the outstanding contribution he has always made to our debates and to ask him kindly to come to the rostrum. *(Applause)*

Mr. BROSIO (*Secretary-General of NATO, Chairman of the North Atlantic Council*) (Translation). — Mr. President, please allow me in my turn to say that it is a pleasant surprise for me to be able to address this Assembly under your chairmanship. Not only are you an Italian, but I have known you for a long time and hold you in great esteem and admiration. I hope that all this augurs well for my speech and for the modest results I expect it to achieve !

I should now like to express the regrets I feel at the absence of Mr. Housiaux for reasons of health. I should also like to say how happy I should have been to address you under the chairmanship of Mr. Radius, but after all Mr. Radius is with us here, and I shall have the satisfaction of speaking in the presence of an Italian for whom I have feelings of great esteem and friendship, which — if you will allow me to say so — will double that satisfaction.

Mr. President, Ladies and Gentlemen, it is indeed a great pleasure for me to be back among you, in keeping with a worthy and time-honoured tradition, and I should first of all like to assure you, Mr. President, and the entire Assembly, that I feel greatly privileged to have been invited to address you.

I make no claim to have any new facts or any very original ideas to contribute to your discussion. I have perused the very well-informed and thought-provoking reports before you, and I must say I have come to the conclusion that you are all acquainted with the main facts and essential features of each and every one of the problems besetting us. In particular, Mr. van der Stoel's report on defence and the Sieglerschmidt report on East-West policy, which come closest to the lines on which I am thinking today, have a sound factual basis and are very well-argued. I have no hesitation in expressing general agreement with the essential points in their recommendations. Basically these are to support the efforts for East-West negotiations that were approved by the Atlantic Council in Ministerial Session in Rome ; to consult and concert together before agreeing to a European security conference ; to avoid a cutback in United States forces in Europe ; and to increase the effectiveness of European defence, which means reviewing its concepts and rationalising its forces.

Today, I should like to confine myself to making a few comments on these different, though interconnected, topics. Each, to do justice to it, would require a long speech, but I assure you that I shall try to be as brief and as clear as possible.

Let us begin, then, with the question of United States forces in Europe. I think we must be quite clear about their rôle if we are to come to the proper conclusion about the need for, and size of, their presence among us. If I am not mistaken, their function is twofold. On the one hand, they have a basically political and psychological rôle, providing as they do the necessary link

M. Digby (suite)

plus qu'un mécanisme de consultation qui pourrait être prématuré en l'occurrence et faire plus de mal que de bien.

A propos du quatrième paragraphe, je regrette que nous ayons dit aux gouvernements d'intensifier leurs efforts de restriction des armes nucléaires plutôt que de les poursuivre. Pour ma part, il me suffit de savoir qu'ils font tout ce qu'on peut raisonnablement attendre d'eux.

Je me félicite du cinquième paragraphe qui vise le projet de convention britannique sur l'interdiction des moyens de guerre biologique.

Je pense donc que le rapport a contribué à attirer notre attention sur un grand nombre de sujets, notamment la limitation des armements, mais n'oublions pas que rien ne remplace la sécurité ni l'amélioration du climat des relations entre l'Est et l'Ouest. Nous attendons malheureusement encore que l'Est nous donne une preuve de l'amélioration de son état d'esprit. (*Applaudissements*)

**4. Discours de M. Manlio Brosio,
Secrétaire général de l'O.T.A.N.,
Président du Conseil de l'Atlantique nord**

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, j'ai l'honneur et le grand plaisir de donner la parole à une autre forte personnalité politique européenne, au secrétaire général de l'O.T.A.N., M. Manlio Brosio, Président du Conseil de l'Atlantique nord.

Nous connaissons très bien M. Brosio, car ce n'est pas la première fois qu'il prend la parole dans cette assemblée. C'est un grand ami de l'U.E.O. et il a établi entre celle-ci et l'O.T.A.N. des relations très étroites.

Je dois le remercier de la contribution exceptionnelle qu'il a toujours apportée à nos discussions et je le prie de vouloir bien prendre la parole. (*Applaudissements*)

M. BROSIO (*Secrétaire général de l'O.T.A.N., Président du Conseil de l'Atlantique nord*). — M. le Président, permettez-moi, à mon tour, de dire que c'est une agréable surprise pour moi de pouvoir prendre la parole sous votre présidence ; non seulement vous êtes italien, mais je vous connais depuis longtemps et j'éprouve pour vous grande estime et admiration. J'espère que tout cela sera de bon augure pour mon discours et le peu d'effet que j'en attends !

Je voudrais maintenant exprimer le regret que m'inspire l'absence, pour raison de santé, de M. Housiaux. Je voudrais dire aussi le plaisir que j'aurais éprouvé à parler sous la présidence de M. Radius, mais enfin M. Radius est présent et j'aurai la satisfaction de parler en présence d'un Italien pour lequel j'ai grande estime et amitié, ce qui, vous me permettrez de le dire, redouble pour moi cette satisfaction.

M. le Président, Mesdames, Messieurs, c'est avec la plus grande joie que je reviens parmi vous en reprenant une vieille et bonne habitude et je tiens tout d'abord à exprimer à vous-même, M. le Président, et à l'Assemblée tout entière ma satisfaction pour l'honneur que vous me faites en m'invitant à vous adresser la parole.

Je ne prévois ni ne prétends contribuer à vos débats avec des faits nouveaux ou des idées très originales. J'ai lu avec attention les rapports très documentés et très réfléchis qui vous ont été présentés et j'en tire la conclusion que vous connaissez tous les faits essentiels et les lignes maîtresses de tous les problèmes qui nous intéressent. En particulier, le rapport de M. van der Stoel sur la défense et le rapport Sieglerschmidt sur la politique Est-Ouest, qui sont les plus proches de mes réflexions d'aujourd'hui, sont très bien renseignés et raisonnés. Je puis me déclarer tout de suite d'accord dans les lignes générales sur les points essentiels de leurs recommandations. Il s'agit en substance d'appuyer les efforts de négociation Est-Ouest, approuvés par le Conseil des Ministres de l'Alliance atlantique à Rome ; de se consulter et de coordonner son action avant de décider d'une conférence sur la sécurité européenne ; d'éviter la réduction des forces américaines en Europe ; d'augmenter l'efficacité de la défense européenne, avec une révision de ses concepts et une rationalisation de ses forces.

Je voudrais me limiter aujourd'hui à quelques remarques sur ces thèmes différents et pourtant liés les uns aux autres. Chacun mériterait un long discours, mais je vous assure que j'essaierai d'être aussi bref et aussi clair que possible.

Commençons donc, si vous voulez bien, par la question des forces des Etats-Unis en Europe. A mon avis, il faut s'entendre de manière précise sur leur rôle, pour pouvoir conclure correctement sur la nécessité et le niveau de leur présence parmi nous. Si je ne m'abuse, leur rôle est double. D'un côté, c'est un rôle essentiellement politique et psychologique, de lien nécessaire entre la dis-

Mr. Brosio (continued)

between the strategic nuclear deterrent, which only the United States possesses to a decisive extent, and the defence against possible aggression in Europe. There is no doubt in my mind that, from this point of view, the presence of a substantial United States force in Europe to participate in the continent's defence is both indispensable and irreplaceable. Even if an absolutely equivalent European force were available, the effect would not be the same. The fulfilment of this political and psychological rôle does not, however, depend on a specific level of United States forces. There is no magic number below which the American nuclear commitment would cease to apply. As long as there is a substantial United States presence, its deterrent function will remain unimpaired, even if a significant proportion of this force were to be withdrawn. Where exactly the dividing line is drawn, below which substantial becomes nominal, is a matter for political rather than military judgment, which in fact would not be too difficult to formulate.

The conclusion is, however, quite different if account is taken of the second rôle of United States forces in Europe, one which is closely linked to the first but which is purely military in character. Viewed from this angle, any reduction would be dangerous unless the minimum balance of forces were not affected thereby. Here a substitution of forces could well be envisaged, and equally well-equipped European troops could very well take over from their American comrades-in-arms. But until such a quantitative and qualitative replacement is feasible and arrangements are made for it, any withdrawal of United States forces would create a dangerous gap in our defences.

Ladies and Gentlemen, I think that this point is perhaps worth stressing, because some people take the view that, as the Americans reportedly intend to reduce their forces, we might as well accept the fact gracefully and relieve the depressing effect of their departure by telling ourselves that, after all, enough of them will stay behind to trigger off the nuclear holocaust if necessary. This view misses the main point, which is that an adequate level of forces has to be available to prevent or at least postpone the strategic nuclear holocaust, and this is the basic aim of our strategy of flexible response.

Now, it has to be admitted that the present status of our forces is such that we cannot allow any reduction which is not offset by an equivalent increase or improvement. Before the invasion of Czechoslovakia, some of our forces had been reduced or at least transferred to the other side of the Atlantic or the English Channel; after Prague, their quality was to some extent improved; some United Kingdom forces returned to Germany, and their overall effectiveness was enhanced. Nevertheless, the imbalance has not been corrected since, in the meantime, the military effort of the Warsaw Pact countries has not slackened but has, on the contrary, been stepped up. Their overall military build-up has increased, and the ratio of defence expenditure to GNP has remained at least constant and, in some countries, has risen significantly in the space of a few years. The Soviet Union has now caught up with, and even overtaken, the United States as regards the number and yield of intercontinental nuclear missiles, while it has created a navy which can sail the seven seas, which is constantly growing, and which comprises the most powerful submarine force in the world. It continues to improve the quality of its land and amphibious strike forces by replacing and increasing its arsenal of aircraft, tanks and artillery. The Warsaw Pact countries today have more tanks, more artillery and more aircraft than the Atlantic Alliance — in a word, they have greater fire-power. In the face of this formidable line-up, the allied forces, although definitely weaker in terms of fire-power, do retain qualitative and logistic advantages stemming from their defensive strategy, and they are confident of their ability to fulfil the tasks imposed by NATO's strategy of flexible response. We should not, however, be over-confident, or lose sight of the fact that we are sailing close to the wind and must not upset the existing precarious balance by any unilateral reductions. Instead, we should strive to make headway and constantly improve our position, at least to the extent required to offset the progress of our opponents; in this sphere, as in any other, he who does not advance inevitably loses ground.

Furthermore, I can see no good reason for resigning ourselves in advance to a reduction of

M. Brosio (suite)

suation nucléaire stratégique, que seuls les Etats-Unis possèdent dans une mesure décisive, et la défense contre une agression possible en Europe. De ce premier point de vue, la présence d'une force substantielle des Etats-Unis en Europe, pour partager la défense, est sans doute indispensable et irremplaçable. Même si l'on pouvait disposer d'une force européenne pleinement équivalente, ce ne serait pas la même chose. Mais, d'autre part, l'accomplissement de ce rôle politique et psychologique n'est pas lié à un niveau déterminé de troupes américaines. Il n'y a pas de nombre magique au-dessous duquel l'engagement nucléaire américain ne jouerait plus. Pourvu que la présence américaine reste substantielle, sa fonction de dissuasion resterait assurée, même si une partie appréciable de cette force était retirée. Où se trouverait la limite au-dessous de laquelle le substantiel deviendrait insignifiant ? Seul un jugement politique, plus que militaire, et pas trop difficile à formuler du reste, pourrait le dire.

Mais la conclusion est tout à fait différente si l'on considère le deuxième rôle des forces américaines en Europe, rôle étroitement lié au premier mais de nature strictement militaire. Sous cet angle nouveau, toute réduction serait dangereuse, sauf si l'équilibre minimum des forces ne s'en trouvait pas affecté. Il y aurait là matière à une substitution de forces et des effectifs européens également bien armés pourraient très bien prendre la place de leurs compagnons américains. Mais, si cette substitution en quantité et en qualité n'est pas possible — et aussi longtemps qu'elle n'est pas assurée — il ne saurait être question d'un retrait de forces des Etats-Unis sans créer un vide dangereux dans nos défenses.

Il fallait peut-être répéter ce point, Mesdames et Messieurs, à cause d'une certaine opinion courante selon laquelle, puisque les Américains auraient bien l'intention de réduire leurs forces, autant vaudrait s'y résigner de bonne grâce et réduire l'effet déprimant de leur retrait en se disant qu'après tout, il en resterait encore suffisamment pour déclencher, le cas échéant, l'ouragan nucléaire. Ici, il s'agit de bien autre chose. Il s'agit précisément d'assurer un niveau de forces suffisant pour éviter ou au moins éloigner le cataclysme des armes stratégiques nucléaires, ce qui est le but essentiel de notre stratégie de réponse graduée ou flexible.

Or, il faut bien reconnaître que la situation actuelle de nos forces ne nous permet pas de consentir n'importe quelle réduction qui ne soit compensée par une augmentation ou une amélioration équivalente. Une partie de nos forces avait subi des réductions, ou tout au moins fait l'objet de transferts au-delà de l'Atlantique ou de la Manche, avant l'invasion de la Tchécoslovaquie ; après Prague, leur qualité a été en partie améliorée ; il y a eu des réaffectations de forces de la Grande-Bretagne en Allemagne et leur efficacité d'ensemble a été accrue. Il n'en reste pas moins que l'équilibre général des forces n'a pas progressé en notre faveur car, entre-temps, l'effort militaire des pays du Pacte de Varsovie n'a pas fléchi ; au contraire, il s'est intensifié. Leur effort militaire d'ensemble s'est accru : leurs dépenses pour la défense se sont au moins maintenues à une proportion constante de leur produit national brut et dans certains pays, en quelques années, elles l'ont considérablement dépassé. L'Union Soviétique a maintenant rejoint et même dépassé les Etats-Unis en nombre et puissance des missiles nucléaires intercontinentaux ; elle a créé une force navale qui peut parcourir toutes les mers et qui ne cesse de se développer, s'ajoutant à une flotte sous-marine la plus puissante du monde ; elle a constamment amélioré la qualité de ses forces de terre et d'intervention amphibie en renouvelant et en augmentant le nombre de ses avions, de ses tanks et de ses canons. Le Pacte de Varsovie possède maintenant plus de tanks, plus de canons, plus d'avions que l'Alliance atlantique, en un mot plus de puissance de feu. Face à cette force redoutable, les forces alliées, bien que nettement inférieures en puissance de feu, gardent certains avantages, soit par leur qualité, soit du point de vue logistique, étant donné notre stratégie défensive, et elles peuvent compter avec confiance sur la possibilité de remplir les tâches que notre stratégie de réponse graduée leur assigne. Mais il n'y a aucune raison pour justifier trop d'assurance de notre part ; il faut bien reconnaître, au contraire, que nous avons tout juste ce qu'il nous faut et nous ne pouvons pas nous permettre de porter atteinte au délicat équilibre existant avec des réductions unilatérales quelconques. Au contraire, nous devons nous préoccuper d'améliorer constamment, au moins dans la mesure nécessaire pour contrebalancer les progrès des adversaires ; ici comme partout, celui qui n'avance pas finit inévitablement par reculer.

D'autre part, je ne vois aucune raison valable pour se résigner d'avance à une réduction de

Mr. Brosio (continued)

American forces before the United States has taken any such decision, In my address to the Atlantic Assembly in The Hague a few days ago, I paid tribute to President Nixon's sense of responsibility and to his profound awareness that the defence of the United States is inextricably bound up with that of Europe. During his last visit to Europe, President Nixon was most emphatic that his government would make no unilateral force reductions in Europe, unless they were the outcome of a mutual agreement with the Warsaw Pact, and that in any event the Alliance would first be consulted. We are aware of the different schools of thought in Congress, but we can count on President Nixon to stand firm and to decide nothing without first consulting his European partners. It is pointless and indeed dangerous to voice suspicion or alarm out of turn. I am, therefore, in wholehearted agreement with your draft Recommendation proposing that your governments should approach the United States Government to ensure that American forces in Europe are not reduced. Such an approach would be in line with the assurances we have received from Washington and might well produce positive results.

But this does not mean, Ladies and Gentlemen, that we Europeans can now sit back secure in the belief that United States forces in Europe will remain indefinitely at their present level. The question remains open, and all that can be said is that, so long as the Nixon Administration is in power, we should be able to count on a period of preparation and discussion with our American allies. That is all, but it is a great deal. We must make the most of this period and use it to build up and improve our European forces so as to be in a position to discuss and, if need be at some time in the future, offset any moderate cutback in American forces. The question of how, and how far, we should move in this direction and of what financial effort will be required, has been considered by your Rapporteurs and Committees, as well as by those of the Atlantic Assembly, all of whom, and quite rightly so, are working on the same problems. It is even more natural that WEU, which groups the main European powers, should make a point of carrying out a thorough appraisal of the responsibilities and resources of Western Europe. I shall not go into these discus-

sions in detail ; they may well be long and difficult, since modern weaponry is as financially burdensome as it is technically sophisticated. I shall, therefore, confine myself to paying tribute to the value of your efforts and to making some remarks as they occur to me.

First and foremost, I am very interested to note that, once the NATO Defence Planning Committee has adopted conclusions on Alliance defence problems for the 1970s, you are proposing a high-level review of the whole concept of European national defence efforts. From your draft Order, I see that you wish to entrust your Defence Committee with the organisation of a conference on the rationalisation of defence efforts. May I say straightaway that I unreservedly support the idea of a parliamentary study, carried out by the most qualified elected representatives, preferably with the assistance of independent experts in the field of strategy and armaments, the purpose of which should be to review and up-date thinking in the related spheres of strategy, weaponry and logistics, with particular reference to their financial implications.

The defence study by fourteen NATO countries, or AD 70 as it has been called, will certainly be of the utmost importance, but it is inevitably limited in scope. It does not set out to rethink strategy, but to apply it. It will adopt conclusions in so far as they are acceptable to all the governments concerned and it will certainly lay down useful guidelines, but it is impossible to forecast at present if, and to what extent, these conclusions will be published. The point I am making is that a study of this kind — a review of the steps we might and should take over the next decade to improve our forces and share out more equitably the burden represented by our joint defence effort — cannot come up with new ideas and, perhaps, wreak havoc with well-established procedures in the same way as a free-ranging independent study. It may lose in boldness and depth what it gains in realism. At the outset of AD 70, it was not ruled out that appropriate high-ranking officials might be invited to take part in the study in an independent capacity. This idea was adopted at the outset for the first stage of the Harmel study in 1967. In the present case, however, should an independent and an official NATO study be combined, the findings of the independent study might be compressed, or even dis-

M. Brosio (suite)

forces américaines que les Etats-Unis n'ont encore nullement décidée. Au contraire, en parlant à La Haye, il y a quelques jours, à l'Assemblée atlantique, j'ai tenu à rendre hommage au sens des responsabilités du Président Nixon et à sa profonde conscience des liens indissolubles qui unissent la défense des Etats-Unis à celle de l'Europe. Pendant son dernier voyage en Europe, le Président Nixon a répété avec vigueur que son gouvernement ne procédera pas à des réductions unilatérales de forces en Europe, sauf accord sur des réductions mutuelles avec le Pacte de Varsovie, et toujours après consultation préalable avec ses alliés. Nous savons que des tendances différentes existent au Congrès, mais nous pouvons faire confiance au Président Nixon pour y faire face autant que possible, et pour ne rien décider sans en discuter avec ses alliés européens. Toute méfiance ou tout alarmisme préalables seraient inutiles et franchement dangereux. Donc, je ne peux être que pleinement d'accord avec votre projet de recommandation, lorsqu'il suggère à vos gouvernements de consulter le gouvernement des Etats-Unis pour veiller à ce que les forces armées qu'il maintient en Europe ne soient pas réduites. Cette action correspondrait aux assurances de Washington et ne serait nullement sans espoir.

Tout cela ne veut pas dire, Mesdames et Messieurs, que les Européens pourraient maintenant sommeiller tranquillement, en comptant sur le maintien indéfini du présent niveau de forces américaines en Europe. Au contraire, le problème reste ouvert. Ce qu'on peut dire, c'est tout simplement que, tant que l'administration Nixon sera là, nous devrions pouvoir compter sur un temps de préparation et de discussion avec les Américains. C'est tout, mais c'est déjà beaucoup. Il faut savoir profiter de cette pause, bien l'employer pour augmenter et améliorer les forces européennes, dans la mesure nécessaire pour pouvoir discuter et compenser demain, si besoin en est, quelques limitations modérées des forces américaines. Comment le faire ? Dans quelle mesure ? Avec quels efforts financiers ? Tout cela a occupé vos rapporteurs et vos commissions, ainsi que ceux de l'Assemblée atlantique, tous également engagés, et c'est naturel, dans l'étude de ce même problème. Dans cette U.E.O. où les principales puissances européennes sont réunies, c'est encore plus normal qu'on se préoccupe d'évaluer de manière approfondie les responsabilités et les possibilités de l'Europe occidentale. Je

n'entrerai pas dans le détail de ces discussions : elles pourraient être longues et délicates, car les armements modernes sont aussi financièrement coûteux que techniquement complexes. Je me limiterai donc à reconnaître la valeur de votre effort et à y ajouter quelques remarques à bâtons rompus.

Avant tout, je vois avec le plus grand intérêt que, après l'adoption par le Comité des plans de défense de l'O.T.A.N. de ses conclusions sur la défense alliée dans les années 1970, vous vous proposez d'étudier la révision de tout le concept des efforts nationaux européens en matière de défense. Dans un projet de directive, vous voudriez charger votre Commission de défense d'organiser une conférence sur la rationalisation des efforts de défense. Je voudrais dire tout de suite, et sans réserve aucune, que je trouve excellente l'idée d'un travail parlementaire, mis en œuvre par les élus les plus qualifiés, de préférence avec la participation de personnalités indépendantes, particulièrement compétentes dans les questions de stratégie et d'armement, afin de réviser et de rafraîchir les idées dans les domaines connexes de la stratégie, de l'armement et de la logistique, tout en accordant une considération attentive aux conséquences financières qui en résultent.

L'étude de quatorze pays de l'O.T.A.N. sur la défense ou AD 70, comme elle a été appelée, aura certainement une très grande utilité, mais elle a aussi, inévitablement, ses limitations. Elle se propose, non pas de rénover la stratégie, mais de l'appliquer. Cette étude adoptera des conclusions dans la mesure où elles seront acceptables par tous les gouvernements intéressés. Elle indiquera certainement quelques directives utiles, mais on ne peut pas prévoir, en ce moment-ci, si ses conclusions seront publiées ni, le cas échéant, dans quelle mesure. Je veux dire qu'une pareille étude de ce qu'on pourrait et devrait faire dans la prochaine décennie pour améliorer nos forces et pour mieux répartir l'effort entre les pays alliés ne pourra pas, comme le pourrait une étude libre et indépendante, introduire des idées tout à fait nouvelles en bouleversant peut-être quelque méthode reçue. Elle devra perdre peut-être en audace et profondeur ce qu'elle gagnera en réalisme. On n'avait pas exclu, au début de l'étude de l'AD 70, l'idée d'y faire participer des personnalités indépendantes et compétentes de haut niveau. Cette idée avait été adoptée, dès le début, pour la première phase de l'étude Harmel en 1967. Mais, dans ce cas, le mélange de l'étude libre et de l'étude officielle risque de comprimer, voire d'étouffer, les résultats de la

Mr. Brosio (continued)

appear in their original form, in deference to the requirements and authority of the official study. AD 70 will therefore be pursued as an exclusively official study. A completely independent study might produce more striking results ; indeed, I think it would. It would have a greater effect, both overtly and behind the scenes, and it might give rise to fresh ideas ; admittedly all of these might not be adopted forthwith, but they could germinate and bear fruit later. But it follows from what I have just said that care should be taken not to combine the official study with the independent one, as it was not possible to attach the independent study to the official study. As always, the NATO international staff will provide as much information as it can, but the North Atlantic Council or the Defence Planning Committee should remain in the background so as to enable the parliamentarians to take full advantage of their unrestricted freedom in connection with this study.

I understand that the keynote of your study is rationalisation : the rationalisation of arms production and procurement, the rationalisation and co-ordination of national defence structures and the rationalisation of the deployment of forces and their logistic support. The task you have set yourselves is a hard and, indeed, a somewhat ambitious one ; I am, however, convinced that it is well worth while to make a renewed effort in this direction. The NATO governments have striven to achieve this goal for many years, but all our endeavours, discussions and proposals have met with only limited success.

I speak here of efforts to achieve rationalisation. Only four years ago, NATO set up the Conference of National Armaments Directors ; the specific aim of this body is to co-ordinate, rationally and on a multinational basis, the arms output of member countries. It had undertaken thorough-going discussions and studies on the problem, and established an Industrial Armaments Group to relate efforts at government level with the research and projects of private industry. In terms of the extensive interchange of information, results so far have been excellent. This in itself is of major importance, since the dissemination of information puts every country on the same footing as regards "know-how" and represents a first step towards arms co-ordination. Results have, however, been

meagre in so far as co-ordinated production is concerned, and any headway that has been made on this problem is the outcome of agreements concluded between a few governments outside the NATO framework, although some of these may have derived from the Alliance's efforts. This is understandable, and we should not be unduly dismayed at the lack of progress ; it is something that should be borne in mind when we talk about co-ordinated production. This goal cannot be achieved unless governments are prepared to provide the necessary political backing, which is essential for the supervision and direction of national industrial and labour interests. This does not detract from the importance of, and the need for, multinational and national studies and exchanges of views by parliamentarians. On the contrary, their contribution is all the more necessary — subject, however, to the proviso that due account is taken of hard facts and of the problems to be overcome, and that they do not content themselves with putting forward ideas — however excellent these may be — but also bring the necessary pressure to bear on governments, on the whole range of interests concerned and on the public at large, for unless this is done no proposals can be expected to get off the ground.

I mentioned just now that your study might take in strategy as well as weapons and logistics. Anyway, it is impossible to deal with the deployment of forces, as you are doing, without being conversant with the underlying strategy ; nor can we even speak of weapons without developing a strategy for their use, or establish a strategy which is unrelated to the weapons available. The NATO governments are bound by the strategy they have adopted ; however, there is no reason why it should not be improved to take account of the weapons which are now available or which we can expect to have in the future. But it is essential to have a proper understanding of our present strategy if we want to consider ways and means of improving it.

For example, our strategy of flexible response is interpreted in some quarters as meaning that a conventional attack could and should be countered exclusively with conventional weapons. Yet this is not necessarily the case ; the action we take will depend on the circumstances prevailing at the time. In other words, the NATO allies should be in a position to opt in each case for whatever response would most effectively halt the enemy. Depending on the circumstances and the decision taken by the Alliance's

M. Brosio (suite)

première, la partie libre, sous les nécessités et l'autorité de la deuxième, la partie officielle. C'est pour cette raison que l'AD 70 restera exclusivement une étude officielle gouvernementale. Il se peut, et je le crois, qu'une étude tout à fait libre puisse arriver à des résultats plus frappants. Elle remuera plus vivement les eaux et leurs fonds, elle pourra lancer des idées qui ne seront sans doute pas toutes reçues tout de suite, mais qui pourront germer et fructifier plus tard. Mais il s'ensuit tout naturellement de ce que j'ai dit qu'il faudrait avoir soin de ne pas mêler l'étude officielle à l'étude libre, comme on n'a pas pu annexer l'étude libre à l'étude officielle. Le secrétariat de l'O.T.A.N. pourra bien, comme toujours, contribuer à fournir des renseignements dans la mesure de ses possibilités, mais le Conseil de l'Atlantique nord ou le Comité des plans de défense devraient rester à l'écart, afin de laisser à l'étude parlementaire tous les avantages de sa pleine liberté.

Le mot clé de votre étude serait, si j'ai bien compris, la rationalisation : rationalisation de la production des armements, de leur achat, rationalisation et harmonisation des structures des défenses nationales, rationalisation du déploiement des forces et de leur soutien logistique. C'est une tâche ardue et même un peu ambitieuse que vous vous proposez, mais je crois fermement qu'il vaut la peine d'y contribuer par un nouvel effort. Cet effort n'a réussi aux gouvernements de l'O.T.A.N. que dans une mesure assez limitée, après de longues années de tentatives, de discussions et de propositions.

Je parle de l'effort de rationalisation. Depuis quatre ans seulement, la Conférence des directeurs nationaux des armements a été créée chez nous, laquelle s'occupe précisément de coordonner rationnellement, sur une base multinationale, la production des armements des pays alliés. Elle a discuté et travaillé très sérieusement. Elle a donné naissance à un Groupe des industries des armements, en vue de combiner les efforts des autorités gouvernementales avec les recherches et les initiatives industrielles. Les résultats ont été, jusqu'à présent, excellents dans le domaine de l'échange très poussé d'informations mutuelles, ce qui est déjà très important parce que la diffusion des informations élève les connaissances au même niveau et constitue la première étape vers l'harmonisation des armements. Mais, sur le

plan des productions coordonnées, les résultats ont été bien minces, et pour autant qu'ils ont été atteints, il ont été l'effet d'accords conclus entre quelques gouvernements en dehors de l'O.T.A.N., même si le travail dans l'O.T.A.N. avait pu servir comme point de départ de certaines ententes. Tout cela est compréhensible et il ne faut pas s'en plaindre trop, mais il faut en tenir compte lorsqu'on raisonne sur la coordination des productions : celle-ci ne se réalise pas sans la volonté politique des gouvernements, indispensable pour contrôler et diriger les intérêts de l'industrie et du travail nationaux. Cela ne diminue point l'importance et la nécessité des études et des délibérations des parlements, soit communautaires, soit nationaux. Au contraire, cela l'augmente, pourvu qu'on tienne compte des réalités et des obstacles à surmonter, et qu'on ne se limite pas seulement à tracer des idées, même excellentes, mais qu'on poursuive l'action jusqu'aux pressions nécessaires sur les gouvernements, sur les intérêts de tout genre, et sur l'opinion publique, sans quoi on ne réussirait pas à traduire les projets en réalités.

Mais je disais tout à l'heure que votre étude pourrait bien ne pas s'arrêter aux armements et à la logistique, mais s'étendre aussi à la stratégie elle-même. Du reste, on ne peut pas parler de déploiements de forces, comme vous le faites, sans connaître de la stratégie qui oriente ces déploiements, et on ne peut même pas parler d'armements sans bâtir une stratégie pour les employer, ni dessiner une stratégie qui ne soit pas en fonction des armes dont elle dispose. Les gouvernements de l'O.T.A.N. sont liés par la stratégie qu'ils ont acceptée, mais rien n'empêche qu'on puisse l'améliorer en tenant compte des armes disponibles ou prévisibles. L'essentiel, c'est de bien comprendre la stratégie que nous avons, si l'on veut réfléchir sur les moyens de l'améliorer.

Par exemple, il y a une certaine tendance à comprendre notre stratégie de la riposte graduée comme si elle signifiait qu'une attaque classique pourrait et devrait être affrontée uniquement avec les armes classiques. Ce n'est pas nécessairement vrai ; cela dépend des circonstances. Cela signifie que les alliés devraient pouvoir choisir, dans chaque cas, la riposte la plus efficace pour contraindre l'ennemi à s'arrêter. Cela pourrait être une riposte classique ou nucléaire tactique, selon les cas et selon la décision des autorités

Mr. Brosio (continued)

political authorities, this could be either a conventional or a tactical nuclear response. This is the essence of the strategy of flexible response which, by definition, is not hard and fast, and cannot be anticipated by an aggressor. It has the merit of keeping the aggressor in a state of uncertainty, whereas we should be making things too easy for him if he knew that his attack would invariably be countered with whatever weapons he had chosen to use. There is another point which follows logically from what I have said, but which is not always fully understood; under the present strategy, the selective and limited use of tactical nuclear weapons would not be deferred until our conventional defences were reduced to a desperate situation. By that time, it would probably be neither feasible nor effective to use them. The enemy would already have advanced too far, and there would be a danger of hitting our own troops along with his or, worse still, the civilian population.

These weapons that are so terribly powerful and so necessary will be used by the political authorities at the best time for the Alliance, and not at the worst. Here again, the aggressor will not be in a position to know when they might be used and will have to run all the risks which his attack entails. Yet these deadly weapons will invariably be used only to a limited extent, for in employing any weapon, be it nuclear or conventional, we should stop short at sacrificing the lives and property of civilian populations and undefended towns.

One of my aims in trying to clarify certain features of our flexible response strategy was to demonstrate that it will be difficult to go into this strategy in detail in the context of an independent study. I said earlier that it is impossible to consider a strategy without knowing what weapons are involved, and nuclear weapons, whether they be strategic or tactical, and whether they already exist or are potentially available, must be subject to total secrecy. This does not, however, rule out a study of the kind you intend to undertake or the submission of new ideas regarding strategy, particularly in so far as conventional weapons are concerned.

I feel, therefore, that the action you propose to take may well be extremely productive and useful, and it will certainly be welcomed by the NATO authorities and obtain their fullest support.

The basic and common purpose of our discussions and studies, Ladies and Gentlemen, is to try to establish the most practical way of striking a fairer balance between the United States and European contributions to European defence which, we must never forget, means now and always the joint defence of the Atlantic community, for Europe was involved in both world wars and is still the first line of defence of the United States and Canada. The means to this end must be sought realistically and in a way which is acceptable to all concerned. For instance, the idea that Europe should defray the cost of keeping United States forces in Europe, as if they were mercenaries called upon to defend an alien cause in which they had no interest, was rightly rejected by President Nixon who, in so doing, again demonstrated his qualities of statesmanship. The matter, therefore, essentially turns on the question of European military participation which, of course, also implies a financial effort and in no way excludes the possibility of a different cost-sharing formula for infrastructure or any other expenditure incurred in Europe for joint defence.

If we are to keep things on a realistic footing we must also avoid setting our sights too high and thus exceeding the true resources of our European budgets. A well-meaning United States Congressman, Mr. Rivers, who is a friend of the Atlantic Alliance, suggested that the European member countries should adopt a "5 % for our security" formula, which means that each country would make a uniform contribution to defence equivalent to 5 % of its gross national product. This is an attractive solution, but hardly a realistic one; we need only say that if it were adopted, some European NATO country would have to increase its defence budget by 50 % forthwith. I, for my part, should be content with less. I should be satisfied if each country in the Alliance decided to increase its defence budget by 5 % a year, assuming, of course, that this was in real terms and at constant prices. A moderate effort of this kind would be economically feasible and more in line with the growth rate of the Warsaw Pact forces. This should be the common goal for us all: parliaments, governments, NATO, and particularly the European countries in the Eurogroup and here in WEU. I am deeply grateful for the work that you are doing and propose to do to this end.

Now, Ladies and Gentlemen, may I add a few remarks on the East-West exploratory talks and negotiations with a view to a European security

M. Brosio (suite)

politiques de l'Alliance. C'est cela la réponse flexible qui, par définition, n'est pas rigide, et ne peut pas être prévue par l'agresseur. C'est l'incertitude permanente de l'agresseur qui fait le mérite de la réponse flexible ; si l'attaquant savait qu'on lui répondra toujours avec les armes qu'il a choisies, sa tâche serait trop aisée. Un autre point qui découle du précédent n'est pas toujours tout à fait compris : c'est que l'emploi sélectif et contrôlé des armes nucléaires tactiques ne serait pas réservé, selon la stratégie en vigueur, au moment où notre défense classique serait déjà réduite à une situation extrême et désespérée. A ce moment là, l'usage de cette arme ne serait plus, probablement, ni possible ni efficace. L'ennemi serait déjà trop avancé, et on risquerait de frapper nos troupes mêlées aux siennes ou, pire encore, aux populations innocentes.

Ces armes si terriblement puissantes et si nécessaires seront employées par l'autorité politique au meilleur et non pas au pire moment ; et, là encore, l'agresseur ne pourra pas savoir quand elles pourraient être employées et il devra courir tous les risques de son agression. Et il s'agira toujours d'emploi contrôlé de ces armes meurtrières, car la limite infranchissable de l'emploi de toute arme nucléaire ou classique, quelle qu'elle soit, devrait être le refus de sacrifier la vie et les biens des populations civiles et des villes non défendues.

J'ai essayé de clarifier quelques points de notre stratégie de réponse flexible pour montrer aussi qu'il ne sera pas facile, pour une étude indépendante, d'entrer dans ses détails. Nous disions tout à l'heure que la stratégie implique la connaissance des armes, et les armes nucléaires, stratégiques ou tactiques, existantes ou possibles, doivent rester sous le contrôle du secret le plus complet. Ce qui n'empêcherait point une étude, telle que vous la concevez, de proposer des idées nouvelles dans le domaine stratégique, spécialement en ce qui concerne les armes classiques.

Je vois donc de très grandes possibilités d'enquête et de contribution dans votre initiative, qui serait certainement la bienvenue et obtiendrait tout le soutien possible de la part des autorités internationales de l'O.T.A.N.

Le but final et commun de toutes nos discussions et études est, Mesdames et Messieurs, de rechercher ensemble les moyens les plus pratiques pour atteindre un meilleur équilibre entre la contribution américaine et la contribution européenne à la défense de l'Europe, qui est et qui restera toujours, ne l'oublions jamais, la défense commune du monde atlantique, car l'Europe a été dans les deux grandes guerres, et elle l'est encore, la première ligne de défense des Etats-Unis et du Canada. Ces moyens devront être recherchés d'une façon réaliste et acceptable par tous les intéressés. Par exemple, l'idée que l'Europe devrait payer aux Américains leurs frais de présence en Europe, comme s'il s'agissait de mercenaires appelés à défendre une cause étrangère et indifférente, a été rejetée avec raison par le Président Nixon qui a confirmé à nouveau, à cette occasion, ses qualités d'homme d'Etat. Il devra donc s'agir essentiellement d'une participation militaire européenne, ce qui implique tout naturellement aussi un effort financier et n'exclut point un partage différent des frais d'infrastructure ou d'autres dépenses en Europe pour la défense commune.

Pour rester dans la réalité, il faudra aussi éviter de s'assigner des buts trop ambitieux qui dépasseraient les possibilités réelles des budgets européens. Un Représentant américain bien intentionné et ami de l'Alliance atlantique, M. Rivers, a proposé aux alliés européens une formule « 5 % pour notre sécurité », c'est-à-dire la contribution uniforme par chacun de 5 % du produit national brut pour la défense. C'est une formule attrayante mais non pas réaliste ; il suffirait de dire que, si on l'adoptait, tel pays européen de l'O.T.A.N. devrait augmenter d'emblée son budget de défense de 50 %. Je me contenterais de moins : je serais déjà satisfait si chaque pays allié décidait d'augmenter son budget de défense de 5 % par an, bien entendu en termes réels, à prix constants. Cet effort modéré serait économiquement possible et nous tiendrait plus près du rythme d'accroissement des forces du Pacte de Varsovie. C'est à quoi nous devons viser tous, les parlements, les gouvernements, l'O.T.A.N. et spécialement les pays européens dans l'Eurogroupe et ici dans l'U.E.O. Je vous suis profondément reconnaissant du travail que vous faites et que vous vous proposez de faire dans cette direction.

Et maintenant, Mesdames et Messieurs, permettez-moi d'ajouter quelques remarques sur les explorations et les négociations Est-Ouest en vue

Mr. Brosio (continued)

conference? I addressed the Atlantic Assembly on this subject at some length at The Hague on 9th November, and I have no great liking for repetition, although I would not presume to suppose that you have all heard or read my speech. My words and arguments were, however, misrepresented in certain daily newspapers — or rather in their headlines — and I was alleged to have taken the view that any conference on European security would be nothing more than a Soviet conspiracy to gain political mastery over Europe. In actual fact, at no time did I use the word “conspiracy” or any similar word, nor did I express any such clumsy and crude idea. I merely endeavoured to analyse the aims that a conference on European security was meant to achieve, in so far as Soviet thinking and diplomacy were concerned, and as they emerged, not from an arbitrary gauging of Soviet intentions, but from the clear, logical thread running through the Warsaw Pact’s initiatives and proposals, as well as from the statements, articles and private conversations of Moscow and Soviet bloc diplomats.

In my opinion, it is quite obvious to anyone who considers the facts dispassionately and impartially that, for this conference, which, significantly enough, it describes as pan-European, the Soviet Union has set itself two aims and two programmes: a “minimum” programme, namely, the ratification of the *status quo* in Europe; and a “maximum” programme, i.e. the establishment — either immediately or in the longer term, and more or less quickly — of a new system of security, truly pan-European, from which the North American countries would be excluded, either at once or gradually. This new system of security in Europe is not a figment of the imagination; indeed, the communists are openly proposing it and their political position is founded on this proposal. The consequence of this new system of security in Europe, if it were to be accepted, would, in my view and in the view of any reasonable person, be the political, military and economic domination of the Soviet Union in Europe. This, again, is no mere supposition but a hard fact, which is patently obvious in the light of the balance of forces; it is not a conspiracy but a policy, and these are facts.

Naturally, the Soviet Union knows that it will not easily, and certainly not immediately, succeed in having its maximum programme accepted and,

since it wishes to avoid a conflict with the United States, it will continue to pursue diplomatic action and exert political pressure, as it has done so far, firmly, calmly and consistently. The Soviet Union believes that its aim can be attained thanks to the weaknesses and divisions of the European countries and the disillusionment and withdrawal of our North American allies. In the immediate or more distant future, this is its goal.

As for the minimum programme, namely the *status quo*, this has already been practically achieved, at least *de facto*, with the bilateral negotiations with Germany, which have been fully approved by the Atlantic Alliance. This is really why I said that the immediate object of the Soviet Union was to gain from a European security conference ratification, indeed I would add, the formal multilateral ratification, of the *status quo*, and not the *status quo* itself which it has already obtained. I say the Soviet Union, because some of its allies might pursue different goals at a conference, such as wider autonomy or independence; whether the Soviet Union would allow them to do so, or to what extent, remains to be seen.

As I said at The Hague, all this certainly does not mean that the Atlantic allies should fear or reject negotiations, or a conference, at the appropriate time. From this it follows that we must see clearly where these negotiations might lead us and make careful preparation for them and for the conference, in order that we may attain our own aims, or at least strike a fair balance between our interests and those of the Soviet Union and its allies.

First and foremost, of course, it is important to understand and co-ordinate these aims and to work towards a common policy for the allies, or at least the broad outline of a jointly discussed policy. This is now being done by means of continuous consultations within the Atlantic Council, and is to be discussed by the allied Ministers in Brussels on 3rd and 4th December. It is not for me to anticipate the results of these consultations, but it is already obvious that the questions before the Ministers will be of two kinds. Primarily, they will be concerned with the tactical choice of conditions and procedures for possible exploratory talks or negotiations. For instance, has sufficient progress been made or not in the other negotiations which are going on, has the time come to move on to the multilateral phase, will this still be an exploratory

M. Brosio (suite)

d'une conférence sur la sécurité européenne. J'en ai parlé longuement à l'Assemblée atlantique, le 9 novembre, à La Haye, et je n'aime pas beaucoup me répéter, bien que je ne prétende pas que vous ayez tous entendu ou lu mon discours. Mais quelques quotidiens, ou plus exactement les titres de quelques quotidiens, ont déformé mes paroles et ma pensée comme si j'avais considéré toute conférence sur la sécurité européenne comme un complot de l'Union Soviétique pour s'assurer la domination politique de l'Europe. En vérité, je n'ai jamais employé le mot « complot », ni de mot semblable, et je n'ai jamais exprimé une idée si gauche et si grossière. J'ai tout simplement essayé d'analyser les buts d'une conférence sur la sécurité européenne selon la pensée et la diplomatie soviétiques, tels qu'ils apparaissent non pas à une recherche arbitraire d'intentions, mais selon la logique évidente des actions et des propositions du Pacte de Varsovie et selon les déclarations, les articles, les conversations confidentielles des diplomates de Moscou et de ses alliés.

A mon avis, il est tout à fait évident, pour quiconque regarde les faits froidement et sans parti pris, que l'Union Soviétique se propose avec la conférence, qu'elle appelle significativement paneuropéenne, deux buts, deux programmes : un programme minimum, et c'est la consécration du statu quo en Europe ; un programme maximum, et c'est la création immédiate ou différée, lente ou rapide, d'un nouveau système de sécurité en Europe, vraiment paneuropéen, dont les pays nord-américains seraient exclus, tout de suite ou graduellement. Ce nouveau système de sécurité en Europe n'est pas imaginaire : les communistes le proposent ouvertement ; c'est leur position politique. L'effet de ce nouveau système de sécurité en Europe, s'il était accepté, serait à mon avis et de l'avis de toute personne raisonnable la domination politique, militaire et économique de l'Union Soviétique en Europe. Là encore, ce n'est pas une supposition, c'est l'évidence même à la lumière du rapport des forces ; ce n'est pas un complot, c'est une politique et ce sont des faits.

Naturellement, l'Union Soviétique sait qu'elle n'obtiendra pas facilement, et certainement pas tout de suite, l'adoption de son programme maxi-

mum et, puisqu'elle cherche à éviter un conflit avec les États-Unis, elle continuera à développer son action diplomatique et sa pression politique fermement, tranquillement, avec conséquence, comme elle l'a fait jusqu'ici. Elle croit pouvoir atteindre son but en comptant sur les faiblesses et les divisions des pays européens et sur le désenchantement et la retraite de nos alliés américains. A courte ou à longue échéance, c'est son plan.

Quant au programme minimum, c'est-à-dire le statu quo, elle l'a pratiquement déjà réalisé, de facto au moins, avec les négociations bilatérales avec l'Allemagne, qui ont été pleinement approuvées par l'Alliance atlantique. C'est bien pourquoi j'ai dit que l'Union Soviétique recherche dans une conférence sur la sécurité européenne, dans l'immédiat, la consécration, j'ajoute solennelle et multilatérale, du statu quo, pas le statu quo même qu'elle a déjà obtenu. Je parle toujours de l'Union Soviétique parce que quelques-uns de ses alliés pourraient poursuivre dans une conférence des buts différents, une plus grande autonomie ou indépendance ; il s'agira de voir si l'Union Soviétique leur permettra de les atteindre et dans quelle mesure.

Tout cela, ai-je dit à La Haye, ne signifie point que les alliés atlantiques doivent craindre et refuser les négociations ou, le moment venu, une conférence. Il s'ensuit seulement que nous devons voir clairement où ces négociations pourraient nous mener, et préparer soigneusement négociations et conférence afin de pouvoir atteindre nos propres buts, ou au moins une conciliation équitable entre nos intérêts et ceux de l'Union Soviétique et de ses alliés.

Naturellement, ces buts, il faut avant tout les connaître, les coordonner, rechercher une politique commune des alliés, ou au moins les lignes générales d'une politique discutée ensemble. C'est ce qu'on prépare maintenant au Conseil atlantique par des consultations continues, et ce dont les ministres de l'Alliance devront discuter à Bruxelles les 3 et 4 décembre. Il ne m'appartient pas d'anticiper sur les résultats de ces consultations, mais il est bien évident dès à présent que les questions soumises aux ministres seront d'un double ordre. Avant tout, ce seront les choix tactiques sur les conditions et la méthode des explorations ou négociations possibles. Par exemple, y a-t-il ou n'y a-t-il pas un progrès suffisant dans les autres négociations en cours, doit-on passer au stade multilatéral, seront-ce encore des explorations ou déjà des négociations, ou pourra-

Mr. Brosio (continued)

stage or already a negotiating stage, and would it then be possible — and if so, how? — to make preparations for a conference properly so called? All these questions are important — since procedure can sometimes prejudice substance — and they are clear.

As regards substance, however, which is the essential part, the matter is not so clear, and it is less easy to see what the allies could ask for, and obtain, as fair compensation for their recognition of the *status quo*. A solemn pledge of non-intervention in the internal affairs of other countries, even when their social system is similar, would be desirable since it would be directed at the Brezhnev doctrine; full acceptance on their part of freer movement of people and ideas; the liberalisation of trade, all this might be important, but it could not fail to raise difficulties, possibly insuperable difficulties. It has been suggested that the question of the Mediterranean should be included in the negotiations. This is an attractive idea but it, too, involves several unknowns: a co-ordinated policy for the Atlantic allies, the reactions of the Warsaw Pact and, lastly, the need to take into account the position of all interested countries, which might broaden and transform the whole setting of the question.

If, beyond these topics, the discussion were to develop into an attempt to establish a new system of security in Europe, we should need to have our wits about us and make an accurate assessment of possible losses and gains. A system of collective security is not necessarily equivalent to a solid balance of forces. When everybody promises to protect everyone else, the danger is that, in the end, no one will protect anyone.

This is why I consider that the setting up of permanent consultative machinery between the NATO countries, the Warsaw Pact countries and non-aligned countries should be approached very cautiously. If such machinery were to consist of a group or commission responsible for preparing, promoting and even beginning negotiations, this might be the best way of opening a multilateral dialogue. If, on the contrary, such machinery were to consist of an enforcing body for the implementation of the decisions of a conference, this might become the first stage in a new system. Before any pronouncement can be made

regarding the nature and rôle of this permanent machinery, it will be essential to weigh up carefully all the implications for our system of security, so as not to give up our security without having anything else to put in its place.

In the face of so much uncertainty, mutual balanced force reductions still have every appearance of being one of the most worthwhile and promising subjects for any East-West negotiation. Once again, defence matters come to the fore. Discussions on mutual balanced force reductions between the Atlantic Alliance and the Warsaw Pact might really prove the touchstone of the sincerity of the parties involved, as well as an effective way of reducing the level of military expenditure on both sides, to the advantage of our peoples.

But this, of course, brings us back to the vital importance of avoiding any unilateral force reductions. That applies both to the United States and to the European forces and leads me to emphasise, in conclusion, the gist of what I said at the beginning of my speech. We are seriously and wholeheartedly continuing our endeavours to promote a *détente* with the communist countries. These endeavours will have no chance of succeeding, and indeed might lead to appeasement and a diplomatic defeat, unless they are conducted with the utmost vigilance and supported by the maintenance of our force levels, which constitute the indispensable basis for any negotiation and any agreement. Unilateral reduction would lead to failure and make any serious agreement with the East impossible. On the other hand, within our Alliance there are problems of adjustment, responsibility for which lies mainly with the European countries. The hour for action and for assuming responsibilities has now struck for the European members of the Atlantic Alliance. It is on this note that I shall conclude my remarks to this WEU Assembly, which is so truly representative of the interests and hopes of the major European countries. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank the Secretary-General of NATO for the address that he has just delivered. We have once again found him consistently clear, highly responsible and precise. The Secretary-General has made an effective contribution to the efforts of NATO and WEU to ensure to the nations which are members of these organisations moral force and security.

M. Brosio (suite)

t-on procéder à la préparation d'une conférence proprement dite, et comment ? Toutes ces questions sont importantes, car la procédure peut quelquefois préjuger le fond, et ces questions sont claires.

Mais sur la substance, qui est l'essentiel, les choses sont moins claires et on voit moins bien ce que les alliés pourraient demander et obtenir comme contrepartie équitable à la reconnaissance du statu quo. Un engagement sérieux de non-ingérence dans les affaires intérieures des autres pays, même ayant en commun le régime social, serait souhaitable, et viserait la doctrine Brejnev ; une pleine acceptation de la libre circulation des hommes et des idées, une libéralisation des échanges économiques, tout cela pourrait être important, mais ne manquerait pas de soulever des difficultés, peut-être insurmontables. D'aucuns ont suggéré d'inclure dans les négociations les questions de la Méditerranée. L'idée est attrayante, mais elle aussi soulève plusieurs inconnues : celle d'une politique coordonnée des alliés atlantiques, celle des réactions du Pacte de Varsovie, et enfin la nécessité de tenir compte des positions de tous les pays intéressés, ce qui pourrait étendre et transformer entièrement le tableau.

Si, au-delà de ces thèmes de discussion, on glissait vraiment vers la recherche d'un nouveau système de sécurité en Europe, il faudrait garder nos yeux bien ouverts, et évaluer exactement ce qu'on pourrait perdre et ce qu'on acquerrait. Un système collectif de sécurité n'est pas nécessairement l'équivalent d'un solide équilibre des forces. Quand on accepte que chacun garantisse tout le monde, on risque d'aboutir à ce que personne ne garantisse plus personne.

C'est pour cette raison qu'à mon avis, il faudra procéder très prudemment avec l'établissement d'un mécanisme permanent de consultation entre les membres de l'O.T.A.N., du Pacte de Varsovie et des pays non alignés. S'il s'agit d'un groupe ou d'une commission pour préparer, promouvoir et même commencer des négociations, ce serait peut-être la meilleure méthode pour entamer un dialogue multilatéral. S'il s'agissait, au contraire, d'un organisme nanti de pouvoirs de contrôle, ayant pour tâche de mettre à exécution les décisions d'une conférence, cela pourrait devenir la première étape d'un système nouveau. Avant de

se prononcer sur la nature et le rôle de ce mécanisme permanent, il faudra en soulever attentivement toutes les implications pour notre système de sécurité pour éviter de perdre une sécurité sans en acquérir une autre.

Face à tant d'incertitudes, on en revient donc à considérer la réduction mutuelle et équilibrée des forces comme l'un des sujets les plus intéressants et les plus prometteurs de toute négociation Est-Ouest. C'est le domaine de la défense qui reprend le dessus. La discussion d'une réduction mutuelle et équilibrée des forces de l'Alliance atlantique et du Pacte de Varsovie pourrait vraiment constituer l'épreuve décisive de la bonne volonté des parties intéressées et un moyen sérieux de réduire, des deux côtés, le niveau des budgets militaires à l'avantage de nos peuples.

Mais on revient aussi avec cela, tout naturellement, à la nécessité absolue d'éviter toute réduction unilatérale de forces. Cela vaut pour les forces américaines comme pour les forces européennes et me ramène au commencement de mon discours pour en souligner la fin. Nous sommes en train de poursuivre notre initiative sérieuse et convaincue de détente avec les pays communistes. Cette tentative n'aura aucune chance de succès, ou elle pourrait conduire à l'apaisement et à une défaite diplomatique, si elle n'était menée avec la plus grande vigilance et soutenue par le maintien de nos forces comme base indispensable de toute négociation et de tout accord. Une réduction unilatérale conduirait à l'échec et rendrait impossible toute entente sérieuse avec l'Est. D'autre part, à l'intérieur de notre alliance, il y a matière à des ajustements pour lesquels les pays européens ont le plus de responsabilités. Dans l'Alliance atlantique, l'heure de l'action et de la responsabilité appartient aujourd'hui à l'Europe. C'est le dernier mot que je voudrais dire devant cette assemblée de l'U.E.O. qui représente si bien les intérêts et les espoirs des plus importants pays européens. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je remercie M. le Secrétaire général de l'O.T.A.N. du discours qu'il vient de prononcer. Nous l'avons retrouvé toujours clair, hautement responsable et précis. Il a apporté une collaboration efficace à l'effort de l'O.T.A.N. et de l'U.E.O. en vue d'assurer aux nations qui font partie de ces organisations force morale et sécurité.

The President (continued)

Are you prepared to answer any questions that may be put to you, Mr. Brosio? (*Mr. Brosio indicated his agreement*)

Does anyone wish to put a question to Mr. Brosio?...

I call Mr. Lenze.

Mr. LENZE (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — I should like to put two questions to the Secretary-General.

Firstly, would he not consider it very important, in the interests of NATO's security policy, to give Malta timely help in its economic difficulties? He will know the problem I am referring to.

My second question is this: as the Secretary-General is aware, the output of Soviet submarine yards is extremely high so that Soviet superiority in submarines must be expected to grow still further in future. What counter-measures is NATO planning?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Draeger.

Mr. DRAEGER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, the Secretary-General told us that so far the American Government has not said anything about a withdrawal of American forces. That is quite true — I myself recorded the fact in writing here a year ago, when making my report. It is possible, however, that from the middle of 1971 onwards internal political pressures, supported by the Senate and the House of Representatives, may put the Nixon Administration into a difficult position.

I would like to ask the Secretary-General whether we can be at all sure that there will not be — and indeed have not already been — unannounced troop withdrawals from the continent of Europe in the meantime? By this I do not mean a rotation of forces, routine withdrawals and replacements, but a real reduction. This is sometimes mentioned by the press and public and we should be most interested to hear the Secretary-General's reply to this question.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kliesing.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Does the Secretary-General share the view that the balance of power in the Mediterranean between the United States and the Soviet Union has now reached a position where, in the event of hostilities, a large proportion of the American military potential would have to be used to defend themselves against Soviet forces in the Mediterranean? And does the Secretary-General believe that the problem of our security in the Mediterranean can be satisfactorily solved without all the NATO member countries first co-ordinating their foreign policy on the questions affecting the Mediterranean area, in particular the Middle East?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Brosio to answer the questions that have been put to him.

Mr. BROSIO (Translation). — In reply to Mr. Lenze, I would point out that an agreement for consultations between NATO and Malta is in force. In addition, a bilateral agreement has recently and fortunately been concluded between the United Kingdom and Malta covering both the military and the economic spheres, an agreement which has served to overcome the major existing difficulties and which will certainly prove very advantageous to relations between NATO and Malta, because the United Kingdom is one of the most important allied powers and one which, traditionally, has always held, and still maintains, a special position vis-à-vis Malta within the Alliance, since this agreement is to remain in force at least until the end of 1974.

We are not, therefore, unaware of this problem. We are in constant consultation with Malta. We shall endeavour to improve these relations and to prepare ourselves, should it prove necessary, to take over from the United Kingdom when these very important bilateral agreements come to an end. Of course, all this will depend upon the wish of the Government of Malta, but it is our hope that Malta will always be able to preserve its pro-western attitude and maintain the same links with the West that have existed up to now.

I should like to add that the general economic situation of Malta has, very fortunately, not deteriorated in the past few years. Instead, it has considerably improved so that, among the Mediterranean countries that are members of

M. le Président (suite)

Etes-vous disposé, M. Brosio, à répondre aux questions qui vous seront posées ? (*Assentiment*)

Quelqu'un désire-t-il poser une question à M. Brosio ?...

La parole est à M. Lenze.

M. LENZE (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je voudrais poser deux questions au secrétaire général.

Premièrement, ne pense-t-il pas qu'il serait très important, dans l'intérêt de la politique de sécurité menée par l'O.T.A.N. en Méditerranée, d'aider sans tarder Malte à surmonter ses difficultés économiques ? Il sait à quel problème je fais allusion.

Seconde question : comme le secrétaire général le sait, les arsenaux de la marine soviétique ont une extraordinaire capacité de production de sous-marins, de sorte qu'il faut s'attendre à ce que la supériorité soviétique dans ce domaine s'accroisse encore à l'avenir. Quelles sont les mesures envisagées par l'O.T.A.N. pour parer à cette menace ?

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Draeger.

M. DRAEGER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Secrétaire général a dit que, jusqu'à présent, le gouvernement des Etats-Unis n'a fait aucune déclaration au sujet d'un éventuel retrait des troupes américaines. C'est exact. Il y a un an, j'ai moi-même, en liaison avec mon rapport, affirmé la chose par écrit. Mais dès le milieu de l'année 1971, des pressions politiques intérieures, appuyées par le Sénat et la Chambre des Représentants, pourraient placer le gouvernement Nixon dans une situation difficile.

Et voici ma question : est-il bien certain que, dans l'intervalle, il n'y aura pas de réductions secrètes des troupes américaines stationnées sur le continent européen, et même qu'il n'y en a pas déjà eu ? Je n'entends pas, par là, la rotation des troupes, le retrait suivi de l'envoi de nouvelles forces, mais une véritable réduction. La presse et l'opinion publique en parlent à l'occasion. Il serait très intéressant pour nous d'obtenir du Secrétaire général une réponse claire à cette question.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kliesing.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Le secrétaire général partage-t-il l'opinion selon laquelle le rapport des forces entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique en Méditerranée est actuellement tel qu'en cas de conflit, une partie importante du potentiel de combat des Américains devrait être employée à leur propre défense contre les forces soviétiques en Méditerranée, et pense-t-il que le problème de notre sécurité en Méditerranée pourra être réglé de façon satisfaisante sans coordination préalable de la politique étrangère de tous les Etats membres de l'O.T.A.N. à l'égard des questions qui concernent le bassin méditerranéen et, en particulier, le Proche-Orient ?

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Brosio pour répondre aux questions qui lui ont été posées.

M. BROSIO. — Je répondrai à M. Lenze qu'un accord de consultation entre l'O.T.A.N. et Malte est en vigueur ; de plus, un accord bilatéral a récemment et heureusement été conclu entre le Royaume-Uni et Malte, tant sur le plan militaire qu'économique, accord qui a surmonté les grandes difficultés existantes et qui sera certainement très avantageux pour les rapports entre l'O.T.A.N. et Malte, le Royaume-Uni étant l'un des alliés les plus importants et celui qui, traditionnellement, a toujours eu et conserve une situation particulière vis-à-vis de Malte au sein de l'Alliance, puisque cet accord sera valable jusque fin 1974 au moins.

Nous n'ignorons donc pas ce problème. Nous sommes en consultation constante avec Malte. Nous essaierons d'améliorer ces rapports et de nous préparer, si cela s'avère nécessaire, à prendre la succession du Royaume-Uni lorsque ces accords bilatéraux très importants prendront fin. Naturellement, tout cela dépendra de la volonté du gouvernement de Malte, mais nous espérons que Malte pourra toujours rester pro-occidentale et entretenir les mêmes liens que jusqu'à présent avec l'Occident.

Je voudrais ajouter que fort heureusement la situation économique générale de Malte n'a pas empiré ces dernières années. Au contraire, elle s'est beaucoup améliorée, de sorte que, parmi les pays méditerranéens membres de l'O.T.A.N.,

Mr. Brosio (continued)

NATO, Malta occupies a place that is not at the bottom of the ladder but midway between the most and the least economically favoured countries. I realise, however, that we must persist in our efforts for consultation, friendly association and economic backing in accordance with Article 2 of the Atlantic Treaty.

I have been asked what we were doing about the Soviet submarines. The reply to that question should preferably be left to the military experts of NATO and especially to national governments because arrangements connected with arms production do not fall within the competence of NATO. We have certain functions of support and co-ordination to perform, and it must be admitted that the question of submarines undoubtedly demands very serious attention, since what is needed is to improve our anti-submarine measures and also to build up an increasingly modernised submarine force to counterbalance the Soviet submarines.

I do not wish to dwell at greater length on this question, but there can be no doubt that it is in the forefront of the concerns of all the allied navies and the allied governments which have naval interests — in other words, of nearly all our governments.

With regard to the question asked by Mr. Draeger, I can state that it would be mistaken to suppose that after the end of 1971 we must envisage the possibility of a withdrawal of American forces from Europe. It is true that there is an American commitment remaining valid until that date, but the American Government has repeated officially on a number of occasions that this in no way means that a different policy — in other words, a policy of withdrawal or reduction — has been planned or decided upon in any form after that date.

It is precisely in this context that the assurances of President Nixon and of the United States Administration take on their full significance, because we interpret them as meaning that they cover not only the period extending until 1971 — which is close at hand — but also a subsequent period. In any case, I cannot prejudge the action that will be taken by the American Administration, which is at present considering this problem. We can, however, as I have already said, count on President Nixon's word and thus suppose that there will be no withdrawal or

reduction without previous discussion with the allies. This previous discussion concerning a possible reduction after 1971 has not been opened and is not so far contemplated. That is all that I am able to say.

Mr. Draeger's question also bore on what I might call more or less clandestine withdrawals of American forces from Europe. I can confidently reply that there have perhaps been some purely marginal reductions in non-combatant troops, which were not strictly necessary to the United States, but in the past few years, since the events in Czechoslovakia, no substantial reduction has occurred which might decrease the combat strength of American troops in Europe.

Although this is a point to which SACEUR and General Goodpaster could reply better than I can — since I am naturally informed indirectly on these matters — I can give you these assurances without hesitation.

Concerning Mr. Kliesing's question, there can be no doubt that the increase in Soviet forces in the Mediterranean — which is universally acknowledged — has altered the balance of military forces in that sea, and even the Sixth Fleet must take it into account. For the time being, however, and for the reasonably foreseeable future, we can still count upon maintaining our naval superiority in the Mediterranean. Admiral Rivero, who is the commander concerned, recently had occasion to speak on this subject to the press, frankly and with considerable detail. I should like to refer to his words and also to confirm them for they faithfully reflect the actual situation.

With regard to the need for a co-ordination of the policies of the allied countries in the Mediterranean, and especially of those among them which have the most direct interests in that sea, this is naturally something which is very desirable, but which is not for that reason easy. I do not think, however, we need fear that the restoration of the situation in the Mediterranean depends on such a joint policy or, in other words, that NATO is not sufficiently strong to preserve the balance of forces and our superiority in the Mediterranean until such time as this political co-ordination is achieved.

The two things should not, of course, be mutually exclusive or even conflict with one another, but the military organisation and the reasonable strengthening of our forces in the

M. Brosio (suite)

Malte se situe, non pas au dernier rang, mais entre ceux qui sont plus avantagés économiquement et ceux qui le sont moins. Je reconnais toutefois que nous devons poursuivre cet effort de consultation, d'association amicale et de soutien économique conformément à l'article 2 du Traité atlantique.

On m'a demandé ce que nous faisons en ce qui concerne les sous-marins soviétiques. C'est là une réponse qu'il conviendrait de laisser plutôt aux militaires de l'O.T.A.N. et surtout aux gouvernements nationaux, parce qu'il n'est pas de la compétence de l'O.T.A.N. de pourvoir à la production des armements. Nous avons une certaine fonction d'appui et de coordination et il faut reconnaître que la question des sous-marins doit sans doute être envisagée très sérieusement, car il s'agit d'améliorer la lutte anti-sous-marine et aussi de créer une force sous-marine toujours plus moderne pour l'opposer aux sous-marins soviétiques.

Je ne voudrais pas traiter plus longuement cette question, mais il n'est pas douteux qu'elle vient en tête des préoccupations de toutes les marines alliées et des gouvernements alliés qui ont des intérêts maritimes, c'est-à-dire de presque tous les gouvernements.

En ce qui concerne la question posée par M. Draeger, je précise qu'il serait faux de croire qu'après l'échéance de 1971, on devra prévoir la possibilité de retrait de forces américaines de l'Europe. Il y a un engagement américain valable jusqu'à cette date, c'est vrai, mais le gouvernement américain a répété plusieurs fois officiellement que cela ne signifie nullement qu'une politique différente, c'est-à-dire une politique de retrait ou de réduction, ait été prévue ou décidée d'aucune façon après cette date.

C'est là précisément que les assurances du Président Nixon et de l'administration américaine prennent toute leur valeur, car nous les interprétons dans le sens qu'elles couvrent non seulement la période qui va jusqu'à 1971 — et qui est proche — mais également une période postérieure. En tout cas, je ne peux pas préjuger ce que fera l'administration américaine qui examine ce problème actuellement. Cependant, nous pouvons compter, je l'ai dit, sur la parole du Président Nixon pour estimer qu'il n'y aura pas de retrait ou de réduction sans discussion préalable

avec les alliés. Cette discussion préalable sur une possible réduction après 1971 n'a pas été ouverte et n'est pas jusqu'à maintenant envisagée. C'est tout ce que je peux dire.

La question portait également sur ce que j'appellerai des retraits plus ou moins clandestins de forces américaines de l'Europe. Je peux répondre avec assurance qu'il y a peut-être eu des réductions tout à fait marginales de forces non combattantes, qui n'étaient pas strictement nécessaires aux États-Unis, mais il n'y a eu, au cours des dernières années, après les événements de Tchécoslovaquie, aucune réduction substantielle qui ait pu diminuer la puissance combattive des troupes américaines en Europe.

Bien qu'il s'agisse d'un point sur lequel le SACEUR et le général Goodpaster pourraient répondre mieux que moi, qui suis naturellement renseigné indirectement, je peux donner sans crainte des assurances.

Quant à la question de M. Kliesing, il est certain que le développement des forces soviétiques en Méditerranée — que tout le monde reconnaît — a modifié l'équilibre des forces militaires dans cette mer, et même la Sixième flotte doit en tenir compte. Mais, pour le moment, et dans un avenir raisonnable, nous pouvons compter détenir encore une supériorité maritime en Méditerranée. L'amiral Rivero, qui est le commandant responsable, a eu l'occasion de s'entretenir sur ce sujet, avec beaucoup de détails et d'une manière très franche, avec la presse, récemment. Et je voudrais me référer à ce qu'il a dit, et d'ailleurs le confirmer, parce que c'était le reflet de la réalité.

Quant à la nécessité d'une coordination des politiques des pays alliés en Méditerranée, spécialement de ceux d'entre eux qui ont des intérêts plus directs dans cette mer, c'est naturellement une chose très souhaitable, mais qui n'est pas pour autant facile. Je ne crois pas, cependant, qu'on doive craindre que le rétablissement de la situation en Méditerranée dépende de cette politique commune, c'est-à-dire que l'O.T.A.N. ne suffise pas à sauvegarder l'équilibre des forces et la supériorité en Méditerranée en attendant que cette coordination politique soit achevée.

Les deux choses, bien entendu, ne doivent pas s'exclure ou se gêner mutuellement, mais l'organisation militaire, le renforcement raisonnable de nos forces en Méditerranée se poursuivent dans

Mr. Brosio (continued)

Mediterranean are continuing within the framework of NATO, quite independently of this political co-ordination, which I repeat, would be extremely desirable, since the solution of the political problems in the Mediterranean would also assist us greatly in solving our military problems. However, we must go on with the preparation of our programmes independently of these hopes for a political solution — hopes that are comparatively slender. The allied countries are continuing to study this question in full awareness of the responsibilities involved. I would add that we must view the situation in the Mediterranean with sober realism, in all its aspects, both good and bad ; that we must not allow ourselves to be stricken by panic and to believe that we are on the verge of finding ourselves at the mercy of the Eastern European countries in this sea. In other words, we must steer clear both of undue optimism and of undue pessimism.

I believe that what I have said more or less answers all the questions asked.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Duncan Sandys.

Mr. SANDYS (*United Kingdom*). — Mr. President, I should like to ask a question about the standardisation of armaments and joint procurement, by which I mean production and purchase. Mr. Brosio in his interesting speech reaffirmed that, in the opinion of NATO, standardisation of armaments and joint procurement is a very desirable objective, but he recognised, as we all know, that so far very little progress has been made. Mr. Brosio said that this was due — and I agree with him — in the first place to the absence of the political will to do so. I believe that is the basic reason for the absence of real progress, but I believe that there is another basic reason for the absence of progress and that is that so far there has been no real effort made and no progress made in reaching agreement between the countries concerned regarding an equitable share of the task of research, development and production and a sharing of the technological benefits which flow from such research and development. My question to Mr. Brosio is : what is NATO doing to work out and secure such an agreement for the sharing of the work and benefits of joint arms production and research ?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Manlio Brosio.

Mr. BROSIO. — Thank you very much. I think that perhaps unfortunately the two questions are connected, at least in my opinion. You have mentioned the question of the political will. When I said political "will" I should have said more exactly political power. It is not so much that the good intentions of the governments are in question but the possibility of controlling and dominating interests in their own countries and reconciling them with interests in other countries. This question of political power reflects itself also upon the question of cost-sharing. If we could succeed in having a cost-sharing agreement about the production of armaments and the contribution in effort and sacrifice we would have solved the problem, so the two things are really linked.

The question of cost-sharing is the key. It would be a kind of summing up of all our agreements. In cost-sharing there is implicit distribution of effort and the distribution of financial participation and sacrifice. Cost-sharing is the most demanding thing and the most difficult to reach. We have seen it in infrastructure which is a comparatively simple and minor point and much easier to agree on than in the case of cost-sharing in production and procurement of armaments. In spite of that, cost-sharing has difficulties.

We come back to the question of what the governments can do in order to co-ordinate their policies in this respect. It is an extremely complicated matter not only of foreign policy but of economic policy in each of the European countries and so far it has proved hardly manageable. I should like to stress what I said in my speech, that in the field of mutual information, which is not only a preparatory but important stage, in the last four years we have made great progress because the Conference of National Armaments Directors has worked well and has been able to associate with itself this group of industrial representation, ensuring that the matter of information is really working to the advantage of all countries concerned.

The next step to co-ordinated procurement and production is a matter for the future about which we need the efforts of all concerned, not only of governments but also of parliamentarians, of public opinion, of everybody. There is still a hurdle to be surmounted, and I do not see how it can be done without a great effort in each of the countries concerned.

M. Brosio (suite)

le cadre de l'O.T.A.N. tout à fait indépendamment de cette coordination politique, laquelle, je le répète, serait extrêmement désirable, car la solution des problèmes politiques en Méditerranée nous aiderait grandement aussi à résoudre nos problèmes militaires. Toutefois, nous devons poursuivre la préparation de nos programmes indépendamment de ces espoirs d'une solution politique, espoirs relativement faibles. Les pays alliés poursuivent l'étude de cette question avec un grand sens des responsabilités ; j'ajoute qu'il faut regarder la situation en Méditerranée avec un froid réalisme, sous tous ses aspects, les meilleurs aussi bien que les pires, qu'il ne faut pas se laisser prendre de panique et croire que nous sommes à la veille de nous trouver à la merci des pays de l'est dans cette mer. C'est dire qu'il ne faut pas exagérer dans le sens de l'optimisme, mais non plus dans celui du pessimisme.

Je crois avoir répondu ainsi plus ou moins à toutes les questions.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Sandys.

M. SANDYS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, j'aimerais poser une question sur la standardisation et la commande en commun des armements, c'est-à-dire sur leur fabrication et leur achat. Dans son intéressant discours, M. Brosio a réaffirmé que la standardisation et l'achat en commun des armements constituent un objectif fort souhaitable, mais il a reconnu que l'on avait très peu progressé dans cette voie, et nous le savons bien. M. Brosio a dit — et je partage son opinion — que cela vient surtout d'un manque de volonté politique. C'est là, j'en suis convaincu, la raison fondamentale de l'absence de tout progrès réel, mais je crois qu'il en existe une autre : aucun effort sérieux et aucun progrès réel n'ont été accomplis, jusqu'à présent, pour parvenir, entre les pays intéressés, à un accord ni sur un partage équitable des tâches de recherche, de mise au point et de fabrication, ni sur un partage des avantages technologiques qui en découlent. Je demanderai à M. Brosio ce que fait l'O.T.A.N. pour élaborer et réaliser un tel accord sur le partage des tâches et des avantages dans le domaine de la recherche et de la fabrication en commun d'armements.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Brosio.

M. BROSIO (Traduction). — Je vous remercie. Peut-être les deux questions sont-elles malheureusement liées, c'est du moins ce que je pense. Vous avez mentionné la question de la volonté politique. Au lieu de parler de « volonté » politique, j'aurais dû employer le terme, plus exact, de pouvoir politique. Ce ne sont pas tant les bonnes intentions des gouvernements qui sont en cause que la possibilité qu'ils ont de maîtriser et de dominer les groupes d'intérêts de leur propre pays et de les concilier avec ceux des autres pays. Cette question de volonté politique se pose aussi à propos du partage des frais. Si nous pouvions réussir à parvenir à un accord sur le partage des frais de production, des efforts et des sacrifices, le problème serait résolu ; les deux choses sont par conséquent réellement liées.

C'est la question du partage des frais qui est la clé du problème. Il s'agirait d'une sorte de synthèse de tous nos accords. Le partage des frais implique une répartition des efforts, des participations financières et des sacrifices. C'est la chose la plus difficile à exiger et à réaliser. Nous l'avons constaté à propos de l'infrastructure qui est un domaine relativement simple et mineur, dans lequel l'accord est bien plus facile à réaliser qu'en matière de frais de fabrication et d'achat d'armements. Malgré cela, le partage des frais présente des difficultés.

Revenons-en à ce que les gouvernements pourraient faire pour coordonner leurs politiques à cet égard. C'est un problème extrêmement complexe qui tient non seulement à la politique étrangère, mais aussi à la politique économique dans tous les pays européens, et qui, jusqu'à présent, est resté assez épineux. J'aimerais redire, comme dans mon discours, que si, dans le domaine de l'information mutuelle, stade préparatoire mais fort important, nous avons réalisé de grands progrès depuis quatre ans, c'est parce que la Conférence des directeurs nationaux des armements a fait du bon travail et a pu s'associer aux représentants de l'industrie, ce qui garantit que le problème de l'information est réellement traité à l'avantage de tous les pays intéressés.

La prochaine étape de la coordination des achats et de la production relève de l'avenir. C'est une tâche à laquelle tout le monde doit participer, non seulement les gouvernements, mais les parlementaires et l'opinion publique. Il reste un obstacle et je ne vois pas comment le franchir sans un grand effort de tous les pays intéressés.

The PRESIDENT (Translation). — I call Lord St. Helens.

Lord ST. HELENS (*United Kingdom*). — Earlier this summer, the Defence Committee of WEU visited the Sixth Fleet in the Mediterranean off Naples. We had an extremely interesting time and were given a lot of very useful information. We were told that a sheer numerical comparison between the allied fleets and the Russian surface fleet in the Mediterranean was not wholly accurate, since a lot of the allied ships were obsolescent whereas the Russian ships, which were from the Black Sea fleet, were extremely modern and efficient. We were given to understand that we ought to feel a certain anxiety about any comparison of the two fleets, even at the moment. Would Mr. Brosio be good enough to expand on that a little so that we might have more up-to-date information?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Manlio Brosio.

Mr. BROSIO. — I am afraid that I shall not be able to give a very satisfactory answer to that question. In expanding on what our military commanders say I have to be very careful. Certainly they express what they know, and they know it better than we do. All that we know, we know from their reports. We have no other sources. What Admiral Rivero said on your visit was correct, and I would not attempt to criticise or modify it. It is true that some of our navies are older and include more obsolete ships than the Soviet Navy. If one attempted to calculate the percentage of modern ships in the fleets of the two groups, certainly it would be all to the advantage of the Soviet Union. That is a point which has been stressed repeatedly, and it is true. But that does not mean that the total strength of our navies in the Mediterranean is below the actual combat strength of the Soviet forces. We are at an advantage, but we should be very careful because, if we are not attentive and do not continue to up-date our fleets and to expand and improve them, we might be overtaken later. It is not an immediate problem, but it will be in the very near future.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Emery.

Mr. EMERY (*United Kingdom*). — I want to pursue the question put by Mr. Sandys concerning what I regard as one of the most important sections of Mr. Brosio's speech, on the procurement and the joint sharing of effort on arms production. I know, having been away from this Assembly for five years, that we are coming back to debates which took place six or seven years ago. Does Mr. Brosio accept that it is more difficult to get a joint sharing of the production of armaments when individual nations have spent considerable sums nationally on the research and development of those arms? Does not the question go back earlier than the production stage? Does not it go back to attaining agreement between governments on which nations shall do what research projects? In that way, is not there less likelihood of competition when the research and development has been able to meet the specific national demand?

Secondly, does not Mr. Brosio agree that there is much that is necessary in arms research, resulting in a shortage of research and development capacity in Europe? Would not there be a greater chance of achieving a more unified production policy if there was only one structure of research and development? If we could co-ordinate our research and development policy at an early stage, the nations of Western European Union would be able to spread the amount of development in arms technique to a greater extent than that which obtains at the moment.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Manlio Brosio.

Mr. BROSIO. — That is a very interesting question, and I am grateful for it. Certainly in our Alliance, in the Conference of National Armaments Directors and in the NATO Industrial Advisory Group, we are aware of the importance of this. It is correct to say that there should be less difficulty in achieving agreement at the early stages of research and development than at the stage of production, though there are difficulties even at those early stages.

This angle is very carefully considered and examined in the work of our organisation. However, as I have said, there are difficulties there as well. By simply transferring the ground of discussion from production to research and development, I do not believe that we shall easily

M. le PRESIDENT. — La parole est à Lord St. Helens.

Lord St. HELENS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Au cours de l'été dernier, la Commission de défense de l'U.E.O. a rendu visite à la Sixième flotte en Méditerranée, au large de Naples. Le voyage a été extrêmement intéressant et nous a donné une masse de renseignements très utiles. On nous a dit qu'une simple comparaison numérique entre les flottes alliées et la flotte de surface soviétique en Méditerranée ne serait pas tout à fait exacte, nombre de navires alliés étant déclassés, tandis que les bâtiments soviétiques, qui appartiennent à la flotte de la Mer Noire, sont extrêmement modernes et efficaces. On nous a fait comprendre que cette comparaison devait, même en ce moment, nous inspirer une certaine inquiétude. M. Brosio pourrait-il s'étendre quelque peu sur cette question afin que nous disposions de renseignements à jour ?

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Brosio.

M. BROSIO (Traduction). — Je crains de ne pas être en mesure de répondre à votre question d'une manière très satisfaisante. Je dois être très prudent dans mes commentaires sur les renseignements communiqués par nos commandants militaires. Ils font certainement part de ce qu'ils savent et ils le savent mieux que nous. Tout ce que nous savons, nous l'apprenons par leurs rapports. Nous n'avons pas d'autres sources. Ce que l'amiral Rivero vous a dit lors de votre visite était exact et je n'essaierai pas de critiquer ou de modifier ses propos. Il est vrai que certaines de nos marines sont plus anciennes et comptent des bâtiments plus démodés que ceux de la marine soviétique. Si l'on essayait de calculer le pourcentage de navires modernes dans les flottes des deux groupes, il serait certainement à l'avantage de l'Union Soviétique. C'est un point que l'on a souligné à plusieurs reprises, non sans raison. Mais il ne s'ensuit pas que la puissance totale de nos flottes en Méditerranée soit inférieure à la puissance réelle de combat des forces soviétiques. Nous avons l'avantage, mais il faut que nous soyons très prudents, car si nous ne veillons pas à continuer de moderniser nos flottes, à les étendre et à les améliorer, nous risquons d'être dépassés plus tard. Le problème n'est pas immédiat, mais il se posera dans un avenir très proche.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Emery.

M. EMERY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais reprendre la question soulevée par M. Sandys à propos d'une partie du discours de M. Brosio qui est à mon avis l'une des plus importantes, à savoir l'achat en commun et le partage des efforts dans le domaine de la production des armements. Je ne suis pas venu dans cette assemblée depuis cinq ans et je sais que nous reprenons des débats qui ont eu lieu il y a cinq ou six ans déjà. M. Brosio admet-il qu'il est plus difficile de produire des armements en commun lorsque chacun des pays a consacré d'importantes sommes sur le plan national à la recherche et à la mise au point de ces armements ? La question ne se pose-t-elle pas avant le stade de la fabrication ? Ne s'agit-il pas de parvenir entre les gouvernements à un accord qui détermine les pays qui doivent entreprendre des projets de recherche ? La probabilité d'une concurrence n'est-elle pas moindre lorsqu'on peut concilier la recherche et la mise au point avec la demande nationale ?

Deuxièmement, M. Brosio n'admet-il pas qu'il y a beaucoup à faire en ce qui concerne la recherche en matière d'armements, et que la recherche et la mise au point laissent à désirer en Europe ? N'y aurait-il pas plus de chances de parvenir à une politique de production plus unifiée s'il n'y avait qu'une seule structure pour la recherche et la mise au point ? Si nous pouvions coordonner notre politique de recherche et de mise au point à un stade précoce, les pays membres de l'Union de l'Europe Occidentale pourraient obtenir de meilleurs résultats dans le développement de la technique des armements.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Brosio.

M. BROSIO (Traduction). — Cette question est très intéressante et je vous en remercie. Dans notre alliance, à la Conférence des directeurs nationaux des armements et au sein du Groupe consultatif des industries, nous sommes parfaitement conscients de son importance. Il est certain qu'il devrait être moins difficile de parvenir à un accord aux premiers stades de la recherche et de la mise au point qu'au stade de la production, encore qu'à ces premiers stades, il y ait déjà des difficultés.

Nous examinons de très près cet aspect de la question dans notre organisation. Mais ainsi que je viens de le dire, là aussi il y a des difficultés. Je ne pense pas que nous arrivions à résoudre aisément les problèmes en transférant simplement le débat fondamental de la production à la re-

Mr. Brosio (continued)

solve the problem. After all, research and development is the preparatory work, the first stage of production.

I stress again that what has happened in the last four years in the Alliance is very important. We have seen the creation of the Conference of National Armaments Directors. That is an important step forward which should be assisted by the member governments. I cannot insist more than I do on the necessity for this Assembly and those who look after these problems to keep in mind the existence of this committee and the necessity for each allied government to support it. Its task is extremely important, especially at the research and development stage.

The PRESIDENT (Translation). — Are there any further questions?...

I thank Mr. Brosio once again for his speech and for the replies he has been kind enough to give to the questions addressed to him.

In view of the late hour, I think the Assembly would now wish to suspend the debate and resume it this afternoon.

Are there any objections?...

It is so decided.

5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day :

1. European security and arms control (Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Documents 527 and Amendments and 513).
2. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971 (Document 520) ; Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1969 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts (Document 519 and Addendum) (Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Documents 520 and 519 and Addendum).
3. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970 (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Document 521).
4. Fourth half-yearly Report of the Committee for Relations with Parliaments (Presentation of and Debate on the Report and Vote on the draft Resolution, Document 524).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 12.30 p.m.)

M. Brosio (suite)

cherche et à la mise au point. Après tout, la recherche et la mise au point constituent le travail préparatoire, le premier stade de la production.

Je répète que ce qui s'est passé dans l'Alliance au cours des quatre dernières années est très important. Nous avons assisté à la création de la Conférence des directeurs nationaux des armements. C'est une importante initiative que les gouvernements membres devraient appuyer. Je n'insisterai jamais assez pour que cette assemblée et ceux qui se penchent sur ces problèmes se souviennent de l'existence de ce comité et de la nécessité pour chaque gouvernement membre de lui apporter son appui. Il a une tâche extrêmement importante, surtout au stade de la recherche et de la mise au point.

M. le PRESIDENT. — Il n'y a plus de questions ?...

Je remercie encore M. Brosio de son discours et des réponses qu'il a bien voulu donner aux questions qui lui ont été posées.

Etant donné l'heure avancée, je pense que l'Assemblée voudra maintenant interrompre la discussion pour la poursuivre cet après-midi.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il en est ainsi décidé.

5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRESIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. La sécurité européenne et le contrôle des armements (Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandation et de directive, Documents 527 et amendements, et 513).
2. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971 (Document 520) ; Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Document 519 et Addendum) (Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Documents 520 et 519 et Addendum).
3. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970 (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Document 521).
4. Quatrième rapport semestriel de la Commission pour les Relations avec les Parlements (Présentation et discussion du rapport de la commission et vote sur le projet de résolution, Document 524).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 12 h. 30)

SIXTH SITTING

Tuesday, 17th November 1970

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

3. European security and arms control (*Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Docs. 527 and Amendments and 513*).

Speakers: The President, Mr. Klepsch, Mr. van der Stoel (*Rapporteur*), Mr. Peel (*Chairman of the Committee*), Mr. Scott-Hopkins, Lord St. Helens, Mr. van der Stoel, Mr. Scott-Hopkins, Mr. van der Stoel, Mr. de Stexhe, Mr. Draeger, Mr. Scott-Hopkins, Mr. van der Stoel.

4. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971 (Doc. 520); Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1969 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts (Doc. 519 and Addendum) (*Presentation of the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administra-*

tion and Votes on the draft texts, Docs. 520 and 519 and Addendum).

Speakers: The President, Mr. Berthet (*Chairman and Rapporteur*).

5. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970 (*Presentation of the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Doc. 521*).

Speakers: The President, Mr. Scott-Hopkins (*Rapporteur*).

6. Relations with Parliaments (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee for Relations with Parliaments and Vote on the draft Resolution, Doc. 524*).

Speakers: The President, Mr. van Hall (*Chairman of the Committee*), Mr. Schulz.

7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

1. See page 20.

3. European security and arms control

(Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Docs. 527 and Amendments and 513)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the resumption of the debate on the report on European security and arms control tabled on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 527 and Amendments, and Document 513, and votes on the draft Recommendation and draft Order.

In the resumed debate, I call Mr. Klepsch.

Mr. KLEPSCH (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have noted with great satisfaction, during our discussions, the extraordinary degree of unanimity shown by this Assembly on important questions. To mention a few examples, we all agree that any successful policy of détente must be based on a firmly established position of security. We also share the view that the poten-

SIXIÈME SÉANCE

Mardi 17 novembre 1970

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. La sécurité européenne et le contrôle des armements (*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur le projet de recommandation et le projet de directive, Docs. 527 et amendements, et 513*).

Interviennent : le Président, M. Klepsch, M. van der Stoel (*rapporteur*), M. Peel (*président de la commission*), M. Scott-Hopkins, Lord St. Helens, M. van der Stoel, M. Scott-Hopkins, M. van der Stoel, M. de Stekhe, M. Draeger, M. Scott-Hopkins, M. van der Stoel.

4. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971 (Doc. 520); Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Doc. 519 et Addendum); (*Présentation des rapports de la Commission des Affaires*

budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Docs. 520, 519 et Addendum).

Intervient : le Président, M. Berthet (*président et rapporteur*).

5. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970 (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Doc. 521*).

Intervient : le Président, M. Scott-Hopkins (*rapporteur*).

6. Relations avec les parlements (*Présentation et discussion du rapport de la Commission pour les Relations avec les Parlements et vote sur le projet de résolution, Doc. 524*).

Intervient : le Président, M. van Hall (*président de la commission*), M. Schulz.

7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 10 sous la présidence de M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

1. Voir page 20.

3. La sécurité européenne et le contrôle des armements

(Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur le projet de recommandation et le projet de directive, Docs. 527 et amendements, et 513)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la suite de la discussion du rapport sur la sécurité européenne et le contrôle des armements déposé au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 527 et amendements et Document 513, et les votes sur les projets de recommandation et de directive.

Dans la suite de la discussion, la parole est à M. Klepsch.

M. KLEPSCH (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, au cours de nos délibérations j'ai eu le grand plaisir de constater que les membres de cette assemblée font montre d'une extraordinaire unanimité de vues sur les questions essentielles. Je voudrais en citer quelques exemples. Nous sommes tous d'avis que le succès d'une politique de détente dépend d'une position solide

Mr. Klepsch (continued)

tial of the Soviet bloc, especially that of the Soviet Union itself, has grown steadily over the past years while no comparable growth has taken place in the North Atlantic defence community, and that as a result their relative strengths have been greatly altered. I think we are equally agreed that the Soviet Union's sphere of influence in the Mediterranean, the Near and Middle East and the Atlantic has been extended and that the Soviet position in Northern and Central Europe has been strengthened.

These are assessments based on information available to us and on what we have heard here — assessments which we have taken as the starting point for our analysis of the situation.

I want now to say a few words about the conclusions to be drawn from this analysis, and to start with the question of what will happen if the trends I referred to a moment ago were to continue in the event of the SALT negotiations and the mutual and balanced force reductions being unsuccessful? To put the question slightly differently, what is going to happen if the SALT talks are completely or partially successful, and we find ourselves in a situation where a finely-weighted nuclear balance is achieved and the importance of conventional forces continues to grow, with all the consequences that arise from a comparison of potentials in this sector?

To make my meaning clearer, I would point out the difficult situation we would be in if the North Atlantic defence community were called upon to act in more than one crisis centre; the crucial problem would then arise of whether the necessary forces were available to enable us, and our Alliance, to provide the required backing in any further crisis spot.

Our Rapporteur rightly stressed this morning that any American troop withdrawals could not be made up for by the fact that we are able nowadays to airlift forces to where they are needed within a comparatively short time. I would not only endorse what he has said about the subsequent escalation, but should like also to stress that the forces which are going to be

moved up in such a crisis situation must be held ready at sufficient strength. This is a question facing all of us.

Coming back to the two questions I asked at the beginning, I must say that this raises the question in my mind of whether we are not in danger of becoming increasingly dependent on support from the United States of America (I may add that for me the need for the Alliance and for close co-operation with the United States is a matter of course). But will it not inevitably make our defence position more difficult, at least psychologically, if, looking into the future, we have to work from the premise that readiness on the part of the United States to commit itself on every issue must increase if the balance is to be maintained?

I am well aware that we are caught in a vicious circle where, as efforts towards keeping a balance increase, public willingness to meet the defence expenditure needed decreases.

But we all know that the chances of success in these talks depend to a large extent on our own defence readiness not dropping to such a low point that the talks are virtually deprived of any basis, and only a slim prospect of decisive results remains.

I think our Assembly has a duty to project a true picture of our present defence position. We must not leave the conference of NATO parliamentarians alone with their demand that 5% of the gross national product be set aside for defence purposes for as long as is necessary. I would tend to accept the sound judgment of Mr. Brosio, the Secretary-General, who has pointed out that making a demand of this kind might well not bring any spectacular success and that we might have to lower our sights, i.e. try to achieve an effective 5% increase in our defence budgets. This could be regarded as a minimum; at all events it is the least that must be done if we are serious in our endeavours to bring about peace and détente in Europe.

I should like to mention two further points I consider particularly important. Firstly, I should like to endorse the previous speakers who said that we cannot imagine that the defence efforts

M. Klepsch (suite)

en matière de sécurité. Nous estimons tous également que le potentiel militaire du bloc soviétique, et plus particulièrement celui de l'Union Soviétique même, n'a cessé de s'accroître pendant ces dernières années, alors que la communauté de défense de l'Atlantique nord ne peut lui opposer un accroissement semblable et que le rapport de puissance s'est, de ce fait, sensiblement modifié. Tous aussi, nous sommes d'accord pour constater que la zone d'influence de l'Union Soviétique s'est étendue aussi bien en Méditerranée qu'au Proche et au Moyen-Orient, ainsi que dans l'Atlantique, et qu'on peut noter en Europe du nord et en Europe centrale un renforcement de la position soviétique.

D'après les données dont nous disposons et d'après ce qui a été dit dans cette enceinte, il s'agit là de faits établis à partir desquels nous avons entrepris une analyse de la situation.

Je me permets maintenant d'émettre quelques observations sur les conclusions à tirer de cette analyse et, tout d'abord, de poser la question suivante : que se passera-t-il si les tendances que j'ai signalées dans mon introduction persistent et si les conversations SALT et la réduction mutuelle et équilibrée des forces ne sont pas couronnées de succès ? Je voudrais aussi formuler la question en des termes légèrement différents : que se passera-t-il si les conversations SALT se soldent par un succès total ou partiel et si, de ce fait, nous nous retrouvons dans une situation où, l'équilibre nucléaire étant réalisé avec minutie, l'importance des armements dits classiques continue à grandir avec toutes les conséquences qui résultent dans ce domaine de la comparaison des potentiels militaires ?

Pour préciser ma pensée, je voudrais attirer votre attention sur la situation difficile où nous nous trouverions si la communauté de défense de l'Atlantique nord était appelée à intervenir à plus d'un endroit menacé. Disposerait-elle alors — la question se poserait avec acuité — de forces suffisantes pour faire face, dans le cadre de notre alliance, à d'autres foyers de crise ?

C'est à juste titre que le rapporteur a attiré l'attention ce matin sur le fait qu'un retrait éventuel des troupes américaines ne pourrait être compensé par la rapidité avec laquelle les transports aériens permettent, aujourd'hui, d'amener des troupes à pied d'œuvre. A cet égard, je voudrais souligner non seulement ce que le rapporteur a dit au sujet de l'escalade qui en résulte-

rait, mais faire ressortir également qu'il faut pouvoir disposer, lors d'une telle crise, de troupes prêtes et en nombre suffisant. C'est là une question qui nous concerne tous.

Je voudrais revenir aux deux points que j'ai évoqués au début de mon exposé. Je me demande si nous ne risquons pas de dépendre toujours davantage de l'aide des Etats-Unis. Pour moi, l'alliance et la coopération étroite avec ce pays vont de soi. Mais cela ne doit-il pas aggraver notre position en matière de défense, du moins sur le plan psychologique, s'il nous faut, dans nos prévisions, partir du principe que les Etats-Unis devront être prêts à s'engager davantage sur chaque question afin de garantir l'équilibre ?

Je me rends compte que nous nous trouvons dans un cercle infernal, puisque plus on s'efforce d'arriver à un équilibre des forces, moins l'opinion publique est disposée à affecter à la défense les crédits nécessaires.

Or, nous savons tous que ces négociations n'ont de chances d'aboutir à un résultat positif que si notre propre volonté de défense ne tombe pas à un point aussi bas que les négociations n'aient pratiquement plus de sens et qu'il ne subsiste plus que de maigres perspectives d'obtenir des résultats.

Permettez-moi de dire qu'il serait du devoir de cette assemblée de mettre en lumière la véritable situation dans laquelle nous nous trouvons en matière de défense. Nous ne pouvons pas nous désintéresser de la proposition des parlementaires de l'O.T.A.N. tendant à réserver 5 % du produit national brut à des fins de défense aussi longtemps que cela sera encore nécessaire. Je partage volontiers l'opinion très réfléchie du secrétaire général, M. Brosio, qui a signalé que cette proposition pourrait ne pas rencontrer un plein succès et qu'il faudrait peut-être se fixer un objectif plus modeste, à savoir accroître effectivement de 5 % les dépenses affectées à notre défense. Cela peut être considéré comme un minimum ; c'est en tout cas le moins que nous puissions faire si nous voulons nous efforcer sérieusement d'établir la paix et la détente en Europe.

Je voudrais encore mentionner deux points auxquels j'attache une importance particulière. Je tiens tout d'abord à m'associer aux déclarations des orateurs qui m'ont précédé : il est in-

Mr. Klepsch (continued)

in our part of the world would be adequate if the United States were to withdraw troops on any large scale and that we want to rely on the spirit of partnership of our ally. Secondly, we must make determined efforts to advance European unification in the political and defence spheres. This Assembly, too, should devote itself to this task, for in the coming years it will be of vital importance to us to succeed in bringing about close co-operation by the European countries in the North Atlantic defence community, aimed at securing peace in Europe and maintaining stability in the long term. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — There are no more speakers on the list.

I call the Rapporteur.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I will be brief in replying to the debate. There have been many interesting contributions, and I conclude from what speakers have said that there is general agreement with the various points made in the draft Recommendation. I am glad to note that.

I will begin with some comments on what Mr. Beauguitte said. I note with gratitude his emphasis on the willingness of France to co-operate with her NATO allies and her determination to remain in the Alliance. In the report, I quote a speech of Mr. Debré in which he expressed similar sentiments. In passing, I would mention an example of concrete French co-operation within the framework of the NATO Alliance. The French Government have agreed to allow Dutch troops to hold manoeuvres on French territory. In this way, France is willing to co-operate with her NATO allies.

Nevertheless, I still think that it would be of the greatest importance if there were a clear statement by the French Government indicating that in times of crisis and emergency French territory would be available to her allies including especially installations on French territory.

I come now to the remarks which Mr. Boyden made in his thoughtful speech. I agree very much with many of his points. I specially welcome his support for the idea of a conference on the

concept of the rationalisation of European defence. On this subject, I wish to express my pleasure at the fact that the Secretary-General of NATO indicated in his speech that this was a useful initiative and that though it would be the responsibility of this Assembly to organise such a conference, the NATO authorities would be willing to help where they could be of assistance. I am grateful for the Secretary-General's offer.

Mr. Draeger spoke about the situation in the Mediterranean. As he said, a distinction must be made between the political threat and the military threat presented by the Soviet Union. Looking at the situation in the Mediterranean from the political angle, it is certainly alarming that the Soviet penetration and build-up in Egypt continues. The more that it goes on, the more it threatens vital Alliance interests in the Mediterranean. On the other hand, looking at the situation from the purely military side, I am inclined to be less pessimistic than Mr. Draeger. The submarines of the Russian fleet present a challenge, but it should not be forgotten that NATO forces in the Mediterranean have a very strong capability and would present a very serious challenge to Soviet naval forces if it ever came to an armed conflict. The Soviet Union must be aware of this.

Mr. Digby touched on a great variety of subjects. I noticed especially his doubts about the possibility of allotting special tasks to particular nations. He said that it was not practicable, and he pointed out the dangers in such a situation if it came to a war situation. His point is that if any country gives up one of its specific tasks, it could find itself deprived of its capabilities and regret it. I take a slightly different view. At present, we all stand or fall together. We have also to take into account that, if we do not arrive at some division of tasks between members of the Alliance, its effective deterrent capability is undermined. Therefore, we should try to pursue this subject of the division of tasks between the various members of the Alliance. This is an urgent matter for the smaller members who face virtually insoluble problems if each country has to continue with a great number of tasks. Their contributions to the common defence would be more effective if they were able to concentrate on specific tasks.

On SALT, Mr. Digby said that it might be going too far to talk about an "unprecedented" increase in the nuclear arms race if the talks

M. Klepsch (suite)

concevable que nous imaginions que nos efforts de défense, pour notre zone, seraient suffisants au cas où les Etats-Unis entreprendraient de retirer massivement leurs troupes et que, sur ce point, nous voulions nous en remettre à l'esprit de coopération de notre allié. En second lieu, je voudrais dire que nous devons nous consacrer énergiquement à favoriser l'unification de l'Europe en matière de politique et de défense. Notre assemblée devrait se vouer à cette tâche car, dans les années à venir, ce sera pour nous une question de vie ou de mort que de savoir si nous parviendrons à établir une étroite coopération entre les Etats européens au sein de la communauté de défense de l'Atlantique nord, afin de garantir la paix en Europe et de la maintenir pendant de longues années. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La liste des orateurs est épuisée.

La parole est à M. le rapporteur.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je répondrai brièvement aux questions qui ont été posées pendant le débat. Les interventions intéressantes ont été nombreuses et m'ont donné à penser que les divers points du projet de recommandation rencontrent l'assentiment général. Je m'en félicite.

Je commencerai par quelques remarques à propos de l'intervention de M. Beauguitte, que je remercie d'avoir souligné la volonté de la France de coopérer avec ses alliés de l'O.T.A.N. et de demeurer dans l'Alliance. Je cite dans le rapport un discours où M. Debré exprime des sentiments similaires. Le fait que le gouvernement français ait bien voulu autoriser les troupes hollandaises à accomplir des manœuvres sur son territoire est d'ailleurs un exemple concret de la coopération française dans le cadre de l'Alliance atlantique. La France démontre ainsi qu'elle est prête à coopérer avec ses alliés de l'O.T.A.N.

Je continue néanmoins de croire qu'il serait de la plus haute importance que le gouvernement français exprime clairement son intention de mettre son territoire, et notamment les installations spéciales qui s'y trouvent, à la disposition de ses alliés en période de crise ou d'urgence.

J'en viens maintenant aux remarques faites par M. Boyden dans son excellente intervention. Je suis d'accord avec lui sur nombre de points. Je me félicite, en particulier, de ce qu'il appuie

l'idée d'une conférence sur le principe de la rationalisation de la défense européenne. A ce sujet, je voudrais dire combien je suis heureux que le secrétaire général de l'O.T.A.N. ait jugé cette initiative utile et déclaré qu'il appartiendrait certes à notre assemblée d'organiser cette conférence, mais que les autorités de l'O.T.A.N. étaient prêtes à l'y aider. Je le remercie de cette offre.

M. Draeger a parlé de la situation en Méditerranée. Il faut, comme il le dit, faire une distinction entre la menace politique et la menace militaire que représente l'Union Soviétique. Du point de vue politique, on a, sans aucun doute, raison de s'inquiéter de voir que les Soviétiques continuent de s'infiltrer et de renforcer leurs positions en Egypte. Plus ils s'y efforcent, plus ils menacent les intérêts vitaux de l'Alliance en Méditerranée. D'un pur point de vue militaire, en revanche, je serai plutôt moins pessimiste que M. Draeger. Les sous-marins de la flotte russe sont un danger, mais il ne faut pas oublier que les forces de l'O.T.A.N. en Méditerranée sont très puissantes et capables de s'opposer très efficacement à la marine soviétique si nous en venions jamais à un conflit armé. L'Union Soviétique doit en être consciente.

M. Digby a abordé de multiples questions. J'ai surtout remarqué ses doutes quant à la possibilité d'attribuer des tâches particulières à chacune des nations. Il y voit des difficultés et une situation dangereuse en cas de guerre. D'après lui, un pays qui abandonnerait l'une des tâches qu'il accomplit actuellement pourrait se trouver privé de ses capacités militaires et le regretter ? Mon point de vue est légèrement différent. A l'heure actuelle, nous résistons ou nous tombons tous ensemble. Il ne faut pas oublier non plus que, faute de répartir plus ou moins les tâches entre membres de l'Alliance, la force de dissuasion réelle de celle-ci en sera ébranlée. Nous devons donc essayer de poursuivre cette division des tâches entre membres de l'Alliance. C'est une affaire urgente pour les petits Etats qui se heurtent à des problèmes pratiquement insolubles quand ils doivent continuer à assumer un grand nombre de tâches. Leur participation à la défense commune serait plus efficace s'ils pouvaient se consacrer à des tâches précises.

Sur la négociation SALT, il serait exagéré de dire, selon M. Digby, que l'échec des conversations conduirait à un risque « sans précédent »

Mr. van der Stoel (continued)

failed. Both super powers have plans for building up their nuclear forces. That would lead to the spending of many billions more dollars on nuclear equipment, and this can only be stopped if a meaningful agreement can be reached in Helsinki. In view of that, I think that it is not going too far to use the word "unprecedented" in warning of a new increase in the nuclear race if the talks fail.

I come finally to the remarks that Mr. Klepsch has just made. I agree with many of them, especially his warning of the chance of a reduction of American forces some time in the 1970s and the need to take appropriate action by close co-operation between the European allies. I agree that this is of the greatest importance. It is one of the major elements in the report, and I am glad that Mr. Klepsch gave his support to these ideas.

Mr. President, that brings me to the end of my reply to the various remarks made in the debate. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call the Chairman of the Committee.

Mr. PEEL (*United Kingdom*). — Mr. President, I want very briefly in commending the report, recommendations and draft Order to the Assembly to draw the attention of my colleagues to one or two major points.

First I ask them to bear in mind the background to our recommendations. The background to the excellent report presented by Mr. van der Stoel is of course the present bilateral and multi-lateral talks and discussions going on between East and West in regard to such important subjects as a European security conference, possible mutual balanced force reductions, *Ostpolitik* and Berlin and other subjects which we all know may lead to a more stable situation in the world. All I would say to those people who tend to be very optimistic about these matters is two things. First, there has been no indication whatever so far of any really specific proposals from the communists. They are making friendly noises, but I detect no sign whatever of any really specific proposals for the future. Following on from that may I state to my colleagues an old English saying that if you wish to sup with the devil

it is important you should have a long spoon. I add merely that if you wish to sup with the communist devil you want a very strong spoon as well.

One of the matters that worried us in the North Atlantic Assembly in The Hague last week and worries many of us here also is a balance of conventional forces between the West and the East. This gives cause for a great deal of worry. I do not think — and it seems to me that Mr. Brosio's speech this morning confirmed it — that we should be at all happy about the situation of our conventional forces today in relation to those on the communist side.

Both Mr. Wingfield Digby and Mr. Boyden made very interesting and useful contributions to the debate. One of the things the Assembly must bear in mind is that the expenditure on defence by the communist powers is going up and ours is tending if anything to come down. The other important matter is that the Russians in their expenditure are creating a worldwide global naval power which we neglect to our peril.

This brings me to the question of burden-sharing about which we have heard a good deal and shall hear a good deal more. I am very glad our governments have accepted that we should do more and that a beginning has been made in this direction. I am glad that my own country has made proposals for increasing our contribution to western defence, but this is only a beginning. Although I very much support the proposal that we should look into the question of setting up an inquiry into how we can rationalise and strengthen western defence we are brought back basically to the essential need for strengthening the unity of Western Europe. Until we can get the Common Market enlarged and strengthened, I do not believe we shall make very great advances in this direction.

The first thing we must do, therefore, is to enlarge and strengthen the Common Market out of which will flow, I am convinced, the necessary political and economic drive to produce greater defence capability. Until we achieve greater unity in that direction I do not believe we shall get much extra contribution to our defence efforts. It is very pleasing, therefore, that the drive to achieve an enlarged Community looks at last like being successful. There appears now to be a political will amongst the Western Europeans to accomplish this. I can only hope we can do it as soon as possible.

M. van der Stoel (suite)

de course aux armes nucléaires. Les deux super-puissances ont des plans d'accroissement de leurs forces nucléaires, ce qui signifie qu'elles vont encore dépenser des milliards de dollars en équipement nucléaire, à moins que la signature d'un véritable accord à Helsinki n'y mette fin. Je crois donc qu'il n'est pas excessif d'utiliser les mots « sans précédent » à l'égard du risque d'intensification de la course aux armes nucléaires en cas d'échec des conversations.

J'en viens, en dernier lieu, aux remarques que vient de faire M. Klepsch. Je suis d'accord avec lui sur bien des points, notamment en ce qui concerne le danger de réduire les forces américaines dans les années 1970 et la nécessité de prendre les mesures qui s'imposent dans le cadre d'une étroite coopération entre alliés européens. Je conviens qu'il s'agit là d'une question de la plus haute importance. C'est un des éléments majeurs du rapport et je suis heureux que M. Klepsch ait appuyé ces idées.

M. le Président, j'en ai terminé de ma réponse aux diverses remarques présentées pendant le débat. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. le président de la commission.

M. PEEL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, en invitant l'Assemblée à adopter le rapport, la recommandation et le projet de directive, j'aimerais très brièvement appeler l'attention de mes collègues sur un ou deux points capitaux.

Je leur demande, d'abord, de tenir compte du contexte dans lequel nous formulons notre recommandation. L'excellent rapport de M. van der Stoel se fonde naturellement sur les entretiens et les débats bilatéraux et multilatéraux qui se déroulent actuellement entre l'Est et l'Ouest sur des sujets aussi importants qu'une conférence sur la sécurité européenne, d'éventuelles réductions mutuelles et équilibrées des forces, l'*Ostpolitik*, Berlin et d'autres questions de nature, comme nous le savons tous, à conduire à une situation plus stable dans le monde. Je me bornerai à deux remarques à l'intention de ceux qui ont tendance à être par trop optimistes. Premièrement, rien n'indique jusqu'à présent que les communistes aient réellement fait des propositions précises. Ils font courir des rumeurs amicales, mais je ne décèle pas le moindre signe d'une nette proposition pour l'avenir. Selon un vieux dicton an-

glais, lorsqu'on dîne avec le diable, il faut avoir une longue cuillère. J'y ajouterai simplement que, quand on veut dîner avec le diable communiste, la cuillère doit aussi être très solide.

Un des sujets qui nous ont préoccupés à l'Assemblée de l'Atlantique nord, la semaine dernière à La Haye, et qui inquiète aussi nombre d'entre nous ici, est l'équilibre des forces classiques entre l'Est et l'Ouest. Cela nous préoccupe beaucoup. Je ne pense pas — et le discours de M. Brosio m'a confirmé ce matin dans ce sentiment — que la situation de nos forces classiques par rapport à celles du camp communiste soit aucunement satisfaisante.

M. Wingfield Digby et M. Boyden ont apporté tous deux des contributions très intéressantes et utiles au débat. L'une des choses que l'Assemblée ne doit pas oublier, c'est que les dépenses militaires des pays communistes sont en augmentation, alors que les nôtres tendent plutôt à diminuer. L'autre, c'est que les Soviétiques consacrent une partie de leurs dépenses à la création d'une puissance navale mondiale qu'il serait dangereux d'ignorer.

J'en viens ainsi à la question du partage des charges dont nous n'avons pas fini d'entendre parler. Je suis très heureux que nos gouvernements aient admis la nécessité de faire davantage et de progresser dans cette voie. Je suis heureux que mon pays ait formulé des propositions tendant à accroître notre contribution à la défense occidentale, mais ce n'est qu'un début. Bien que je sois tout à fait favorable à l'idée d'étudier la façon dont nous pourrions rationaliser et renforcer la défense de l'Occident, nous sommes nécessairement ramenés au préalable fondamental qui est le renforcement de l'unité de l'Europe occidentale. Je ne pense pas que nous puissions progresser fortement dans ce sens tant que nous n'aurons pas élargi et renforcé le Marché commun.

La première chose à faire, c'est donc d'élargir et de renforcer le Marché commun ; c'est de là, j'en suis convaincu, que viendra l'élan politique et économique en faveur de l'accroissement de notre capacité de défense. Je ne pense pas que nous obtenions une contribution supplémentaire notable à nos efforts de défense tant que nous n'aurons pas renforcé notre unité dans ce sens. Aussi faut-il se féliciter que la campagne en faveur de l'élargissement de la Communauté semble enfin près d'aboutir. On voit se dessiner, parmi les pays d'Europe occidentale, la volonté politique d'y parvenir. J'espère que cela va se réaliser dès que possible.

Mr. Peel (continued)

Finally, I was very interested in Mr. Kirk's reference to the importance that he attached to Britain contributing to western defence in playing her part in sensitive areas outside the NATO boundaries as a contribution to our joint interests, and he mentioned East of Suez and the Middle East. He left out one thing which none of us here should forget, that with the increase in the strength of the Russian global navy the communications to Western Europe through the Indian Ocean and the Atlantic round South Africa are assuming increased importance. Unfortunately, on the commonwealth side we have heard voices raised on political issues which to my mind are invalid and spurious. Nevertheless, I am prepared to accept that they are real in the minds of some of our commonwealth colleagues. This is however an important problem not only for Britain. The sea communications round South Africa are vital to Western Europe also and to our Alliance. It is important that our allies should understand this, acknowledge it and be prepared to do what they can to solve this.

I hope therefore that these things will be borne in mind when the Assembly comes to vote on the very important and interesting report put before it by the Committee.

The PRESIDENT (Translation). — The debate is closed.

The Committee is submitting to the Assembly the draft Recommendation and the draft Order contained in Document 527.

A number of amendments have been tabled to the draft Recommendation contained in Document 527.

In Amendment No. 3, Mr. Scott-Hopkins proposes, at the end of the first paragraph of the preamble, the insertion, after the words "with the East", of the following words :

"which will ensure the continuing freedom of West Berlin as part of the Federal Republic of Germany".

I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — Mr. President, I beg leave to move Amendment No. 3 :

At the end of the first paragraph of the preamble to the draft Recommendation, insert :

"which will ensure the continuing freedom of West Berlin as part of the Federal Republic of Germany."

I need say very little on the amendment as the words speak for themselves. The first paragraph of the preamble to the draft Recommendation needs highlighting in the context of what is happening today. The Assembly will know full well what the existing negotiations between the four powers concerning West Berlin are — indeed, concerning Berlin — and that this is one of the important issues concerning peace and the future stability of Europe.

It might be said — and I would accept this — that to add these words would bring a rather parochial flavour to the sentence. Nevertheless, I still think it important that these words should be added to this part of the preamble to highlight what is in fact happening today and add strength to our people who are at this moment engaged in these negotiations and discussions.

It may be thought strange that I should move this amendment, and those which follow from it, in the Assembly rather than doing so in committee at an earlier stage. But I believe these are important issues which it is right that the Assembly should consider. I am against hiding things away in committee. I believe that issues should be brought to the floor of the Assembly as is done in my own parliament, and that all members should have an opportunity to discuss their merits or demerits. This is why I have had the temerity to table these amendments.

The PRESIDENT (Translation). — I call Lord St. Helens to speak against the amendment.

Lord St. HELENS (*United Kingdom*). — I have already warned my friend and colleague Mr. Scott-Hopkins that I shall not be supporting him in his amendments other than the one which is purely drafting. My reason for this is that we have debated in the Defence Committee Mr. van der Stoep's report for up to a year. We debated it line by line and clause by clause. It has been made clear to the Defence Committee that while we are not committed to anything that the Rapporteur may say in the body of the report, we are committed to the conclusions and recommendations.

M. Peel (suite)

Enfin, j'ai été très intéressé par la déclaration de M. Kirk sur l'importance qu'il attache à la contribution apportée par la Grande-Bretagne à la défense occidentale, en agissant hors des limites territoriales de l'O.T.A.N. pour défendre nos intérêts communs dans des régions sensibles, notamment à l'est de Suez et dans le Moyen-Orient. Ce qu'il a omis de dire, ce que personne d'entre nous ne devrait oublier, c'est que depuis l'accroissement de la puissance de la marine soviétique dans le monde, les communications avec l'Europe occidentale par l'Océan Indien et l'Afrique du sud revêtent une importance accrue. Du côté du Commonwealth, des voix se sont malheureusement élevées sur des points de politique qui sont à mon avis vains et dénués de fondement. Je suis prêt à admettre que certains de nos collègues du Commonwealth sont sincères à cet égard. Le problème n'intéresse cependant pas que la Grande-Bretagne. Les communications maritimes par la voie de l'Afrique du sud sont vitales pour toute l'Europe occidentale et pour notre alliance. Il importe que nos alliés le comprennent, l'admettent et soient prêts à faire tout ce qui sera en leur pouvoir pour résoudre ce problème.

J'espère, par conséquent, que l'on tiendra compte de ces éléments lors du vote de l'Assemblée sur le rapport très important et très intéressant que lui a soumis la commission.

M. le PRÉSIDENT. — La discussion est close.

La commission présente à l'Assemblée un projet de recommandation et un projet de directive contenus dans le Document 527.

Sur le projet de recommandation contenu dans le Document 527, un certain nombre d'amendements ont été déposés.

Par un amendement n° 3, M. Scott-Hopkins propose à la fin du premier considérant, après les mots : « avec l'Est », d'ajouter les mots :

« qui assurera le maintien de la liberté de Berlin-ouest en tant que partie de la République Fédérale d'Allemagne ».

La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, permettez-moi de présenter l'amendement n° 3 :

Dans le projet de recommandation, à la fin du premier considérant, après les mots : « avec l'Est », ajouter les mots :

« qui assurera le maintien de la liberté de Berlin-ouest en tant que partie de la République Fédérale d'Allemagne ».

Je n'ai pas grand-chose à ajouter au sujet de cet amendement dont la rédaction est fort claire. Le premier considérant mérite en effet d'être mieux mis en lumière dans le contexte actuel. L'Assemblée sait fort bien quelles sont les négociations en cours entre les quatre puissances sur Berlin-ouest — ou plutôt sur Berlin — et qu'il s'agit de questions importantes pour la paix et la stabilité future de l'Europe.

On pourrait dire, certes, que l'adjonction de ces mots donnent au texte une allure trop « locale », mais je crois qu'il importe de souligner ainsi, dans ce considérant, ce qui se passe aujourd'hui et d'appuyer ceux qui nous représentent en ce moment dans ces négociations et dans ces discussions.

On s'étonnera peut-être que ce soit devant l'Assemblée que je présente cet amendement et ceux qui en découlent plutôt qu'à la réunion de commission qui l'a précédée, mais ces problèmes me paraissent suffisamment importants pour que l'Assemblée les examine elle-même. Je suis contre les cachotteries de commission. Je crois que l'Assemblée doit être saisie des problèmes comme cela se fait au parlement britannique et que tous les membres doivent avoir la possibilité d'en discuter les aspects positifs et négatifs. C'est pourquoi je me suis permis de déposer ces amendements.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à Lord St. Helens, contre l'amendement.

Lord St. HELENS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai déjà prévenu mon ami et collègue, M. Scott-Hopkins, que je ne soutiendrai pas ses amendements en dehors de celui qui est de pure forme, car voici un an que la Commission des Questions de défense débat du rapport de M. van der Stoel, ligne par ligne et clause par clause. Nous avons clairement convenu en commission que si les membres ne se considéraient pas comme engagés par les opinions exprimées par le rapporteur dans le corps de son rapport, ils se solidarisaient avec les conclusions et le projet de recommandation.

Lord St. Helens (continued)

Only ten days ago the Committee met in Luxembourg and unanimously passed the recommendations now before the Assembly, and I say to Mr. Scott-Hopkins in the most friendly way that I think it improper for a member of the Committee, after the Committee has passed its recommendations unanimously, now to propose amendments in the Assembly. I shall oppose his amendments other than that which is purely drafting.

The PRESIDENT (Translation). — What is the opinion of the Committee ?

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I do not want to add to what Lord St. Helens has said but to make some comments on the text of the amendment moved by Mr. Scott-Hopkins.

Of course I am in wholehearted agreement with the idea that we should secure the continuing freedom of West Berlin and I am sure that the three western governments will do their utmost to secure it. However, I have two reasons for opposing the amendment.

First, Mr. Scott-Hopkins states in his amendment :

“which will ensure the continuing freedom of West Berlin as part of the Federal Republic of Germany”.

We have to be careful in our wording. West Berlin is of course not an independent political entity, as the communists claim, and we have to oppose any such idea. On the other hand, we must recognise that it has a special status, although many links, which must be respected and continued, with the Federal Republic. But the phrasing proposed by Mr. Scott-Hopkins :

“... as part of the Federal Republic of Germany”,

is not correct.

Secondly, Mr. Scott-Hopkins wishes to amend the first paragraph of the preamble to the draft Recommendation, which reads :

“Endorsing the view of the North Atlantic Council that the dual task of the Alliance is : ‘the defence of the West and the search for a stable peace with the East’;”

The phrase quoted there is from the NATO communiqué in which the two principal aims of the Alliance are defined. It would be out of place to add, through Mr. Scott-Hopkins' reference to West Berlin, a special element in East-West relations, important though it is. I am in full sympathy with the idea of securing the full freedom of West Berlin but I ask Mr. Scott-Hopkins to refer the matter to the debate on Mr. Sieglerschmidt's excellent report, since it would be more appropriate than as an addition to the preamble to the draft Recommendation contained in my report. I hope that he will agree to withdraw his amendment now.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I wish only to comment on what has been said by Mr. van der Stoel. I can understand his wish that my amendment should not be part of the text of the preamble to the draft Recommendation and I partially agree with him that it would perhaps be as well to defer the matter until the debate on the report of the General Affairs Committee on East-West relations. If the Assembly agrees, I beg to ask leave to withdraw the amendment for debate at a later stage.

The PRESIDENT (Translation). — The Amendment is withdrawn.

I have received Amendment No. 4, tabled by Mr. Scott-Hopkins, whereby the word “threat” in the fifth paragraph of the preamble would be replaced by the word “use”.

I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I beg to move Amendment No. 4, in the fifth paragraph of the preamble to the draft Recommendation, to leave out “threat” and insert “use”.

The replacement of “threat” by “use” would make much more sense. We know that one cannot stop a threat, but one can stop the use of a weapon.

The PRESIDENT (Translation). — What is the opinion of the Committee ?

Lord St. Helens (suite)

Il y a à peine dix jours que la commission s'est réunie à Luxembourg et a adopté à l'unanimité le projet de recommandation dont l'Assemblée est maintenant saisie. Je me permettrai donc de dire en toute amitié à M. Scott-Hopkins que je trouve malséant qu'un membre de la commission propose des amendements à l'Assemblée une fois que la commission en a adopté le texte à l'unanimité. Je voterai contre tous ses amendements en dehors de celui qui est de pure forme.

M. le PRESIDENT. — Quel est l'avis de la commission ?

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je n'ajouterai rien à ce que vient de dire Lord St. Helens, mais je ferai quelques remarques à propos du texte de l'amendement présenté par M. Scott-Hopkins.

Je suis évidemment d'accord pour assurer le maintien de la liberté de Berlin-ouest et je suis persuadé que les trois gouvernements occidentaux feront tout pour y parvenir. Je suis cependant contre l'amendement et ce, pour deux raisons :

Tout d'abord, M. Scott-Hopkins dit dans son amendement :

« qui assurera le maintien de la liberté de Berlin-ouest en tant que partie de la République Fédérale d'Allemagne ».

Il faut faire attention aux mots. Berlin-ouest n'est pas, naturellement, une entité politique indépendante comme les communistes le prétendent et nous devons lutter contre cette idée. En revanche, il faut bien reconnaître que la ville a un statut spécial, en dépit de ses liens nombreux, qu'il faut respecter et maintenir, avec la République Fédérale d'Allemagne, mais le libellé proposé par M. Scott-Hopkins :

« ...en tant que partie de la République Fédérale d'Allemagne »

n'est pas correct.

Deuxièmement, M. Scott-Hopkins voudrait modifier le premier considérant du projet de recommandation, libellé comme suit :

« Faisant sienne l'opinion du Conseil de l'Atlantique nord selon laquelle l'Alliance a pour double fonction 'la défense de l'Ouest et la recherche d'une paix stable avec l'Est' ».

La phrase en question est extraite du communiqué de l'O.T.A.N. dans lequel les deux objectifs principaux de l'Alliance sont définis. Il serait déplacé d'ajouter, en se référant particulièrement à Berlin-ouest, comme le souhaite M. Scott-Hopkins, un élément particulier des relations Est-Ouest, si importante que soit la question. J'approuve pleinement l'idée de maintenir totalement la liberté de Berlin-ouest, mais je souhaiterais que M. Scott-Hopkins renouvelle sa proposition au moment de la discussion de l'excellent rapport de M. Sieglerschmidt, où elle trouverait mieux sa place que dans le préambule au projet de recommandation qui figure dans mon rapport. J'espère donc qu'il acceptera maintenant de retirer son amendement.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais simplement revenir sur ce que M. van der Stoel vient de dire. Je comprends qu'il souhaite que mon amendement ne s'intègre pas au préambule du projet de recommandation et je suis assez d'accord avec lui sur l'idée d'y revenir lors du débat sur le rapport de la Commission des Affaires Générales concernant les relations entre l'Est et l'Ouest. Si l'Assemblée y consent, je demande donc à retirer pour l'instant mon amendement.

M. le PRESIDENT. — L'amendement est retiré.

J'ai reçu un amendement n° 4, déposé par M. Scott-Hopkins, qui consiste à remplacer, dans le cinquième considérant, les mots : « la menace » par les mots : « l'utilisation ».

La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Permettez-moi de présenter l'amendement n° 4 tendant à remplacer, dans le cinquième considérant du projet de recommandation, les mots : « la menace » par les mots : « l'utilisation ».

Le texte aurait beaucoup plus de sens si on employait le mot « utilisation » au lieu du mot « menace ». Nous savons tous qu'on ne peut empêcher une menace, mais qu'on peut empêcher l'utilisation d'une arme.

M. le PRESIDENT. — Quel est l'avis de la commission ?

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — Mr. Scott-Hopkins' case is valid and I recommend the Assembly to accept the amendment.

The PRESIDENT (Translation). — I put Amendment No. 4 to the vote.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

The Amendment is agreed to.

Mr. Scott-Hopkins has tabled Amendment No. 5, proposing the insertion, at the end of the preamble to the draft Recommendation, of a new paragraph :

"Welcoming the decision of the United States Government in lifting their restrictions of military aid to Greece and being encouraged by the announcement last week by the Greek Government of the setting-up in the future of machinery for democratic elections in Greece."

I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I have on the order paper Amendment No. 5, at the end of the preamble to the draft Recommendation, to insert a new paragraph :

"Welcoming the decision of the United States Government in lifting their restrictions of military aid to Greece and being encouraged by the announcement last week by the Greek Government of the setting-up in the future of machinery for democratic elections in Greece."

It has been brought to my notice that my motives might be misinterpreted on this amendment and therefore I do not wish to move it.

The PRESIDENT (Translation). — The Amendment is withdrawn, and consequently the sub-amendment tabled by Mr. Judd and Mr. Molloy likewise becomes inapplicable.

I have also received Amendment No. 6, tabled by Mr. Scott-Hopkins, proposing that, at the end of paragraph 1 of the operative text of the draft Recommendation, the words "and the credibility of the nuclear deterrent" should be replaced by the words :

"and that the nuclear deterrent is maintained at its present level or at the level determined during the SALT negotiations and that a statement of the policy of its use be made by the two nuclear powers, the United Kingdom and the United States of America, which is credible in the circumstances of today."

I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I beg to move Amendment No. 6 in paragraph 1 of the recommendations proper of the draft Recommendation, in line 5, to leave out "and the credibility of the nuclear deterrent" and to insert :

"and that the nuclear deterrent is maintained at its present level or at the level determined during the SALT negotiations and that a statement of the policy of its use be made by the two nuclear powers, the United Kingdom and the United States of America, which is credible in the circumstances of today."

If one reads carefully the words of this part of the Recommendation, one realises that it is talking about numbers of people and saying that these should not be reduced, and so on, the important part being the reference :

"... a satisfactory agreement on mutual and controlled balanced reductions of stationed and indigenous forces which would guarantee the security of Europe...".

I am in agreement with all that, but it seems to me that the words which follow :

"... and the credibility of the nuclear deterrent"

are out of context. Hence my amendment. I am trying to put over the point that the credibility of the use by our governments of the nuclear deterrent, should the situation ever arise, which has been in doubt in the past, should not be in any doubt in future. I myself have no doubt that our governments, should such a moment arise, would have the ability to use the nuclear deterrent but I believe that this credibility has been gravely eroded. I believe that the credibility of the fact that we would have the will to use the deterrent has been eroded. I therefore want to underline the strength of my feeling that the British, American and French Governments

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — La proposition de M. Scott-Hopkins est justifiée et je recommande à l'Assemblée d'approuver l'amendement.

M. le PRESIDENT. — Je mets aux voix l'amendement n° 4.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement est adopté.

M. Scott-Hopkins a déposé un amendement n° 5 qui tend, dans le projet de recommandation, après le dernier considérant, à ajouter un nouveau considérant libellé comme suit :

« Se félicitant de la décision du gouvernement américain de lever les restrictions imposées en matière d'aide militaire à la Grèce et encouragée par l'annonce, faite la semaine dernière, par le gouvernement grec, concernant la mise en place, dans un proche avenir, d'un processus d'organisation d'élections démocratiques en Grèce ».

La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai déposé l'amendement n° 5 tendant à insérer, à la fin du préambule du projet de recommandation, un nouveau paragraphe libellé comme suit :

« Se félicitant de la décision du gouvernement américain de lever les restrictions imposées en matière d'aide militaire à la Grèce et encouragée par l'annonce, faite la semaine dernière, par le gouvernement grec, concernant la mise en place, dans un proche avenir, d'un processus d'organisation d'élections démocratiques en Grèce ».

On m'a signalé que les raisons qui m'ont incité à présenter cet amendement pourraient être mal interprétées, c'est pourquoi je renonce à le présenter.

M. le PRESIDENT. — L'amendement est retiré et, de ce fait, le sous-amendement déposé par MM. Judd et Molloy tombe également.

Sur le paragraphe 1, j'ai également reçu un amendement n° 6 déposé par M. Scott-Hopkins, qui propose, à la fin de la recommandation, de remplacer les mots : « et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire » par les mots :

« , à ce que la force de dissuasion nucléaire soit maintenue à son niveau actuel ou au niveau déterminé au cours des négociations SALT et à ce que les deux puissances nucléaires, le Royaume-Uni et les Etats-Unis, fassent une déclaration concernant les modalités de son emploi, qui soit plausible dans les circonstances actuelles ».

Je donne la parole à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Permettez-moi de présenter l'amendement n° 6 tendant à supprimer, à la cinquième ligne du premier paragraphe du dispositif du projet de recommandation, les mots : « et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire » et à les remplacer par les mots :

« , à ce que la force de dissuasion nucléaire soit maintenue à son niveau actuel ou au niveau déterminé au cours des négociations SALT et à ce que les deux puissances nucléaires, le Royaume-Uni et les Etats-Unis, fassent une déclaration concernant les modalités de son emploi, qui soit plausible dans les circonstances actuelles ».

Si on lit attentivement le texte de cette partie de la recommandation, on constate qu'il mentionne des effectifs et déclare que leur nombre ne doit pas être réduit, etc., et que c'est le passage suivant qui est la partie importante du paragraphe :

« ...un accord satisfaisant sur des réductions mutuelles et équilibrées des forces stationnées et des forces autochtones qui garantirait la sécurité de l'Europe... ».

J'approuve le libellé, mais il me semble que l'expression :

« ... et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire »

ne correspond pas au contexte. D'où mon amendement. J'essaie d'indiquer qu'en cas de nécessité, la crédibilité du recours par nos gouvernements à la force de dissuasion nucléaire, qui a été mise en doute dans le passé, ne devrait plus faire l'objet d'aucun doute à l'avenir. Je crois, pour ma part, que si un tel cas survenait, nos gouvernements seraient indubitablement en mesure d'utiliser la force de dissuasion nucléaire, mais la plausibilité d'une telle éventualité me paraît être gravement compromise. On s'imagine bien moins, je crois, que nous ayons la volonté d'utiliser la force de dissuasion. C'est pourquoi je voudrais souligner que les gouvernements bri-

Mr. Scott-Hopkins (continued)

would, should the occasion arise, use nuclear weapons to deter aggression. That is my purpose.

I am not trying to ask for laying down of the terms. You do not have to tell your enemy how and when you would use it, but what I want to insist upon is the credibility of the fact that our leaders in France, the United States and in my country, should the occasion arise, would take that dreadful decision in the interests of saving mankind. I beg to move.

The PRESIDENT (Translation). — What is the opinion of the Committee ?

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I wonder perhaps whether some misunderstanding has arisen. I think the words "and the credibility of the nuclear deterrent" in paragraph 1 have a certain connection with the preceding parts of the paragraph. To give one example: should there be such substantial reductions of American forces that only nominal American forces remained, inevitably in the political and psychological sense the credibility of the nuclear deterrent would be undermined. That is in fact what this paragraph is referring to. For that reason the words "and the credibility of the nuclear deterrent" have importance in the present formulation of the paragraph and therefore I would like to retain them.

On the other hand, I would have objections to the formulations which Mr. Scott-Hopkins suggests. I wonder how we would interpret his words about the policy on the use of the nuclear deterrent by the United Kingdom and the United States of America; the nuclear policy of the Alliance has already been stated, especially in the communiqués of the Nuclear Planning Group. I find it difficult to know what could be added. The element of uncertainty for the opponent is a major element in the nuclear deterrent. For all these reasons I would like to recommend to the Assembly not to adopt this amendment.

The PRESIDENT (Translation). — Following this statement, I put to the vote, by sitting and standing, Amendment No. 6 tabled by Mr. Scott-Hopkins.

(A vote was then taken by sitting and standing)

Amendment No. 6 is not agreed to.

We now come to Amendment No. 1 tabled by Mr. Peel and Mr. van der Stoel.

I shall read it out :

After paragraph 1 of the operative text of the draft Recommendation, insert the following new paragraph :

"Should call for the publication by the North Atlantic Council of a report embodying the conclusions of the study on allied defence in the '70s when adopted by the Defence Planning Committee ;".

At the beginning of the present paragraph 2 (which becomes paragraph 3), delete the words :

"Should initiate, immediately after the adoption by the Defence Planning Committee of the conclusions of the study on allied defence in the '70s, a high-level review..."

and insert :

"Should initiate immediately thereafter a high-level review..."

I call Mr. van der Stoel.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I move the following amendment :

After paragraph 1 of the operative text of the draft Recommendation, insert the following new paragraph :

"Should call for the publication by the North Atlantic Council of a report embodying the conclusions of the study on allied defence in the '70s when adopted by the Defence Planning Committee ;".

At the beginning of the present paragraph 2 (which becomes paragraph 3), delete the words :

"Should initiate, immediately after the adoption by the Defence Planning Committee of the conclusions of the study on allied defence in the '70s, a high-level review..."

and insert :

"Should initiate immediately thereafter a high-level review..."

Mr. Peel and I have moved this amendment because we think it important for public opinion and for parliamentarians who try to follow NATO events in full to come to the main conclusions on allied defence in the seventies. For this reason we suggest that, at any rate, the conclusions of the report should be made public. In the

M. Scott-Hopkins (suite)

tannique, américain et français seraient prêts à utiliser les armes nucléaires pour décourager une agression éventuelle. Tel est le but de mon amendement.

Je ne vous demande pas de définir des conditions d'emploi. On ne dit pas à un ennemi comment et quand on va intervenir. Ce que je désire faire ressortir, c'est que les dirigeants français, américains et britanniques peuvent, en cas de besoin, prendre cette terrible décision s'il s'agit de sauver l'humanité. Je me permets donc de déposer cet amendement.

M. le **PRESIDENT**. — Quel est l'avis de la commission ?

M. van der **STOEL** (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je me demande s'il n'y a pas un malentendu. Je pense que le membre de phrase : « et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire » au paragraphe 1 se rattache à ce qui précède. Je dirai, à titre d'exemple, que si les réductions des forces américaines allaient jusqu'à rendre leur présence purement symbolique, la crédibilité politique et psychologique du recours à la force de dissuasion s'effriterait. Tel est le sens de ce paragraphe. Le membre de phrase « et la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire » a donc son importance dans le libellé actuel du paragraphe ; c'est pourquoi j'aimerais le conserver.

Par ailleurs, j'ai des objections à formuler contre le texte que suggère M. Scott-Hopkins. Je me demande comment nous devons interpréter ce qu'il dit de la politique de dissuasion nucléaire du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique ; la politique nucléaire de l'Alliance a déjà été définie, notamment dans les communiqués du Groupe des plans nucléaires. Je vois difficilement ce qu'on y pourrait ajouter. L'élément d'incertitude même pour l'adversaire fait partie intégrante de la dissuasion nucléaire. Pour toutes ces raisons, je recommande à l'Assemblée de ne pas adopter cet amendement.

M. le **PRESIDENT**. — Après cette déclaration, je mets aux voix, par assis et levé, l'amendement n° 6 présenté par M. Scott-Hopkins.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement n° 6 n'est pas adopté.

Nous en arrivons maintenant à l'amendement n° 1, déposé par MM. Peel et van der Stoel.

J'en donne lecture :

Dans le projet de recommandation, après le paragraphe 1 du dispositif, insérer le nouveau paragraphe suivant :

« Demandent la publication, par le Conseil de l'Atlantique nord, d'un rapport exposant les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 lorsque celle-ci aura été adoptée par le Comité des plans de défense ».

Au début de l'ancien paragraphe 2 (devenu le paragraphe 3), remplacer les mots :

« Suscitent, immédiatement après l'adoption par le Comité des plans de défense des conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970, la révision à un échelon élevé... »

par les mots :

« Suscitent, immédiatement après, la révision à un échelon élevé... ».

La parole est à M. van der Stoel.

M. van der **STOEL** (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je propose l'amendement ci-après :

Dans le projet de recommandation, après le paragraphe 1 du dispositif, insérer le nouveau paragraphe suivant :

« Demandent la publication, par le Conseil de l'Atlantique nord, d'un rapport exposant les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 lorsque celle-ci aura été adoptée par le Comité des plans de défense ».

Au début de l'ancien paragraphe 2 (devenu le paragraphe 3), remplacer les mots :

« Suscitent, immédiatement après l'adoption par le Comité des plans de défense des conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970, la révision à un échelon élevé... »

par les mots :

« Suscitent, immédiatement après, la révision à un échelon élevé... ».

M. Peel et moi-même présentons cet amendement parce que, selon nous, il importe que l'opinion publique et les parlementaires qui s'efforcent de suivre de près les affaires de l'O.T.A.N. connaissent l'essentiel des conclusions concernant la défense alliée dans les années 1970. C'est pourquoi nous suggérons que, comme dans le cas de

Mr. van der Stoel (continued)

past, the conclusions of other NATO studies have also been made public. For this reason we have suggested the additions to the text, and I should like to recommend to the Assembly the adoption of this amendment.

The PRESIDENT (Translation). — I presume that you have been speaking in your capacity as Rapporteur and not solely as the joint author of the amendment ?

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — This has not been discussed in the Defence Committee. This is a thought which came up afterwards, therefore I had no opportunity to consult the Committee, and so it is a matter moved by Mr. Peel and myself, and I cannot speak in my capacity as Rapporteur in recommending this amendment.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone wish to speak against the amendment ?...

Mr. de STEXHE (*Belgium*) (Translation). — I am not asking to speak against the amendment, Mr. President, but simply to request a clarification.

The wording of the amendment reads, literally, "in the '70s".

As far as I am concerned, I should understand this better if the wording were to be: "in the year 1970" or else: "in 1970 and subsequent years".

But what is this particular wording meant to convey ? Will the report deal with the situation in 1970 or will it cover a longer period ?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. van der Stoel.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I regret that Mr. de Stexhe did not quite follow. It is colloquial in NATO to speak about "allied defence in the '70s". For this reason we have adopted this text.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Draeger.

Mr. DRAEGER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I am not entirely happy with the amendment moved by my friends, Mr. Peel and Mr. van der Stoel, on this point. Nevertheless, I shall not vote against it.

Let me explain why I am not happy about it. We do not know whether and when such a report will be published. I doubt very much whether a report of this kind can be made available to the general public. The important thing for me as a member of parliament is that I would prefer not to learn the views of this Planning Committee from my daily newspaper. I think it would be far more proper — and I am asking that this be done — if the report were first circulated to members of the Assembly, and in particular to members of the Committee on Defence Questions and Armaments.

I feel this amendment is an anachronism, and rather out-of-place. However, I shall not be voting against it. I wanted merely to make my objections known and to say that I would have preferred to see something rather different.

The PRESIDENT (Translation). — I put Amendment No. 1 by Mr. Peel and Mr. van der Stoel to the vote by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The Amendment is adopted.

Mr. Scott-Hopkins has tabled Amendment No. 7.

I shall read it out :

At the end of paragraph 2 of the operative text of the draft Recommendation, insert :

"and to reviewing the working of the two specialised committees of experts, the Standing Armaments Committee and the Agency for the Control of Armaments, who have been charged with these tasks for years and whose achievements in these fields are in question".

I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I beg to move Amendment No. 7 which proposes that, at the end of paragraph 2 of the operative text of the draft Recommendation, we insert :

"and to reviewing the working of the two specialised committees of experts, the Standing Armaments Committee and the Agency for the Control of Armaments, who have been charged with these tasks for years and whose achievements in these fields are in question".

M. van der Stoel (suite)

précédents rapports de l'O.T.A.N., les conclusions au moins de celui-ci soient rendues publiques. C'est ce que vise notre amendement que je recommande à l'Assemblée d'adopter.

M. le PRÉSIDENT. — Je suppose que vous avez pris la parole en tant que rapporteur et non uniquement comme coauteur de l'amendement.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — La Commission de défense n'en a pas discuté. L'idée en ayant été soulevée après sa réunion, je n'ai pas eu la possibilité de la consulter. Ce n'est donc pas en qualité de rapporteur que je recommande l'adoption de cet amendement dont seuls M. Peel et moi-même revendiquons la paternité.

M. le PRÉSIDENT. — Quelqu'un demande-t-il la parole contre l'amendement ?...

M. de STEXHE (*Belgique*). — Je ne demande pas la parole contre l'amendement, M. le Président, mais simplement pour une précision.

Dans l'amendement, on dit textuellement : « dans les années 1970 ».

Pour ma part, je comprendrais plutôt que l'on indique : « dans l'année 1970 », ou alors : « dans les années 1970 et suivantes ».

Mais que vise-t-on particulièrement ? Est-ce le rapport sur la situation de l'année 1970 ou celui d'une période plus longue ?

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. van der Stoel.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je crains que M. de Stexhe ne sache pas que l'expression « défense alliée dans les années 1970 » est courante à l'O.T.A.N. et que c'est pour cela que nous l'avons reprise ici.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Draeger.

M. DRAEGER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je ne suis pas exactement enchanté de l'amendement formulé par M. Peel et M. van der Stoel. Je ne m'y opposerai pas pour autant.

Je vous dirai cependant pourquoi je n'en suis pas satisfait. Nous ignorons si le rapport envisagé sera établi et, dans l'affirmative, à quel moment il paraîtra. En outre, il est très douteux que ce rapport puisse être destiné au grand public. En tant que parlementaire, je préférerais ne pas être informé des vues de ce Comité des plans de défense par l'intermédiaire de la presse quotidienne. J'estimerais beaucoup plus approprié, et je demanderais, que ce rapport soit communiqué en premier lieu aux membres de l'Assemblée de l'U.E.O., notamment à ceux de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

A vrai dire, cet amendement me semble anachronique et un peu déplacé. Je ne voterai pas contre, mais j'ai voulu vous faire part de mes réserves ; j'aurais préféré une autre formule.

M. le PRÉSIDENT. — Je mets aux voix, par assis et levé, l'amendement n° 1 de MM. Peel et van der Stoel.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement est adopté.

M. Scott-Hopkins a déposé un amendement n° 7.

J'en donne lecture :

Dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 2 du dispositif, ajouter les mots :

« et de réexaminer le fonctionnement des deux comités d'experts spécialisés — le Comité Permanent des Armements et l'Agence pour le Contrôle des Armements — qui sont chargés de ces tâches depuis des années et dont les réalisations dans ces domaines sont mises en question ».

La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Permettez-moi de présenter l'amendement n° 7 qui tend à ajouter, dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 2 du dispositif, les mots :

« et de réexaminer le fonctionnement des deux comités d'experts spécialisés — le Comité Permanent des Armements et l'Agence pour le Contrôle des Armements — qui sont chargés de ces tâches depuis des années et dont les réalisations dans ces domaines sont mises en question ».

Mr. Scott-Hopkins (continued)

As the Assembly will know, the Standing Armaments Committee and the Agency for the Control of Armaments are two specialised organs of WEU which were set up 15 years ago with certain statutory duties. This is neither the time nor the place to discuss their activities except to point out that paragraph 2, albeit in a NATO context, sets out almost exactly the functions of these two committees.

I suggest that these committees should be looked into with a view to seeing what success they have had. Serving on them are highly skilled and hard-working people who, I am sure, have done excellent work within the context of what they have been told to do. However, they have probably been frustrated in carrying out their functions by the member countries who have found it difficult to allow them to carry out the jobs laid down for them in the original WEU treaty. Nevertheless, we have these two committees charged with almost exactly the tasks set out in paragraph 2.

It seemed to me, on reflection, that this would be an ideal opportunity to review the work of the two committees. I believe that those serving on the committees, who have great expertise, would like their work to be examined and would want people to assess what they have been doing, with a view to deciding whether they should be allowed to continue.

The PRESIDENT (Translation). — What is the opinion of the Committee?

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I sympathise with Mr. Scott-Hopkins when he says that the Standing Armaments Committee and the Agency for the Control of Armaments should have a bigger task. At the same time, there are three arguments against adopting his amendment.

First, we have to take into account the fact that the Defence Committee is in the process of studying a report by Mr. Vedovato dealing with these kinds of questions. Unfortunately, Mr. Vedovato was unable to be present at the last meeting of the Defence Committee, with the result that the Committee was not able to complete its discussions and the subject could not be introduced into this part-session of the Assembly. However, the Committee is discussing and study-

ing the subject and, in view of that, I do not think that it would be wise to accept an amendment in a context which is not very relevant to it.

My second objection is that, even if Mr. Vedovato's report were not included in the future work programme of the Committee, I imagine that this matter would be raised in the reply to the Annual Report of the Council.

Mention is made of the Agency for the Control of Armaments in this paragraph. However, I do not see what the Agency has to do with it.

For these reasons, I recommend that the Assembly should not accept this amendment.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — My purpose is to get the subjects away from the Defence Committee so that the Council of Ministers might look at the functions of the two committees in the context of the Recommendation which is put forward. That is why I reject the Rapporteur's advice, and I ask the Assembly to do the same.

The PRESIDENT (Translation). — I put Amendment No. 7 by Mr. Scott-Hopkins to the vote by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The Amendment is not adopted.

Mr. Scott-Hopkins has tabled Amendment No. 8.

I shall read it out :

At the end of paragraph 3 of the operative text of the draft Recommendation, leave out from "the terms of reference" to the end of the paragraph.

I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I beg to move Amendment No. 8, which proposes that, at the end of paragraph 3 of the operative text of the draft Recommendation, we leave out from "the terms of reference" to the end of the paragraph.

It seems extraordinary to me that the sentence should appear in this paragraph. If there are to be discussions between the NATO powers and the Warsaw Pact countries, the whole subject should be covered by the organ proposed to be set up

M. Scott-Hopkins (suite)

L'Assemblée n'ignore pas que le Comité Permanent des Armements et l'Agence pour le Contrôle des Armements sont deux organes spécialisés de l'U.E.O. chargés, depuis leur création il y a quinze ans, de certaines tâches statutaires. Ce n'est ni le moment ni le lieu d'en examiner le fonctionnement sinon pour faire observer que le paragraphe 2 énumère presque exactement, encore qu'en les replaçant dans le contexte de l'O.T.A.N., les tâches confiées à ces deux comités.

Je propose que ces comités fassent l'objet d'un examen tendant à déterminer les résultats de leurs travaux. Leurs membres sont des gens extrêmement qualifiés et actifs qui ont, j'en suis persuadé, accompli un excellent travail dans le cadre de leur mandat. Leurs activités ont sans doute été entravées par les Etats membres qui hésitaient à leur permettre d'accomplir les tâches prévues, à l'origine, dans le Traité de l'U.E.O. Il n'en demeure pas moins qu'il existe déjà deux comités chargés presque exactement des fonctions énoncées au paragraphe 2.

A la réflexion, il m'a semblé que ce serait à l'occasion rêvée d'en réexaminer les travaux. Les membres fort compétents de ces comités souhaiteraient sûrement que l'examen ait lieu et qu'une décision soit prise quant à la poursuite de leur activité.

M. le PRESIDENT. — Quel est l'avis de la commission ?

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je partage tout à fait l'avis de M. Scott-Hopkins sur la nécessité de confier une tâche plus importante au Comité Permanent des Armements et à l'Agence pour le Contrôle des Armements. En même temps, trois arguments semblent s'opposer à l'adoption de son amendement.

D'abord, il faut se rendre compte que la Commission de défense est en train d'étudier un rapport de M. Vedovato sur ce genre de question. Comme M. Vedovato n'a malheureusement pas pu assister à la dernière réunion de la Commission de défense, cette dernière n'a pu mettre un point final au débat, ni inscrire la question à l'ordre du jour de cette partie de la session de l'Assemblée. Mais elle continue d'étudier le problème et je ne pense pas qu'il soit sage d'adopter

un amendement dans un contexte qui ne lui convient guère.

Ensuite, même si le rapport de M. Vedovato n'était pas inscrit au programme de travail futur de la commission, la question serait, j'imagine, soulevée dans la réponse au rapport annuel du Conseil.

Enfin, l'Agence pour le Contrôle des Armements est citée dans l'alinéa à l'étude et je ne vois pas ce qu'elle vient faire ici.

Je recommande donc à l'Assemblée de repousser l'amendement.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Ce que je cherche, c'est à décharger de ces problèmes la Commission de défense pour permettre au Conseil des Ministres de réexaminer le fonctionnement des deux comités dans le contexte du projet de recommandation. C'est pourquoi je rejette l'avis du rapporteur et demande à l'Assemblée de faire de même.

M. le PRESIDENT. — Je mets aux voix, par assis et levé, l'amendement n° 7 de M. Scott-Hopkins.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement n'est pas adopté.

M. Scott-Hopkins a déposé un amendement n° 8.

J'en donne lecture :

Dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 3 du dispositif, supprimer la dernière phrase commençant par les mots : « Les questions... ».

La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Permettez-moi de présenter l'amendement n° 8 qui tend à supprimer, à la fin du paragraphe 3 du dispositif, la dernière phrase commençant par les mots : « Les questions... ».

Il me semble extraordinaire que cette phrase figure dans ce paragraphe. Si des discussions devaient avoir lieu entre les pays membres de l'O.T.A.N. et ceux du Pacte de Varsovie, l'ensemble du problème devrait être confié à l'orga-

Mr. Scott-Hopkins (continued)

to carry out this function. It seems quite wrong that the sentence which I attempt to delete should exclude those subjects now being discussed bilaterally between the Federal Republic of Germany and certain Warsaw Pact countries. For that reason, I propose the exclusion of these words from the draft Recommendation.

The PRESIDENT (Translation). — What is the opinion of the Committee ?

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — As this is an important and delicate subject, perhaps I should remind the Assembly of the operative paragraph. In paragraph 3 we talk about

“... permanent machinery for consultation between the members of NATO, the Warsaw Pact and the non-aligned European countries, as proposed in the North Atlantic Council communiqué of 27th May 1970”.

The final sentence reads :

“The terms of reference of such consultative machinery should exclude those subjects now being discussed bilaterally between the Federal Republic and certain Warsaw Pact countries”.

I remember clearly the discussions that we have had on this subject with our German colleagues in the Committee.

I feel that we should retain these words in the operative paragraph. If Mr. Scott-Hopkins's amendment were carried, inevitably the impression would be created that this Assembly was in favour of including the subjects now under discussion between the Federal Republic and various Warsaw Pact countries in the framework of the discussions proposed for the consultative machinery which might be set up at the future European security conference. Personally, I think that that would be highly undesirable and, therefore, I strongly recommend that the Assembly should not adopt this proposal.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I ask the Assembly to reconsider that. The Rap-

porteur suggests that because consultations and negotiations are going on between one member country and certain Warsaw Pact countries, that member country's negotiations should be excluded from the consultative machinery which is to be set up. However, I am sure that, at the moment, my own country is in negotiation with some of the Warsaw Pact countries on some subject or other. I am equally sure that the same will apply to other member countries.

I find it quite inconceivable that the Rapporteur's argument should be accepted. I think that we are making a mountain out of a molehill, and therefore I suggest that my amendment should be accepted.

The PRESIDENT (Translation). — I call the Rapporteur.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I find it very difficult to follow Mr. Scott-Hopkins' reasoning. The operative paragraph refers to subjects now being discussed bilaterally between the Federal Republic and certain Warsaw Pact countries. I do not see why they ought to be the subject of discussions in the framework of a general European discussion on problems of European security. These are specific matters which have to be settled between the Federal Republic and the various members of the Warsaw Pact. They are completely out of place in the framework of general consultative machinery negotiations on problems of European security.

The PRESIDENT (Translation). — I put Amendment No. 8 by Mr. Scott-Hopkins to the vote by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The amendment is not adopted.

In amendment No. 9, Mr. Scott-Hopkins proposes that, at the end of paragraph 4 of the operative text of the draft Recommendation, the following words should be inserted :

“and should consult with the other European nuclear powers, France and the United Kingdom, with a view to their formal participation in the final agreement”.

I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I beg to move Amendment No. 9 :

M. Scott-Hopkins (suite)

nisme que l'on projette de créer à cette fin. Il semble illogique que les questions qui font actuellement l'objet de discussions bilatérales entre la République Fédérale d'Allemagne et certains pays du Pacte de Varsovie soient exclues de sa compétence, ainsi que le propose la phrase que j'essaie de faire supprimer. D'où ma proposition visant à l'exclure du projet de recommandation.

M. le PRESIDENT. — Quel est l'avis de la commission ?

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Etant donné qu'il s'agit d'un sujet important et délicat, il convient peut-être que je rappelle à l'Assemblée le texte du dispositif. Au paragraphe 3, nous mentionnons un

« ...mécanisme permanent de consultation entre les membres de l'O.T.A.N., les membres du Pacte de Varsovie et les pays européens non alignés, comme l'a proposé le communiqué du Conseil de l'Atlantique nord du 27 mai 1970 ».

La dernière phrase est libellée comme suit :

« Les questions qui font actuellement l'objet d'entretiens bilatéraux entre la République fédérale et certains pays du Pacte de Varsovie ne devraient pas être de la compétence de ce mécanisme de consultation ».

Je me rappelle parfaitement les discussions que nous avons eues à ce sujet avec nos collègues allemands de la commission.

J'estime que nous devons maintenir cette phrase dans ce paragraphe du dispositif. Si l'amendement de M. Scott-Hopkins était adopté, on aurait inévitablement l'impression que l'Assemblée est favorable à ce que les sujets actuellement débattus entre la République Fédérale d'Allemagne et divers pays du Pacte de Varsovie entrent dans le cadre des discussions tenues au sein du mécanisme consultatif susceptible d'être créé à la future conférence sur la sécurité européenne. Personnellement, je pense que cela serait tout à fait indésirable et, par conséquent, je recommande vivement à l'Assemblée de ne pas adopter cette proposition.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je demande à l'Assemblée de recon-

sidérer la question. Le rapporteur estime que, comme des consultations et des négociations sont en cours entre un pays membre et certains pays du Pacte de Varsovie, les négociations avec ce pays membre devraient être exclues du mécanisme consultatif à créer. Or, je suis certain que mon propre pays poursuit, en ce moment, des négociations avec certains pays du Pacte de Varsovie sur un sujet ou un autre. Je suis sûr qu'il en est de même pour d'autres pays membres.

Je trouve inconcevable que l'on accepte l'argument du rapporteur. J'estime que nous faisons une montagne d'une question simple et je suggère que l'on adopte mon amendement.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. le rapporteur.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). J'ai beaucoup de mal à suivre le raisonnement de M. Scott-Hopkins. Ce paragraphe du dispositif évoque des sujets qui font actuellement l'objet de discussions bilatérales entre la République Fédérale d'Allemagne et certains pays du Pacte de Varsovie. Je ne vois pas pourquoi ils devraient être examinés dans le cadre d'une discussion européenne générale sur les problèmes de la sécurité européenne. Il s'agit de questions bien déterminées à régler entre la République fédérale et les divers membres du Pacte de Varsovie. Elles sont complètement étrangères aux négociations qui seraient menées dans le cadre d'un mécanisme de consultation générale sur les problèmes de la sécurité européenne.

M. le PRESIDENT. — Je mets aux voix, par assis et levé, l'amendement n° 8 de M. Scott-Hopkins.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement n'est pas adopté.

Par un amendement n° 9, M. Scott-Hopkins propose, à la fin du paragraphe 4 du dispositif du projet de recommandation, d'ajouter les mots :

« et engagent des consultations avec les autres puissances nucléaires européennes, la France et le Royaume-Uni, en vue de les faire participer officiellement à l'accord définitif ».

La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Permettez-moi de présenter l'amendement n° 9 :

Mr. Scott-Hopkins (continued)

At the end of paragraph 4 of the operative text of the draft Recommendation, insert :

"and should consult with the other European nuclear powers, France and the United Kingdom, with a view to their formal participation in the final agreement".

My purpose in this amendment is to associate my country and France with whatever arrangements are eventually arrived at through the SALT talks between the United States of America and the USSR. It is surely right that for the future of Europe all nuclear powers agree to these matters should agreement be reached in the future between the two great super powers.

The PRESIDENT (Translation). — What is the opinion of the Committee ?

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — We must take into account the fact that there are very extensive consultations almost continuously between the United States and its NATO allies on the SALT negotiations. I betray no secret when I say there is general satisfaction about the degree of consultation by the United States on the SALT negotiations. There is therefore in my view no need to ask for consultations with two powers in particular. That covers the first part of the amendment.

As to the formal participation of France and the United Kingdom in any final agreement that might be reached in SALT, it is of course theoretically possible that an ultimate agreement in the SALT talks will include the nuclear forces of France and Britain and so, automatically, France and Britain will be partners in the agreement. It will thus not be necessary to specify this in the text of the recommendation. On the other hand — and this is the more likely development in my view — any agreement reached in the SALT talks might cover only American and Russian nuclear strategic forces.

In these circumstances, I see no necessity for France and the United Kingdom to participate formally in the final agreement. The Assembly would do better, therefore, not to accept the amendment.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — It appears to me that everything Mr. van der

Stoel has said supports what I have proposed. There appears to be no disagreement between us on this matter. I do not believe the Recommendation as it stands is sufficiently clear in underlining consultation with, and the formal participation of, France and the United Kingdom.

I do not insist that the amendment should be put to the vote as I think the intention of Mr. van der Stoel and my own intention are the same. I merely want it underlined that it is important in my view that the United Kingdom and France should be formal participants if and when final agreement is reached in the SALT talks between the United States and Russia.

If the Rapporteur insists, I will, of course, withdraw the amendment. However, this would in my view be a pity because the Assembly would do better to add the words suggested in the amendment to the existing recommendation.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. van der Stoel.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — Yes, I insist : I would like to see the amendment withdrawn.

The PRESIDENT (Translation). — Do you withdraw your amendment, Mr. Scott-Hopkins ?

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I withdraw the amendment.

The PRESIDENT (Translation). — As the amendment has been withdrawn, I put to the vote the draft Recommendation as a whole.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is adopted unanimously*¹.

1. See page 21.

M. Scott-Hopkins (suite)

Dans le projet de recommandation, à la fin du paragraphe 4 du dispositif, ajouter les mots :

« et engagent des consultations avec les autres puissances nucléaires européennes, la France et le Royaume-Uni, en vue de les faire participer officiellement à l'accord définitif ».

Le but de mon amendement est d'associer mon pays et la France à tous les arrangements qui pourraient résulter des entretiens SALT entre les Etats-Unis d'Amérique et l'U.R.S.S. Il n'est que juste pour l'avenir de l'Europe que, si un accord devait être conclu plus tard entre les deux supergrands, toutes les puissances nucléaires y souscrivent.

M. le PRESIDENT. — Quel est l'avis de la commission ?

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Nous ne devons pas oublier que des consultations très approfondies ont lieu presque continuellement entre les Etats-Unis et leurs alliés de l'O.T.A.N. sur les négociations SALT. Je ne trahis aucun secret en disant que la manière dont les Etats-Unis nous consultent au sujet de ces négociations est généralement appréciée. Je ne pense donc pas qu'il faille demander des consultations avec deux puissances en particulier. Voilà pour la première partie de l'amendement.

Quant à la participation officielle de la France et du Royaume-Uni à tout accord final qui pourrait découler des négociations SALT, il est théoriquement possible qu'il englobe les forces nucléaires de la France et de la Grande-Bretagne, auquel cas la France et la Grande-Bretagne seraient automatiquement parties à l'arrangement, et il ne serait pas nécessaire de le spécifier dans le texte de la recommandation. A mon avis, il est cependant beaucoup plus probable qu'un accord dérivé des négociations SALT ne porterait que sur les forces stratégiques nucléaires américaines et soviétiques.

Dans ces conditions, je ne vois pas la nécessité pour la France et le Royaume-Uni de participer officiellement à l'accord final. C'est pourquoi l'Assemblée ferait mieux de ne pas accepter l'amendement.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Il me semble que tout ce qu'a dit

M. van der Stoel va dans le sens de ma proposition. Il n'y a, semble-t-il, aucun désaccord entre nous à ce sujet. Je pense que, sous sa forme actuelle, la recommandation ne précise pas suffisamment la nécessité de consultation avec la France et le Royaume-Uni ni de leur participation officielle.

Je n'insiste pas pour que l'amendement soit mis aux voix puisque je crois que les intentions de M. van der Stoel et les miennes sont les mêmes. Je tiens uniquement à souligner qu'il importe, à mon avis, que le Royaume-Uni et la France participent officiellement à l'accord final susceptible d'être conclu entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique à la suite des entretiens SALT.

Si le rapporteur insiste, je retirerai naturellement l'amendement. Je crois néanmoins que cela serait regrettable : l'Assemblée ferait mieux d'ajouter au texte actuel de la recommandation le passage que j'ai proposé.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. van der Stoel.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Oui, j'insiste ; j'aimerais que l'amendement soit retiré.

M. le PRESIDENT. — Retirez-vous l'amendement, M. Scott-Hopkins ?

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je retire mon amendement.

M. le PRESIDENT. — L'amendement étant retiré, je mets aux voix l'ensemble du projet de recommandation.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité*¹.

1. Voir page 21.

The President (continued)

We shall now consider the draft Order proposed by the Committee.

In Amendment No. 2, Mr. Peel, Mr. van der Stoel and Mr. Draeger propose deleting the first paragraph of the preamble to the draft Order and inserting the following :

"Believing that the whole concept of individual defence efforts should be subjected to a high-level review in the framework of the North Atlantic Council, once the conclusions of the study on allied defence in the '70s have been adopted by the Defence Planning Committee ;".

I call Mr. van der Stoel.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I move Amendment No. 2 :

Delete the first paragraph of the preamble to the draft Order and insert the following :

"Believing that the whole concept of individual defence efforts should be subjected to a high-level review in the framework of the North Atlantic Council, once the conclusions of the study on allied defence in the '70s have been adopted by the Defence Planning Committee ;".

The sole object of the amendment is to bring the text of the draft Order in line with the comparable paragraph in the text of the recommendation the Assembly has just passed.

The PRESIDENT (Translation). — Are there any objections to the draft Order thus amended ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Order is adopted unanimously*¹.

I must remind you that, at the end of this Sitting, a tribute will be paid in this hall by your President to the Secretary-General of WEU, Mr. Iweins d'Eeckhoutte, who has reached the age of retirement.

I invite you to remain in the hall to attend this ceremony.

(*Mr. Radies, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Bettiol*)

1. See page 23.

4. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971

(Doc. 520)

Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1969 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts

(Doc. 519 and Addendum)

(*Presentation of the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Docs. 520 and 519 and Addendum*)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the presentation of and debate on the reports tabled on behalf of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and the votes on the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971, Document 520, and on the accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1969, Document 519 and Addendum.

I call Mr. Berthet, Chairman and Rapporteur of the Committee.

Mr. BERTHET (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have the honour once again this year, as Chairman of the Committee on Budgetary Affairs and Administration, to present the accounts for the past financial year and the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the coming financial year.

In all our parliaments, draft budgets are of great importance owing to the debates to which they very often give rise. In this Assembly I shall, very fortunately, have to speak neither of major budgetary increases nor, above all, of a deficit. As you have certainly already noted, Document 519 contains the accounts of the Assembly for the financial year 1969 — which show a surplus of 127,520 francs, representing 4/17ths of the 1969 budget — together with the External Auditor's report and that of the President of the Assembly.

My task is therefore not very difficult, since you will readily have realised that the expenditures submitted for your approval were essential in order to ensure the smooth functioning of our organisation and the expansion necessary for the complete fulfilment of its task.

M. le Président (suite)

Nous allons maintenant examiner le projet de directive proposé par la commission.

Par un amendement n° 2, MM. Peel, van der Stoel et Draeger proposent de remplacer le premier considérant par le texte suivant :

« Estimant que tout le concept des efforts individuels européens en matière de défense devrait être revu à un échelon élevé, dans le cadre du Conseil de l'Atlantique nord, une fois que les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 auront été adoptées par le Comité des plans de défense ».

La parole est à M. van der Stoel.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je présente l'amendement n° 2 :

Dans le projet de directive, remplacer le premier considérant par le texte suivant :

« Estimant que tout le concept des efforts individuels européens en matière de défense devrait être revu à un échelon élevé, dans le cadre du Conseil de l'Atlantique nord, une fois que les conclusions de l'étude sur la défense alliée dans les années 1970 auront été adoptées par le Comité des plans de défense ».

Le seul but de cet amendement est d'harmoniser le texte du projet de directive avec le paragraphe correspondant du texte de la recommandation que l'Assemblée vient d'adopter.

M. le PRÉSIDENT. — Il n'y a pas d'opposition au projet de directive ainsi amendé ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de directive est adopté à l'unanimité*¹.

Je dois vous rappeler qu'à l'issue de cette séance, un hommage sera rendu dans cette salle par votre Président au secrétaire général de l'U.E.O., M. Iweins d'Eeckhoutte, atteint par la limite d'âge.

J'invite nos collègues à demeurer dans l'hémicycle pour assister à cette cérémonie.

(*M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Bettiol au fauteuil présidentiel*)

1. Voir page 23.

4. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971

(Doc. 520)

Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs

(Doc. 519 et Addendum)

(*Présentation des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Docs. 520, 519 et Addendum*)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion des rapports déposés au nom de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et les votes sur le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971, Document 520, et sur les comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969, Document 519 et Addendum.

La parole est à M. Berthet, président et rapporteur de la commission.

M. BERTHET (*Italie*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, l'honneur m'incombe, cette année encore, en ma qualité de président de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, de vous présenter les comptes de l'exercice écoulé et le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour le prochain exercice.

Dans tous nos parlements, les projets de budget revêtent toujours une très grande importance par les discussions que, très souvent, ils provoquent. Dans cette assemblée, fort heureusement, je ne vous parlerai ni de grandes augmentations budgétaires ni, surtout, de déficit. Comme vous avez certainement déjà pu le constater, le Document 519 contient les comptes de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969, qui se soldent par un excédent de 127.520 francs, somme qui représente les quatre dix-septièmes du budget de 1969, ainsi que le rapport du Commissaire aux comptes et celui du Président de l'Assemblée.

Ma tâche n'est donc pas très difficile, car vous avez pu aisément vous rendre compte que les dépenses soumises à votre approbation étaient nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de notre organisme ainsi que son développement dans l'exercice complet de ses attributions.

Mr. Berthet (continued)

Ladies and Gentlemen, the document you now have before you, it is my duty to point out, was carefully prepared and drafted by the staff of the Office of the Clerk of the Assembly, examined in detail by the Committee of Budgetary Experts of the Council, approved by the Committee on Budgetary Affairs and Administration, and finally adopted by the Presidential Committee as a whole.

In my view — and I think you will agree with me in this — it is my duty to convey officially my own thanks, those of my Committee, of the Presidential Committee and of the Assembly, to the Clerk of the Assembly and all his staff. It is indeed due to their sense of responsibility, their careful work, their devotion and their concern for the safeguard of our budget, that our various efforts have been crowned with reasonably satisfactory results.

The budget estimates for the 1971 financial year total 3,107,000 francs, representing an increase of 3.10 % over the real budget for the financial year 1970. You will find on pages 11 and 13 of Document 520 details of the reasons for this increase.

This draft budget may be regarded as a continuation of the budget for the previous financial year, and the increases it contains are simply due to the rise in the cost of living.

The Committee on Budgetary Affairs and Administration thought it wise, as I have just said, to present a budget which is a continuation of the previous one. Naturally, however, the Assembly reserves the right, if necessary, to present a supplementary budget in the course of the year. From a comparison of the budgets and although there are grounds for thinking that the total appropriation figure will not be exceeded in 1970, it will be seen that provision has nevertheless been made for increases in the appropriation for 1971 — 91,200 francs as against the amount for 1970 — principally to take account of the decisions which will certainly be taken concerning increases in the salaries of temporary staff by the Council of Europe and the European Parliament and the costs of official journeys of members of the Office of the Clerk of the Assembly.

Mr. President, Ladies and Gentlemen, without dwelling on all the heads of the budget, I venture to draw the Assembly's attention to a couple of points.

I would remind you first that, two years ago, various regradings were asked for. Only one of these has been granted, and even so to a grade lower than that requested. This explains why the initial request is again included in this draft budget, since the Bureau of the Assembly considered that this request was justified and should be granted.

Moreover, in 1970, the Assembly asked that the daily allowance for Representatives travelling on behalf of and at the expense of the Assembly, that is to say, the President of the Assembly and the Chairmen of Committees and Rapporteurs, should be aligned with the rate applied by the European Parliament — 200 francs a day — which is the rate applied in respect of the allowance paid by the majority of our delegations to their members travelling to take part in the work of the Assembly. Yet the Council fixed the daily allowance for Chairmen and Rapporteurs at 175 francs.

The Assembly will doubtless consider it abnormal that the respective members of the European Parliament and the WEU Assembly should be treated differently, and that Chairmen and Rapporteurs, because their travelling expenses are borne by the WEU budget, should receive less favourable treatment than the other members of the Committees and of the Assembly, whose allowances are fixed, not by governments, but by national parliaments.

I have finished what I had to say, Ladies and Gentlemen.

However, before submitting these accounts for the approval of the Assembly, in accordance with Rule 16 of the Financial Regulations, and in order to discharge the President of the Assembly of his financial responsibility, it is my duty to emphasise that the administration of our budget is based on a constant concern for stability inspired by the staff of the Office of the Clerk, to whom we owe a debt of profound gratitude. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Since no one else wishes to speak, the debate is closed.

The Assembly must now vote successively on the draft budget of the administrative expendi-

M. Berthet (suite)

Mes chers collègues, le document que vous avez entre les mains a été, c'est mon devoir de vous le signaler, soigneusement préparé et mis au point par le personnel du Greffe de l'Assemblée, examiné dans ses détails par le Comité des experts budgétaires du Conseil, approuvé par la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et adopté, enfin, par le Comité des présidents dans son ensemble.

J'estime — et je pense que vous serez également de mon avis — qu'il est de mon devoir d'exprimer d'une manière officielle mes remerciements, ceux de ma commission et ceux du Comité des présidents et de l'Assemblée elle-même à M. le Greffier ainsi qu'à son personnel tout entier. En effet, c'est grâce à leur sérieux, à leur travail attentif, à leur dévouement, à leur souci de sauvegarder le budget que nos différents efforts ont abouti à des résultats assez satisfaisants.

Les prévisions budgétaires pour l'exercice financier 1971 s'élèvent à 3.107.000 francs et représentent une augmentation de 3,10 % par rapport au budget réel de l'exercice financier 1970. Vous pouvez prendre connaissance des différentes causes d'augmentation aux pages 11 et 13 du Document 520 en distribution.

Ce projet de budget peut être considéré comme une reconduction du budget de l'exercice précédent et les augmentations qu'il comporte sont tout simplement imputables à l'accroissement du coût de la vie.

La Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, dans sa prudence, a estimé sage de présenter, comme je vous le disais, un budget de reconduction. Il va néanmoins de soi que l'Assemblée se réserve la possibilité, si cette mesure s'avérait nécessaire, de présenter un budget supplémentaire en cours d'année. D'après la comparaison des budgets, et bien qu'on puisse penser que la totalité du crédit ne sera pas dépassée en 1970, on a néanmoins prévu des augmentations de crédit pour 1971, soit 91.200 francs par rapport à 1970, cela essentiellement pour tenir compte des décisions qui seront certainement prises, en ce qui concerne les augmentations des traitements du personnel temporaire, par le Conseil de l'Europe et le Parlement européen, et les frais de mission des membres du Greffe.

M. le Président, mes chers collègues, sans m'attarder sur tous les chapitres du budget, je me permettrai d'attirer l'attention de l'Assemblée sur deux points.

Je rappelle d'abord qu'il y a deux ans, des reclassements avaient été demandés. Un seul de ces reclassements a été accordé et à un grade inférieur à celui demandé. C'est pourquoi la demande initiale figure de nouveau dans ce projet de budget, le Bureau de l'Assemblée ayant estimé que cette demande était fondée et qu'elle devait obtenir satisfaction.

D'autre part, en 1970, l'Assemblée avait demandé que l'indemnité de séjour des Représentants voyageant pour le compte et aux frais de l'Assemblée, c'est-à-dire le Président de l'Assemblée, les présidents de commission et les rapporteurs, soit alignée sur le taux appliqué par le Parlement européen, soit 200 francs par jour, taux d'ailleurs appliqué à l'indemnité versée par la majorité de nos délégations à leurs membres à l'occasion de leurs déplacements en vue de participer aux travaux de l'Assemblée. Or le Conseil a fixé l'indemnité de séjour des présidents et rapporteurs à 175 francs.

L'Assemblée estimera sans doute qu'il n'est pas normal que les membres du Parlement européen et de l'Assemblée de l'U.E.O. soient traités d'une façon différente et que les présidents et rapporteurs, parce que leurs frais de voyage sont imputés sur le budget de l'U.E.O., fassent l'objet d'un traitement moins favorable que les autres membres des commissions et de l'Assemblée, dont les indemnités sont fixées, non par les gouvernements, mais par les parlements nationaux.

J'en ai terminé, Messieurs.

Cependant, avant de soumettre ces comptes à l'approbation de l'Assemblée, conformément à l'article 16 du Règlement financier, ainsi que pour donner au Président de l'Assemblée quitus de sa gestion, il est de mon devoir de souligner que l'administration de notre budget est toujours inspirée par une constante préoccupation de stabilité, tenue sans cesse en éveil par le personnel du Greffe à qui doivent aller toute notre sympathie et notre profonde reconnaissance. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demandant plus la parole, la discussion est close.

L'Assemblée doit se prononcer successivement sur le projet de budget des dépenses administra-

The President (continued)

ture of the Assembly for the financial year 1971 contained in Document 520 and on the Motion to approve the final accounts of the Assembly for the financial year 1969 contained in the Addendum to Document 519.

No amendment has been tabled to the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for 1971.

The vote on the draft budget as a whole will be taken by roll-call if the Assembly is not unanimous.

Are there any objections to the draft budget ?

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

The draft budget is adopted unanimously.

No amendment has been tabled to the Motion to approve the final accounts of the Assembly for the financial year 1969.

Are there any objections to the Motion ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

The Motion is adopted unanimously.

5. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970

(Presentation of the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Doc. 521)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the presentation of and debate on the report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970, Document 521.

I call Mr. Scott-Hopkins, Rapporteur of the Committee.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — In accordance with the Charter of the Assembly, each year it is asked to give an opinion on the ministerial budget and it is certainly right that,

as a parliamentary assembly, we should have some means of controlling the large sums of money we have already voted in our own parliaments.

The budget for 1970 amounts to 8,387,000 francs and represents a 6.8 % increase over 1969 — which in the circumstances I think we would agree is a praiseworthy operation.

Having looked carefully at this subject I am certain that this increase is justified. On the budget itself, I have no further comment to make. As you know, the total expenditure of WEU is modest and remains so, particularly when you look at the size of the establishment with which it does its work.

In my report I have given under Appendix VII the total staff of co-ordinated organisations and the Communities. In the co-ordinated organisations are some 7,000 officials, 152 of whom represent the total staff of WEU including the staff of the Assembly. The total establishment of the Communities represents 6,700 and does not include the scientific staff numbering some 2,500 officials. I think we get extremely good value for the staff that we have and we are extremely well served by all those who work in our secretariat and keep the Assembly and the organs of the Assembly going so strongly and so well.

I should like to turn to the draft Recommendation which deals with several points raised on previous occasions. I regret that I have to keep on referring to points raised by my predecessor, Mr. Kirk, and others over the years. As we discussed last December, a major political decision has been made for the joining of four new members. It is now urgent that any new measures taken in the co-ordinated organisations affecting staff should aim, as far as possible, to harmonise them with those of the Community.

We have come to a crossroads as far as our organisation is concerned, and I would hope to impress carefully on each and every member the importance I attach to the recommendations concerning the future of the staff we have built up and the efficiency of that staff in WEU. They do work splendidly and they deserve better than they have been getting. It must follow that if the Community is enlarged structural changes will apply to some organisations, including this one, and it would not be right for the staff to

M. le Président (suite)

tives de l'Assemblée pour l'exercice 1971, contenu dans le Document 520, et sur la motion d'approbation des comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969, contenue dans l'addendum au Document 519.

Sur ce projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour 1971, aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur l'ensemble du projet de budget se ferait par appel nominal si l'Assemblée n'était pas unanime.

Y a-t-il une opposition au projet de budget ?...

Y a-t-il des abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de budget est adopté à l'unanimité.

Sur la motion d'approbation des comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969, aucun amendement n'a été déposé.

Y a-t-il une opposition à l'adoption de cette motion ?...

Y a-t-il des abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

La motion est adoptée à l'unanimité.

5. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970

(Présentation du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Doc. 521)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970, Document 521.

La parole est à M. Scott-Hopkins, rapporteur de la commission.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Conformément à sa Charte, l'Assemblée doit tous les ans donner son avis sur le budget des organes ministériels et il est certes

juste qu'en sa qualité d'assemblée parlementaire, elle dispose d'un moyen de contrôler l'usage des sommes d'argent notables déjà votées dans nos divers parlements.

Le budget 1970 s'élève à 8.387.000 francs ; il est donc en augmentation de 6,8 % par rapport à 1969, ce qui, dans les circonstances, est une opération méritoire, vous en conviendrez.

Après avoir soigneusement étudié la question, je suis persuadé que cette augmentation se justifie. Je n'ai pas d'autre remarque à faire à propos du budget proprement dit. Comme vous le savez, les dépenses totales de l'U.E.O. sont et demeurent modestes, compte tenu notamment de l'importance des effectifs qui en assurent le fonctionnement.

J'ai donné, en annexe VII à mon rapport, l'effectif total du personnel des organisations coordonnées et des Communautés. L'effectif des organisations coordonnées s'élève à quelque 7.000 fonctionnaires, dont 152 au total, personnel de l'Assemblée compris, pour l'U.E.O. L'effectif total du personnel des Communautés est de 6.700 personnes, plus le personnel scientifique qui s'élève à environ 2.500 fonctionnaires. Je crois que nous tirons très bien parti du personnel dont nous disposons et que tous les fonctionnaires chargés du Secrétariat de l'Assemblée et des organes de l'Assemblée effectuent un travail en tous points remarquable.

J'en viendrai au projet de recommandation qui porte sur plusieurs points déjà soulevés précédemment. Je regrette qu'il nous faille sans cesse revenir sur des questions déjà abordées par mon prédécesseur, M. Kirk, et d'autres collègues, depuis des années. En décembre dernier, une importante décision politique a été prise quant à l'entrée de quatre nouveaux membres. Il importe maintenant que toutes les mesures prises dans les organisations coordonnées à l'égard de leur personnel tendent à s'harmoniser, dans la mesure du possible, avec celle de la Communauté.

Notre organisation est à un carrefour et je voudrais que tous ceux qui sont ici comprennent bien l'importance que j'attache aux recommandations concernant l'avenir et l'efficacité du personnel que nous avons constitué à l'U.E.O. Ce dernier fait un travail remarquable et mérite mieux que ce qu'on lui donne. Par conséquent, si, du fait de l'élargissement de la Communauté, certaines organisations, dont la nôtre, devaient modifier leur structure, il serait anormal que le personnel en souffre jusqu'à ce qu'une décision

Mr. Scott-Hopkins (continued)

suffer pending any final decisions which will take some time to formulate. I refer particularly to the problem of careers, indemnity for loss of job, children's allowances and revaluation of the provident fund. In my report I have gone into these problems in detail and I hope the Council will give these matters urgent consideration. I feel certain the Assembly shares my views that if we are to have an efficient body of civil servants we must offer them careers and security of office. The final aim must be, in the light of the enlarged Community, a real European civil service free from national administrations and working truly for a united Europe.

I would stress, Ladies and Gentlemen, that we have come to the crossroads in this particular issue. We have a wonderful organisation but we cannot offer a reasonable career structure to people, those who come in and those who are our servants in the organisation. This is not a new subject. It has been brought up time and time again by Rapporteurs standing where I stand, but we cannot let this go on. We must insist that this is dealt with in a proper and expeditious manner by the Council when they are considering our recommendations. This is why I put them before you in such strong terms. I hope the recommendations will be approved and that the Council of Ministers will take note of the words we of the Assembly are addressing to them. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone wish to speak in the general debate ?...

I note that no one wishes to speak.

The debate is therefore closed.

In Document 521, the Committee submits a draft Opinion and a draft Recommendation.

No amendment has been tabled to the draft Opinion on the budget of the ministerial organs of Western European Union for the financial year 1970.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Opinion taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Opinion and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Opinion ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Opinion is adopted unanimously*¹.

No amendment has been tabled to the draft Recommendation on improving the status of WEU staff.

Are there any objections to the draft Recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is adopted unanimously*².

6. Relations with Parliaments

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee for Relations with Parliaments and Vote on the draft Resolution, Doc. 524)

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, the Orders of the Day call for the presentation of and debate on the fourth half-yearly report of the Committee for Relations with Parliaments, Document 524.

I call Mr. van Hall, Chairman of the Committee.

Mr. van HALL (*Netherlands*). — As the newly elected Chairman of the Committee for Relations with Parliaments, I have the difficult task not only to present the report which you have just mentioned, but also to make comments as Chairman. The first part is the most difficult, Mr. President, because the Rapporteurs have made such excellent reports, and I am sure that if you had been able to present your own report you would have done far better — but I understand that in your present position you could not do so.

Ladies and Gentlemen, this report consists of three parts. Of the first part the Rapporteur was Mr. Radius, the second part was reported by Dame Joan Vickers, and the third part is written by the former Chairman, my predecessor.

1. See page 24.

2. See page 25.

M. Scott-Hopkins (suite)

définitive ait pu être prise. Je pense surtout aux questions de carrière, d'indemnité de perte d'emploi, d'indemnité de charge de famille et de revalorisation du Fonds de prévoyance. Je les ai étudiées en détail dans mon rapport et j'espère que le Conseil les examinera d'urgence. Je suis sûr que l'Assemblée estime, avec moi, que si nous voulons avoir un corps de fonctionnaires efficace, il faut offrir des carrières et une sécurité de l'emploi. Le but final, dans la perspective d'une Communauté élargie, est d'établir une véritable fonction publique européenne dégagée des administrations nationales et travaillant vraiment pour une Europe unie.

Mesdames et Messieurs, nous sommes, je le répète, à un carrefour. Nous disposons d'une organisation remarquable, mais nous sommes incapables d'offrir de véritables perspectives de carrière à quiconque, pas plus à ceux qui entrent qu'à ceux qui sont déjà dans l'organisation. La question n'est pas nouvelle. Elle a été maintes et maintes fois soulevée, ici même, par de précédents rapporteurs, mais nous ne saurions continuer ainsi. Le Conseil doit absolument régler le problème d'une façon rapide et convenable lorsqu'il examinera notre recommandation. C'est pourquoi je vous la présente en termes aussi vigoureux. J'espère qu'elle sera adoptée et que le Conseil des Ministres prendra note des paroles prononcées devant cette assemblée. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Quelqu'un demande-t-il la parole dans la discussion générale ?...

Ce n'est pas le cas.

La discussion est donc close.

Dans le Document 521, la commission présente un projet d'avis et un projet de recommandation.

Sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour 1970, aucun amendement n'a été déposé.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation ou d'avis doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation ou d'avis, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet d'avis ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet d'avis est adopté à l'unanimité¹.

Sur le projet de recommandation relatif à l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O., aucun amendement n'a été déposé.

Il n'y a pas d'opposition à ce projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité².

6. Relations avec les parlements

(Présentation et discussion du rapport de la Commission pour les Relations avec les Parlements et vote sur le projet de résolution, Doc. 524)

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du Quatrième rapport semestriel de la Commission pour les Relations avec les Parlements, Document 524.

La parole est à M. van Hall, président de la commission.

M. van HALL (*Pays-Bas*) (Traduction). — En ma qualité de nouveau président de la Commission pour les Relations avec les Parlements, j'ai la double tâche de présenter le rapport dont vous venez de parler et de le commenter en qualité de président. C'est la première, M. le Président, qui est la plus délicate, car les rapporteurs ont rédigé d'excellents rapports et je suis sûr que, si vous aviez pu présenter personnellement le vôtre, vous l'auriez fait beaucoup mieux que moi, mais je comprends fort bien que le fait de présider la séance vous en empêche.

Ce rapport est divisé en trois parties. M. Radius était chargé de la première, Dame Joan Vickers de la deuxième et le président sortant, M. Schulz, de la troisième. Le rapport de M. Radius est fort intéressant car il passe en revue

1. Voir page 24.

2. Voir page 25.

Mr. van Hall (continued)

sor, Mr. Schulz. The report of Mr. Radius is very interesting because it is a review of the situation in various parliaments. The problem of our Committee has always been that the work which has been done in the past in Strasbourg, the Council of Europe, is very little known even in our own parliaments, and I find great difficulty in getting this publicity. Our parliaments, who after all send us here, should know what we are doing and understand why we often have to be absent from our own parliament.

Mr. Radius in his report starts by enumerating the conditions under which decisions which are taken here can be legal in the different countries.

He gives as an example the budgetary possibilities which the European Parliament has received and asks whether it is possible to transfer, under the constitutions of the various member countries, certain matters which should be decided by the national parliaments. He sets out what the situation is in these various countries. In France, it has been decided it can be done. In the Federal Republic, it is very easy :

"The Federation may transfer sovereign rights to international institutions through legislative channels."

In Italy, it has been decided that it is not against the constitution to transfer certain sovereign rights. In Luxembourg, the constitutional position is about the same :

"The exercise of attributions reserved by the Constitution for the legislative, executive and judiciary powers may be temporarily transferred by treaty to institutions in international law."

In the Netherlands, the constitution contains much the same article :

"... legislative, administrative and judiciary competence may be delegated by or in virtue of a convention to organisations in international law."

It is even more easy in Great Britain where there is no written constitution and where, according to common law, it is possible to transfer those rights.

This is an important point, and I would advise members who have not yet read it to examine

it, because there are some very interesting points made in it to any student of international law.

Mr. Radius goes on to talk about the election of members of the European assemblies, how it is done and what is the task of members compared with those that they have in their own parliaments. Then Mr. Radius puts forward a number of possibilities for increasing European activities in national parliaments, and he sets out what has been done in that direction in the various countries.

That quite extensive chapter brings to an end Mr. Radius's section of the report. It is followed by the section submitted by Dame Joan Vickers, and I understand that it will be presented by Mr. Emery. Before he does that, however, perhaps I might go on to the third section which deals with the visits of my predecessor as Chairman of the Committee to the British, Netherlands and Federal German Parliaments. He spoke of his visits to the other four parliaments in a previous report.

For several years, I have been a member of the Committee, and it was Mr. Schulz who finally decided that we got too little action from those parliaments. As a result, he decided to visit them himself with a view to telling them what is being done by the Assembly and the Council of Ministers and trying to get their co-operation. The same, of course, applies to the Council of Europe.

It is very interesting to see the reactions of national parliaments, whose members, in my experience, do not know very much about what we do here, and I must again thank Mr. Schulz for the initiative that he has shown in these matters. It still remains difficult to let not only parliaments but populations know what we are doing. In the old days, a lot of newspapers sent correspondents here. But we did not fight each other or bite each other. From the newspapers' point of view, we were not news.

Very often, when we think that we are making sensible suggestions to the Council of Ministers or their Deputies it seems that we raise difficult matters, and they postpone taking decisions. For parliamentarians, the only way to get things done is to confront Ministers in our own parliaments with suggestions made here, and ask them why they do not do what we would like to see

M. van Hall (suite)

les activités des divers parlements. Notre commission s'est toujours heurtée au fait que nos parlements connaissent mal le travail jusqu'ici mené à Strasbourg par le Conseil de l'Europe, et je ne sais comment faire pour y remédier. Les parlements qui, après tout, nous y envoient devraient savoir ce que nous y faisons et comprendre pourquoi nous sommes si souvent contraints de nous absenter de leurs sessions.

M. Radius commence par énumérer les conditions dans lesquelles les décisions prises à l'U.E.O. peuvent revêtir une forme juridique dans les divers pays.

Il cite en exemple les pouvoirs budgétaires dont le Parlement européen a été doté et demande s'il serait constitutionnellement possible, dans les divers pays membres, de transférer au Parlement européen certains pouvoirs appartenant aux parlements nationaux. Il passe en revue la situation dans les divers pays. En France, il a été statué dans ce sens. Cela pourrait facilement se faire en République Fédérale d'Allemagne puisque :

« La Fédération peut transférer des droits de souveraineté à des institutions internationales par voie législative ».

En Italie, il a été décidé que le transfert de certains droits souverains n'est pas anticonstitutionnel. Au Luxembourg, la position est identique :

« L'exercice d'attributions réservées par la constitution aux pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire peut être temporairement dévolu par traité à des institutions de droit international. »

La constitution des Pays-Bas contient un article à peu près similaire :

« ... des compétences législatives, administratives et judiciaires peuvent être déléguées par ou en vertu d'une convention à des organismes de droit international ».

La situation est encore plus simple en Grande-Bretagne où il n'existe pas de constitution écrite et où les transferts de souveraineté sont autorisés par le droit commun.

C'est un point important et je conseillerais aux membres de l'Assemblée qui ne l'ont pas

encore fait de lire les passages en question car ils contiennent des points très importants pour quiconque s'intéresse au droit international.

M. Radius passe ensuite au mode d'élection des membres des assemblées européennes et à la comparaison des tâches des membres de celles-ci avec celles des parlementaires nationaux. Il avance ensuite un certain nombre de possibilités d'accroître les activités européennes dans les parlements et expose ce qui a été fait dans ce sens dans les divers pays.

C'est par ce long chapitre que se termine la partie du rapport dont M. Radius était chargé. Elle est suivie de la partie confiée à Dame Joan Vickers dont je crois savoir qu'elle sera présentée par M. Emery. Avant qu'il ne le fasse, je me permettrai de dire un mot de la troisième partie qui porte sur les visites que mon prédécesseur à la présidence de la commission a rendues aux parlements britannique, néerlandais et allemand. Ses visites aux quatre autres parlements ont fait l'objet d'un précédent rapport.

Siégeant à la commission depuis plusieurs années, je sais que c'est M. Schulz qui a finalement jugé que la suite donnée par les parlements à nos travaux était insuffisante. Il a donc décidé de leur rendre visite afin de leur faire connaître ce que font l'Assemblée et le Conseil des Ministres et de s'assurer de leur coopération. Il en a été de même pour le Conseil de l'Europe.

Il est très intéressant de voir les réactions des parlements nationaux dont les membres, pour autant que je sache, ne sont pas très au courant de ce que nous faisons ici, et je dois remercier une nouvelle fois M. Schulz de son esprit d'initiative en la matière. Il n'en reste pas moins difficile de faire connaître non seulement aux parlements mais à l'opinion publique ce que nous faisons. Autrefois, beaucoup de journaux nous envoyaient des correspondants. Mais, comme nous ne nous battions pas et ne nous mordions pas, nous n'étions pas très intéressants aux yeux des journalistes.

Il arrive très souvent que les propositions que nous faisons au Conseil des Ministres ou de leurs suppléants, et qui nous paraissent raisonnables, soulèvent des difficultés et que le Conseil ajourne sa décision. La seule façon pour nous, parlementaires, de faire aboutir les choses est de présenter aux ministres, dans nos propres parlements, les propositions qui sont faites ici et de leur deman-

Mr. van Hall (continued)

done. Obviously we often ask questions or put forward suggestions which it is not easy for the Council of Ministers to implement. It is always easier to make suggestions than it is to execute them. This is a problem which confronts the Assembly, and the Committee for Relations with Parliaments is our instrument for putting pressure on our own governments to act together and do what we think they should do.

Mr. President, I realise that this presentation is not what it should be. It was only at the last moment that I heard that I was to make it. As I said just now, I understood that Mr. Emery would be presenting the section of the report submitted by Dame Joan Vickers. However, he does not appear to be present so, if you will allow me, I will do my best to present it.

It concerns mainly the action on the adopted texts transmitted in 1970 to the parliaments of member States on which it was proposed that the Council of Ministers or their Deputies should take action. The report then gives details of the number of interventions in national parliaments on various matters. The number is fewer than some of us would wish but, on the other hand, the organisations and the rules and regulations of the various parliaments are different. In one parliament it is easier to put questions to the government than in others.

Dame Joan Vickers then refers to the visit of our Chairman, Mr. Schulz, and the conclusion reads as follows :

"The parliamentary action recorded in the preceding sections of this report represents a selection of the activities of members of parliament in bringing the word of WEU to the notice of national parliaments. It will be noted that the Chairman of your Committee has been active in stimulating interest in the Assembly's work by his visits to member countries. These visits and interviews represent an innovation which it is hoped will produce beneficial results in the future, in securing understanding amongst parliamentarians and the public of the importance of the work of mutual co-operation in the defence of the countries of Western European Union.

The need to improve this understanding at the present time can hardly be overestimated. In defence matters there are enormous problems, in particular concerning the position of America in regard to United States forces in Europe. In political affairs, problems exist also but at the same time there are great opportunities for the future. It is vital at this time to keep parliamentarians and their constituents interested and informed about current events in WEU.

This is particularly relevant at a time when the United Kingdom is having discussions about her entry into the Common Market with the other countries of WEU. It is hoped that members of the WEU Assembly will take action in their own parliaments to help with the forthcoming negotiations. It is essential that Europe should co-operate not only for military purposes, but for peaceful activities."

The draft Resolution is very short :

"The Assembly,

Anxious to facilitate the development of European activities in the national parliaments and keep parliamentarians of member countries better informed of its work,

INVITES the national delegations to make every effort to encourage each parliament to devote more attention to European questions and in particular to call for the creation, where this has not already been done, of European parliamentary committees or working parties for all members of each parliament."

I am sure that those Ministers or Deputy Ministers present today will be glad that this finally is a resolution addressed not to them but to the members of this Assembly. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone wish to speak in the debate?...

I call Mr. Schulz.

Mr. SCHULZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, this is the first time in nearly four years I have the honour to talk about the activities of the Committee for Relations with Parliaments from this platform. For almost four years I have spoken in similar situations, as Chairman of the Committee. I am sure, therefore, that you

M. van Hall (suite)

der pourquoi ils ne font pas ce que nous aimerions qu'ils fassent. De toute évidence, nous posons souvent des questions délicates ou présentons des propositions que le Conseil des Ministres a du mal à mettre en pratique. Il est toujours plus facile de faire des propositions que de les mettre en œuvre. C'est un problème que l'Assemblée devra résoudre et la Commission pour les Relations avec les Parlements est l'instrument qui nous permet de faire pression sur nos gouvernements, de les obliger à agir ensemble et à faire ce que nous voudrions qu'ils fassent.

M. le Président, je me rends compte que je ne présente pas le rapport comme je le devrais. Je n'ai appris qu'à la dernière minute que j'en étais chargé. J'avais cru comprendre, je viens de le dire, que M. Emery présenterait la partie du rapport de Dame Joan Vickers. Mais il n'a pas l'air d'être là et je vais faire de mon mieux pour le remplacer.

Cette partie du rapport traite de la suite donnée aux textes de l'Assemblée de l'U.E.O. transmis en 1970 aux parlements des Etats membres et auxquels il était proposé que le Conseil des Ministres donne suite. Le rapport se poursuit par des détails sur le nombre d'interventions dans les parlements sur divers sujets. Ce nombre est inférieur à ce que certains d'entre nous souhaiteraient, mais il ne faut pas oublier que l'organisation et les règlements diffèrent selon les parlements. Il est plus ou moins facile, selon les cas, de poser des questions au gouvernement.

Dame Joan Vickers aborde ensuite la question des visites de notre président, M. Schulz, et conclut :

« L'action parlementaire enregistrée dans les chapitres précédents ne représente qu'une partie des activités des parlementaires pour faire connaître les travaux de l'U.E.O. dans les parlements nationaux. On notera que le président de votre commission s'est efforcé de stimuler l'intérêt porté aux travaux de l'Assemblée au cours de ses visites dans les pays membres. Ces visites et ces entrevues constituent une innovation qui — il convient de l'espérer — permettra à l'avenir de faire mieux comprendre aux parlementaires et à l'opinion publique l'importance des activités de coopération mutuelle concernant la défense des pays de l'Union de l'Europe Occidentale.

La nécessité d'améliorer cette compréhension, à l'heure actuelle, ne peut être surestimée. En matière de défense, il existe d'énormes problèmes, en ce qui concerne notamment l'attitude de l'Amérique à l'égard des forces américaines en Europe. Sur le plan politique, il existe également des problèmes mais, en même temps, de grandes perspectives pour l'avenir. Il est capital, à l'heure actuelle, de soutenir l'intérêt des parlementaires et de leurs électeurs et de les informer de ce qui se passe à l'U.E.O.

Ceci est particulièrement opportun à l'heure où le Royaume-Uni mène des discussions avec les autres pays de l'U.E.O. sur son adhésion au Marché commun. Il convient d'espérer que les membres de l'Assemblée de l'U.E.O. agiront dans leur propre parlement pour faciliter le déroulement des négociations. Il est essentiel que l'Europe coopère, non seulement à des fins militaires, mais aussi à des fins pacifiques. »

Le projet de résolution est très bref :

« L'Assemblée,

Soucieuse de faciliter le développement des activités européennes dans les parlements nationaux ainsi qu'une meilleure connaissance de ses travaux par les parlementaires des pays membres,

INVITE les délégations nationales à tout mettre en œuvre pour accroître, dans chaque parlement, l'intérêt porté aux questions européennes et notamment à susciter la création, dans la mesure où cela n'a pas été déjà fait, de comités ou groupes d'études parlementaires européens s'adressant à l'ensemble de leur parlement. »

Je suis persuadé que les ministres ou leurs représentants présents ici seront heureux de voir qu'il s'agit enfin d'une résolution qui s'adresse, non pas à eux, mais aux membres de l'Assemblée. *(Applaudissements)*

M. le PRÉSIDENT. — Quelqu'un demande-t-il la parole dans la discussion ?...

La parole est à M. Schulz.

M. SCHULZ (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, c'est la première fois depuis presque quatre ans que j'ai l'honneur de monter à la tribune pour prendre la parole sur les activités de la Commission pour les Relations avec les Parlements. Pendant près de quatre ans, je suis intervenu, dans des situations analogues, en

Mr. Schulz (continued)

will understand that I feel compelled to introduce a rather more personal element into my remarks.

In June 1966 I, then a very inexperienced European parliamentarian, gave my maiden speech here. Six months later the then Working Party for Liaison with National Parliaments, which has in the meantime become a committee like the others, elected me as its Chairman. I regarded that election as an unmerited advance credit of confidence, and I have tried gradually, over the past four years, to earn this confidence.

I can assure you, Mr. President, that I gave up the office of Chairman only with great reluctance, to take on other important duties in the WEU Assembly; for I was, and I still am, convinced that this Committee in particular has an important and indispensable part to play in the WEU Assembly and in the cause of integration among the free countries of our continent.

I do not wish to go over the history of the 1960s — we know it well enough. I do believe, however, that I can speak for all my colleagues here when I say that during the seventies the process of unification among our countries will, to the highest degree imaginable, be dependent on the moral and political support of our national parliaments; and for this reason it is vitally important for the Committee to continue working at the same level of activity as before.

I tried six months ago, and again during the past few weeks, to present in my report the outcome of direct talks with prominent representatives of the national parliaments, the presidents of the various Chambers, the chairmen of the Foreign Affairs and Defence Committees, and of the European committees where they existed. I can assure you that none of those thirty, forty or more discussions was fruitless; we found that everywhere there is readiness to discuss European matters and to maintain our close links with national parliaments, if only we will pursue and develop these links,

So I would ask you to continue to take a particular interest in the work of this Committee in the future, and to make its tasks your own special concern, both as members of the WEU Assembly and as members of your respective national parliaments.

May I conclude with a purely personal remark. A prominent German left-wing statesman wrote in his memoirs about fifty years ago that there is no such thing as gratitude in politics. I believe this is, statistically, quite true. However, I should like to confound this statistical law today from a deep-felt personal desire to say thank you to my colleagues on this Committee, above all the present Chairman. For almost four years Mr. Radius as Rapporteur and I as Chairman of the Committee have set a modest but effective example of close Franco-German co-operation. I want to thank my successor, Mr. van Hall, for the devotion he has shown for years to the same task, and my special thanks are due to the Committee's secretary of many years, who has given me such splendid support during the past four years. Political differences never really played an important part in our Committee, and there was always a large measure of agreement in this respect. Our discussions were concerned only with making our work for Europe, for the integration of our continent, more effective tomorrow than it was today, and more effective still the day after tomorrow. I am sure that the Committee will carry on its work with the same degree of commitment. I would ask you again, Ladies and Gentlemen, to continue giving your support to the Committee in this difficult but eminently worth-while task. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak ?...

The debate is closed.

In Document 524, the Committee submits to the Assembly a draft Resolution to which no amendment has been tabled.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Resolution taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Resolution

M. Schulz (suite)

tant que président de la commission. Vous comprendrez que je tiens à vous faire part, en cette circonstance, de quelques réflexions d'ordre plus personnel.

C'est ici même que, parlementaire européen inexpérimenté, j'ai prononcé, en juin 1966, mon premier discours. Six mois plus tard, je fus élu à la présidence du groupe de travail chargé, à l'époque, de la liaison avec les parlements nationaux, groupe qui s'est transformé depuis en une commission pareille aux autres. Mon élection à la présidence me parut être, à l'époque, un témoignage de confiance immérité, accordé par avance, et je me suis efforcé, pendant ces quatre années, de mériter peu à peu cette confiance.

M. le Président, Mesdames, Messieurs, je n'ai pas besoin de vous dire combien il m'a été difficile de quitter la présidence de cette commission, pour assumer une autre tâche, importante, au sein de l'Assemblée de l'U.E.O. ; en effet, j'ai toujours été, et je demeure, persuadé que c'est précisément à cette commission qu'incombe un rôle primordial, un rôle unique, tant en ce qui concerne l'Assemblée de l'U.E.O. que l'idée de l'intégration des pays libres de notre continent européen.

Je ne veux pas revenir sur l'histoire des années 1960, qui nous est tous connue. Je crois cependant me faire l'interprète de tous mes collègues en me déclarant persuadé qu'au cours des années 1970, le processus de l'unification de nos pays exigera de la part des parlements nationaux des Etats membres le plus vigoureux appui moral et politique ; c'est pourquoi il est particulièrement important que notre commission poursuive son travail avec la même activité qu'auparavant.

Je me suis efforcé, au cours des dernières semaines, comme je l'avais fait il y a six mois, d'exposer dans mon rapport les résultats de nos entretiens avec les éminents représentants des parlements nationaux : présidents des sénats et chambres des députés, présidents des commissions des affaires étrangères et des questions de défense, et présidents des commissions des affaires européennes là où elles existaient. Je puis affirmer qu'aucun de ces trente ou quarante entretiens, ou même davantage, n'a été sans résultat et que nous avons rencontré partout la volonté de débattre les questions européennes et de maintenir d'étroits rapports avec les parlements nationaux, à condition que nous les établis-

sions comme il convient et que nous les développiions.

Je vous demande donc, mes chers collègues, de prendre toujours particulièrement à cœur les tâches incombant à cette commission, et de considérer qu'elles vous concernent personnellement en tant que membres de l'Assemblée de l'U.E.O., mais aussi de vos divers parlements nationaux.

Pour terminer, permettez-moi une réflexion toute personnelle. Selon la remarque que fit, il y a quelque cinquante ans, dans ses mémoires, un éminent homme d'Etat allemand, représentant de la gauche, la reconnaissance n'a pas sa place en politique. Statistiquement parlant, c'est sans doute vrai. Je ne puis m'empêcher cependant de démentir aujourd'hui cette loi statistique pour remercier nos collègues membres de la commission, et tout d'abord le président actuel. Pendant près de quatre ans, M. Radius et moi-même avons fourni, en tant que rapporteur et président de la commission, l'exemple modeste mais efficace d'une étroite collaboration franco-allemande. Je remercie mon successeur, M. van Hall, du dévouement qu'il témoigne depuis des années à cette même tâche. Enfin, je remercie tout particulièrement celui qui, secrétaire de longue date de cette commission, m'a apporté pendant quatre ans un brillant concours. Au sein de notre commission, il n'y a guère eu de différends politiques : nous avons toujours été largement d'accord. Nos échanges de vues ont porté uniquement sur les moyens propres à accroître sans cesse — aujourd'hui plus qu'hier et demain plus qu'aujourd'hui — l'efficacité de nos efforts en faveur de l'Europe et de l'intégration de notre continent. Je suis persuadé que la commission poursuivra ses travaux dans le même esprit d'engagement. Je vous prie donc, mes chers collègues, de continuer de lui apporter votre appui dans sa tâche ardue, mais incontestablement utile. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demande plus la parole ?...

La discussion est close.

Dans le Document 524, la commission soumet à l'Assemblée un projet de résolution sur lequel aucun amendement n'a été déposé.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de résolution doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de

The President (continued)

and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Resolution ?...

Are there any abstentions ?...

*The draft Resolution is adopted unanimously*¹.

7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting

tomorrow morning, Wednesday, 18th November, at 9.30 a.m., with the following Orders of the Day :

East-West policy and the conference on European security (Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee, Document 525 and Amendment ; Address by Mr. de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 5 p.m.)

1. See page 26.

M. le Président (suite)

résolution, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de résolution ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

*Le projet de résolution est adopté à l'unanimité*¹.

7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique de-

main matin, mercredi 18 novembre, à 9 h. 30, avec l'ordre du jour suivant :

La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Document 525 et amendement ; Discours de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 17 heures)

1. Voir page 26.

SEVENTH SITTING

Wednesday, 18th November 1970

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

3. East-West policy and the conference on European security (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 525 and Amendment; Address by Mr. de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs.*)

Speakers: The President, Mr. Sieglerschmidt (*Rapporteur*), Mr. Bettiol, Mr. Gordon Walker, Mr. de Lipkowski

(*Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs.*)

Replies by Mr. de Lipkowski to questions put by: Mr. Schulz, Mr. Sieglerschmidt.

Speakers: Mr. Rinderspacher, Mr. Molloy, Mr. Kliesing, Mr. Judd, Mr. Alber, Mr. van der Stoel, Mr. Blumenfeld, Mr. Dindo, Mr. Bauer, Mr. Schmid.

4. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 9.35 a.m. with Mr. Radvus, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. East-West policy and the conference on European security

(*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 525 and Amendment; Address by Mr. de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs*)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the presentation of

the report of the General Affairs Committee on East-West policy and the conference on European security, Document 525 and Amendment.

I call Mr. Sieglerschmidt, the Rapporteur.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, for technical reasons alone it is impossible for any report dealing with such a fast-changing subject as present-day East-West relations to reflect the latest state of play. I would like, therefore, to bring the written report now before you up to date with one or two remarks. Three events deserve particular mention: first, the proposal by the government of the GDR to resume negotiations between the Federal Republic and the GDR, which were discontinued after the Kassel meeting; second, the progress achieved at the beginning of November in the four-power talks on Berlin; and third, the conclusion of the negotiations between the People's Republic of Poland and the Federal Republic of Germany.

There is undoubtedly a close connection between the first two events. This becomes apparent in the chronological order of the meetings concerned: immediately prior to the arrival of Mr. Gromyko, the Soviet Foreign Minister, in East Berlin, emissaries from the government of the GDR appeared at the Federal Chancellor's office in Bonn. At the same time East Berlin dropped four of the conditions it had been stipulating during the past few months for a resumption of talks with Bonn. The government of the GDR no longer insists that (1) the Federal

1. See page 28.

SEPTIÈME SÉANCE

Mercredi 18 novembre 1970

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 525 et amendement ; Discours de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères*).

Interviennent : le Président, M. Sieglerschmidt (rapporteur), M. Bettiol, M. Gordon Walker, M. de Lipkowski

(*Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères*).

Réponses de M. de Lipkowski aux questions posées par : M. Schulz, M. Sieglerschmidt.

Interviennent : M. Rinderspacher, M. Molloy, M. Kliesing, M. Judd, M. Alber, M. van der Stoep, M. Blumenfeld, M. Dindo, M. Bauer, M. Schmid.

4. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 9 h. 35 sous la présidence de M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 525 et amendement ; Discours de M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères*)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation du rapport de la Commis-

sion des Affaires Générales sur la politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne, Document 525 et amendement.

La parole est à M. Sieglerschmidt, rapporteur.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, un rapport consacré à un sujet qui évolue aussi rapidement que le font actuellement les relations Est-Ouest ne peut, ne serait-ce que pour des raisons techniques, être tout à fait à jour. Dans ces conditions, je me permettrai de compléter par des précisions verbales le rapport dont vous êtes saisis. Il convient de souligner l'importance des trois événements suivants : la proposition du gouvernement de la R.D.A. tendant à reprendre les négociations avec la R.F.A., interrompues depuis la rencontre de Cassel ; les progrès enregistrés au début de novembre dans les négociations à quatre sur Berlin ; la conclusion des négociations entre la République populaire de Pologne et la R.F.A.

Les deux premiers sont certainement étroitement liés, comme le démontre la chronologie des rencontres en question : la venue à Berlin-est de M. Gromyko, Ministre soviétique des affaires étrangères, a été immédiatement précédée de l'arrivée à la Chancellerie de Bonn des négociateurs représentant le gouvernement de la R.D.A. Or, Berlin-est a renoncé à quatre conditions formulées au cours des derniers mois par la R.D.A. pour la reprise des négociations avec Bonn, à savoir : la reconnaissance de jure, par la R.F.A., de la R.D.A. ; la ratification préalable par la

1. Voir page 28.

Mr. Sieglerschmidt (continued)

Republic first grants recognition to the GDR ; (2) the Federal Republic first ratifies the Moscow Treaty ; (3) no talks be held at middle or lower levels ; and (4) the West German Delegation when attending talks in East Gerlin must not travel via West Berlin.

This change in attitude of the Government of the GDR can no doubt be explained by its concern at finding itself isolated in the process of détente which has started in Europe, but possibly also by its intention of undermining the four-power talks on Berlin by reaching bilateral agreements. I would assure this Assembly once again that the Federal Government will not allow itself to be lured onto such slippery ground.

Where the four-power talks on Berlin are concerned, your Rapporteur, himself a Berliner, is, of course, inclined to be extremely cautious in his assessment. And yet, one must not ignore the fact that the prospects for a Berlin settlement on the terms outlined on page 18 of the report have improved. At the same time, it must not be forgotten that an agreement on principles would be of little use if an arbitrary interpretation of these principles were still possible on individual points.

The agreement between Poland and the Federal Republic is being initialled today. It is obviously not possible to comment on the text of this agreement, as it has not yet been published. It is, however, possible to say even today that the agreement is a further important contribution towards détente in Europe. The history of relations between Poland and Germany is hardly any less tragic than that of relations between France and my own country. Let us hope this agreement heralds a new and happier chapter in German-Polish history.

The report gives, on page 3, a description of the long, medium and short-term aims of Soviet foreign policy as I see them. Many of you here may be asking yourselves whether there is not a contradiction between this description and the third paragraph of the draft Recommendation, where the idea of holding a conference on European security is put in fairly positive terms, notwithstanding all the necessary reservations. Closer examination will show, however, that no such contradiction in fact exists. History has

shown that the Soviet Union has always been willing to tone down its extreme demands whenever it came to realise that the conduct of its negotiating partners did not offer it any chance of achieving those extreme aims in the foreseeable future. The prospects of a genuine détente in Europe generally, and of a conference on European security in particular, thus depend to a decisive degree on a resolute, united and yet realistic attitude by the western countries towards the Soviet Union and its allies.

What Mr. Thorn, the Luxembourg Foreign Minister and Chairman of the Council of Ministers, said the day before yesterday, and what Mr. Brosio, the NATO Secretary-General, said yesterday on the preparations, prospects and risks connected with a European security conference only lends further weight to this assessment. These two responsible politicians of the Western Alliance agree, basically, with the part of the report dealing with the European security conference, and in that respect their statements are a valuable complement to it. What is particularly to be welcomed in this context is that by his introductory official denial Mr. Brosio, the Secretary-General, has firmly rebuffed those who have tried to harness him to the cause of unbending opposition to the idea of a European security conference.

This seems the right place to say something about the arguments among people in the West in recent years on methods, i.e. whether bilateral or multilateral talks were more likely to lead to success. I feel we should not allow ourselves to be driven into an either/or choice, but ought as far as possible to adopt both methods at the same time. It may be best for bilateral and multilateral talks to proceed both side by side as well as consecutively.

Where multilateral talks are concerned, we have to see which of the western institutions is best suited for preparing and co-ordinating such talks. NATO, Western European Union and the European Economic Community come to mind. The NATO Council has already taken part in discussions with the Warsaw Pact Organisation on the preparations for a European security conference. As to the EEC, Mr. Brandt, the Federal Chancellor, said in the German Bundestag on 6th November that it ought to play an

M. Sieglerschmidt (suite)

R.F.A. du Traité de Moscou ; la renonciation à toute négociation à un échelon moyen ou inférieur ; l'interdiction à la délégation de la R.F.A. de se rendre aux négociations de Berlin-est par Berlin-ouest.

L'attitude du gouvernement de la R.D.A. s'explique sans doute par la crainte d'être exclu du processus de détente qui s'amorce en Europe et peut-être aussi par l'intention de compromettre, grâce à des accords bilatéraux avec la R.F.A., les entretiens à quatre sur Berlin. Je tiens à souligner de nouveau, devant cette assemblée, que le gouvernement fédéral ne donnera pas dans ce piège.

En ce qui concerne les progrès accomplis dans les négociations à quatre sur Berlin, votre rapporteur, étant Berlinois, a naturellement tendance à les évaluer avec une prudence particulière. Quoi qu'il en soit, on ne saurait méconnaître que le règlement de la question de Berlin, comme le stipulent les conditions ébauchées à la page 18 du rapport, présente actuellement des perspectives meilleures. Il ne faut pas oublier, cependant, que rien ne servirait de se mettre d'accord sur les principes sans s'assurer que ceux-ci ne subiront aucune interprétation arbitraire dans les cas particuliers.

L'accord entre la Pologne et la République Fédérale d'Allemagne est paraphé aujourd'hui. Il serait naturellement prématuré de se prononcer sur ce texte, non encore publié. Il est permis cependant d'affirmer dès maintenant que cet accord apporte une nouvelle et importante contribution à la détente en Europe. L'histoire des relations entre la Pologne et l'Allemagne est à peine moins tragique que celle des relations franco-allemandes. Souhaitons que cet accord ouvre un nouveau chapitre, plus heureux, dans l'histoire des relations germano-polonaises !

A la page 3 du rapport, vous trouverez une description des objectifs à court, à moyen et à long terme de la politique européenne de l'U.R.S.S., tels que les conçoit votre rapporteur. Plus d'un parmi vous se demandera si cette description ne contredit pas le troisième paragraphe du projet de recommandation, qui reflète, comme d'ailleurs la partie correspondante du rapport, une attitude relativement favorable à l'égard d'une conférence sur la sécurité européenne, compte tenu de toutes les réserves qui s'imposent.

A l'examen, cette contradiction se révèle n'être qu'apparente. L'histoire montre que l'Union Soviétique a toujours été prête à réduire ses objectifs maximums chaque fois qu'elle a pu se convaincre que l'attitude de ses interlocuteurs ne lui laissait aucune chance de les atteindre avant longtemps. Les perspectives d'une réelle détente en Europe, en général, et celles, en particulier, d'une conférence sur la sécurité européenne dépendent donc, en définitive, de la fermeté et de la solidarité, mais aussi du réalisme dont feront preuve les pays occidentaux à l'égard de l'Union Soviétique et de ses alliés.

Ce qui a été dit avant-hier par M. Thorn, Ministre des affaires étrangères du Luxembourg et Président du Conseil des Ministres, et hier, par M. Manlio Brosio, Secrétaire général de l'O.T.A.N., au sujet des préparatifs, des perspectives d'avenir et des risques d'une conférence sur la sécurité européenne, corrobore cette opinion. Ces éminents représentants de l'Alliance occidentale ont été tous deux d'accord, pour l'essentiel, avec la partie du rapport qui traite de cette conférence, et, dans cette mesure, leurs propos viennent la compléter utilement. Il faut se féliciter notamment du démenti qu'a opposé M. Manlio Brosio, dès le début de son discours, à ceux qui voulaient l'associer à leur condamnation sans nuances du projet d'une conférence sur la sécurité européenne.

Il convient en outre d'évoquer ici la querelle des méthodes qui a divisé le camp occidental au cours des dernières années. Pour parvenir à la détente, faut-il des négociations bilatérales ou multilatérales ? Il ne faut pas nous laisser imposer le choix entre les unes et les autres : il convient plutôt de procéder autant que possible par les deux méthodes, en les harmonisant avec la plus grande efficacité possible, sans exclure ni la simultanéité des négociations bilatérales et multilatérales, ni leur déroulement successif.

Dans la mesure où il y a lieu d'envisager des négociations multilatérales, il faut maintenant déterminer les institutions occidentales les plus appropriées pour en assurer la préparation et la coordination. On peut penser à l'O.T.A.N., à l'Union de l'Europe Occidentale et à la Communauté Economique Européenne. Le Conseil de l'O.T.A.N. est déjà intervenu comme interlocuteur de l'Organisation du Pacte de Varsovie dans la préparation d'une conférence sur la sécurité européenne. En ce qui concerne la C.E.E., le

Mr. Sieglerschmidt (continued)

important part in this respect. With your permission, Mr. President, I should like to quote from his statement :

"It is welcome that the six Foreign Ministers approved in Luxembourg on 27th October the report presented in accordance with item 15 of The Hague Communiqué. With the impending meeting on 19th November in Munich, machinery for consultation among Community members on foreign policy will be set in motion for the first time since 1962. ... The gradual achieving of economic and monetary union, and the harmonisation of co-operation in the field of foreign policy, may in the course of this decade bring us to the point where our part of Europe will in the truest sense of the word speak with one voice. I would be glad if, during their consultations, the Foreign Ministers were to give special attention to what has become known as *Ostpolitik*. This is a problem that is shared by all the members of the Community. President Pompidou rightly emphasised this connection during his recent visit to Moscow. Relations with the Soviet Union and other Warsaw Pact countries must not be seen as a field for rival initiatives. It is in everyone's interest that no one should allow himself to be played off against another. Western European unification serves not only the interests of those directly involved in it : it also serves — and is meant to serve — the cause of peaceful coexistence between East and West. It thereby serves the cause of peace in Europe, which is what we have to find and organise. When I spent a few days in the Soviet capital in August, I got the impression that the men in power there have come to recognise the reality of the developing Western European Community. Formal relations with the Community ought logically to develop from such an understanding. This would further the kind of co-operation which is in the best interest of countries and people in both Western and Eastern Europe, and would contribute towards making peace more secure and let us hope, one day, less expensive."

WEU's special significance in the field of defence and the control of armaments could well lead to it, too, becoming a useful instrument in the preparations for a European security conference. I do not think this is the right time or place for discussing in detail the allocation of tasks among the three organisations I have mentioned — i.e. NATO, WEU, and the EEC — either generally or in connection with the preparations for a conference on European security. One thing is certain, however : such a division of duties, defined with the greatest possible precision, is an urgent necessity now, and will become increasingly urgent in view of the impending enlargement of the EEC.

However, so long as no decision has been reached on this point, the Assembly's recommendations on this topic must be addressed to the WEU Council of Ministers. I ask you, on behalf of the General Affairs Committee, to approve the draft Recommendation. I do not think any verbal explanation is called for ; where the reasons for these recommendations and their explanations do not follow direct from the report, they speak for themselves.

I will close with two comments. The present report stresses on page 5 the important rôle that the late President Charles de Gaulle, a great Frenchman and European, played as one of the pioneers of the policy of détente. I should not wish to conclude my address here without paying personal homage to the man who was taken from us for ever last week.

Secondly, in discussions on matters which form the subject of this report, we sometimes hear the criticism that one or other of the steps planned in connection with the intended bilateral or multilateral negotiations is too risky. There can be no doubt that, especially with this particular protagonist, it would be inappropriate to take on uncalculated or incalculable risks. But it is equally true that rarely in history has anything worthwhile been achieved without some risks having been taken. The general from one of our own member countries who is reputed to have said he would advance only if he had at least a 51 % chance of victory, became famous only for having said that, not through any battles he won. This applies not only to winning battles and wars but at least as much when it is a matter

M. Sieglerschmidt (suite)

Chancelier Brandt a indiqué, le 6 novembre, devant le Bundestag, qu'elle devrait jouer un rôle important à cet égard. Permettez-moi de citer ce passage :

« Nous nous félicitons que les six ministres des affaires étrangères aient approuvé, le 27 octobre, à Luxembourg, le rapport présenté conformément au point 15 du communiqué de La Haye. La réunion qui aura lieu le 19 novembre à Munich amorcera, pour la première fois depuis 1962, un mécanisme de consultation en matière de politique étrangère entre les Etats membres de la Communauté... La réalisation progressive de l'union économique et monétaire et l'harmonisation des efforts communs en politique étrangère nous feront aboutir, peut-être, avant la fin de la décennie en cours, au jour où notre partie de l'Europe sera à même de faire entendre une voix unanime, dans toute l'acception du terme. Je serais heureux que les ministres des affaires étrangères consacrent au cours de leurs consultations une attention particulière à ce qu'il est convenu d'appeler l'*Ostpolitik*. Il s'agit d'un problème commun aux partenaires de la Communauté, comme l'a souligné à juste titre le Président Pompidou lors de sa récente visite à Moscou. Les relations avec l'Union Soviétique et les autres signataires du Pacte de Varsovie ne doivent pas se concevoir comme un terrain sur lequel rivaliseraient des initiatives diverses. Il importe, dans l'intérêt de tous, qu'aucun des participants ne se laisse manœuvrer contre un autre. L'unification de l'Europe occidentale ne sert pas uniquement la cause des intéressés immédiats : elle sert et doit servir aussi la cause de la coexistence pacifique de l'Ouest et de l'Est. Elle contribue ainsi à l'établissement en Europe de cet ordre de paix qu'il importe de trouver et d'organiser. Au cours des quelques jours que j'ai passés, au mois d'août, dans la capitale de l'U.R.S.S., j'ai eu l'impression que les dirigeants soviétiques ont fini par reconnaître la réalité du développement de la Communauté de l'Europe occidentale. Il serait logique que se développent, à partir de cette reconnaissance des faits, des relations officielles avec la Communauté. Cela favoriserait cette coopération qui est dans l'intérêt des Etats et des populations tant de l'Ouest que de l'Est, et qui contribuerait non seulement à rendre la paix plus sûre, mais aussi, espérons-le, à en réduire un jour le coût. »

Etant donné l'importance particulière qu'elle revêt dans le domaine de la défense et du contrôle des armements, l'U.E.O. pourrait, elle aussi, constituer un instrument utile pour la préparation d'une conférence sur la sécurité européenne. Il ne paraît pas opportun d'examiner ici, en détail, la répartition des tâches entre les trois institutions — l'O.T.A.N., l'U.E.O. et la C.E.E. — soit en général, soit en ce qui concerne la préparation de la conférence évoquée. Un fait est cependant certain : une répartition aussi précise que possible des fonctions est une nécessité impérieuse et deviendra de plus en plus urgente, compte tenu des perspectives d'élargissement de la C.E.E.

Cependant, tant que rien ne sera décidé, l'Assemblée devra continuer, dans ce domaine également, d'adresser ses recommandations au Conseil des Ministres de l'U.E.O. Au nom de la Commission des Affaires Générales, je vous demande d'approuver le projet de recommandation. Le texte ne me semble appeler aucune explication verbale : dans la mesure où le fondement de ces recommandations et leur explication ne découlent pas directement du rapport, c'est qu'ils vont de soi.

Enfin, permettez-moi d'ajouter deux remarques. J'ai souligné, à la page 5 du rapport, l'importance qu'il convient d'attribuer au pionnier de la politique de détente que fut l'ancien Président de la République Française, Charles de Gaulle, grand Français et grand Européen. Je ne voudrais pas terminer mon exposé sans avoir évoqué, avec un profond respect, la mémoire de ce grand homme qui vient de nous quitter pour toujours.

Ma seconde observation porte sur certaines critiques qui font valoir, dans le débat relatif aux questions faisant l'objet de mon rapport, que telle ou telle mesure envisagée dans la perspective des négociations bilatérales ou multilatérales comporte un risque excessif. Il est incontestable qu'étant donné notre interlocuteur dans ces négociations, il importe particulièrement d'éviter de courir des risques non calculés ou incalculables. Mais il est également vrai que rarement, au cours de l'histoire, on a accompli une œuvre valable sans prendre de risques. Ce général de l'un de nos pays membres qui aurait déclaré qu'il n'entrerait jamais en campagne sans avoir au moins 51 % de chances de gagner, ne doit sa célébrité qu'à cette parole, non à ses victoires sur le champ de bataille. Cet exemple ne s'applique pas seulement

Mr. Sieglerschmidt (continued)

— as it is in Europe today — of winning the peace together. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Bettiol to speak in the debate.

Mr. BETTIOL (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, to say that the report presented on this subject is extremely interesting, clear and brilliant is superfluous, since all those here present must indubitably pay tribute to the excellence of our Rapporteur. May I be permitted, however, in this important and distinguished gathering, to express my anxiety about the proposed all-European security conference? Already two years ago, when there was first talk of such a conference, I opposed it in a speech to the Senate of the Italian Republic and also, I believe, expressed my reservations on the subject to the Council of Europe. Here, in the Assembly of WEU, which is far better qualified than the Council of Europe to speak about the subject, I shall venture to express fundamental doubts about the purpose the proposed conference on European security can or could serve, for it seems to me that the idea of this conference which is envisaged and which will inevitably be held (since when a mass is placed, however cautiously, at the top of an inclined plane, it ends by sliding down) was born in the context of the political myths which have dominated the international political arena for the past few years. These political myths are labelled *détente* divorced from the realities of the situation; coexistence, with the Russians understanding coexistence as meaning their existence and the end of the others; and, now an all-European security conference, which, in the spirit with which it is urged by the Warsaw Pact countries and Russia, is designed first and foremost to attain specific aims, the two main ones being firstly to drive the Americans out of Europe (*Go home, Uncle Sam*) and secondly, to extend the Brezhnev doctrine to all the western States, henceforward reducing them to the status of wards, since even if America is invited to the conference it will obviously not be asked to participate in the final banquet, but will be shown the door. We have been told this in very clear terms: the invitation does not extend to subsequent participation in what will be the balance of forces,

after the all-European conference, on the territory of ancient Europe.

It seems to me, therefore, that the caution recommended to us yesterday by the distinguished Secretary-General of NATO, Mr. Brosio — who said that we should proceed very cautiously and with a profound sense of responsibility — does not suffice. There is no doubt at all that we must indeed proceed with caution and a profound sense of responsibility, but, since this is a European gathering where all European voices should have a hearing and all opinions be aired, I would like, as a member of this Assembly, to say a few words about the futility of such a conference.

It is my view that, in the present situation, we should make every effort to increase our strength and contrive to establish a balance of forces. Mr. Brosio, yesterday, told us that the western forces are wearing out, that the balance is swinging round in favour of the Warsaw Pact forces; and I do not understand how, in so perilous a situation as this, we can think of reducing our forces still further, while those of the other countries belonging to the Warsaw Pact will remain at their present level or, indeed, surely increase.

The very fact that a European security conference may be contemplated would presuppose a joint European policy for the western powers which, hitherto, has, alas, never existed. We are, alas, seeking such a policy, like Diogenes seeking for a man with a candle, and have been seeking it in vain for the past ten, nay twenty, years; for with the passing of time the anti-European, anti-unity forces gain ascendancy over the forces militating for cohesion. To take first, for example, my own country, Italy: Italy is clearly a European, an Atlantic country, such are the bases of her policy. Yet it is true that our Minister for Foreign Affairs sometimes prefers the tepid waters of the faithless Mediterranean to the icy, stormy waters of the North Sea, the overheated waters of the Red Sea or the stagnant waters of the Yellow Sea. Thus Italy has a political attitude and political activities which are not conducive to European unity.

May I be permitted to say, with all due respect to the governments of the other countries, that I, as a European, am not in favour of the *Ostpolitik* of the new German Government because I consider, despite the arguments adduced to justify it, that this policy will take Germany

M. Sieglerschmidt (suite)

lorsqu'il s'agit de gagner des batailles ou des guerres : il est tout aussi valable lorsqu'il s'agit — comme c'est le cas en Europe aujourd'hui — de gagner la paix ensemble. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Dans la discussion, la parole est à M. Bettiol.

M. BETTIOL (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, dire que le rapport présenté sur ce problème est fort intéressant, clair et brillant, est superflu quand il est rédigé par un rapporteur dont chacun connaît la grande valeur. Mais permettez-moi de dire, devant un auditoire si compétent et si éminent, combien cette conférence paneuropéenne sur la sécurité me cause d'inquiétude. Il y a deux ans déjà, quand on a commencé à en discuter, je me suis prononcé contre ce projet dans une intervention au Sénat de la République Italienne, et je crois me souvenir d'avoir exprimé des réserves devant le Conseil de l'Europe. Je me permettrai, devant l'Assemblée de l'U.E.O., beaucoup plus qualifiée que le Conseil de l'Europe pour aborder cette question, d'exprimer des réserves de fond sur l'utilité que revêtira ou pourrait revêtir cette conférence paneuropéenne sur la sécurité. Il me semble en effet que cette conférence que l'on envisage de convoquer et qui se tiendra fatalement (parce que, quand on met un poids en haut d'un plan incliné, même avec les plus grandes précautions, il finit toujours par glisser) a été conçue dans le contexte de ces mythes politiques qui dominent la scène de la politique internationale depuis quelques années. J'entends par mythe politique : la détente, puisque celle-ci est sans rapport avec la réalité ; la coexistence, dans la mesure où les Russes entendent par coexistence leur existence propre et la disparition des autres ; mais aussi, aujourd'hui, la conférence paneuropéenne sur la sécurité qui, dans l'esprit des membres du Pacte de Varsovie et de la Russie, a surtout pour objet d'atteindre des buts bien précis, premièrement, de chasser les Américains d'Europe (*Go home, Uncle Sam*), deuxièmement, d'étendre la doctrine Brejnev à tous les États occidentaux désormais mis en tutelle du fait que, même si l'Amérique est invitée à la conférence, il est clair qu'elle ne sera pas invitée à participer ensuite au banquet final et sera, alors, mise à la porte. Cela a été dit très clairement : l'invitation n'implique pas de participation à l'équilibre des forces qui s'établira, après la conférence paneuropéenne, sur le territoire de la vieille Europe.

Je crois donc que la prudence que nous recommandait, hier, l'éminent secrétaire général de l'O.T.A.N., M. Brosio — « Procédons très prudemment avec un grand sens des responsabilités » — ne suffit pas. Il est hors de doute qu'il faut procéder avec prudence et avec un sens profond de nos responsabilités, mais, puisque nous sommes ici dans une enceinte européenne où toutes les voix européennes doivent se faire entendre et toutes les opinions s'exprimer clairement, vous me permettez d'ajouter un mot sur l'inutilité de cette conférence.

Je pense que, dans la situation actuelle, nous devons tout faire pour augmenter nos forces et les équilibrer. M. Brosio nous disait déjà hier que les forces occidentales s'usent, que l'équilibre est sur le point de se renverser en faveur des forces du Pacte de Varsovie et je ne comprends pas comment il est possible, dans une situation aussi dangereuse, d'envisager une nouvelle réduction de nos forces tandis que celles des nations membres du Pacte de Varsovie, non seulement ne subiront aucune réduction, mais augmenteront sûrement.

Pour envisager une conférence sur la sécurité européenne, il faudrait que les Occidentaux aient une politique européenne commune, ce qui n'est malheureusement pas encore le cas. Dans ce domaine, hélas, nous cherchons notre voie, tel Diogène cherchant un homme avec sa lanterne, et nous la cherchons en vain, depuis dix ans, depuis vingt ans, parce que plus le temps passe, plus les forces anti-européennes, anti-unitaires, prennent le pas sur les forces de cohésion. Commençons, par exemple, par mon pays : il est clair que l'Italie est un pays européen, un pays atlantique, ce sont là les fondements de sa politique ; pourtant, il est également certain que notre ministre des affaires étrangères préfère les eaux tièdes de la traîtresse Méditerranée aux eaux froides et agitées de la Mer du Nord, à celles trop chaudes de la Mer Rouge ou aux eaux stagnantes de la Mer Jaune. L'Italie a donc une attitude et une activité politiques qui ne favorisent pas l'unité européenne.

Permettez-moi de dire avec tout le respect que je dois — que nous devons tous — aux gouvernements des autres pays, qu'en ma qualité d'Européen, je n'approuve pas l'*Ostpolitik* du nouveau gouvernement allemand, parce qu'il me semble, en dépit de tous les arguments avancés

Mr. Bettiol (continued)

away from the Rhine, the core of Europe, and cause her to turn her eyes towards the lands of the Ukraine and the still-virgin soil of Siberia, for economic collaboration with the USSR today, and, no doubt, political co-operation tomorrow, which will spell the end of Europe. France is seeking to outbid Germany in this eastern policy, and certainly pursuing a policy not dictated by excessive affection either for NATO or for WEU, regarding the Council of Europe as a political academy rather than an efficient instrument for the elaboration of a common policy. England today, after the Labour experiment, has realised the need for a presence in the Indian Ocean and in the Pacific, which is very important; but it must also be convinced of the need to be present in the Mediterranean, with larger forces than it now has there, in order to restore a certain balance in this sea, now become so serious a danger zone.

This is why it is my fundamental belief that any attempt at a rapprochement with the countries of the Warsaw Pact, in search of an instrument of mutual security, presupposes co-ordinating our foreign policies and reinforcing our military dispositions. Unless we are truly united and truly strong, we can never hold serious discussions with Eastern Europe, and we shall fall victims to the cunning and strength of the countries of the East, of communism and of Soviet Russia, through being dupes of a myth and confusing our dreams with reality. Let us also not forget that this conference on European security, proposed by Russia, represents for communism — which is the political expression of the military might of Russia — a tremendous propaganda instrument, to be used in the western countries for the triumph of communism, for they say: "Just look, those who are against an all-European conference are warmongers and militarists". Whereas on the contrary, we are free men desirous of peace, but of peace through security; and are genuinely afraid lest an all-European conference turn into a dangerous snare to destroy our independence, with the result that we may, tomorrow, find ourselves slaves of the Brezhnev doctrine or at the mercy of invasion by Soviet troops, like Czechoslovakia, and other States which today live in fear of Soviet intervention.

Whilst acknowledging the goodwill and recognising the merits of those who are now striving for such a conference, I consider it my duty to express my opposition and mention all my reservations which, however, I do not intend to repeat here, both because I do not wish to bore you, and also because my time is limited. I must tell you, too, that I shall vote against this report and its conclusions, since I cannot accept the arguments contained in the preamble and reject the operative part of the recommendation — the two constitute a whole. I am therefore constrained, though recognising the merits and value of many points presented by the Rapporteur, to reject both the preamble and the operative part of the recommendation, for fear of exposing Western Europe, through this policy, to excessively grave peril. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Gordon Walker.

Mr. GORDON WALKER (*United Kingdom*). — One is always impressed by a speech from Mr. Bettiol. His comments today had, as usual, the great merit of setting out premises which, if accepted, lead straight, clearly and logically to his conclusions. Therefore, if one questions his speech, one must question his premises. One can take the view, as he does in effect, that anything which changes the present balance of forces and attitudes in the West is itself dangerous. It is easier to rest on old-established views which are drawn up in black and white and which are easy to state and understand than to think out new possible positions.

Mr. Bettiol is quite right. If one takes that rigid view that the established attitudes are unshakeable, it must follow that something new like the *Ostpolitik* must be wrong and dangerous. He was perfectly logical in drawing that conclusion. However, it is possible, with a respectability equal to his and with a devotion to western defence equal to his, to take a different view and I want to state some aspects of that view as briefly as possible.

Whether one is, like Mr. Bettiol, against the *Ostpolitik* or, like me, for it, we have usually looked at the problem from the point of view

M. Bettiol (suite)

pour la justifier, que cette politique détourne l'Allemagne occidentale du Rhin, donc du cœur de l'Europe, pour faire porter ses regards vers l'Ukraine ou les terres encore vierges de la Sibérie en vue d'établir aujourd'hui avec l'U.R.S.S. une collaboration économique et, demain, sans aucun doute, une coopération politique qui marquera la fin de l'Europe. La France cherche à surpasser l'Allemagne dans cette politique orientale ; sa politique ne porte certes pas la marque d'un amour sans égal pour l'O.T.A.N., ni pour l'U.E.O., et elle considère le Conseil de l'Europe comme une académie politique plutôt que comme un instrument efficace d'élaboration d'une politique commune. Aujourd'hui, après l'expérience travailliste, l'Angleterre reconnaît la nécessité de sa présence dans l'Océan Indien et dans le Pacifique, ce qui est très important, mais elle doit aussi se convaincre de la nécessité de la présence en Méditerranée de forces britanniques plus considérables afin de rétablir un certain équilibre dans ces parages devenus si dangereux.

C'est pourquoi je pars de cette idée fondamentale que toute tentative de rapprochement avec les États du Pacte de Varsovie, à la recherche d'un instrument de sécurité mutuelle, impose une coordination de nos politiques étrangères et le renforcement de nos dispositifs militaires. Si nous ne sommes pas vraiment unis, si nous ne sommes pas vraiment forts, nous ne pourrions jamais discuter sérieusement avec l'Europe de l'est et nous serons victimes des ruses et de la force des pays de l'est, du communisme et de la Russie soviétique, parce que nous restons esclaves de mythes et prenons nos rêves pour des réalités. N'oublions pas, en outre, que cette conférence paneuropéenne sur la sécurité, proposée par la Russie, représente pour le communisme — qui est l'expression politique de la puissance militaire russe — un extraordinaire instrument de propagande utilisé dans les pays occidentaux pour faire triompher le communisme puisque, selon les Russes : « Ceux qui ne veulent pas de la conférence européenne sont des fauteurs de guerre et des bellicistes ». Or, nous sommes, au contraire, des hommes libres qui désirons la paix, mais dans la sécurité, et nous craignons vraiment que la conférence paneuropéenne ne se transforme en un dangereux traquenard pour notre indépendance, car nous pourrions devenir les esclaves de la doctrine Brejnev ou être à la merci des troupes d'invasion soviétiques, comme la Tchécoslovaquie ou comme d'autres États qui

vivent aujourd'hui dans la terreur d'une intervention soviétique.

Tout en reconnaissant donc la bonne volonté, les mérites de ceux qui s'efforcent d'organiser cette conférence, je pense qu'il est de mon devoir d'exprimer un avis défavorable et de rappeler toutes les réserves que j'ai déjà formulées et que je ne répéterai pas pour ne point ennuyer mon auditoire et parce que mon temps est limité. Je dois aussi signaler que je voterai contre le rapport et ses conclusions, parce que je ne peux pas en même temps approuver les considérants du projet de recommandation et en rejeter le dispositif : ils forment un tout. Je suis donc dans l'obligation, tout en reconnaissant la valeur et l'utilité d'un grand nombre des considérations présentées par le rapporteur, de rejeter les considérants et le dispositif parce que je crains que cette politique n'expose l'Europe occidentale à de trop grands dangers. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Gordon Walker.

M. GORDON WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Les discours de M. Bettiol sont toujours impressionnants. Dans ses observations d'aujourd'hui, il a eu, comme d'habitude, le grand mérite de poser des prémisses qui, si elles étaient acceptées, mèneraient directement, clairement et logiquement aux conclusions qu'il en a tirées. C'est pourquoi, pour mettre son discours en question, ce sont ses prémisses qu'il faut contester. On peut estimer, comme il le fait, que tout ce qui est susceptible de modifier l'équilibre actuel des forces et les attitudes de l'Occident est en soi-même dangereux. Il est, certes, plus facile de s'en tenir à des vues établies de longue date, formulées en noir et blanc et faciles à exposer comme à comprendre, que d'imaginer de nouvelles positions.

M. Bettiol a parfaitement raison. Si l'on adopte le point de vue rigide selon lequel les attitudes établies sont irréductibles, il s'ensuit qu'une initiative nouvelle telle que l'*Ostpolitik* doit être considérée comme mauvaise et dangereuse. Sa conclusion est parfaitement logique, mais il semble qu'on puisse, tout en étant aussi respectable que lui et aussi dévoué à la défense occidentale, adopter un point de vue différent dont j'aimerais exposer aussi brièvement que possible quelques aspects.

Que l'on soit, comme M. Bettiol, hostile à l'*Ostpolitik* ou, comme moi, en sa faveur, on considère généralement le problème du point de vue

Mr. Gordon Walker (continued)

of the Federal Republic or from the point of view of the effect of this new policy upon the West. However, it helps to get matters into better perspective to look at the problem from the other side — that of Russia and the Warsaw Pact countries.

For Russia, the treaty with Germany was an important and major change. It is not an exaggeration to say that it was a dramatic change of policy. It must have been very difficult for Russia to bring herself to so great a change of policy. Ever since the end of the war, the Russians have held the East European nations together by dramatising the fear of West Germany. It seemed a fixed and inviolable part of the policy. I can remember two or three conversations that I had with Mr. Khrushchev in the course of which he repeated over and over again that West Germany was revanchist and vicious, and nothing could budge Russia from that view. Now, the Soviet Union has budged from that view. One can only guess at its motive. One cannot know. It may be an elaborate attempt to deceive the West. It may be that Russia badly wants the technological and other aids that West Germany can bring to it, or rather it is fairer to put it that it would like that kind of aid from West Germany as well as from the rest of Western Europe. Perhaps the Soviet Union wants to limit its commitments in the West in view of a possible Chinese danger in its rear or possibly because of its oceanic ambitions, but whatever the motives of the Soviet Union here we find a very real change of Russian policy. How big this change is is shown by Russia's need angrily to defend itself against Chinese attacks which echo exactly what Russia used to say before it made its change of policy.

Therefore, the Russian change of policy, if we look at the whole thing from the Russian end, is a major event in European post-war politics. If we are thinking of the *Ostpolitik* as a diplomatic revolution, then it is a diplomatic revolution not so much on the part of Bonn as on the part of Moscow. Therefore, the *Ostpolitik* is a part of a much bigger development. It has opened out, as we have just heard from Mr. Bettiol, prospects of a European security conference. Here too we find something not so great but still something

of a diplomatic revolution. It is of the highest significance that the East European nations who used to be so fearful and frightened of Germany are now showing a real interest in the prospects of a conference on European security and this for reasons quite different from the reasons that have moved Russia, indeed, for reasons which are opposed to Russia's reasons. These countries hope that as a result of a European détente between East and West they will win greater independence from the Soviet Union.

It is in this development — this desire for greater independence from the Soviet Union by these East European nations, as they hope, through a European conference — rather than in any formal Soviet declaration that we can hope for a repudiation or perhaps, better, a burial of the Brezhnev doctrine.

There are of course difficulties in the way of a conference on European security. We have heard some of them this morning. We are all aware of the difficulties. We have had much experience in Europe of such conferences with the Soviet Union and in the past they have always got bogged down in a mere propaganda battle. As the Rapporteur has made clear in his report very important preconditions must be insisted upon by us before we enter into this kind of conference. I agree altogether with what he says about that in general. But it is not preconditions, it is not even preparation for the conference nor a precise agenda that will determine the success or failure of the conference. We have had all those things in the past and we have had failures. What will determine now, as in the past, whether there is success or failure in such a conference is whether there is mutual will based on mutual interest to come to a conclusion. It was the lack of this mutual will in the past that led conferences into mere propaganda battles. The difference between this conference and past conferences may be that this one will be held in the political environment of a diplomatic revolution. That in my view makes it well worth trying to make a success of this conference. We should approach it on our part with confidence and self assurance, not with a kind of trepidation and fear. We are, after all, mature and grown-up nations. We do not — as some people ask us — have to behave like an innocent young girl who is frightened to go out for an evening with a gentleman of doubtful reputation. After all, although no one can guarantee success for such a conference, we

M. Gordon Walker (suite)

de la République fédérale ou du point de vue des répercussions de cette nouvelle politique sur l'Ouest. Or, on arrive à situer les choses dans une meilleure perspective en examinant le problème du point de vue de l'autre camp, celui de la Russie et des pays du Pacte de Varsovie.

Pour la Russie, le traité avec l'Allemagne représentait un changement important, voire capital. Il n'est pas exagéré de dire que c'était un changement spectaculaire de politique que l'Union Soviétique a dû avoir beaucoup de mal à adopter. Depuis la fin de la guerre, les Soviétiques ont toujours réussi à rassembler les pays de l'est en dramatisant leur crainte de l'Allemagne de l'ouest. C'est un des aspects de leur politique qui semblait définitif et inviolable. Je me souviens qu'au cours de deux ou trois conversations que j'ai eues avec lui, M. Khrouchtchev n'a cessé de répéter que l'Allemagne de l'ouest était haineuse et revancharde et que rien ne saurait modifier les vues de l'Union Soviétique à ce sujet. Or, voici que l'Union Soviétique y renonce. On ne peut que deviner son motif, car personne ne le connaît. Peut-être s'agit-il d'une habile tentative tendant à dérouter les pays occidentaux. Peut-être l'Union Soviétique a-t-elle grand besoin de l'aide technologique et des autres formes d'aide susceptibles de lui être apportées par l'Allemagne de l'ouest ou, plus exactement, souhaite-t-elle recevoir ce type d'aide aussi bien de l'Allemagne occidentale que du reste de l'Europe occidentale. Peut-être l'Union Soviétique désire-t-elle limiter ses engagements à l'ouest en raison du danger que la Chine peut lui faire courir sur ses arrières, ou peut-être a-t-elle des ambitions océaniques. Toujours est-il que, quels que soient les motifs de l'Union Soviétique, sa politique a subi un changement très réel dont l'ampleur s'explique par le besoin qu'éprouve la Russie de se défendre violemment contre les attaques de la Chine, qui sont l'écho exact de ce que la Russie disait avant de changer de politique.

Si nous considérons l'ensemble du phénomène du point de vue soviétique, nous constatons par conséquent que le changement de politique de la Russie est un événement capital dans la politique européenne de l'après-guerre. Si nous considérons l'*Ostpolitik* comme une révolution diplomatique, ce n'est pas tant de la part de Bonn que de la part de Moscou qu'elle l'est. C'est pourquoi l'*Ostpolitik* entre dans le cadre d'une évolution beaucoup plus vaste. Ainsi que M. Bettiol vient de le dire, elle a ouvert la perspective d'une

conférence sur la sécurité européenne. Cela aussi, c'est un peu une révolution diplomatique, quoique à un moindre degré. Il est extrêmement significatif que les pays de l'Europe de l'est qui avaient si peur de l'Allemagne témoignent à présent d'un réel intérêt pour la perspective d'une conférence sur la sécurité européenne et ce pour des raisons totalement différentes de celles qui animent l'Union Soviétique, en fait pour des raisons opposées aux siennes. Ces pays espèrent qu'une détente entre l'Est et l'Ouest leur permettra d'acquiescer plus d'indépendance à l'égard de l'Union Soviétique.

C'est cette évolution, ce souhait d'une plus grande indépendance à l'égard de l'Union Soviétique, que ces pays de l'Europe de l'est espèrent tirer d'une conférence européenne, plutôt que n'importe quelle déclaration soviétique, qui peut nous permettre d'espérer la répudiation, voire l'enterrement de la doctrine Brejnev.

La convocation d'une conférence sur la sécurité européenne se heurte, bien entendu, à des difficultés. On en a mentionné certaines ce matin. Nous en sommes tous conscients. Nous avons une grande expérience de telles conférences avec l'Union Soviétique qui, dans le passé, ont toujours dégénéré en une simple bataille de propagande. Comme le rapporteur le précise dans son rapport, il faut qu'avant de participer à une conférence de ce genre, nous posions des préalables très importants. Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'il a dit à ce sujet d'une manière générale. Mais ce n'est pas de préalables, ni même de la préparation de la conférence ou d'un calendrier précis que dépendra son succès ou son échec. Toutes ces conditions ont été réunies en de précédentes occasions où nous avons connu l'échec. Aujourd'hui, comme dans le passé, le succès ou l'échec d'une conférence dépendront de la volonté mutuelle, fondée sur l'intérêt commun d'aboutir à une conclusion. C'est l'absence de cette volonté mutuelle qui a fait des conférences passées de simples batailles de propagande. Ce qui distinguera cette conférence des précédentes, c'est peut-être qu'elle se déroulera dans une atmosphère politique de révolution diplomatique. C'est pourquoi j'estime que cela vaut la peine d'essayer d'en faire un succès. De notre côté, nous devrions l'aborder avec confiance et assurance et non avec une sorte de fébrilité et d'appréhension. Après tout, nous sommes des pays adultes, nous sommes parvenus à maturité. Il ne faut pas, comme d'aucuns nous le demandent, nous conduire comme une jeune fille innocente qui tremble à l'idée de sortir un soir avec un homme de réputation dou-

Mr. Gordon Walker (continued)

would lose nothing by it. If it is used by Russia for just talk and propaganda we can withdraw. The world will not look well upon a Russia that once again in this new situation uses a conference purely for propaganda tricks. We would not lose if the thing does not work; we would bear ourselves with dignity, we would withdraw. But the prospects of success I think are better than ever before and the price of success would be very high, namely, this mutual balanced reduction of forces on both sides which would somewhat improve the hopes of peace and which would certainly reduce the burden of armaments on us all.

Therefore I say that we should look not so much at the risks as at the prospects of success and we should be extremely grateful to the government of West Germany and its *Ostpolitik* which has really been what has opened up these prospects and possibilities for us. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I have pleasure in welcoming among us a representative of the Government of the French Republic, Mr. Jean de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs.

Mr. de Lipkowski is not a newcomer in our midst, nor is he a stranger, and I do not need to tell you who he is. We shall listen to his words with very great pleasure. I should mention, Ladies and Gentlemen, that after his address the Minister is prepared to answer any questions that may be put to him.

I invite you to come to the rostrum, Sir.

Mr. de LIPKOWSKI (*Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs*) (Translation). — Mr. President, I should like first of all to say how touched I am by the words of welcome you have so kindly addressed to me and also by the friendly reception that I always meet with here. Next, I should like to tell you how glad I am to be given this opportunity of making contact with the Assembly of WEU. This contact will not be one-sided since, as you said, Mr. President, I am ready to answer later on such questions as any of the Representatives present may deem it useful to put to me.

For the moment, then, I am going to make some remarks on East-West policy and European security, while reserving the right, as I said just now, to amplify them in my replies to such questions as may be asked.

First, with regard to East-West relations, let us try to see what is the general impression that has emerged in the course of the past few months. Generally speaking, we may observe a tendency, which can only give cause for satisfaction, towards détente — no more than comparative as yet, but undoubtedly in the direction of détente.

This tendency towards détente is becoming apparent in a world-wide context and more particularly in the European context. I would say, moreover, that the two are bound up with one another, because when tension builds up again in any part of the world it naturally appears in other theatres, and especially in the European theatre, since the world is now such that peace or war have become indivisible.

If we turn to Europe, we see that the Soviet Union has not relinquished the aim of extending its influence throughout the world, but it is seeking to attain that goal through the pursuit of a policy of negotiation and is carefully avoiding any action that might lead to a direct confrontation with the United States. The latter, for their part, as was clear from the speech made by President Nixon to the General Assembly of the United Nations, are likewise seeking to settle by means of political discussions the crises in which they are opposed to Moscow. For instance, despite the obstacles that the Vietnam war and the Middle East crisis represent for the development of this dialogue between Washington and Moscow, it is in the interests of the two super powers to discuss their problems together and to restrict the effects which local conflicts might have on their mutual relations.

The French Government is, therefore, convinced that no exaggerated importance should be attached to certain episodes which might latterly have affected the behaviour of one or other of these super powers. In our view, such episodes have merely represented ups and downs of limited significance, if we keep in mind what is essential — that is, a shared recognition of the need for coexistence and dialogue.

In Indo-China, the opposition between Moscow and Washington is probably less unyielding than it appears. As President Pompidou told the

M. Gordon Walker (suite)

teuse. Après tout, même si personne ne peut garantir le succès d'une telle conférence, nous ne perdrons rien en la tenant. Si l'Union Soviétique ne l'utilise que pour parler et faire de la propagande, nous pourrions nous retirer. On n'aura pas très bonne opinion, dans le monde, d'une Russie qui, dans cette nouvelle situation, utiliserait une fois de plus une conférence à des fins de propagande. Nous ne perdrons rien si les choses n'allaient pas bien ; nous nous comporterions avec dignité et nous nous retirerions. Mais je pense que les perspectives de succès sont plus grandes qu'elles l'ont jamais été et que l'enjeu est très élevé. Je veux parler de cette réduction mutuelle et équilibrée de forces qui améliorerait quelque peu les chances de paix et qui réduirait certainement pour nous tous la charge des armements.

C'est pourquoi je déclare que nous devrions considérer non pas tant les risques que les perspectives de succès et que nous devrions être reconnaissants au gouvernement de l'Allemagne de l'ouest dont l'*Ostpolitik* nous a ouvert ces perspectives et ces possibilités. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — J'ai le plaisir de saluer parmi nous un représentant du gouvernement de la République Française et de souhaiter la bienvenue à M. Jean de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères.

Il n'est pas un nouveau venu parmi nous, ni un étranger, et je n'ai pas besoin de vous dire qui est M. Jean de Lipkowski. C'est avec le plus grand plaisir que nous l'écouterons. Je dois préciser, mes chers collègues, qu'à la suite de son discours, M. le Ministre est disposé à répondre à d'éventuelles questions.

M. le Ministre, vous avez la parole.

M. de LIPKOWSKI (*Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères*). — M. le Président, je voudrais d'abord vous dire combien je suis touché des paroles de bienvenue que vous avez bien voulu m'adresser et aussi par l'accueil amical que je rencontre toujours ici et vous dire ensuite combien je suis heureux de cette occasion d'avoir avec l'Assemblée de l'U.E.O. un contact qui ne sera pas unilatéral puisque, comme l'a dit le Président, je suis prêt à répondre tout à l'heure aux questions que les uns et les autres pourraient juger utile de me poser.

Je vais donc, pour l'instant, développer mon propos concernant la politique Est-Ouest et la sécurité européenne en me réservant, comme je l'ai dit à l'instant, d'y donner plus d'ampleur dans mes réponses à d'éventuelles questions.

D'abord, en ce qui concerne les relations Est-Ouest, essayons de donner une impression générale telle qu'elle se dégage au cours de ces derniers mois. Disons, en général, que nous constatons, on ne peut que s'en féliciter, un mouvement de détente, relative encore, mais de détente certainement.

Ce mouvement de détente se manifeste sur le plan mondial, et plus particulièrement sur le plan européen ; je dirai d'ailleurs que l'un et l'autre sont liés, car déjà, quand la tension est relancée dans une partie ou l'autre du globe, elle se manifeste naturellement dans d'autres théâtres, notamment sur le plan européen puisque, désormais, le monde est tel que la paix ou la guerre sont devenues indivisibles.

Pour parler de l'Europe, l'Union Soviétique n'a pas renoncé à étendre son influence à travers le monde, mais elle cherche à y parvenir en pratiquant une politique de négociation et, finalement, elle évite soigneusement tout ce qui pourrait conduire à un affrontement direct avec les Etats-Unis. De leur côté, les Etats-Unis, ainsi qu'en témoigne le discours prononcé par le Président Nixon devant l'Assemblée générale des Nations Unies, cherchent également à régler par les dialogues politiques les crises dans lesquelles ils sont opposés à Moscou. Ainsi, malgré les obstacles que la guerre du Vietnam et la crise du Moyen-Orient mettent au développement de ce dialogue entre Washington et Moscou, les deux supergrands ont intérêt à parler ensemble et à limiter les effets que les conflits locaux pourraient avoir sur leurs relations mutuelles.

Le gouvernement français est donc persuadé qu'il ne faut pas attacher une importance exagérée à certaines manifestations qui, ces derniers temps, ont pu affecter le comportement de l'une ou de l'autre de ces superpuissances. Il ne s'agit, à notre sens, que d'à-coups de portée limitée, si on veut bien garder à l'esprit l'essentiel, c'est-à-dire la nécessité reconnue mutuellement de la coexistence et du dialogue.

En Indochine, l'opposition entre Moscou et Washington est sans doute moins tranchée qu'il n'apparaît. Comme le Président Pompidou l'a

Mr. de Lipkowski (continued)

Soviet leaders on the occasion of his visit to the Soviet Union, President Nixon's desire for peace is sincere. This accordingly implies — and we so believe — that President Nixon is equally sincere when he states his intention of evacuating Vietnam completely.

What I have just said does not, of course, mean — and I should like to emphasise this in passing — that the position adopted by France as regards the ways and means of effecting this withdrawal has in any way changed.

You are familiar with our position, which differs from that of our American friends. It was stated with the greatest possible clarity by the President of the French Republic at his press conference on 4th July. Nevertheless, we believe — and I repeat this — that the President of the United States is sincere in his wish to evacuate Vietnam completely one day. As far as the Russians are concerned, and still in connection with this problem, I am convinced that any detailed analysis of the situation in South-East Asia can only induce them to wish for negotiations and to shape their actions accordingly.

It is, however, obviously in the Middle East — and it is sadly commonplace to note this — that the confrontation between the two great powers is the most direct and consequently the most fraught with danger. There can be no doubt that it is in this part of the world that crises may arise which would be likely to lead in a general way to fresh tension between East and West. We must admit that, at least up to the present — and the events of the past few days provide fresh proof of this — Moscow and Washington have done their best to avoid being drawn into any kind of irreparable confrontation. Moreover, with the object of helping them to find their way back to the path of dialogue and entente, France has consistently declared itself in favour of negotiations between the four permanent members of the Security Council, for in the French view this is the sole method that is likely to lead to a political — and therefore lasting — solution of the Middle East crisis.

Finally, the latest, and vitally important, sign of détente between East and West consists in the continuing negotiations on strategic weapons. The strategic arms race has now become too ruinously expensive for these discussions to be called in question, and there is a strong probability that this dialogue regarding the nuclear

deterrent will not be without an effect on future political relations between the United States and the Soviet Union.

In our view, therefore, these negotiations represent a vivifying factor that may well give rise to a further development of the tendency towards détente.

I will now turn to Europe, since it is on our European continent that this relative détente, or relaxation of tension, if you will, has produced the most significant results.

It was, of course, first of all in Germany that this trend became apparent, owing to the emergence of a government which, twenty-five years after the collapse of the Third Reich, scored a victory over its own past. Indeed, when the Bonn Government decided to set forth upon the road to normalisation of relations with the Soviet Union and its allies, it made a decisive contribution to the process of détente in Europe.

By their action in recognising the realities of Europe — in other words its inviolable frontiers — through the treaty of 12th August, Bonn and Moscow have contributed to stabilising the situation in Europe in a lasting manner. France, for its part, is gratified to see the Federal Republic of Germany embarking upon a course of action that General de Gaulle had charted several years beforehand. We cannot but be gratified because, as everyone here knows, we are dedicated to the building of Europe — a task that is shouldered today by six of us, and may be shouldered tomorrow by ten. We have never envisaged this task of European building as something that must isolate us from the rest of Europe or must induce those European nations to retire within themselves.

We think that this idea of building up Western Europe should not lead us to lose sight of the pan-European idea to which our continent must aspire. It was obvious that the key to a détente that would enable the two parts of Europe to come together was to be found in this normalisation of relations between the Federal Republic and the Soviet Union.

That normalisation has come to pass. We cannot, I repeat, but be gratified by it.

This treaty, as President Pompidou said on 12th August, should remove "a good many of the

M. de Lipkowski (suite)

dit aux dirigeants soviétiques lors de son voyage en Union Soviétique, le désir de paix du Président Nixon est sincère. Cela implique, par conséquent — ce que nous croyons — que le Président Nixon est également sincère lorsqu'il affirme être décidé à évacuer totalement le Vietnam.

Ce que je dis là ne signifie pas, bien entendu — je tiens à le souligner au passage — que, en ce qui concerne les voies et les moyens de ce retrait, la position que la France a prise ait changé d'une façon quelconque.

Vous connaissez cette position, elle diffère de celle de nos amis américains. Elle a été exposée avec la plus grande clarté par le Président de la République Française dans sa conférence de presse du 4 juillet. Néanmoins, nous pensons, je le répète, que le Président des Etats-Unis est sincère dans son désir d'évacuer un jour totalement le Vietnam. Quant aux Russes, et toujours sur ce problème, une analyse approfondie de la situation dans le Sud-est asiatique ne peut, j'en suis convaincu, que les inciter à souhaiter une négociation et, par conséquent, à agir dans ce sens.

Mais c'est évidemment — et c'est d'une triste banalité que de le constater — au Moyen-Orient que l'affrontement entre les deux grands est le plus direct, donc le plus redoutable. C'est sans aucun doute dans cette région du monde que peuvent apparaître des crises susceptibles de conduire, d'une manière générale, à une nouvelle tension Est-Ouest. Nous devons constater que, jusqu'à présent tout au moins, et les événements des jours derniers en sont une nouvelle preuve, Moscou et Washington ont tout fait pour éviter d'être entraînés dans une sorte de face à face irréparable. C'est d'ailleurs pour les aider à retrouver le chemin des dialogues ou d'une entente que la France n'a cessé de se prononcer pour une négociation entre les quatre membres permanents du Conseil de sécurité, seule technique, à nos yeux, susceptible de déboucher sur une solution politique et, par conséquent, durable de la crise du Moyen-Orient.

Enfin, dernier signe, mais signe capital de la détente entre l'Est et l'Ouest, la poursuite de la négociation sur les armements stratégiques. La course aux armements stratégiques est maintenant devenue trop ruineuse pour que cette discussion puisse être remise en cause et il y a fort à parier que ce dialogue sur la dissuasion nuclé-

aire ne restera pas sans effet sur les relations politiques que les Etats-Unis et l'Union Soviétique entretiendront à l'avenir.

Cette négociation nous apparaît donc comme un ferment susceptible de conduire à un nouveau développement du mouvement de détente.

Je passe maintenant à l'Europe, car c'est sur notre continent européen que cette détente relative, ou ce relâchement de la tension, comme vous voudrez, a produit ses fruits les plus remarquables.

C'est d'abord en Allemagne, naturellement, que cette évolution s'est manifestée, grâce à l'existence, à la tête de ce pays, d'un gouvernement qui, vingt-cinq ans après l'effondrement du III^e Reich, a remporté une victoire sur lui-même. En décidant, en effet, de s'engager sur la voie de la normalisation avec l'Union Soviétique et ses alliés, le gouvernement de Bonn a contribué de façon décisive au développement de la détente en Europe.

En reconnaissant, par le traité du 12 août, les réalités existant en Europe, c'est-à-dire les frontières inviolables, Bonn et Moscou ont contribué à stabiliser durablement la situation en Europe. La France, pour sa part, se félicite de voir la République Fédérale d'Allemagne s'engager sur une voie que le Général de Gaulle avait tracée quelques années auparavant. Nous ne pouvons que nous en féliciter puisque, chacun le sait ici, nous sommes attachés à la construction européenne que nous menons aujourd'hui à six, et peut-être demain à dix. Nous n'avons jamais conçu cette construction européenne comme devant nous isoler du reste de l'Europe et comme devant signifier un repli de ces nations européennes sur elles-mêmes.

Nous pensons que cette notion de construction de l'Europe occidentale ne doit pas nous faire perdre de vue la notion paneuropéenne qui est dans la vocation de notre continent. Il était bien évident qu'une détente permettant aux deux morceaux de l'Europe de se retrouver avait pour clé cette normalisation des rapports entre l'Allemagne fédérale et la Russie soviétique.

Cette normalisation vient de se produire. Nous ne pouvons, je le répète, que nous en féliciter.

Ce traité, comme l'a dit le Président Pompidou le 12 août, devrait éliminer « une bonne partie

Mr. de Lipkowski (continued)

main uncertainties overhanging the future of the continent due to the after-effects of the last war".

We are also happy to note the prospects for the development of economic relations between Bonn and the USSR. These relations are foreshadowed in the treaty of 12th August.

We believe that there is room for everybody, if I may so express myself, in this sector. The total volume of trade between the USSR and the countries of Western Europe is still so small that there is room for everyone in this area of economic exchanges with the Soviet Union. Moreover, the magnitude of the investments required by some of the undertakings that are contemplated presupposes that they will almost of necessity be of an international — that is to say, first and foremost, a European — character.

Allow me now to say a few words concerning the French contribution to this general process of détente in Europe. I am referring to the visit of the President of the French Republic to Moscow.

The texts signed on 12th October by President Pompidou and President Podgorny should make it possible to develop political consultations through the medium of periodic meetings and through provision for a special consultation in case of crisis. This, I think, constitutes an important factor which should contribute to the maintenance of a climate propitious to peace in Europe.

It would seem, then, that everything was proceeding satisfactorily in this continent of Europe, but for the problem of Berlin — a highly important factor which is basic to the success of any endeavour to promote détente. It is, indeed, necessary that the city's status be governed by binding arrangements, that a guarantee be obtained that the situation cannot be changed by unilateral action, and that it be so sound as to secure the life and future of the western sectors. The city will then play — but this time in the good sense, in that of détente and trust — the specific and symbolic rôle it has sadly played in a different sense on the occasion of past confrontations in Europe. It is for this reason that, in view of its special responsibilities in this connection — which we exercise jointly with our British and American friends — the French Government is paying

particular attention to the promotion of practical solutions, disregarding the juridical obstacles.

The Franco-Soviet Declaration of 13th October expressed the hope that the discussions in progress, and in particular the quadripartite discussions, would be crowned with success.

I now come to a project which concerns Europe as a whole: I refer, of course, to the proposed conference on European security. This project has lately been accorded a more favourable reception by the western countries. It must also be acknowledged that the USSR and its allies have modified their initial proposals to take account of certain observations made by the western countries. It is true that we have noted with interest from the Budapest document, which was drawn up by the Warsaw Pact countries, that the latter were taking account of some of our main preoccupations — in particular, participation by the United States and Canada, and the development of cultural co-operation. We have not yet managed to achieve a complete reconciliation of our two points of view, for we advocate very active exchanges of persons and ideas between these two Europes. Nevertheless, we have noted with interest the fact that, without going as far as that, the members of the Warsaw Pact were including cultural co-operation in the agenda of this possible conference.

For our part, we are very interested in this proposed conference. We continue to reject the policy of blocs and to advocate an interpenetration between Eastern and Western Europe. Of course we remain — need I mention it? — a western country determined to play its part in building up the European Community, as we are proving every day. But, I repeat, it is our desire to see the peoples of the continent draw closer together by diversifying their commercial exchanges and unifying exchanges of persons and ideas. Every move in that direction always arouses our keenest interest. We believe, as was said by the President of the Republic, that: "the peoples aspire to friendly and peaceful relations with their neighbours, transcending the differences in economic systems, which will lose some of their significance when compared with the similarities that stem from the industrial and technological revolution and from the underlying requirements of a modern conception of civilisation".

M. de Lipkowski (suite)

des principales incertitudes que les séquelles de la dernière guerre faisaient peser sur l'avenir du continent ».

Nous nous félicitons également des perspectives de développement des relations économiques entre Bonn et l'U.R.S.S. Ces relations sont impliquées dans le traité du 12 août.

Nous pensons qu'il y a, dans ce domaine, si je puis dire, de la place pour tout le monde. Le volume global des échanges entre l'U.R.S.S. et les pays de l'Europe occidentale est encore si faible qu'il y a place pour tous dans cette action économique avec l'Union Soviétique. De plus, l'ampleur des investissements qu'exigent certaines des entreprises envisagées suppose qu'elles revêtent presque nécessairement un caractère international, c'est-à-dire, au premier chef, européen.

Permettez-moi de dire quelques mots, maintenant, de ce qu'a été la contribution française à ce mouvement général de détente en Europe, je veux parler du voyage du Président de la République Française à Moscou.

Les textes signés le 12 octobre par le Président Pompidou et le Président Podgorny doivent permettre de développer la concertation politique en lui donnant un caractère périodique et en prévoyant, en cas de crise, une consultation particulière. Il y a donc là, je crois, un élément important qui est susceptible de contribuer au maintien d'un climat de paix en Europe.

Tout serait donc en bonne voie dans ce continent européen, semble-t-il, s'il n'y avait le problème de Berlin, c'est-à-dire un élément essentiel qui est au cœur de la réussite de toute l'entreprise de détente. Il importe, en effet, que le statut de la ville fasse l'objet d'une consolidation contractuelle, qu'on obtienne en garantie que la situation ne pourra être changée par des actions unilatérales et qu'elle soit suffisamment solide pour que la vie et l'avenir des secteurs occidentaux soient assurés. La ville jouera alors, mais cette fois dans le bon sens, c'est-à-dire dans celui de la détente et de la confiance, le rôle spécifique et symbolique qu'elle a tristement joué dans un sens différent lors des affrontements passés en Europe. C'est pourquoi, compte tenu de ses responsabilités particulières en la matière, responsabilités que nous exerçons avec nos amis anglais et américains, le gouvernement français s'attache

à promouvoir des solutions pratiques en laissant de côté les oppositions d'ordre juridique.

La déclaration franco-soviétique du 13 octobre exprimait d'ailleurs l'espoir que les discussions en cours, en particulier les discussions quadripartites, seraient couronnées de succès.

J'en viens maintenant à un projet qui concerne l'Europe dans son ensemble, c'est-à-dire naturellement le projet de conférence sur la sécurité européenne. Ce projet a reçu ces derniers temps un accueil plus favorable de la part des pays occidentaux. Il faut d'ailleurs reconnaître que l'U.R.S.S. et ses alliés ont aménagé leurs propositions initiales pour tenir compte de certaines observations formulées par les pays occidentaux. Il est vrai que nous avons noté avec intérêt, dans le document de Budapest qui a été élaboré par les pays du Pacte de Varsovie, que ceux-ci tenaient compte de certaines de nos préoccupations essentielles, je veux dire, notamment, la participation des Etats-Unis et du Canada et aussi le développement de la coopération culturelle. Nous ne sommes pas encore arrivés à une totale entente entre les deux points de vue, c'est-à-dire que nous sommes partisans, entre ces deux Europe, d'un échange très actif d'hommes et d'idées. Néanmoins, nous avons noté avec intérêt que, sans aller jusque-là, les membres du Pacte de Varsovie incluaient la coopération culturelle dans l'ordre du jour de cette éventuelle conférence.

En ce qui nous concerne, nous portons un grand intérêt à ce projet de conférence. Nous continuons à rejeter la politique des blocs et à préconiser l'interpénétration entre Europe de l'est et Europe de l'ouest. Bien entendu, nous demeurons — ai-je besoin de le rappeler ? — un pays occidental décidé à participer à la construction de la Communauté européenne, c'est ce que nous démontrons tous les jours. Mais, je le répète, nous souhaitons que les peuples du continent se rapprochent en diversifiant leurs échanges commerciaux et en unifiant les échanges d'hommes et d'idées. Tout ce qui va dans ce sens recueille toujours notre plus vif intérêt. Nous pensons, en effet, suivant les mots de notre Président de la République, que « les peuples aspirent à des relations amicales et pacifiques avec leurs voisins, par delà les différences de système économique qui perdront de leur importance par rapport aux similitudes découlant de la révolution industrielle et technique et des exigences profondes d'une conception moderne de la civilisation ».

Mr. de Liphowski (continued)

In our view, détente does not merely mean a kind of security based on the balance of terror and the guarantees provided by systems of alliance. Détente cannot mean only that; it means also and especially the power to affirm our own individuality, to affirm our different national characters and to promote the free flow of persons, goods and ideas.

It is in this spirit, which I should describe as dynamic, that we are in favour of convening a conference on European security, which would confirm the principles upon which good relations between States should be based, namely, respect for territorial integrity, respect for the equality and independence of States, and non-interference in their internal affairs.

As we said in Moscow, we are in favour of the proposed conference if its aim is — and I quote Mr. Pompidou — “the abolition of all forms of tension, and the development of contacts of all kinds from one end of Europe to the other”.

Security and co-operation are not separate aims. Real security will spring from the development of relations between peoples, and these relations will only develop on the basis of respect for the independence and freedom of all countries, each in its own place, each within its own frontiers.

But we do not, of course, want a conference that is called without due preparation, and thereby doomed to failure. This conference must meet in conditions that will ensure its success. The treaty concluded between the Federal Republic of Germany and the Soviet Union, the welcome progress in negotiations between the Federal Republic and Poland — and this is a very important point — have greatly contributed to the creation of a favourable climate. It must not be forgotten that ratification of the Treaty of 12th August, which is itself linked with a satisfactory settlement in Berlin and with progress in intra-German relations, would likewise help to create favourable conditions for the conference.

In any case — and it is a commonplace to say so, as everybody says the same — this conference must be carefully prepared. When our President said in Moscow that preparations could now enter upon an active phase, he meant that this conference could henceforth be regarded as

something that should take place and at which there would be determination to define objectives and to seek ways of overcoming obstacles. For the time being, France continues to prefer a bilateral approach as the method of preparation, but it retains an open mind as regards any other procedure.

In their joint statement of 13th October, the French and Soviet representatives stressed the necessity for “active and comprehensive preparatory work through the medium of bilateral contacts and, as soon as possible, in a multilateral setting”. Consequently, if an agreement were to be reached in Berlin, for instance, France would not be the last to embark upon the process of multilateral preparations.

I should like to ask, in passing, whether questions such as that of mutual balanced reductions in forces should also be included in the agenda of a conference of this kind. France considers that the question of balanced reductions in forces is mainly a matter of relations between blocs, and you know how averse we are to anything which might have the appearance of a dialogue between one bloc and the other. In this connection, we also wonder whether this complicated problem has yet been sufficiently studied to warrant its inclusion in the agenda of such a conference.

It seems to me that, in making the foregoing remarks, I have not told you a great deal. I should like, in conclusion, simply to explain what our feelings are: we are perhaps on the verge of witnessing the emergence, at last, of a European peace embracing both East and West. Europe is perhaps on the way to overcoming the deadly division which has been sapping its strength for the past twenty-five years, to becoming reconciled with itself, to taking again into its own hands its immemorial destiny, by becoming once more — and this aim is shared by all of us — a source of inspiration to the world.

It was to this task which General de Gaulle, the leader who has just departed from the world scene, applied himself with fervour. Looking beyond the barrier of ideologies and transcending different systems of government, General de Gaulle never despaired of mankind; he always believed that men, more especially on the European continent, would one day, despite all the obstacles, co-operate in an endeavour to understand one another.

M. de Lipkowski (suite)

A nos yeux, la détente, ce n'est pas simplement une sécurité fondée sur l'équilibre de la terreur et les garanties apportées par les systèmes d'alliances. Ce ne peut pas être seulement cela ; c'est aussi et surtout la faculté de s'affirmer soi-même, d'affirmer les personnalités nationales et de faire circuler les hommes, les biens et les idées.

C'est dans cet esprit, que je qualifierai de dynamique, que nous sommes favorables à la réunion d'une conférence sur la sécurité européenne qui confirmerait les principes sur lesquels doivent se fonder les bonnes relations entre Etats : respect de l'intégrité territoriale, respect de l'égalité et de l'indépendance des Etats et non-ingérence dans leurs affaires intérieures.

Nous sommes favorables — nous l'avons dit à Moscou — au projet de conférence s'il doit avoir pour objectif — je cite M. Pompidou — « l'élimination de toute tension, le développement de contacts de tous ordres d'un bout de l'Europe à l'autre ».

Sécurité et coopération ne sont pas des objectifs séparés. C'est du développement des rapports entre les peuples que naîtra la véritable sécurité et ces rapports ne se développeront que sur la base du respect de l'indépendance et de la liberté de tous les pays, chacun à sa place, chacun dans ses frontières.

Mais, naturellement, nous ne voulons pas d'une conférence bâclée, d'une conférence qui soit par là même un échec. Cette conférence doit se réunir dans des conditions qui en assureront le succès. Le traité entre la République Fédérale d'Allemagne et l'Union Soviétique, l'heureux développement de la négociation entre l'Allemagne fédérale et la Pologne — et cela est très important — ont contribué puissamment à créer un climat favorable. Il ne faut pas oublier que la ratification du traité du 12 août, elle-même liée à un règlement satisfaisant à Berlin et à des progrès dans les relations interallemandes, contribuerait également à créer de bonnes conditions pour la conférence.

En tout état de cause — et c'est une banalité de le dire, puisque chacun le dit — cette conférence doit être soigneusement préparée. En déclarant à Moscou que cette préparation pouvait entrer désormais dans une phase active, notre Président a voulu dire que l'on pouvait envisager

désormais cette conférence comme une chose qui doit avoir lieu, dans laquelle on est décidé à définir des objectifs et à chercher les moyens de surmonter les obstacles. Pour l'instant, la France continue de préférer comme méthode de préparation une approche bilatérale, mais elle est ouverte à toute autre formule.

Dans leur déclaration commune du 13 octobre, Français et Soviétiques ont souligné la nécessité « d'un travail préparatoire, actif et complet, par contacts bilatéraux et, aussitôt que possible, dans un cadre multilatéral ». Par conséquent, si un arrangement intervenait à Berlin, par exemple, la France ne serait pas la dernière à s'engager dans la voie des préparations multilatérales.

Faudrait-il aussi — je le dis au passage — faire figurer dans l'ordre du jour d'une telle conférence des questions comme celle de la réduction mutuelle équilibrée des forces ? La France estime que la question de la réduction équilibrée des forces concerne principalement les relations de bloc à bloc, et vous savez combien nous répugnons à tout ce qui peut apparaître comme un dialogue de bloc à bloc. Nous nous demandons aussi, à ce sujet, si ce problème compliqué est assez mûr pour figurer utilement à l'ordre du jour d'une telle conférence.

Je n'ai pas le sentiment de vous avoir appris grand-chose en développant ce propos. Je voudrais simplement vous dire notre sentiment en conclusion : nous sommes peut-être à la veille de voir naître enfin un ordre de paix européen englobant l'Est et l'Ouest. Ainsi l'Europe est-elle peut-être en train de surmonter la division mortelle qui la mine depuis vingt-cinq ans, de se réconcilier avec elle-même, de reprendre enfin en mains son destin de toujours, en redevenant — et c'est notre but à tous — une source d'inspiration pour le monde.

C'est à cette tâche que l'homme qui vient de disparaître, le Général de Gaulle, s'était attelé avec acharnement. Par-dessus la barrière des idéologies, au-delà des régimes différents, le Général de Gaulle n'avait jamais désespéré de l'homme et avait toujours cru que les hommes, notamment sur le continent européen, devraient un jour, et malgré tous les obstacles, coopérer pour s'entendre.

Mr. de Lipkowski (continued)

In the light of what is happening today on our continent, you will allow me to conclude by saying that General de Gaulle was not mistaken, nor did he deceive us. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Sir.

Does anyone wish to ask a question ?...

Mr. SCHULZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I should like first of all to express my pleasure and satisfaction at the fact that for the first time for many years a representative of the French Government has addressed this Assembly. I should like also to take this opportunity of thanking the Secretary of State, Mr. de Lipkowski, most cordially for his kind and understanding words addressed to my country and its government.

I would like, if I may, to put a question to him concerning the future of WEU and this Assembly. About a year has passed since the suspicion was dispelled — personally I never felt it was justified though I quite understood that it should have arisen — that WEU and this Assembly might be misused as a kind of court of appeal, through whose backdoor the United Kingdom and other applicant countries could be brought into the Community. This question has now been completely cleared out of the way, and is being dealt with within the Communities themselves. WEU, with its political orientation and expert facilities, will thus now be available again to cope with its real tasks. During the past 15 years this Assembly in particular has made a major contribution in dealing with very important points involving the subjects that will feature at a future all-European conference on security. Does the Secretary of State believe this Assembly could make a useful contribution towards the preparations for such a security conference, and would he like to tell us in greater detail what form this contribution by WEU and its Assembly could take ?

The PRESIDENT (Translation). — Do you wish to reply at once, Sir, or would you rather wait until the other questions have been asked ?

Mr. de LIPKOWSKI (Translation). — I would rather wait until all the questions have been asked.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to ask a question ?...

Mr. Sieglerschmidt has asked for the floor but, before calling him, there is one remark I should like to make. It does not, of course, apply to the Chairman of the General Affairs Committee, nor in particular to any of those who will be asking questions, but questions should in principle be short and precise. As a general rule, moreover, the shorter they are, the more precise. And the questions you ask are usually excellent.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — The Secretary of State has mentioned the Berlin settlement. I would be interested to hear from him what possibilities he sees for achieving a satisfactory solution. One could envisage an arrangement under which the four powers reach agreement on principle while leaving the details to be worked out by the German authorities involved. Or does the settlement, in order to be satisfactory, have to be such that the principles cannot be jeopardised by a unilateral, arbitrary interpretation of details ?

The PRESIDENT (Translation). — Are there no more questions ?...

I call Mr. de Lipkowski, Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs.

Mr. de LIPKOWSKI (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I shall begin by replying to the questions which have been asked me on the subject of WEU.

It is true, and this is no secret to anyone, that the difficulties we have encountered in the past within WEU arose from the fact that we were afraid lest this organisation should be used as a court of appeal, to borrow your expression. That was exactly what we thought, and we did not wish all that could be done by the Six to be inevitably referred to by the Seven, at the risk of paralysing the work of the Six.

That being so, you were good enough — and I should like to thank you for it — to express your pleasure at having a member of the French Government present in your Assembly. That I am here today is proof that these misunderstandings have now been dispelled, and that the agreement reached between the various governments

M. de Lipkowski (suite)

En voyant ce qui se passe aujourd'hui sur notre continent, vous me permettrez de conclure en affirmant que le Général de Gaulle ne s'était pas trompé et qu'il ne nous avait pas trompés. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. le Ministre.

L'un des assistants désire-t-il poser une question ?...

M. SCHULZ (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je tiens à exprimer tout d'abord ma joie et ma satisfaction d'entendre s'adresser à l'Assemblée, pour la première fois depuis tant d'années, un représentant du gouvernement français, et je saisis cette occasion pour remercier très vivement M. de Lipkowski des paroles amicales, pleines de compréhension qu'il a prononcées à l'égard de mon pays et de mon gouvernement.

Je voudrais poser à M. de Lipkowski une question relative à l'avenir de l'U.E.O. et de cette assemblée. On a vu se dissiper, depuis un an environ, le soupçon — mal fondé, à mon avis, mais compréhensible — que l'U.E.O. et l'Assemblée pourraient être employées abusivement comme une sorte d'instance d'appel qui permette d'admettre par la petite porte la Grande-Bretagne et les autres pays désirant adhérer à la Communauté. Cette question ne nous occupe plus aujourd'hui. Elle est à l'étude au sein des Communautés mêmes. L'U.E.O., avec son orientation politique et son organisation expérimentée, est désormais libre de se consacrer aux tâches qui lui sont propres. Au cours des quinze dernières années, cette assemblée, particulièrement, a apporté une contribution essentielle à l'élaboration des thèmes qu'il importera de traiter lors d'une future conférence sur la sécurité européenne. M. de Lipkowski estime-t-il que l'Assemblée peut utilement contribuer à la préparation de cette conférence ? Dans l'affirmative, je le prie de préciser comment il conçoit la nature de la contribution que pourraient fournir l'U.E.O. et son assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — M. le Ministre, désirez-vous répondre tout de suite ou voulez-vous attendre que les autres questions soient posées ?

M. de LIPKOWSKI. — Je préfère attendre que toutes les questions soient posées.

M. le PRÉSIDENT. — Qui désire poser encore une question ?...

M. Sieglerschmidt a demandé la parole, mais avant de la lui donner, j'ai une remarque à vous faire, mes chers collègues. Elle ne vaut naturellement pas pour le président de la Commission des Affaires Générales, ni en particulier pour aucun de ceux qui poseront des questions après, mais en principe les questions doivent être courtes et précises. D'ailleurs, plus elles sont courtes, plus elles sont précises, généralement. Et celles que vous posez sont en général excellentes.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. de Lipkowski a évoqué le règlement de la question de Berlin. Je serais heureux de savoir comment il envisage les possibilités d'aboutir à un règlement satisfaisant. On peut supposer que les quatre puissances se mettront d'accord sur les principes, les questions de détail étant confiées aux instances allemandes intéressées. Ou faut-il plutôt, pour que ce règlement soit satisfaisant, qu'il prévoie que les principes ne pourront être remis en question par une interprétation des détails unilatérale et arbitraire ?

M. le PRÉSIDENT. — Il n'y a plus de questions ?...

La parole est à M. de Lipkowski, Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étrangères.

M. de LIPKOWSKI. — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je vais d'abord répondre aux questions qui m'ont été posées sur l'U.E.O.

Effectivement, et ce n'est un secret pour personne, les difficultés que nous avons rencontrées dans le passé au sein de l'U.E.O. résultaient du fait que nous avions pu craindre que cette organisation soit utilisée en tant qu'organisme d'appel, pour reprendre votre expression. Telle était exactement notre pensée et nous ne souhaitions pas que tout ce qui pouvait se réaliser à six puisse être inévitablement évoqué à sept, au risque de paralyser, précisément, le travail des Six.

Cela étant, vous avez bien voulu, et je vous en remercie, vous féliciter de la présence d'un membre du gouvernement français dans votre assemblée. Si je suis ici aujourd'hui, c'est la démonstration que ces malentendus sont dissipés et que l'accord auquel sont parvenus les différents gouvernements pour surmonter ce problème a permis

Mr. de Lipkowski (continued)

with a view to overcoming this difficulty has made it possible to discern clearly what the intentions of the various countries are.

We have since met on two occasions, first in Rome and then in Bonn; and the agenda for these meetings has always been drawn up with the agreement of all the participants, of all the governments. We have thus resumed our work without its in any way interfering with the building of Europe. This is precisely the way in which WEU should operate.

This being said, WEU constitutes a very useful meeting place — provided, of course, that, as I said just now, there is no interference between the Six and Great Britain.

With regard to the conference on European security, I am a little perplexed as to how to reply. In fact, I cannot quite see what part either WEU or its Assembly could play in preparing for this conference.

However, it is always useful for governments to ascertain the opinion of the various parliamentarians. In reading the reports of these parliamentarians, we come across very useful views, and sometimes those reports prove to be sources of inspiration; but I must tell you frankly that I do not quite see what specific function this organisation, as a body, could be asked to perform with regard to the preparation of the conference.

As I said from this platform just now, we ourselves are against too global an approach. On the contrary, I would tell you quite frankly that we are anxious to avoid anything that might look like a bloc-to-bloc approach: a European Communities-Warsaw Pact approach, for instance. That would not be at all in line with our wishes.

We even think that if such a bloc-to-bloc approach should occur, it would have repercussions on the conference itself, and we should find ourselves listening to a bloc-to-bloc dialogue, with each side presenting prefabricated arguments.

This is by no means what we are aiming at.

Once again, however, this in no way implies that this Assembly should not put forward ideas or suggestions, which governments can then consider in the course of their quarterly meetings.

As regards Berlin, it is obvious, as I said, that an agreement must be reached which will not be liable later to be called in question. Consequently, the situation of Berlin must be clearly reaffirmed. If we sign a text that implies a shifting situation, we shall be opening the door once more to all kinds of possible crises.

Berlin must be assured of its fate. In other words, it is a case of tripartite responsibility for West Berlin, for the problem of life in Berlin, i.e. of access to Berlin, the freedom of Berliners to travel about inside the city, to enjoy equal status and not an inferior status as is now the case. It is essential that the citizens of the Federal Republic should enjoy all these facilities and be given all the necessary guarantees concerning access; and it is important to reaffirm the responsibility of the three western powers for the various sectors of the city — a responsibility that should be quadripartite in regard to access.

This is the best way of avoiding ambiguity or instability such as would allow of the repetition of crises, which I mentioned just now.

The reason why we attach so much importance to the problem of Berlin is that, in the past, Berlin has been a kind of barometer of the relations between East and West; it is there that confrontations have occurred.

We cannot therefore conceive of any real détente until we have found a practical solution to this problem, not in the interests of East and West alone, but also as a matter of elementary humanitarian concern for the people of Berlin.

We cannot regard this affair as would one of those States which Talleyrand describes as "frozen monsters". We always see the legal aspects of things, the ties, the responsibilities; but behind all this, ultimately, there are the people — in this case the Berliners who cannot, in all decency, be isolated on a kind of island doomed to asphyxiation; for they too have the same right as other people to circulate freely in what was their city, with the same status and the same liberties as the citizens of West Germany.

M. de Lipkowski (suite)

de voir clair dans les intentions des uns et des autres.

A deux reprises, depuis, nous nous sommes réunis, tout d'abord à Rome et ensuite à Bonn, et l'ordre du jour de ces sessions a toujours été établi avec l'accord de tous les participants, de tous les gouvernements. Par conséquent, nous avons repris le cours de nos travaux sans qu'il y ait interférence entre ceux-ci et la construction européenne. C'est bien dans ce sens que doit fonctionner l'U.E.O.

Cela étant dit, cette dernière constitue un très utile lieu de rencontre — à condition, bien entendu, que les interférences dont je parlais tout à l'heure entre les six pays et la Grande-Bretagne n'aient pas lieu.

En ce qui concerne la conférence sur la sécurité européenne, je suis quelque peu perplexe pour vous répondre. En effet, je vois mal le rôle que pourrait jouer l'U.E.O. ou son assemblée dans sa préparation.

Ce qui est toujours utile pour les gouvernements, c'est d'obtenir les avis des différents parlementaires. En lisant les rapports des uns et des autres, nous recueillons des avis très utiles et éventuellement nous trouvons des sources d'inspiration, mais je vous dirai franchement que je vois mal le rôle spécifique que l'on pourrait attribuer à l'organisation en tant qu'organisme préparant la conférence.

Je l'ai dit tout à l'heure à la tribune, nous-mêmes ne souhaitons pas que cette approche soit faite d'une manière trop globale. Au contraire, je ne veux pas dissimuler ma pensée, nous tenons à éviter tout ce qui ressemble à des approches de bloc à bloc, comme une approche Communautés européennes-Pacte de Varsovie. C'est là une chose qui ne va pas dans le sens de nos préoccupations.

Nous estimons même que, si cette approche de bloc à bloc se manifeste, elle se répercutera sur la conférence elle-même, et l'on assisterait ainsi à un dialogue et à des constructions préfabriquées de bloc à bloc au sein de la conférence.

Or, tel n'est pas du tout le sens dans lequel nous voulons agir.

Encore une fois, cela n'exclut absolument pas que, dans cette enceinte, soient lancées des initiatives ou des suggestions, à propos desquelles les gouvernements peuvent ensuite réfléchir au cours de leurs réunions trimestrielles.

En ce qui concerne Berlin, il est évident, je l'ai dit, qu'il faut arriver à un accord qui ne soit pas remis en question. Par conséquent, la situation de Berlin doit être clairement réaffirmée. Si nous signons un texte qui implique une situation mouvante, nous rouvrons la porte à n'importe quelle crise éventuelle.

Berlin doit être assuré de son sort. En d'autres termes, il s'agit bien d'une responsabilité tripartite sur Berlin-ouest, sur le problème de la vie de Berlin, c'est-à-dire ses accès, la facilité pour les Berlinoises de pouvoir circuler à l'intérieur de la ville, de jouir du même statut, et non pas d'un statut diminué, comme c'est le cas aujourd'hui. Il faut que les citoyens de la République fédérale obtiennent toutes ces facilités, toutes ces garanties nécessaires sur les accès, ainsi que la réaffirmation des responsabilités des trois Occidentaux sur les secteurs de la ville, responsabilité qui doit être quadripartite en ce qui concerne les accès.

C'est la meilleure façon de ne pas entrer dans une équivoque ou dans une mouvance qui permette la répétition des crises dont je parlais tout à l'heure.

Si nous attachons une telle importance au problème de Berlin, c'est précisément parce que, dans le passé, il a été en quelque sorte le baromètre des relations entre l'Est et l'Ouest ; c'est là que l'on a vu les affrontements se produire.

Nous ne pouvons donc pas imaginer une véritable détente sans que des solutions pratiques soient trouvées, non pas simplement dans l'intérêt de l'Est et de l'Ouest, mais aussi dans le plus élémentaire intérêt humanitaire des Berlinoises.

Nous ne pouvons pas considérer cette affaire comme un des Etats qui, comme le disait Talleyrand, sont des « monstres glacés ». On voit toujours les aspects juridiques, les liens, les responsabilités des choses, mais finalement, derrière tout cela, il y a des hommes, ce sont ici les Berlinoises, qui ne peuvent décemment pas être isolés dans une sorte d'îlot promis à l'asphyxie et qui ont le droit, eux aussi, autant que d'autres, de circuler librement dans ce qui fut leur ville, et ce avec le même statut et les mêmes libertés que les citoyens de l'Allemagne de l'ouest.

Mr. de Lipkowski (continued)

That, Mr. President, Ladies and Gentlemen, is what I wished to tell you, while apologising for referring in this hall to the human elements of the problem. But I have the impression that we tend all too often to forget them. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I should like to thank you again, Sir, on my own behalf and that of the Assembly, for so kindly replying to the questions put to you and, especially, for your address and your presence here.

I call Mr. Rinderspacher, to speak in the resumed debate on the report of the General Affairs Committee.

Mr. RINDERSPACHER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I do not think there is any doubt that the Soviet Union's readiness to talk, to negotiate and to develop trade, has steadily increased during the recent past. Whatever reasons we may think we have discovered for this, be it the strained relations with Red China resulting from ideological and territorial disputes, the desire to push forward their own industrialisation and economic development almost at any price, or certain tendencies among the satellites to move out of the Soviet orbit — all these may have played some part in Kremlin thinking. The relative priority of the individual motives changes from time to time.

What is quite certain, however, is that one of the Soviet Union's long-term objectives is to split up western alliances and coalitions, and to ease the United States out of its close ties with Europe. At the moment this is perhaps being done not so much by outright attempts at dividing the western allies, and it even seems that the Soviet Union has, at least for the time being, become reconciled to the existence of the European Economic Community.

It must nevertheless repeatedly be made crystal-clear to the Kremlin that it must not cherish any false hopes; for the Soviet Union is extremely flexible not only in its motives but above all in its methods, and anyone negotiating with it has good reason for carrying out a thorough motivation study. Even the Russian *niet* is by no means a *niet* forever.

For that reason I feel that the reference, in the present draft Recommendation accompanying

the excellent report by my friend Mr. Siegler-schmidt, to the obligations binding West European countries in their negotiations with Eastern European countries — irrespective of whether these take place on a bilateral or multilateral basis — is extremely important and timely, even though such declarations have been frequently made before, with varying degrees of stress.

For this reason I am particularly glad that the Government of the Federal German Republic makes it quite plain, at every possible opportunity, that in its negotiations in Moscow it has left no doubts as to its indissoluble ties with its western friends and allies, about its adherence to political and economic co-operation with them, and about the shared readiness to defend themselves.

Equally I can understand why sceptics and critics sometimes point out the unpredictability and deviousness of communist politics — I mentioned this a moment ago — and view the plans for a conference on European security with a certain amount of distrust. But it is surely entirely up to us, the western democracies, to lay down the conditions and methods which can decisively influence the course of the negotiations.

It may well be that these opportunities will smooth the path towards the common European foreign policy that has been talked about so widely and with such hope since The Hague conference last December and which will — as I think we all hope — be given fresh impetus during the coming weeks and months.

The security conference will make sense, and will lead to acceptable results containing an essential minimum of substance and forward-looking new ideas, only if the negotiators are agreed in advance on their objectives and means and if from the very outset they have not set their expectations too high.

I think it would be wise, therefore, to look on this conference, if it is to take place at all, only as something provisional. Why should one not try and provide an opportunity for the two sides to sound out each other's views and to formulate programmes which they can then try to carry out, step by step? Nothing could be more disastrous and more damaging for years to come than a total failure of this first attempt. The risk of the conference failing must be avoided at all costs.

M. de Lipkowski (suite)

Voilà, M. le Président, Mesdames, Messieurs, ce que je tenais à vous dire, en m'excusant de rappeler ici les éléments humains de ce problème. Mais j'ai l'impression que, trop souvent, on les oublie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — M. le Ministre, je vous réitère mes remerciements et ceux de l'Assemblée pour avoir bien voulu répondre aux questions qui vous ont été posées, et principalement pour votre exposé et votre présence parmi nous.

Dans la suite de la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, la parole est à M. Rinderspacher.

M. RINDERSPACHER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, il ne fait pas de doute que l'Union Soviétique se montre depuis quelque temps de plus en plus disposée aux entretiens, aux négociations et au développement des échanges économiques. On a pu attribuer ce phénomène à des causes diverses : la tension entre l'U.R.S.S. et la Chine à la suite de leurs différends idéologiques et territoriaux ; le désir de l'U.R.S.S. d'accélérer presque à tout prix son industrialisation et son développement économique ; les tendances à la dissociation qui se manifestent parmi les satellites de l'U.R.S.S. Chacun de ces facteurs a pu jouer un certain rôle dans les réflexions du Kremlin. Ajoutons que l'importance relative des divers motifs change de temps en temps.

Il est cependant certain que l'objectif à long terme de l'U.R.S.S. est de défaire les alliances et coalitions existant dans le monde occidental et de desserrer les liens entre les Etats-Unis et l'Europe. Elle s'abstient peut-être, pour le moment, de tentatives de scission trop voyantes, et il semble même qu'elle se soit résignée, du moins pour l'immédiat, à l'existence de la C.E.E.

Il importe néanmoins de lui faire comprendre nettement et de lui rappeler sans cesse qu'elle ne doit se faire aucune illusion. Car l'U.R.S.S. manifeste une extrême mobilité dans ses motifs, mais aussi et surtout dans ses méthodes ; lors de négociations, chacun de ses partenaires a de bonnes raisons de rechercher ses motifs profonds. Car même le *niet* des Russes n'a rien de définitif.

C'est pourquoi je considère comme extrêmement importante et opportune la référence, con-

tenue dans le projet de recommandation qui accompagne l'excellent rapport de M. Sieglerschmidt, aux obligations qui s'imposent aux pays occidentaux dans leurs négociations, bilatérales ou multilatérales, avec les pays est-européens, même si ces déclarations ont déjà été faites souvent, avec plus ou moins d'insistance.

Je me félicite donc particulièrement de constater que le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne ne manque aucune occasion de souligner qu'il n'a laissé subsister aucun doute, au cours de ses négociations à Moscou, sur l'indissolubilité des liens existant entre la R.F.A. et ses amis et alliés occidentaux, sur le maintien de la coopération politique et économique avec eux, et sur la volonté de défense commune.

Je comprends certes que les sceptiques et les critiques fassent parfois allusion au caractère imprévisible et déconcertant de la politique communiste — je viens d'en parler — et qu'ils considèrent avec une certaine méfiance le projet de conférence sur la sécurité européenne. N'est-ce pas cependant uniquement à nous, démocraties occidentales, qu'il appartient d'établir les conditions et les méthodes propres à déterminer de façon décisive l'évolution des négociations ?

Ces possibilités fraient peut-être la voie à cette politique extérieure commune des pays européens, si souvent évoquée, et avec tant d'espoir, depuis la Conférence de La Haye en décembre dernier, politique qui connaîtra — comme nous l'espérons tous, je pense — de nouvelles impulsions dans les semaines ou les mois qui viennent.

Pour que la conférence sur la sécurité européenne ait un sens et qu'elle aboutisse à un résultat acceptable, contenant un minimum de substance et d'idées nouvelles tournées vers l'avenir, il faut, d'une part, que les négociateurs s'entendent au préalable sur la voie à suivre et le but à atteindre et, d'autre part, qu'ils ne se fixent pas d'avance des objectifs trop ambitieux.

Dans ces conditions, il me paraît sage de ne voir en cette conférence, si elle a lieu, qu'une étape provisoire. Pourquoi ne pas essayer de donner aux partenaires l'occasion de faire quelques sondages de part et d'autre et d'établir des programmes que l'on tenterait ensuite de réaliser progressivement ? Rien ne serait plus funeste ni plus néfaste pour l'avenir que l'échec total de cette première tentative. Ce risque doit être évité à tout prix.

Mr. Rinderspacher (continued)

I think the proposal contained in the report, that an international secretariat should be instructed to examine all the points that have emerged, is a practicable one and useful for amassing enough material for a series of subsequent conferences and achieving a basis for starting further talks. To me, at least, this would seem a satisfactory result. If I have understood Mr. Brosio, the Secretary-General, correctly this comes close to his line of thinking.

The foremost aim of the conference on European security must of course be to eliminate existing tensions and to put an end to the costly arms race or, as the Federal Chancellor, Mr. Brandt, put it, to make peace less expensive. We should not fail to bear in mind from the very outset the possibility of a further development of economic links and of more substantial co-operation on science and technology.

The German-Soviet talks, like other bilateral talks between Eastern and Western European countries, have at any rate shown that there is a keen interest on the other side in making progress in these fields. The conclusion of the negotiations in Warsaw in recent days is ample proof that there is no obstacle that cannot finally be overcome by untiring efforts.

The traditional enmity between the French and the Germans which seemed to be immovable and eternal has, by a courageous step into the future, been replaced by neighbourliness based on friendship and mutual respect. Relations between the Soviet Union and the Federal Republic had frozen into an icy rigidity after World War II as a result of war, crimes, injustices, brute force and ideological differences. Adenauer did not allow himself to be deterred from an attempt to venture into this icy waste, and Chancellor Brandt, while he was still Foreign Minister, had the courage to take further steps. Today a normalisation of relations, guaranteed by treaty, is imminent. Who would have dared to hope only a year ago that the difficulties between Poland and the Federal Republic could be resolved to such a degree that today we are able to turn a new page in the history of German-Polish relations and, in doing so, to establish a yardstick for Europe?

Let us hope for and work towards a secure peace through negotiations between East and

West. We must make peace more secure, and less costly. The events of the past weeks and months have shown that we can do this if we summon up the courage, determination and wisdom to overcome all the obstacles still facing us, at home and abroad. Thank you, Mr. President. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Molloy.

Mr. MOLLOY (*United Kingdom*). — I am grateful for this my first opportunity to address the Assembly and I am conscious of all the endeavours which have been made by those from other countries involved which have helped to build up and maintain the Assembly and to stick to its ideals.

I feel also that the subject on which I am speaking is probably the greatest issue facing not only Europe but the world. In using the term "Europe" I must explain that I do not mean just the EEC and Great Britain but all the nations of Europe, including those in the Soviet bloc, EFTA and in other parts of the continent. We must constantly keep in mind our European identity and remember that, whether we be Russians or English, French or German, we are Europeans, whatever bloc we may belong to. The only way in which we shall achieve ultimate peace and happiness for millions of ordinary folk who are in fact ordinary Europeans is when we get some sense of sanity and unity throughout Europe in its entirety.

It is a sad commentary that young Europeans in their mid-twenties have lived all their lives in conditions of tension and terror. We have seen our continent darkened by the penumbra of nuclear terror and possible annihilation. Because of that, we have seen, too, the development of the castle wall psychology, with the nations of Eastern Europe being compelled, whether they wanted to or not, to shelter under the castle wall of the Soviet Union, while we in Western Europe, because of that, have had to construct our own castle wall and maintain our own shelter beneath it. One of the sad facts is that we have not provided enough keeps within the castle wall so that we could not merely see whether our defences were in order but whether or not we could arrive at a situation where we could hold discussions with people in that other castle.

Therefore, I believe that we have seen recently, begun through the initiative of the West German

M. Rinderspacher (suite)

Le rapport qui nous occupe propose la création d'un secrétariat international chargé d'examiner les conclusions recueillies. Cette proposition, qui me semble réalisable et utile, permettrait de réunir une documentation suffisante pour l'organisation d'une série de conférences ultérieures et de fixer le point de départ d'entretiens à venir. Ce résultat me paraît suffisant, du moins pour l'immédiat. Si j'ai bien compris M. Manlio Brosio, cette idée concorde avec ses propres vues.

La conférence sur la sécurité européenne doit naturellement avoir pour but principal d'éliminer les tensions actuelles et de mettre fin à la coûteuse course aux armements ou, pour reprendre l'expression du Chancelier Brandt, de réduire le coût de la paix. Mais il convient de ne pas renoncer d'emblée aux possibilités de développement des liens économiques et à une coopération plus substantielle dans les domaines de la science et de la technologie.

Les négociations germano-soviétiques, ainsi que les autres entretiens bilatéraux entre pays européens de l'Est et de l'Ouest, ont montré, en tout cas, qu'il existe dans l'autre camp un vif désir de progresser dans ces domaines. Le récent aboutissement des négociations à Varsovie démontre suffisamment qu'il n'est pas d'obstacle dont l'effort persévérant ne triomphe un jour.

L'inimitié traditionnelle entre Français et Allemands, qui semblait éternelle et immuable, s'est transformée, grâce à un courageux élan vers l'avenir, en une coexistence fondée sur le respect mutuel et l'amitié. Depuis la dernière guerre mondiale, les relations entre l'Union Soviétique et la République Fédérale d'Allemagne étaient, du fait de la guerre, du crime, de l'injustice, de la violence et des différences idéologiques, totalement figées. Le Chancelier Adenauer, sans se laisser décourager, avança dans ce désert glacial et M. Brandt, déjà lorsqu'il était ministre des affaires étrangères, osa s'aventurer un peu plus ; aujourd'hui, nous sommes à la veille d'une normalisation des relations garantie par traité. Qui eût espéré, il y a un an encore, que les difficultés entre la Pologne et la R.F.A. pourraient être aplanies au point de nous permettre de tourner aujourd'hui une nouvelle page dans l'histoire des relations germano-polonaises et d'établir ainsi des normes valables pour l'Europe ?

Espérons donc que nous parviendrons, par la négociation, à assurer la paix entre l'Ouest et

l'Est, et efforçons-nous d'atteindre ce but. Nous devons rendre la paix moins précaire et moins coûteuse. Les événements des dernières semaines et des derniers mois démontrent que nous en sommes capables, à condition de faire preuve de courage, de volonté et de sagesse pour vaincre tous les obstacles qui subsistent encore, à l'intérieur comme à l'extérieur. Je vous remercie, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Molloy.

M. MOLLOY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je suis heureux d'avoir pour la première fois l'occasion de prendre la parole devant l'Assemblée et je me rends compte de tous les efforts que tous les parlementaires des pays intéressés ont dû déployer pour édifier l'Assemblée, la maintenir et en défendre les idéaux.

La question sur laquelle je me permets d'intervenir est, je crois, le problème le plus grave auquel non seulement l'Europe mais le monde doivent faire face. Je précise que, lorsque je dis « l'Europe », je n'entends pas seulement la C.E.E. et la Grande-Bretagne, mais toutes les nations de l'Europe, y compris celles du bloc soviétique, les membres de l'A.E.L.E. et les autres pays du continent. Nous ne saurions oublier notre qualité d'Européens, que nous soyons Russes ou Anglais, Français ou Allemands, que nous appartenions à un bloc ou à un autre. La seule façon d'apporter la paix et le bonheur à des millions de simples citoyens qui sont en réalité de simples Européens, est de donner à l'Europe tout entière un peu de bons sens et d'unité.

Il est bien triste que les jeunes Européens de vingt-cinq ans aient vécu toute leur vie dans la terreur et la tension. Notre continent a été plongé dans la pénombre de la terreur nucléaire et la crainte de l'anéantissement. De ce fait, il s'est créé un complexe du château-fort, les nations de l'Europe de l'est se trouvant contraintes, volontairement ou non, de se réfugier derrière la muraille de celui de l'Union Soviétique, et celles de l'Europe de l'ouest se voyant obligées d'édifier leur propre muraille et de s'abriter derrière elle. Ce qui est regrettable, c'est que nous n'ayons pas construit suffisamment de tours de guet sur cette muraille pour pouvoir non seulement surveiller nos lignes de défense, mais créer une situation qui nous permette de parlementer avec les gens de l'autre château-fort.

Je crois donc que nous venons d'assister, grâce à l'initiative du gouvernement d'Allemagne de

Mr. Molloy (continued)

Government and Herr Willy Brandt in particular, the initiation of something which has long been overdue — a realistic contribution to the beginning of a meaningful and realistic dialogue between East and West. Of course in its initial conception it had to be limited to issues involving West Germany, her immediate neighbours and the Soviet Union, but I welcome that initiative and hope that it will grow and be enlarged upon and make its contribution to bringing sanity back to the behaviour of Europeans.

But having said that, I believe that we in Western Europe, if we are to make a reality of a European security conference and make a contribution towards building that council of hope, would be foolhardy if we were to adopt policies whereby we entered the chamber of that council of hope naked and helpless. Therefore, we must make it transparently clear that those of us who wish to encourage the brand of initiative of Herr Willy Brandt — and I do, and applaud him for it — hope to see a widening of this initiative and the maintenance of this dialogue in all its aspects.

At the same time, we must in no way weaken the defences we were compelled to create. What I find particularly encouraging, looking back into the history of the ideal of a European security conference, is that it was initiated almost simultaneously by nations on both sides of the iron curtain, and not necessarily the powerful nations on both sides of the iron curtain. There had already been a form of dialogue even before Herr Willy Brandt's initiative, a form of dialogue between countries in the West and in the East of Europe with this idea of getting together to try to find ways and means of guaranteeing the future of this continent.

Despite this grave division in Europe, which has been maintained for the past 25 years, I, as an optimist, try to look for some good as well as the evil. Some of the good that has come out of this situation is that some of the inhibitions of national frontiers that at one time existed between all nations in Europe have been removed. It is fair to say that people of all our Western European countries move more freely and more eagerly amongst the nations, and this is a remarkable contribution to understanding. Therefore, the next stage, if we can contribute to it, is to see that it shall be the same form of intercourse and travel, not merely on a com-

mercial basis, an economic basis, but on the basis of ordinary people from Western Europe being able to see more of the countries of Eastern Europe and vice versa. I hope that this contribution will become a reality and that it will be helped through the creation of a European security council. I feel, Mr. President, that the time is ripe now for what I would describe as prudent boldness, to try to make a reality of creating this proposed assembly designed to achieve European peace and security which will lead to the construction of a European security council. What we are really doing, as I see it, is trying to bring all the European nations to the edge not of disaster, which will be the situation unless we commence and maintain the dialogue, but rather towards a new frontier, the frontier for which we so desperately yearn and to which I believe a European security council will contribute, namely the frontier of all European understanding.

(Mr. Bettiol, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Radius)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kliesing to speak in the debate.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, in his highly instructive and objective report, for which I would like to thank Mr. Sieglerschmidt, he has drawn our attention to the *Ostpolitik* and in particular to the Moscow Treaty. Several speakers have already referred to the subject.

When two governments sign a treaty, one looks for their motives. In the case of the Federal Republic they are quite plain; Mr. Sieglerschmidt has explained them very clearly. The Government of the Federal Republic believes it can, in this way, make a useful contribution towards détente in Europe. Where the Soviet Union is concerned, the question is a little more difficult to answer because dictatorships are not in the habit of revealing their motives as openly as do parliamentary democracies. And yet, we have heard quite a number of statements which allow us to draw certain conclusions. Indeed, one or two speakers here have already mentioned some of the motives. Mr. Gordon Walker spoke of the problem of China. I share Mr. Sieglerschmidt's view that without doubt the Soviet Union's economic interests play an important part. The overall picture, then, is a rather complicated one. Examination of statements that have been made, and an analysis of what has been said by the

M. Molloy (suite)

l'ouest et de M. Willy Brandt en particulier, au début de quelque chose qu'on attend depuis longtemps, l'amorce véritable d'un dialogue réaliste et riche de signification entre l'Est et l'Ouest. Ce dialogue devait évidemment au départ se limiter aux problèmes intéressant l'Allemagne de l'ouest, ses voisins immédiats et l'Union Soviétique, mais je me félicite de cette initiative et j'espère qu'elle se développera et qu'elle contribuera à redonner un comportement sensé aux Européens.

Cela dit, je crois que si l'Europe de l'ouest veut que la conférence sur la sécurité européenne se concrétise et souhaite participer à l'édification de ce conseil de l'espoir, elle manquerait de prudence en adoptant des politiques qui la feraient se présenter nue et impuissante à ce conseil de l'espoir. Nous devons donc dire très clairement que ceux qui, comme moi, sont favorables au genre d'initiative de M. Willy Brandt et l'applaudissent, espèrent qu'il élargira son initiative et qu'il poursuivra le dialogue sous toutes ses formes.

Dans le même temps, il ne faut en aucune façon affaiblir les défenses que nous avons dû édifier. Je trouve particulièrement encourageant que l'idée d'une conférence sur la sécurité européenne ait été avancée presque simultanément par des pays situés de part et d'autre du rideau de fer et pas nécessairement par les plus puissants d'entre eux. Cette idée de se réunir pour rechercher les moyens de garantir l'avenir du continent représentait donc, dès avant l'initiative de M. Willy Brandt, une forme de dialogue entre les pays de l'est et de l'ouest de l'Europe.

La grave division de l'Europe qui se poursuit depuis vingt-cinq ans a, pour un optimiste comme moi, du bon comme du mauvais : quelques-uns des obstacles qu'élevaient les frontières nationales à une certaine époque entre les nations d'Europe ont, en effet, disparu. On ne contestera pas que les habitants de tous les pays d'Europe occidentale se déplacent plus librement et plus volontiers d'un pays à l'autre et qu'ils apprennent ainsi à bien mieux se comprendre. L'étape suivante — si nous pouvons faire quelque chose pour qu'elle se réalise — serait de donner à tous les citoyens d'Europe orientale comme d'Europe occidentale les mêmes possibilités de se rencon-

trer et de voyager, non plus seulement à des fins commerciales et économiques, mais pour apprendre à se mieux connaître les uns les autres. J'espère que nous y travaillerons et que la création d'un Conseil de la sécurité européenne contribuera à faire de cette idée une réalité. M. le Président, je crois que le temps est maintenant venu d'adopter une attitude que je qualifierai de prudemment téméraire et de nous efforcer de mettre vraiment sur pied un Conseil de la sécurité européenne. Ce faisant, nous n'entraînons pas, à mon sens, les nations européennes jusqu'au bord du précipice, ce qui surviendrait si le dialogue n'était pas ouvert et maintenu, mais vers cette « nouvelle frontière » à laquelle nous aspirons tant, la frontière de la compréhension entre tous les pays d'Europe, que la mise en place d'un Conseil de la sécurité européenne contribuera à instaurer.

(M. Bettiol, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Radius au fauteuil présidentiel)

M. le PRÉSIDENT. — Dans la suite de la discussion, la parole est à M. Kliesing.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, dans son rapport plein d'enseignements et d'objectivité, pour lequel je le remercie, M. Sieglerschmidt a appelé notre attention sur l'*Ostpolitik* et en particulier sur le Traité de Moscou, questions que plusieurs orateurs ont déjà évoquées.

Lorsque deux gouvernements concluent un traité, on se demande quels sont leurs motifs. Ceux de la République fédérale sont clairs, comme nous l'a affirmé très nettement M. Sieglerschmidt. Le gouvernement de la R.F.A. croit pouvoir, par la signature de ce traité, contribuer utilement à la détente en Europe. En ce qui concerne l'Union Soviétique, la question est un peu plus difficile, car les dictatures n'ont pas l'habitude d'exposer leurs motifs avec la franchise en usage dans les démocraties parlementaires. Nous disposons cependant de nombreuses déclarations qui autorisent certaines déductions. Divers motifs ont déjà été évoqués par les orateurs qui m'ont précédé. M. Gordon Walker a parlé du problème de la Chine. Je pense, comme M. Sieglerschmidt, que les intérêts économiques de l'U.R.S.S. jouent certainement un rôle important. L'ensemble de la question est donc très complexe. L'examen des déclarations qui ont été faites et l'analyse de ce qui a été dit du côté de

Mr. Kliesing (continued)

East do, however, increasingly convince us that priority has been given to the Soviet Union's interest in reactivating its European policy. I think this can be understood only against the background of developments over the past ten years, which are marked by the following features.

First, the West allowed the cold-war period — which it called off unilaterally — to be followed by a policy of *détente*. The Soviet Union has reacted tactically to this, without showing any signs of having given up any of its strategic aims.

Secondly, the American presence in 1970 is not the same as it was in 1960. I use the term "presence" not only in the military but especially in the political and psychological sense as well. The political and military interests of the United States in particular, their involvement in crises all over the globe, have changed the look of their presence in Europe. The image Europeans have of the United States in 1970 is not as it was in 1960.

Finally, where Europe itself is concerned, after the encouraging efforts towards unification during the fifties, we made only meagre progress during the sixties; the process of unification ran out of steam and at times we even slipped backwards. In the face of these developments, and anticipating a further contraction of the American presence and influence in Europe, there has, as we can see, been increased activity in Soviet European policy since the middle sixties. Bucharest, Karlovy-Vary and Budapest are all milestones along this road. In this sense, the promoting of the idea of a conference on European security is symptomatic. We must face up to the fact that the seventies will be marked by an increased interest in Europe on the part of the Soviet Union.

A moment ago I spoke of statements by Soviet spokesmen that might provide us with clues to the motives behind the Moscow Treaty. One of these, I believe, deserves particular attention — the speech given in Bonn on 22nd September by a member of the Supreme Soviet who is also Pravda's foreign policy columnist, Yuri Zhukov. Its special importance stems from the fact that all the circumstances point to that speech having

been carefully prepared, with the wording agreed with the Kremlin beforehand. In view of the kind of questions which concern us here as Europeans, I feel I must quote a passage from that speech. After mentioning WEU, the Council of Europe, the EEC and so on, Mr. Zhukov said :

"For a quarter of a century now the little Europeans have been trying to botch together a political, financial and economic bloc of capitalist European countries to face socialist Europe and form the notorious European wing of NATO, with its own integrated armed forces."

This amounts to a highly sarcastic and harsh rejection of the notion of European unification we have been advocating for over 20 years. For, Mr. Zhukov tells us, this "little Europe" will not and must not come about. Why not? Because it would be unable — and here he bases himself on Jean-Jacques Servan-Schreiber — to meet the American challenge. Mr. Zhukov goes on to say that the American challenge can be met only by Europe as a whole. He quotes facts and figures and comparative production statistics to support this, saying that these naturally include Soviet figures — not just those relating to the Soviet Union up to the Urals, but including Soviet Asia as well. He then urges the Europeans to abandon their past European ideas, and says they must come together in a pan-European setting in order to be able to stand up to the United States. What he is, in fact, advocating is a Europe stretching not just from the Atlantic to the Urals, but from the Atlantic to the Pacific. He goes on to comment on the Moscow Treaty telling us what, in the Soviet view, its significance ought to be; this is — referring again to the extract quoted — that it should make level-headed Western European politicians critically review the idea of a separate "little Europe" and look afresh at the prospects of enduring peaceful coexistence based on the realities of the postwar situation in Europe. He continues: "The signing of this treaty between the Soviet Union and the Federal Republic is an important step along this road."

What this means, Ladies and Gentlemen, is that, contrary to the motives of the Federal

M. Kliesing (suite)

l'Est nous font penser cependant, avec une certitude croissante, que l'élément primordial est le désir de l'Union Soviétique de réactiver sa politique européenne. Pour comprendre la situation, il faut, à mon avis, l'examiner à la lumière de l'évolution intervenue au cours des dix dernières années, caractérisée par les faits suivants.

Premièrement, l'Occident a mis fin, par une décision unilatérale, à la guerre froide pour la remplacer par une politique de détente. L'Union Soviétique en a tiré des conclusions d'ordre tactique, sans renoncer, semble-t-il, à aucun de ses objectifs stratégiques.

Deuxièmement, la présence américaine n'est plus, en 1970, ce qu'elle était en 1960. J'entends la présence américaine non seulement au sens militaire, mais aussi et surtout au sens politique et psychologique. Ce sont précisément les intérêts politiques et militaires des Etats-Unis, leur engagement dans les crises survenues en diverses parties du monde qui ont modifié le visage de cette présence en Europe. En même temps, l'image que les Européens se font de l'Amérique n'est plus en 1970 ce qu'elle était en 1960.

Enfin, en ce qui concerne l'Europe même, les efforts encourageants en faveur de l'unification qui avaient marqué les années 1950 n'ont guère été suivis de progrès notables au cours des années 1960 ; le processus de l'unification s'est ralenti et a subi parfois de graves revers. Devant cette évolution et dans la perspective d'un nouvel affaiblissement de la présence et de l'influence américaines en Europe, nous constatons que, depuis le milieu des années 1960, la politique européenne de l'U.R.S.S. a reçu une impulsion accrue. Bucarest, Karlovy Vary et Budapest en marquent les étapes. La propagande en faveur d'une conférence sur la sécurité européenne revêt à cet égard une valeur symbolique. Il faut s'attendre à ce que les années 1970 soient caractérisées par un intérêt accru de l'U.R.S.S. à l'égard de l'Europe.

J'ai évoqué les déclarations soviétiques propres à nous renseigner sur les motifs qui ont pu inciter l'U.R.S.S. à signer le Traité de Moscou. Parmi elles, il convient, à mon avis, d'accorder une attention particulière au discours prononcé le 22 septembre, à Bonn, par Youri Joukov, membre du Soviet suprême et chroniqueur de politique étrangère de la *Pravda*, d'autant plus que tout permet de conclure que ce texte avait

été soigneusement préparé et que sa rédaction concordait avec les vues du Kremlin. Etant donné les questions qui nous préoccupent ici en tant qu'Européens, je tiens à citer un passage de ce discours. Après avoir évoqué l'U.E.O., le Conseil de l'Europe, la C.E.E. et d'autres organismes, M. Joukov déclare :

« Depuis un quart de siècle déjà les partisans de la 'petite Europe' essaient d'édifier tant bien que mal un bloc politique, financier et économique qui, composé des Etats européens capitalistes, s'opposerait à l'Europe socialiste et qui constituerait, avec ses propres forces militaires intégrées, la fameuse aile européenne de l'O.T.A.N. »

C'est là un rejet très sarcastique et brutal de notre idée de l'unification européenne, telle que nous la défendons depuis plus de vingt ans. Car cette « petite Europe », M. Joukov nous le dit, ne verra pas le jour et ne doit pas le voir. Pourquoi ? Parce qu'elle ne serait pas en mesure — sur ce point M. Joukov s'en rapporte à Jean-Jacques Servan-Schreiber — de répondre au défi américain. M. Joukov déclare ensuite que seul un ensemble paneuropéen peut faire face à ce défi. Il s'appuie pour le prouver sur des chiffres, des données et des statistiques de production comparées, en précisant que ces chiffres comprennent naturellement ceux de l'Union Soviétique, établis non seulement pour les territoires de l'U.R.S.S. jusqu'à l'Oural, mais aussi pour sa partie asiatique. Puis, M. Joukov exhorte les Européens à se défaire de leurs idées traditionnelles sur l'Europe et à s'intégrer, pour pouvoir résister aux Etats-Unis, à cet ensemble paneuropéen. Il annonce donc une Europe s'étendant non pas de l'Atlantique à l'Oural, mais de l'Atlantique au Pacifique. Prenant ensuite position à l'égard du Traité de Moscou, M. Joukov précise — je rappelle ici le passage cité plus haut — la signification qu'il convient de donner à ce texte selon les Soviétiques, à savoir que certains hommes politiques ouest-européens, particulièrement perspicaces, seraient amenés à soumettre à un examen critique l'idée d'une « petite Europe » isolée pour envisager dans un esprit nouveau les perspectives d'une coexistence pacifique durable, sur la base concrète de la situation de l'Europe après la guerre. M. Joukov ajoute : « La signature du traité conclu entre l'Union Soviétique et la République fédérale constitue un pas important dans cette voie. »

La signification de cette remarque est évidente. Par opposition aux motifs du gouvernement de

Mr. Kliesing (continued)

German Government, which are to help to reduce tension, this Soviet politician is putting forward the view that the treaty is the key to the realisation of the Soviet idea of Europe.

This is something we must think hard about. We must no longer ignore the fact that there are two conflicting ideas of Europe — the Soviet one just described, and the one we have been working towards for the past 20 years.

We must ask ourselves whether in such a confrontation our idea of Europe stands any chance or whether, because of the imbalance in power, the Soviet concept is bound to tip the scales, i.e. the concept of a Europe which would inevitably, and without the need for any particular aggression, come under Soviet domination ; whether, in other words, such a Europe will not come about during the seventies.

My answer is yes, we do stand a chance. There still is a chance for our concept of Europe, for a united, free, democratic and federal Europe, but only on three conditions.

Firstly, we must not only carefully note any statements made about Soviet policy on Europe, but our governments must carefully co-ordinate their own activities involving policy towards the East. This applies not only to political activities but to economics as well. Mr. de Lipkowski was, of course, right when he said there is room for all, but I would not like to see West European economic interests competing in a race to Moscow.

We must be very careful, too, on questions such as solutions to the Berlin problem, and we must not delude ourselves into believing that if the Berlin question were satisfactorily settled, sweet harmony would suddenly reign from the Urals to the Atlantic and nothing could ever go wrong again.

The need for caution applies above all, I think, to preparations for the European security conference. I do take the concern expressed here this morning by Mr. Bettiol very seriously, but I do not believe that developments must inevitably take such a negative course if we are

careful and, above all, co-ordinate our *Ostpolitik* — something which, alas, is not always the case as yet.

This brings me to the second condition, where I would like to recall the words of Mr. Brosio. We must consolidate our partnership with the United States.

We welcome, and are grateful for, the interest and attitude of President Nixon ; but we are well aware that, the domestic political situation in the United States being what it is, we must not make too many demands on him. I take very much to heart everything Mr. Brosio said here yesterday about burden-sharing, stepping-up our own defence efforts, rationalisation and thinking again about the costs of infrastructure. Otherwise we shall not be able in the long term to prevent the process of contraction to which the Soviet Union attaches such hopes in its policy towards Europe.

And finally one last point. In view of the confrontation between the two concepts of Europe we ought to bear in mind that never since the war has there been a time when the call for hastening the process of European unification was so necessary and justified as it is today.

It is obvious that this cannot mean only the horizontal and vertical development of the Common Market, necessary though this of course is. Tomorrow the six Foreign Ministers meet in Munich for the first time for agreed consultations. We welcome this ; but in our pleasure at the fact that this has come about, we must not forget for a moment that as things now stand these measures are quite unsatisfactory and inadequate both in number — i.e. as far as the circle of participants is concerned — and in nature. I believe we should encourage our governments — I will not repeat again what Mr. Rinderspacher said, very much to the point, on the subject — to progress along this road as quickly and energetically as possible. We are still only on the threshold of the seventies. By the end of the decade the fate of Europe will have been decided — for better or for worse. (*Applause*)

M. Kliesing (suite)

la R.F.A., qui entend contribuer à la détente, l'interprétation préconisée par cet homme politique soviétique veut que ce traité soit la clé de l'Europe telle que la conçoit l'U.R.S.S.

Cela, Mesdames et Messieurs, exige notre attention. Nous ne pouvons méconnaître plus longtemps que deux conceptions de l'Europe s'affrontent ici : celle des Soviétiques, que je viens d'esquisser, et celle que nous défendons depuis plus de vingt ans.

Il y a lieu de se demander si notre propre conception a encore quelque chance de s'affirmer dans cet affrontement ou si, en raison de l'inégalité des forces en présence, il n'est pas évident que la conception soviétique aura plus de poids — celle d'une Europe qui doit nécessairement être soumise à l'hégémonie soviétique, sans même qu'il soit besoin de l'y contraindre de façon particulièrement agressive — et si ce n'est pas cette Europe qui s'affirmera au cours des années 1970.

Nous reste-t-il une chance ? Je réponds oui. Notre conception d'une Europe unie, libre, démocratique et fédéraliste a encore une chance de se réaliser, à trois conditions cependant.

Premièrement, il faut que, non contents de noter soigneusement les déclarations relatives à la politique européenne de l'U.R.S.S., nos gouvernements s'entendent pour coordonner pleinement leurs propres activités à l'égard de l'Est, non seulement dans le domaine politique, mais aussi dans le domaine économique. M. de Lipkowski a naturellement raison de faire observer qu'il y a là de la place pour tous, mais je ne souhaite pas voir les intérêts économiques de l'Europe de l'ouest se lancer dans une course vers Moscou.

A mon avis, il faut en outre faire preuve d'une rigoureuse vigilance dans les questions telles que le règlement du problème de Berlin. Nous ne devons pas nous abandonner à l'illusion que, dans le cas d'un règlement satisfaisant de la question de Berlin, l'harmonie règnera soudain de l'Oural à l'Atlantique et que tout ira bien désormais.

L'exhortation à la vigilance me semble particulièrement appropriée dans le contexte de la préparation d'une conférence sur la sécurité européenne. Je prends très au sérieux les inquiétudes qu'a exprimées ce matin M. Bettiol. Je ne crois pas, cependant, que l'évolution de la situa-

tion doive être nécessairement aussi défavorable, si nous sommes vigilants et si nous assurons avant tout la coordination de notre politique vis-à-vis de l'Est, ce qui n'est malheureusement pas encore tout à fait le cas.

Passant à la seconde des conditions qui s'imposent, je rappelle ici le discours de M. Manlio Brosio. Il est indispensable que, partenaires des Etats-Unis, nous renforçons nos liens avec ce pays.

Tout en notant avec satisfaction et reconnaissance l'attitude adoptée par le Président Nixon, ainsi que l'intérêt qu'il porte aux problèmes de l'Europe, nous reconnaissons que nous aurions tort de trop exiger de lui, étant donné la situation politique intérieure des Etats-Unis. Il convient, à mon avis, d'attacher la plus grande importance à tout ce qu'a dit hier M. Manlio Brosio en ce qui concerne le partage des charges de la défense, l'accroissement de notre propre effort de défense, la rationalisation et les idées nouvelles qu'appelle le coût de l'infrastructure. Si nous n'agissons pas conformément à ces propositions, nous ne pourrions pas empêcher cet affaiblissement progressif de la présence américaine, dont les Soviétiques escomptent, dans leur politique européenne, tant d'avantages décisifs.

Un dernier point. Songeons à l'affrontement des deux conceptions de l'Europe en nous rappelant que, depuis la guerre, jamais autant qu'aujourd'hui il n'a été plus nécessaire et justifié de réclamer une unification plus prompte de l'Europe.

Il est évident qu'il ne s'agit pas simplement du développement horizontal et vertical du Marché commun, quelle que soit l'utilité de cette mesure. Demain, à Munich, les six ministres des affaires étrangères se réuniront pour la première fois pour les consultations prévues. Nous nous en félicitons. La satisfaction de voir se réaliser cette réunion ne doit cependant pas nous faire oublier que ces mesures sont, dans la situation actuelle, tout à fait insuffisantes, aussi bien quantitativement — en ce qui concerne le nombre des participants — que qualitativement. Je pense donc que nous devons encourager nos gouvernements — je m'abstiendrai de revenir sur ce que M. Rinderspacher a déjà dit de façon très concrète — à persévérer dans cette voie le plus rapidement et le plus énergiquement possible. Nous ne sommes encore qu'au début des années 1970. A la fin de cette décennie, le sort de l'Europe sera décidé, pour le meilleur ou pour le pire. (*Applaudissements*)

The PRESIDENT (Translation). — As we still have a large number of speakers on the list, I would ask them not to exceed the time-limit specified for their speeches.

I now call Mr. Judd.

Mr. JUDD (*United Kingdom*). — I, too, would like to say what a privilege it is to address this Assembly for the first time, especially on a subject which must be of profound concern to everyone here and all those whom we claim to represent.

Perhaps I might start by examining briefly some of the cautionary remarks made by Mr. Kliesing about Soviet objectives and the need for us to be vigilant lest we become unwittingly the tools of Soviet imperialism.

The first point with which we should reassure ourselves is the principle now accepted that in any meaningful European security conference it would be essential to have the participation of our close allies the United States and Canada. We must all repeatedly stress that in our approach to such a conference it is unthinkable that we can become involved in discussions and negotiations without the presence of our close allies across the Atlantic.

The second point we must emphasise which was made very strongly by my friend and colleague Mr. Molloy is that again it would be unthinkable for us to approach negotiations and a dialogue of this kind in anything but the context of a strong and determined military alliance. It is absolutely clear we must demonstrate at all times that there is no question of our being anything but increasingly vigilant and increasingly potentially effective on the military front as the framework within which we approach political negotiations.

It is also fair that in an approach to a security conference of this kind we should ask for specific indications of good faith on the part of the Soviet Union and her communist allies, for example, by asking for positive indications of their concern about the situation in Berlin and the need for progress on this delicate and key issue.

However, having said all that, I hope that in the spirit of political dialogue we will not be defeatist from the start. It is sometimes necessary to examine the pressures and the situation behind sad and unpalatable manifestations such as the Brezhnev doctrine. Surely one of the factors inherent in the Brezhnev doctrine is not simply the fear amongst the leaders of the Soviet Union that there might be a slipping away from the Warsaw Pact of key members of the military alliance, but also the fear that some of the processes towards liberalisation of the totalitarian centralised régimes in countries such as Czechoslovakia and Hungary are also present within the Soviet Union itself and the fear that if these forces for liberalisation go unchecked the present régime and the vested interests of the present political leaders of the Soviet Union may themselves be threatened.

I am constantly encouraged, I think in a realistic sense, by the news that seeps through now to the West almost every week of the courageous and undaunted attempts sometimes in relatively influential circles within the Soviet camp and the countries represented by its allies to liberalise and to move away from the totalitarian inflexible system as we have seen it in the past.

In the course of our dialogue one thing I hope might be achieved is an encouragement of these forces for progress within the Soviet camp. If these forces for progress are to be encouraged in a realistic way, it is most important that in our approach to the discussions at the security conference, while we emphasise repeatedly our utter and unwavering commitment to the defence alliance in the West, we approach the conference and the political negotiations in the spirit of independent sovereign countries wishing wherever possible to talk to increasingly sovereign countries within the eastern bloc. We ought not to be naïve about this, but one of our objectives must be to try to bring into play in meaningful discussion whatever separate emphasis may be possible within the eastern camp.

If this is to happen and if we are to avoid the stultifying effects of the lowest common denominator at a conference of this kind, it is obviously essential that in our approach to the security conference as such we see this as intimately related to our continued initiatives on a bilateral basis for economic, cultural and other relationships with individual countries within the eastern system. I hope that we do not find

M. le PRESIDENT. — Nous avons encore beaucoup d'orateurs inscrits et, pour cette raison, je voudrais les prier de ne pas dépasser le temps de parole qu'ils ont choisi pour leur discours.

Je donne maintenant la parole à M. Judd.

M. JUDD (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais dire, moi aussi, que je considère comme un grand privilège le fait de prendre pour la première fois la parole à cette assemblée, surtout sur un sujet qui doit préoccuper profondément toutes les personnes ici présentes et toutes celles que nous prétendons représenter.

Peut-être pourrais-je commencer par examiner brièvement certains des avertissements lancés par M. Kliesing au sujet des objectifs soviétiques et de la nécessité où nous sommes de rester vigilants, de crainte de devenir, malgré nous, les instruments de l'impérialisme soviétique.

Le premier point sur lequel nous devons avoir des assurances est le principe, maintenant accepté, selon lequel sans la participation des États-Unis et du Canada, nos alliés immédiats, une conférence sur la sécurité européenne n'aurait aucun caractère positif. Nous devons sans cesse réaffirmer, dans la perspective de cette conférence, que nous ne saurions participer à des discussions et à des négociations hors de la présence de nos alliés immédiats d'outre-Atlantique.

Le deuxième point sur lequel nous devons insister et que mon ami et collègue, M. Molloy, a souligné avec vigueur est qu'il serait tout aussi inconcevable que nous abordions des négociations et un dialogue de ce genre en dehors du contexte d'une alliance militaire solide et déterminée. Il est évident que nous devons démontrer en toutes occasions que nous n'aborderons les négociations politiques qu'avec le maximum de vigilance et le maximum d'efficacité du point de vue militaire.

Il est normal aussi qu'en envisageant cette conférence sur la sécurité, nous demandions à l'Union Soviétique et à ses alliés communistes des témoignages précis de leur bonne foi, par exemple une nette indication du souci que leur cause la situation de Berlin et de la nécessité de faire avancer ce problème aussi délicat que capital.

Cela dit, j'espère que, fidèles à l'esprit du dialogue politique, nous ne serons pas défaits dès le départ. Il convient parfois d'examiner les pressions et les situations qui se dissimulent derrière des manifestations aussi affligeantes et déplaisantes que la doctrine Brejnev. Un des éléments sur lesquels se fonde cette dernière est certainement le fait que les dirigeants de l'Union Soviétique craignent, non seulement de voir les principaux membres du Pacte de Varsovie s'évader de cette alliance militaire, mais également de voir se manifester en Union Soviétique même les tentatives de libéralisation qui se sont produites dans des pays à régime totalitaire centralisé, en Tchécoslovaquie et en Hongrie par exemple. Ils redoutent également que, si ces forces de libéralisation ne sont pas contrôlées, le régime actuel et la position bien ancrée de ses dirigeants politiques ne viennent à être menacés.

Je tire un encouragement constant, dans un esprit que je crois réaliste, des nouvelles qui filtrent désormais presque chaque semaine jusqu'à l'Ouest et qui nous racontent les tentatives courageuses et intrépides faites dans des milieux parfois relativement influents du camp soviétique et de ses alliés en vue de libéraliser et d'abandonner peu à peu l'inflexible système totalitaire qu'ils ont connu jusqu'ici.

J'espère qu'au cours de notre dialogue, nous réussirons à encourager ces forces du camp soviétique à progresser. Pour leur permettre de le faire d'une façon réaliste, il importe que, tout en réaffirmant sans cesse notre engagement total et inébranlable envers l'alliance défensive de l'Occident, nous abordions les discussions et les négociations politiques de la conférence sur la sécurité en pays souverains et indépendants, désireux de parler à des pays de plus en plus souverains du bloc oriental. Nous ne devons pas nous faire d'illusion à ce sujet, mais l'un de nos objectifs doit être de faire jouer, au cours de discussions réelles, toutes les distinctions possibles entre pays du camp oriental.

Si nous y parvenons et si nous évitons, dans une conférence de ce genre, les effets stérilisants du plus petit dénominateur commun, il est évidemment indispensable que nous considérions la conférence proprement dite comme intimement liée aux initiatives continues que nous déployons sur une base bilatérale en vue d'établir des relations économiques, culturelles et autres avec tel ou tel pays du bloc oriental. J'espère

Mr. Judd (continued)

ourselves beginning to talk increasingly about the security conference as an end in itself, as something totally separate from the other initiatives which, as we have already heard during the course of the debate, have been cautiously tried and developed for some years now.

My last point has already been touched on in the course of the debate this morning. As a fairly young politician in Europe, I have grown up in the situation to which Mr. Molloy referred earlier. In my formative political years, a great deal of my own thought and political activity was dominated by the threat of annihilation to which Mr. Molloy referred and the "castle wall mentality", as he put it. Therefore, I naturally find myself excited and caught up by the prospect of any chance of reconciliation between Eastern and Western Europe. But I believe that in a European institution of this kind, with our natural preoccupation about the immediate issues of Europe itself, we should never begin to look at the situation on this specific political front without relating it to the reality of the international situation as a whole in the world, with which we should be equally preoccupied.

I sometimes find myself wondering how far we are taking into account one price that might have to be paid for increased reconciliation between East and West Europe which is the very high price of increased possible estrangement between the Soviet Union and China, for example. One has to look at this also in the context of China's relationship with the increasingly politically articulate third world and all the legitimate aspirations of the third world in terms of wanting to overcome its fourth-class status, economic and social status, in the international community and in terms of its impatient anxiety to take its rightful place in the councils of the world. If we accept this danger — and I believe it is a very real one — in our preoccupation about European political negotiations, we must see that any resolve to move towards understanding and some reduction of tension within the European theatre itself, if it is to be effective in terms of moving out towards world security and world stability as a whole, must be accompanied by at least an equal commitment on the part of us collectively in Europe to establish more meaningful, direct and effective relationships of partnership with the peoples of the third world struggling for their politi-

cal advance and their political emancipation. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Alber.

Mr. ALBER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, first of all I want to thank Mr. Sieglerschmidt for a very objective report. There is one point, however, on which I do not agree with him — I do not share his optimism, although I will readily admit that I should be only too happy if Mr. Sieglerschmidt's optimism were to be proved right and my pessimism wrong.

Since Mr. Kliesing has already commented on the motivation behind the German-Soviet treaty, I will confine myself to three points: security, trade and the *status quo*.

Let us deal first with security. It is often argued that one can feel secure if one has a treaty which provides for *détente*. I am not trying to say that a treaty is valueless: things are by no means better without a treaty. But I think it is dangerous to believe that one can now rest assured simply because it says in the treaty that peace is now more secure.

We must remember that the Soviet Union still holds to the idea of achieving world revolution. A member of the Socialist German Student Organisation said to me recently during a platform discussion the Soviet Union talks about world revolution like the churches talk about the Day of Judgment. I do not think we can allow ourselves to take such a facile view.

To quote an example, we had some very plain speaking from Mr. Suslov last month, on the occasion of the 53rd anniversary of the October Revolution. He said that following the path of coexistence did not mean that the communist parties were abandoning world revolution. An interesting point here is that it is no longer States, i.e. including the Soviet Union, that are seeking world revolution, but that this has become the task of the communist parties. What he did make quite plain, however, was that if it came to the crunch, the actions of those parties would be supported. This amounts to the same thing as if the countries themselves were working towards world revolution.

M. Judd (suite)

que nous ne nous mettrons pas à parler de la conférence sur la sécurité comme d'une fin en soi, entièrement distincte des autres initiatives qui ont été prudemment tentées et mises en œuvre depuis quelques années, comme on l'a dit déjà au cours de ce débat.

Le dernier point que je désire mentionner a déjà été évoqué ce matin. En ma qualité d'homme politique relativement jeune sur la scène européenne, j'ai grandi dans les conditions mentionnées tout à l'heure par M. Molloy. Au cours de mes années d'apprentissage politique, une grande partie de mes réflexions et de mes activités politiques a été dominée par la menace de l'anéantissement dont parlait M. Molloy, par ce qu'il a appelé le « complexe du château-fort ». Aussi est-il normal que je sois ému et enthousiasmé par la perspective d'une réconciliation entre l'Europe de l'est et l'Europe de l'ouest. Je pense toutefois que, dans une institution européenne comme la nôtre, où nos préoccupations naturelles vont vers les problèmes immédiats de l'Europe, nous ne devrions jamais examiner la situation sur ce front politique précis sans la replacer dans le contexte global de la situation internationale, qui doit nous préoccuper tout autant.

Je me demande parfois dans quelle mesure nous tenons compte du fait que la réconciliation entre l'Est et l'Ouest pourrait coûter fort cher, car elle éloignerait peut-être plus encore l'Union Soviétique de la Chine, par exemple. Il faut considérer également les choses sous l'angle des relations entre la Chine et un tiers monde qui s'exprime de plus en plus nettement sur la scène politique et qui nourrit toutes sortes d'aspirations légitimes, comme de quitter son statut de troisième zone, sur le plan économique et social, dans la communauté internationale, et qui est impatient de prendre la place qui lui est due dans le concert des nations. Si nous comprenons ce danger, selon moi très réel, et si nous en tenons compte dans les négociations politiques européennes, il s'ensuit que, pour arriver à une meilleure compréhension et à une certaine détente sur la scène européenne, qui puisse contribuer vraiment à la sécurité et à la stabilité mondiales, il faut que nous nous engagions au moins autant à établir des relations d'association plus positives, directes et efficaces entre l'Europe et les peuples du tiers monde qui luttent pour leur progrès et leur émancipation politique. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Alber.

M. ALBER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je voudrais tout d'abord remercier vivement M. Sieglerschmidt pour son rapport très objectif. Sur un point, cependant, mes vues diffèrent des siennes : je ne partage pas son optimisme. J'avoue néanmoins que je serais heureux que ce soit son optimisme qui l'emporte sur mon propre pessimisme.

M. Kliensing ayant déjà commenté les motivations du traité germano-soviétique, je me bornerai à évoquer trois points : la sécurité, le commerce et le statu quo.

En ce qui concerne la sécurité, on entend dire souvent qu'avec un traité prévoyant une détente, on peut ne plus croire au danger. Je ne veux pas dire par là qu'un traité est sans valeur : en l'absence d'un traité, la situation n'est certainement pas meilleure. Il me semble dangereux, cependant, de se croire en sécurité tout simplement parce que le traité déclare que la paix est désormais mieux assurée.

Il ne faut pas oublier que l'Union Soviétique reste, comme avant, fermement attachée à la réalisation de la révolution mondiale. Au cours d'un débat auquel participait l'association des étudiants socialistes allemands, un membre de ce groupement m'a déclaré récemment que l'Union Soviétique parle de la révolution mondiale comme l'Eglise du jugement dernier. Je crois que nous ne devrions pas l'admettre facilement.

Rappelons, à titre d'exemple, les propos sans équivoque tenus le mois dernier par M. Souslov, à l'occasion du cinquante-troisième anniversaire de la révolution d'octobre. M. Souslov a déclaré que la politique de coexistence n'impliquait, de la part des partis communistes, aucune renonciation à la révolution mondiale. Il est intéressant de noter que, d'après ce raisonnement, la révolution mondiale ne constitue plus l'objectif des Etats — et donc de l'Union Soviétique — mais plutôt la mission des partis communistes. Cependant, M. Souslov a déclaré très nettement qu'au moment décisif, l'action de ces partis recevrait l'appui nécessaire. Finalement, cela veut dire que c'est précisément aux Etats communistes qu'il appartient d'œuvrer pour la révolution mondiale.

Mr. Alber (continued)

A further point. In the past, the Soviet Union has never been exactly scrupulous in adhering to treaties and agreements. I do not need to remind you of the breaking of non-aggression or friendship pacts, or the failure to observe the cease-fire agreement along the Suez Canal.

It is also interesting to note how the Brezhnev doctrine has been legalised retrospectively. Pravda wrote on 26th September 1968 that the legal standards had to be interpreted from the point of view of the class struggle and must not be measured by the yardstick of bourgeois law.

One may also recall what was said as long ago as 1931 by Dimitri Manuilsky, for many years head of the Comintern and Lenin's collaborator. He thought that the bourgeois world should be lulled and a great show made of staging a peace movement. Once the capitalist countries had dropped their guard they should be crushed by the pent-up force of communism. True, this was said back in 1931; but the communist countries are orthodox, and we cannot be sure whether what was said then does not still apply today.

It must be borne in mind, too, that the Soviet Union still uses its military strength as a means of applying pressure. Suslov said last month that even in an age of coexistence the purpose of Soviet armaments is to strengthen the position of communist countries in the international arena. This is, then, the very policy of strength which the West abandoned long since.

Any détente, therefore, must be supplemented by greater efforts towards security and greater vigilance.

Now to my second point, trade. I am most grateful to Mr. Sieglerschmidt for urging the western countries to work together here, instead of competing against each other. It would indeed be disastrous if we allowed a wedge to be driven between us.

The Soviet Union is faced with economic difficulties, which it is trying to overcome. In trade, however, it is pursuing two aims, as Lenin made plain during the Tenth Party Congress when he said that communism would use capi-

talism as a servant, who would then be crushed as soon as communism had grown strong enough.

So long as the Soviet Union is facing economic difficulties, and yet at the same time maintaining a high level of armaments, we should not only not compete against one another but also agree among ourselves what kind of goods we are to supply; otherwise, we run the risk of easing the Soviet Union's economic problems, thus enabling it to increase its armament efforts.

Thirdly, the question of the *status quo*. A great deal is said about recognising the *status quo*. We must make it quite plain, however, that this can never refer to the systems of society. At present very little is said about this, because no-one wants to spoil the present climate.

But the progression must not be from confrontation via coexistence to co-operation and then on to convergence. On the contrary, we must make it quite plain that there can never be any convergence where the forms of society are concerned. The two systems must compete with each other. We in the West must work towards a situation where the liberal system of society comes about in the Eastern European countries, too. So long as we are unable to achieve this, we must continue to work to accomplish a politically-unified Europe in the West. Once we have created such a Europe, where individuals enjoy equal rights and liberty, this will have a tremendous effect on Eastern European countries.

The aim of a policy of détente cannot thus be to recognise the *status quo* in order to consolidate it — the aim of the policy should be to overcome the *status quo*. Only when this has come about will peace be more secure. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. van der Stoel.

Mr. van der STOEL (*Netherlands*). — I congratulate the Rapporteur, Mr. Sieglerschmidt, on his most interesting report. He gave a first-class analysis of a complicated problem. There is a close connection between the chances of détente in Europe and developments elsewhere. I refer in particular to the Middle East and the SALT talks. The Middle East situation is still very grave and if a new explosion occurred there, it would gravely affect the chances of achieving progress towards détente in Europe. In the recent past we have witnessed civil war

M. Alber (suite)

Autre fait important : jusqu'ici, l'Union Soviétique n'a pas respecté très strictement les traités qu'elle a signés. Il n'est pas besoin de rappeler la violation de traités de non-agression ou d'amitié, non plus que la non-observance du cessez-le-feu sur le Canal de Suez.

Il est intéressant, en outre, d'examiner comment la doctrine Brejnev a été justifiée après coup. La *Pravda* déclarait, le 26 septembre 1968, qu'il convenait d'interpréter les normes juridiques du point de vue de la lutte des classes, au lieu de leur appliquer les critères du droit bourgeois.

Il est également utile de réfléchir aux vues exprimées, dès 1931, par Dimitri Manouïlski, chef du Komintern et collaborateur de Lénine depuis de longues années, suivant lesquelles il serait de bonne politique d'endormir la bourgeoisie par la mise en scène d'un mouvement pacifiste spectaculaire. La vigilance des pays capitalistes une fois relâchée, un assaut massif les écraserait. Il est vrai que ces vues datent déjà de 1931. N'oublions pas, cependant, que les Etats communistes sont orthodoxes ; rien ne permet donc d'affirmer que les déclarations de cette époque ne demeurent pas valables aujourd'hui.

Il faut noter aussi que l'Union Soviétique continue à se servir de sa puissance militaire comme moyen de pression. Souslov a déclaré, le mois dernier, que l'armement de l'U.R.S.S. sert, même à l'ère de la coexistence, à renforcer la position des Etats communistes sur la scène internationale. Il s'agit donc précisément de cette politique du plus fort abandonnée depuis longtemps par l'Occident.

Dans ces conditions, il faut, selon moi, que toute détente soit complétée par des efforts accrus en faveur de la sécurité et par une vigilance plus rigoureuse.

Passons à la seconde question, celle du commerce. Je suis très reconnaissant à M. Sieglerschmidt d'avoir incité les pays occidentaux à coopérer dans ce domaine, au lieu de se livrer à la concurrence. Il serait, en effet, désastreux que nous nous laissions diviser dans ce secteur.

L'Union Soviétique connaît des difficultés économiques, qu'elle veut surmonter. Elle poursuit cependant, dans le domaine commercial, un double objectif, comme l'a précisé Lénine, devant le Dixième congrès du parti, où il déclarait que

le communisme se servirait du capitalisme comme d'un valet, en attendant d'être assez fort pour l'écraser.

Aussi longtemps que l'Union Soviétique, malgré ses difficultés économiques, maintiendra son armement à un niveau aussi élevé, nous devons non seulement éviter de nous concurrencer, mais nous concerter sur le choix des produits que nous fournissons à l'U.R.S.S., afin d'éviter qu'elle ne bénéficie d'un allègement qu'elle pourrait utiliser à l'accroissement de son armement.

J'en viens à la dernière question, celle du statu quo. On parle beaucoup de la reconnaissance du statu quo. Il importe cependant de préciser que celui-ci ne pourra jamais s'appliquer à l'organisation de la société. En ce moment, on entend rarement évoquer le statu quo. Sans doute, ne veut-on pas altérer le climat actuel.

On ne peut cependant envisager une évolution qui, partant de l'affrontement, passe par la coexistence et ensuite par la coopération, pour aboutir à la convergence. En ce qui concerne les régimes sociaux — soyons-en certains — il n'y aura jamais convergence. Dans ce domaine, les deux systèmes doivent rivaliser. Il faut que les pays occidentaux s'efforcent d'étendre le régime libéral même aux pays du bloc oriental. En attendant d'atteindre cet objectif, il importe de mener à bonne fin l'Europe politique de l'Ouest. Car, une fois réalisée, cette Europe de l'égalité et de la liberté individuelle exercera une puissante attraction sur les pays du bloc oriental.

La politique de détente ne peut donc pas avoir pour objectif la reconnaissance du statu quo en vue de sa garantie. Elle doit tendre, au contraire, à dépasser le statu quo. Alors, seulement, la paix sera mieux assurée. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. van der Stoel.

M. van der STOEL (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je félicite le rapporteur, M. Sieglerschmidt, de son très intéressant rapport. Il a remarquablement analysé un problème difficile. Il existe un rapport étroit entre les perspectives de détente en Europe et ce qui se passe ailleurs. Je pense en particulier au Moyen-Orient et aux négociations SALT. La situation au Moyen-Orient est toujours très préoccupante et, s'il se produisait une nouvelle explosion, les chances de la détente en Europe en seraient sérieusement amoindries. La guerre civile qui a récemment éclaté en Jordanie

Mr. van der Stoep (continued)

in Jordan which might well have led to a general conflagration in the Middle East, while in the Suez Canal area Egypt and the Soviet Union have not hesitated to violate the cease-fire. These factors affect unfavourably the chances of progress in East-West negotiations. Therefore, I hope that the Soviet Union will show a greater willingness to co-operate with the western powers in creating greater stability in the Middle East and promoting the chances of peace in the area.

Mr. Molloy has already referred to the danger of nuclear annihilation. It is vital to the future of mankind that an agreement be reached on the slowing-down and stabilisation of the nuclear arms race. If that arms race continued unabated, it would endanger the climate between East and West.

I come now to Germany's *Ostpolitik*. In Holland the bold and imaginative policy of Mr. Brandt is followed with the greatest interest and sympathy. Both government and parliament have repeatedly expressed their support for it. It is particularly important to underline two aspects of Mr. Brandt's *Ostpolitik*. In the first place, he has repeatedly made clear that he is basing his policy on the continued active and loyal co-operation of West Germany in the Western Alliance and the EEC. Indeed, I can put it more strongly. He feels that only on the basis of a healthy and strong alliance has Germany's *Ostpolitik* a chance of ultimate success. This has been noted in our country and we welcome this attitude and approach to the problem. We have also noted that Mr. Brandt has got the sympathy and support of the allies in the Atlantic Alliance, and I am referring especially to the communiqué issued after the May meeting of the Ministerial Council in Rome where NATO ministers made clear that they are supporting the German policy of trying to normalise relations with the East.

One of the major difficulties in Mr. Brandt's policy is how to secure normalisation with the DDR, and here I think it is of special importance to note that Mr. Brandt has made it clear that, in the framework of normalisation of relations between the DDR and the Federal Republic, the Federal Government would be prepared to recognise the DDR as a State provided the DDR is prepared to recognise that it is one of the

two States forming the German nation. It is regrettable that the DDR is still insisting on its demand for West Berlin as an independent political entity. Our Rapporteur has referred to the umbilical cord which connects West Berlin and the Federal Republic. If West Berlin should become an independent political entity I fear that this umbilical cord would be cut. There is close inter-connection between the effort to normalise relations between the DDR and the Federal Republic and the four-power talks on Berlin, and I feel sure that the western powers will do their utmost to secure a formula which will guarantee access to the western part of the city and secure the continuity of freedom of West Berlin and that also the other countries of WEU will give support to these efforts.

I now come to the European security conference. The need for adequate preparation in order to secure the success of such a conference has often been underlined. In itself it is a sensible idea, but if there is not adequate preparation the chances of failure would be greater and this in turn would mean a setback in East-West relations instead of progress towards détente. I rather wonder whether we should concentrate on one security conference. Would it not be better to think of a succession of European security conferences or a permanent organ for consultation between East and West, an idea taken up in the NATO communiqué issued in May in Rome? This is an idea which should be kept in mind.

Finally, I should like to stress the importance of what ought in my view to be the main item of negotiations between especially the NATO countries and the Warsaw Pact countries, the question of mutual balanced force reductions. There have been a number of discussions, and in the preparations here I think we could try to follow the pattern which has been tried in starting the SALT negotiations. The SALT negotiations were preceded by exploratory talks, and such talks would also be valuable so far as the mutual balanced force reductions are concerned. A strong case can be made out for the West to start negotiations with the Warsaw Pact countries on the subject of mutual balanced force reductions and I hope it will be possible during 1971 to start these exploratory talks. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Blumenfeld.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, may

M. van der Stoel (suite)

aurait très bien pu entraîner un conflit généralisé au Moyen-Orient et, en outre, l'Égypte et l'Union Soviétique n'ont pas hésité à violer le cessez-le-feu sur le Canal de Suez. Ce sont là des facteurs qui nuisent au progrès des négociations entre l'Est et l'Ouest. Il faut donc espérer qu'à l'avenir, l'Union Soviétique se montrera plus désireuse de coopérer avec les puissances occidentales, pour introduire la stabilité au Moyen-Orient et intensifier les chances de la paix dans la région.

M. Molloy a déjà parlé du risque d'anéantissement nucléaire. Il est capital pour l'avenir de l'humanité d'arriver à un accord sur le ralentissement et la stabilisation de la course aux armes nucléaires, car si elle continuait au même rythme, elle risquerait d'altérer le climat des relations entre l'Est et l'Ouest.

J'en viens maintenant à l'*Ostpolitik* allemande. En Hollande, nous suivons avec beaucoup d'intérêt et de sympathie la démarche neuve et hardie de M. Brandt. Notre parlement et notre gouvernement l'ont, à diverses reprises, approuvée. Deux aspects de l'*Ostpolitik* de M. Brandt sont particulièrement dignes d'être soulignés. Premièrement, il a plusieurs fois précisé qu'il fondait sa politique sur la poursuite active et loyale de la coopération qui lie l'Allemagne occidentale à l'Alliance atlantique et à la C.E.E. Je pourrais aller plus loin en disant qu'aux yeux de M. Brandt, l'*Ostpolitik* n'a de chance de réussir que si elle s'appuie sur une alliance saine et forte. C'est ce que nous avons compris en Hollande et nous nous félicitons de cette manière de voir le problème. Nous avons également remarqué que M. Brandt jouit de la sympathie et de l'appui de ses alliés atlantiques et je pense notamment au communiqué publié à l'issue de la réunion de mai du Conseil des Ministres à Rome, dans lequel les ministres de l'O.T.A.N. apportaient leur entier soutien à la tentative allemande de normalisation de ses relations avec l'Est.

Le plus difficile pour M. Brandt est de trouver le moyen de normaliser les relations avec la R.D.A. Je crois qu'il importe surtout de noter que M. Brandt a bien dit que, dans le cadre de la normalisation des relations entre la R.D.A. et la République fédérale, le gouvernement fédéral serait prêt à reconnaître la R.D.A. comme un Etat si celle-ci voulait bien reconnaître qu'elle est l'un des deux Etats qui constituent la nation

allemande. Il est regrettable que la R.D.A. maintienne ses exigences quant à la reconnaissance de Berlin-ouest en tant qu'entité politique indépendante. Notre rapporteur a parlé du cordon ombilical qui relie Berlin-ouest à la République Fédérale d'Allemagne. Si Berlin-ouest devenait politiquement indépendante, ce cordon ombilical serait coupé, j'en ai peur. Il y a un rapport étroit entre l'effort de normalisation des relations entre la R.D.A. et la République fédérale et les conversations à quatre sur Berlin, et je suis persuadé que les puissances occidentales feront tout pour trouver une formule qui garantisse l'accès à la partie occidentale de la ville et assure le maintien des libertés de Berlin-ouest. J'espère aussi que les autres pays de l'U.E.O. soutiendront ces efforts.

J'en viens maintenant à la conférence sur la sécurité européenne. Le succès d'une telle conférence dépend de sa préparation, on l'a maintes fois souligné. En soi, l'idée est raisonnable, mais, sans préparation suffisante, les risques d'échec dépasseraient les chances de succès et les relations entre l'Est et l'Ouest, loin de progresser vers la détente, s'envenimeraient. Je me demande d'ailleurs s'il faut se borner à une seule conférence sur la sécurité. Ne vaudrait-il pas mieux engager une succession de conférences sur la sécurité européenne ou bien créer un organe permanent de consultations entre l'Est et l'Ouest, idée déjà soulevée dans le communiqué de l'O.T.A.N. publié à Rome en mai ? Ce serait une idée à retenir.

J'aimerais, enfin, m'arrêter sur ce qui me paraît devoir être l'objet principal des négociations entre les pays de l'O.T.A.N. et ceux du Pacte de Varsovie, la question des réductions équilibrées de forces. Des discussions ont déjà eu lieu et je pense qu'en préparant la conférence, nous devrions essayer de nous conformer au schéma qui a servi à préparer les négociations SALT. Celles-ci ont, en effet, été précédées de pourparlers exploratoires et il ne serait pas inutile de faire de même pour les réductions équilibrées de forces. L'Ouest a d'amples raisons d'entreprendre de telles négociations avec les pays du Pacte de Varsovie et j'espère que nous pourrions entamer ces pourparlers exploratoires en 1971. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Blumenfeld.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président,

Mr. Blumenfeld (continued)

I as the previous Chairman of the General Affairs Committee — translated into German this is a ghastly title and I do hope we shall soon be able to call it the "Political Committee" instead — express my best wishes to my successor and colleague Mr. Klaus-Peter Schulz on taking on the chairmanship of this Committee yesterday. At the same time I want to thank not only my colleagues on the Committee but the Assembly as a whole for having borne my tenure of that office for almost four years with so much patience.

I want to thank Mr. Sieglerschmidt, our Rapporteur, for the report he has presented. I myself played a small part in this acceptance of the task of Rapporteur.

I am delighted to join with all the earlier speakers in saying that he has produced a report which is a model of balance and of freedom from the illusions it might be easy to succumb to when tackling this problem in its entire breadth. The Committee has endorsed this by its unanimous acceptance of the draft Recommendation.

We have heard about hopes that could be read into this report and into the problem as a whole, and also about a certain scepticism based on the realities of the situation. I think right that our debate should range between these two limits.

I should like to group my remarks under three headings.

The first one concerns Berlin and I am sure Mr. Amrehn will have something more to say on this subject. Berlin by itself is not the only touchstone of Soviet intentions. After his meetings with Mr. Stoph, the East German Prime Minister, the Federal Chancellor Mr. Brandt made a statement in the German Bundestag to the effect that treaties for regulating relations with eastern bloc régimes — the Soviet Union as well as the GDR — made sense, and could be justified historically only if they served the interests of the whole of the population and of peace in Europe. "The whole of the population" means that we must expect that, in the arrangements on Berlin now discussed by the three western allies and the Soviet Union, attention will be focused not on Berlin alone, but that relations between the Federal Republic and East

Germany, relations between the populations on both sides and a genuine reduction of tension will also be taken into consideration.

It is no good trying to reverse the order of priorities when, as we believe, an important first gesture has already been made — the (in my own view) untimely and premature signing of the German-Soviet Treaty.

Mr. President, I spoke of a wrong order of priorities that could well creep in here. So far we have seen no signs of any real concessions and no real progress in the negotiations. The Soviet Union has tried to lump together into one package the three main points on Berlin, i.e. the question of access to the city, the question of the rights of the West Berliners, in the widest sense of the word, and the question of Berlin's political status.

This, of course, raises problems and dangers. If the Soviet Union tries to have the first two items I have mentioned dealt with jointly by the Federal Republic, the West Berlin Senate and the GDR, this could do just what the Soviet Union wants — provide confirmation of their thesis that West Berlin is a third German State and therefore cannot be represented politically by the Federal Republic.

Let me point briefly to the various difficult problems that have still to be settled before any agreement could be reached in the negotiations between the allies. I see here our distinguished colleague, Carlo Schmid, who, if what I hear is correct, said bluntly about the Berlin talks, in a radio interview on his return from Warsaw, that either they will have made substantial progress by the end of this year and results will then be seen — the matter would need to be clearly settled along the lines I have indicated — or the German-Soviet Treaty would (if my memory serves me right) find itself on the moon. I am grateful to Carlo Schmid for a very straightforward statement, which echoes my own feelings.

Mr. President, we have been talking about a European security conference. I am not one of those who reject a security conference. All I think is that we must be absolutely clear in our own minds on two issues: preconditions stipulated by both sides are out! During the past twelve months both sides have, it is true,

M. Blumenfeld (suite)

en tant que président sortant de la Commission des Affaires Générales — appellation affreuse dans la traduction allemande et qui sera bientôt remplacée, je l'espère, par celle de « Commission politique » — je voudrais tout d'abord adresser à mon collègue et successeur, M. Schulz, qui préside depuis hier cette commission, mes meilleurs vœux pour ses nouvelles fonctions. Je voudrais également remercier, non seulement les membres de la commission, mais ceux de l'Assemblée, de l'indulgence dont ils ont fait preuve à mon égard au cours des quatre années, ou presque, pendant lesquelles j'ai présidé cette commission.

A notre rapporteur, M. Sieglerschmidt, j'adresse mes remerciements pour le rapport qu'il vient de présenter. S'il a bien voulu assumer cette tâche, j'en porte un peu la responsabilité.

Je suis heureux de constater, comme l'ont fait tous les orateurs précédents, que M. Sieglerschmidt a fourni un rapport exemplaire par ses vues équilibrées et par son refus d'adhérer à toutes les chimères qui risquent de naître lorsqu'on étudie le problème dans toute son ampleur. C'est également l'avis de notre commission puisqu'elle a adopté le projet de recommandation à l'unanimité.

On a parlé des espoirs qu'autoriserait l'interprétation du rapport et de l'ensemble du problème, mais aussi d'un scepticisme fondé sur les faits. Il est bon, à mon avis, que notre débat évolue entre ces deux pôles.

Je voudrais pour préciser mes vues examiner trois questions.

La première est celle de Berlin, sur laquelle mon collègue, M. Amrehn, s'étendra certainement. Berlin ne constitue pas le seul test des intentions soviétiques. Le Chancelier Brandt, parlant devant le Bundestag, a déclaré sur la base des entretiens qu'il a eus avec M. Stoph, Premier ministre de l'Allemagne de l'est, qu'un traité réglant les relations avec les régimes du bloc oriental — l'Union Soviétique aussi bien que la R.D.A. — ne pourrait avoir de sens et de justification historique que s'il servait les intérêts de l'ensemble de la population et la paix en Europe. Par « l'ensemble de la population », il faut entendre ceci : on doit s'attendre à ce que les délibérations actuelles sur le règlement de la question de Berlin entre les trois puissances occidentales et l'Union Soviétique ne visent pas uniquement Berlin, mais aussi les relations entre

la République fédérale et l'Allemagne de l'est, les relations entre les populations de part et d'autre, et la réalisation d'une vraie détente dans ce domaine.

Il n'est pas possible de songer à inverser l'ordre des priorités alors que nous avons déjà fait un premier pas qui nous paraît considérable : la signature — à mon avis inopportune et prématurée — du traité germano-soviétique.

J'ai évoqué l'erreur qui pourrait être commise, le cas échéant, dans la détermination de l'ordre des priorités. Jusqu'ici, nous n'avons vu aucune concession réelle, ni aucun progrès. L'Union Soviétique a essayé de lier, pour les présenter comme un tout, les trois points principaux qui composent le problème de Berlin : la question des voies d'accès à Berlin ; celle des droits de la population de Berlin-ouest, dans le sens le plus large ; enfin, celle du statut politique de Berlin.

On se heurte naturellement ici à des problèmes et à des dangers. En essayant de faire traiter les deux premières questions que j'ai mentionnées par la République fédérale, le Sénat de Berlin-ouest et la R.D.A., l'Union Soviétique a des chances d'obtenir exactement ce qu'elle veut : faire prévaloir sa thèse suivant laquelle Berlin-ouest constitue un troisième Etat allemand, qui ne peut précisément pas être représenté politiquement par la République fédérale.

Une seule réflexion pour vous faire remarquer combien nombreux et difficiles sont les obstacles politiques qu'il nous reste à surmonter avant de pouvoir, peut-être, arriver à un accord dans les négociations entre les alliés. Nous avons parmi nous M. Carlo Schmid qui, si j'ai bien entendu, a déclaré nettement à son retour de Varsovie, au cours d'une interview radiodiffusée relative aux négociations sur Berlin, que d'ici la fin de l'année, ou bien les négociations auront fait un progrès substantiel et l'on verra un résultat — cette question devrait recevoir une réponse très claire dans le sens que je viens d'indiquer — ou bien le traité germano-soviétique sera, si j'ai bonne mémoire, une utopie. Je remercie M. Carlo Schmid de cette déclaration très nette, qui correspond à mes propres vues.

M. le Président, nous avons entendu évoquer la conférence sur la sécurité européenne. Je ne suis pas de ceux qui désapprouvent une telle conférence. J'estime, cependant, indispensable que soient nettement établis les deux points suivants : d'abord, pas de conditions préalables de part et d'autre. Il est vrai qu'au cours de l'année

Mr. Blumenfeld (continued)

put forward a whole series of conditions. We must understand, of course, that it is merely paying lip-service, saying various things while in fact avoiding the basic substance.

There is, however, one precondition I do consider necessary — that of sound preparation. It does not seem right for our governments to talk more and more, bilaterally, about the possibilities of a European security conference, and to discuss this with the Soviet Union and others, without there having been any prior close consultation and agreement among the governments. This is one of the aims of our draft Recommendation.

On the other hand, the proposal made several times by our British colleague, Mr. Stewart, of setting up a permanent committee, is certainly worth looking at. I took up this idea at the North Atlantic Assembly in The Hague, and supported it on condition that such a permanent body would be given really clear and defined tasks so that it is made quite plain what matters can, in fact, be dealt with by such a conference. Perhaps Mr. Stewart will tell us more about this today.

Finally, I would point to what was said in definite terms by an important and, in this context, completely unbiased witness about the Soviet Union's European policy and how it relates to our efforts and the American presence in Europe. I submit that from what President Tito of Yugoslavia is reported to have said, he expressed his worries during his talks with European statesmen and with the American President. What he said also seems to me to confirm the scepticism voiced constantly from this and other platforms : in preparing a conference on European security, we must proceed with great caution, and make sure that nothing happens to upset the balance that guarantees us peace.

Mr. President, one of my colleagues will be explaining the reason for the minor amendment we have submitted. The motive behind this amendment is that we want the European spirit which permeates all our speeches to be reflected in a recommendation. We want to speak in terms of a joint Western European initiative towards détente. We do not wish to record the efforts

by individual countries in this direction, but to have the efforts presented here as a whole. I hope the Chairman of the Committee and the Rapporteur will welcome and support this. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Dindo.

Mr. DINDO (*Italy*) (Translation). — Mr. President, we all now know, thanks partly to the excellent report of our colleague, Mr. Siegler-schmidt, that our governments have already declared themselves, in principle, favourable to the convening of the proposed conference on European security. Our Assembly has before it today a draft Recommendation designed wholly to counsel prudence ; taking note of the formal decisions of principle adopted by our governments, it proposes, for the attention of the Ministers here present and of the Council of Ministers (which will refer the matter to governments) a series of recommendations which, as our colleague Mr. Blumenfeld said, urge extreme caution in the convening of the said conference. I think therefore, Mr. President, that a recommendation of this kind cannot fail to be supported by all of us. I would like, however, to emphasise the fourth paragraph of the recommendation, the one calling for measures to promote the exchange of persons, goods and ideas between all the European countries.

In our western democracies, the free flow of ideas and ideologies from Eastern Europe is a reality — and I think that none of us here will refuse to admit this — thanks to which the idea of the permanent revolution of the communist parties which is propagated, as has been stated repeatedly in this Assembly for some time past, by the advocates of Soviet theory and is designed to spread the communist revolution throughout the world, is already, if I may be allowed to use the term, making headway ; for we in our countries consider it harmful to impede, by means of a censorship or any other obstacle, the free flow of ideas, as is done in the democracies.

We should, then, if we have confidence in our democratic system, endeavour to ensure that, as a result of this conference, the free flow of ideas, thoughts and persons shall become a reality in the eastern part of Europe as well. But we must pay careful attention to the use of words and the meaning attached to them by both sides,

M. Blumenfeld (suite)

écoulée, chaque camp en a défini toute une série. Il faut naturellement bien voir que c'est parler du bout des lèvres que de dire certaines choses et, cependant, en nier la substance.

Néanmoins, une condition préalable me semble s'imposer : celle d'une préparation soigneuse. Il ne paraît pas opportun que nos gouvernements, sur le plan bilatéral, parlent de plus en plus des possibilités d'une conférence sur la sécurité européenne et qu'ils en discutent avec l'Union Soviétique et d'autres pays, sans s'être concertés ni consultés d'une manière vraiment approfondie. C'est à quoi vise également notre projet de recommandation.

Quant à la proposition réitérée de notre collègue britannique, M. Stewart, d'instaurer un organisme permanent, elle mérite absolument d'être examinée. J'ai relevé cette idée à l'Assemblée de l'Atlantique nord, à La Haye, et je l'ai appuyée, à condition que cet organisme permanent se voie confier une mission vraiment claire et précise et que soient ainsi bien définis les sujets réellement susceptibles d'être traités au cours d'une conférence de cet ordre. Peut-être M. Stewart nous donnera-t-il tout à l'heure quelques précisions là-dessus.

Pour terminer, permettez-moi de faire allusion aux propos d'un témoin important, et en l'occurrence impartial, en ce qui concerne la politique européenne de l'U.R.S.S. par rapport à nos propres efforts et à la présence américaine en Europe. A ce sujet, je note que le Président Tito aurait exprimé son inquiétude, selon les propos qui lui ont été attribués, lors de ses entretiens avec des hommes d'Etat européens et avec le Président des Etats-Unis. Ce qu'il a dit me semble confirmer les doutes que nous avons toujours exprimés, à cette tribune et ailleurs. En préparant une conférence sur la sécurité européenne, il importe que nous fassions preuve de la plus grande prudence, et que nous veillions à éviter tout ce qui risquerait de perturber l'équilibre grâce auquel la paix est maintenue.

Les motifs de notre proposition d'amendement mineur seront encore exposés tout à l'heure par un autre collègue. Nous avons déposé cet amendement parce que nous estimons que l'esprit européen dont témoignent toutes nos contributions à ce débat doit apparaître également dans une recommandation. Nous voulons parler d'une initiative commune de l'Europe occidentale en

faveur de la détente. Au lieu de nous en tenir aux efforts des divers pays en faveur de la détente, nous entendons mettre en évidence l'ensemble de ces efforts. J'espère que le président de la commission et le rapporteur accueilleront favorablement cette proposition et qu'ils voudront bien l'appuyer. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Dindo.

M. DINDO (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, nous savons tous, désormais, grâce notamment à l'excellent rapport de M. Sieglerschmidt, qu'en principe nos gouvernements se sont déjà prononcés en faveur de la convocation de la conférence sur la sécurité européenne. Notre assemblée est aujourd'hui saisie d'un projet de recommandation qui n'est qu'un appel à la prudence ; prenant acte des décisions de principe de nos gouvernements, il propose aux ministres ici présents et au Conseil des Ministres (qui en référeront aux gouvernements) une série de recommandations qui, comme l'a souligné M. Blumenfeld, invitent à la plus grande prudence pour ce qui est de la convocation de la conférence. Je crois donc, M. le Président, qu'une recommandation de ce genre ne peut pas ne pas obtenir l'assentiment de tous. Je me permettrai néanmoins d'insister sur le quatrième alinéa du dispositif qui invite à promouvoir les échanges de personnes, de biens et d'idées entre tous les pays européens.

Dans nos démocraties occidentales, cette libre circulation des idées et des idéologies venant de l'Est européen est une réalité et je crois que personne parmi nous ne se refusera à admettre ce principe — en vertu duquel l'idée communiste de la révolution permanente, soutenue comme on l'a rappelé ici même, il y a peu de temps, par les adeptes de la pensée soviétique, et dont l'objectif est de porter la révolution communiste dans le monde entier, fait déjà son chemin, si vous me permettez cette expression — parce que nous estimons dangereux d'opposer une censure ou tout autre obstacle à la circulation des idées, comme le font les démocraties.

Nous devons donc, si nous avons confiance en notre système démocratique, faire en sorte que, grâce à cette conférence, la circulation des idées, des pensées et des personnes devienne également une réalité dans la partie orientale de l'Europe. Mais, comme le souligne le rapport dont nous sommes saisis, nous devons considérer

Mr. Dindo (continued)

as has been stressed in the report we are discussing.

I remember that, at Yalta, during the famous conference which divided Europe up into two parts, President Roosevelt demanded that democratic systems should also be set up in the eastern countries, imagining when using this term, that everything necessary had been said. Yet we have seen how the Soviets have interpreted this term : they have established dictatorships and called them "democratic Republics", as if words were sufficient to bring the reality into conformity with the Yalta doctrine.

We must, I think, in regard to these cultural exchanges and this free exchange of ideas and persons, recommend Ministers to make great efforts to explain, if necessary through lengthy articles or other writings, what words mean. We think it would be possible, for instance, in the event of economic intervention in these countries, to inform the populations concerned of what is being done. As you know, the Italian automobile firm of Fiat is constructing what is, I believe, to be the largest factory in all Asia for the production of automobiles in the Soviet Union. Yet the Soviet papers say nothing about this, and indeed, Italian journalists are even not allowed to visit these works, which should be completed during the coming months.

After the signature of a treaty on European security, such a situation should no longer be possible. If the eastern States, and the Soviet Union in particular, really wish this conference to be held, and to produce good results, they should allow information about it to be circulated among their people — just as they have agreed to change their position with regard to the dissolution of military alliances. If this comes to pass, we should not fear an ideological and cultural aggression on the part of the communist countries, since we know that our own ideologies are infinitely superior, being based precisely on faith in man and the free exchange of ideas.

Mr. President, another aspect of the report which occasions some disquiet is that the Brezhnev doctrine is somewhat glossed over. We in Western Europe should not confine ourselves to avoiding implicit recognition of this doctrine,

as the report says ; we should secure the adoption of clauses specifying at least that, in the case of the governments of countries where communist parties are in power, this doctrine would be expressly renounced by the Soviet Union. The Brezhnev doctrine does not state that the Soviet Union is entitled to intervene in those countries where the Yalta conference granted the Soviet Union a certain predominance ; it merely says, if I have read it aright, that the Soviet Union considers itself entitled to intervene in countries where communist governments friendly to it are in power. But there are some countries in Western Europe where the communists are surrounding themselves with an aura of democracy and credibility ; they maintain that the existence of several parties is part of their ideology ; and they state, and set out to demonstrate, that they are truly democratic. This is happening in my own country, and, though these statements are not believed by us social democrats, they are beginning to gain credence among some members of the other Italian democratic parties. I am not, of course, referring to our President, Mr. Bettiol ; but we know that, in parties other than the Christian Democrat Party, this view is beginning to gain ground.

Supposing, for example, that after the passage of time or as a result of new elections, developments similar to those witnessed last month in Chile were to occur in my country, the Brezhnev doctrine would then be applied. In fact, in any country where the constitution allows of free elections, a communist government or communist participation in the government is always possible and may constitute an episode, though perhaps not a happy one, in the democratic life of the western peoples. But if this were to lead to the abolition of further elections, or directly to the Soviet conception of intervention, the whole castle of our optimism and our hopes (I use these words since some of our colleagues have spoken about the building of castles) would collapse. I therefore think that this point should be clearly defined by our Ministers. Since I believe Chancellor Willy Brandt defined these points very clearly in his negotiations with the Soviet Union, it is my view that the German *Ostpolitik* should have our full approval. I appreciate the reservations made by Mr. Bettiol and also by Mr. Blumenfeld. But, if we really wish to diminish the tensions in Europe (which it is, moreover, in our interests to do), we must recognise that it was necessary, when the time was ripe, that Federal Germany should be the one to embark courageously on this course, since

M. Dindo (suite)

avec la plus grande attention les mots et la signification que leur donne chacune des deux parties.

Je rappellerai qu'à Yalta, lors de la fameuse conférence qui a abouti à la division de l'Europe en deux parties, le Président Roosevelt avait demandé que la démocratie fût également instaurée dans les pays de l'est, pensant avec ces mots en avoir suffisamment dit. Or, nous avons vu comment les Soviétiques les ont interprétés : ils ont établi des dictatures et les ont dénommées « Républiques démocratiques », comme si les mots suffisaient pour faire de la doctrine de Yalta une réalité.

Pour ce qui est de ces échanges culturels, de cette libre circulation des idées et des personnes, je pense qu'il faut recommander aux ministres de s'efforcer d'expliquer, au besoin par de longs articles ou dans d'autres textes, ce que les mots signifient. Nous estimons, par exemple, qu'il est possible de faire connaître aux peuples intéressés les apports économiques dont ils bénéficient. Comme vous le savez tous, la Société italienne Fiat est en train de construire en Union Soviétique l'usine d'automobiles la plus grande, je crois, de toute l'Asie. Cela, les journalistes soviétiques ne le disent pas et les journalistes italiens eux-mêmes n'ont pas le droit de visiter ces établissements qui devraient être achevés dans quelques mois.

Cela ne devrait plus être possible après la signature d'un traité sur la sécurité européenne. Si les Etats de l'est, et l'Union Soviétique en particulier, veulent vraiment que cette conférence se tienne et donne de bons résultats, il faudra qu'ils acceptent — de même qu'ils ont accepté de modifier leur position en ce qui concerne la dissolution des alliances militaires — une circulation véritablement libre de l'information parmi leurs peuples. Si tel est le cas, nous ne devons pas avoir peur d'une agression idéologique et culturelle des pays communistes, parce que nous savons que nos idéologies sont infiniment supérieures puisqu'elles se fondent, précisément, sur la confiance dans l'homme et sur la liberté de circulation des idées.

M. le Président, il est un autre point du rapport qui est un peu inquiétant ; c'est le fait qu'il laisse quelque peu dans l'ombre la question de la doctrine Brejnev. Il ne faudrait pas que les Européens de l'ouest se contentent d'éviter une

reconnaissance implicite de cette doctrine, comme le dit le rapport, et nous devrions faire adopter des clauses précisant au moins que l'Union Soviétique renoncera explicitement à cette doctrine quand il s'agit du gouvernement de pays où les partis communistes sont au pouvoir. La doctrine Brejnev ne dit pas que l'Union Soviétique a le droit d'intervenir dans les pays où la Conférence de Yalta a reconnu à l'Union Soviétique une certaine prépondérance. Elle dit seulement, si j'ai bien lu, que l'Union Soviétique estime avoir le droit d'intervenir là où des gouvernements communistes amis sont au pouvoir. Mais, dans certains pays d'Europe occidentale, les communistes s'entourent d'une aura de démocratie et de crédibilité ; ils soutiennent que la pluralité des partis est inscrite dans leur idéologie ; ils soutiennent, et entendent démontrer, qu'ils sont parfaitement démocratiques. C'est ce qui se passe dans mon pays et nous, socialistes démocratiques, n'y croyons certes pas, mais certains membres d'autres partis démocratiques italiens commencent à y croire. Je ne pense évidemment pas à notre Président, M. Bettiol, mais nous savons que, dans d'autres partis que celui des démocrates chrétiens, cette idée commence à faire son chemin.

Supposons alors, par exemple, que, la situation évoluant avec le temps ou après de nouvelles élections, il se produise dans mon pays ce qui s'est passé au Chili le mois dernier : la doctrine Brejnev lui deviendrait applicable. En fait, il est clair que, dans tout pays où la constitution permet des élections libres, un gouvernement communiste ou une participation communiste au gouvernement est toujours possible et peut donc être un épisode, malheureux peut-être, mais néanmoins un épisode de la vie démocratique des peuples occidentaux. Mais, si cette expérience devait déboucher sur l'interdiction de nouvelles élections, voire sur l'idée soviétique d'intervention, tout l'édifice de notre optimisme, de nos espérances (pour reprendre l'image employée par certains orateurs) s'effondrerait. Je crois donc que nos ministres devraient s'exprimer très nettement sur ce point. Et c'est parce qu'il me semble que le Chancelier Brandt a été très net à cet égard, lors de ses pourparlers avec l'Union Soviétique, qu'il nous faut, je crois, approuver pleinement l'*Ostpolitik* du gouvernement allemand. Je comprends les réserves de M. Bettiol, comme celles de M. Blumenfeld, mais, si nous voulons véritablement atténuer les tensions en Europe (ce qui est d'ailleurs notre intérêt), il faut reconnaître qu'il était nécessaire, le temps ayant fait son œuvre, que ce soit l'Allemagne fédérale qui

Mr. Dindo (continued)

the Soviet distrust of and attitude towards Western Europe are largely due to the fears that the German nation inspires in the Soviet Union. If the German nation succeeds in dispelling that mistrust, many of the problems confronting us will then be more easily solved. Besides, Ladies and Gentlemen, all our countries have entered into negotiations with Soviet Russia, and all of them — including, as I have said, Italy — are considerably expanding their trade with that State. It was not right that Federal Germany should be prevented from doing likewise and that the Berlin wall, erected as a result of eastern misgivings concerning the enterprise of the free German people, should continue to exist. We have confidence in the policy of Willy Brandt and we are convinced that it will be pursued in entire harmony with that of the western countries. What is essential is that we should also have confidence in our own ideologies, that we should know that they are capable of prevailing and also, in a sense, of helping towards giving the countries and peoples of Eastern Europe some degree of happiness, provided we are able to preserve intact the strength of the military alliance which has brought together here the representatives of our six nations.

To negotiate with the Soviet Union from a position of weakness would be an error — this, I think, is an opinion shared by all the members of the Assembly. We must also try to induce the Soviet Union to recognise in reality the existence of the European Economic Community. It is said that this view is gaining ground in political circles in the Soviet Union; but the day when this incomprehensible Soviet refusal to recognise a union freely established between the countries of Western Europe — a union which, we hope, will shortly be extended to include Great Britain and the other States of Northern Europe — the day when this unjustified mistrust of the European Economic Community is dispelled, another step will have been taken in the direction of mutual understanding.

In conclusion, I should like to mention that I do not quite understand (or rather, that I do understand but regret) the statement made by Mr. de Lipkowski, the French Secretary of State, to the effect that he did not quite see what part this Assembly could usefully play in preparing for a conference on European security. The

Assembly, whose powers are defined in its Charter and Rules of Procedure, is endeavouring to draw up a text that will gain the unanimous support of its members — a recommendation inviting our Ministers to continue their efforts to carry through successfully this difficult, interesting, we might even say fascinating, task of bringing together in a spirit of good will, peoples that have their common roots in European civilisation. Since it is not for the Assembly to take specific measures affecting everyday politics, I think that the French Representatives will be prepared to vote, together with the other members of the Assembly, for this recommendation, which attacks no country's sovereignty, which is not designed to set up a western bloc against another bloc, but merely to urge Ministers to exercise caution and heed the lessons of experience while looking forward to the future with a certain optimism and with faith in the free institutions and in the ardour to which freedom is bound to give rise in all peoples, even those that are still under the sway of a dictatorship. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Bauer.

Mr. BAUER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I feel I must ask your patience and indulgence for the fact that yet another German delegate has put his name down to speak. I think the comparatively large number of German speakers in this discussion is not so much due to the fact that this new *Ostpolitik* is now being pursued by a new government in my country — it is simply that the problems touched upon here are of more special and immediate concern to us.

If I may be allowed a few words, I would like to begin by saying that Mr. Sieglerschmidt's excellent report is remarkable for its careful analysis, logical structure and clear deductions, and I would like to congratulate him on it.

I think the high quality of this report is also indicated by the fact that virtually no amendments concerned with basic principles have been tabled. We, as parliamentarians, know only too well that both in national parliaments and in the European assemblies reports can hardly claim to be of enduring value, but are at best written

M. Dindo (suite)

s'engage courageusement dans cette voie, car la méfiance et l'attitude soviétiques à l'égard de l'Europe occidentale sont dues pour une grande part aux craintes que la nation allemande inspire à l'Union Soviétique. Si l'Allemagne réussit à dissiper cette méfiance, nombre des problèmes qui se posent seront alors plus faciles à résoudre. Du reste, mes chers collègues, tous nos pays ont engagé des pourparlers avec la Russie soviétique et tous, Italie comprise — je l'ai déjà indiqué — développent considérablement leurs échanges commerciaux avec cet Etat. Il n'était pas juste que l'Allemagne fédérale en soit empêchée et que subsiste le mur de Berlin, érigé par la méfiance de l'Est qui redoutait les entreprises du peuple allemand libre. Nous avons confiance dans la politique de Willy Brandt et nous sommes persuadés qu'elle sera poursuivie en pleine harmonie avec celle des pays occidentaux. Ce qui importe avant tout, c'est que nous ayons également confiance dans nos idéologies, c'est que nous sachions qu'elles peuvent prévaloir et aussi qu'elles pourraient, en un certain sens, contribuer à donner un peu de bonheur aux pays et aux peuples de l'Europe orientale, si nous sommes capables de conserver intacte la force de l'alliance militaire qui réunit ici nos six nations.

Traiter en position de faiblesse avec l'Union Soviétique serait une erreur, mais c'est là, je crois, une opinion que partagent tous les membres de l'Assemblée. Il faut aussi tenter d'obtenir que l'Union Soviétique reconnaisse vraiment l'existence de la Communauté Economique Européenne. On dit, en fait, que c'est une idée qui commence à se répandre dans les milieux politiques de l'Union Soviétique, mais le jour où la Russie soviétique ne refusera plus, avec une obstination inexplicable, de reconnaître une union librement consentie entre les pays de l'Europe occidentale et bientôt, nous l'espérons, avec la Grande-Bretagne et les autres Etats du nord de l'Europe, le jour où cette méfiance injustifiée à l'égard de la Communauté Economique Européenne se sera dissipée, nous aurons franchi une nouvelle étape dans la voie de l'entente.

En conclusion, permettez-moi de dire que je ne comprends pas bien (ou plutôt que je comprends, mais déplore) ce qu'a dit le secrétaire d'Etat français, M. de Lipkowski, qui ne voit pas d'un bon œil l'intervention de l'Assemblée dans la préparation de la conférence sur la sécurité européenne. L'Assemblée, dont les pouvoirs

sont définis par la Charte et le Règlement, s'efforce d'élaborer un texte qui puisse recueillir l'adhésion unanime de ses membres, une recommandation invitant nos ministres à poursuivre leurs efforts pour mener à bien cette tâche difficile, intéressante, nous pouvons même dire fascinante, qui consiste à réunir, dans un esprit de bonne volonté, les peuples qui ont pour origine commune la civilisation européenne. Comme il n'appartient pas à l'Assemblée de prendre des mesures qui se traduiraient par des résultats positifs et concrets dans la politique de tous les jours, je pense que les Représentants français eux-mêmes voudront bien voter avec les autres membres de l'Assemblée cette recommandation qui ne porte atteinte à la souveraineté de personne, qui n'entend pas opposer un bloc occidental à un autre bloc, mais souhaite seulement inciter les ministres à agir avec prudence et à tenir compte des leçons de l'expérience tout en envisageant l'avenir avec un certain optimisme et en faisant confiance aux institutions libres et à l'enthousiasme fervent que la liberté ne manquera pas de susciter chez tous les peuples, même chez ceux qui sont aujourd'hui encore soumis à une dictature. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Bauer.

M. BAUER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, je crois devoir faire appel à votre patience et à votre indulgence puisque, une fois de plus, un orateur allemand demande la parole. Le nombre des interventions allemandes dans ce débat s'explique moins, à mon avis, par le fait que la nouvelle politique à l'égard de l'Est est celle d'un nouveau gouvernement allemand que par la nature des problèmes étudiés, qui sont pour les Allemands d'un intérêt particulier et immédiat.

Si vous me permettez quelques brèves observations, je dirai d'abord que le rapport de M. Sieglerschmidt est remarquable, non seulement parce qu'il présente une analyse minutieuse du problème, mais aussi par la logique de sa structure et la clarté de ses conclusions. J'en félicite donc l'auteur.

Le fait que le texte de ce rapport n'a appelé pratiquement aucune proposition d'amendement en ce qui concerne le fond est un témoignage de sa qualité. En tant que parlementaires, nous savons bien que les rapports présentés aux assemblées parlementaires, nationales ou européennes, ne peuvent guère prétendre à la pérennité ; ils

Mr. Bauer (continued)

to last for a limited period only. If the art of politics lies in being able to assess future developments correctly and possibly to plot a future course to be followed; then this report by Mr. Sieglerschmidt has richly earned the description of a work of art. It is far-sighted, and it makes some very important points.

By this I do not mean the kind of wishful thinking we sometimes meet in connection with a conference on European security. The significance of such a conference — and it is good to see the report point this out — lies more in starting off a series of conferences, and perhaps also in some kind of institutionalisation, than in any spectacular and immediate results that can be expected.

Looked at in the proper perspective, the nub of this report is that it no longer concentrates on military balance and deterrence as the sole criteria for European security — as we were told, alas, only too often in the past — but is based on ideas one would gladly describe as the principles of the new German *Ostpolitik*. One could also regard this attempt as a peace-keeping strategy adapted to recent developments and comprising several elements.

One of these is the conclusion of treaties aimed at outlawing the use of force as a means of settling disputes.

The second, and even more important, element, if such a central treaty is signed, is the extension of this complex of treaties from the leading eastern bloc power, the Soviet Union, to other countries within its sphere, i.e. the German Democratic Republic, Poland and Czechoslovakia. I am thinking here, then, of a series of treaties.

The third important element is the expansion of trade relations, and a lively exchange of goods. Businessmen — and I do not, of course, mean those who sell arms and alcohol to underdeveloped countries, but *bona fide* businessmen — have always been the best pioneers of peace.

Finally, I can well imagine that such a system of treaties would improve the political climate to an extent where it will become possible to tackle the job of devising a European security treaty aimed at a balanced and controlled disarmament, so that we could achieve what everybody in Europe wants — a genuine *détente*.

This modern and constructive course upon which the new German Government has embarked has been widely endorsed in Europe and beyond. We find this encouraging. Such approval comes not only from social democrats, but from conservative and liberal governments as well. I would add that I agree wholeheartedly with what the French Secretary of State, Mr. de Lipkowski, said here this morning; he deserves our thanks for this official stamp of approval on a policy aimed at preserving peace in Europe.

Here I should like to pay tribute to the exceptional far-sightedness and extraordinary inspiration shown by the late President of France, who was quick to recognise this trend.

I would like, Mr. President, to add a few words to what you, as a parliamentarian in this Assembly, have said many times — a warning against the dangers of communism. To start with my esteemed colleague, Mr. Alber, I must say that the quotations from Marx, Lenin and Suslov remind me rather of the slogans used by the Marxist-Leninist patriarchs. I do not think they help us much; I still believe the dangers of communism manifest themselves most where communism appears in an imperialist rôle. Today it has comparatively little opportunity of doing this in Europe, except within its own domain. The real ideological danger appears where guerilla warfare and undermining of existing systems begin. The theatre of operations for this seems today to be more in Asia, and influenced by others besides the Soviet Union. I would think that especially in countries where the communist parties have in the past had the largest number of members in the national parliaments, they have already passed the peak of their power. Our Italian or French friends may perhaps correct me if my impression is wrong.

This brings me to my only critical comment on Mr. Sieglerschmidt's report: he does rather labour his point in urging us to remember that the Soviet Union has still not abandoned the goal of world revolution. It seems to me a basic contradiction, an absurdity, to say on the one hand that the Soviet Union is today a *status quo*

M. Bauer (suite)

sont rédigés pour servir, tout au plus, pendant une période limitée. Si l'art de la politique consiste à évaluer avec exactitude l'évolution future des événements, et à tracer éventuellement les voies à suivre dans l'avenir, il faut incontestablement reconnaître au rapport de M. Sieglerschmidt la qualité d'une œuvre d'art, car ce texte révèle une pensée qui pénètre bien loin dans l'avenir et qui sait mettre en lumière quelques points très importants.

Je ne veux pas dire que l'on y trouve ces rêves d'avenir qu'évoque parfois l'idée d'une conférence sur la sécurité européenne. La portée d'une telle conférence réside plutôt, comme le rapport l'indique fort heureusement, dans la mise en train d'une suite de conférences et peut-être aussi dans une sorte d'institutionnalisation, que dans des résultats spectaculaires et immédiats.

Si on l'examine bien, le mérite essentiel du rapport se trouve dans le fait que, contrairement à ce que nous avons trop souvent dû entendre par le passé, ce ne sont plus les éléments de l'équilibre militaire et de la dissuasion qui forment le thème central et les seuls critères de la sécurité européenne ; l'auteur s'appuie sur un ensemble de pensées dans lesquelles on reconnaît volontiers les principes de la nouvelle politique allemande à l'égard de l'Est. De même, on pourrait voir dans cette tentative une stratégie pour le maintien de la paix, adaptée à l'évolution récente de la situation et composée de divers éléments.

L'un de ceux-ci est la conclusion de traités interdisant l'emploi de la force pour le règlement des litiges.

Le deuxième élément, encore plus important dans le cas de la signature d'un tel traité central, est l'idée d'étendre ce traité à partir de la puissance directrice du bloc oriental, l'Union Soviétique, aux autres États situés dans sa zone d'influence, c'est-à-dire la R.D.A., la Pologne et la Tchécoslovaquie. J'envisage donc ici une suite de traités.

Le troisième élément essentiel est l'élargissement des relations commerciales, l'activation des échanges commerciaux. Le commerçant — j'exclus naturellement celui qui fournit des armes et de l'alcool aux pays sous-développés — le commerçant sérieux est depuis toujours le meilleur pionnier de la paix.

Enfin, il n'est pas inconcevable, à mon avis, que ce système de traités crée un climat plus favorable, une atmosphère permettant d'élaborer un traité sur la sécurité européenne ayant pour but final une réduction équilibrée et contrôlée des armements, bref, que l'on parvienne à réaliser la vraie détente que souhaitent tous les Européens.

Cette voie positive et moderne que suit le nouveau gouvernement allemand a reçu, en Europe et au-delà, une ample approbation qui nous encourage d'autant plus qu'elle a été exprimée par des gouvernements tant socialistes que conservateurs et libéraux. J'ajoute que j'appuie sans réserve ce qu'a dit ce matin M. de Lipkowski, et je tiens à exprimer ici notre reconnaissance pour cette approbation officielle d'une politique qui tend à préserver la paix en Europe.

A ce sujet, je voudrais rendre hommage à la remarquable perspicacité et au génie du Président de Gaulle qui vient de disparaître et qui a su reconnaître à temps l'évolution des choses.

M. le Président, permettez-moi d'évoquer brièvement une question qu'en votre qualité de député vous abordez souvent dans cette assemblée : la mise en garde contre le danger communiste. D'abord une remarque à l'adresse de M. Alber : les citations de Marx, de Lénine, de Souslov me donnent un peu l'impression d'être comme les maximes des Pères de l'église marxiste-léniniste. Je doute de leur utilité, car je demeure persuadé que le communisme se montre surtout dangereux là où il peut se manifester sous une forme impérialiste. Or, à l'exception des pays de sa propre zone d'influence, l'Europe actuelle ne lui en offre guère l'occasion. Le vrai danger idéologique apparaît avec les guérillas et la subversion. Actuellement, ces phénomènes se manifestent plutôt en Asie et, en vérité, sous d'autres influences que celles de l'U.R.S.S. C'est précisément, me semble-t-il, dans les pays où ils sont parvenus à la plus forte représentation parlementaire que les partis communistes ont déjà dépassé le point culminant de leur puissance. Si mon impression est erronée, je serais heureux que nos amis italiens ou français la rectifient.

A ce sujet, je me permettrai une seule remarque critique sur le rapport de M. Sieglerschmidt. L'auteur nous exhorte avec insistance à considérer que l'U.R.S.S. n'a pas renoncé à la révolution mondiale. N'est-ce pas en soi une contradiction, une contradiction dans les termes, que d'affirmer sans cesse, d'une part, que l'U.R.S.S. est

Mr. Bauer (continued)

power, at least in Europe, and is interested in maintaining the existing order, while alleging on the other that it is bent on extending its economic and social system by force, through a world revolution. I do not think that we in Europe need put ourselves in the position we were in in the 'fifties, staring at the snake like a hypnotised rabbit. I feel that a little more self-confidence in Europe would be positively helpful.

I would like to ask my countryman, Mr. Kliesing, why he is so faint-hearted. Obviously, the Soviet Union has its own ideas on Europe. But it takes two for there to be overtaking on the road of negotiations — one who wants to overtake the other (and I do not doubt for a moment that this is the Soviet Union's intention) and one who allows himself to be passed. I think that the European solidarity with the western partners in the meetings will itself provide some guarantee against the Soviet concept of Europe winning the day. For that reason confidence in what we are should be our support. I am convinced the European process of unification will continue to make progress.

Twenty-five years after the end of World War II, we are in a situation where we must follow a realistic path into the future. Today I would almost talk in terms of the beginning of a new epoch. We have seen that remaining entrenched in our cold war positions has profited us very little, either from the viewpoint of regaining lost territories — speaking as a German — or that of German reunification. I believe, therefore, that our earlier approach, though it may have perhaps strengthened European security militarily, will be unable to win the future. If we want to move from confrontation to co-operation, all the forces in Europe that are prepared to move in that direction, ought to be actively supported. It will be a long and thorny path, demanding much patience and tenacity. I do believe, however, that the preservation of peace, welfare and security in our continent will compel us to try and win the future by taking this new road. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Carlo Schmid, whom I am pleased to welcome among us.

Mr. SCHMID (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Thank you, Mr. President, for your generosity in letting me speak before the end of this morning's sitting. I am not going to strain people's patience, but shall be brief and say only a few words about what is nowadays referred to — with varying or even contradictory feelings — as the Federal Republic's new *Ostpolitik*.

This policy has not come like a bolt out of the blue. It is the preliminary outcome of a long series of political efforts which were begun in the days of Konrad Adenauer, but could, unfortunately, not be completed. The Federal Republic's *Ostpolitik* fits into what is known in the rest of the world as the policy of *détente*.

We all know that we are living in a kind of peace, at least with an absence of war — though that not everywhere. Looking more closely, however, we have to realise that we are in fact acting like exhausted adversaries who talk to each other through the gun-ports of their barricades. This is not a desirable state of affairs. It may last some time, and often it may be the only way to coexist.

Today, however, I think there are other things on the political agenda. To quote from a letter written by Pliny to Emperor Trajan, which many of us may remember from our school days: "*Non nostri saeculi est*", meaning that in our day and age it is not right to behave like this, even not towards people of whom one may be deeply suspicious.

I must admit that I am not one of those who believe that the Soviets have for some time past ceased to be Soviets. They are no longer the men of the early years, but they live by the same books, in many cases by the same fundamental ideas, as the men of the early days and like their Fathers of the Church.

But their existence is a fact of life. We must ask ourselves how we are going to deal with them, how we are going to arrange our lives alongside them, knowing that this vast and worldwide Soviet power exists.

I believe it is not only possible to live with such powers under the shadow of total and

M. Bauer (suite)

aujourd'hui, au moins en Europe, une puissance de statu quo qui a intérêt à maintenir la situation actuelle et de supposer, d'autre part, que ce pays veut étendre par la force son régime économique et social, en vue de la révolution mondiale ? A mon avis, les Européens feraient bien d'abandonner l'attitude caractéristique des années 1950 qui fut celle du lapin hypnotisé par le serpent. Il me semble qu'il serait fort utile de faire preuve, en Europe, d'un peu plus d'assurance.

A mon collègue et compatriote M. Kliesing, je demande : pourquoi tant de pusillanimité ? L'Union Soviétique a évidemment sa propre conception de l'Europe. Mais, pour être pris de vitesse au cours d'une négociation, il faut être deux : celui qui veut dépasser — et je suis sûr que l'U.R.S.S. essaiera de le faire — et celui qui se laisse dépasser. A mon avis, c'est précisément la solidarité entre les pays européens et leurs partenaires occidentaux au sein des assemblées qui nous garantit que la conception soviétique de l'Europe ne pourra pas s'imposer. C'est donc la conscience de ce que nous sommes qui doit nous soutenir. Je suis persuadé que le processus d'unification de l'Europe se poursuivra à l'avenir.

Pour terminer, permettez-moi de dire que, vingt-cinq ans après la dernière guerre mondiale, nous nous trouvons dans une situation où il est indispensable d'aborder l'avenir avec réalisme. Je suis presque tenté de parler du début d'une ère nouvelle. Nous avons pu constater que l'attente dans les tranchées de la guerre froide ne nous a relativement pas apporté grand-chose, ni en ce qui concerne la restitution des territoires perdus — je parle maintenant en tant qu'Allemand — ni pour la réunification de l'Allemagne. Il me semble donc que, bien qu'elle ait peut-être contribué à renforcer la sécurité militaire de l'Europe, l'ancienne méthode ne permettra pas de conquérir l'avenir. Si nous voulons passer de l'affrontement à la coopération, il importe d'appuyer énergiquement tous ceux qui, en Europe, sont disposés à emprunter cette voie. La route sera longue et ardue, et exigera beaucoup de patience et d'endurance. Je suis persuadé, cependant, que le souci de la paix, du bien-être et de la sécurité de notre continent nous contraindra à emprunter cette voie nouvelle, pour assurer l'avenir. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Carlo Schmid que je suis heureux de saluer parmi nous.

M. SCHMID (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je vous remercie d'avoir bien voulu m'accorder la parole encore ce matin. Je ne mettrai pas à l'épreuve la patience de nos collègues. Je serai bref et me bornerai à quelques mots sur ce que l'on appelle actuellement, avec des sentiments divers, voire contradictoires, la nouvelle politique de la République fédérale à l'égard de l'Est.

Cette politique n'est pas, comme la foudre, tombée d'un ciel serein. Elle constitue l'aboutissement provisoire d'une longue suite d'efforts politiques qui avaient déjà commencé sous le gouvernement Adenauer, mais qui, malheureusement, n'ont pu être réalisés. Cette *Ostpolitik* de la République fédérale s'inscrit dans l'ensemble de ce qu'on appelle tout simplement la politique mondiale en faveur de la détente.

Chacun sait que nous vivons en paix, puisque, assurément, nous ne sommes pas en guerre, ce qui n'est pas le cas partout. En y regardant de plus près, nous sommes obligés de constater que nos relations sont celles d'ennemis qui, las de combattre, communiquent entre eux par les meurtrières de leurs murailles. Cette situation est malsaine. Elle peut se maintenir pendant un certain temps, et c'est parfois le seul moyen de coexister.

A mon avis, cependant, une autre politique est aujourd'hui à l'ordre du jour. Pour citer ce mot que chacun a lu, à l'école, dans l'une des lettres de Pline le Jeune à l'empereur Trajan : « *Non nostri saeculi est* », il n'est pas de notre siècle de se comporter comme nous le faisons, même vis-à-vis de ceux qui nous inspirent une profonde méfiance.

Je ne suis pas de ceux qui pensent que, depuis hier ou avant-hier, les Soviétiques ne sont plus ce qu'ils étaient autrefois. Ce ne sont plus les hommes du début, mais ils se nourrissent des mêmes lectures et souvent des mêmes idées fondamentales que leurs prédécesseurs et leurs Pères de l'église communiste.

Quoi qu'il en soit, ils existent, c'est un fait. Nous devons nous demander quel doit être notre comportement à leur égard et comment nous pouvons organiser notre vie à côté de la leur, sachant que cette puissance soviétique existe et que c'est une grande puissance, avec un rayonnement mondial.

Je crois que vivre avec ces puissances sous l'empire de la méfiance absolue et dogmatique

Mr. Schmid (continued)

dogmatic distrust: I believe it is also possible to live — at least over a period of time that can be counted in decades — in a relationship of trust, even with powers like these. I use the word “trust” in its fullest political, legal and moral sense. To those who think there is wisdom only in distrust, I would answer that only he who has the courage to trust others can expect to be trusted in return.

After all that came out of Germany some decades ago, we Germans in particular have every reason to lay great store by being trusted and by even the East being able to trust us. We have no illusions about this; we know exactly how things stand. But we believe that he who has the courage to rely on the force of his ideas, and of his own honesty, may venture to the negotiating table, provided he is determined to remain on guard — and that we are determined to do.

Our *Ostpolitik* can be understood only by those who know that the government of the Federal Republic, like its predecessor, is determined to fit its policy into, and base it on, the Western Atlantic Alliance. This is the precondition for what has been going on in Moscow and Warsaw. Without this, without knowing that we are under the umbrella of the Alliance, such a policy would not have been embarked upon, and would not have been possible. It does not mean a turning away from Europe. Quite the contrary, we are determined to apply ourselves to what we call “Europe” with even greater energy and stronger resolve.

I am grateful to the French Secretary of State, Mr. de Lipkowski, for what he said about this policy which has led to the Moscow and Warsaw Treaties. I was glad, too, to hear him say that this policy had become possible only because the Government of the Federal Republic had gained a victory over itself. I think the whole German nation is about to gain a victory over itself.

Why do I say this? I say it as one who has worked on this policy as much as the next man. For us Germans it is not easy, and of course not pleasant either, to accept that the home of Eichendorff and Jacob Böhme is no longer called Breslau, but Wroclaw, that Immanuel Kant no

longer comes from Königsberg, but from Kaliningrad. It is not easy and I, too, found it very hard to accept. But there are times when one must turn a fresh page in the book of history, and I believe we Germans have good reason for doing so. This has, after all, become necessary because we allowed a Hitler to declare war on the world. We must see this. It applies to everyone who counts himself a German, even those who fought passionately against Hitler. Because, if there is such a thing as a nation, everyone in it has to carry his share of responsibility for the good and the evil that nation does, and be prepared to swallow the bitter and the sweet.

History is sometimes brutal and deals us harsh blows. This is what has happened in the German east. One can look at it from a moral viewpoint — I do that; and from a legalistic point of view — and I do that as well. But this does not help us very much; these are facts, and we must ask ourselves what we want to do, and whether we want to change them. Assuming, of course, that one can change them. These, however, are facts that nobody wants or is able to change. Even those who bemoan the situation will not want to alter them by the means that might be used yesterday, because they would not want to be guilty of setting the world aflame once more, to engulf and destroy us. Others are unwilling, because they know we would be on our own and that none would come to our aid.

So we Germans are left with the choice of either sulking in the corner of History, or saying: well, this world is not exactly ideal but we must try to live in it as best we can here and now and not just be cabbages. To live means to come to terms with the world about us so that we can make a useful contribution again, looking forward instead of back.

This also means, by recognising various realities, in black and white, at long last getting over the neurosis that has afflicted us for the past twenty or twenty-five years and made us fix our gaze on things that happened twenty-five years ago. This has often prevented us from looking ahead and around us; and that would probably have been better for all of us, and not just the Germans.

As you will know, Mr. President, I was present in Warsaw when the treaty, which is being

M. Schmid (suite)

n'est pas la seule possibilité, mais qu'il est possible, au moins pour un laps de temps qui peut se compter en décennies, d'entretenir même avec elles des rapports fondés sur la confiance. J'emploie le mot « confiance » au sens complet, politique, juridique et moral du terme, et à ceux pour qui seule la méfiance est synonyme de sagesse, je réponds qu'on ne peut attendre la confiance des autres que lorsqu'on a le courage d'engager la sienne.

Or, nous autres Allemands, après tout ce qui est venu d'Allemagne il y a quelques décennies, avons précisément toutes les raisons d'attacher du prix à ce qu'on nous fasse confiance, à ce que l'Est aussi puisse nous faire confiance. Nous n'avons aucune illusion à ce sujet, nous savons ce qu'il en est. Nous croyons cependant que celui qui a le courage d'avoir confiance dans la validité de ses idées et dans sa propre bonne foi peut se risquer à négocier, à condition d'être résolu à se tenir sur ses gardes — et nous le sommes.

Pour comprendre notre politique à l'égard de l'Est, il importe de savoir que le gouvernement actuel de la République fédérale est résolu, autant que l'était le précédent, à édifier cette politique et à la maintenir dans le cadre de l'Alliance atlantique. Telle est la condition préliminaire aux récents événements de Moscou et de Varsovie. Sans cet attachement à ce principe et sans la sécurité que cette alliance confère, la politique allemande à l'égard de l'Est n'aurait pu recevoir un commencement d'exécution et eût été impossible. Elle ne veut pas dire que nous nous détournions de l'Europe. Au contraire, nous sommes résolus à travailler avec une énergie et un courage accrus à ce que nous appelons l'Europe.

Je suis reconnaissant à M. de Lipkowski de ce qu'il a dit sur cette politique, qui a abouti aux Traités de Moscou et de Varsovie. Je lui sais gré aussi d'avoir souligné qu'elle n'a été possible que par la victoire que le gouvernement de la République fédérale a remportée sur lui-même. Je crois que c'est le peuple allemand tout entier qui est en train de remporter une victoire sur lui-même.

Je vous en parle parce que j'ai participé, plus que tout autre, à l'élaboration de cette politique. Il n'est pas facile, ni évidemment agréable, pour nous autres Allemands, d'accepter que la ville natale d'Eichendorff et de Jacob Böhme doive s'appeler désormais, non plus Breslau, mais

Wroclaw, ou que Kant ne soit plus né à Königsberg, mais à Kaliningrad. C'est difficile à accepter, et pour moi autant qu'un autre. Cependant, il faut parfois tourner une page d'histoire, et je crois que nous autres Allemands avons tous les motifs de le faire. En effet, si nous en sommes venus à cette nécessité c'est, en définitive, parce que nous avons permis à un Hitler de déclarer la guerre au monde entier. C'est un fait qu'il faut reconnaître, et qui doit être reconnu par tous ceux qui s'estiment Allemands, eussent-ils été les plus farouches adversaires d'Hitler. Pour qu'il y ait une nation, il faut que chacun accepte sa part du bien et du mal qui en émane et soit prêt à boire la coupe jusqu'à la lie.

L'histoire est quelquefois brutale. Elle peut parfois nous frapper durement comme elle a frappé l'Est allemand. On peut, à ce propos, se livrer à des considérations d'ordre moral ou d'ordre juridique, comme je le fais moi-même. Cela ne sert pas à grand-chose. Il s'agit de faits au sujet desquels il faut se demander ce qu'on veut faire. Les changer ? Cela implique qu'on le peut, alors que personne ne peut ni ne veut le faire. Même ceux qui souffrent de cet état de choses ne voudront pas le modifier en ayant éventuellement recours pour cela aux méthodes du passé, afin de ne pas devenir coupables de l'explosion d'un nouveau conflit mondial qui nous prendrait par surprise et nous détruirait. D'autres ne veulent rien changer parce qu'ils savent que nous serions seuls et sans aide.

Dans ces conditions, il ne nous reste donc, à nous autres Allemands, rien d'autre à faire qu'à boudier l'histoire ou à dire : « Bon, ce monde n'est pas le paradis ; il est comme il est. Nous devons essayer de vivre dans ce monde tel qu'il est, d'y vivre et pas seulement d'y végéter. » Vivre veut dire s'accommoder du monde tel qu'il est, afin de retrouver la force d'œuvrer pour le bien et de porter nos regards vers l'avenir, et non vers le passé.

Cela implique aussi qu'en reconnaissant certaines réalités par des documents, on se libère enfin de cette névrose dont nous sommes atteints depuis vingt ou vingt-cinq ans et qui nous a obligés à tenir nos regards fixés sur des événements vieux d'un quart de siècle, ce qui nous a empêchés bien souvent de regarder devant nous et autour de nous. Cela eût mieux valu, probablement, non seulement pour nous Allemands, mais pour tout le monde.

Vous savez que j'ai assisté, à Varsovie, aux négociations qui ont abouti au traité qui est

Mr. Schmid (continued)

initialled today, was negotiated. The going was not easy. After visiting Auschwitz, when you get back, you sometimes ask yourself whether the very fact that Auschwitz happened can allow us to live as we did before. It is very, very hard. After all, Auschwitz was not just a passing incident, just a blemish, but a place where mankind, in the form of our own German nation that produced the people who ordered and carried out those evil deeds, sank to the lowest depths.

In Auschwitz I said to a Polish companion that, for Germans, visiting Auschwitz has point only if we are prepared to go there as an act of penitence. In the life, and even in the political life of nations, there is room and reason for such things as penitence. I am saying this without snivelling or sentimentality, because I do not think the purpose of politics is to pander to emotional needs. I am saying this as a political man, thinking and talking in political terms.

I believe this treaty with Warsaw is a good thing, although it has, of course, not been possible to achieve everything we thought we could hope for. This is how things are in politics in this world if one gives up the use of force. But a treaty like this one will enable us to live better side by side.

But all these treaties, from Moscow and from Warsaw, will get majorities in the German parliament only when a solution of the Berlin question can be found which we can accept without having to surrender our self-respect. Countries can give up much that is dear to them. The great French nation gave up Algeria, which was more to them than just a heap of desert sand — it was a part of their country. One can give up other things of material value. In many cases one can even give up things that are very dear to one. What one can never do — and I stress this — is to give up one's self-respect, for democracy can survive only in nations who can have respect for themselves.

This is all I have to say, Mr. President.
(*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — In view of the late hour, I think the Assembly will probably wish to adjourn the debate now, and continue it this afternoon.

Are there any objections?...

It is so decided.

4. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day :

1. Address by Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, on the Reports of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.
2. East-West policy and the conference on European security (Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 525 and Amendment).
3. The political consequences of relaunching Europe (Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Documents 528 and Amendment and 509 ; Address by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster ; Debate and Vote on the draft Recommendation, Document 528 and Amendment).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(*The Sitting was closed at 12.50 p.m.*)

M. Schmid (suite)

paraphé aujourd'hui même. Notre tâche n'a pas été facile. Lorsqu'on a vu Auschwitz, et qu'on en revient, on se demande parfois si le fait d'Auschwitz nous permet encore de vivre comme auparavant. C'est extrêmement dur. Car Auschwitz ne fut pas seulement un incident, ni une imperfection : Auschwitz marque une effrayante chute de l'humanité sous le visage du peuple allemand, puisque c'est lui qui a produit ceux qui ont organisé et accompli cette infamie.

Comme je l'ai dit à un Polonais qui m'accompagnait à Auschwitz, pour nous Allemands, la visite de ce lieu n'a de sens que si nous acceptons de nous y rendre en pénitents. La pénitence a aussi sa place et son sens dans la vie des peuples et même dans la vie politique des peuples. Je dis cela sans aucune pleurnicherie ou sentimentalité ; je ne crois pas que la politique ait pour fonction de satisfaire notre besoin de nous épancher. Je parle en tant qu'homme politique, en tant qu'individu qui pense et qui s'exprime sur le plan politique.

Le traité de Varsovie me semble une bonne chose, même si nous n'avons naturellement pu obtenir tout ce que nous avons cru pouvoir espérer. Il en va ainsi en politique dans ce monde, lorsqu'on renonce à la force. Du moins ce traité permettra-t-il aux deux pays de vivre en meilleurs voisins.

Mais tous ces traités, celui de Varsovie comme celui de Moscou, ne pourront recueillir une majorité au Bundestag que lorsque le problème de Berlin aura trouvé une solution que nous puissions accepter sans devoir renoncer à notre dignité. Une nation peut renoncer à beaucoup de choses précieuses. La France a renoncé à l'Algérie, qui était pourtant aux yeux des Français, non pas une parcelle de désert, mais une partie de la nation. On peut souvent renoncer à des choses qui ont une valeur vénale et même à d'autres qui ont une grande valeur sentimentale. Il est un bien, cependant — et j'insiste — auquel il serait impossible de renoncer, la dignité, car la démocratie ne peut exister que chez les peuples qui sont en droit de se respecter eux-mêmes.

C'est tout ce que j'ai à dire, M. le Président.
(*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Etant donné l'heure, je pense que l'Assemblée voudra maintenant interrompre la discussion pour la poursuivre cet après-midi.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il en est ainsi décidé.

4. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Discours de M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne, sur les rapports de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.
2. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (Suite de la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Document 525 et amendement).
3. Les conséquences politiques de la relance européenne (Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Documents 528 et amendement, et 509 ; Discours de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Document 528 et amendement).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(*La séance est levée à 12 h. 50*)

EIGHTH SITTING

Wednesday, 18th November 1970

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Address by Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, on the Reports of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.
Speakers : The President, Mr. Leussink.
Replies by Mr. Leussink to questions put by : Mr. Richter, Mr. de Montesquiou, Mr. De Grauw, Mr. Lloyd, Mr. La Loggia, Mr. Draeger, Mr. Capelle, The President.
4. East-West policy and the conference on European security (*Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee*, Doc. 525 and Amendment).
Speakers : The President, Mr. Amrehn, Mr. Stewart, Mr. Sieglerschmidt (*Rapporteur*), Mr. Schulz (*Chairman of the Committee*), The President.
5. Address by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster.
Speakers : The President, Mr. Rippon.
Reply by Mr. Rippon to a question put by : Mrs. Klee.
6. East-West policy and the conference on European security (*Consideration of and Vote on the draft Recommendation*, Doc. 525 and Amendment).
Speakers : The President, Mr. Leynen, Mr. Darling, Mr. Judd, Mr. MacLennan, Mr. Blumenfeld, Mr. Schulz (*Chairman of the Committee*), Mr. Leynen, Mr. Molloy, Mr. Kliesing, Mr. Jung, Mr. Gordon Walker, Mr. Coleman, Mr. Sieglerschmidt (*Rapporteur*), Mr. Bettiol.
7. The political consequences of relaunching Europe (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee*, Docs. 528 and Amendment and 509).
Speakers : The President, Mr. Leynen (*Rapporteur*), The President, Mr. Vattekar (*Observer from Norway*), Mr. Schlüter (*Observer from Denmark*), Mr. Digby, Mr. MacLennan, The President.
8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Sandys, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT. — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT. — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT. — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

1. See page 31.

3. Address by Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, on the Reports of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions

The PRESIDENT. — The first item on this afternoon's agenda is an address by Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, on the reports of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions. After his address, I understand, Mr. Leussink will be pleased to answer questions. We are particularly glad to have this opportunity to hear an address from him, since the Federal Republic of Germany is at present making a very great contribution to the advance of science and technology.

(The President continued in German) (Translation). — Mr. Leussink, I welcome you on behalf of our Assembly and invite you to take the floor. (*Applause*)

Mr. LEUSSINK (*Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany*). — Whether I am pleased to have questions put

HUITIÈME SÉANCE

Mercredi 18 novembre 1970

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. Discours de M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne, sur les rapports de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.

Interviennent : le Président, M. Leussink.

Réponses de M. Leussink aux questions posées par : M. Richter, M. de Montesquiou, M. De Grauw, M. Lloyd, M. La Loggia, M. Draeger, M. Capelle, le Président.

4. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Doc. 525 et amendement).

Interviennent : le Président, M. Amrehn, M. Stewart, M. Sieglerschmidt (*rapporteur*), M. Schulz (*président de la commission*), le Président.

5. Discours de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre.

Interviennent : le Président, M. Rippon.

Réponse de M. Rippon à la question posée par : Mme Klee.

6. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne (*Examen et vote du projet de recommandation*, Doc. 525 et amendement).

Interviennent : le Président, M. Leynen, M. Darling, M. Judd, M. MacLennan, M. Blumenfeld, M. Schulz (*président de la commission*), M. Leynen, M. Molloy, M. Kliesing, M. Jung, M. Gordon Walker, M. Coleman, M. Sieglerschmidt (*rapporteur*), M. Bettiol.

7. Les conséquences politiques de la relance européenne (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Docs. 528 et amendement, et 509).

Interviennent : le Président, M. Leynen (*rapporteur*), le Président, M. Vattekar (*Observateur de la Norvège*), M. Schlüter (*Observateur du Danemark*), M. Digby, M. MacLennan, le Président.

8. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 10 sous la présidence de M. Sandys, Vice-Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

1. Voir page 31.

3. Discours de M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne, sur les rapports de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Le premier point de l'ordre du jour appelle le discours de M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne, concernant les rapports de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale. Je crois savoir que M. Leussink se fera ensuite un plaisir de répondre aux questions. Nous sommes d'autant plus heureux d'avoir cette occasion de l'entendre que la République Fédérale d'Allemagne contribue largement en ce moment au progrès de la science et des techniques.

(Le Président poursuit en allemand) (Traduction). — M. le Ministre, au nom de notre assemblée, je vous souhaite la bienvenue et je vous prie de prendre la parole. (*Applaudissements*)

M. LEUSSINK (*Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — La question de savoir si j'aurai

Mr. Leussink (continued)

to me is an open question, Mr. President, but I shall do my best to answer.

(The speaker continued in German) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, a number of reports dealing with questions of European technology policy have been submitted to the Assembly of Western European Union by its Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions. These reports are quickly seen to have one thing in common: they emphasise the importance of technology today not only in our lives but also in politics. It comes by no means as a surprise that the reports stress this fact. These interrelations are generally recognised today, at any rate in theory. It is quite another matter, however, when it comes to practice. In this respect the reports also show clearly what problems arise in implementing a European technology policy. During the past few weeks, it is exactly these difficulties which have been revealed without any attempt at masking the situation. I need only refer to the outcome of the last meeting of the EEC Council of Ministers on Euratom and technology problems and to the most recent European Space Conference in Brussels.

This situation poses serious and fundamental questions, so I will ask for your understanding if I do not go into details on the three separate reports on your agenda today, but attempt instead to elaborate on the basic political questions involved in a European technology policy as they are clearly emerging at present.

What is the picture at this moment? I think it can be said without exaggeration that European co-operation in the nuclear energy field is in the throes of a crisis.

Euratom is awaiting the remodelling of its structure which is necessary from both the material and the organisational point of view: up to now, new definite ideas for establishing a European research policy have been lacking. They exist in theory but it is fair to say that so far they have not yet been translated into fact.

No agreement has been reached on the new non-nuclear research activities to be assigned to the establishments of the Joint Research Agency. To date, new forms of management which are to render the work of the nuclear research

establishment more efficient could not be put into effect despite the clear directives issued by the Heads of Government at the Conference in The Hague in December 1969, although their theoretical aspect is hardly disputed any more.

The European Nuclear Energy Agency (ENEA) of the OECD has fulfilled the tasks assigned to it and sees no further promising work ahead of it.

Eurochemic, the chemical reprocessing plant, is endeavouring — in competition with national installations — to secure the minimum of contracts needed to guarantee its future existence. Discussions on the winding-up of this establishment are under way.

Even co-operation in the field of high-energy physics in the European Nuclear Research Organisation (CERN) — which has up to now been both fruitful and successful — poses some problems, since not all the participating countries have so far been prepared, or appear prepared, to share in the construction of a new big 300 GeV accelerator. It must be admitted therefore — and I say this quite plainly — that, in the overall European nuclear physics effort, CERN is still the most comforting sight of all.

In the field of European space research, attempts have been made for years without success to find the largest common multiple, without reaching agreement on the lowest common denominator.

Joint objectives are lacking for an ESRO programme covering several years.

The future importance of ELDO is *de facto* at least extremely uncertain on account of the unsolved problem of whether the development of Europe's own launchers would be a worthwhile undertaking in view of American capacities. This has unfortunately been made very obvious by the decision reached in Brussels at the beginning of November that only France, Belgium and the Federal Republic of Germany are prepared to continue work on the development of launchers.

Up to now, the European Space Conference as such has been unable to reach agreement on the participation offered by the United States in the post-Apollo programme, and accordingly could not achieve the orientation of ELDO and ESRO

M. Leussink (suite)

plaisir à me faire poser des questions reste entière, mais je ferai de mon mieux, M. le Président, pour y répondre.

(L'orateur poursuit en allemand). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale a soumis à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale plusieurs rapports traitant de questions relatives à la politique technologique européenne. Ces rapports présentent — on s'en aperçoit très vite — un point commun : ils soulignent l'importance que la technologie revêt aujourd'hui, non seulement dans notre vie, mais également sur le plan politique. Il n'est pas surprenant que les rapports mettent ce fait en évidence. Ces relations sont généralement reconnues aujourd'hui, au moins théoriquement. Il en va, me semble-t-il, tout autrement dans la réalité. Les rapports reflètent aussi les difficultés auxquelles se heurte la réalisation d'une politique technologique européenne. Ces dernières semaines, précisément, ces difficultés ont été révélées sans ménagement. Il suffit que je me réfère à l'issue de la dernière réunion du Conseil des Ministres de la C.E.E. sur les questions de l'Euratom et de la technologie ainsi qu'à la dernière Conférence Spatiale Européenne qui s'est tenue à Bruxelles.

Cette situation pose des questions graves et fondamentales. C'est pourquoi, si vous le permettez, je n'entrerai pas dans les détails des trois rapports qui figurent aujourd'hui à votre ordre du jour, mais j'essaierai plutôt de dégager, tels qu'ils se posent clairement en ce moment, les problèmes politiques fondamentaux d'une politique technologique européenne.

Quelle est la situation actuelle ? La coopération nucléaire en Europe traverse — on peut le dire, je crois, sans exagération — une crise profonde.

L'Euratom attend la restructuration indispensable, tant sur le plan matériel que sur celui de l'organisation. Les nouvelles conceptions précises d'une politique de recherche européenne font défaut jusqu'ici. Elles existent en théorie, mais non sur le plan concret.

On n'est pas d'accord sur les nouvelles missions de recherche non nucléaires à confier aux établissements qui dépendent du Centre commun de recherche. Malgré les directives claires données par les chefs de gouvernement lors de la Confé-

rence de La Haye en décembre 1969, il a été impossible, jusqu'à présent, d'établir de nouvelles formes de gestion — en théorie à peine contestées aujourd'hui — qui rendraient plus efficace le travail du Centre commun de recherche.

L'Agence Européenne pour l'Energie Nucléaire (A.E.E.N.) de l'O.C.D.E. a rempli sa mission et ne prévoit plus de nouvelles tâches valables pour l'avenir.

L'usine de re-traitement chimique, Eurochemic, cherche à obtenir, en concurrençant les établissements nationaux, le minimum de commandes nécessaire pour assurer sa survie. Des délibérations sont en cours pour sa dissolution.

Même la coopération jusqu'ici fructueuse et couronnée de succès dans le domaine de la physique des hautes énergies au sein de l'Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) ne va pas sans problèmes puisque les pays intéressés ne sont pas tous disposés jusqu'ici — ou ne semblent pas l'être — à participer à la construction d'un nouvel accélérateur de particules géant de 300 GeV. Par conséquent, il faut reconnaître — et ceci doit être dit clairement — que le C.E.R.N. constitue encore la lueur d'espoir la plus rassurante dans l'ensemble des efforts européens en matière de physique nucléaire.

Dans le domaine de la recherche spatiale européenne, on cherche en vain depuis des années à découvrir le plus grand commun multiple, sans même pouvoir se mettre d'accord au préalable sur le plus petit dénominateur commun.

Les objectifs communs manquent pour l'établissement d'un programme du C.E.R.S. couvrant plusieurs années.

L'importance future du C.E.C.L.E.S. demeure, pour le moins, très incertaine, puisque la question de savoir s'il vaut la peine de développer la production européenne de lanceurs, étant donné la capacité de production américaine, n'a pas trouvé de solution. La décision qui a été prise début novembre à Bruxelles, selon laquelle seules la France, la Belgique et la République Fédérale d'Allemagne sont disposées à poursuivre la production de lanceurs, illustre malheureusement de façon très nette cet état de choses.

La Conférence Spatiale Européenne, en tant que telle, n'a pu aboutir à un accord sur la participation au programme post-Apollo proposée par l'Amérique et a dû renoncer, par conséquent, à coordonner les activités du C.E.R.S. et du

Mr. Leussink (continued)

activities towards Atlantic co-operation. Only seven countries were at all prepared to authorise further negotiations with the United States.

The remaining European approaches towards technological co-operation do not offer a great deal of hope, at least for the time being: only minor advances have been made in the field of research policy within the European Communities by the Working Group on Scientific and Technical Research Policy (Aigrain group). As a result of the Council's bureaucratic preparatory procedure, these advances frequently make only slow progress, or they are even called into question from the political point of view.

There is the danger that the discussions on the Aigrain programme between the member countries of the European Communities and the nine countries of Great Britain, Ireland, Norway, Denmark, Sweden, Switzerland, Austria, Spain and Portugal will become bogged down in a morass of unwieldiness, and will peter out without any political impact because of the large number of heterogeneous countries involved.

Following this description of the situation, let me try to make a brief analysis of the crisis. I should like to stress the following reasons for the failure of a European technology policy aimed at linking up European technological co-operation and thus promoting European co-operation as a whole. In so doing, my critical comments are directed to my own country as well as to our partners.

Agreement on both policy and technical objectives is frequently lacking from the very beginning. Sometimes the goals are dropped in the course of time although initially at least they appear to have existed; in other cases, established policy aims were not substantiated in the end.

Whether, for example, all the ELDO founder countries really wanted an independent European launcher policy when the organisation was set up must — at least when viewed subsequently — be termed questionable; it is, however, certain that Great Britain today no longer regards such a policy as being necessary, whereas France on the other hand today sees the necessity of it perhaps more than she did earlier on. The establishment of Euratom was linked with

objectives of integration in the field of European policy which none of the parties to the treaty adequately substantiated by channelling a sufficiently large proportion of their national nuclear policies into the integration process. The Federal Republic, it must be said quite plainly, also failed in this respect.

It is an open question to what extent this attitude was, at least in part, a reaction to the over-emphasising of supranational structures, which can hardly have been very wise. Be that as it may, the European goals were permeated during the sixties by an increasing emphasis on national sovereignty. As early as in 1965, when the Maréchal group (now the Aigrain group) was set up, the European Communities were no longer in a position to provide an adequate framework for Europe's political need — recognised in the course of the discussion on the "technological gap" (i.e. on whether there is a technological gap between ourselves and the United States) — for technological co-operation and co-ordination. Since then, it has become increasingly difficult to deal with the new problems involved in technology policy in the framework of the Community.

The results of increasing national sovereignty were the drawing up of national technology programmes, without paying heed to current or potential European co-operation, and the resorting to bilateral co-operation between EEC countries. This gave rise to two basic difficulties for European technological policy.

The fact that national technology programmes for certain sectors were established, called into question the autonomy of the European co-operation already in existence and, in some instances, resulted even in a subsequent remodelling of this co-operation, as was the case with Euratom's second five-year programme, with the aim of supplementing domestic national policy objectives. Special European organisations for individual sectors were established, e.g. in the field of space research, which blurred the view of a coherent technological policy.

In some instances, bilateral or trilateral co-operation among European States caused difficulties which — especially when groupings had arisen — caused misgivings among the smaller States. In addition, such groupings may frequently make subsequent integration into a more comprehensive European technological

M. Leussink (suite)

C.E.C.L.E.S. en vue d'une coopération atlantique. Sept Etats seulement étaient prêts à mandater la poursuite des négociations avec les Etats-Unis.

Les autres initiatives européennes pour une coopération technologique ne permettent pas, actuellement du moins, de trop grands espoirs. Au sein des Communautés européennes, le groupe de travail « Politique de la recherche scientifique et technique » (Groupe Aigrain) n'a réalisé que des progrès mineurs, au moins jusqu'à présent, dans le domaine de la politique de recherche. Ces progrès sont souvent lents à cause des procédures préparatoires bureaucratiques du Conseil ; parfois même, ils sont contestés pour des raisons politiques.

Les négociations sur le programme Aigrain entre les Etats membres des Communautés européennes et les neuf Etats, à savoir : la Grande-Bretagne, l'Irlande, la Norvège, le Danemark, la Suède, la Suisse, l'Autriche, l'Espagne et le Portugal, risquent de s'enliser dans l'immobilisme et de rester sans résultats politiques à cause du nombre et de l'hétérogénéité des participants.

Après avoir brossé un tableau de la situation actuelle, permettez-moi d'analyser brièvement la crise. Je voudrais souligner les causes de l'échec d'une politique technologique européenne qui aurait impliqué la coordination dans le domaine de la technologie en Europe et, de ce fait, encouragé la coopération européenne. Mes critiques à ce sujet visent aussi bien mon propre pays que nos partenaires.

Souvent, nous n'avons pu nous mettre d'accord dès le début sur des objectifs non seulement politiques, mais aussi techniques. Plus d'une fois, ces objectifs s'évanouissent avec le temps bien qu'au départ au moins, ils semblaient exister. Dans d'autres cas, des objectifs politiques donnés n'ont, en fin de compte, reçu aucune suite concrète.

Si l'on considère la question avec recul, il est douteux, par exemple, que les Etats qui ont fondé le C.E.C.L.E.S. voulaient réellement, au moment de la création de cette organisation, mener une politique européenne indépendante en matière de lanceurs ; il est certain, toutefois, qu'aujourd'hui la Grande-Bretagne ne croit plus à la nécessité du C.E.C.L.E.S., alors que la France l'estime sans doute plus nécessaire qu'auparavant. Au traité instituant l'Euratom ont été

liés, en matière d'intégration politique européenne, des objectifs qu'aucun des Etats signataires n'a pleinement contribué à atteindre par l'apport d'une part suffisamment importante de sa politique atomique nationale au processus d'intégration. Il convient de dire clairement que la République fédérale n'y a pas plus contribué que d'autres.

La question de savoir dans quelle mesure cette attitude a été, du moins en partie, une réaction contre une accentuation peu avisée des structures supranationales, reste sans réponse. Quoi qu'il en soit, les objectifs européens ont été compromis, surtout dans les années 1960, par l'accent mis de plus en plus sur la souveraineté nationale. Déjà en 1965, lorsque le Groupe Maréchal (aujourd'hui Groupe Aigrain) fut institué, les Communautés européennes n'étaient plus en mesure de fournir un cadre approprié à la nécessité pour l'Europe de réaliser une politique de coordination et de coopération technologiques, nécessité reconnue lors de la discussion sur l'éventuel retard technologique que nous pourrions avoir sur les Etats-Unis. Depuis lors, il est devenu de plus en plus difficile de traiter de nouveaux problèmes de politique technologique dans le cadre communautaire.

Le rôle croissant de la souveraineté nationale a eu pour effet l'établissement de programmes technologiques nationaux ne tenant pas compte d'une coopération européenne en cours ou possible, ainsi que le recours à la coopération bilatérale entre Etats de la Communauté. Ceci engendra deux difficultés fondamentales pour la politique technologique européenne.

L'établissement de programmes technologiques nationaux sectoriels a mis en question l'autonomie de la coopération européenne existante, qui a été, en partie et même après coup — comme ce fut le cas, par exemple, pour le deuxième plan quinquennal d'Euratom — réorganisée, redéfinie en vue de compléter des objectifs nationaux inspirés par la politique intérieure. Dans certains secteurs, on a créé des organisations européennes spéciales, par exemple dans le domaine de la recherche spatiale, qui ont compliqué la conception d'une politique technologique cohérente.

Dans certains cas, la coopération bilatérale ou trilatérale entre Etats européens a aussi provoqué des difficultés qui ont préoccupé les Etats plus petits, surtout lorsque des groupements se sont créés. De plus, ces groupements peuvent souvent entraver une intégration ultérieure dans une politique technologique européenne plus large,

Mr. Leussink (continued)

policy difficult because the co-operation on a larger scale was not allowed for in the original concept from the outset.

As a result of this accent on thinking along lines of national sovereignty, several pseudo-political principles were evolved, which, as far as European technological co-operation is concerned, culminated, among other things, in the demand for "fair return", a principle which is justified in an overall European policy or perhaps also in the entirety of all technological fields together, but for which there is — and can be — certainly no justification in the individual technological sectors, or even in individual projects.

This demand for "fair return" was raised all the more vigorously since the results of European technological co-operation were only and could only be utilised in the national industries. In my view this is a very important point which, I feel, has not received sufficient attention in the past. Owing to the absence of a European industrial policy, which would have had to include a regional and sectoral structural policy, it has hitherto not been possible to bring about an extension of European technological co-operation to cover European industrial co-operation as well.

All these reasons for the failure of a European technological policy and co-operation to date have produced psychological reactions, which must be acknowledged as facts today, since they play a far from minor rôle, and may well cause further failures, especially if they are not recognised for what they are and dealt with accordingly.

Within the European organisations, bureaucratic behaviour is becoming increasingly apparent, as a result of which European co-operation is running the risk of being judged cumbersome.

In negotiations on European problems, there is an increasing tendency to negotiate short-term solutions without longer-term concepts becoming at all apparent.

Given this state of affairs, we have the more reason for disquiet since technology is commonly regarded as the very field for international co-operation — a field which, proceeding from the basically international character of science,

is especially suited to bridge political differences. In addition, all European States are confronted with continuously increasing tasks in this field, with which they can no longer cope on their own — at least not in such a way as to do justice even in part to the importance of such tasks from the domestic and foreign policy angle.

Bearing this situation in mind, we must realise that we are gradually approaching a point at which the public rightly queries whether our attempts so far show that we are on the right path towards European technological co-operation and whether we can afford at all to invest new energy in further endeavours.

Above all, we find ourselves confronted with an extremely serious question, which we can no longer side-step. We must ask ourselves whether technology, under the present circumstances and according to our experience to date, is a suitable subject at all for European political co-operation? Is not perhaps the goal of a European technological policy an illusion, and should we not limit ourselves to co-operating in the field of technology, deciding for or against co-operation in each case anew, on a bilateral or multilateral level without a political goal in mind, that is to say, without the goal of a European policy? Can we — to put it in a nutshell — achieve technological co-operation on individual projects at best, but must we waive a technological policy in Europe really worthy of this name?

It would be wrong to let ourselves be discouraged by the manifold obstacles and difficulties with which we have been confronted in the last few years.

It is doubtless the desire of the European nations to see Europe integrated into a political unity, and a politically united Europe is bound — when the time is ripe — to bring about a common policy in the field of scientific and technological co-operation, too. It must always be our aim to achieve this end. In the meantime, however, we must make every effort to direct our political actions towards strengthening Europe by means of project-based agreements covering different sectors, taking care not to bar the way to really taking a common stand.

M. Leussink (suite)

parce qu'il n'a pas été tenu compte à l'origine d'une éventuelle coopération.

L'accentuation des conceptions nationales a conduit au développement de plusieurs principes pseudo-politiques qui, en ce qui concerne la coopération technologique européenne, ont culminé, entre autres, dans l'exigence du « juste retour », principe qui se justifie dans le cadre d'une politique européenne globale et, peut-être aussi, pour l'ensemble des secteurs technologiques, mais qui n'est certainement pas applicable lorsqu'il s'agit de secteurs technologiques isolés ou même de projets individuels.

L'exigence du « juste retour » a été formulée avec d'autant plus d'insistance que les résultats de la coopération technologique européenne n'étaient exploités — et ne pouvaient l'être d'ailleurs — que dans les industries nationales. A mon avis, il s'agit là d'un point essentiel auquel on a, jusqu'à présent, prêté trop peu d'attention. En raison de l'absence d'une politique industrielle européenne qui aurait dû englober une politique structurelle régionale et sectorielle, on n'a pas réussi jusqu'à présent à élargir la coopération technologique européenne pour arriver à une coopération industrielle européenne.

Les raisons expliquant l'échec, jusqu'à ce jour, d'une politique et d'une coopération technologiques européennes ont produit des réactions psychologiques qui doivent être reconnues, aujourd'hui, comme des faits, puisque leur rôle n'est pas négligeable et puisqu'elles peuvent provoquer de nouveaux échecs, surtout si on ne les discerne pas et si on ne les considère pas comme telles.

Dans les organisations européennes, on constate de plus en plus un état d'esprit bureaucratique qui risque de faire porter sur la coopération européenne un jugement fort négatif.

Lors des négociations sur des problèmes européens, on se contente de plus en plus d'actions à court terme, sans que des conceptions d'ensemble à long terme se manifestent d'aucune façon.

Cet état de choses est d'autant plus préoccupant que la technologie est généralement considérée comme un domaine prédestiné, par excellence, à la coopération internationale et qui, étant donné le caractère foncièrement international de

la science, se prête particulièrement bien à lancer des ponts par-dessus les frontières politiques. De plus, tous les Etats européens se voient, dans ce domaine, confrontés à des tâches toujours plus vastes, auxquelles ils ne peuvent plus faire face seuls à chaque fois, en tout cas pas d'une façon qui rende justice, tant soit peu, à l'importance politique, tant intérieure qu'extérieure, de telles tâches.

Si nous considérons cette situation, nous devons prendre conscience du fait que nous approchons d'un point où l'opinion publique se demande à juste titre si nos tentatives en matière de coopération technologique européenne nous mènent dans la bonne voie et si nous pouvons nous permettre de consacrer de nouvelles énergies à d'autres tentatives.

Mais, avant tout, nous avons affaire à un problème extrêmement sérieux qu'il ne nous est plus possible d'éluder. Le voici : la technologie constitue-t-elle, dans l'état présent des choses, et au vu des expériences faites jusqu'ici, un domaine qui se prête, après tout, à la coopération politique européenne ? L'objectif d'une politique technologique européenne n'est-il pas, en quelque sorte, une illusion et ne devons-nous pas nous borner, dans le domaine de la technologie, à une coopération bilatérale ou multilatérale dans chaque cas particulier sans poursuivre un objectif politique, c'est-à-dire sans objectif politique européen ? Pouvons-nous, pour employer une formule concise, aboutir à la rigueur à une coopération technologique limitée à des projets isolés, mais en devant renoncer à une politique technologique européenne vraiment digne de ce nom ?

Nous aurions tort de nous laisser peut-être décourager par les multiples obstacles et difficultés auxquels nous nous sommes heurtés ces dernières années.

L'intégration de l'Europe en une unité politique répond, sans aucun doute, au vœu des peuples européens et, lorsque les temps seront accomplis, une Europe politiquement unifiée conduira nécessairement à une politique commune dans le domaine de la coopération scientifique et technologique. Cela doit rester notre objectif. Dans l'intervalle, cependant, nous devons tout mettre en œuvre pour aligner notre action politique afin que l'Europe soit renforcée par la conclusion d'accords portant sur des projets déterminés dans divers secteurs, tout en veillant à ne pas barrer la route à une position réellement commune.

Mr. Leussink (continued)

In view of the problems pending, it is essential that appropriate solutions be worked out, which are consonant with The Hague resolutions adopted by the Heads of State and Heads of Government in December 1969.

As regards Euratom for example, the member States must, if they do not wish doubts to be cast upon the credibility of their efforts towards more extensive scientific and technological co-operation, take steps to ensure that the facilities created so far be at least preserved and that new and better structures be created for this purpose. This would include, in particular, the resolution to adopt a new, substantial and long-term programme of work.

I am of the opinion that this goal can also be reached by means of a number of relatively small steps: to this effect, the Joint Research Agency of the European Communities should, first of all, be granted greater autonomy as regards the preparation and implementation of the programmes. This means that both the Commission of the European Communities and the Council of Ministers exercise the greatest possible restraint in laying down detailed instructions. However, if both sides jealously guard against surrendering even one iota more of actual or imagined rights than the other (differing in every case) then, I think, the prospects are dim indeed.

The Joint Research Agency should be assisted by an advisory board consisting of representatives of research administration, industry and science, in order to guarantee that a much closer contact than hitherto is maintained with the corresponding bodies of the member countries and to entrust new tasks to the Research Agency.

In addition to this, it is urgently necessary, to my mind, that agreement be reached to the effect that the Joint Research Agency can, in the future, undertake non-nuclear activities as well, in which connection I should like to cite as examples questions of environmental research and of the gradual building up of a so-called "European Reference Bureau" for standardisation of materials. The latter especially is something that undoubtedly will not produce any great stir. But a perusal of the history of the various standardisation bureaux will show that a great number of new and mutually valuable things can be created especially from the less eye-catching activities.

In the remaining fields of European technological co-operation, we should make every effort to bring about the greatest possible agreement on the path to be taken in the future. Data-processing, metallurgy, telecommunications, new systems of transportation and meteorology, on which the six member States of the European Communities are negotiating at present with nine other States mentioned earlier, could constitute the beginning of further concerted action. Here the aim must be — at least as far as the essential programmes are concerned — the participation of a number of States, thus forming the "hard core" of co-operation in order to make a genuinely concerted action possible here. To this end, we must develop forms of co-operation which avoid the problems of "fair return", which will not get us anywhere. I hope that the attempt now being made following the Aigrain report, i.e. to award national funds to national institutes and enterprises exclusively on recommendations at international level, will in time result in a genuine advance.

In spite of the negative course taken by the fourth European Space Conference in Brussels recently, I have still not abandoned hope that, when all is said and done, it will be possible after all to bring about co-operation between a majority of European States on a coherent European space programme, which, eventually, is to develop into Atlantic co-operation on the post-Apollo programme. For multinational co-operation cannot be restricted to Europe. A great deal of discussion has gone into what is actually meant by "coherent programme" in this case. To me it means equal participation of the scientific side, i.e. scientific satellites, application satellites and "vehicles" or, to use an old-fashioned term, rockets.

The proposals which I submitted on this in Brussels on 4th November could perhaps form a basis for the desired co-operation.

Should it, however, emerge that all our endeavours to arrive at jointly implementing a coherent programme are unsuccessful over a short-term period, I think that those who are willing to co-operate in this manner should for the time being carry out the programme on their own. For purely financial reasons, this will, however, be possible only on a reduced scale. I think

M. Leussink (suite)

Il importe d'apporter aux problèmes en suspens des solutions équitables conformes aux décisions prises à La Haye en décembre 1969 par les chefs d'Etat et de gouvernement.

En ce qui concerne l'Euratom, par exemple, les Etats membres doivent, s'ils ne veulent pas perdre tout crédit dans les efforts qu'ils déploient en vue d'une coopération technique et scientifique plus étendue, conserver, pour le moins, les instruments qu'ils se sont forgés et pour cela créer des structures nouvelles et meilleures. Ceci implique, en particulier, qu'une décision soit prise au sujet d'un programme de travail nouveau, substantiel et à long terme.

A mon avis, ce but peut aussi être atteint par une série d'étapes relativement moins importantes : il faudrait, d'abord, accorder à cette fin au Centre commun de recherche des Communautés une plus grande autonomie dans la préparation et l'exécution des programmes, ce qui signifie que la Commission des Communautés européennes aussi bien que le Conseil s'interdisent au maximum de définir eux-mêmes les détails. Toutefois, si chacun des partenaires veille chaque fois jalousement à ne pas abandonner un iota de plus de ses droits réels ou imaginaires que son partenaire chaque fois différent, les perspectives d'avenir me paraissent assez sombres.

Le Centre commun de recherche devrait être assisté par un comité consultatif groupant des représentants de l'administration de la recherche, de l'industrie et de la science, afin d'assurer des contacts beaucoup plus étroits que jusqu'à présent avec les organisations correspondantes des pays membres et d'assigner de nouvelles tâches au Centre commun de recherche.

Au surplus, il me paraît absolument urgent d'arriver à un accord qui permettrait au Centre commun de recherche de réaliser aussi, à l'avenir, des travaux non nucléaires parmi lesquels je citerais volontiers les questions de l'environnement et la mise en place progressive d'un « Bureau européen de référence » pour la standardisation des matériaux. Ce dernier point n'a certainement rien de sensationnel. Cependant, si l'on parcourt l'historique des divers bureaux de standardisation, on s'aperçoit que ce sont justement les choses qui ne sautent pas tellement aux yeux qui permettent de nombreuses réalisations nouvelles et communes.

Quant aux autres domaines de la coopération technologique européenne, nous devrions tout tenter pour aboutir à un accord le plus large possible en ce qui concerne la voie à suivre dans l'avenir. Les domaines de l'informatique, de la métallurgie, des télécommunications, des nouveaux systèmes de transport et de la météorologie, au sujet desquels des négociations sont engagées actuellement entre les six Etats membres des Communautés européennes et les neuf autres Etats cités, pourraient être le point de départ d'autres actions communes ultérieures. A ce propos, il faut tendre à obtenir qu'un groupe d'Etats constituant le « noyau dur » de la coopération participe au moins aux programmes essentiels, afin de permettre une véritable action concertée. A cette fin, il faut développer des formes de coopération qui évitent le problème du « juste retour ». En effet, celui-ci ne fera pas avancer les choses. J'espère que l'expérience, entreprise actuellement à la suite du rapport Aigrain, d'attribuer des moyens financiers nationaux à des institutions et à des entreprises nationales uniquement sur recommandation internationale, amènera un véritable progrès dans ce domaine.

Malgré l'issue négative de la quatrième Conférence Spatiale Européenne qui s'est tenue récemment à Bruxelles, je n'ai pas encore abandonné tout espoir que nous réussirons quand même, finalement, dans le domaine de la recherche spatiale, à arriver à une coopération de la majorité des Etats européens à un programme spatial européen cohérent, qui devrait déboucher finalement sur une coopération atlantique au programme post-Apollo. En effet, la coopération multinationale ne peut rester limitée à l'Europe. On a beaucoup discuté sur la signification, en l'occurrence, des mots « programme cohérent ». Pour nous, cela signifie une participation équitable à la partie scientifique du programme, c'est-à-dire aux satellites scientifiques, aux satellites d'application et aux « véhicules » ou, pour employer un terme désuet, aux fusées.

Les propositions que j'ai faites à ce sujet à Bruxelles le 4 novembre dernier peuvent peut-être servir de base à la coopération souhaitée.

Si, bien entendu, tous nos efforts en vue de réaliser en commun un programme cohérent s'avéraient infructueux à court terme, ceux qui sont disposés à une telle coopération devraient tout d'abord exécuter le programme à eux seuls. Rien que pour des raisons purement financières, cette réalisation ne serait possible que sous une forme réduite. On peut affirmer, je crois, qu'elle

Mr. Leussink (continued)

one may claim that this would be done in Europe's interest because it may be better for Europe if three or four countries act in its name, than if a far greater number merely engage in deliberations. However, the possibility of participating should always remain open for those countries which cannot at the moment make up their minds. I think this is very important. I recently expressed this view once again explicitly and in detail in a letter to my colleagues from the countries participating in the European Space Conference.

Only in a few cases of multinational co-operation — as I have shown — has Europe's development during the past few years in the field of technology really produced satisfactory results. In contrast, co-operation in selected sectors or on sub-projects between a small number of States, which really had a specific interest in them, has frequently proved a success. This awareness should not induce us to decline larger-scale European co-operation from the outset, or even to opt for the no doubt easier path of co-operation among only a small number of partners. The Government of the Federal Republic has repeatedly stressed that European integration must be intensified in all fields. In this connection I should like to refer to the declaration by Chancellor Brandt of 28th October 1969. However, it will probably never be totally unavoidable to conclude *ad hoc* agreements in individual fields among only a few countries before we can establish a really common European technological policy — an objective which we must always bear in mind.

To conclude, I should like to come back to a proposal which has recently also been taken up by the Commission of the European Economic Communities in Brussels, and which could lead to a better understanding among European countries. It could create the right conditions for co-operation in many fields: European governments should create a consultation machinery and agree to accept an obligation to invite participation by others whenever arrangements for concrete co-operation are entered into between individual countries. Only after a period of, say, three months has passed, and when the others will have had an opportunity to comment

— and if desired to declare their readiness to participate — should the proposed collaboration among the smaller circle of participants be allowed to go ahead.

Ladies and Gentlemen, I am fully aware that this is not an outstandingly glittering programme. I do believe, however, we all have a duty to draw cool and level-headed conclusions from past experience. Whatever spectacular features are bound to be lost must be made up for by perseverance and tenacity. It is a much more onerous path, but probably a surer one in the long run, towards the objective we must keep before our eyes, and which has so often in the past been presented in "glittering" terms. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much. I understand that you would now be willing to answer questions.

Mr. LEUSSINK. — Yes.

The PRESIDENT. — I call Mr. Richter.

Mr. RICHTER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, we understand from the Minister's speech that Europe is virtually marking time in space research. Members of the WEU Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions had of course expected the European Space Conference to produce results different from those that have emerged. We have endeavoured in our text to support the resolutions of the conference.

I should first like to ask the Minister whether he feels, in the situation which has now arisen, that there is any possibility of establishing a single European space authority, especially in view of the difficulties encountered with the Europa III rocket and in other fields.

My second question is this. We are aware, as are the Minister and his government, that the Permanent Representatives of the OECD have completed preparations for setting up an international institute of technology in Milan. We are further aware that the convention on the establishment of this institute is awaiting signature by the various member governments. As some of the WEU member States have already commented very favourably on this scheme, can I ask the Minister to tell us what attitude his government takes in this matter?

M. Leussink (*suite*)

se ferait dans un sens favorable à l'Europe, car agir en faveur de l'Europe à trois ou à quatre peut être plus important que de se borner à en discuter dans une assemblée beaucoup plus nombreuse. Cependant, pour les pays qui ne peuvent encore prendre de décision aujourd'hui, la possibilité de participer à ces programmes doit rester ouverte. Cela me semble particulièrement important. Dans une lettre que j'ai adressée récemment à mes collègues des pays participants à la Conférence Spatiale Européenne, j'ai exposé cette position une fois de plus avec insistance et de façon détaillée.

Comme je l'ai indiqué, le développement européen dans le domaine technologique, ces dernières années, n'a donné des résultats vraiment satisfaisants que dans de rares cas de coopération multinationale. Par contre, la coopération dans des secteurs définis ou dans le cadre de projets partiels entre un nombre restreint d'États, où il existait un intérêt concret pour cette coopération, a souvent fait ses preuves. Cette constatation ne devrait cependant pas nous entraîner à refuser a priori une coopération européenne plus large et à nous en écarter pour emprunter la voie plus commode d'une coopération limitée à quelques-uns. Le gouvernement de la République fédérale a toujours insisté sur la nécessité de renforcer l'intégration européenne dans tous les domaines et je voudrais, à cet égard, me référer en particulier à la déclaration gouvernementale faite par le Chancelier Brandt le 28 octobre 1969. Il sera, cependant, toujours inévitable — je pense que cela doit être dit — avant d'arriver à une politique européenne commune sur le plan de la technologie, objectif que nous ne devons jamais perdre de vue, de conclure, dans un cercle plus restreint, des accords efficaces *ad hoc* dans des domaines particuliers.

Permettez-moi, en conclusion, de reprendre une proposition que la Commission des Communautés européennes à Bruxelles a déjà faite sienne récemment et qui pourrait conduire à une meilleure compréhension entre les pays européens et jeter les bases d'une coopération dans beaucoup de domaines. Les gouvernements européens devraient s'engager à respecter une procédure de consultation prévoyant, avant toute conclusion d'accords sur une coopération concrète entre États séparés, l'obligation d'y inviter les autres. Ce ne serait qu'après une période d'environ trois mois, lorsque les autres pays auraient eu l'occasion de se prononcer sur ces propositions

et de se déclarer éventuellement disposés à participer, que la coopération prévue à l'intérieur d'un cercle restreint pourrait entrer en vigueur.

Mesdames, Messieurs, je me rends parfaitement compte que le programme ainsi formulé n'a rien de brillant. Je crois, cependant, que chacun d'entre nous a le devoir de tirer avec une sereine objectivité les conséquences de l'expérience acquise jusqu'ici. Ce qu'on y perdra certainement en éléments spectaculaires devra être remplacé par une persévérance tenace. C'est là une voie plus difficile certes, mais, en fin de compte, peut-être plus sûre pour atteindre le but qu'il ne faut naturellement pas perdre de vue et qui fut, si souvent déjà, défini de « brillante » façon. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. le Ministre. Je crois que vous êtes maintenant prêt à répondre aux questions.

M. LEUSSINK (Traduction). — Oui, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Richter.

M. RICHTER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, l'exposé de M. le Ministre nous a permis d'apprendre que dans le domaine spatial, l'Europe, pratiquement, piétine. Les membres de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale de l'U.E.O. avaient naturellement attaché à la Conférence Spatiale Européenne d'autres espérances que celles qui ont pu être satisfaites. Nous avons essayé de soutenir par nos travaux préparatoires les résolutions de la conférence.

Je voudrais demander d'abord à M. le Ministre s'il voit, dans la situation actuelle, la possibilité d'aboutir à la création d'une organisation aérospatiale européenne, en dépit des difficultés rencontrées dans le domaine de la fusée Europa III et dans divers autres secteurs.

J'arrive à ma seconde question. Nous savons, tout comme M. le Ministre et son gouvernement, que les représentants permanents de l'O.C.D.E. ont achevé leurs travaux préparatoires en vue de la création, à Milan, d'un institut international de technologie. Nous savons, en outre, que la convention sur la création de cet institut a été communiquée à chacun des pays membres pour signature. Plusieurs pays membres de l'U.E.O. ayant exprimé un avis très favorable sur ce projet, M. le Ministre est-il prêt à nous faire part de la position prise par son gouvernement ?

The PRESIDENT. — I call Mr. Leussink.

Mr. LEUSSINK (Translation). — Mr. President, I should like to deal with the second question first. We are prepared to sign the convention. But I think this is however only half a step. The whole scheme was intended to be a joint enterprise by governments on the one hand, and what we call the economic sector on the other. From all I have so far learned at home in Germany, it seems that the attitude of industry is, to say the least, rather reserved. I feel that much remains to be done in this field. But this will not prevent the Federal Government from tackling the problem constructively.

Now to Mr. Richter's first question, which was, if I am not mistaken, what do we think are the chances of setting up a single organisation to deal with space research? In other words, what about a merger of ELDO and ESRO? I feel that this, too, calls for a pragmatic approach. Preliminary, and very searching, studies on the merging of ELDO, ESRO and the European Space Conference into a single organisation have of course so far dealt only with the framework for a certain, preconceived content. The range of this was fairly wide, since it was assumed that all the countries concerned were prepared to participate in what I have just described as a coherent programme, in which scientific research, applications satellites and launcher systems would have an equal place. The assumption was that this programme would be agreed by all the countries joining a single organisation. It is now plain, on sober assessment, that this assumption was wrong. For the moment, only three countries — one hopes, of course, that others will soon follow — are prepared to put this coherent programme into action. I feel there is some reason to wonder whether a framework so substantial and so generously planned will prove appropriate for a content shrunk to this extent.

I would say, to be blunt, that any transformation of existing organisations — primarily, ELDO and ESRO — to form a single body will have to be re-examined in the light of what has emerged in Brussels.

It would be unrealistic to proceed as if the recent change in basic assumptions had not happened. I am always in favour of starting with the content and then constructing the appropriate framework. In doing so, we must allow for the content that will have emerged by the end of this year or, perhaps, early next year — we should like to wait and see how many countries will participate in a coherent programme. When this is known, we shall have to look at the problem again, to decide whether the past ideas on modifying ESRO and ELDO are sound, or whether a few changes are needed.

The PRESIDENT. — I call Mr. de Montesquiou.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — Taking advantage of the presence of the Minister, I would like to ask him the following question.

The Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, uneasy about the results of the Brussels meeting, has proposed in the draft Recommendation on the prospects of scientific and technical co-operation, as well as in the conclusions to the report, appointing the Chairman-in-Office of the Council as mediator between Germany, Belgium and France on the one hand and Italy, the Netherlands, the United Kingdom and the other member countries of the European Space Conference on the other hand, to help define a common space policy establishing a coherent and balanced European programme and taking into account the concrete possibilities of American-European space collaboration.

Would you agree, Sir, to this proposal?

The PRESIDENT. — I call Mr. Leussink.

Mr. LEUSSINK (Translation). — Mr. President, I fully agree with the proposals mentioned by Mr. de Montesquiou, if only for the reason that I had some part in working them out. I feel the highly divergent national views must be reduced to a lowest common denominator, and this can be found, in a summarised form, in what was put on paper during the second half of 1970 by the bodies responsible for preparing the fourth European Space Conference, albeit with many ifs and buts, but our colleagues in those preliminary discussions did, I think, succeed in

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. **LEUSSINK** (Traduction). — M. le Président, je répondrai d'abord à la seconde question. Nous sommes disposés à adhérer à la convention évoquée. A mon avis, notre adhésion ne constitue cependant qu'une demi-mesure. Le projet avait été conçu comme une entreprise commune entre les gouvernements, d'une part, et ce qu'on appelle le secteur économique, d'autre part. Or, tous les renseignements que j'ai pu recueillir en Allemagne portent à croire que l'industrie se montre, pour le moins, plutôt réservée. Il me semble qu'il reste encore beaucoup à faire dans ce secteur. Ce qui n'empêchera pas le gouvernement de traiter le problème d'une manière positive.

La première question de M. Richter portait, si j'ai bien compris, sur ce que nous pensons de l'éventualité d'une organisation unique dans le domaine de la recherche aérospatiale. En d'autres termes, qu'en sera-t-il de la fusion du C.E.R.S. et du C.E.C.L.E.S. ? A mon avis, ce problème appelle lui aussi une étude pragmatique. Les travaux préparatoires très intensifs menés jusqu'ici en vue de la fusion du C.E.R.S., du C.E.C.L.E.S. et de la Conférence Spatiale Européenne en une organisation unique ne portent naturellement que sur la définition du cadre qui conviendrait à des activités déterminées, telles qu'elles ont été conçues. Ces activités étaient d'une certaine ampleur ; on est, en effet, parti du principe que tous les pays intéressés étaient disposés à participer à ce programme que je viens de qualifier de cohérent, dans lequel la recherche, les satellites d'application et les systèmes de lanceurs auraient une place équivalente. On supposait donc que ce programme serait accepté par tous les pays faisant partie de cette organisation unique. A présent, nous sommes obligés de constater objectivement qu'il n'en est pas ainsi : tout d'abord, trois pays seulement — espérons que leur nombre s'accroîtra bientôt — sont prêts à réaliser ce programme cohérent. A mon avis, on peut se demander si l'ampleur du cadre prévu se justifie encore pour des activités aussi réduites.

Je dirai donc, pour être très clair, que la transformation des organisations existant jusqu'à présent — c'est-à-dire essentiellement le C.E.R.S. et le C.E.C.L.E.S. — en une organisation unique doit être réexaminée à la lumière des faits nouveaux qui sont apparus à Bruxelles.

Ce serait manquer de réalisme que d'agir comme si les hypothèses de base n'avaient subi aucune modification récente. A mon avis, il convient toujours de définir le cadre en fonction de l'activité envisagée. Il faut, pour cela, évaluer celle-ci, telle qu'elle se présentera d'ici la fin de l'année ou, éventuellement, au début de l'année prochaine, car il nous faut attendre encore un peu pour connaître le nombre de pays qui participeront à ce programme cohérent. Une fois ce nombre connu, il conviendra de réexaminer la situation et de considérer si le C.E.R.S. et le C.E.C.L.E.S. doivent subir la transformation prévue ou s'il faut y apporter quelques modifications.

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — La parole est à M. de Montesquiou.

M. de **MONTESQUIOU** (France). — Profitant de la présence de M. le Ministre, je me permets de lui poser la question suivante.

La Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, inquiète des résultats de la réunion de Bruxelles, a proposé, dans le projet de recommandation sur les perspectives d'une coopération scientifique et technique ainsi que dans ses conclusions, de désigner le Président en exercice du Conseil comme conciliateur entre l'Allemagne, la Belgique et la France, d'une part, l'Italie, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et les autres pays membres de la Conférence Spatiale Européenne, d'autre part, afin de faciliter la définition d'une politique spatiale commune comportant un programme cohérent et équilibré pour l'Europe et tenant compte des possibilités concrètes de la coopération spatiale entre l'Europe et les Etats-Unis.

Seriez-vous d'accord, M. le Ministre, sur cette proposition ?

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. **LEUSSINK** (Traduction). — En réponse à la question de M. de Montesquiou, je puis me déclarer d'accord sur ce programme, ne serait-ce que parce que j'ai participé à son établissement. Il faut, à mon avis, ramener les vues très divergentes des divers pays au plus petit dénominateur commun. Ce plus petit dénominateur commun se trouve résumé dans les textes établis au cours du premier semestre 1970 — et qui contiennent de nombreuses objections ou réserves — par les organismes chargés de préparer la quatrième Conférence Spatiale Européenne. Je pense

Mr. Leussink (continued)

bringing out the essential points. Likewise, from the point of view of transatlantic co-operation with the United States, which I think is an inescapable necessity, it seems imperative for us to be able to present a coherent European programme. Here again, we must adopt a realistic approach. In what way are we of interest to the United States? There are of course many possible answers to this. Firstly, there is the financial aspect, i.e. the famous 10%. But surely the United States will not face failure if they do not get our 10% contribution?

Then there is the aspect of approval by Congress in Washington being more likely. This obstacle, too, should not be insuperable. But the fact is — and I think we may say this without seeming big-headed — that there have been, and still are, in Europe — meaning, primarily, Western Europe — a whole range of space activities which will bear comparison with any in the world. This is, as far as I have been able to make out, the American experts' main motive for seeking co-operation not only with Japan and other countries, but also with Europe. To me, the logical conclusion is that we must be able to produce a coherent programme, both for the present and for the future. This alone — and here I am stating a view held by many — will ultimately entitle us to partnership on equal terms with the United States — not financially, of course, but at the scientific and technical level.

The PRESIDENT. — I call Mr. De Grauw.

Mr. De GRAUW (*Belgium*) (Translation). — I would like, Mr. President, to put two questions to the honourable Minister.

I wish, first, to say how much I was struck by the Minister's pessimism concerning European technological co-operation, and by the fact that all the European authorities on economic questions have so often expressed fears regarding the harmful, foreseeable consequences of what has been called the technological gap existing between Europe and the United States — fears which have latterly been increased by the threat of Japanese technology and by the probability

of similar threats in the future from other quarters.

In this connection, I wonder whether the first step towards European co-operation, which appears to be so difficult to take, might not be to provide an instrument for such co-operation by setting up a European technological institute, for which both WEU and the Council of Europe have been pressing for several years past.

I believe that it has been decided, under the aegis of OECD, to set up an international institute for the administration of technology, to be inaugurated in Milan in the spring of 1971.

In view of this, it might be said that the first step towards co-operation in this field, which everyone agrees is desirable, has now been taken.

I should like, therefore, to know whether this project is in fact the one announced in somewhat sibylline terms by the honourable Minister at the end of his address.

As regards my second question, I wanted to inquire whether there was any real chance of relaunching European space co-operation which, in November, came to a deadlock. Although the Minister has already given a fairly precise answer to this question, I should nevertheless like to know whether there is a real intention on the part of the Council of Ministers to go forward and get out of the present deadlock.

The PRESIDENT. — I call Mr. Leussink.

Mr. LEUSSINK (Translation). — If Mr. De Grauw knew me better, Mr. President, he would be aware that my pessimism conceals an incorrigible optimism. But I do think that we must not, in view of past experience, expect co-operation in the technological and scientific field to be easy — not to mention industry. Experience suggests that it is much more useful and more rewarding to deal with the negative, rather than the positive, aspects of the problem; the latter are no doubt more attractive but, as has been shown, offer much less promise of success.

In reply to the first straightforward question by Mr. De Grauw, I would say that any kind of institute or similar establishment can, in my view, help us towards the goal we have in mind, although institutions such as I mentioned earlier are not the means to achieve real progress. They can be no more than secondary. The fact is, to

M. Leussink (suite)

toutefois que, dans ces travaux préparatoires, nos collaborateurs ont mis en lumière les points essentiels. Compte tenu également de la nécessité, pour moi inéluctable, d'envisager une coopération avec les Etats-Unis par-dessus l'Atlantique, il me semble absolument nécessaire de pouvoir présenter un « programme européen cohérent », car il faut considérer les choses avec réalisme. Quel intérêt présentons-nous, en somme, pour les Etats-Unis ? A cette question, on peut répondre diversement. On peut invoquer l'aspect financier, les fameux 10 %. Ce n'est certainement pas l'absence de cette contribution européenne qui ferait échouer les Etats-Unis.

On peut aussi faire valoir que la participation européenne faciliterait l'adoption de ce projet par le Congrès américain. Cela, non plus, ne serait pas un obstacle insurmontable. Le fait est, cependant — et je crois qu'on peut le dire sans paraître présomptueux — que l'Europe, surtout l'Europe occidentale, a eu, et continue d'avoir, un grand nombre d'activités spatiales qui présentent une valeur incontestable sur le plan mondial. Dans la mesure où je peux en juger, c'est là la raison principale des experts américains de souhaiter une collaboration, non seulement avec divers autres pays, tels que le Japon, mais aussi avec l'Europe. La suite logique de ce qui précède — et c'est là non seulement mon avis, mais celui de bien d'autres — est que nous devons être en mesure de présenter, tant pour le présent que pour l'avenir, un programme cohérent qui nous permette de prétendre un jour à devenir aussi les partenaires des Etats-Unis sur un pied d'égalité du point de vue, non financier, mais scientifique et technique.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. De Grauw.

M. De GRAUW (*Belgique*). — M. le Président je voudrais poser deux questions à l'honorable ministre.

Je tiens tout d'abord à dire combien je suis frappé par le sentiment pessimiste, en ce qui concerne la coopération technologique européenne, exprimé par l'honorable ministre, et de ce que tous les responsables européens de l'économie ont exprimé maintes fois des craintes concernant les conséquences dommageables et prévisibles de ce que l'on a appelé la *technological gap* existant entre l'Europe et les Etats-Unis, d'une part, craintes accrues depuis par la menace de la tech-

nologie japonaise, en attendant probablement d'autres.

Dans cette optique, j'aimerais savoir si le premier pas dans le sens de la coopération européenne, qui paraît être si difficile à franchir, ne consisterait pas à fournir un outil à cette coopération par la création d'un institut de technologie européenne en Europe, ce que, notamment, l'U.E.O. et le Conseil de l'Europe réclament depuis plusieurs années.

Je crois savoir que, dans ce domaine, sous l'égide de l'O.C.D.E., il a été décidé de créer un institut international de gestion de la technologie qui sera inauguré à Milan au printemps 1971.

Dès lors, on pourrait dire que le premier pas est franchi dans le sens de cette coopération souhaitable et que nul ne songe à contester.

Je voudrais donc savoir si cette initiative est bien celle qu'annonce, d'une manière assez sibylline, l'honorable ministre à la fin de son exposé.

Par ma deuxième question, je voulais demander s'il existait des chances réelles de relance de la coopération spatiale européenne qui a débouché sur une impasse en novembre. Bien que l'honorable ministre ait déjà répondu d'une manière assez précise à cette question, je voudrais savoir néanmoins s'il existe une volonté réelle au sein du Conseil des Ministres de marcher de l'avant et de sortir de l'impasse actuelle.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEUSSINK (Traduction). — Si M. De Grauw me connaissait mieux, il saurait que mon apparent pessimisme relève au fond d'un optimisme incorrigible. A mon avis, l'expérience acquise ne permet pas de croire que la coopération technique et scientifique, sans parler de la coopération industrielle, sera chose facile. Elle enseigne qu'il est bien plus utile et bien plus efficace — quoique bien moins agréable et prometteur — de se pencher sur les aspects négatifs, plutôt que de ne voir que le côté favorable.

Pour répondre à la première question précise de M. De Grauw, j'estime que tout institut ou organisme peut contribuer à nous rapprocher de notre but, mais que des institutions comme celles que je viens de citer ne sont pas en mesure de faire vraiment progresser les choses. Elles ne peuvent avoir qu'une importance secondaire, car,

Mr. Leussink (continued)

put it quite plainly, that the clash of conflicting interests is far too pronounced for anyone to believe that progress could be achieved by the efforts of a small group of idealists. Such efforts do of course play a vital part, but we cannot rely on them alone. It also needs a great deal of painstaking sitting down in committees, to try to make progress even in less spectacular fields.

Secondly, Mr. De Grauw asked how a fresh start might be made, now that the Space Conference has turned out to be — let us choose our words carefully — not exactly bursting with vitality. Here again, I would adopt a pragmatic approach and suggest that we must start actually doing something at some point or another, instead of just forever talking. This seems from what I can make out to have been the main pre-occupation hitherto. We have a saying in German that there comes a point where you have to start making nails complete with heads. Small as our nail-heads might be for lack of substantial funds, I do believe, and all our experience in this matter seems to show, that further activity can develop only from such small but realistic beginnings. I feel that our approach to the problem has so far been too general and, if I may say so, too idealistic. Agreement on ideals costs nothing. When we come to hard facts, involving firstly finance and secondly the need to give up some part of our own authority, our powers and our interests, it invariably gets more difficult. Provided we make a start within a group of manageable size, we are likely to find, I think, that this nucleus — whatever its form, or its quite different forms in various fields — will grow into something more substantial.

The PRESIDENT. — Are there any more questions? As we have a great deal more business to do this afternoon, each member who asks a question will ask only one question, and as briefly as possible.

I call Mr. Lloyd.

Mr. LLOYD (*United Kingdom*). — Mr. President, I am sure the whole Assembly will be grateful to the Minister for an important speech, important because it is depressing, and many of

us who are closely involved with the technology of Europe would share the Minister's pessimism even if we share his optimism as to the future.

If I may ask only one question it must be this. In one of the reports we are to discuss tomorrow there is, first, the optimistic hope that the European Space Conference will support ELDO, and secondly, that the development period of the launcher will be eight years and it will appear in 1978.

Towards the end of the same report there is an announcement that the United States has already decided to develop a nuclear rocket, and that that nuclear rocket will be launched in 1978. The question I should like to put to the Minister is this: Is there not a very great danger of us developing in Europe, technological "battleships"? We produce them because they are large and visible and impressive and because others have them; we produce them because they were once symbols of power; because political administrations which do not have them are vulnerable to political criticism and because they create employment.

These are five visible reasons why we make this type of decision. Are these the right decisions, and in this context would Mr. Leussink not say that there is the very greatest danger of Europe spending an enormous sum of money producing something which, if it is going to fly, or whatever a rocket does, will be eight years out of date?

The PRESIDENT. — I call Mr. Leussink.

Mr. LEUSSINK (Translation). — To reply to Mr. Lloyd: firstly, as far as the nuclear rocket is concerned, this has been under discussion for the past ten years. None of us — neither you nor I — is able to say anything definite about it, either one way or the other. If I have understood Mr. Lloyd's question correctly, it would seem that he believes that something envisaged at the beginning of a five-, six- or ten-year programme does in fact materialise. I do not think this view is quite correct. It has never happened so far. Things do not happen that way, either in industry, in politics, or in technological development; one simply has to make a start somewhere and keep an open mind as to further developments. The position is not, as Mr. Lloyd suggests,

M. Leussink (suite)

pour dire les choses sans fard, le conflit des intérêts en jeu est beaucoup trop âpre pour qu'il soit permis de croire qu'une réunion de quelques personnalités idéalistes puisse faire avancer les choses. Ceci aussi est extrêmement utile, mais nous ne pouvons nous en contenter ; il faut s'efforcer, par des travaux minutieux et difficiles qui exigent de longues séances de travail en commissions, de progresser également dans des domaines moins spectaculaires.

J'en viens à la seconde question : comment redonner un nouvel essor aux choses, maintenant que — soyons modérés dans nos termes — la Conférence spatiale ne déborde plus de vitalité. Je répondrai de nouveau avec un certain pragmatisme : il faut commencer par n'importe quel bout, se mettre à agir et cesser de discourir sans cesse, ce qui a été jusqu'à présent — pour autant que je puisse le constater — l'activité principale. En allemand, nous employons une expression qui dit : il faut, à un moment donné, fabriquer des clous qui aient une tête. Même si, pour des raisons financières, les têtes sont encore relativement petites, je crois cependant — et l'expérience le prouve — que seuls des débuts réalistes peuvent être le point de départ d'activités plus étendues. Il me semble que, jusqu'ici, nous avons abordé le problème d'une manière trop générale, trop idéaliste, si je puis m'exprimer ainsi. L'approbation théorique ne coûte rien et c'est très facile. Cela devient toujours plus difficile lorsqu'il s'agit de réalités qui sont d'abord de nature financière et signifient ensuite qu'il faut céder une partie de sa propre autorité, de sa propre puissance et de ses propres intérêts. Je crois qu'une action entreprise dans un groupe restreint a plus de chances, en partant du noyau ainsi constitué — et quelles que soient, d'ailleurs, les formes variées qu'il peut prendre à son gré dans différents domaines — d'aboutir à un résultat plus important.

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Y a-t-il d'autres questions ? L'ordre du jour de cet après-midi étant très chargé, je demanderai aux Représentants de ne poser qu'une seule question et d'être aussi brefs que possible.

La parole est à M. Lloyd.

M. **LLOYD** (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, je suis sûr que l'Assemblée tout entière est reconnaissante au ministre de son discours dont l'intérêt est son effet déprimant et

je suis persuadé qu'un grand nombre de ceux d'entre nous qui s'intéressent aux questions de technologie en Europe partagent le pessimisme actuel du ministre, même s'ils partagent aussi son optimisme quant à l'avenir.

Puisque je n'ai droit qu'à une seule question, la voici : l'un des rapports qui vont venir en discussion demain exprime d'abord l'heureux espoir que la Conférence Spatiale Européenne apportera son appui au C.E.C.L.E.S. et précise ensuite que, la période de mise au point du lanceur devant s'étendre sur huit années, il sera prêt en 1978.

On nous dit, vers la fin du même rapport, que les Etats-Unis ont déjà décidé de mettre au point une fusée nucléaire qui sera lancée en 1978. Voici ce que j'aimerais demander au ministre : ne sommes-nous pas en train de mettre au point, en Europe, l'équivalent des « cuirassés » sur le plan technologique, et n'y a-t-il pas là un grave danger ? Nous les fabriquons parce qu'il s'agit d'armes grandes, visibles, impressionnantes, parce que d'autres en possèdent, parce qu'ils étaient autrefois des symboles de puissance, parce que le pouvoir politique qui en est dépourvu est vulnérable à la critique politique et parce qu'ils sont une source d'emplois.

Voilà cinq raisons évidentes de ce genre de décision. Ces décisions sont-elles justes et, dans ce contexte, M. Leussink ne dirait-il pas que l'Europe court un très grand risque de dépenser des sommes énormes pour fabriquer un engin qui, le jour où il sera lancé, sera dépassé depuis huit ans ?

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. **LEUSSINK** (Traduction). — En réponse à M. Lloyd, je dirai d'abord que la fusée nucléaire est une question débattue depuis dix ans déjà, mais sur laquelle personne, ni M. Lloyd, ni moi-même, ne peut encore se prononcer positivement ou négativement. Si j'ai bien compris, M. Lloyd croit que les objectifs qu'on s'est fixés au début d'un plan de cinq, six ou dix ans, se réalisent vraiment. Je crois que cette manière de voir n'est pas la bonne, et que cela ne s'est jamais produit jusqu'ici. Cela ne se produit ni dans l'industrie, ni en politique, ni en technologie, mais il faut choisir un point de départ et garder l'esprit ouvert à une évolution ultérieure. Contrairement à ce que M. Lloyd présume, personne ne sait actuellement ce qu'il adviendra de la mise

Mr. Leussink (continued)

that any one of us knows today what the ultimate outcome of the European launcher development will be. Anyone who takes an active part in the programme must admit this. If Mr. Lloyd has followed the Brussels negotiations he will have noted that what we said was that this part — rocket development — must also be left open for applications in the post-Apollo programme. The experts have assured us — and I have no reason to doubt their word — that it is possible to say today (after all, we want to push rocket development only as far as the definition phase) that 60 % of these activities will be useful — and I want to phrase this carefully — for participation in the post-Apollo programme. This is, after all, the way things go in science and technology. I would not say that anyone knows today what the precise results of eight or ten years' development will be. On his side it is claimed, with a certain degree of justification, that this is open-ended. Of course it is. If we were to lay down that there must no longer be any open-ended development, we need not bother to start any kind of development at all. This is not peculiar to the development of a European launcher, but is a feature of any technical development extending over more than two or three years. In that respect I cannot subscribe to Mr. Lloyd's conclusions.

The PRESIDENT. — I call Mr. La Loggia.

Mr. LA LOGGIA (*Italy*) (Translation). — Mr. Minister, the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, in its report on the juridical problems of oceanography today, has stressed the need to ascertain that Europe's interests and rights are adequately safeguarded in the course of the negotiations on the joint United States-Soviet draft treaty banning nuclear weapons from the seabed and ocean floor; and also in the discussions on President Nixon's proposal of 23rd May 1970 regarding an interim treaty on the resources of the seabed and the consequent establishment of uniform limits for territorial seas.

The Committee, in this connection, has proposed that the governments of member countries and of other interested European countries, together with the Commission of the European Communities, should be invited to appoint a committee of experts to study and give its opinion on the

joint United States-Soviet draft treaty, and President Nixon's proposal on the internationalisation of the resources of the seabed and the limits of territorial seas.

I would like to know, Mr. Minister, whether these proposals meet with your approval and, in any case, what your views on the matter are.

The PRESIDENT. — I call Mr. Leussink.

Mr. LEUSSINK (Translation). — My esteemed colleague is asking a question I am unable to answer. I am merely a Science Minister. The point raised by Mr. La Loggia is, first of all, terribly tied up with international law, and is therefore a matter for our Foreign Office, and on top of that involves a number of other departments and colleagues with whom these matters would have to be discussed.

As far as I have been able to gather in connection with the matter just raised, I think I can say that as I personally see it, what he proposes is needed, although in saying this I can in no way commit my government because I shall not play a leading part in this matter and the decision will not be mine. We must follow up these proposals and we must deal with the legal problems — which always flow from matters of natural science and geography — along the lines indicated by Mr. La Loggia. I am, however, unable to say what position the Federal Republic will ultimately adopt on this.

The PRESIDENT. — I call Mr. Draeger.

Mr. DRAEGER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, the Minister's statements — for which I, too, would thank him — have shown that where harmonisation and integration in space research and space technology are concerned, Europe is having an uphill struggle. The Minister may draw some small comfort from the fact that there are other fields, too, where the Consultative Assembly of the Council of Europe is battling against similar difficulties.

I have two questions I should like to put to the Minister.

Firstly, the Minister and his department are concentrating their entire attention on the Aeros programme; 1972 will show whether this will fulfil all our expectations as regards technology and scientific information. My question is: have

M. Leussink (suite)

au point des lanceurs en Europe. Ce fait doit être reconnu par tous ceux qui se sont engagés en faveur de ce projet. Si M. Lloyd a suivi les négociations de Bruxelles, il a pu remarquer que nous avons déclaré que cette question — la mise au point des fusées — devait, elle aussi, rester ouverte aux applications dans le cadre du programme post-Apollo. Les experts nous ont assuré — et je n'ai aucune raison de mettre leurs déclarations en doute — qu'il est permis de dire dès maintenant, (puisque la mise au point des fusées ne doit atteindre, pour le moment, que le stade de la définition), que 60 % de ces travaux présentent — et je tiens à m'exprimer avec prudence — une certaine utilité pour la participation au programme post-Apollo. C'est ce qui se produit toujours, dans les domaines scientifique et technique. De toute façon, j'estime que personne ne peut prédire aujourd'hui quels seront, dans huit ou dix ans, les résultats exacts d'un programme de mise au point. Les Britanniques insistent avec raison sur la notion d'*open end*. Chacun de ces programmes a, naturellement, son *open end*. Sans cette conception, il serait inutile d'entamer aucune mise au point. Ceci n'est pas particulier à la mise au point de lanceurs européens, mais s'applique à toute mise au point technique en général lorsqu'elle s'étend sur plus de deux ou trois ans. A cet égard, je ne puis donc être d'accord avec les conclusions de M. Lloyd.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. La Loggia.

M. LA LOGGIA (*Italie*) (Traduction). — M. le Ministre, dans le rapport traitant des problèmes juridiques que pose actuellement l'océanographie, la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale a souligné la nécessité de s'assurer des intérêts et des droits de l'Europe dans les négociations relatives au projet de traité américano-soviétique interdisant l'installation d'armes nucléaires sur le fond des mers et des océans ainsi que dans les discussions sur la proposition du Président Nixon, en date du 23 mai 1970, concernant un traité provisoire sur les ressources des fonds marins et, par conséquent, l'établissement de limites uniformes pour les mers territoriales.

La commission a proposé, à ce sujet, d'inviter les gouvernements des États membres et des autres pays européens intéressés, ainsi que la Commission des Communautés européennes, à désigner un comité d'experts chargé d'étudier le projet de traité américano-soviétique, la proposi-

tion du Président Nixon sur l'internationalisation des ressources des fonds marins et les limites des mers territoriales, et de donner son avis.

J'aimerais savoir, M. le Ministre, si ces propositions vous paraissent acceptables, ou pour le moins quel est votre avis en la matière.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEUSSINK (Traduction). — M. La Loggia m'en demande plus que n'en peut dire un simple ministre de la recherche scientifique. D'une part, sa question, touchant de très près au droit international, est plutôt de la compétence du ministère des affaires étrangères ; d'autre part, elle intéresse toute une série d'autres autorités et d'autres collègues qu'il y aurait lieu de consulter.

Dans la mesure où je suis à même de répondre, je crois pouvoir dire en mon nom personnel — sans engager mon gouvernement, puisque je ne jouerai pas, dans l'élaboration de ce projet, un rôle principal et que les décisions ne seront pas les miennes — que je reconnais l'utilité de la mesure proposée. Il importe incontestablement d'étudier, dans l'esprit qu'a défini M. La Loggia, ces questions juridiques qui découlent de l'histoire naturelle et de la géographie. Je ne puis cependant préjuger de l'attitude définitive de mon gouvernement.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Draeger.

M. DRAEGER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je voudrais remercier M. le Ministre des précisions qu'il nous a données. Elles démontrent qu'en ce qui concerne la recherche et la technologie aérospatiales, l'Europe éprouve des difficultés extraordinaires pour parvenir à l'harmonisation et à l'intégration. Constatons, pour nous consoler, que, dans d'autres domaines, l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe rencontre des difficultés analogues.

Je voudrais poser deux questions à M. le Ministre.

Première question. Nous savons que le ministre et son ministère concentrent toute leur attention sur le programme Aeros. Nous verrons en 1972 si les résultats de ce programme répondent à nos vœux en ce qui concerne la technologie et l'in-

Mr. Draeger (continued)

the Minister and his department some idea — this is actually more a national matter — what we are going to do after Aeros in 1972 ?

Secondly, the Minister has already replied to questions from Mr. de Montesquiou and Mr. De Grauw as to what we Europeans are actually doing. Are we going to participate in the post-Apollo programme or not ? Surely the Minister can do some simple sums. What do we get out of it in the form of technological know-how or spin-off if we participate to the tune of 3 % or 5 % or, taking an optimistic view, 10 % ? I think the time has now come for us to have some say on certain questions of detail of the post-Apollo programme, where we Europeans have something to offer even the Americans. Has the Minister done something along those lines and has he discussed this with his European colleagues ?

The PRESIDENT. — I call Mr. Leussink.

Mr. LEUSSINK (Translation). — Mr. President, the questioner must be aware that there are quite clear plans for subsequent activity. After Aeros, we shall deal with Helios, Cos-B or the Geos programme. We shall, so to speak, move from aerospace into outer space. Some of these projects will be undertaken bilaterally with NASA. This is one of the openings for a post-Apollo programme.

This answers at least part of the second question. We have to approach our objective by various routes. But I think it is obvious that every single one of the European countries is too small to act on its own, as we have so far done in our bilateral programmes with NASA, or to stand alone in negotiations with the giant power of the United States. So in addition to bilateral projects, rather than instead of them, we need Europe as a whole, or the largest possible part of the real Europe, to speak as one in the dialogue with NASA and the United States and in the post-Apollo programme.

What can we expect from this policy ? To instance one field, in which we have already

worked out some promising ideas, I would expect participation in a vehicle programme, a launcher programme, which would — provided of course that we were capable of carrying it out — prove to have some advantage over the propulsion system then in use in the United States ; cryogenics and so on come to mind. These ideas however will not be put to the test until, with our European partners, and with the European countries, we are given the opportunity of trying them out in practice, in outer space. That is one of the results we expect to gain from taking part in the post-Apollo programme.

Learning a little more about the modern management techniques which such an enterprise requires is of course another, quite separate point. Here, I feel, Europe still has a great deal to learn. These are just two of the benefits we expect to gain from participation in the post-Apollo programme.

The PRESIDENT. — The last question is from Mr. Capelle.

Mr. CAPELLE (*France*) (Translation). — Mr. Leussink has given us a rather sombre, though objective, account of the present position with regard to technological co-operation in Europe. But, as a politician and a scientist, he is well aware that objectivity is the first prerequisite for optimism.

I should like to ask him a question concerning this principle of fair return, which should not be used as a diabolical brake on our advance towards European co-operation.

Are the difficulties relating to this principle mainly political in origin or mainly industrial ? Are there, among the questions likely to be of concern to European technological co-operation, some which are marked politically by this principle and by other matters which do not seem to be directly related to it — such, for instance, as the resistance of metals, to which he referred, meteorology, and the biophysics of space which will undoubtedly give rise to highly interesting problems ?

The PRESIDENT. — I call Mr. Leussink.

Mr. LEUSSINK (Translation). — This is something which Mr. Capelle and I have often discussed together. Mr. Capelle has suggested many times that a distinction should be made between projects which are of immediate concern to industry and thus involve vast interests, and

M. Draeger (suite)

formation dans le domaine scientifique. Le ministre prévoit-il déjà — ma question est d'une portée plutôt nationale — ce que nous ferons en 1972, une fois le programme Aeros achevé ?

Deuxième question. M. le Ministre a déjà répondu à M. de Montesquiou et à M. De Grauw sur la question de savoir ce que nous faisons, nous autres Européens, et si nous participons, oui ou non, au programme post-Apollo. M. le Ministre sait pourtant compter. Que croit-il que nous gagnerons en savoir-faire ou en retombées technologiques en participant au programme post-Apollo dans une proportion de 3, de 5, ou même — pour être optimiste — de 10 % ? A mon avis, le moment est venu de participer à l'élaboration du programme post-Apollo sur certains points de détail pour lesquels nous avons, en Europe, quelque chose à offrir, même aux Américains. M. le Ministre a-t-il déjà posé des jalons dans cette direction et a-t-il eu des conversations à ce sujet avec ses collègues européens ?

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEUSSINK (Traduction). — Comme M. Draeger doit le savoir, nous avons des projets très concrets pour les travaux qui suivront le programme Aeros. Nous nous occuperons de Helios, de Cos-B ou du programme Geos. Nous passerons donc du domaine spatial à l'espace interstellaire. Une partie de ces travaux sera effectuée en collaboration avec la N.A.S.A. Voilà déjà un des points de départ de la participation au programme post-Apollo.

Voilà qui répond, en partie au moins, à la seconde question de M. Draeger. Il faut emprunter des voies multiples pour arriver au but. Cependant, à mon avis, il est évident que tous les pays européens sont beaucoup trop petits pour pouvoir négocier séparément — comme nous l'avons fait jusqu'à présent dans le cadre des programmes bilatéraux avec la N.A.S.A. — avec la puissance colossale que sont les Etats-Unis. C'est pourquoi il faut que les efforts particuliers soient, non remplacés, mais complétés par la participation de toute l'Europe, ou de la majeure partie de la véritable Europe, et qu'elle ne fasse entendre qu'une seule voix dans le dialogue avec la N.A.S.A., avec les Etats-Unis et dans le programme post-Apollo.

Que pouvons-nous en espérer ? Pour ma part, j'en espère, par exemple, dans un domaine où

nous avons déjà développé des idées pleines d'avenir, notre participation à un programme de véhicules, à un programme de lanceurs, qui puisse être effectivement réalisé et qui présente des avantages par rapport au système de propulsion utilisé actuellement aux Etats-Unis ; la technique cryogénique, etc., pour employer un mot à la mode. Pour mettre ces idées à l'épreuve, il faut que nous ayons, avec nos partenaires européens et avec les Etats européens, accès à l'expérimentation dans l'espace interstellaire. Voilà l'un des résultats que nous espérons de la participation au programme post-Apollo.

Il en va naturellement tout différemment lorsqu'il s'agit d'en apprendre davantage sur les méthodes modernes de gestion des entreprises de cet ordre. Je crois que, dans ce domaine, nous avons encore beaucoup à apprendre en Europe. Voilà donc deux résultats que nous pouvons espérer de la participation au programme post-Apollo.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La dernière question sera posée par M. Capelle.

M. CAPELLE (*France*). — M. Leussink a dressé un tableau assez sombre mais objectif de l'état actuel de la coopération technologique en Europe. Or, l'homme politique et l'homme de science qui l'a établi n'ignore pas que l'objectivité est la première condition vers l'optimisme.

Je me permets de lui poser une question concernant ce principe du juste retour dont il ne faudrait pas faire un frein diabolique sur le chemin de la coopération européenne.

Les difficultés relatives à ce principe ont-elles une origine surtout politique ou surtout industrielle ? Est-ce que, parmi les questions susceptibles d'intéresser la coopération technologique européenne, il en est qui sont marquées politiquement par ce principe et par d'autres sujets qui échapperaient à son emprise, comme, par exemple, la résistance des matériaux, qu'il a évoquée, la météorologie et la biophysique spatiale qui est certainement appelée à soulever des problèmes d'un très grand intérêt ?

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEUSSINK (Traduction). — M. Capelle, avec qui je me suis souvent entretenu de ces problèmes, a proposé à plusieurs reprises que l'on distingue d'une part, les projets qui intéressent directement l'industrie et qui, par conséquent, mettent en jeu des intérêts énormes et,

Mr. Leussink (continued)

those which affect industry less directly. He advocates that the latter should be dealt with first.

But Mr. Capelle knows as well as I do how difficult it is to draw a line between subjects that have a direct political and industrial interest and those that do not. What he suggests may, however, offer a means of achieving better co-operation.

The best example of this is surely CERN, where co-operation is remarkably efficient. Whatever critical slant may have been detected in my earlier reference to CERN did not of course apply to the existing installation, but to the giant 300-GeV accelerator, where we have not yet got as far as we would like, i.e. participation by everyone.

But we all know that in these matters one is bound sooner or later to reach a point where vast interests are involved. I feel therefore that one must, even in these more neutral areas, keep an eye constantly open for any interests that may be affected. Our initial efforts should be limited to those areas where a clash of interests is least likely to occur, and we can try to take it from there. This is, as it were, the inductive method, while many people would prefer the deductive method. I only feel that for the moment the deductive approach will not get you as far as the inductive one.

The PRESIDENT. — Mr. Minister, I am sure the whole Assembly would like to thank you most warmly for the extremely interesting and informative address that you have given us and for the very full way in which you have answered so many searching questions. Thank you very much indeed.

4. East-West policy and the conference on European security

(Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 525 and Amendment)

The PRESIDENT. — We will now resume the debate on the report on East-West policy and the conference on European security, Docu-

ment 525, presented on behalf of the General Affairs Committee. There are two more speakers before the debate is concluded. The first is Mr. Amrehn.

Mr. AMREHN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, after the debate of the past hour it will not be easy to switch back to this morning's subject. We must, however, see all events and developments, in science as much as in politics, within a wider context. No international question of any importance can be decided today without looking at its connection with world politics and its relative position there.

The present-day political balance no longer rests on the principle of one world which was the guiding idea when the United Nations were founded. The intention was that a gathering of perhaps a hundred nations would ensure a balance of world opinions. Today's political balance is based solely on the antagonism of the only two powers that can still be described as world powers. A fascinating contest is taking place between these two political super powers, one which also takes the form of competition in science, in technology and in space exploration, where the Soviet Union scored a new success yesterday. However, the contest is also being fought at several places here on earth, for example in Vietnam, and it is particularly fierce in the Middle East, as well as in Central Europe.

At a time when the whole world longs for peace, we live constantly in the shadow of a fear we cannot escape that conflicts and rivalries like these may lead to a renewed hot war.

It is not surprising that at such a time the call for a security conference sounds like a tempting promise of peace while at the same time warning of a danger — the danger that behind those tempting tones there may lurk an attempt to overwhelm us by stealth, to spread subversion, and to destroy from within the peace we so desire.

In the field of armaments, we find that at the time when the East issued invitations for a security conference, it was increasing its armoury to such an enormous extent that by this action

M. Leussink (suite)

d'autre part, ceux qui concernent de moins près le secteur industriel. M. Capelle recommande que nous nous occupions d'abord de ces derniers.

Cependant, M. Capelle sait, tout comme moi, combien il est difficile d'établir une démarcation entre ce qui intéresse plus directement la politique et l'industrie, et ce qui en est plus éloigné. Il n'est pas exclu toutefois que la proposition de M. Capelle soit un moyen d'arriver à une meilleure coopération.

Le C.E.R.N. en fournit assurément le meilleur exemple : la coopération y est remarquable. Si, en évoquant le C.E.R.N., j'ai pu manifester une légère réserve, ce n'est pas en pensant à l'installation existante, mais plutôt à l'accélérateur géant de 300 GeV, domaine dans lequel nous n'en sommes pas encore au point où nous aimerions être, c'est-à-dire la participation de tous.

Mais vous savez aussi bien que moi que les projets de cet ordre en arrivent tôt ou tard à mettre en jeu des intérêts énormes. C'est pourquoi je pense que, même lorsqu'il s'agit de ces questions plutôt neutres, il faut toujours se demander à quels intérêts elles se heurtent. Il faudrait, a priori, se limiter, au début, à des projets qui ne donneraient pas lieu à des conflits d'intérêts trop violents, et essayer, en partant de là, d'étendre les réalisations. Si vous voulez, il s'agirait là d'une méthode inductive, alors que d'autres préfèrent la méthode déductive. Je crois cependant que, provisoirement, on arrive à de meilleurs résultats par induction que par déduction.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — M. le Ministre, l'Assemblée vous remercie très vivement du discours fort intéressant et documenté que vous venez de faire et de la manière très complète dont vous avez répondu à tant de questions délicates.

4. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne

*(Suite de la discussion du rapport de la
Commission des Affaires Générales,
Doc. 525 et amendement)*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Nous reprenons maintenant le débat sur le rapport sur la politique Est-Ouest et la conférence sur la

sécurité européenne, Document 525, présenté au nom de la Commission des Affaires Générales. Il reste deux orateurs inscrits avant la clôture du débat. Le premier est M. Amrehn.

M. AMREHN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, après les débats qui viennent de se dérouler, il ne sera pas facile de revenir sur le sujet dont nous avons discuté ce matin. Il nous faut cependant considérer tous les événements et les développements, tant scientifiques que politiques, dans un ensemble plus vaste. On ne peut se prononcer aujourd'hui sur aucun problème international de quelque importance sans tenir compte de sa relation avec la politique mondiale et de l'intérêt qu'il représente dans cet ensemble.

L'équilibre politique actuel ne repose plus sur le principe de l'unité du monde qui avait inspiré, en son temps, la création des Nations Unies. On pensait à l'époque que la réunion d'une centaine de nations garantirait l'équilibre interne des courants d'opinion mondiaux. Aujourd'hui, l'équilibre politique repose uniquement sur l'antagonisme des deux grandes puissances qui seules peuvent encore être considérées comme des puissances mondiales. Ces supergrands se livrent à une concurrence fascinante qui se caractérise aussi par une rivalité dans les domaines scientifique et technologique ainsi que dans celui de l'aéronautique où les Soviétiques ont fêté hier un nouveau triomphe. Cette concurrence se manifeste également en divers endroits du globe, au Vietnam, au Moyen-Orient, où elle est particulièrement vive, mais aussi en Europe centrale.

A une époque où le monde entier aspire à la paix, la crainte demeure — et il nous faut vivre avec elle — que pareils conflits et rivalités ne provoquent de nouvelles guerres.

On comprend qu'en de telles circonstances, l'appel lancé en vue de la réunion d'une conférence sur la sécurité sonne comme un chant de paix qui, d'une part, nous attire et nous séduit, mais, d'autre part, annonce cependant un danger, celui de masquer une tentative de subversion destinée à nous vaincre silencieusement et à rompre de l'intérieur l'ordre pacifique que nous souhaitons.

Dans le domaine de l'armement, nous constatons qu'au moment où était lancée l'invitation à une conférence sur la sécurité, l'Est a tellement accru son armement que, par ce simple fait,

Mr. Amrehn (continued)

alone the military balance has, while talks about a security conference are still going on, been substantially altered.

This is where a doubt creeps in : is it possible today to sit down at a security conference and discuss arms limitations in Europe and balancing such arms limitations, while the SALT talks have not yet succeeded in agreeing on the kind of limitation which would at least establish a ceiling to the further increase of nuclear arms ?

Here we see the link between what has to be agreed between the super powers and what a security conference could mean to Europe. It seems to me that as long as the SALT talks have not produced some sort of result with regard to nuclear weapons, a security conference has no serious part to play in a discussion on armaments.

Let us look at the essential political conditions. The Secretary of State, Mr. de Lipkowski, quite rightly said this morning that we must look not only at Western Europe but at the whole of Europe. Of course we must ; but this leads us to a very crucial question of whether we should work towards a security conference before we have strengthened western unity and whether we are, if necessary, to allow the Alliance to be weakened during the negotiations. Or ought we to regard ourselves strong enough to enter into such negotiations only when we in the West have found the necessary degree of internal cohesion ?

In this respect I see some contradiction in what Mr. de Lipkowski said this morning. On the one hand he appreciated the fact that realities are being accepted as they are. On the other hand this would obstruct any attempt — even before the security conference — at making frontiers more permeable, at allowing people to meet each other, at loosening what has become rigid, thus helping towards opening the door between the two parts of Europe. All that would not really be possible if we first consolidate the separation.

Mr. Gordon Walker — whom I can see up there — said this morning the Russian move is basically a great — he thought perhaps even a

grandiose — step towards Europe and in the direction of peace. I very much doubt whether he is right. What were the Russians after ? They wanted to establish two German States in Central Europe, contrary to the Potsdam Agreement and, as a result of the post-war situation which they brought about, to establish permanent frontiers which we would not accept. Are the Russians not feeling that after having gone to so much trouble, but showing great perseverance, they are at long last approaching their goal and will soon reach it along the road they have been pursuing in the past ? In this respect the Soviet attitude does not seem to have changed all that much.

However, we shall soon have an opportunity of finding out for ourselves. There are two tests that will show us very soon how to assess the motives behind Russian actions and the Soviet Union's aims, and whether these are economic difficulties at home, or the thought of China, or a victory for common sense and an intention to reach a *modus vivendi* with the West.

On one point I come back to what Mr. Carlo Schmid has said here this morning. The whole policy now being pursued is possible, and can be justified, only if it is accompanied by a consolidation of the western Alliance. In this respect the new policy exerts a positive pressure on us to achieve as soon as possible the kind of European consolidation that should be a prerequisite for this policy.

If we in the West work towards such a consolidation, if we try to bring about closer cohesion while this development in the East is taking place we shall be able to see from the Soviet reaction, whether they recognise such a development and even encourage it — as some think they might — or whether their actions have been designed only to prevent such consolidation, as several of our colleagues have said here.

The second point that will show the true Soviet intentions remains Berlin. Let me run over the basic points at issue.

The first is that the western powers maintain their sovereignty and keep their troops in Berlin on the basis of their original rights. The wish to

M. Amrehn (suite)

au cours des entretiens relatifs à cette conférence, l'équilibre militaire en a été profondément modifié.

C'est ici qu'un doute s'insinue. La question de la limitation des armements en Europe et de l'équilibre d'une telle limitation peut-elle figurer à l'ordre du jour d'une conférence sur la sécurité, alors que les conversations SALT n'ont pas permis jusqu'ici, dans le domaine des armements nucléaires, d'aboutir à un accord qui fixerait au moins un plafond ?

C'est ici qu'apparaît le lien interne entre les questions qui doivent être réglées par les puissances mondiales et le sens que peut avoir, pour l'Europe, une conférence sur la sécurité. Il me semble qu'une telle conférence ne peut engager sérieusement un débat sur l'armement aussi longtemps que les conversations SALT n'auront pas abouti à un résultat certain en ce qui concerne les armes nucléaires.

Permettez-moi d'examiner rapidement les conditions politiques indispensables. M. de Lipkowski a déclaré ce matin, à juste titre, que nous ne pouvons pas considérer seulement l'Europe occidentale, mais qu'il nous faut tenir compte de toute l'Europe. Cela va de soi. Mais cette attitude soulève une question décisive : devons-nous nous engager dans une conférence sur la sécurité avant que l'unité de l'Europe occidentale ne soit renforcée et faut-il permettre, le cas échéant, un relâchement de l'Alliance au cours des négociations, ou ne nous sentirions-nous assez forts pour aborder ces négociations que lorsque nous aurons trouvé à l'Ouest la cohésion interne nécessaire ?

A cet égard, il me semble qu'il y a une contradiction dans la thèse défendue aujourd'hui par M. le Secrétaire d'Etat. D'une part, il s'est félicité de ce que l'on reconnaisse les réalités telles qu'elles ont été faites, mais, d'autre part, ceci fait obstacle — dès avant la conférence sur la sécurité — à toute tentative visant à rendre les frontières plus perméables, à permettre aux gens d'entrer en contact les uns avec les autres, à débloquent ce qui s'est figé et à contribuer à ouvrir ainsi une porte entre les deux Europe. En réalité, cela est impossible lorsqu'on a auparavant cimenté la séparation.

Notre collègue, M. Gordon Walker — je le vois là-haut — a exprimé ce matin l'opinion que la démarche soviétique constitue au fond un

nouveau pas et un grand pas — peut-être même, pensait-il, un pas magnifique — en direction de l'Europe, en direction de la paix. Je doute qu'il ait raison. Qu'ont voulu les Russes ? Ils ont voulu, contrairement à l'Accord de Potsdam, créer en Europe centrale deux Etats allemands et, profitant de la situation de l'après-guerre, qu'ils ont provoquée, faire fixer, par écrit, des frontières que nous n'entendions pas approuver de cette façon. Les Russes ne croient-ils pas, aujourd'hui, qu'après de longs mais tenaces efforts, ils vont atteindre maintenant ce but et qu'ils y parviendront bientôt définitivement par la voie même qu'ils ont suivie ? A cet égard, l'attitude soviétique ne s'est pas fondamentalement modifiée.

Mais nous aurons très bientôt la possibilité de voir de plus près ce qu'il en est. Les motifs du comportement soviétique et les buts poursuivis sont-ils dictés par des difficultés économiques intérieures, par la crainte de la Chine, ou par une victoire du bon sens et par la perspective d'aboutir à un *modus vivendi* avec les nations occidentales ? Deux points nous renseigneront très vite là-dessus.

Au moment d'aborder le premier, je voudrais rappeler les paroles que M. Carlo Schmid a prononcées ce matin. Toute la politique actuelle n'est possible et ne se justifie que si l'alliance occidentale se renforce. A cet égard, la nouvelle politique exerce sur nous une pression positive certaine pour que nous aboutissions aussi rapidement que possible à ce renforcement de l'Europe occidentale qui la conditionne.

Si l'Ouest s'engage dans la voie du renforcement de son unité, s'il s'efforce de réaliser une cohésion plus forte parallèlement à l'évolution qui se produit à l'Est, il lui suffira alors d'étudier les réactions des Soviétiques pour savoir s'ils admettent cette évolution, s'ils l'encouragent même, comme beaucoup le pensent, ou si, au contraire, leurs actions ne visent qu'à empêcher cette consolidation, opinion que beaucoup de nos collègues ont exprimée dans cette enceinte.

Le second point, qui permettra de se rendre compte des intentions réelles des Soviétiques, demeure Berlin. Permettez-moi de dire, une fois encore, très clairement, devant cette assemblée de quoi il s'agit.

Tout d'abord, il faut qu'en vertu de leurs pouvoirs initiaux, les puissances occidentales demeurent souverainement à Berlin et y maintiennent

Mr. Amrehn (continued)

have foreign powers maintain their sovereignty in a German capital may sound strange. But we need that sovereignty, because by sharing responsibility in Berlin the western powers are keeping open their shared responsibility in the matter of Germany as a whole and their right to have a say in matters affecting the Central European order. And then we need these forces because they are the only means of protection for the Berliners and their interests and for German interests as a whole.

Mr. Dindo has said that at a time like this we should no longer have any reason to be suspicious. I think he is wrong. Mistrust was bound to grow again after the events in Prague. To keep on insisting that Berlin is situated on the territory of the State of East Germany amounts, in the communist mind, to the very kind of psychological attack against West Berlin that they accuse us of making against them. They tell us they are prepared to reach an administrative agreement on a temporary basis only. In view of this, continuing distrust in the immediate future is not unwarranted. This is why we want to see the West maintain its forces and hold the main responsibility in Berlin.

Secondly, what form will a satisfactory solution to the Berlin problem, upon which all else is to depend, take? While a country is divided against its will, and the anomaly of this kind of political life continues, there can be no normal relations and, to that extent, no really satisfactory solution. All we can ask is what the minimum solutions for reaching a *modus vivendi* would look like under these circumstances.

They cannot take the form suggested by Mr. Dindo this morning. He said the wall had now been breached by trade relations — in the interpretation it said "demolished". This is not so. There was trade even before the new agreements.

It is unfortunately equally true that in the course of the year the special exports from West Berlin to the East have fallen considerably. One would need a great deal of convincing not to see political motives behind this.

Let me say what has been explained often enough and what all German parties, together with the government, have adopted as their position: the minimum for a settlement of the Berlin question must remain the following four points.

Firstly, permanently-secured and interference-free access to Berlin for all without inspection, simply on presentation of identification papers.

Secondly, West Berlin to be represented exclusively by the Federal Republic in the East, as it has been in the West, including Federal passports for West Berliners and protection of West Berliners by the Federal Republic's embassies in all countries abroad, including the East. If this is not forthcoming, it will be clear that the Soviet aim is to break West Berlin's existing links.

Thirdly, there must in future not be any discrimination against West Berliners in allowing visits to the East — which we West Berliners, unlike West Germans, are still unable to visit.

The fourth point is the demand that even if East Germans are not permitted to travel to the West, at least West Germans and West Berliners should be permitted to visit their relatives and other Germans in the eastern part of Germany.

These, it seems to me, are minimum conditions for a *modus vivendi*. We are agreed among ourselves that these demands will be supported jointly by all in Germany, and I hope WEU will adopt a similar attitude. We shall soon see — somebody today mentioned the end of this year — whether the steps taken by Moscow are a contribution towards consolidating peace (which is what we all hope) or a contribution towards consolidating the position the Soviets hold in Europe, and give them a further base for gaining influence in Western Europe. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I call Mr. Michael Stewart.

Mr. STEWART (*United Kingdom*). — Mr. President, I want to congratulate the Rapporteur and the Committee on this report and to make clear my support and that of my British Labour colleagues for this recommendation. The events

M. Amrehn (suite)

leurs troupes. Il semble curieux de souhaiter que des puissances étrangères règnent souverainement sur une capitale allemande, mais nous avons besoin de cette souveraineté parce que la co-responsabilité des puissances occidentales à Berlin sauvegarde leur co-responsabilité à l'égard du problème allemand dans son ensemble et leur donne voix au chapitre dans l'organisation de l'Europe centrale. D'autre part, nous avons besoin de ces puissances, car elles constituent la seule protection des Berlinoïses, de leurs intérêts et des intérêts allemands en général.

Mon collègue Dindo a estimé que nous ne devrions plus avoir de raisons de méfiance en ce moment. Je considère que c'est faux. Après les événements de Prague, la méfiance devait naître. Si, jusqu'à maintenant, on déclare toujours que Berlin est situé sur le territoire de l'Allemagne de l'est, cela signifie, selon la conception communiste que je fais mienne pour un instant, que l'agression intellectuelle contre la partie occidentale de la ville, qui nous est volontiers reprochée, persiste comme par le passé. Ils nous disent qu'ils ne sont disposés qu'à un accord administratif provisoire. Pour l'avenir immédiat, la méfiance n'est donc pas sans fondement. C'est pourquoi nous souhaitons que les puissances occidentales maintiennent leurs troupes dans la ville et continuent à y assumer les responsabilités principales.

Je passe à la seconde question : comment se présente un règlement satisfaisant sur Berlin, dont devra dépendre tout le reste ? Lorsqu'un Etat est divisé par la contrainte, lorsque, de ce fait, sa vie politique est anormale, il ne peut y avoir ni relations normalisées, ni règlement vraiment satisfaisant. Dans de telles conditions, nous ne pouvons que nous demander quelles seraient les solutions minimales pour un *modus vivendi*.

Elles ne peuvent se présenter comme notre collègue, M. Dindo, le croyait ce matin, lorsqu'il a dit que le mur avait déjà été percé par les relations commerciales — l'interprète avait traduit : « démolit ». Il n'en est pas ainsi. Les échanges commerciaux existaient déjà avant les nouveaux accords.

Il est malheureusement tout aussi vrai que les exportations de Berlin-ouest, en particulier vers l'Est, ont diminué considérablement au cours de cette année. Il est difficile d'être convaincu que ce recul ne soit pas dû à des motifs politiques.

Permettez-moi de rappeler quels sont les quatre points — qui ont déjà été souvent exposés — et que tous les partis allemands, en accord avec le gouvernement fédéral, considèrent comme un minimum pour un règlement du problème de Berlin.

Premièrement, le libre accès à Berlin doit être assuré en permanence, à tout le monde, sans autre contrôle qu'une simple vérification d'identité.

Deuxièmement, Berlin-ouest doit être représenté à l'Est, comme c'est déjà le cas à l'Ouest, uniquement par la République fédérale, ce qui implique la délivrance de passeports fédéraux aux habitants de Berlin-ouest et la protection de ceux-ci par les ambassades de la République fédérale partout à l'étranger, même à l'Est. Sinon, le but des Soviétiques sera clair : détacher Berlin-ouest de ses liens actuels.

Troisièmement, les habitants de Berlin-ouest ne devront, à l'avenir, faire l'objet d'aucune discrimination en ce qui concerne les visites à Berlin-est où, contrairement aux Allemands de l'ouest, nous autres Berlinoïses de l'ouest ne pouvons toujours pas nous rendre.

Le quatrième point est que, même si les Allemands de l'est ne peuvent se rendre en Allemagne occidentale, les Allemands de l'ouest et les habitants de Berlin-ouest se voient au moins autorisés à rendre visite à leurs parents et aux autres Allemands en Allemagne de l'est.

Voilà, me semble-t-il, les exigences minima d'un *modus vivendi*. Nous nous sommes mis d'accord pour que ces exigences soient formulées en commun par tous les partis en Allemagne occidentale. J'espère que cela sera également le cas à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale. On verra très vite — on a parlé, aujourd'hui, de la fin de l'année — si les mesures prises par Moscou constituent une contribution au renforcement de la paix — ce que nous souhaitons — ou ne servent qu'à consolider la position des Soviétiques en Europe, afin de s'assurer ainsi une nouvelle base de départ pour l'extension de leur influence en Europe occidentale. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Stewart.

M. STEWART (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, je tiens à féliciter le rapporteur et la commission de ce rapport et à préciser que mes collègues du parti travailliste britannique et moi-même appuyons la recommandation

Mr. Stewart (continued)

and the attitudes which the report describes show how far we have moved from that period of history which used to be described as the cold war. To say that is not to adopt an attitude of facile optimism. It is true that there still remain problems, many problems, unsolved between East and West; that there still will be from time to time periods of tension, but we can say that there is now on both sides a desire that the problems, if they cannot yet be solved, at any rate should not be inflamed, and that the periodic tensions, if they cannot be avoided, should at least be held within a framework that can contain them and prevent them from reaching danger points.

This is not, of course, a wholly new or unexpected development. Over the years there have been many suggestions for détente from both sides and we in the West should do ourselves an injustice if we let the impression grow that there has been a sudden and recent demand for a European security conference from the East and that the West has been idle in this matter over the years. There have been many suggestions from both sides for détente, and during the years while these have been made it has been apparent that the questions of Germany and of Berlin lay at the heart of the problem. That has been recognised indeed by successive German governments of different political complexions, several of whom have made efforts to get on better terms with Germany's eastern neighbours.

What we have witnessed in recent months is not a totally new development but is a rapid acceleration in the rate of progress towards a settlement. It may well be, indeed I think it is likely as the report points out, that the Soviet Union has been the more ready to reach agreement because of anxieties over China, over her economy and over other matters.

But it is right also to give credit — I am glad to see that the first paragraph of the draft Recommendation before us does so — to the Government of the Federal Republic of Germany for the determination with which they have pursued their *Ostpolitik*.

When the NATO Foreign Ministers met at Rome in May of this year they described the route by which they believed it would be possible

to travel towards a conference on European security. One condition which they regarded as essential if an advance along that route was to be made was that there should be substantial perceptible progress in the talks between Germany and her neighbours. That condition is now being fulfilled, and I believe that the countries of NATO should be ready to proceed to a multilateral meeting, possibly of ambassadors, to prepare the way for a conference.

As I understood it, the way that we saw it when the NATO ministers met at Rome in May was this. First, many of us would engage in bilateral conversations with the Soviet Union or with other countries of Eastern Europe, and keep each other informed of what results came from them. The British Government had begun that process between the May meeting of NATO Ministers and the general election. Then, after there had been a certain amount of bilateral consultation — and I share Mr. Blumenfeld's view that it is not possible to get the whole way by that alone — and after we had been able to see what progress was being made in the talks between Germany and her neighbours, if the omens seemed promising, we would proceed to a multilateral meeting, probably at ambassador level, to prepare the way for a conference.

To my mind, at any rate, what we were trying to do then was this. It was a commonplace, a cliché, to say about a European security conference that it should be carefully prepared. That is true. But that should not be used as an excuse for saying that we can never get a conference because we are always so busy preparing for it. What we tried to do at Rome was specify what in our view this careful preparation could mean and what form it could take.

It is understandable that there should be anxieties in the West, many of which have been voiced in this discussion, particularly when the Soviet Union's demands for a conference are accompanied by an increase in her military power and her naval presence in the Mediterranean. But we cannot expect the Russians to accept the proposition that Britain and America, which have no Mediterranean ports, may have fleets in that sea when Russia may not. In any case, whatever assessment we may make of this Russian action, whether we regard it as more or less serious, the conclusion for policy remains the same. It is that the NATO countries must

M. Stewart (suite)

qu'il contient. Les événements et les attitudes que décrit le rapport montrent à quel point nous avons dépassé cette période de l'histoire qu'on appelait la guerre froide. Cela ne signifie pas que nous adoptions une attitude d'optimisme facile. Certes, il reste à résoudre des problèmes, de nombreux problèmes entre l'Est et l'Ouest. Il y aura toujours des périodes de tension, mais on peut dire que, des deux côtés, on souhaite actuellement, à défaut de pouvoir résoudre les problèmes, du moins ne les envenimer en aucun cas et, faute d'éviter les tensions périodiques, du moins les contenir dans certaines limites pour qu'elles n'atteignent pas un niveau dangereux.

Cette évolution n'est, naturellement, ni entièrement nouvelle ni inattendue. Depuis des années, on a fait nombre de suggestions, de part et d'autre, en vue d'une détente et nous serions injustes envers nous-mêmes, à l'Ouest, si nous laissons croire que l'Est a demandé subitement et récemment la convocation d'une conférence sur la sécurité européenne sans que l'Ouest ait rien fait à cet égard pendant des années. Des deux côtés, il y a eu de nombreuses propositions de détente et, à l'époque où elles ont été formulées, les questions de l'Allemagne et de Berlin étaient manifestement au cœur du problème. Ce fait a été reconnu par les gouvernements allemands successifs de tendance politique différente, dont plusieurs se sont efforcés d'améliorer leurs relations avec leurs voisins de l'Allemagne de l'est.

Ce n'est pas, bien entendu, à une évolution tout à fait nouvelle que nous assistons depuis quelques mois, mais à une accélération des progrès vers un règlement. Il se peut, il est même probable, ainsi que le souligne le rapport, que l'Union Soviétique se soit montrée plus disposée à parvenir à un accord en raison des inquiétudes que lui inspirent la Chine, son économie et d'autres questions.

Mais il est juste aussi de rendre hommage au gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne — comme le fait, à ma grande satisfaction, le premier paragraphe du projet de recommandation dont nous sommes saisis — pour la détermination avec laquelle il a poursuivi son *Ostpolitik*.

Lorsque les ministres des affaires étrangères de l'O.T.A.N. se sont réunis à Rome au mois de mai dernier, ils ont défini la voie à suivre, à leur

avis, pour parvenir à une conférence sur la sécurité européenne. Une des conditions qui leur a paru essentielle dans ce sens était un progrès notable dans les entretiens entre l'Allemagne et ses voisins. Cette condition est maintenant remplie et je pense que les pays de l'O.T.A.N. devraient être prêts à tenir une réunion multilatérale, par exemple au niveau des ambassadeurs, pour préparer la voie à cette conférence.

La manière dont nous envisageons la chose lorsque les ministres se sont réunis à Rome au mois de mai me semble être la suivante : pour commencer, un grand nombre de pays membres engageraient des conversations bilatérales avec l'Union Soviétique ou avec d'autres pays de l'Europe de l'est en s'informant mutuellement des résultats obtenus. Le gouvernement britannique avait entamé ce processus entre la réunion des ministres de l'O.T.A.N. du mois de mai et les élections générales. Puis, après un certain nombre de ces consultations bilatérales — à l'instar de M. Blumenfeld, je ne crois pas que cette méthode permette d'aller jusqu'au bout — après avoir pris acte des progrès réalisés grâce aux entretiens entre l'Allemagne et ses voisins, et pour autant que les augures soient favorables, nous tiendrions une réunion multilatérale, probablement au niveau des ambassadeurs, pour préparer la voie à une conférence.

A mon avis, en tout cas, voilà ce que nous envisageons. C'est un lieu commun, un cliché, de dire qu'une conférence sur la sécurité européenne doit être soigneusement préparée. C'est vrai, mais la nécessité de préparatifs ne doit pas faire remettre la conférence aux calendes grecques. Nous avons donc essayé, à Rome, de préciser en quoi pouvait consister cette préparation minutieuse et quelle forme elle pouvait revêtir.

Il est compréhensible que des inquiétudes se manifestent à l'Ouest — nous en avons entendu bon nombre ici — notamment du fait que les propositions de conférence de l'Union Soviétique s'accompagnent d'un accroissement de sa puissance militaire et de sa présence navale en Méditerranée. Mais peut-on croire que les Soviétiques accepteront que la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, qui n'ont pas de ports en Méditerranée, aient une flotte dans cette mer et que la Russie n'en ait pas ? En tout cas, quelque jugement que nous portions sur cette démarche des Soviétiques, que nous la considérions comme plus ou moins sérieuse, la conclusion politique à en tirer reste

Mr. Stewart (continued)

continue both to ensure the adequacy of their defences and to seek to relax tension between the two rival alliances.

I agree entirely with one point that Mr. Am-rehn made, though not with everything that he said. We should not pursue this policy of détente to the extent of failing to solidify our own defences and the coherence of Western Europe. To my mind, the two go together.

We have to present to the East two propositions. The first is that the West is not likely just to fall to pieces. On the contrary, with the enlargement of the European Economic Community and, we hope, more efficient defence arrangements in NATO, the West will become more coherent and strong. In other words, if the Russians' policies are based on the hope that we are likely to fall to pieces, they would be wise to think again. If the Russians thought that, they would not bother with concessions at all, but would simply wait for dissension to do its work this side of Europe.

Having made that clear, it is essential at the same time to make it clear that we are genuine in the search for détente. These are not two contradictory attitudes. The one is essential to the success of the other.

Having heard so many speeches on the matter and having all of us given it so much thought, we know by now what are broadly the pros and cons of taking up the idea of a European security conference. On the one hand, there is the anxiety that, if such a conference is held, it will in some way or other be a trap for the West, it will enable the Soviet Union to score victories, either in prestige or possibly in substance, and there will be no countervailing advantage for the West. I believe that that is the fear at the back of the minds of those who either oppose such a conference or want to advance with such caution that we would never be likely to get there.

Have we really to start with the assumption that, if we go to a conference with the Soviet Union, her allies and the non-aligned countries, we are bound to be trapped? Is it really our verdict on ourselves that we are such a collection of simpletons as that?

I do not deny the danger. I believe that if the Russians thought that there was a chance of getting away with an arrangement which would set a stamp of approval on everything that they want in Eastern Europe, including the Brezhnev doctrine, they would go all out for it. But, by merely entering into a conference, we do not make it certain that they will achieve that result. On the other side, we have to remember that if there is a risk of a trap and we decide to blow cold about an approach towards détente, we are in danger of losing an opportunity that is unlikely to occur again.

I do not know what judgment to place on the views expressed about Russia's objects in doing this or that. I take the liberty of reminding delegates of a story which is probably familiar to many of them. It concerns a remark by Metternich when he heard at the Congress of Vienna that the Russian Ambassador had died: "Died, has he? What can have been his motive?" We are inclined to poison diplomatic exchanges by the search for unanswerable questions of that kind.

We have to pay attention to what they are doing and how we think they would react. My judgment would be that, for whatever motive, they are now in a more favourable position from the point of view of getting détente than they have been for some time or are likely to be for some time in the future if this opportunity is not used. We may use it with the best skill that we have and still be unable to get anything out of it. History can accept and understand that. What it would not forgive is if we were not even prepared to seize the opportunity and make the effort.

I was moved, as I think we all were, by Mr. Schmid's speech at the end of this morning, which weighed up how much risk we must take and how much faith we must have. I shall always remember one of his phrases, that we should not be among those who think that only mistrust is clever and that there are times when an excess of caution can run one into the more dangerous of two courses. That is the situation in which we are at the moment.

Mr. Brosio went a long way towards resolving our difficulties about this. He said rightly that the maximum Russian objective at any conference would be to detach Western Europe from the United States if she could, and that this aim was unacceptable to us. He continued that the

M. Stewart (suite)

la même : les pays membres de l'O.T.A.N. doivent à la fois continuer d'assurer leur défense d'une manière efficace et chercher à provoquer une détente entre les deux alliances rivales.

Je suis entièrement d'accord avec une observation de M. Amrehn, sinon avec la totalité de ses déclarations. Dans la mise en œuvre de cette politique de détente, nous ne devons pas aller jusqu'à négliger de renforcer nos propres défenses et la cohésion de l'Europe occidentale. A mon avis, les deux choses vont de pair.

Il faut que nous fassions comprendre deux choses à l'Est. La première, c'est que l'Ouest n'est pas en train de se désagréger. Au contraire, avec l'élargissement de la Communauté Economique Européenne, accompagné, nous l'espérons, d'accords de défense plus efficaces au sein de l'O.T.A.N., l'Ouest va gagner en cohésion et en puissance. En d'autres termes, si les Soviétiques fondent leur politique sur l'espoir que nous allons probablement nous désagréger, ils feraient bien de la revoir. S'ils le pensaient, ils ne se soucieraient pas de faire des concessions ; ils attendraient simplement que la dissension fasse son œuvre de ce côté-ci de l'Europe.

Cela posé, il importe, en même temps, de démontrer clairement que nous recherchons une réelle détente. Les deux attitudes ne sont pas contradictoires ; l'une est indispensable au succès de l'autre.

Après avoir entendu un si grand nombre de discours sur la question et après y avoir consacré tous tant de réflexion, nous connaissons, en gros, le pour et le contre de l'idée d'une conférence sur la sécurité européenne. D'une part, on craint que, si une telle conférence a lieu, elle ne constitue de quelque façon un piège pour l'Ouest et ne permette à l'Union Soviétique de remporter des succès psychologiques ou matériels sans que l'Ouest obtienne quoi que ce soit en échange. Je crois que c'est cela que redoutent, au fond, ceux qui s'opposent à une telle conférence ou qui veulent avancer avec une prudence qui les empêchera d'y jamais parvenir.

Devons-nous réellement penser dès le départ que, si nous participons à une conférence avec l'Union Soviétique, ses alliés et les pays non alignés, nous tomberons dans un piège ? Nous considérons-nous réellement naïfs à ce point ?

Je ne nie pas le danger. Je pense que, si les Soviétiques croyaient pouvoir obtenir un arrangement qui entérine tous leurs desiderata en Europe de l'est, y compris la doctrine Brejnev, ils se mettraient en quatre pour obtenir la conférence. Mais, en en acceptant simplement le principe, il n'est nullement certain que nous leur permettions d'atteindre ce résultat. Par ailleurs, n'oublions pas qu'en montrant de la réticence à l'égard d'une tentative de détente de peur de tomber dans un piège, nous risquons de laisser passer une occasion qui pourrait ne pas se représenter.

Je ne sais ce qu'il faut penser des vues exprimées quant aux raisons que les Soviétiques ont de faire telle ou telle chose. Je me permets de rappeler aux délégués une anecdote que beaucoup d'entre eux connaissent sans doute. Il s'agit d'une remarque faite par Metternich au Congrès de Vienne à l'annonce de la mort de l'ambassadeur de Russie : « Mort ? » disait-il, « mais dans quelle intention ? » En essayant de répondre à des questions sans réponse de ce genre, nous tendons à envenimer les échanges diplomatiques.

Il faut certes surveiller ce que font les Soviétiques et la façon dont ils pourraient réagir. Quelle qu'en soit la raison, ils sont, à mon avis, en position plus favorable à l'égard d'une détente qu'ils ne l'ont été depuis quelque temps ou qu'ils ne le seront pendant quelque temps encore si on laisse passer l'occasion. D'autre part, nous pouvons la saisir au mieux de nos possibilités sans pouvoir en tirer quoi que ce soit. L'histoire saura l'admettre et le comprendre. Mais, ce qu'elle ne nous pardonnerait pas, c'est de n'avoir même pas fait un effort pour saisir cette occasion.

J'ai été ému, comme vous tous sans doute, de la manière dont M. Schmid a pesé, dans le discours qu'il a prononcé en fin de matinée, le degré de risque à prendre et le degré de confiance à avoir. Je me souviendrai toujours du passage où il dit que nous ne devons pas nous ranger parmi ceux qui pensent que seule la méfiance est sage, car, dans certaines alternatives, c'est l'excès de prudence qui est le plus dangereux. Telle est la situation où nous nous trouvons.

M. Brosio nous a beaucoup aidés à surmonter nos difficultés à cet égard. Il a dit à juste titre que le programme maximum des Soviétiques, à n'importe quelle conférence, serait de s'efforcer de détacher l'Europe occidentale des Etats-Unis, ce que nous ne pourrions pas accepter. Il a ajouté

Mr. Stewart (continued)

right policy for the West in those circumstances was to formulate its own objectives.

I would define those objectives, for the present, as follows. First, a settlement of the problems of Germany and Berlin on the lines now sought by the Government of the Federal German Republic. This would mean that West Berlin would be safe and free from harassment and that the door would still be open for the ultimate reunification of Germany.

Second, the recognition of the sovereign rights of all European countries. This, without requiring the Russians to renounce explicitly the Brezhnev doctrine, would make it quite clear that the West does not accept that doctrine.

Third is the greater freedom of trade and freedom of movement of persons between the various countries of Europe. I believe that in a struggle for the minds and loyalties of men between a free society and a tyrannical one the more opportunity people have to cross the frontiers to see for themselves what lies on the other side, the more advantageous will this be ideologically to the free society.

Fourth is a mutual and balanced reduction of forces. I would agree that this cannot be done at a conference itself. It would require other machinery, but we do want to work for the proposition that there should be a real act of faith, an attempt to get actual reduction of forces on the ground.

Fifth is the establishment of what we British have called a standing commission and what I understand the Russians now call a permanent organ for the handling of East-West problems in future. Their view of this is not quite the same as ours. But they both have one important fact in common: they both envisage a permanent instrument for the handling of East-West relations.

I believe this has the advantage that it brings home to the public that one cannot solve all these problems at a once-and-for-all conference, but it is a continuing job. I believe it also has the advantage, unlike a once-and-for-all conference, that the Russians cannot get to a point

where they have got as much as they think they are likely to get and then say, "Well, thank you very much, the conference is over". The object is to get established the principle of a permanent forum of consultation between East and West and, indeed, all the countries of Europe. I am not thinking of a bloc-to-bloc confrontation, but a conference at which all the European countries, Canada and the United States would be concerned.

Let us notice for a moment how the Russian attitude has in fact altered in such a short time. It is not so long ago that we were being asked to consider a conference of European countries without the United States or Canada, with an extremely limited agenda and once and for all. The Russians are now prepared to accept the participation of the United States and Canada, a longer agenda than they originally envisaged and the concept of a permanent organ.

We are, I think, bound to conclude in the face of this that it is worth-while continuing to work, and to work very hard, to reach agreement, though not on everything. It is an illusion for any one generation to imagine it will ever solve the problems of all mankind. What we want is something useful and viable to get along with, something a bit steadier and less frightening for mankind than we have at present.

My colleague, Mr. Molloy, referred to the attitude of young people growing up in this atmosphere of massive armaments and a balance of terror. NATO countries should always remember, I think, that if it is believed in the world that they have thrown away an opportunity for peace, they will not maintain the loyalty of the younger generation for the maintenance of the military strength of the Alliance, and that would be a disaster.

I am not optimistic enough to think that there will be rapid disarmament or a world so safe that we could talk of dismantling the alliances with safety, not for some time yet. I believe we could achieve substantially reduced tension. I believe that the objectives I have described are worth working for and worth having in themselves. Although they are far from solving all problems, they create a far more favourable atmosphere for the solution of problems at some later date. (*Applause*)

The PRESIDENT. — We now conclude the debate. Would the Rapporteur like to say a few words?

M. Stewart (suite)

que, dans ces conditions, la politique de l'Occident devait consister à formuler ses propres objectifs.

Pour l'instant, je définirai ces objectifs comme suit. Premièrement, il s'agit d'un règlement des problèmes de l'Allemagne et de Berlin conforme à celui que recherche actuellement le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne. De cette manière, Berlin-ouest serait en sûreté et cesserait d'être harcelée, et la porte resterait ouverte à une réunification future de l'Allemagne.

Deuxièmement, il s'agit de reconnaître les droits de souveraineté de tous les pays européens. Sans exiger des Soviétiques qu'ils renoncent explicitement à la doctrine Brejnev, l'Occident montrerait ainsi clairement qu'il ne l'accepte pas.

Troisièmement, il s'agit d'accorder une plus grande liberté à la circulation des marchandises et des personnes entre pays européens. Je pense que, dans la lutte pour l'adhésion des esprits à une société libre ou à une société tyrannique, plus les gens auront la possibilité de franchir les frontières et de se rendre compte par eux-mêmes de ce qui se passe ailleurs, plus cela sera profitable idéologiquement à la société libre.

En quatrième lieu, je citerai la réduction mutuelle et équilibrée des forces. Je reconnais qu'on ne peut y procéder dans le cadre d'une conférence. Cela exige un autre mécanisme, mais nous voulons nous attacher à obtenir un véritable acte de foi, une tentative de réduction effective des forces sur le terrain.

Cinquièmement, je mentionnerai la création de ce que nous avons appelé, en Grande-Bretagne, une commission permanente et que les Soviétiques désignent maintenant sous le nom d'organisme permanent pour le règlement futur des problèmes entre l'Est et l'Ouest. Leurs vues à ce sujet ne correspondent pas exactement aux nôtres, mais elles ont un trait commun notable qui est d'envisager un instrument permanent pour régler les relations entre les deux parties de l'Europe.

Je crois que cela a l'avantage de faire comprendre au public qu'on ne saurait régler tous ces problèmes au cours d'une unique conférence et qu'il s'agit d'un labeur continu. Je pense aussi que, contrairement à une conférence unique, un organisme permanent aurait l'avantage d'empê-

cher les Soviétiques d'en arriver au point où, pensant avoir obtenu tout ce qu'ils croyaient pouvoir obtenir, ils pourraient nous dire : « Merci beaucoup, la conférence est terminée ». L'objectif est donc d'adopter le principe d'une forme permanente de consultation entre l'Est et l'Ouest et entre tous les pays européens. Je ne pense pas à une confrontation entre blocs, mais à une conférence intéressant tous les pays européens ainsi que le Canada et les Etats-Unis.

Examinons un instant la façon dont l'attitude soviétique a évolué en si peu de temps. Il n'y a pas si longtemps, on nous proposait une conférence des pays européens sans les Etats-Unis et le Canada, avec un ordre du jour extrêmement limité et sans aucune suite. A présent, les Soviétiques sont prêts à accepter la participation des Etats-Unis et du Canada, un ordre du jour plus long que celui qu'ils avaient initialement envisagé et le principe d'un organisme permanent.

A mon sens, nous devons en conclure que cela vaut la peine de poursuivre nos efforts et de tout faire pour obtenir un accord, ne serait-ce que sur certains points. Il est illusoire de penser qu'une seule génération puisse résoudre les problèmes de toute l'humanité. Ce que nous voulons, c'est quelque chose d'utile et de viable, d'un peu plus stable et d'un peu moins angoissant pour l'humanité que ce que nous connaissons.

Mon collègue, M. Molloy, a mentionné l'attitude des jeunes qui grandissent dans une atmosphère d'armement massif et d'équilibre de la terreur. Les pays de l'O.T.A.N. ne devraient jamais oublier, je crois, que si le monde venait à penser qu'ils ont écarté une occasion de paix, ils perdraient l'adhésion des jeunes générations au maintien de la force militaire de l'Alliance, ce qui serait désastreux.

Je ne suis pas optimiste au point de croire que nous allions vers un désarmement rapide ou vers un monde assez paisible pour nous laisser envisager en toute confiance la dissolution des alliances, du moins pas avant un certain temps. Mais je pense que nous pourrions contribuer à réduire sensiblement la tension. Je pense que les objectifs que j'ai décrits méritent que l'on s'y attache. Bien qu'ils soient loin de résoudre tous les problèmes, ils peuvent créer une atmosphère plus favorable à la solution ultérieure des problèmes. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Nous allons à présent conclure le débat. Le rapporteur désire-t-il intervenir ?

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, as we are running short of time, I shall try to keep my closing remarks brief, apologising in advance to speakers in the debate whom I do not mention at all or only too briefly. I will not deal with speeches basically agreeing with the report and draft Recommendation, but will refer only to a few critical, and other, non-critical, comments going beyond the report, which seem important to me.

First of all let me disclaim the praise that has been heaped on my report — I am sure it was out of all proportion.

I should like to take the opportunity of thanking the last speaker, Mr. Michael Stewart. I have in fact pointed out that he, among others, greatly inspired me in my report with what he has said — especially in Strasbourg.

First a few comments on the question of our *Ostpolitik*. Mr. Gordon Walker has quite rightly pointed out that the widely held view that it was the Federal Republic alone that made concessions in the Moscow Treaty, is mistaken. He has drawn our attention to an important point (there are others), i.e. that the Soviet Union has sacrificed using fear of West Germany as a means of uniting the eastern bloc. As we would say, they have sacrificed the German bogey-man. This is a significant point if one realises the important part this has played in the past in holding together and disciplining the eastern bloc.

Against all those who have repeatedly said there is now a risk of the Federal Republic looking too much to the East, towards the Ukraine, and forgetting that it is part of the West, Mr. Molloy has emphasised — others have done it in different ways — that what matters here is to pursue an eastern policy and a defence policy, an *Ostpolitik* and a *Westpolitik* at the same time. Whatever the Federal Republic is doing now in its eastern policy is possible only because she knows that it is rooted in the confidence and consent of its partners in the western Alliance.

Mr. Alber felt this treaty does not guarantee security, and certainly the problem of security is not solved simply by signing this treaty. Nobody, either in the Federal Republic or in the Federal Government, has any illusions on that score. Even after the Moscow Treaty has been signed and ratified, we shall observe the old saying "Trust in God and keep your powder dry".

Mr. Blumenfeld and I are bound to disagree on whether signing this treaty was untimely or not. I said a moment ago that the view that the other side has not made any genuine concessions is mistaken. In addition to what I have said, there are other points which show this quite clearly but which I will not mention here for lack of time.

I attach great importance to what has also been said by Mr. Gordon Walker. The green light for any improvement in relations between the Federal Republic and the other eastern bloc countries has, as can now be seen quite plainly, been given only by this treaty. I will come back to this point briefly when dealing with Mr. Dindo's question about the Brezhnev doctrine.

Mr. Blumenfeld has said that in the four-power talks attention should also be paid to relations between the Federal Republic and the GDR. I agree with him if by "paying attention to" he means keeping an eye on the entire aspect. But if he meant that a kind of blocking formula should be created so that ratification is prevented until the negotiations between the GDR and the Federal Republic had produced satisfactory results, I would very definitely think otherwise. Here we must proceed step by step. If we reach reasonable results on the question of Berlin there is no real justification for postponing ratification on that account. We all know how difficult the negotiations between the Federal Republic and the GDR are going to be. To postpone them would probably mean putting them off for good or at least for a very long time to come.

With regard to our *Ostpolitik*, there is one thing I, as Rapporteur, would like to say to Mr. Amrehn for the sake of fairness. I did not see what Mr. Dindo has said about breaching the wall

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, comme l'Assemblée ne dispose que de peu de temps, je m'efforcerai d'être très bref dans l'exposé de mes observations finales. Je voudrais, dès à présent, faire appel à l'indulgence des orateurs que je ne mentionnerai pas ou trop sommairement à l'occasion de cette synthèse. Je ne traiterai pas des interventions dont la teneur correspond au rapport et au projet de recommandation qui vous sont soumis. Je ne me prononcerai que sur quelques prises de position critiques qui me semblent importantes, ainsi que sur certaines autres qui ne sont pas critiques mais qui, par l'un ou l'autre point, dépassent le rapport.

Tout d'abord, je voudrais dire que les éloges qui ont été prodigués à mon rapport, de diverses manières, me semblent certainement exagérés.

Permettez-moi de saisir l'occasion qui m'est donnée de remercier le dernier orateur qui a participé à la discussion, mon collègue Michael Stewart. J'ai déjà expliqué comment, avec d'autres, il a, par ses interventions — particulièrement à Strasbourg — inspiré pour une large part ce rapport.

En premier lieu, je voudrais faire quelques remarques sur l'*Ostpolitik*. M. Gordon Walker a indiqué, à juste titre, que la conception assez répandue selon laquelle la République Fédérale d'Allemagne seule aurait fait des concessions lors de l'Accord de Moscou, est fautive. Il a souligné un point important — il en est d'autres — à savoir que Moscou a renoncé à faire de la crainte suscitée par les Allemands de l'ouest le ciment du bloc oriental. Chez nous on dirait : ils ont sacrifié l'épouvantail allemand. C'est là un point important si l'on sait quel rôle cette crainte a joué dans le passé, dans le maintien de la discipline au sein du bloc oriental.

A l'intention de tous ceux qui n'ont cessé de répéter que le danger existe à présent de voir la République fédérale se tourner trop vers l'Est, vers l'Ukraine et oublier qu'elle fait partie de l'Ouest, notre collègue, M. Molloy a souligné clairement — d'autres l'ont fait de manière différente — qu'il s'agit de mener simultanément une politique à l'Est et une politique de défense, une *Ostpolitik* et une *Westpolitik*. Tous les efforts que le gouvernement fédéral entreprend actuellement en direction de l'Est ne sont possibles que parce qu'il est assuré de la confiance et de l'accord de ses partenaires occidentaux.

Notre collègue M. Alber a exprimé l'opinion que la sécurité n'était pas garantie par ce traité. Certes, nul ne caresse l'illusion — pas plus en République fédérale qu'au sein du gouvernement fédéral — que la conclusion dudit traité apporte une solution au problème de la sécurité. Même après la conclusion et la ratification du Traité de Moscou, le vieux proverbe anglais : « *Trust in God and keep your powder dry* » demeurera valable pour nous.

Mes vues diffèrent certainement de celles de M. Blumenfeld sur la question de savoir si la signature de ce traité était inopportune. Je viens de dire que l'opinion selon laquelle l'autre partie n'aurait fait aucune concession au cours des négociations n'est pas pertinente. Au surplus, il y a quelques autres points que je ne veux pas citer, étant donné le peu de temps dont nous disposons, mais qui démontrent que les concessions ont été réciproques.

Ce qui me semble important, en particulier, a été mis en évidence par M. Gordon Walker, lors de son intervention. Seul ce traité — on le constate aujourd'hui très nettement — a donné le « feu vert » à la République fédérale pour l'amélioration de ses rapports avec les autres Etats du bloc oriental. Je compte revenir brièvement sur ce point lorsque je répondrai à la question de M. Dindo au sujet de la doctrine Brejnev.

M. Blumenfeld a estimé qu'il faudrait, au cours des négociations entre les quatre puissances, envisager également les relations entre la République fédérale et la République Démocratique Allemande. Je suis d'accord avec lui si, par « envisager », il entend la nécessité d'avoir une vue d'ensemble du problème. Mais s'il a voulu dire par là qu'il faudrait établir ici une sorte de liaison et qu'aucune ratification ne devrait avoir lieu avant l'issue satisfaisante des négociations entre la R.D.A. et la République fédérale, mon opinion sur ce point sera toute différente. Ici, nous devons progresser pas à pas. Il ne serait pas sage, si nous parvenons à des résultats raisonnables au sujet de la question de Berlin, de différer la ratification en invoquant un tel argument. Chacun sait combien les négociations entre la République fédérale et la R.D.A. seront difficiles. Il s'agirait donc probablement d'un renvoi aux calendes grecques ou, en tout cas, à une date très éloignée.

Toujours au sujet de l'*Ostpolitik*, je voudrais, en ma qualité de rapporteur et par souci d'équité, préciser un point à l'adresse de M. Amrehn. Je n'ai pas compris comme lui les paroles que M.

Mr. Sieglerschmidt (continued)

in the same light as Mr. Amrehn, but this is how things are sometimes. We cannot be quite sure now — this must be left to be clarified later.

Let me stress what Mr. Stewart has said so rightly — and what I have also tried to express in the report — that in its eastern policy the Federal Government has shown consistency. This *Ostpolitik* did not begin with the Brandt Government; only its momentum has been increased, no doubt due also to conditions encountered on the other side. The peace note of spring 1966 was actually the beginning of a process which was later continued with new vigour and in a new form by the Federal Government's *Ostpolitik*.

As it also concerns the Federal Government's eastern policy, I should like to comment briefly on the amendment that has been tabled. I agree with it insofar as it is meant to express that any détente between the Federal Republic and the East European countries is not "an indispensable step towards détente" but "has been and remains an indispensable step". That is looking into the past and into the future. In any case, the present is only a mathematical point between the past and the future. I would therefore not object in any way to amending the wording of that paragraph in the way suggested.

I do object, however, if the Western European countries are brought in here. My reasons are not primarily political, but are based on logic. I am afraid — and I must say this quite plainly — that as a result of this amendment the first paragraph of the preamble becomes an empty generalisation. Because if I say that the improvement in relations between all Western European countries and all Eastern European countries represents an indispensable step towards détente, one must start from the premise that such an improvement in relations between all the countries of Western and Eastern Europe already represents détente — in other words, détente represents an indispensable step towards détente. I do not think this makes a great deal of sense. Without wishing to table an amendment myself, I would under these circumstances advise against leaving in the amendment the words "the Western European countries, especially".

Now a few words on the European security conference. I think what my colleague, Mr. Gor-

don Walker, said is important. An important, positive point which may stand a chance — I am not putting it higher than that — is that Eastern European countries may justifiably hope for a greater degree of independence as a result of such a conference machinery.

The Secretary of State, Mr. de Lipkowski, has pointed out that it is wrong to see this merely as a sinister Soviet plot; on the contrary, the Soviet Union had already modified some of its original conditions for a European security conference as a result of western proposals. I should, however, like to add this to what Mr. de Lipkowski said on the European security conference: I think his idea that one should not negotiate in blocs is sound as long as the emphasis is on "negotiate". If, on the other hand, this is to be understood as meaning that alongside with the conference one should dispense with preparations and co-ordination on the western side, then I would be very sceptical.

Indeed, Mr. Stewart was quite right. One must certainly be careful to see that the Soviet Union does not use the European security conference as a trap. However, if we take the right approach, it also offers opportunities. We must consider very carefully whether we would not be letting a very important historic opportunity for the further development of a policy of détente slip through our fingers to be lost for ever.

A few words on one or two remarks that have been made on East-West policy. Mr. Kliesing has quoted Mr. Yuri Zhukov, a member of the Supreme Soviet. I can assure Mr. Kliesing, that what Mr. Zhukov says does not bother me in the slightest. What Mr. Zhukov mentioned as medium-term aims of Soviet European policy had already been outlined in my report even before Mr. Zhukov had spoken. What he said was quite predictable.

The only thing is, I would not draw the same conclusions as Mr. Kliesing. Here we have a classic model showing how the Soviets play politics. The government sets the course for the short-term political aims — in this case European policy. Mr. Zhukov went to the Federal Republic as the propagandist of Soviet policy, and he has simply tried to make propaganda for the medium-term aims of Soviet European policy.

M. Sieglerschmidt (suite)

Dindo a prononcées au sujet de la percée du mur. Mais il en va souvent ainsi ; il est impossible de le déterminer à présent, seul l'avenir pourra nous éclairer à ce sujet.

Notre collègue, M. Stewart, a souligné avec raison — j'ai essayé moi-même de le montrer dans mon rapport — qu'il y a une continuité dans la politique orientale du gouvernement fédéral. Cette *Ostpolitik* n'a pas commencé avec le gouvernement Brandt, mais c'est sous ce gouvernement que son évolution a été accélérée, sans aucun doute en raison des conditions qu'on pouvait trouver de l'autre côté. C'est, au fond, la note du printemps 1966 relative à la paix qui marque le début d'une tendance qui s'est prolongée ensuite, avec une qualité et une intensité nouvelles, dans l'*Ostpolitik* actuelle.

Permettez-moi une brève observation, puisqu'il s'agit également de la politique du gouvernement fédéral à l'égard de l'Est dans l'amendement qui vous est soumis. Je marque mon accord sur ce texte, pour autant qu'il exprime l'idée que la détente entre la République fédérale et les pays de l'est de l'Europe constitue non seulement « une étape indispensable », mais « a été et reste une étape indispensable ». On vise ainsi aussi bien le passé que l'avenir. Le présent ne constitue, en quelque sorte, qu'un point mathématique entre le passé et l'avenir. C'est pourquoi je n'hésite pas à modifier ce considérant dans ce sens.

Cependant, j'hésite à inclure ici les pays de l'Europe occidentale. Cette hésitation n'est pas dictée en premier lieu par des considérations politiques, mais bien par un souci de logique. Je crains un peu — et j'aimerais le dire assez clairement — que ce considérant ne devienne ainsi un lieu commun. En effet, quand on dit que l'amélioration des relations entre tous les pays de l'Europe occidentale et tous les pays de l'est constitue une étape indispensable à la détente, on part forcément de l'idée que cette amélioration des rapports entre tous les pays de l'est et de l'ouest de l'Europe représente déjà la détente ; en d'autres termes, que la détente est une étape indispensable à la détente. Cela me paraît assez absurde. C'est pourquoi je voudrais vous déconseiller, sans vouloir présenter moi-même une proposition à cet effet, de laisser subsister dans l'amendement qui vous est soumis les mots : « les pays de l'Europe occidentale, notamment. »

Quelques brèves observations, encore, au sujet de la conférence sur la sécurité européenne. Ce

qu'a dit M. Gordon Walker me paraît important. Un point essentiellement positif, qui nous laisse une chance d'aboutir — je ne dis plus : une seule chance — c'est que les pays de l'Europe de l'est attendent à bon droit qu'une telle conférence leur apporte plus d'indépendance.

M. de Lipkowski a souligné également qu'il n'y a pas lieu de ne voir ici qu'un sombre complot soviétique ; il semblerait, au contraire, que les Soviétiques aient déjà modifié, entre autres, les conditions qu'ils posaient initialement à une conférence sur la sécurité européenne, en raison des arguments occidentaux. Je voudrais, cependant, ajouter quelque chose à ce que l'orateur a dit au sujet d'une conférence sur la sécurité européenne : son idée qu'il ne faut pas négocier entre blocs, me paraît juste, à condition que l'accent soit mis sur « négocier ». Mais s'il fallait entendre par là qu'il faut déconseiller au camp occidental une préparation et une coordination en marge de cette conférence, je ne pourrais qu'exprimer tout mon scepticisme à ce sujet.

En fait, ce qu'a dit M. Stewart est exact. Il faut certes veiller à ce que les Soviétiques ne se servent pas de la conférence sur la sécurité européenne comme d'un piège. Mais, si nous abordons la situation comme il se doit, certaines chances s'offrent ici aussi. C'est pourquoi il faut examiner très attentivement si nous ne laissons pas passer une occasion historique importante, et qui ne se renouvellera pas, de faire progresser davantage la politique de détente.

Je voudrais encore répondre à quelques observations qui ont été formulées au sujet de la politique Est-Ouest en général. Notre collègue, M. Kliesing, a cité M. Youri Joukov, membre du Soviet suprême. Les déclarations de M. Joukov ne m'irritent d'aucune façon. Les objectifs à moyen terme de la politique européenne soviétique que M. Joukov a mentionnés à cette occasion ont déjà été esquissés dans mon rapport avant qu'il ne les ait exposés. Ce qu'il avait à dire n'avait rien d'inattendu.

Toutefois, je n'en tirerai pas les mêmes conclusions que M. Kliesing. Nous sommes en présence d'un échantillon typique de la politique soviétique. Le gouvernement établit l'ordre des projets à court terme de la politique à suivre, en l'occurrence à l'égard de l'Europe. M. Joukov s'est présenté comme le propagandiste de la politique soviétique en Allemagne fédérale. Il a essayé de faire de la propagande en faveur des objectifs à moyen terme de cette politique soviétique à l'égard de l'Europe.

Mr. Sieglerschmidt (continued)

So what I said this morning in my additional verbal statements applies fully in this case. Perhaps, Mr. President, you would, despite the shortage of time, allow me to repeat that important passage because only a few colleagues were present this morning, I said :

"The report gives, on page 3, a description of the long, medium and short-term aims of the Soviet foreign policy as I see them. Many of you here may be asking yourselves whether there is not a contradiction between this description and the third paragraph of the draft Recommendation, where the idea of holding a conference on European security is put in fairly positive terms, notwithstanding all the necessary reservations. Closer examination will show, however, that no such contradiction in fact exists. History has shown that the Soviet Union has always been willing to tone down its extreme demands whenever it came to realise that the conduct of its negotiating partners did not offer it any chance of achieving those extreme aims in the foreseeable future."

This applies exactly to what Zhukov has said.

Mr. Alber took me to task for showing a certain optimism. My answer would be that in politics it is a matter of keeping the right blend of optimism and scepticism. The reader of my report will probably see that I tried to find the correct blend. I believe that nothing can be achieved in politics without some measure of optimism, just as one is bound sooner or later to come to grief in politics without a measure of scepticism.

Mr. Alber also said that there should not be any ideological *status quo* in the field of social systems. This view matches exactly the Soviet definition of coexistence which also precludes ideological coexistence. This is therefore a good basis for pursuing coexistence in other fields.

World revolution is mentioned in my report as a long-term goal. Mr. Alber agreed, while Mr. Bauer was critical. Somebody said that world revolution is looked on much as Christians look upon the Day of Judgment. There is a good deal

of food for thought here. One gathers there are still very many Christians who really do believe in the Last Judgment. Why should not there be many communists who still believe in world revolution ?

Apart from that, we too have long-term objectives *vis-à-vis* Eastern Europe. To quote President Kennedy, we believe that as long as there remains one man on this earth who is not free, none of us is free. From the long-term point of view, we would dearly like to see — without any use of force, of course — a change of conditions in Eastern Europe. In their own way — a quite different way I grant you — the communists have similar long-term extreme ideas about Western Europe.

I want to deal with only two further points I think are important. My colleagues Mr. Blumenfeld and Mr. Amrehn have mentioned something already said by Mr. van der Stoep and which seems important to me — that there is a significant connection between this morning's subjects and the one on the agenda for tomorrow morning, i.e. a connection between the various areas of conflict and confrontation between East and West. I think we would be deluding ourselves if we believed an arrangement in Europe would be possible — even in connection with a security conference — if, for example, the SALT talks were to end in failure or if no solution were found in the Middle East. This applies conversely to the other two crisis spots as well. In the final analysis the Soviet Union will settle these three things only as a package, and will not view them in isolation. Nor must we make the mistake of waiting in any one of these fields until progress is made in the others — for optimum results we have to push ahead in all three sectors.

Finally, there is Mr. Dindo's question on the Brezhnev doctrine. What I said on this subject on page 11 of the report simply means that we have to take note of the Brezhnev doctrine. It is a hard fact. This is a bitter pill for us to swallow ; I regard it as a very bitter pill and a dangerous matter. I will confine myself to saying that the Federal Government has drawn the following conclusion from this. As long as the eastern bloc countries are kept on a short rein

M. Sieglerschmidt (suite)

C'est ici que s'applique ce que j'ai dit ce matin au cours des précisions orales que j'ai fournies. Permettez-moi, M. le Président, malgré le peu de temps dont nous disposons, de répéter les phrases essentielles de cet exposé, car ce matin peu de collègues étaient présents. Voici ce que j'ai dit :

« A la page 3 du rapport, vous trouverez une description des objectifs à court, à moyen et à long terme de la politique européenne de l'U.R.S.S., tels que les conçoit votre rapporteur. Plus d'un parmi vous se demandera si cette description ne contredit pas le troisième paragraphe du projet de recommandation, qui reflète, comme d'ailleurs la partie correspondante du rapport, une attitude relativement favorable à l'égard d'une conférence sur la sécurité européenne, compte tenu de toutes les réserves qui s'imposent. A l'examen, cette contradiction se révèle n'être qu'apparente. L'histoire montre que l'Union Soviétique a toujours été prête à réduire ses objectifs maximums chaque fois qu'elle a pu se convaincre que l'attitude de ses interlocuteurs ne lui laissait aucune chance de les atteindre avant longtemps. »

C'est ce dont il s'agit exactement dans les déclarations de M. Joukov.

M. Alber a cru nécessaire de me reprocher un certain optimisme. Je dirai qu'en politique, il convient de doser judicieusement un certain optimisme et un certain scepticisme. A la lecture de mon rapport, on remarque bien que je me suis efforcé de trouver la bonne dose. Je crois que, sans un certain optimisme, on ne peut rien faire en politique, tout comme l'absence d'un certain scepticisme dans ce domaine conduit inévitablement et très vite à un atterrissage en catastrophe.

M. Alber a, d'autre part, indiqué que, dans le domaine de l'organisation de la société, il ne pourrait y avoir de statu quo idéologique. A cet égard, son point de vue est parfaitement conforme à la définition soviétique de la coexistence, qui, elle aussi, exclut la coexistence idéologique. Nous disposons ainsi d'une excellente base pour pratiquer la coexistence dans d'autres domaines.

La révolution mondiale est, d'une certaine manière, mentionnée dans mon rapport comme un objectif à long terme. M. Alber a réagi positivement à cette indication, tandis que M. Bauer l'a critiquée. On a dit que cette révolution mondiale

était un peu considérée comme le jugement dernier l'est par les chrétiens. Ceci peut donner matière à de longues réflexions. Il doit y avoir une multitude de chrétiens qui croient encore vraiment au jugement dernier. Pourquoi n'y aurait-il pas aussi bien des communistes qui croient encore à la révolution mondiale ?

Au demeurant, nous avons, nous aussi, des objectifs à long terme à l'égard de l'Europe de l'est. Nous estimons, en effet, pour citer une parole du Président Kennedy, qu'aussi longtemps qu'un homme ne sera pas libre dans ce monde, aucun de nous ne sera libre. Nous aimerions pourtant beaucoup qu'à long terme — et sans violence naturellement — les circonstances changent en Europe de l'est. A leur manière — et j'ajoute qu'il s'agit naturellement d'une manière différente — les communistes ont, eux aussi, des objectifs maximums à long terme en ce qui concerne l'Europe de l'ouest.

Je me bornerai encore à deux points qui me paraissent importants. MM. Blumenfeld et Amrehn ont repris ce que M. van der Stoel avait déjà exposé et qui me semble essentiel. Il y a un lien étroit entre les sujets dont nous traitons aujourd'hui et ceux qui seront discutés demain matin, à savoir le lien qui existe entre les différentes situations où l'Est et l'Ouest sont en conflit ou s'affrontent. Ce serait une illusion de croire qu'on pourrait arriver à un arrangement en Europe — même en liaison avec une conférence sur la sécurité européenne — si les conversations SALT devaient échouer ou si la crise du Proche-Orient devait rester sans solution. Cette observation s'applique, inversement, aux deux autres foyers de crise. En définitive, les Soviétiques ne régleront ces trois problèmes qu'ensemble et les considéreront comme un tout et non séparément. Nous ne pouvons toutefois commettre l'erreur de ne rien entreprendre dans un de ces domaines avant que des progrès ne soient réalisés dans un autre. Il importe de mener les négociations dans les trois domaines à la fois, afin d'obtenir le plus possible de bons résultats.

Pour terminer, je répondrai à la question de M. Dindo concernant la doctrine Brejnev. Ce que j'ai écrit à ce propos à la page 11 du rapport signifie, uniquement, que nous devons prendre acte de la doctrine Brejnev, car elle existe. La pilule est amère, très amère même, car je considère cette doctrine comme dangereuse. Bornons-nous à dire que le gouvernement fédéral en a tout simplement tiré la conclusion suivante : aussi longtemps que les pays du bloc oriental

Mr. Sieglerschmidt (continued)

by the Brezhnev doctrine, it will be impossible to improve relations with those countries without going via Moscow. That is all that should be said here.

Apart from that I consider Mr. Dindo's statement very important. The great danger of this doctrine could be its application in countries where communists come to power by democratic means. It might then be said that the Brezhnev doctrine also applied to those countries. This danger must be recognised.

On the other hand I must say I am not in favour of demanding that the Brezhnev doctrine be discarded before even taking part in a European security conference. Abolition of the Brezhnev doctrine can only be the aim of a European security conference, and certainly not of the first conference but of a whole series of European conferences.

Mr. President, I have covered the most important points, and ask that the recommendations of the report be adopted. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I call Mr. Schulz, Chairman of the Committee.

Mr. SCHULZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, although we are running late I hope that as Chairman of the Committee concerned I may make a few concluding remarks.

Only rarely during the past few years has this Assembly held such a full and lively debate, with so many and so meaningful speeches, as it has on Mr. Sieglerschmidt's report. Equally, there have been few occasions — as some speakers have already commented — when so much German was spoken in this Assembly as today. This, however, is doubtless due to the subject matter and the great importance attached particularly to the German *Ostpolitik* in international discussions.

A wide range of opinions has been revealed by the debate, but I have been pleased to see that by and large Mr. Sieglerschmidt's report has been received so favourably and so readily. This

is surely due to the fact that it is a sober, factual political report rather than an emotional and ideologically biased one.

Mr. President, may I, at the end of this debate, attempt to build a bridge. I am thinking of the first contribution to the debate this morning, the counterpoint to the views put forward by Mr. Sieglerschmidt, i.e. the speech by Mr. Bettiol who has once again outlined his well-known views before the Assembly. I agree with my friend and colleague, Mr. Gordon Walker, who said that this is a consistent, clear and determined point of view. I would even go one step further; all the elaborate plans for the future, all the grandiose concepts are bound to come up against Mr. Bettiol's sceptical and pessimistic views at some point. His scepticism and his pessimism will remain a European and world-wide political reality for the foreseeable future.

On two points, however, I must emphatically and passionately contradict Mr. Bettiol. He has said the term "détente" comes from the realm of political mythology. I do not agree. Since those fearful days of the Cuban adventure in 1962 the need for détente, felt on both sides of the iron curtain, has existed all over the world, even though governments may interpret this desire for détente differently.

Nor is coexistence a myth. Coexistence is a fact. But for coexistence we should have been unable to hold our debate here this morning, and the world would long since have been made into an uninhabitable desert because of world-wide political tensions.

As chance would have it, the Rapporteur and the Chairman of the Committee concerned are both Berliners. We are not given to euphoria. We have not succumbed to the kind of auto-suggestion which misleads one into thinking that a determination to take the first steps towards a generally desired goal is the same thing as that goal.

On the other hand I should like to repeat what was said this morning by, I think, Mr. Bauer. We must all guard against getting ourselves into a position of a rabbit staring, hypnotised, at the snake. In other words, let us not become involuntary captives of Soviet propaganda. The Soviet Union imagines that it alone is the guardian of the only ideology that will bestow bliss on all

M. Sieglerschmidt (suite)

seront tenus en bride par la doctrine Brejnev, il sera impossible d'améliorer les relations avec ces pays sans passer par Moscou. Cette précision devrait suffire.

Au reste, je considère comme très importantes les considérations qui ont été développées par M. Dindo. Le grand danger que présente cette doctrine, c'est qu'elle pourrait être appliquée à des pays où les communistes arrivent au pouvoir par les voies démocratiques. Dans pareil cas, on ne pourrait que constater le fait : ce pays-là subit, lui aussi, les effets de la doctrine Brejnev. Il faut tenir compte de ce danger.

Mais je voudrais ajouter que l'on ne peut exiger l'abandon de la doctrine Brejnev avant toute négociation au sujet d'une conférence sur la sécurité européenne. L'élimination de la doctrine Brejnev ne peut être que le but d'une conférence sur la sécurité européenne et je dirai, certainement pas de la première, mais de toute une série de conférences européennes.

M. le Président, j'ai terminé ainsi l'examen des points essentiels et je demande à l'Assemblée de bien vouloir adopter le projet de recommandation qui accompagne mon rapport. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Schulz, président de la commission.

M. SCHULZ (*République Fédérale d'Allemagne*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, bien que l'heure avance, permettez au président de la commission de formuler quelques observations pour terminer le débat.

Au cours des dernières années, rarement un rapport a provoqué, dans cette assemblée, un débat aussi approfondi, aussi animé, aussi riche d'interventions que le rapport de M. Sieglerschmidt. Rarement, aussi, comme l'ont fait remarquer plusieurs orateurs précédents, nous avons entendu, au cours de nos débats, autant de contributions en langue allemande qu'aujourd'hui. Ce phénomène s'explique sans aucun doute par la nature du sujet et par l'importance particulière accordée, dans les débats internationaux, à l'*Ostpolitik* allemande.

Je suis heureux de constater que, tout en provoquant une grande diversité d'opinions, le rapport de M. Sieglerschmidt a trouvé, dans l'ensemble, un accueil aussi favorable et aussi com-

préhensif. Il convient sans doute d'attribuer ceci au fait qu'il s'agit d'un rapport politique, exempt de tout élément affectif et de toute tendance idéologique, d'un exposé objectif des faits politiques.

Permettez-moi, M. le Président, d'établir une liaison. Je pense à la première intervention de ce matin, celle de M. Bettiol, dont les vues bien connues forment le contrepoint de la conception représentée par M. Sieglerschmidt. Je me range entièrement à l'opinion de M. Gordon Walker, qui a déclaré qu'il s'agit ici d'une position logique, claire et bien déterminée. J'irai plus loin : les projets d'avenir les plus ambitieux, les conceptions les plus généreuses sont appelés à se heurter au scepticisme et au pessimisme de M. Bettiol. Car son scepticisme et son pessimisme demeureront encore, pendant une période prévisible, une réalité de la politique européenne et mondiale.

Il est cependant deux points sur lesquels je m'oppose catégoriquement et avec véhémence aux vues de M. Bettiol. Il nous dit que le mot « détente » ressortit au domaine des mythes politiques. Ce n'est pas exact. Le besoin de détente qu'éprouvent les populations de part et d'autre du Rideau de fer existe, depuis l'effrayante aventure de Cuba, fin octobre 1962, partout dans le monde, même si les gouvernements expliquent ce besoin de détente de diverses manières.

La « coexistence », non plus, n'est pas un mythe. La coexistence est une réalité. Sans cette coexistence, notre présent débat n'aurait pu avoir lieu et notre planète, dévastée par le conflit mondial des forces idéologiques et politiques, ne serait plus, depuis longtemps, qu'un désert inhabitable.

Le hasard a voulu que le rapporteur et le président de la commission soient, l'un et l'autre, Berlinois. Nous savons que nous sommes loin de l'euphorie. Nous n'avons pas succombé à la sorte d'autosuggestion qui pourrait nous induire à penser que la décision de faire le premier pas nécessaire pour atteindre le but que nous espérons tous est déjà la réalisation de ce but.

D'autre part, je tiens à répéter ce qu'a dit M. Bauer, au cours du débat de ce matin, si je me souviens bien. Il faut nous garder de prendre l'attitude du lapin hypnotisé par le serpent. En d'autres termes, il ne faut pas nous laisser prendre, malgré nous, par la propagande soviétique. L'Union Soviétique s'imagine avoir l'exclusivité d'une idéologie hors de laquelle il n'y a point de

Mr. Schulz (continued)

mankind, that no one else thinks straight and that it alone is exempt from the dialectics of history. We know better. The Soviet Union, too, is subject to transformation and changes, and these form the basis for the political concepts contained in Mr. Sieglerschmidt's report.

Dialogue with communism is one thing; the attempt to bring about a better understanding across the European divide, between countries and the peoples who live in them, is another. The Federal Republic, more than any other, has a historic duty to contribute towards reconciliation with its neighbours in Eastern Europe.

This, I think, is how we ought to look at things. We should consider them in this light. We should realise that an unconditional readiness to reach an understanding and our European self-confidence, our determination to pursue our path in growing unity, are merely two sides of the same coin and only two roads leading to a common goal. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you Mr. Schulz. We are in a certain difficulty because we have been running far beyond the time that was expected to be required for the various sections of our business this afternoon, and as you know we have invited Mr. Rippon, the British Minister responsible, on behalf of the British Government, for the negotiations on the enlargement of the Community and Britain's application to enter the Community, to come and speak here at quarter past four. It is now half-past five and he is obliged to leave us at six o'clock, so I would ask the Assembly if they would agree to delay the vote until after Mr. Rippon's speech and questions. We will of course take the vote and the vote on the amendment this evening. Otherwise, however, we shall lose the opportunity of hearing Mr. Rippon.

May I have the agreement of the Assembly ?...

There is no objection. Thank you very much.

5. Address by Mr. Rippon, Chancellor of the Duchy of Lancaster

The PRESIDENT. — Without wasting any more of the time available for him to speak to

us, I will now merely welcome our good friend and colleague Mr. Geoffrey Rippon, who has been for many years a member of the Assembly and needs no introduction, to address us.

Mr. RIPPON (*Chancellor of the Duchy of Lancaster*). — Mr. President, members of the Assembly, it is a particular pleasure for me to be invited here this evening and to have the opportunity of addressing so many of my old friends and colleagues and a particular pleasure, Mr. President, to speak under your chairmanship.

It was with great interest that I read the report presented by Mr. Leynen on the political consequences of relaunching Europe. Today I propose primarily to take up the references made in the recommendation to co-operation in the field of defence. These (as my government has repeatedly made clear) must form a vital part of the relaunching of Europe.

When defining our attitude to European unity and Atlantic partnership, it is well to understand the extent to which we are all already committed under the Brussels Treaty. Twenty-two years have passed since some of the countries represented here today agreed by the Treaty of Brussels to bind themselves for fifty years to assist each other "in maintaining international peace and security".

Sixteen years ago, when our original union was enlarged by the very welcome addition of Germany and Italy, we again agreed that our purposes were "strengthening peace and security", and reaffirmed that we were "desirous to this end of promoting the unity and of encouraging the progressive integration of Europe". Europe's safety is thus very much our concern, and co-operation in defence is the foundation stone of the Western European Union.

Naturally, our union is not alone in this field. We are all of us signatories of the North Atlantic Treaty, which remains the basis of our security. In the future, as the unity of Europe spreads and deepens, defence will also have to be included within the same framework of unity. Today, there is the Eurogroup of NATO. This has done and is doing much valuable work. It is, for instance, the forum where European members of

M. Schulz (suite)

salut ; elle croit, seule, détenir la vérité et échapper seule à la dialectique de l'histoire. Nous savons à quoi nous en tenir. L'Union Soviétique est sujette à l'évolution et à la transformation, et c'est sur l'une et l'autre que sont fondées les conceptions politiques que reflète le rapport de M. Sieglerschmidt.

Le dialogue avec le communisme est une chose, la tentative de franchir le fossé qui divise l'Europe pour aboutir à une compréhension entre les États et entre leurs populations en est une autre. C'est à la République Fédérale d'Allemagne qu'il appartient d'abord de remplir cette mission historique et de contribuer à la réconciliation avec ses voisins de l'Europe de l'est.

A mon avis, c'est ainsi qu'il convient de voir la situation. C'est dans cette lumière qu'il faut la considérer. Nous devons bien voir qu'être prêts — sans réserve — à rechercher une entente, être conscients de notre caractère européen, être décidés à poursuivre notre route toujours plus étroitement liés les uns aux autres, ne sont que les différentes faces d'une même médaille, les différentes voies conduisant à un but commun. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Schulz. Nous nous trouvons devant une difficulté. En effet, nous avons largement dépassé le temps qui nous était imparti pour l'examen des divers points de notre ordre du jour de cet après-midi et nous avons invité, vous le savez, M. Rippon, Ministre britannique chargé des négociations sur l'élargissement de la Communauté et l'entrée de la Grande-Bretagne dans cet organisme, à intervenir dans nos débats à 4 heures et quart. Il est maintenant 5 heures et demie et il doit nous quitter à 6 heures ; je demanderai donc à l'Assemblée de ne passer au vote qu'après le discours de M. Rippon et les questions qui lui seront posées. Nous reviendrons naturellement au vote du projet de recommandation et des amendements ce soir. Sans quoi nous ne pourrions entendre M. Rippon.

L'Assemblée est-elle d'accord ?...

Il n'y a pas d'objections. Je vous remercie.

5. Discours de M. Rippon, Chancelier du Duché de Lancastre

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Sans empiéter davantage sur le temps précieux dont il

dispose, je me contenterai maintenant de souhaiter la bienvenue à notre excellent ami et collègue M. Geoffrey Rippon, qui a été pendant de nombreuses années membre de l'Assemblée, et de lui donner la parole.

M. RIPPON (*Chancelier du Duché de Lancastre*) (Traduction). — M. le Président, Mmes et MM. les membres de l'Assemblée, c'est un plaisir particulier pour moi d'avoir l'occasion de m'adresser à un si grand nombre de mes anciens amis et collègues ce soir, et surtout de vous avoir, M. Sandys, pour Président.

C'est avec un grand intérêt que j'ai pris connaissance du rapport présenté par M. Leynen sur les conséquences politiques de la relance européenne, et je me propose essentiellement de revenir sur les références à la coopération dans le domaine de la défense que l'on relève dans la recommandation. Cette coopération doit, en effet, comme le gouvernement britannique l'a à maintes reprises précisé, faire partie intégrante de la relance européenne.

Pour définir notre attitude à l'égard de l'unité européenne et de l'association atlantique, il est bon de savoir à quoi nous engage déjà le Traité de Bruxelles. Vingt-deux ans ont passé depuis que certains des pays aujourd'hui représentés ici sont convenus par le Traité de Bruxelles de s'engager pendant cinquante ans à se prêter mutuellement assistance « pour assurer la paix et la sécurité internationales ».

Il y a seize ans, quand les premiers membres de notre union ont avec raison accueilli parmi eux l'Allemagne et l'Italie, ils sont de nouveau convenus que leur objet était « de poursuivre une politique de paix et de renforcer la sécurité » et ont réaffirmé qu'ils étaient « désireux à cet effet de promouvoir l'unité et d'encourager l'intégration progressive de l'Europe ». La sécurité de l'Europe est donc au centre de nos préoccupations et la coopération en matière de défense est assurément la pierre angulaire de l'Union de l'Europe Occidentale.

Naturellement, notre union n'est pas seule à assurer cette tâche. Nous sommes tous signataires du Traité de l'Atlantique nord qui demeure le fondement de notre sécurité. Dans l'avenir, à mesure que l'unité de l'Europe s'étendra et s'approfondira, il faudra aussi qu'elle s'étende au domaine de la défense. Il existe déjà à l'O.T.A.N. un groupe européen qui a accompli et continue d'accomplir un travail considérable et précieux.

Mr. Rippon (continued)

NATO have been hammering out their proposals on burden-sharing. I hope that a pattern of regular working meetings of European Defence Ministers is being established — something more than an agreement to have dinner together from time to time.

Europe's security, as I think we are all agreed, is likely in the years to come to depend increasingly on our own efforts. We fully appreciate the value of the staunch assistance and support we have had from the United States and Canada over so many years. We are delighted that President Nixon declared in his speech at Limerick on 4th October that the United States would under no circumstances reduce unilaterally their commitment to NATO. This statesmanlike decision reflects a true appreciation of American interests as well as European needs. But we are also aware of political pressures and trends within the United States. Moreover, as Europe grows richer, our continent should also become more self-reliant. From this we cannot avoid drawing the necessary conclusions.

Europe, as my colleague in the British Government, Anthony Barber, suggested in Brussels earlier this year, ought "to assume a greater measure of responsibility for its own defence". This is certainly the objective of my own government. We regard our contribution to the defence of Europe as indispensable to our own security. We also see co-operation with our European allies as the natural method of improving the defences of Europe. None of us, after all, wishes to spend more money than is necessary on military preparations. If we need better defences, then the cheapest way — as well as the best way — is surely to improve our own co-operation in every aspect of defence.

One obvious method that is being canvassed is increased standardisation of military equipment. The Standing Armaments Committee of Western European Union, under M. le Préfet Roux, has worked long and hard at this task. But much remains to be done and there is a real need for faster progress. Only the economies of scale will allow us to improve our defences without excessive cost.

Some people, of course, question this need for improving the defences of Europe. They argue that the threat from the East is diminishing; that even if American troops are withdrawn there may be no need for Europeans to replace them. I would like to believe this. We all hope for a genuine reduction in tension and for the easing of burdens this would bring. Successive British Governments have played a leading part in the search for understanding between East and West. In that regard, I listened with interest, as I am sure everyone here did, to the speech of the Foreign Secretary in the last British Government, Mr. Michael Stewart, who has made a great contribution in this field. We certainly intend to continue our efforts in that direction. We warmly welcome the progress towards détente being made by our German friends. All of us in Western Europe need to persevere in this endeavour.

But international tension is like a thermometer. It goes up and down and up again. It fluctuates quickly and unpredictably. Something more solid is needed as the basis for long-term planning. We want to ease tension but we also want to be sure of the results. We need something we can see and count. Tanks, for instance, are facts, not hopes. If our efforts to reach understanding result in tanks rumbling back from Eastern Europe, then we have achieved something. If tanks are melted down to make Moskovitches or Volgas, we shall know our achievement is durable. Then it will be time to scrap our own tanks.

This is something we must all work for patiently and persistently, but we must not expect success to come too soon or easily. And while we are inching our way towards a better understanding in the future, we must not forget those tanks. They exist here and now and there are nearly four times as many of them in Eastern Europe as in Western. It is on these hard awkward facts and not on our more agreeable hopes that we need to base our plans for the defence of Western Europe.

General Goodpaster, for instance, recently reminded the North Atlantic Assembly of the "steady, gradual increase" in Soviet military strength. This increase is not necessarily directed against Western Europe. The Soviet Union has problems of its own in Eastern Europe and

M. Rippon (suite)

C'est là, par exemple, que les membres européens de l'O.T.A.N. ont élaboré leurs propositions de partage des charges. Il faut espérer que les ministres européens de la défense envisagent un programme régulier de réunions de travail qui ne se borneront pas à quelques dîners épisodiques.

Nous sommes tous d'accord, je crois, pour considérer que, dans les années à venir, la sécurité de l'Europe dépendra de plus en plus de nos propres efforts. Nous apprécions à leur juste valeur l'aide et l'appui inébranlables que nous assurent, depuis tant d'années, les Etats-Unis et le Canada. Nous nous félicitons de ce que, dans le discours qu'il a prononcé à Limerick le 4 octobre, le Président Nixon ait déclaré qu'en aucun cas, les Etats-Unis ne réduiraient unilatéralement leur engagement envers l'O.T.A.N. Cette décision d'un grand homme politique témoigne d'une juste appréciation des intérêts américains, ainsi que des besoins européens. Mais nous n'ignorons pas, pour autant, les pressions et les courants politiques qui se manifestent aux Etats-Unis. En outre, à mesure que l'Europe s'enrichit, notre continent doit compter davantage sur lui-même. Nous ne pouvons pas éviter d'en tirer les conclusions qui s'imposent.

Comme mon collègue, M. Anthony Barber, l'a laissé entendre à Bruxelles il y a quelque temps, l'Europe devrait « assumer une plus grande part de responsabilité en ce qui concerne sa propre défense ». Tel est bien l'objectif de mon gouvernement. Nous considérons notre contribution à la défense de l'Europe comme indispensable à notre propre sécurité. Nous considérons également la coopération avec nos alliés européens comme le moyen naturel de renforcer les défenses de l'Europe. Aucun de nous, en définitive, ne désire dépenser plus qu'il n'est nécessaire en préparatifs militaires. Si nous avons besoin de défenses plus sûres, le moyen le moins coûteux — et le plus efficace — n'est-il pas d'améliorer notre coopération dans tous les domaines de la défense ?

Une méthode évidente serait une meilleure normalisation du matériel militaire. Le Comité Permanent des Armements de l'Union de l'Europe Occidentale, sous la direction de M. le Préfet Roux, s'est longuement et inlassablement consacré à cette tâche. Il reste, néanmoins, beaucoup à faire et des progrès plus rapides sont assurément nécessaires. Seules les économies d'échelle nous permettront d'améliorer nos défenses sans dépenses excessives,

Bien entendu, certains doutent de la nécessité d'améliorer les défenses de l'Europe. Ils soutiennent que la menace de l'Est va diminuant et que, même si les soldats américains se retirent, leur remplacement par les Européens ne sera peut-être pas indispensable. Je voudrais bien le croire. Nous espérons tous une véritable réduction de la tension et un allègement correspondant des charges. Les gouvernements britanniques successifs ont joué un rôle de premier plan dans la recherche de l'entente entre l'Est et l'Ouest. J'ai d'ailleurs écouté avec beaucoup d'intérêt, comme tout le monde j'en suis sûr, l'intervention de M. Michael Stewart, Ministre des affaires étrangères du dernier gouvernement britannique, qui y a largement contribué. Nous entendons certes poursuivre nos efforts dans ce sens. Nous nous félicitons des progrès qu'accomplissent nos amis allemands sur la voie de la détente. Tous les pays d'Europe occidentale doivent persévérer dans cette entreprise.

Mais la tension internationale est comme un thermomètre. Elle monte et descend pour remonter à nouveau. Elle est sujette à des fluctuations rapides et imprévisibles. Il faut quelque chose de plus solide pour établir des plans à long terme. Nous voulons faire baisser la tension, mais aussi être sûrs des résultats. Il nous faut quelque chose que nous puissions voir et dénombrer. Les chars de combat, par exemple, sont des réalités et non des espoirs. Si nos efforts pour parvenir à l'entente se traduisent par un retrait des blindés d'Europe orientale, nous aurons marqué un point. Si ces blindés sont envoyés à la fonte pour faire des Moskvitch ou des Volga, nous saurons que ce succès est durable. Le moment sera alors venu de mettre nos propres chars au rebut.

C'est une chose à laquelle nous devons tous œuvrer avec patience et persévérance, sans nous attendre à un succès rapide ni facile. Et tout en avançant pas à pas vers une meilleure entente, n'oublions pas ces chars. Ils existent à l'heure où je vous parle et il y en a près de quatre fois plus en Europe orientale qu'en Europe occidentale. C'est sur ces dures et amères réalités et non sur nos riants espoirs qu'il faut établir nos plans de défense de l'Europe occidentale.

Le général Goodpaster, par exemple, a rappelé dernièrement à l'Assemblée de l'Atlantique nord « la croissance constante et progressive » de la puissance militaire soviétique. Cet accroissement n'est pas nécessairement dirigé contre l'Europe occidentale. L'Union Soviétique a ses problèmes

Mr. Rippon (continued)

elsewhere. But Soviet intentions, or our guesses at Soviet intentions, are less reliable and certain than known Soviet capacities. It is the existence of Soviet military strength and its steady gradual increase that we must bear in mind.

That is why I believe we in Europe will have to maintain and improve our defences for many years to come. The way to do this, I have already suggested, is to intensify collaboration in defence. Last month, the British Foreign Secretary said "We should look beyond economic integration and try to attain the maximum degree of collaboration in the political and defence fields". I believe that all our governments would accept this view. I particularly welcome what Mr. Debré is reported to have said last month in Oslo, namely that "France took a positive stand towards increased defence co-operation among the countries of Western Europe". Needless to say, without France, there can be no truly European effort dedicated to the defence of Europe.

Collaborative projects can of course be conducted by particular groups and for special purposes. It is not always necessary or possible for all the countries of Europe to participate. At this very moment, for instance, many of the European members — including the United Kingdom — of the North Atlantic Alliance, are working together in a special effort. We are contributing in different ways, as each of us finds most appropriate, to the operation known as burden-sharing: an increased European contribution to the common defence. That is a good example of a large group collaborating for a special purpose. But there could also be scope for smaller groups to work together — in regional co-operation, for instance. The Mediterranean is a case in point. There is already co-operation in naval activity in the Mediterranean and we should be very happy to expand and develop the interests we have in common with countries which actually border on that sea.

There are many different aspects to European defence co-operation. We shall in due course have to think about drawing these together. This might be in the course of adjustments to the organisation of the Alliance which may be neces-

sary if progress on the defence front is to be brought into line with that on the economic and political fronts. But we should not force this. What counts is the will to work together.

This is not the time or the place for me to put forward detailed proposals on this subject. What we have to recognise today is that Europe is on the move and our possibilities in the field of defence will depend on our achievements elsewhere. European defence co-operation, for instance, would be much more difficult without the enlargement of the Economic Communities. On the other hand, once this is achieved, the whole setting for defence co-operation and co-ordination will be transformed. As we are developing new methods of working together in foreign policy and defence, it would obviously be best if we could seek to achieve solutions which are community solutions. There is, as I suggested earlier, a very close connection between economic integration and the effectiveness of European defence.

Naturally we have no wish to imitate the regimented structure of the Warsaw Pact. We do not want to turn ourselves into a military monolith; nor do we want to subordinate our peoples or to subordinate all their activities to the needs of the State. Perhaps our tanks might be a little cheaper and we might be able to afford more of them if in the future we could agree to use the same kind of tank. I know this creates problems. But we need to maintain the defence of Europe and none of us wants to make any great increase in our military expenditure. So, increased co-ordination of our efforts is our only way out and, as Europe moves progressively towards greater unity, politically and economically, I am sure that unity can and must be extended to the defence field. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Mr. Rippon has kindly agreed to answer questions, but we have only about 13 minutes before he leaves. I ask those who wish to ask questions simply to put a question and not to make a speech — and not to speak for more than half a minute.

Mrs. KLEE (*Federal Republic of Germany*). — May I ask Mr. Rippon's view of the Davignon report?

Mr. RIPPON. — The British Government have received a copy of the report from the Six and

M. Rippon (suite)

propres, en Europe orientale et ailleurs. Mais ses intentions, ou ce que nous en pouvons deviner, sont moins évidentes que ses moyens. C'est l'existence de la puissance militaire soviétique et son accroissement constant et progressif qu'on ne doit pas oublier.

Voilà pourquoi l'Europe ne pourra pas avant longtemps, je crois, cesser de maintenir et de renforcer ses défenses. Elle y parviendra — je l'ai déjà dit — en intensifiant sa collaboration en matière de défense. Le mois dernier, le ministre britannique des affaires étrangères a dit que « nous devrions voir plus loin que l'intégration économique et nous efforcer de rechercher le maximum de collaboration dans les domaines politique et de la défense ». Nos gouvernements en seront tous d'accord. M. Debré aurait ainsi dit le mois dernier à Oslo — et je m'en félicite — que « la France a adopté une attitude positive à l'égard d'une coopération militaire accrue entre les pays de l'Europe occidentale ». Inutile de dire que, sans la France, il ne peut y avoir d'effort véritablement européen pour la défense de l'Europe.

Les projets communs peuvent, bien entendu, être entrepris par des groupes déterminés et à des fins particulières. Il n'est pas toujours nécessaire ni possible que tous les pays d'Europe y participent. En ce moment même, par exemple, un grand nombre de membres européens de l'Alliance atlantique — dont le Royaume-Uni — se livrent ensemble à un certain travail, en contribuant chacun de telle ou telle façon qu'il juge la plus appropriée, à l'opération connue sous le nom de « partage des charges », qui vise à accroître la contribution européenne à la défense commune. C'est un excellent exemple de collaboration au sein d'un large groupe dans un but donné. Mais il y aurait place aussi pour un travail en commun de groupes plus restreints, en matière de coopération régionale par exemple. La Méditerranée s'y prête tout particulièrement. Il existe déjà une coopération en matière d'activité navale en Méditerranée et nous serions très heureux d'étendre et de développer les intérêts que nous avons en commun avec les pays qui bordent cette mer.

La coopération européenne en matière de défense revêt bien des aspects. Il nous faudra en temps utile songer à les regrouper, peut-être au moment où l'on procédera, dans l'organisation de l'Alliance, aux ajustements qui vont s'imposer

quand on voudra que les progrès réalisés sur le front de la défense correspondent à ceux qu'on obtient sur les fronts économique et politique. Mais il ne faut pas se hâter. Ce qui compte, c'est la volonté de travailler de concert.

Ce n'est ni le moment ni le lieu de présenter des propositions détaillées à ce sujet. L'Europe est en marche et nos possibilités dans le domaine de la défense dépendront des résultats acquis dans d'autres. C'est ainsi que la coopération européenne en cette matière serait beaucoup plus difficile sans l'élargissement des Communautés européennes. Par contre, une fois qu'il aura été réalisé, tout le cadre de la coopération et de la coordination en matière de défense sera transformé. Puisque nous élaborons de nouvelles méthodes de travail en commun pour la politique étrangère et la défense, il vaudrait évidemment mieux rechercher des solutions collectives. Il existe, comme je l'ai laissé entendre tout à l'heure, une relation très étroite entre l'intégration économique et l'efficacité de la défense européenne.

Naturellement, nous ne souhaitons absolument pas copier la structure rigide du Pacte de Varsovie. Nous n'entendons pas nous transformer en un bloc militaire monolithique, ni enrégimenter nos populations ou subordonner toutes leurs activités aux besoins de l'Etat. Peut-être nos chars pourraient-ils être un peu moins coûteux et pourrions-nous nous en offrir un plus grand nombre si nous pouvions nous mettre d'accord pour utiliser le même modèle. Je sais que cela pose des problèmes. Mais il nous faut pourvoir à la défense de l'Europe et aucun de nous ne tient à majorer fortement son budget militaire. Une meilleure coordination de nos efforts est donc notre seul recours et, à mesure que l'Europe s'achemine vers une plus grande unité politique et économique, je suis sûr que cette unité pourra se réaliser dans le domaine de la défense. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Rippon a l'amabilité de bien vouloir répondre aux questions, mais il ne reste guère que 13 minutes avant son départ. Je demanderai donc à ceux qui souhaitent l'interroger de se borner à une seule question, et de ne pas parler pendant plus d'une demi-minute.

Mme KLEE (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Puis-je demander à M. Rippon son avis sur le rapport Davignon ?

M. RIPPON (Traduction). — Le gouvernement britannique a reçu un exemplaire du rap-

Mr. Rippon (continued)

we have made our comments upon it. We feel that it is a useful step in the right direction. In some ways it does not go so far as we have already tried to achieve within Western Europe, but what I particularly welcome is the fact that the Community manifesto understands the need, while these negotiations are going on, to work closely with the applicant countries, and a procedure has been adopted whereby we shall have an opportunity of consulting. I realise that they do not like the word "consultation", but it really does not matter if it comes to the same thing. I will say that we have an opportunity to talk and to express our views. It is a good start. There is nothing, we believe, in the proposals of the report which causes complications to Britain's application to join an enlarged Community.

The PRESIDENT. — Are there any other questions?...

If there are no further questions, let me thank Mr. Rippon warmly for giving us a most interesting talk. I am sorry that we had to keep him so long before he was given the opportunity to speak.

This Assembly has repeatedly expressed its hope that the Community will be enlarged. Today we have with us observers from two Scandinavian countries which, in common with Britain, are applying for entry into the Common Market. I am sure that we all hope that the negotiations will be fruitful, and we wish Mr. Rippon every success.

6. East-West policy and the conference on European security

(Consideration of and Vote on the draft Recommendation, Doc. 525 and Amendment)

The PRESIDENT. — We now come to the amendment proposed by Mr. Leynen to Document 525. I call Mr. Leynen.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — Before making a few remarks about the amendment, I should like to congratulate the Rapporteur warmly on the untiring and valuable work he has done, both in the Committee and

in the Assembly. In the future, he will speak in this hall with the voice of authority.

The amendment now before you is the outcome of long discussion by the Federated Christian Democrat Group and the British Conservatives. Many people were present, and every word was carefully weighed, so that this amendment is not of an impromptu character.

What, in fact, does this amendment mean?

Simply this, that détente between the West and the East was in the past, must be in the present, and will continue to be in the future, the constant concern of the whole of Western Europe and of each of the countries belonging to our organisation in particular. That, and that only is what it means.

This amendment is couched in prudent terms which no one can find frightening.

From the Rapporteur's reply, however, it seems that he is somewhat hesitant about supporting it.

I hope to be able to convince him that what we are proposing is no mere commonplace, and that we are not opposing his suggestion. We wish merely to broaden the scope of his proposal. It might be said that that goes without saying, to which I shall reply, in the words of Talleyrand: "what goes without saying goes even better when it is said". (*Applause*)

The PRESIDENT. — Mr. Darling?

Mr. DARLING (*United Kingdom*). — I wish to oppose the amendment from every point of view. I do so not because I disagree with its wording but because I object to its purpose. At this late hour, it is not appropriate for us to embark upon a long discussion, but if we are to have a serious discussion about it, it will go on for a very long time.

Behind the amendment is a matter concerning the internal politics of Germany. Let us be honest about it. It is an attempt to denigrate the initiative taken by the Federal Republic of Germany to get a better understanding with Eastern European countries.

The Socialists in the Assembly intend to abstain from voting, I understand. However, let me make our purpose clear. This attempt to denigrate the initiative that has been taken by

M. Rippon (suite)

port des Six et a transmis ses commentaires à son propos. Il estime que c'est un pas utile dans la bonne direction. A certains égards, il ne va pas aussi loin que ce que nous avons déjà tenté de réaliser au sein de l'Europe occidentale, mais ce dont je me félicite plus particulièrement, c'est que ce manifeste de la Communauté admette la nécessité, pendant le déroulement des négociations, d'un travail en étroite liaison avec les pays candidats, et l'établissement d'une procédure qui autorise des consultations de notre part. Je sais que les membres de la C.E.E. n'aiment pas le mot « consultation », mais qu'importe si cela revient au même. Disons que nous avons ainsi l'occasion de parler et de donner notre avis. C'est un bon début. Les propositions faites dans le rapport ne compliquent à notre avis en rien la demande d'adhésion de la Grande-Bretagne à une Communauté élargie.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Y a-t-il d'autres questions ?...

S'il n'y a pas d'autres questions, permettez-moi de remercier vivement M. Rippon de son fort intéressant discours, tout en m'excusant de l'avoir fait attendre si longtemps avant de lui donner la parole.

L'Assemblée a maintes fois exprimé l'espoir que la Communauté s'élargisse. Les observateurs de deux pays scandinaves qui demandent, comme la Grande-Bretagne, à entrer dans le Marché commun assistent à la présente séance. Nous désirons tous, j'en suis convaincu, des négociations fructueuses et nous souhaitons à M. Rippon un plein succès dans cette tâche.

6. La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne

*(Examen et vote du projet de recommandation,
Doc. 525 et amendement)*

M. le PRESIDENT (Traduction). — Nous passons maintenant à l'amendement au Document 525 proposé par M. Leynen. La parole est à M. Leynen.

M. LEYENEN (*Belgique*). — Avant de dire un mot sur l'amendement, je tiens à féliciter cordialement le rapporteur pour le travail assidu et méritant qu'il a accompli, aussi bien en commission qu'en séance de l'Assemblée. Dès aujourd'hui,

sa voix est devenue une voix autorisée dans cet hémicycle.

L'amendement dont vous êtes saisis est le résultat d'une longue délibération au sein du groupe fédéré des démocrates-chrétiens et des conservateurs britanniques. L'assistance était particulièrement nombreuse, chaque mot a été pesé, c'est dire que nous ne nous trouvons pas devant une improvisation.

En clair, que signifie cet amendement ?

Uniquement ceci, que la détente entre l'Ouest et l'Est a été, dans le passé, doit être dans le présent, et restera dans l'avenir une préoccupation constante de toute l'Europe occidentale et de chacun des pays de notre organisation en particulier. Ce n'est rien d'autre.

Cet amendement a été formulé en termes prudents qui ne peuvent effaroucher personne.

Il ressort de la réponse du rapporteur qu'il éprouve certaines hésitations à s'y rallier.

J'espère pouvoir le convaincre que ce que nous proposons n'est pas un lieu commun et que nous ne nous opposons pas à sa suggestion. Nous voulons simplement inclure sa proposition dans un plus grand ensemble. On pourra dire que cela va sans dire, mais je répondrai par le mot de Talleyrand : « Ce qui va sans dire va encore mieux en le disant. » (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Darling.

M. DARLING (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je m'oppose à l'amendement à tous égards, non que son libellé me déplaise, mais parce que je suis hostile à son objet. A cette heure tardive, il serait regrettable d'engager un long débat et une discussion sérieuse nous entraînerait très loin.

L'amendement dissimule une allusion à la politique intérieure de l'Allemagne. Soyons honnêtes. Il tente de dénigrer l'initiative prise par la République Fédérale d'Allemagne pour mieux s'entendre avec les pays d'Europe orientale.

Je crois savoir que les socialistes de cette assemblée ont l'intention de s'abstenir au cours du vote. Pour être parfaitement clair, je dirai que cette tentative de dénigrement de l'initiative pri-

Mr. Darling (continued)

the Socialist Government in West Germany is unacceptable to us, and we shall not accept it.

We will agree to the wording of the amendment not because we like it but because it does not destroy the meaning of the recommendation which has come from our Rapporteur. We will abstain from voting and the amendment will be written into the recommendation. But I hope that this kind of thing will never occur again in this Assembly.

The PRESIDENT. — Mr. Judd ?

Mr. JUDD (*United Kingdom*). — I wish to support what my colleague, Mr. George Darling, has just said. At first sight, the wording of the amendment is innocuous. It seems to re-emphasise the importance of the consensus view expressed in today's debate that, while within the context of a vigilant and military alliance flexible political initiatives, including those on a bilateral basis, are important, there must also be a collective approach towards these negotiations which will cover co-ordination at all consultations.

With the greatest respect, one cannot look at the words of the amendment in isolation. They have to be seen in the context of the criticisms made of the initiatives by Willy Brandt and the present government of the Federal Republic of Germany. Those criticisms have been repeated in today's debate, and some of the signatories of the amendment have aligned themselves with them.

It must be recognised that relations between the Federal Republic of Germany and Eastern Europe fall into a special category and are the key to the whole policy of détente. This point is clearly made in the first paragraph of the recommendation. Because of this, because of our conviction that Willy Brandt's efforts deserve every possible support and because we believe that it would be unfortunate if any wording in a recommendation accepted today could be interpreted as direct or implied criticism of Willy Brandt, the British Socialists would prefer to see the recommendation in its original form with the amendment being voluntarily withdrawn.

The PRESIDENT. — Mr. MacLennan ?

Mr. MACLENNAN (*United Kingdom*). — I support every word spoken by my two colleagues. It has become an unfortunate feature of some of our debates that internal disagreements between the German parties represented at this Assembly have been given much public ventilation and have occupied a too prominent rôle in our discussions.

It is unfortunate, moreover, that the British Conservative delegates have lent support to this effort, especially in view of the remarks made by the representative of the Conservative Government to which we have just listened. I noted carefully what Mr. Rippon said on the subject of this amendment. He said that it was the policy of the British Conservative Government warmly to welcome the progress in détente being made by our West German friends. That was a clear acceptance of the purpose of the first consideration of this report from Mr. Sieglerschmidt, and it is a marked departure from the policy of the British Government that this amendment should have been supported by British Conservatives here today.

It is a thinly veiled attempt to deprive the West German Government and Herr Brandt of the credit due to them. More important, it obscures the real fact that progress in détente could not be made without this unilateral initiative by the West German Government at the present time. To wrap it up in a form of words put forward by those who have signed this amendment does the cause of détente no service. I, for one, will find it impossible not to vote against it.

The PRESIDENT. — I call Mr. Blumenfeld.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*). — Mr. President, I do not think these last three interventions by my esteemed colleagues should go unanswered. In the first place, may I remind Mr. Darling that we are in an Assembly where free speech and free opinions expressed are still the mainstay of our discussions. There is no such thing as a thinly veiled threat, that unless you do so-and-so we will not play. Mr. Darling, I am sorry to say, used this in a way to which I have not been accustomed in this Assembly for a very long time, indeed if ever.

Secondly, I cannot understand why this has been attacked as something which is a thinly veiled attack — to take up what my last col-

M. Darling (suite)

se par le gouvernement socialiste d'Allemagne de l'ouest nous paraît inacceptable et que nous ne l'accepterons pas.

Nous approuverons le libellé de l'amendement non parce qu'il nous plaît, mais parce qu'il ne change pas la signification de la recommandation rédigée par notre rapporteur. Nous nous abstenons et l'amendement sera inscrit dans la recommandation. Mais j'espère que ce genre de choses ne se reproduira plus jamais à l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Judd.

M. JUDD (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais appuyer ce que vient de dire mon collègue George Darling. A première vue, le libellé de l'amendement est inoffensif. Il semble réaffirmer l'importance de l'accord général que marque le débat d'aujourd'hui, à savoir que si, dans le contexte d'une alliance militaire vigilante, il importe de conserver une certaine souplesse des initiatives politiques, y compris sur le plan bilatéral, il faut aussi définir une attitude collective à l'égard des négociations, avec coordination de toutes les consultations.

Je ferai respectueusement remarquer qu'on ne saurait considérer le libellé de l'amendement isolément. Il faut le replacer dans le contexte des critiques adressées à l'initiative de Willy Brandt et de l'actuel gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne. Ces critiques ont été renouvelées dans le débat d'aujourd'hui et certains signataires de l'amendement les ont approuvées.

Il faut bien admettre que les relations entre la République Fédérale d'Allemagne et l'Europe orientale relèvent d'une catégorie particulière et sont la clé de toute la politique de détente, comme l'exprime clairement le premier paragraphe du projet de recommandation. C'est pourquoi, convaincus que les efforts de Willy Brandt doivent bénéficier d'un maximum d'appui et estimant qu'il serait regrettable que le libellé d'une recommandation aujourd'hui approuvée puisse être interprété comme une critique directe ou implicite de la position de Willy Brandt, les socialistes britanniques préféreraient que l'amendement soit volontairement retiré et le projet de recommandation maintenu dans son libellé primitif.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. MacLennan.

M. MACLENNAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je m'associe entièrement à ce que vient de dire mes deux collègues. Au cours de certains de nos débats, nous avons malheureusement laissé les désaccords internes des partis allemands ici représentés s'étaler en public et occuper une place trop importante dans nos discussions.

Il est, en outre, regrettable que les délégués britanniques appartenant au parti conservateur se soient associés à cette tentative, notamment par la bouche du représentant du gouvernement conservateur que nous venons d'entendre. J'ai pris bonne note de ce que vient de dire M. Rippon sur cet amendement. D'après lui, le gouvernement conservateur se félicite vivement des progrès vers la détente qu'accomplissent nos amis d'Allemagne occidentale. Il approuve ainsi nettement l'objet du premier considérant du projet de recommandation de M. Sieglerschmidt et le soutien de l'amendement par les représentants du parti conservateur ici présents est donc nettement contraire à la politique de leur gouvernement.

Il s'agit donc bien d'une tentative à peine voilée de retirer au gouvernement ouest-allemand et à M. Brandt tout le mérite de leur initiative et de dissimuler le fait réel, à savoir que la détente n'aurait fait aucun progrès si le gouvernement ouest-allemand n'avait pas pris cette initiative unilatérale. En présentant la chose dans les termes utilisés par les auteurs de l'amendement, on ne sert nullement la cause de la détente. Pour ma part, je me vois contraint de voter contre cet amendement.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Blumenfeld.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, nous ne pouvons pas laisser les trois dernières interventions sans réponse. Tout d'abord, me permettez-vous de rappeler à M. Darling que les débats de notre assemblée sont encore placés sous le signe de la liberté de parole et d'opinion. On ne saurait admettre ce genre de menace à peine voilée de se retirer du jeu si on ne fait pas telle ou telle chose. M. Darling, j'ai le regret de le dire, y a recouru d'une façon dont nous avons perdu l'habitude à l'Assemblée depuis longtemps, sinon depuis toujours.

Deuxièmement, je ne comprends pas comment on peut qualifier l'amendement d'attaque à peine voilée — pour reprendre les mots mêmes de mon

Mr. Blumenfeld (continued)

league said — a thinly veiled attack on the policy of Herr Brandt's Government. My colleague, Mr. Leynen, explained, when moving this amendment, what I said earlier today in my short speech, that it was, on the contrary, to try to get the European aspect to which we have all not only given credit but spoken today and to give this a specific importance with regard to détente and the efforts to cut through the wall of misunderstanding which we have in Europe and which we are still experiencing, but we have in our amendment singled out the Federal Republic of Germany by saying "especially the Federal Republic of Germany".

To the colleagues who have just spoken and singled this out as an attack on the Federal German Government I would say that I fail to understand the logic of your criticism. I am sorry that you should be so sensitive on a point. It makes me feel that we were right in introducing this amendment by drawing attention to the fact that all our governments should remain united in this effort to get peace in Europe and to come to an understanding with Poland and the Soviet Union. I would strongly support that this amendment be put to a vote and I hope we have convinced our colleagues that we are not intending an insidious attack.

The PRESIDENT. — I call Mr. Schulz.

Mr. SCHULZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I wish, as Chairman of the Committee concerned, to say how very much I deplore the turn the debate has taken during the last few minutes.

Quite honestly, I did not invent this amendment and would not have done so; and I fail to see why it took many hours of discussion to agree to it in this form.

I am not prepared, however, to start looking for what could possibly be read between the lines of an amendment. I am content to look at what an amendment actually says. In my view, this amendment does not in any way alter the tenor of Mr. Sieglerschmidt's report. If a major political group in this Assembly wishes to introduce its own ideas into this report, let them

debate it objectively instead of speculating on what might have been in the mind of individual members. That kind of thing is very difficult to prove in a debate.

To apply the well-known saying that "a bird in the hand is worth two in the bush" in slightly modified form to the situation in our Assembly today, a large majority for an excellent report is, for me, worth more than an hour's hair-splitting discussion.

The PRESIDENT. — I call Mr. Leynen.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I am always pleased when this Assembly, which sometimes has an academic air, behaves like a parliamentary assembly, which is rather what it is doing just now. The amendment we have proposed merits neither that honour nor that indignity; and Mr. Darling admits himself that he has nothing against the wording of this amendment. Yet, as the Chairman of the Committee has reminded us, it is only on the wording that we are voting.

I understand the fear of some of our colleagues lest this text be interpreted differently outside these walls. But, if that were the case, the original text might also be differently interpreted. We should not, therefore, worry about the interpretation that will be put on it outside the Assembly; but we must know what we are voting on, with what intention and in what direction. I think I have expressed myself clearly.

I am not intervening in German internal politics, any more than, at some forthcoming Assembly, I shall intervene in British internal politics; for, in the past, we often had the impression that we ought not to pronounce in favour of one or the other party, which happened to be then either in power or in opposition. That is why, Mr. President, I ask that we may revert to the text itself and, in accordance with the very judicious suggestion of the Chairman of the Committee, vote on this text, the meaning of which I have explained. That means that we accept the views of the Rapporteur, but that we set them in a somewhat broader context. That is the sole object of the amendment.

The PRESIDENT. — I do hope that speakers will be as brief as possible. Mr. Molloy.

M. Blumenfeld (suite)

collègue — de la politique du gouvernement de M. Brandt. M. Leynen a expliqué, en présentant cet amendement, comme je l'avais fait auparavant dans une brève intervention, qu'il s'agissait, au contraire, d'amplifier le côté européen de l'entreprise auquel nous avons tous aujourd'hui rendu hommage et dont nous avons tous souligné l'importance vis-à-vis de la détente et des efforts déployés pour briser le mur d'incompréhension auquel on se heurte encore en Europe ; de surcroît, nous avons dans l'amendement accordé une place particulière à la République Fédérale d'Allemagne en précisant « notamment la République fédérale ».

Je dirai à ceux de mes collègues qui viennent d'affirmer qu'il s'agit là d'une attaque contre le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne que je ne comprends pas la logique de leurs critiques. Je regrette qu'ils soient aussi susceptibles. J'en conclus que nous avons eu raison de présenter l'amendement en attirant l'attention sur le fait que tous nos gouvernements doivent rester unis dans cet effort de maintien de la paix en Europe et d'entente avec la Pologne et l'Union Soviétique. Je suis tout à fait partisan de mettre l'amendement aux voix et j'espère avoir convaincu nos collègues qu'il n'était pas dans nos intentions de nous livrer à une attaque insidieuse contre le gouvernement allemand.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Schulz.

M. SCHULZ (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, permettez-moi de dire, avec la plus grande insistance, en ma qualité de président de la commission intéressée, combien je déplore le débat que nous venons d'entendre.

A franchement parler, je n'ai pas inventé cette proposition d'amendement. Je n'aurais d'ailleurs pas pu l'inventer. Je ne puis comprendre pourquoi il a fallu délibérer pendant des heures pour l'adopter sous cette forme.

Je ne suis pas disposé à procéder à l'exégèse de ce que l'on pourrait lire entre les lignes d'une proposition d'amendement. Je me contente de prendre connaissance du texte réel. A mon avis, la proposition évoquée ne modifie en rien le fond du rapport de M. Sieglerschmidt. Lorsqu'un important groupe politique de notre assemblée veut que ses vues soient incorporées au rapport étudié,

il convient de débattre objectivement sa proposition, au lieu de spéculer sur les motifs particuliers de certains membres, qui sont toujours difficiles à établir au cours d'une discussion.

Pour reprendre le proverbe bien connu : « Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras », et l'appliquer, sous une forme légèrement modifiée, à la situation d'aujourd'hui, je dirai que l'adoption d'un excellent rapport à la plus forte majorité possible vaut plus, pour moi, qu'une heure de discussions byzantines.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Leynen.

M. LEYENEN (*Belgique*). — M. le Président, je suis toujours heureux quand cette assemblée, qui a parfois une allure académique, se comporte comme une assemblée parlementaire, ce qui est un peu le cas maintenant. L'amendement que nous avons introduit ne mérite ni cet honneur ni cette indignité et M. Darling reconnaît lui-même qu'il ne peut rien alléguer contre les termes de cet amendement. Or, ainsi que l'a rappelé l'honorable président de la commission, nous ne votons que sur les termes.

Je comprends la crainte de certains collègues de voir ce texte interprété différemment à l'extérieur. Mais, si tel était le cas, à l'inverse le texte initial pourrait aussi être interprété d'une façon différente. Nous ne devons donc pas nous préoccuper de l'interprétation qui en sera faite au dehors, mais savoir ce que nous votons, dans quelle intention et dans quel sens nous le faisons. Je pense m'être clairement exprimé.

Je n'interviens pas dans la politique intérieure allemande tout comme, dans l'une ou l'autre prochaine assemblée, je n'interviendrai pas dans la politique intérieure britannique, car, dans le passé, nous avons également eu souvent l'impression de ne pas devoir nous prononcer pour l'un ou l'autre parti qui était soit au pouvoir, soit dans l'opposition. C'est pourquoi, M. le Président, je demande que l'on revienne au texte même et, rejoignant l'observation très judicieuse du président de la commission, que l'on vote sur ce texte qui a le sens que j'ai indiqué. Cela signifie que nous acceptons les vues du rapporteur, mais que nous les incluons dans un ensemble un peu plus large. Tel est l'unique objet de l'amendement.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — J'espère que les orateurs seront aussi brefs que possible. La parole est à M. Molloy.

Mr. MOLLOY (*United Kingdom*). — I should just like to make a few remarks, and will adhere to your recommendation to be brief. I should like to point out to the Assembly that we in our parliament at home feel it has acted in a correct way. When there is a certain amount of clash and clang about opinions, in so far as our law is based primarily on what the words mean and not on what meaning one might wish to put into them, perhaps we can be excused for having been trained to look very closely at the words used.

In so far as there have been objections to what has been said by my colleague, Mr. Darling, I should like to remind the Assembly of the contribution made by my colleague Mr. MacLennan when he quoted the exact words of our British Minister who honoured us with his presence this afternoon. I would have thought that any member of the British Delegation, irrespective of party, would find the original words without the amendment more in keeping and absolutely congruous to the views of the British Minister given here this afternoon.

Secondly, I would say that Mr. Blumenfeld, perhaps quite rightly in his interpretation, felt this was much ado about nothing. That being so all that he and those who signed this amendment and caused this rupture, if they believe there is not a great deal in it, have to do is to assist you and everyone else by withdrawing it.

The PRESIDENT. — I call Mr. Kliesing.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I share the regret expressed here by Mr. Schulz. As everybody here knows, there are differences of opinion in the Federal parliament on the German *Ostpolitik*, but everybody who listened to today's debate will agree that all the German speakers, irrespective of party, tried to be fair to the other side and that no discord was introduced into the debate by members of the German Delegation. The opposition did not attack the government, nor did representatives of the government parties attack the opposition. In that respect today's debate has remained unblemished.

All the greater therefore is my regret that it fell to a British colleague to introduce this note of conflict into the Assembly. I have been a member of this Assembly for the past twelve

years, and I have always had the impression that the Assembly was trying to serve Europe and was conscious of its responsibility towards Europe. I must therefore reject categorically any attempt — and I am bound to say I regard Mr. Darling's remarks as such an attempt — to misuse our Assembly for propaganda purposes, pursuing a particular political line. Voting for this amendment did not present any problem for me, because I believe it is in accordance with the European spirit of this Assembly. Mr. Darling has now tried to make out that this amendment is evidently designed not to serve Europe but to be used as an instrument of propaganda for certain political views, and this I must reject most emphatically.

The PRESIDENT. — I call Mr. Jung.

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, since I support this amendment, in the drafting of which I co-operated, and since, being French, I have no responsibility with regard to German internal politics, I am surprised at the interpretation which is now being put on the amendment. We are all of us pleased with the present development of the situation, though we may sometimes regret that there does not exist, parallel to these bilateral actions, a Europe capable of discussing with Eastern Europe. It really surprises me to see this being treated as a political matter, when our only desire is simply to set the problem in a wider context, in the interests of Europe.

The PRESIDENT. — I call Mr. Gordon Walker.

Mr. GORDON WALKER (*United Kingdom*). — I regret like everyone else, that after the very good debate we have had, this internal political problem should have arisen at the end. But it was not Mr. Darling who stated this but those who introduced the amendment.

We are told that the amendment has no meaning, but if it has no meaning I am surprised that it has received such heated support from certain quarters. On the other hand, some who support it say that it has no particular meaning and will not make much difference. In order to avoid a continuation of this kind of political battle, those who caused the trouble — those who introduced the amendment — should solve the problem by withdrawing the amendment.

M. MOLLOY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais simplement formuler quelques remarques et, conformément à votre recommandation, je serai bref. J'aimerais indiquer à l'Assemblée que, dans notre parlement, nous estimerions qu'elle a agi correctement. Dans la mesure où notre droit se fonde avant tout sur le sens des mots et non sur le sens que l'on souhaiterait leur attribuer, on nous excusera peut-être d'avoir l'habitude d'examiner de très près les mots utilisés, lorsqu'ils font l'objet de controverses.

En ce qui concerne les objections qu'ont pu susciter les observations de mon collègue, M. Darling, je voudrais rappeler à l'Assemblée que M. Maclennan a cité les paroles mêmes qu'a prononcées le ministre britannique qui nous a honorés de sa présence cet après-midi. Je pense que n'importe quel membre de la délégation britannique, quel que soit le parti auquel il appartient, estimera que le texte initial de la recommandation, sans l'amendement, est plus conforme aux vues exprimées ici cet après-midi par le ministre britannique.

Deuxièmement, je dirai que M. Blumenfeld a fait remarquer, peut-être à juste titre selon son interprétation, que l'on faisait beaucoup de bruit pour rien. Dans ces conditions, si lui-même et ceux qui ont signé l'amendement et provoqué cette controverse estiment que tout cela n'a pas grande importance, tout ce qui leur reste à faire est de vous faciliter les choses, ainsi qu'à tous les autres membres, en le retirant.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Kliesing.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je partage le regret que vient d'exprimer M. Schulz. Chacun sait qu'il y a des divergences d'opinion au sein du Bundestag à l'égard de l'*Ostpolitik* allemande, mais ceux qui ont suivi notre débat d'aujourd'hui sont obligés de reconnaître que tous les orateurs allemands se sont efforcés, quelle que soit leur orientation politique, de faire preuve de loyauté entre eux et que, du côté allemand, aucune note discordante ne s'est glissée dans le débat. Le parti au pouvoir et celui de l'opposition se sont abstenus de s'attaquer l'un l'autre. Tous deux ont évité ainsi de compromettre le débat.

Je regrette d'autant plus de constater que c'est un délégué britannique qui a fait naître un différend dans ce débat. J'ai l'honneur d'appartenir à cette assemblée depuis plus de douze ans. J'ai

toujours eu l'impression que cette assemblée s'efforçait de servir l'Europe et qu'elle était consciente de sa responsabilité vis-à-vis de l'Europe. C'est pourquoi je repousserai toute tentative — et je considère l'intervention de M. Darling comme telle — de se servir de l'Assemblée comme instrument de propagande en faveur d'une orientation politique déterminée. Pour ma part, je n'avais vu aucune raison de ne pas voter cet amendement parce que j'estime qu'il correspond à l'esprit européen de notre assemblée. M. Darling m'a appris qu'apparemment, il n'en est pas ainsi ; à son avis, l'amendement tend à servir, non les intérêts de l'Europe, mais ceux d'une certaine orientation politique. Je repousse très énergiquement cette interprétation.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Jung.

M. JUNG (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, étant donné que je soutiens cet amendement, à la rédaction duquel j'ai collaboré, et que, en qualité de Français, je n'ai aucune responsabilité dans la politique intérieure allemande, je suis surpris de l'interprétation que l'on entend donner ce soir à cet amendement. Tous ici nous nous félicitons et soutenons l'évolution actuelle, même si parfois nous regrettons que, parallèlement à ces actions bilatérales, il n'y ait pas une Europe qui puisse discuter avec l'Europe de l'est. Je suis vraiment surpris de voir qu'on en fait une affaire politique alors que nous voulons tout simplement élargir l'ensemble de ce problème dans l'intérêt de l'Europe.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Gordon Walker.

M. GORDON WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je regrette, comme tout le monde, qu'après l'excellent débat que nous avons eu, ce problème politique interne se soit posé. Ce n'est pas M. Darling qui l'a suscité, mais les cosignataires de l'amendement.

On nous dit que l'amendement n'a aucune importance, mais, s'il en est ainsi, je suis surpris qu'il ait été appuyé avec une telle ardeur par certains. Par ailleurs, certains de ceux qui l'ont appuyé disent qu'il ne revêt pas une signification particulière et qu'il ne changera pas grand-chose. Afin d'éviter que se poursuive cette controverse politique, ceux qui ont provoqué toute cette agitation — les auteurs de l'amendement — devraient apporter une solution au problème en le retirant.

The PRESIDENT. — There is one more intervention and I hope that after that we can come to a decision. I call Mr. Coleman.

Mr. COLEMAN (*United Kingdom*). — I must support what has been said by my colleagues of the British Delegation about the introduction of this amendment. The debate has been a fine one. I am quite sure, in view of what has been said here, that it has been watched in many quarters. I feel that, in introducing this acrimony which the amendment brings into the Assembly, we may well undermine the things which have been said in the Assembly today. We are told by those who are sponsoring the amendment that it really does not do anything. In that case, why move it? Those who have introduced it would be doing the Assembly and the cause of European and world peace a great deal of good if they were to think again and realise that the amendment, as they themselves said, does nothing to assist or improve the situation.

The PRESIDENT. — Does the Rapporteur, Mr. Sieglerschmidt, wish to reply?

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, just three brief remarks.

Firstly, I am sorry that I am unable to oblige my colleague, Mr. Leynen, by changing my views and adopting his. I am unconvinced by his explanation — it is simply a question of logic and does not involve any political judgment.

Secondly, I do think the kind of interpretation our British friends have put on this is possible. I also think it does not impugn anybody's honour; this was the impression one gained sometimes during the debate.

Thirdly, I would nevertheless prefer to arrive at a more charitable interpretation. Things could also be put in a way to indicate that if something positive is happening, everybody will wish to participate.

The PRESIDENT. — Now we must have a vote on the amendment. I call on the Assembly to vote on Amendment No. 1 by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

The amendment is agreed to.

We now proceed to vote on the draft Recommendation, as amended.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Does anyone object to the adoption of the draft Recommendation as amended?...

Mr. BETTIOL (*Italy*) (Translation). — Mr. President, I request the floor to explain my vote.

(*The speaker continued in Italian*) Mr. President, although I, as an Italian, may well have some drops of Roman blood in my veins, I have not the least trace of the Roman spirit which inspired the ancient Senator Cato to declare: "*Coeterum censeo Carthaginem esse delendam*".

Cato, most certainly, was no advocate of détente. I consider that the new Carthage also has the right to live and prosper in security and peace. Only it is my view that, at the present historical juncture, conditions are not yet ripe for establishing, between the two blocs which are obliged to coexist, any contacts capable of leading to useful conclusions.

I would like to refer you to what our esteemed colleague Mr. Schmid said in this hall this morning — that any policy of rapprochement with the East presupposes close links between Germany and the West; and to the remarks made yesterday by Mr. Brosio, who declared that we must be extremely cautious and must reinforce our technical dispositions unless we wish to allow the situation to deteriorate still further.

In view of this, and since I consider that the time is not yet ripe, I do not feel able to vote in favour of the report and the recommendation, excellent though they are, because I do not believe that I would, in doing so, be contributing to the cause of détente and peace. The wide-ranging discussion which has taken place in this hall sometimes, as this afternoon, striking an acid note, has not convinced me otherwise.

The PRESIDENT. — I ask you again, if anyone objects or indicates his desire to record his abstention, then we have to have a roll-call.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Un orateur doit encore intervenir et j'espère qu'ensuite nous pourrions prendre une décision. La parole est à M. Coleman.

M. COLEMAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je me rallie entièrement aux observations formulées par mes collègues de la délégation britannique au sujet de l'introduction de cet amendement. Nous avons eu un débat remarquable. Je suis certain qu'en raison de son contenu, il a été suivi par de nombreux milieux extérieurs à l'Assemblée. J'estime que la discorde que cet amendement a provoquée dans l'Assemblée risque de diminuer la portée des déclarations faites aujourd'hui. Les auteurs de l'amendement nous disent qu'en fait il n'apporte rien. Dans ce cas, pourquoi le déposer ? Ses cosignataires serviraient la cause de l'Assemblée, de l'Europe et de la paix mondiale en se ravisant et en admettant que l'amendement ne contribue en rien à améliorer la situation, comme ils l'ont dit eux-mêmes.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Le rapporteur, M. Sieglerschmidt, désire-t-il répondre ?

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, permettez-moi trois brèves observations.

Premièrement, je regrette de ne pouvoir me rallier aux vues de M. Leynen et de ne pouvoir changer d'opinion. L'explication qu'il vient de fournir ne m'a pas convaincu, simplement pour des raisons de logique. Il ne s'agit pas ici d'une évaluation politique.

Deuxièmement, j'estime que l'exégèse présentée par nos amis britanniques est possible. J'estime aussi qu'elle n'est absolument pas diffamante ; pourtant, c'est l'impression que l'on a eue quelquefois pendant la discussion.

Troisièmement, je voudrais néanmoins aboutir à une interprétation plus amicale. On pourrait dire aussi que, lorsqu'une bonne chose se fait, tout le monde souhaite participer à sa réalisation.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Nous devons maintenant mettre l'amendement aux voix. Je demande à l'Assemblée de procéder au vote sur l'amendement n° 1 par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement est adopté.

Nous allons maintenant procéder au vote sur le projet de recommandation ainsi amendé.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il des objections contre l'adoption du projet de recommandation ainsi amendé ?...

M. BETTIOL (*Italie*). — M. le Président, je demande la parole pour une explication de vote.

(*L'orateur poursuit en italien*) (Traduction). — M. le Président, bien qu'en tant qu'Italien je puisse avoir dans les veines quelques gouttes de sang romain, je n'ai pas l'ombre de cet esprit romain qui portait Caton l'Ancien à dire : « *Coe-terum censeo Carthaginem esse delendam* ».

Caton n'était certes pas partisan de la détente. Personnellement, je pense que la nouvelle Carthage a, elle aussi, le droit de vivre et de prospérer dans la sécurité et dans la paix. Mais je pense qu'aujourd'hui, les conditions ne permettent pas encore d'établir entre les deux blocs qui doivent coexister des contacts qui puissent aboutir à d'heureux résultats.

Je pense à ce qu'a dit ce matin ici notre éminent collègue, M. Carlo Schmid : toute politique de rapprochement avec l'Est suppose des liens très étroits de l'Allemagne avec l'Ouest. Et, hier, M. Manlio Brosio a souligné que la plus grande prudence s'imposait et qu'il nous faudrait renforcer nos dispositifs techniques si nous ne voulions pas que la situation se détériore par la suite.

Pour ces raisons et parce que je ne crois pas que le moment soit venu, je ne peux pas voter pour un rapport et un projet de recommandation dont je reconnais cependant la valeur, car j'estime que, ce faisant, je ne servais pas la cause de la détente et de la paix. Le large débat qui s'est déroulé dans cette enceinte, entremêlé parfois, comme cet après-midi, de propos quelque peu acides, ne m'a nullement convaincu du contraire.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je demande à nouveau si quelqu'un s'oppose au projet de recommandation ou souhaite qu'il soit pris acte

The President (continued)

I now ask the Assembly whether any members wish to vote against the adoption of the recommendation as amended. If so will they stand up? Are there any abstentions?

I have asked anyone who wishes to object to stand up. Do you wish to vote against or abstain, Mr. Bettiol?

Mr. BETTIOL (*Italy*) (Translation). — I wish to vote against it.

The PRESIDENT. — There must be a roll-call then.

The voting will begin with Mr. Bemporad.

The voting is open.

(*A vote by roll-call was then taken*)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows¹:

Number of votes cast	47
Ayes	45
Noes	1
Abstentions	1

The draft Recommendation is therefore adopted².

I must now ask you to help us. I know it is very late, but I am afraid many members spoke a good deal longer than they notified as their intention. As a result, we are very far behind our programme. I would like if it were possible to adjourn the next debate until tomorrow, but tomorrow is our last day and unless we are prepared to start at 6 o'clock in the morning I am very much afraid we shall not get through. I must therefore ask the indulgence of members and hope that they will speak as briefly as possible.

1. See page 32.

2. See page 34.

7. The political consequences of relaunching Europe

(*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee, Docs. 528 and Amendment and 509*)

The PRESIDENT. — We now proceed to the debate on the political consequences of relaunching Europe, Document 528. I ask Mr. Leynen, the Rapporteur, to introduce his report.

I am extremely sorry to have to sit late. Nobody regrets it more than I do. I have other appointments also. However, I am afraid it is too dangerous to leave this till the last day and then find we have no quorum.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, one year after the summit conference at The Hague and on the eve of the ministerial meeting of the Common Market at Munich, our Assembly would be failing in its duty if it did not frankly ask the following question: has the new relaunching of Europe lived up to our hopes?

I believe that an honest answer to this question lies about midway between satisfaction and disappointment.

Europe has undoubtedly made substantial progress:

First, the period of distrust and acrimony of the 'sixties is at an end, and we hope that it will for all time remain a thing of the past.

Second, negotiations for enlargement of the Community have opened, and they are continuing in accordance with a fixed time-table and in an atmosphere of mutual understanding.

Third, the Davignon group has submitted to the governments of the Common Market an initial and incomplete outline plan for political consultations.

Fourth and last, the Werner group has drawn up a plan that is designed to lead, in the next decade, to a monetary and economic community that will, if possible, have a single or common currency.

All this shows that the process of European unification has once more been set in motion. We can be gratified at this, especially as the memory of seven years of crisis has left scars.

M. le Président (suite)

de son abstention. Dans ce cas, nous devons procéder à un vote par appel nominal. Y a-t-il des membres de l'Assemblée qui veulent voter contre l'adoption de la recommandation ainsi amendée ? Dans ce cas, qu'ils veuillent bien se lever. Y a-t-il des abstentions ?

J'ai demandé à tous ceux qui s'opposent au projet de recommandation de se lever. Désirez-vous voter contre le projet ou vous abstenir, M. Bettiol ?

M. BETTIOL (Italie). — Je voterai contre le projet.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Dans ce cas, il faut que nous procédions à un vote par appel nominal.

L'appel nominal commencera par M. Bemporad.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin ¹ :

Nombre de votants	47
Pour	45
Contre	1
Abstentions	1

Le projet de recommandation est adopté ².

Je dois vous demander à présent de nous aider. Je sais qu'il est très tard, mais beaucoup de membres ont parlé beaucoup plus longtemps qu'ils n'en avaient exprimé l'intention. De ce fait, nous sommes très en retard sur notre programme. J'aimerais reporter à demain la suite du débat, mais ce sera le dernier jour de cette partie de session et, à moins de commencer à 6 heures du matin, je doute fort que nous arrivions à examiner toutes les questions. Je demande donc l'indulgence des membres, en espérant qu'ils interviendront aussi brièvement que possible.

1. Voir page 32.

2. Voir page 34.

7. Les conséquences politiques de la relance européenne

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Docs. 528 et amendement, et 509)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Nous passons maintenant au débat sur les conséquences politiques de la relance européenne, Document 528. J'invite M. Leynen, rapporteur, à présenter son rapport.

Je regrette vivement que la séance se prolonge autant. Je le regrette personnellement aussi, car j'ai d'autres engagements. Je crains cependant qu'il soit trop dangereux de remettre ce débat au dernier jour, car nous risquerions de ne pas avoir le quorum.

M. LEYNEN (Belgique). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, une année après la conférence au sommet de La Haye et à la veille de la rencontre des ministres du Marché commun à Munich, notre assemblée serait en défaut si elle ne posait pas franchement la question suivante : la nouvelle relance européenne a-t-elle répondu à nos espoirs ?

Je pense qu'une réponse honnête se situe environ à mi-chemin entre la satisfaction et la déception.

Indubitablement, l'Europe a fait de substantiels progrès.

Premièrement, la période de méfiance et d'acrimonie des années 1960 est révolue et nous espérons qu'elle appartiendra pour toujours au passé.

Deuxièmement, des négociations en vue de l'élargissement sont engagées et elles continuent suivant un calendrier fixe et dans un climat de compréhension mutuelle.

Troisièmement, le Groupe Davignon a soumis aux gouvernements du Marché commun une première et imparfaite esquisse de consultations politiques.

Finalement, le Groupe Werner a dressé un plan qui tend à aboutir, pendant la prochaine décennie, à une communauté à la fois monétaire et économique avec, si possible, une monnaie unique ou, du moins, commune.

Tout cela indique que le processus d'unification européenne est de nouveau déclenché. Nous pouvons nous en féliciter, d'autant plus que le souvenir de sept années de crise a laissé des cicatrices.

Mr. Leynen (continued)

While giving our unstinted encouragement to those who have consistently manned the European barricades, including the Ministers who are bowed beneath the burden of a close-packed schedule of meetings, we have a duty as parliamentarians of one of the European assemblies to go on harrying the governments which too easily allow themselves to be lulled into inertia by the administrative and diplomatic machine. Indeed, the latter — and of course I am speaking in general terms — must work for its own disappearance in the end.

In my further report which is complementary to the first one, I have honestly tried to discover some positive features in the report of the political working group. Yet the Assembly, or at least a very large majority of its members, will regret that the proposed commitment does not go beyond intergovernmental consultation in the political sphere.

Military defence is, with undue delicacy, passed over in silence in this report, and it is stated that contacts with the parliamentary partners in discussion will be on an "informal" basis, which means — or so it seems to me — without Minutes being taken and probably without the Political Affairs Committee of the European Parliament being able to report to the Assembly.

The report of the Werner group shows more inspiration and gives the impression of being bolder, at least as regards the prospects it holds out for the second and third stages.

To our intense astonishment, the Commission of the Common Market has deemed it necessary to curb the ardour of those supporting a European monetary union, since it confines its recommendations to the first phase.

In this way, the cautious and the lukewarm will not be frightened off.

We can assert our agreement with those who advocate a pragmatic and realistic approach towards the building of Europe, in all spheres. Indeed, these terms are used in one of the paragraphs of the preamble to our recommendation. Realism cannot, however, be said to be inconsistent with a broad and bold conception. It is for the governments of our different countries to agree on formulating clearly the aim that we wish to achieve: a broad political and economic community, at once multinational and united,

that will be subject to the democratic control of an Assembly elected by popular vote. It is, at the same time, the duty of our governments to specify the means we must use and the stages we must pass in order to reach this goal.

A Europe *à la carte*, which has its supporters, might sometimes be appropriate during a period of transition. We cannot disguise from ourselves, however, that all the problems which we are liable to encounter on the road to Europe, whether they be economic, monetary, political, defence or other problems, are all indissolubly linked. When a certain stage is reached, their solution will depend upon a political decision that will transcend national limits. Consequently, the Common Market will one day have to abandon the rule of unanimity in the Council, since this rule will become progressively more unworkable as the number of members increases.

The Ministers for Foreign Affairs who were instructed to implement paragraph 15 of the communiqué issued in The Hague have agreed to embark upon building a political Europe within the framework of the Six through the medium of weekly consultations, which incidentally begin tomorrow and whose results will be communicated *a posteriori* to the applicants for membership. This conception is defensible, with the sole proviso that political Europe should be enabled to expand at the same pace as economic Europe.

Our own idea, in this Assembly and more particularly in the General Affairs Committee, was nevertheless different. We had hoped that political consultation could take place within the framework of WEU, at any rate during the period that will elapse before the United Kingdom joins the Community. I think it is enough if I refer you to the themes developed in Documents 509 and 528, and more especially to the important last paragraph of the preamble to our draft Recommendation.

We set out from the idea that the activities of all the European organisations must converge towards the same ultimate goal: united Europe. Everything that is irrelevant to this aim must vanish. In a European political community which included defence, there would perhaps no longer be a reason for the existence of WEU. For the time being, however, we have not yet reached that stage. That is why we advocate that the governments should make use of an organisation which has the advantage of already existing, that political consultations between the seven member countries should continue within the framework

M. Leynen (suite)

Tout en prodiguant nos encouragements à ceux qui sont continuellement sur les barricades européennes, y compris les ministres qui courbent l'échine sous un calendrier contraignant de réunions, notre devoir de parlementaires d'une des assemblées européennes nous oblige de continuer à harceler les gouvernements qui se laissent trop facilement endormir par l'appareil administratif et diplomatique. Ce dernier, en effet — et je parle bien entendu en général — doit travailler à sa propre disparition à terme.

Dans mon rapport complémentaire, j'ai essayé honnêtement de découvrir quelques points positifs dans le rapport du groupe de travail politique. Pourtant, l'Assemblée regrettera, du moins à une très large majorité, que l'engagement proposé n'aille pas plus loin que la consultation intergouvernementale dans le domaine politique.

La défense militaire y est pudiquement passée sous silence et le contact avec l'interlocuteur parlementaire se fera d'une façon « informelle », ce qui veut dire, me semble-t-il, sans procès-verbal et probablement sans que la commission politique du Parlement européen puisse faire rapport à l'Assemblée.

Le rapport du Groupe Werner présente plus de souffle et donne l'impression d'être plus hardi, du moins dans ses perspectives pour les deuxième et troisième étapes.

A notre vif étonnement, la Commission du Marché commun a cru nécessaire de freiner l'ardeur des partisans de l'Europe monétaire, puisqu'elle limite ses recommandations à la première phase.

Ainsi, les prudents et les tièdes ne seront pas effarouchés.

Nous pouvons marquer notre accord avec ceux qui préconisent que la construction européenne, dans tous les domaines, doit être poursuivie d'une façon pragmatique et réaliste ; ces termes figurent d'ailleurs dans un des considérants de notre recommandation. Mais le réalisme ne peut être mis en contradiction avec une conception large et hardie. C'est aux gouvernements de nos différents pays de s'entendre pour formuler clairement le but à atteindre : une large communauté politique et économique, à la fois multinationale

et pourtant unie, soumise au contrôle démocratique d'une assemblée élue au suffrage populaire. En même temps, nos gouvernements ont le devoir de définir les moyens et les étapes pour arriver à ce but.

L'Europe à la carte, qui a eu ses partisans, peut parfois convenir pendant une période transitoire. Mais nous ne pouvons nous dissimuler que tous les problèmes que nous pourrions rencontrer sur le chemin de l'Europe, qu'ils soient économiques, monétaires, politiques, défensifs ou autres, sont tous indissolublement liés. A un stade déterminé, leur solution dépendra d'une décision politique qui dépasse le cadre national. Le Marché commun devra, par conséquent, sortir un jour de la règle de l'unanimité au Conseil, car plus le nombre des membres augmente, plus la règle de l'unanimité devient impraticable.

Les ministres des affaires étrangères chargés de l'exécution du point 15 de la déclaration de La Haye se sont mis d'accord pour entamer la construction de l'Europe politique, dans le cadre des Six, sous forme de consultations semestrielles qui commencent d'ailleurs demain et dont les candidats à l'adhésion seraient informés *a posteriori*. Cette conception est défendable, à la seule condition que l'Europe politique puisse s'élargir au même rythme que l'Europe économique.

Notre conception à nous, au sein de cette assemblée et plus spécialement au sein de la Commission des Affaires Générales, était pourtant différente. Nous avions espéré que la consultation politique aurait pu se pratiquer dans le cadre de l'U.E.O., en tout cas pendant la période qui s'écoulera avant l'adhésion du Royaume-Uni. Qu'il me suffise de renvoyer aux développements dans les Documents 509 et 528, et plus spécialement au dernier et important considérant de notre projet de recommandation.

Nous partons de cette conception que les activités de toutes les organisations européennes doivent converger vers un même but final : l'Europe unie. Ce qui est superflu n'a qu'à disparaître. Dans une communauté politique européenne incluant la défense, l'U.E.O. n'aurait peut-être plus aucune raison d'exister. Mais, pour l'instant, nous n'en sommes pas encore là. C'est pourquoi nous préconisons que les gouvernements fassent usage d'une organisation qui a l'avantage d'exister, que la consultation politique à sept continue dans le cadre de l'U.E.O. et que, dans un souci de convergence, les candidats à l'adhésion au Marché

Mr. Leynen (continued)

of WEU, and that, with the idea of convergence towards the common goal, the applicants for membership of the Common Market should be invited at the same time to accede to the Brussels Treaty. For acceptance of the ultimate political aims of the Rome Treaties — and I speak here with the Scandinavian observers in mind — also covers defence; it would be ostrich-like to seek to deny it.

According to the idea advocated here, it would be sufficient, at a later stage, to forge an organic link between the enlarged Common Market, on the one hand, and a politically and defensively enlarged WEU, on the other, so as finally to achieve a real confederation of European States.

One of the things that the Assembly is asking you to approve through the medium of the resolution — and this appears in paragraph 3 of the recommendation proper — is that the Council should appoint a small working group whose task it would be to give serious thought to the future rôle that WEU should play and to report thereon. Quite naturally, our recommendation can be worded differently, and the amendment that has just been tabled in fact proposes a different form of words, but for us the vital consideration remains that the Council should give this matter serious thought and that, of course, the Assembly should be able to express its views on the outcome. That is essential.

This suggestion is not intended to put up a screen between the Assembly and the Council. What we want is to be able to obtain an authoritative opinion which would not be influenced by national preoccupations and which would meet a genuine European need.

Every half-year, when our Assembly meets, and on the rare occasions when our two major committees are able to come together with the Council in a joint meeting, I experience a feeling of shame mingled with incomprehension: either the Council as a whole does not understand us and perhaps considers the Assembly as a club for troublemakers, or else the Assembly is not on the same wavelength as the Council. For most of the time, our recommendations and the replies they elicit are equivalent to a dialogue between deaf men, which is deeply regrettable.

Although this may not ring pleasantly in certain ears, it must nevertheless be said that technocratic Europe no longer arouses much

enthusiasm among young people. They are at present more concerned with the injustice that is rife in the world. Young people might perhaps concern themselves afresh with Europe if we could launch the idea of direct elections to the European Parliament, not in order to do honour to an assembly that enjoys as little power as our own, but because European election campaigns might fire the imagination of our populations and, above all, because European elections would bring to light young men and new men who would boldly proclaim fresh ideas with renewed vitality. I venture to believe that elections of this kind would help towards shaking technocratic Europe out of the lethargy and excessive conformity with which we are familiar today.

Another idea which is dear to my heart, and which I have already submitted to Mr. Harmel in the form of a parliamentary question, is this: might it not be possible to agree, within the framework of WEU with seven member nations, or at least within the framework of the Six, that the inhabitants of our respective countries should be entitled to participate, on an equal footing, in local and municipal elections? These emigrant electors would then have the feeling that for them Europe had become a reality.

By way of conclusion, Mr. President, I should like to link up my words with the two excellent speeches that we heard last Monday, delivered by the two Ministers, Mr. Thorn and Mr. Kirk.

Although the Council undertook in June 1970 not to deal with technological and economic questions or with political questions directly relating to the enlargement of the Common Market, our Assembly cannot in any event accept that restriction. I hope that the problem of European unification, with all its ramifications, will remain on the agenda of every part-session. As Mr. Kirk said, WEU can do everything or nothing. Being in favour of the first of these alternatives, we are determined to preserve our freedom of action and do away with obsolete ideas whenever the need makes itself felt, as indeed we have done over the past eight years or so. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Now I propose to invite one of our Scandinavian friends to speak to us, and I do so much apologise to them for the fact that, owing to the circumstances which they understand, we have got to this late hour and there is, I am afraid, a very poor audience for

M. Leynen (suite)

commun soient invités à adhérer en même temps au Traité de Bruxelles. Car l'acceptation des finalités politiques des Traités de Rome — je parle ici pour les observateurs scandinaves — inclut également la défense ; ce serait une politique d'autruche que de vouloir le nier.

Suivant la conception préconisée, il suffirait, dans un stade ultérieur, de forger un lien organique entre le Marché commun élargi, d'une part, et l'U.E.O. politiquement et défensivement élargi, d'autre part, pour aboutir finalement à une véritable confédération d'Etats européens.

Une des choses que l'Assemblée veut vous demander par l'intermédiaire de la résolution — ceci fait partie du point 3 de la recommandation — c'est que le Conseil désigne un groupe restreint qui ait comme mission de réfléchir sérieusement à la destinée de l'U.E.O. et de lui faire rapport. Bien entendu, il peut y avoir une variante à ce que nous préconisons, et l'amendement qui vient d'être introduit en propose en effet une, mais, pour nous, l'essentiel reste une réflexion sérieuse du Conseil sur laquelle, bien entendu, l'Assemblée puisse se prononcer. Cela est indispensable.

Cette suggestion n'est pas faite pour dresser un écran entre l'Assemblée et le Conseil. Il s'agit de pouvoir recueillir un avis autorisé qui ne soit pas conditionné par des préoccupations et qui réponde à un appel européen sincère.

Chaque semestre, quand notre assemblée se réunit et les rares fois que nos deux importantes commissions peuvent rencontrer le Conseil en réunion commune, j'éprouve un sentiment de honte mêlé d'incompréhension. Ou bien c'est le Conseil tout entier qui ne nous comprend pas et qui considère peut-être l'Assemblée comme un club de gêneurs, ou bien l'Assemblée n'est pas sur la longueur d'onde du Conseil. La plupart du temps, nos recommandations et les réponses constituent un dialogue de sourds, ce qui est profondément regrettable.

Même si cela ne plaît pas dans certains milieux, nous devons cependant dire que l'Europe technocratique ne cause plus un grand enthousiasme

dans les milieux de la jeunesse. Cette jeunesse est plus préoccupée, en ce moment, par l'injustice qui sévit dans le monde. La jeunesse se préoccuperait peut-être de nouveau de l'Europe si nous pouvions lancer l'idée de l'élection du Parlement européen au suffrage populaire, non pas pour faire honneur à une assemblée aussi peu puissante que la nôtre, mais parce que des campagnes électorales européennes parleraient à l'imagination de nos populations et, surtout, parce que des élections européennes révéleraient des hommes jeunes et nouveaux qui brandiraient de nouvelles idées avec un dynamisme renouvelé. J'ose croire que des élections pareilles secoueraient un peu la torpeur et le trop grand conformisme de l'Europe technocratique que nous connaissons actuellement.

Une autre idée qui m'est chère et que j'ai déjà soumise, sous forme de question parlementaire, à M. le Ministre Harmel, est celle-ci : dans le cadre de l'U.E.O. à sept, ou, du moins, dans le cadre des Six, ne pourrait-on pas admettre que les habitants de nos différents pays puissent participer, sur un pied d'égalité, aux élections locales et municipales ? Ces électeurs émigrés auraient alors le sentiment que l'Europe est devenue pour eux une réalité.

En guise de conclusion, M. le Président, je voudrais enchaîner sur les deux beaux discours que nous avons entendus lundi dernier, ceux des Ministres Thorn et Kirk.

Si le Conseil s'est engagé, en juin 1970, à ne pas aborder les questions techniques et économiques ainsi que les questions politiques directement liées à l'élargissement du Marché commun, notre assemblée, en tout état de cause, ne peut accepter cette limitation. J'espère que le problème de l'unification européenne, avec toutes ses ramifications, restera à l'ordre du jour de chaque partie de session. D'après M. Kirk, l'U.E.O. peut ou tout faire ou ne rien faire. Étant partisan plutôt du premier volet de l'alternative, nous sommes décidés à garder les coudées franches et à secouer le cocotier chaque fois que le besoin s'en fait sentir, comme nous l'avons d'ailleurs fait depuis une huitaine d'années. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je me propose maintenant d'inviter l'un de nos amis scandinaves à prendre la parole, en m'excusant vivement de les avoir retenus jusqu'à cette heure tardive, pour des raisons qu'ils comprennent, et de ne leur offrir qu'un public fort restreint. Je

The President (continued)

them. I understand that they have to leave tomorrow morning, otherwise I would have suggested that we could have heard from them at a later stage. I ask Mr. Vattekar of Norway to address us. We are very glad to see you with us.

Mr. VATTEKAR (*Observer from Norway*). — I must admit, Mr. President, that being a parliamentarian from Norway I feel like a grey sparrow in this Assembly.

Being from one of the so-called applicant countries I should like first of all to express my sincere gratitude for having this opportunity to address the Assembly. Since the Hague Conference in December 1969, a most encouraging development has taken place with regard to the European Communities, and negotiations for the enlargement of the EEC are now well under way.

I believe, Mr. President, two factors to be of vital importance in explaining the progress in the field of European integration. Firstly, there has come about an increased understanding of the necessity to strengthen the peoples of Europe politically and economically, thereby enabling them to play an increasingly greater rôle in the effort to secure international peace and security. It is thus accepted that an enlargement of the EEC cannot be seen separately from the general political situation, but that it is closely connected with the relationship between East and West in Europe, as well as with the relationship between Western Europe and the United States.

I will elaborate these points. It is my conviction that the strengthening of the Communities will not hamper the development of co-operation between Eastern and Western Europe but that it will, on the contrary, promote such co-operation. As I see it, the progress made in Western European integration has already promoted East-West relations in Europe. It also seems clear that a disorganised, divided and thus a politically and economically less strong Western Europe would hardly have had the same possibilities of bringing about substantial negotiations with the East European countries with a view to improving relations for their mutual benefit.

West European integration is important also in other respects. Only in this way can the European countries establish a truly equal partnership with the United States which is of fundamental

importance for keeping stability in Europe and for the continued freedom and independence of the Western European countries.

Only a reconciled Europe, uniting its forces, will in the future be capable of finding its right place vis-à-vis the super powers, and only an economically and technologically strong Europe will be able to aid the developing countries in a substantial way.

The second factor of importance in explaining the progress during the last years is the increased awareness of the fact that in modern society there exist a number of problems which no country can solve by itself. In the areas of conservation, environment, pollution, technology and research we are faced with problems which in many instances cannot be dealt with in a satisfactory manner within the framework of the present national boundaries.

We are thus faced with problems the solution of which require international agreement. The solution of these and other problems will in the end determine what kind of Europeans we are and what kind of Europe we will get. The results will be part of the political consequences of re-launching Europe and part of the justification of our efforts. In these areas we can no longer speak of foreign or domestic policy as distinct from each other.

In our efforts to create such a Europe we should also bear in mind those European countries which, for one reason or other, do not find it possible to join the EEC as full members. In this connection we must avoid solutions which would create new tariff barriers. I am thinking particularly of the free trade established between the Nordic countries.

In our efforts to find the necessary solutions it is also important never to forget that we will be dealing with an area stretching from the Mediterranean to the Barents Sea.

In this connection, I should like to reaffirm certain elements as regards the Norwegian position. In 1962 the Norwegian Government applied for negotiations on membership of the EEC on the basis of Article 237 of the Rome Treaty. This application was renewed in 1967 and reaffirmed last spring. These applications were all based on wide support in the Norwegian Parliament. The Norwegian Government have made it clear that Norway accepts the treaties and their political finality, the decisions taken since the

M. le Président (suite)

crois savoir qu'ils doivent quitter Paris demain matin, sans quoi je leur aurais demandé de remettre leur intervention. Je donne la parole à M. Vattekar, de la Norvège, que nous sommes heureux de voir parmi nous.

M. VATTEKAR (*Observateur de la Norvège*) (Traduction). — Je dois dire, M. le Président, qu'en tant que parlementaire norvégien, j'ai l'impression d'être le vilain petit canard parmi vous.

Venant d'un des pays « candidats » au Marché commun, je voudrais tout d'abord remercier sincèrement l'Assemblée de me donner l'occasion de m'adresser à elle. Depuis la Conférence de La Haye de décembre 1969, il s'est produit une évolution fort encourageante au sein de la Communauté européenne et les négociations sur l'élargissement de la C.E.E. sont maintenant en bonne voie.

M. le Président, je crois que les progrès accomplis dans le domaine de l'intégration européenne s'expliquent par deux facteurs d'importance capitale. Premièrement, on comprend de mieux en mieux la nécessité de resserrer les liens politiques et économiques entre les peuples d'Europe pour leur permettre de mieux contribuer au maintien de la paix et de la sécurité internationales. On conçoit donc que l'élargissement de la C.E.E. ne saurait être détaché du contexte politique général, qu'il dépend au contraire étroitement des relations entre l'Est et l'Ouest européens, ainsi que des relations entre l'Europe occidentale et les États-Unis.

Je me permettrai de m'étendre un peu sur ces points. Je suis convaincu que le renforcement de la Communauté n'entravera pas le développement de la coopération entre l'Europe de l'est et celle de l'ouest, mais qu'il la favorisera au contraire. Selon moi, c'est le progrès de l'intégration de l'Europe occidentale qui a déjà entraîné une amélioration des relations Est-Ouest en Europe. Par ailleurs, il est évident qu'une Europe occidentale désorganisée, divisée et, partant, moins forte du point de vue politique, n'aurait sûrement pas les mêmes possibilités d'engager des négociations approfondies avec les pays de l'Europe de l'est pour améliorer les relations dans l'intérêt commun.

L'intégration de l'Europe occidentale est également importante à d'autres égards. C'est le seul moyen pour les pays d'Europe de s'associer, en toute égalité, avec les États-Unis, ce qui est indis-

pensable au maintien de la stabilité européenne et de la liberté et de l'indépendance des pays de l'Europe occidentale.

Seule une Europe réconciliée, unissant ses forces, sera capable d'occuper la place qui lui revient face aux superpuissances, et une Europe économiquement et technologiquement forte pourra accorder une aide substantielle aux pays en voie de développement.

La deuxième raison essentielle des progrès de ces dernières années est la conscience accrue du fait que la société moderne pose un certain nombre de problèmes qu'aucun pays ne peut résoudre à lui seul. Qu'il s'agisse de la conservation de la nature, de l'environnement, de la pollution, de la technologie et de la recherche, les problèmes qui se posent ne peuvent souvent pas être réglés au mieux dans le cadre des frontières nationales actuelles.

Leur solution exige donc une convention internationale. C'est par la solution de ces problèmes et d'autres encore que nous montrerons, en définitive, quel genre d'Européens nous sommes et quelle sorte d'Europe nous allons créer. Les résultats obtenus seront en partie les conséquences politiques de la relance européenne et en partie la justification de nos efforts. Dans ces domaines, il n'est plus question de distinguer entre politique étrangère et politique intérieure.

Il ne faudrait pas oublier, dans nos efforts pour aboutir à une telle Europe, les pays européens qui, pour une raison ou pour une autre, ne sont pas en mesure de devenir membres à part entière de la C.E.E. C'est pourquoi nous devons éviter d'adopter des solutions qui élèveraient de nouvelles barrières douanières. Je pense, en particulier, à la zone de libre-échange constituée entre les pays nordiques.

Dans la recherche des solutions indispensables, il ne faut pas oublier non plus que nous nous occupons d'une zone qui s'étend de la Méditerranée à la Mer de Barents.

Je voudrais donc à cet égard réaffirmer certains aspects de la position de la Norvège. En 1962, le gouvernement norvégien a demandé l'ouverture de négociations sur son adhésion à la C.E.E. en vertu de l'article 237 du Traité de Rome. Cette demande a été renouvelée en 1967, puis au printemps dernier. Elle est largement appuyée par le parlement norvégien. Le gouvernement norvégien a fait savoir que la Norvège acceptait les traités, leur finalité politique ainsi que les décisions prises depuis l'entrée en vigueur

Mr. Vattekar (continued)

entry into force of the treaties as well as the options made in the sphere of development. It has also been pointed out to us that the application of some of these decisions would raise some problems for Norway, problems which would have to be solved during the negotiations and within the framework of the treaties. These problems are closely related to the economic structure of our country. I shall only mention the problems related to the common fishery policy of an enlarged Community.

An enlargement will create an entirely new situation for the marketing of fish products. The present Community has a net deficit of fish whereas the applicant States have a big surplus. An enlarged EEC will consequently transform the EEC from a deficit area into a surplus area. This will necessarily have consequences for the common fishery policy. The common fishery policy adopted by the Council in October this year will not, in my opinion, meet the need of the new market situation.

I should also like to mention the decision on fishing operations inside the fishery limits of member countries. The principle of equal access to fishing inside the fishery limit will raise serious problems for Norway, since fishing provides to a very great extent the only livelihood in the coastal districts. In order to ensure the continued settlement of these outlying districts in the north, it is necessary to maintain the possibilities for employment based in the fishing industry. If not, a general depopulation of these districts must be expected, with all the economic and political consequences inherent in such a development. This can hardly be desirable when viewed in a larger European context.

Finally, I should like to refer to the work of the six Ministers for Foreign Affairs in pursuance of Article 15 of the Hague communiqué on political co-operation. The Norwegian Government have declared, in their comments on the Foreign Ministers' report, that Norway, as a member of the EEC, would like to participate in consultations on foreign policy as proposed by the EEC member countries. We have also declared that we are prepared to participate in the proposed semi-annual meetings between the Foreign Ministers of the EEC member countries and the applicant countries for the purpose of mutual exchange of views. In their comments,

the Norwegian Government declare that they have especially noted the importance attached in the report to the furthering of international détente and understanding between the peoples of the entire European continent and between all peoples of the world. Furthermore, it was also noted by the government that the report underlined the responsibilities incumbent upon the countries of Europe, by reason of their economic development, their industrial strength and their standard of living, to increase their efforts to the benefit of the developing countries.

The Norwegian Government, in their comments, also draw attention to the co-operation which has been proposed in the political sphere between the Foreign Ministers and the European Parliamentary Assembly.

Norway has thus taken a positive attitude to the question of consultations on foreign policy and looks forward to its participation in this co-operation as a member of the EEC.

Thank you very much, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I now call Mr. Schlüter of Denmark, whom we are also glad to welcome to the Assembly.

Mr. SCHLÜTER (*Observer from Denmark*). — On behalf of my colleague Mr. Dalsager and myself, I express sincere thanks for having been given this opportunity to follow the parliamentary conference of Western European Union.

I notice that the report under discussion now contains a specific recommendation to the effect that the applicant countries for membership of the EEC should be invited to accede to the modified Brussels Treaty at the same time as to the EEC. I must say, however, that in my view discussion of this interesting proposal seems to be premature, for a number of reasons, not least in the light of the uncertainties which prevail at this juncture as to where the focus of the political co-operation within the enlarged Communities will eventually be established.

I shall allow myself to make just a few comments about the Danish wish to become a member of an enlarged Common Market and the reasons therefor. My country's resolve to take part in European integration asserts itself with considerable strength. As recently as the 11th of this month, this question was the subject of a parliamentary debate which showed that there is broad

M. Vattekær (suite)

des traités et les options retenues en matière de développement. Il nous a été également précisé que l'application de certaines de ces décisions poserait à la Norvège des problèmes qui devraient être résolus au cours des négociations et dans le cadre des traités. Ces problèmes sont étroitement liés à la structure économique du pays, pour ne parler que de la politique commune que pourrait adopter une Communauté élargie dans le domaine de la pêche.

L'élargissement transformerait radicalement la commercialisation des produits de la pêche. Actuellement, la Communauté est nettement en déficit sur ce point alors que les Etats candidats ont de gros excédents. L'élargissement de la C.E.E. la ferait donc passer du stade de zone déficitaire au stade de zone excédentaire. La politique commune en matière de pêche s'en ressentirait nécessairement. Celle que le Conseil a adoptée en octobre de cette année ne correspond pas, à mon sens, aux besoins de ce marché nouveau.

Je voudrais aborder aussi la question de la décision prise à propos des opérations de pêche dans les eaux territoriales des pays membres. Le principe de l'égalité d'accès à l'intérieur de ces eaux va poser de graves problèmes à la Norvège dont la population côtière tire presque uniquement ses ressources de la pêche. Pour que les régions éloignées du nord continuent à être peuplées, il faut maintenir les possibilités d'emploi dans l'industrie de la pêche. Dans le cas contraire, on assisterait à un dépeuplement général de ces régions, avec toutes les conséquences économiques et politiques habituelles dans ce cas. Dans le contexte d'une Europe élargie, cette évolution ne serait guère souhaitable.

Je dirai, en conclusion, quelques mots des actions entreprises par les ministres des affaires étrangères des Six en application du point 15 du communiqué de La Haye sur la coopération politique. Le gouvernement de la Norvège a indiqué, dans les commentaires qu'il a faits à propos du rapport de ces ministres, que son pays, une fois membre de la C.E.E., souhaiterait participer à des consultations de politique étrangère comme le proposent les pays membres de la C.E.E. Il s'est également déclaré prêt à participer aux réunions semestrielles destinées aux échanges de vues entre les ministres des affaires étrangères des pays membres de la C.E.E. et ceux des pays

candidats. Il a constaté l'importance qu'attribue le rapport à la poursuite des efforts dans la voie de la détente et de la compréhension entre les populations de l'Europe tout entière et entre tous les peuples du monde. Il a constaté également l'accent mis dans le rapport sur la responsabilité qui incombe aux pays d'Europe, du fait de leur développement économique, de leur puissance industrielle et de leur niveau de vie, d'accroître leurs efforts pour aider les pays en voie de développement.

Enfin, notre gouvernement a souligné l'intérêt des propositions de coopération politique entre les ministres des affaires étrangères et l'Assemblée Parlementaire Européenne.

La Norvège a donc pris une attitude positive sur la question des consultations de politique étrangère et souhaite pouvoir bientôt y participer en tant que membre de la C.E.E.

Je vous remercie, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Schlüter, du Danemark, que nous sommes également heureux d'accueillir parmi nous.

M. SCHLÜTER (*Observateur du Danemark*) (Traduction). — Au nom de mon collègue, M. Dalsager, et en mon propre nom, je vous remercie sincèrement de nous avoir donné l'occasion de suivre la conférence parlementaire de l'Union de l'Europe Occidentale.

Je constate que le rapport qui est actuellement examiné contient une recommandation demandant que les pays candidats à l'adhésion à la C.E.E. soient invités à adhérer au Traité de Bruxelles modifié en même temps qu'à la C.E.E. Je dois dire qu'à mon avis, l'étude de cette intéressante proposition semble prématurée pour diverses raisons, notamment du fait des incertitudes qui règnent encore quant aux conditions précises de la future coopération politique au sein des Communautés élargies.

Je me permettrai simplement de faire quelques observations sur le désir du Danemark de devenir membre d'un Marché commun élargi et sur ses raisons. La résolution de mon pays de participer à l'intégration européenne s'affirme avec vigueur. Tout récemment encore, le 11 novembre dernier, un débat parlementaire à ce sujet a montré que la politique officielle du Danemark tendant à le

Mr. Schlüter (continued)

backing for the official Danish policy aimed at membership of the European Communities, together with the United Kingdom.

Against that background, it was gratifying, after an impasse of more than seven years, that the negotiations for an enlargement of the European Communities were resumed at the conference of Ministers held in Luxembourg on 30th June. As we know, during the autumn there have been many negotiations and, even if they have not led to any conspicuous results, at any rate they have brought useful and necessary clarifications of the views of the applicant countries. The ground has thus been prepared for the next phase which in a short time should lead to substantive negotiations for the solution of the many and complex problems brought up in the preceding talks.

Before I go on to deal with some of the central questions in my country's negotiations, perhaps I might make a few comments on another aspect of Denmark's market policy aims, namely, an expansion of the economic co-operation of the Nordic countries.

We have never felt that a broad European co-operation would be incompatible with the development of Nordic co-operation. On the contrary, a well-developed collective co-operation would form part of European co-operation. This was the view on which the draft treaty for an extended Nordic economic co-operation was based. That treaty has become known as the Nordek treaty. As a result of the position taken by the Government of Finland, however, the Nordek treaty was never signed. While the treaty envisaged expansion of Nordic co-operation over a wide front, it had a clear European aim, and it provided for revision in the event of an enlargement of the European Communities. I believe that this emphasis on the European aim of the Nordek treaty was in fact the very aspect which caused misgivings about it in Finland.

In the present situation, there is no prospect of the Nordek treaty becoming a reality. There is, therefore, no reason for the surmises that I have heard about the potential implications of a Nordek treaty for the participation of the individual Nordic countries in the European Communities. As I said, the draft treaty was never signed. While the Nordic countries maintain close contacts during the negotiations in Brussels,

their interests do not coincide to such a degree that there are any possibilities for a joint policy with respect to the central problems of the negotiations. However, in one respect which we hope will not become a problem in the negotiations the Nordic countries are in fundamental agreement. They want the enlargement of the Common Market to be effective in a manner that will enable those West European countries which want to participate in the European Economic co-operation to do so in some form or other.

We feel that it would be a major setback to European unification if new trade barriers were to be erected between countries which now belong to an area where tariffs have been abolished. This item was dealt with by my Norwegian colleague, and I understand that it is also the aim of the present member States of the EEC to avoid such new trade barriers.

At the present stage of the negotiations, there is one question that will have a decisive bearing on Denmark's position in connection with our entry into the European Communities. That is the question of the transitional period to be established by the negotiations for enlargement of the European Communities.

You are aware, I presume, that for many years my country has had to bear a disproportionately large share of the burdens caused by the division of the European market. The general movement towards liberalisation of trade has not been reflected in any expansion of the trade in agricultural products of those countries which are outside the Common Market. Our exports of agricultural products have come up against growing difficulties in foreign markets, and they have been sold at the artificially low level of the world market prices. This situation has caused considerable problems in the Danish economy.

Against that background, it is evident that Denmark wants to become a party to the common agricultural policy of the European Communities as soon as possible. That is why we do not in principle want any transitional period for our entry into the Common Market. However, we are aware that problems in connection with the admission of the other applicant countries may result in a transitional period of a certain length. In that event, we want it to be as short as possible, and we find in any case that it should not be longer, and the adaptation to the common policy should not be slower for the agricultural

M. Schlüter (suite)

faire adhérer aux Communautés européennes en même temps que la Grande-Bretagne, bénéficie d'un large soutien.

Dans ces conditions, on ne peut que se féliciter qu'après une impasse de plus de sept ans, les négociations pour un élargissement des Communautés européennes aient repris à la conférence des ministres qui a eu lieu à Luxembourg le 30 juin. Ainsi que nous le savons, de nombreuses négociations ont eu lieu au cours de l'automne et, même si elles n'ont pas abouti à des résultats spectaculaires, elles ont du moins apporté des éclaircissements utiles et nécessaires sur les vues des pays candidats. Le terrain a ainsi été préparé pour le prochain stade et des négociations importantes devraient avoir lieu sous peu pour la solution des problèmes nombreux et complexes qu'ont soulevé les précédents entretiens.

Avant d'aborder certaines des questions qui seront au centre des négociations de mon pays, j'aimerais formuler quelques remarques sur un autre aspect des objectifs de la politique économique danoise, à savoir l'extension de la coopération économique entre les pays nordiques.

Nous n'avons jamais considéré qu'une large coopération européenne soit incompatible avec le développement d'une coopération nordique. Au contraire, une coopération collective bien organisée s'inscrirait dans le cadre de la coopération européenne. C'est sur ce point de vue que se fondait le projet de traité pour une extension de la coopération économique nordique, connu sous le nom de traité du Nordek. Toutefois, ce traité n'a jamais été signé en raison de la position prise par le gouvernement finlandais. Si le traité envisageait bien une large extension de la coopération nordique, il avait un objectif nettement européen et la révision en était prévue dans le cas d'un élargissement des Communautés européennes. Je crois que c'est précisément l'accent mis sur l'objectif européen du traité qui a suscité des inquiétudes à son sujet en Finlande.

A l'heure actuelle, il n'y a aucune chance que le traité du Nordek devienne une réalité. Les allégations que j'ai entendues quant à ses incidences éventuelles sur la participation individuelle des pays nordiques aux Communautés européennes n'ont donc aucune raison d'être. Ainsi que je l'ai dit, il n'a jamais été signé. Si les pays nordiques restent en contact étroit pendant les négociations de Bruxelles, leurs intérêts

ne coïncident pas au point de leur permettre d'adopter une politique commune au sujet des problèmes qui sont au centre des négociations. Ils sont toutefois foncièrement d'accord sur un point qui, nous l'espérons, ne soulèvera pas de difficultés au cours des négociations. Ils veulent que l'élargissement du Marché commun s'effectue de telle sorte que les pays d'Europe occidentale désireux de participer à la coopération économique européenne puissent le faire d'une manière ou d'une autre.

Nous estimons que l'unification européenne subirait un gros échec si de nouvelles barrières commerciales se dressaient entre des pays qui appartiennent actuellement à une zone où les droits de douane ont été abolis. Cette question a été évoquée par mon collègue norvégien et je crois savoir que les membres actuels de la C.E.E. veulent, eux aussi, éviter l'institution de nouvelles barrières tarifaires.

Au stade actuel des négociations, il est une question qui déterminera essentiellement la position du Danemark quant à son entrée dans les Communautés européennes : celle de la période transitoire qui sera définie lors des négociations pour l'élargissement de ces Communautés.

Vous n'ignorez sans doute pas que, depuis de longues années, mon pays supporte une part tout à fait disproportionnée des charges consécutives à la division du marché européen. La tendance générale à la libéralisation des échanges ne s'est accompagnée, pour les pays extérieurs au Marché commun, d'aucun accroissement des échanges de produits agricoles. Nos exportations agricoles se sont heurtées à des difficultés croissantes sur les marchés étrangers et nos produits agricoles se sont vendus au niveau artificiellement bas des prix du marché mondial. Cette situation a soulevé des problèmes considérables pour l'économie danoise.

Dans ces conditions, il est évident que le Danemark souhaite participer aussitôt que possible à la politique agricole commune des Communautés européennes. C'est pourquoi nous ne voulons, en principe, aucune période transitoire pour notre entrée dans le Marché commun. Nous nous rendons toutefois compte que les problèmes posés par l'admission des autres candidats conduiront peut-être à l'établissement d'une période transitoire d'une certaine durée. S'il en était ainsi, nous souhaiterions qu'elle soit aussi courte que possible, en estimant en tout cas que la période d'adaptation à la politique commune ne devrait

Mr. Schlüter (continued)

sector than the tempo allowed for elimination of tariffs in the industrial sector. In the light of past developments in the integration of European markets, we in Denmark feel that we have reasonable grounds to expect our views on this issue to be regarded with understanding in other countries.

Denmark has strong economic and commercial reasons for applying for membership of an enlarged Common Market. But the Danish application is motivated not only by economic considerations. I would emphasise that it is based also on a political awareness that Denmark has both a natural and necessary place in a unified Europe. In connection with our application we have also, therefore, declared ourselves ready to accept the political aims of the Community treaties. The decision to establish a political co-operation adopted by the meeting in The Hague last December appears to have set in motion constructive development in this area.

The Danish Government, like the governments of the other applicant countries, were glad to accept the invitation of the Six to state their views on the organisation of this co-operation already in the preparatory stage of the Davignon Committee's work. The Danish Government have noted with satisfaction that the content and framework of the political co-operation proposed in the Davignon report are in general conformity with Danish interests.

We regard this report as an important step to ensure that co-operation in Western Europe aiming at higher levels of efficiency and living standards also envisages a form of political co-operation which will place Western Europe in a better position to exert its influence for the promotion of peace and progress in the world. We are convinced that this political co-operation will not tend towards isolation from other countries but will, on the contrary, form one of the main pillars upon which relations with other parts of the world can be based. Denmark will work consistently towards this objective.

The Danish Government have noted with satisfaction the paragraphs of the report concerning the democratic basis of this co-operation and the relations with the European Parliamentary Assembly. We agree that the framework and the

objectives which are at present being established should aim solely at giving the activities a pragmatic character. In this context we have noted in particular that during the transitional period the emphasis will be on informative and consultative activities. This enables co-operation to grow naturally without too rigid a framework and to prove its worth. It is also the Danish view that one should not at present attempt to set out specific targets and objectives beyond the period which is expected to pass before the conclusion of the negotiations for the applicant countries' admission to the EEC. This provisional arrangement will in due course enable Denmark to participate on an equal basis in the drawing up of the permanent provisions.

Last but not least, Mr. President, I would like to underline that the Danish Government agrees that the consultations should cover "all important questions of foreign policy". As far as military policy is concerned, we feel, however, that this should continue to be discussed in NATO, notably because of the membership of the United States and Canada. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I call on Mr. Digby. There is one more speaker after Mr. Digby before we wind up the debate.

Mr. DIGBY (*United Kingdom*). — Mr. President, I am sorry to detain the Assembly at this late hour, but I believe Mr. Leynen's report to be a very important one and it is not right that we should not discuss it even at this moment.

In public debate about enlargement, attention has tended to be concentrated on the economic consequences, so hard to assess. Even political considerations, perhaps easier to assess, have concentrated too much on the repercussions on purely national institutions and policies with the resulting anxieties inevitable in any democracy.

We should be more concerned with the formulation of that which unites us, a common European point of view and its channelling into generally acceptable expression. For, despite strongly held views and prejudices by European nations, and indeed within each and every one, it is easy to forget how many common sentiments unite Europeans, with our common heritage and culture, so deeply conditioned by the Christian religion.

M. Schlüter (suite)

pas être plus longue dans le secteur agricole que celle qui précédera la suppression des droits de douane dans le secteur industriel. Etant donné la manière dont s'est effectuée jusqu'ici l'intégration des marchés européens, nous estimons que le Danemark a de bonnes raisons d'attendre de la compréhension de la part des autres pays.

Le Danemark a de solides raisons économiques et commerciales de poser sa candidature à un Marché commun élargi. Mais sa candidature n'est pas uniquement motivée par des considérations économiques. Elle se fonde aussi — j'insiste sur ce point — sur la constatation politique qu'il est à la fois naturel et nécessaire que le Danemark ait sa place dans une Europe unifiée. C'est pourquoi nous nous sommes également déclarés prêts à accepter les objectifs politiques des traités communautaires. La décision d'établir une coopération politique, qui a été prise à la réunion de La Haye au mois de décembre dernier, semble avoir suscité une évolution constructive dans ce domaine.

C'est avec plaisir que les gouvernements du Danemark et des autres pays candidats ont accepté l'invitation des Six à exprimer leurs vues sur l'organisation de cette coopération dès le stade préparatoire des travaux du Comité Davignon. Le gouvernement danois a constaté avec satisfaction que le cadre et le contenu de la coopération politique proposés dans le rapport Davignon sont, d'une manière générale, conformes aux intérêts danois.

Nous considérons ce rapport comme un important pas en avant destiné à faire en sorte que la coopération de l'Europe occidentale, visant à accroître l'efficacité et à élever les niveaux de vie, envisage également une coopération politique qui mettra l'Europe occidentale en meilleure position pour contribuer à la paix et au progrès dans le monde. Nous sommes convaincus que cette coopération politique ne conduira pas à l'isolement par rapport à d'autres pays mais constituera, au contraire, un des principaux piliers des relations avec les autres parties du monde. Le Danemark s'emploiera sans relâche à atteindre cet objectif.

Le gouvernement danois a relevé avec satisfaction les paragraphes du rapport concernant la base démocratique de cette coopération et les relations avec l'Assemblée Parlementaire Européenne. Nous pensons, nous aussi, que le cadre

et les objectifs définis en ce moment doivent uniquement tendre à donner aux activités un caractère pragmatique. Nous avons relevé, en particulier, que la période transitoire va laisser une grande place à l'information et à la consultation. Cela permettra de développer naturellement la coopération et d'en démontrer la valeur, sans lui assigner un cadre trop rigide. Le Danemark estime aussi qu'il ne convient pas d'essayer de fixer, dès maintenant, des buts et des objectifs précis au-delà de la période qui doit normalement s'écouler jusqu'à la conclusion des négociations sur l'admission des pays candidats à la C.E.E. Cet arrangement provisoire permettra au Danemark de participer sur un pied d'égalité, le moment venu, à l'élaboration des dispositions permanentes.

Enfin, M. le Président, j'aimerais souligner que le gouvernement danois admet que les consultations devraient porter sur « toutes les questions importantes de politique étrangère ». Pour ce qui est de la politique militaire, toutefois, nous estimons qu'elle doit rester de la compétence de l'O.T.A.N., notamment en raison de l'appartenance des États-Unis et du Canada à cette organisation. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Digby, avant-dernier orateur inscrit avant la clôture du débat.

M. DIGBY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, je regrette de retenir l'Assemblée à cette heure tardive, mais le rapport de M. Leynen est fort important et il serait anormal que nous ne l'examinions pas, en dépit de l'heure.

Le débat public au sujet de l'élargissement s'est surtout axé sur ses conséquences économiques, si difficiles à évaluer. Même sur le plan des perspectives politiques, peut-être plus faciles à imaginer, on tend également à accorder trop d'importance aux répercussions sur les institutions et les politiques purement nationales, avec toutes les inquiétudes qui en découlent inévitablement dans une démocratie.

Nous devrions plutôt chercher à définir ce qui nous unit, c'est-à-dire un point de vue européen commun auquel on puisse donner une expression acceptable par tous, car l'existence d'opinions et de préjugés fortement enracinés dans chacune des nations européennes nous fait oublier facilement combien les Européens sont unis par une foule de sentiments communs, une tradition et une culture communes et une profonde influence de la religion chrétienne.

Mr. Digby (continued)

Our Rapporteur has therefore done well to sketch the wider view of some of the undoubted problems which emerge.

Recommendation 1 on defence rightly comes first, as it is so essential to survival and therefore unity. Here there is recent progress to report, but anxieties, too, as we heard yesterday from Mr. Brosio.

But with enlargement, fresh attention will be needed to a truly European attitude to defence — of an enlarged Community of ten, eight of whom will be members of NATO and nine subscribe to the North Atlantic Treaty.

The expansion of WEU has often been mooted in this Assembly and in our committees, usually by the inclusion of Norway and Denmark only and not Turkey or Portugal at this stage for obvious political reasons. It is particularly pleasing that we should have here this evening representatives of Denmark and Norway to listen to this discussion. The Defence Committee even raised the subject with the authorities in those two countries on visits last year. The impression was that both Denmark and Norway would await an invitation, though I am not quite sure, after listening to the last speech, that we understood that correctly. Two weeks ago in Luxembourg the question was again raised with the Council of Ministers. They too were apparently awaiting an approach from the other direction.

In this question, therefore, there appears to be complete deadlock, although I believe it is something that has got to be faced before very long.

But even if they did join, there are two complications. The first is Scandinavian solidarity with Sweden neutral, of necessity, and supplying much defence equipment to NATO members. Secondly, both countries are making a large contribution to the United Nations peacekeeping force, perhaps to the detriment of an increasing contribution to NATO.

Then, on enlargement, there will be the unique position of Eire in defence, not a signatory of the Brussels Treaty nor a member of NATO and

with traditional objections to both. I very much hope they will be prevailed upon to overcome them in the interests of European unity, but it could give rise to further anomalies. It is indeed odd that the Davignon report does not mention defence. I find this a platitudinous and disappointing document, devoid of ideas which are so badly needed at present.

Defence and foreign policy are so interwoven, especially in the present divided world, that it would be better if Europeans were all in the same defence system and contributing equal proportions of their gross national product to defence, as Mr. Brosio pointed out yesterday. In this context it is disappointing that France remains outside NATO.

As the report points out, harmonising views rather than just comparing them would make the Council of Ministers work much better as a real entity. But these developments must evolve slowly, and I hope they will after enlargement, although I should be against the proposal to impose yet another international secretariat which would be artificial at this stage.

When we turn to monetary policy and individual currencies, this seems the most glaring example of lack of European co-ordination. Yet the more we look at it the clearer it is that unification is fraught with difficulties and strikes at the very root of national institutions and policies. Taxation is no longer just a matter of raising money for the government to spend, but is used to implement the ideas on which political parties win elections. Political opinion does not fluctuate on a uniform pattern throughout Europe. In addition is there the obstacle of Nordek in the Scandinavian countries, as in defence? There remains the problem of exchange rates between national systems until a common currency is adopted. When it is, the problems and internal political stresses and strains will be great.

Therefore, a great deal of work remains to be done in preparing the ground for further progress in monetary reform. Political decision will indeed be difficult in this field.

How, then, can WEU keep in step with the enlargement of the Community? I was surprised to hear the other day at Luxembourg that the Council of Ministers had not even studied the matter. All the more reason why this Assembly

M. Digby (suite)

Notre rapporteur a donc bien fait de retracer à grands traits les problèmes qui ne vont pas manquer de se poser à nous.

Il aborde, à juste titre en premier lieu, la question de la défense, essentielle à la survie et donc à l'unité. Une heureuse évolution se dessine sur ce point, mais les inquiétudes ne sont pas toutes dissipées, comme l'a fait observer hier M. Brosio.

Après l'élargissement, il faudra revoir l'attitude proprement européenne, en matière de défense, d'une Communauté élargie à dix membres, dont huit associés à l'O.T.A.N. et neuf au Traité de l'Atlantique nord.

L'élargissement de l'U.E.O. a été souvent discuté à l'Assemblée et dans les commissions, l'entrée de la Norvège et du Danemark étant généralement considérée comme acceptable, mais non encore celle de la Turquie ou du Portugal pour des raisons politiques évidentes. Il est particulièrement heureux que des représentants du Danemark et de la Norvège assistent ce soir à notre débat. La Commission de défense s'en est même entretenue avec les autorités de ces deux pays lors de ses visites de l'an dernier. Elle a recueilli l'impression que le Danemark et la Norvège attendraient qu'on les invite à adhérer à l'U.E.O., bien que je n'en sois plus aussi certain maintenant, après avoir entendu la dernière intervention. Il y a deux semaines, à Luxembourg, la question a de nouveau été soulevée devant le Conseil des Ministres. Là aussi, on semblait s'attendre à ce que la demande vînt de l'autre partie.

Il semble donc que l'impasse soit totale sur ce point, encore qu'à mon avis, il s'agisse d'un problème qu'il faudra aborder de front d'ici peu.

Toutefois, même si ces pays devenaient membres, il y aurait deux complications. La première vient de la solidarité scandinave entre des pays dont l'un, la Suède, est neutre par nécessité et fournit une assez grande quantité de matériel militaire aux membres de l'O.T.A.N. Deuxièmement, le Danemark et la Norvège affectent d'assez gros contingents aux « casques bleus » des Nations Unies, ce qui les empêche peut-être d'accroître leur participation à l'O.T.A.N.

De plus, l'Irlande, qui n'est ni signataire du Traité de Bruxelles, ni membre de l'O.T.A.N. et qui leur est traditionnellement hostile, aura une

position particulière au moment de l'élargissement. J'ose espérer qu'on pourra la convaincre d'y renoncer dans l'intérêt de l'unité européenne, mais d'autres anomalies pourraient se produire. Il est certes étrange que le rapport Davignon ne parle pas de la défense. C'est, à mon avis, un document plat et décevant, dénué de ces idées neuves qui nous font si cruellement défaut actuellement.

La défense et la politique étrangère sont si étroitement imbriquées, surtout dans l'état de division actuel du monde, qu'il vaudrait mieux, comme l'a dit hier M. Brosio, que les Européens fassent tous partie du même système de défense et lui consacrent la même part de leur produit national brut. Il est regrettable, à cet égard, que la France reste à l'écart de l'O.T.A.N.

Comme le souligne le rapport, c'est en harmonisant les points de vue plutôt qu'en les comparant seulement qu'on fera du Conseil des Ministres un organisme réel et bien plus efficace. Cette évolution forcément lente s'accélénera, je l'espère, après l'élargissement, encore que je sois hostile à la création d'un nouveau secrétariat international qui aurait un caractère artificiel à ce stade.

La question de la politique monétaire et des monnaies nationales est l'exemple le plus flagrant de l'absence d'une coordination européenne. Mais, plus nous la considérons, plus il apparaît que l'unification est grosse de difficultés et s'attaque à la racine même des institutions et des politiques nationales. L'impôt, au lieu de servir simplement à rassembler l'argent que le gouvernement va dépenser, sert à mettre en œuvre les idées sur lesquelles les partis politiques se font élire. Les fluctuations de l'opinion politique ne sont pas uniformes dans toute l'Europe. D'autre part, dans les pays scandinaves, le Nordek n'est-il pas ici un obstacle comme en matière de défense ? Enfin, il y a le problème des taux de change jusqu'à l'adoption d'une monnaie commune, laquelle va à son tour susciter des tensions politiques et des problèmes intérieurs importants.

Il faut donc préparer activement la prochaine étape de la réforme monétaire. Les décisions politiques seront, en effet, délicates en la matière.

Comment l'U.E.O. pourra-t-elle, alors, emboîter le pas à l'élargissement de la Communauté ? J'ai été surpris d'apprendre, l'autre jour, à Luxembourg que le Conseil des Ministres n'avait même pas envisagé la question. Raison de plus pour que

Mr. Digby (continued)

should continue to debate the matter and ask for an independent body to study it, as we do in recommendation 3. I see great advantage in a truly independent body making the study and by that I do not mean theoretical men, lacking practical experience of politics. I should like to see a lively and imaginative document emerging from this important study.

Finally, I should like to congratulate Mr. Leynen on an excellent report.

The PRESIDENT. — I call Mr. MacLennan.

Mr. MACLENNAN (*United Kingdom*). — Mr. President, like the previous speaker, I apologise for delaying the meeting by a late contribution but Mr. Leynen's report is of importance and merits a longer debate than, for reasons beyond the control of all of us, it has been possible to have today.

Like Mr. Digby, I have found the caution of the Davignon report extremely disappointing and it can be understood only in the light of the difficulty of making concrete proposals for the political development of the European Economic Community at a time when the process of enlargement is going ahead. Looked at against that background, it is perhaps comprehensible because certainly candidate countries will wish to play their part in the shaping of the framework of political co-operation.

None the less one might have hoped that some more forward thinking could have been shown even at this stage. The limitations of the Davignon report are very well spelled out by our Rapporteur's own report, which highlights the fact that the Davignon proposals do not go beyond the formulating of intergovernmental consultations and the association of the Commission with this work where the interests of the Community are thought to be affected. There is a remarkable contrast in the approach adopted by the Werner report on the progress towards monetary and economic union. It is, I believe, obvious that if we are to make progress even in the direction of the Werner proposals — and at this stage it seems clear that they are too ambitious for the Community to accept at this

time — if we are to make any progress in that direction the Davignon proposals would be wholly inadequate to ensure proper political control of the processes of economic integration.

Our Rapporteur has rightly pointed out some of the problems which will be raised for Europe in the framework of economic union in paragraph 23 of this report. Other and equally important problems which will be raised by the proposals include the control by member countries of the level of employment in their countries. In one respect I believe our draft Recommendation contained in this report is predicated upon a view of the political development of Europe which is at least as cautious as that of the Davignon proposals themselves. I note that the *considerata* embody the view that the true political community will be the crown of economic unification. It would be my submission that although this reflects the philosophy of the founding fathers of the Economic Community it does not adequately acknowledge that the time scale for political unification is now necessarily somewhat shortened by the very success of the Community in the economic field. I believe that true political unity will not be the crown of economic unification so much as the necessary concomitant of it. It will be necessary, if we are to see progress towards the ends contained in the final report, that a marked step forward be taken at the same time in political control. It is not merely that the technocratic direction of the Community's economic policies must be subjected to democratic control, although that is a point regarded as being of considerable importance in itself and not only by the self-confessed opponents of British membership of EEC.

I believe that a point in time has been reached when a political impetus is needed not merely to control and direct but also to widen and deepen the involvement of governments in the economic life of Europe. There are, I believe, economic dangers in what might be called the sectoral approach of the Economic Commission to European economic unification. I think one can take two examples: the development of any agricultural policy and the Mansholt plan involved serious implications for the regional development of the Community and put great pressure upon underdeveloped parts of the Community, and I believe a political impetus is necessary to spur on the process of the formulation of a European regional development policy which will involve the expenditure of community funds. A further example might be the develop-

M. Digby (suite)

l'Assemblée poursuive le débat sur ce point et demande l'institution d'un organe indépendant pour ce faire, comme l'indique le troisième paragraphe du projet de recommandation. Il serait fort intéressant de confier cette étude à un organisme véritablement indépendant et non à des théoriciens sans expérience pratique de la politique. J'aimerais que cette étude importante débouche sur un document vivant et plein d'idées neuves.

Enfin, je voudrais féliciter M. Leynen de son excellent rapport.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. MacLennan.

M. MACLENNAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, comme l'orateur qui m'a précédé, je vous prie de m'excuser de prolonger le débat en intervenant si tardivement, mais le rapport de M. Leynen est important et mériterait d'être discuté plus longuement que nous n'avons pu le faire aujourd'hui, pour des raisons indépendantes de notre volonté.

Comme M. Digby, je trouve extrêmement décevante la prudence dont fait preuve le rapport Davignon. Elle ne s'explique que par la difficulté qu'on éprouve à formuler des propositions concrètes quant au développement politique de la Communauté Economique Européenne au moment même où le processus d'élargissement est en cours. Sous cet angle, elle est peut-être compréhensible, puisque les pays candidats désirent certainement participer à l'élaboration du cadre de la coopération politique.

On espérait, néanmoins, que des idées plus avancées seraient émises même à ce stade. Le caractère restrictif du rapport Davignon est fort bien mis en relief par notre propre rapporteur qui souligne le fait que ce rapport se borne à proposer des consultations intergouvernementales auxquelles on associerait la Commission lorsqu'on estimerait que les intérêts de la Communauté sont en jeu. C'est là une optique remarquablement différente de celle qu'adopte le rapport de M. Werner sur la réalisation d'une union monétaire et économique. Il est évident, me semble-t-il, que si nous devons progresser dans le sens préconisé par M. Werner — et il est d'ailleurs clair qu'au stade actuel, ses propositions sont encore trop ambitieuses pour la Communauté — les propositions Davignon seraient tout à fait insuf-

fisantes pour assurer un contrôle politique correct du processus d'intégration économique.

Au paragraphe 23 de son rapport, notre rapporteur mentionne, à juste titre, certains des problèmes que l'union économique va poser à l'Europe. Des problèmes également importants seront suscités par diverses propositions, notamment au sujet du contrôle, par les pays membres, du niveau de l'emploi dans chaque pays. Sur un point, cependant, le projet de recommandation contenu dans le rapport dénote une conception de l'évolution politique de l'Europe au moins aussi prudente que celle du rapport Davignon. D'après les considérants, en effet, la communauté politique véritable serait le couronnement de l'unification économique. A mon avis, cette position reflète la philosophie des fondateurs de la Communauté Economique Européenne et tend à oublier que le délai imposé à l'unification politique s'est trouvé nécessairement écourté du fait du succès économique de la Communauté. Je pense qu'une véritable unité politique ne constituera pas le couronnement de l'unification économique, mais sera nécessairement concomitante. Si nous voulons progresser vers les objectifs indiqués dans le rapport final, il faudra en même temps que nous fassions un net pas en avant dans le sens du contrôle politique. Il ne s'agit pas seulement de la nécessité de soumettre à un contrôle démocratique la direction technocratique de la politique économique de la Communauté, encore que ce point soit considéré comme très important en lui-même et pas uniquement, du reste, par ceux qui sont ouvertement hostiles à l'adhésion de la Grande-Bretagne à la C.E.E.

Je crois que nous sommes arrivés au point où une impulsion politique s'impose, non seulement pour contrôler et diriger, mais aussi pour élargir et approfondir la participation des gouvernements à la vie économique de l'Europe. Je pense que ce que l'on pourrait appeler la méthode sectorielle que la Commission économique applique à l'unification économique de l'Europe présente des dangers économiques. On peut en citer deux exemples. La mise en œuvre d'une politique agricole et le Plan Mansholt ont eu de graves répercussions sur le développement régional de la Communauté et provoqué de fortes résistances dans ses régions moins développées. Je crois qu'une impulsion politique est nécessaire pour accélérer l'élaboration d'une politique européenne de développement régional à laquelle la Communauté devra consacrer des crédits. On peut

Mr. MacLennan (continued)

ment of the fisheries policy, which our Norwegian colleague referred to, which could conceivably have similar consequences.

I do not believe that these matters can be handled adequately by the Commission without the political impetus that one can expect from members of European parliaments expressing the views of their constituents about the development of these policies. The present British Government has made plain its preparedness to travel as far and as fast towards economic and monetary union as other members of the Community. How far and how fast must depend upon the extent to which members of the Community are prepared to recognise that each step taken in the process of economic and monetary union involves a concomitant need to develop the political centre of decision making. There is consequently a great urgency for completing the negotiations for enlargement of the Community to enable this work of the Communities to go ahead, to strengthen the political institutions and thus to bring about the achievement of the Europe to which we are all striving.

The PRESIDENT. — This is what I feel would be the right way to deal with the remainder of this debate. I think this is a very important report. It was extremely unfortunate that it had to be left until this late hour with so few members present, therefore I think it would be unworthy of the Rapporteur and the Committee if we were to conclude the debate at this moment with practically no one present.

Therefore I suggest that we regard the discussion now as ended but that we leave the Rapporteur and the Chairman of the Committee to make whatever remarks they think fit, providing a little longer than would normally be the case at the end of a debate, to the full Assembly tomorrow morning. If you agree I propose that the

winding up by the Rapporteur and the Chairman and the vote upon the amendment and the recommendation should be taken as item 2 in the middle of tomorrow morning when there should be a reasonable number of members present who will hear the winding up speech from the Rapporteur. After all the work that has been put into it it would not be reasonable for the Rapporteur to speak to just the small number of members who are here tonight.

8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT. — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Thursday 19th November, at 10 a.m. with the following Orders of the Day :

1. The situation in the Middle East (Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 529).
2. The political consequences of relaunching Europe (Replies of the Committee to the speakers and Vote on the draft Recommendation, Document 528 and Amendment).
3. Political decision-making and advanced technology (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Document 522).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 7.30 p.m.)

M. MacLennan (suite)

citer aussi la politique dans le domaine de la pêche qu'évoquait notre collègue norvégien et qui pourrait avoir des conséquences analogues.

Je ne pense pas que la Commission puisse traiter correctement ces problèmes sans l'élan politique que pourraient lui apporter les membres des parlements européens, capables d'exprimer l'opinion de leurs électeurs sur la mise en œuvre de ces politiques. Le gouvernement britannique actuel s'est déclaré prêt à aller aussi loin et aussi vite que les autres membres de la Communauté dans la voie d'une union économique et monétaire, pour autant que les membres de la Communauté soient prêts à reconnaître que chaque pas dans le sens de l'union économique et monétaire implique la nécessité de créer simultanément un centre de décision politique. Il est donc très urgent de terminer les négociations sur l'élargissement de la Communauté, afin de permettre à ce travail communautaire de progresser, de manière à renforcer les institutions politiques et à permettre la réalisation de cette Europe à laquelle nous aspirons tous.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Voici comment nous devrions, à mon avis, terminer notre débat sur ce rapport que je crois très important. Il est extrêmement regrettable qu'il ait fallu l'examiner si tard, en présence d'un si faible nombre de membres. Je pense donc que nous ne ferions pas justice au rapporteur et à la commission en concluant le débat alors qu'il n'y a pratiquement plus personne dans l'hémicycle.

Je propose donc que nous considérions à présent la discussion comme close, en laissant au rapporteur et au président de la commission toute latitude pour formuler les observations qu'ils jugeront utiles, lorsque l'Assemblée sera au complet demain matin, en leur laissant un peu plus de temps qu'on ne le fait normalement en fin

de débat. Si vous êtes d'accord, je propose que les conclusions du rapporteur et du président, ainsi que le vote sur l'amendement et la recommandation, fassent l'objet du point 2 de l'ordre du jour vers le milieu de la matinée de demain. A ce moment-là, suffisamment de membres devraient être présents pour entendre les conclusions du rapporteur. Après tout le travail qui a été consacré à ce rapport, il ne serait pas raisonnable que le rapporteur prenne la parole devant les rares membres qui sont présents ce soir.

8. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, jeudi 19 novembre, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. La situation au Moyen-Orient (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Document 529).
2. Les conséquences politiques de la relance européenne (Réponses de la commission aux orateurs et vote sur le projet de recommandation, Document 528 et amendement).
3. Décisions politiques et techniques de pointe (Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, et vote sur le projet de recommandation, Document 522).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 19 h. 30)

NINTH SITTING

Thursday, 19th November 1970

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

3. The situation in the Middle East (*Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 529 and Amendment*).

Speakers: The President, Mr. Nessler (*Rapporteur*), Mr. Peel, Mr. Sandys, Mr. Blumenfeld, Mr. Dodds-Parker, Mr. Alber, Dr. Miller, Mr. Judd, Mr. Nessler

(*Rapporteur*), Mr. Schulz (*Chairman of the Committee*), Mr. Blumenfeld, Mr. Nessler.

4 The political consequences of relaunching Europe (*Replies of the Committee to the speakers and Vote on the draft Recommendation, Doc. 528 and Amendment*).

Speakers: The President, Mr. Leynen (*Rapporteur*), Mr. Schulz (*Chairman of the Committee*), Mr. Sieglerschmidt, Mr. Destremau, Lord Gladwyn, Mr. Leynen, Lord Gladwyn, Mr. Destremau.

5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 10.10 a.m. with Mrs. Klee, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments? ...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. The situation in the Middle East

(Presentation of and Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 529 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the presentation of

the report on the situation in the Middle East, tabled on behalf of the General Affairs Committee, the debate and the vote on the draft Recommendation, Document 529.

I call Mr. Nessler, Rapporteur.

Mr. NESSLER (*France*) (Translation). — Madam President, Ladies and Gentlemen, I have had, thanks to you, the singular and rather extraordinary privilege of travelling round the Middle East, visiting the countries in a state of war. In other words, I was able to talk both with the President of the Egyptian National Assembly and, a few days later, with the President of the Israeli Knesset, with senior officials, politicians and military leaders; and I was able to tell them that, a few days earlier, I had heard the arguments of their enemies — with the result that, though I thought I was acquainted with the problem, I learned a lot and, very modestly, was led to revise some of my ideas.

The first point that emerges from all these conversations and all the statements I heard is that there can no longer be a military solution in the Middle East; that, in Cairo and Beirut, Jerusalem and Tel Aviv alike, everyone aspires to peace and everyone believes in a political solution.

So, in order to carry our analysis of the situation further, I asked the people who made these statements: But what does peace mean, does it

1. See page 37.

NEUVIÈME SÉANCE

Judi 19 novembre 1970

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. La situation au Moyen-Orient (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 529 et amendement*).

Interviennent : le Président, M. Nessler (*rapporteur*), M. Peel, M. Sandys, M. Blumenfeld, M. Dodds-Parker, M. Alber, M. Miller, M. Judd, M. Nessler

(*rapporteur*), M. Schulz (*président de la commission*), M. Blumenfeld, M. Nessler.

4. Les conséquences politiques de la relance européenne (*Réponse de la commission aux orateurs et vote sur le projet de recommandation, Doc. 528 et amendement*).

Intervient : le Président, M. Leynen (*rapporteur*), M. Schulz (*président de la commission*), M. Sieglerschmidt, M. Destremau, Lord Gladwyn, M. Leynen, Lord Gladwyn, M. Destremau.

5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 10 h. 10 sous la présidence de Mme Klee, Vice-Présidente de l'Assemblée.

Mme la PRÉSIDENTE. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

Mme la PRÉSIDENTE. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

Mme la PRÉSIDENTE. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. La situation au Moyen-Orient

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 529 et amendement*)

Mme la PRÉSIDENTE. — L'ordre du jour appelle la présentation du rapport sur la situa-

tion au Moyen-Orient déposé au nom de la Commission des Affaires Générales, la discussion et le vote sur le projet de recommandation, Document 529.

La parole est à M. Nessler, rapporteur.

M. NESSLER (*France*). — Mme la Présidente, Mesdames, Messieurs, grâce à vous, j'ai eu le singulier et assez extraordinaire privilège de parcourir dans le Proche-Orient des pays en état de belligérance, ce qui revient à dire que j'ai pu m'entretenir à la fois avec le Président de l'Assemblée nationale égyptienne et, quelques jours plus tard, avec le Président de la Knesset d'Israël, avec de hauts fonctionnaires, avec des hommes politiques, avec des chefs militaires, et me permettre de leur dire que, quelques jours auparavant, j'avais recueilli les propos de leurs ennemis, tant et si bien que, alors que je croyais connaître le problème, j'ai appris beaucoup de choses et, très modestement, j'ai été amené à réviser quelques-unes de mes conceptions.

Ce qui apparaît d'emblée dans toutes les conversations, dans toutes les affirmations, c'est que désormais dans le Proche-Orient il n'y a pas de solution militaire, que, aussi bien au Caire qu'à Beyrouth, à Jérusalem ou à Tel-Aviv, chacun aspire à la paix et chacun croit à la solution politique.

Cela dit, pour aller plus avant dans notre analyse, j'ai interrogé ceux qui me tenaient ces propos en leur disant : Mais la paix, cela signifie-

1. Voir page 37.

Mr. Nessler (continued)

mean simply the end of hostilities? Does peace, in your view, imply mutual recognition of the positions gained, normal relations as regards persons, property, ideas, the exchange of goods, freedom of trade — in short, real peace? It was at this point that reserves became apparent, objections arose, references were made to a more or less distant past, grievances were voiced — some of them greatly exaggerated. I found myself up against an invisible wall of suspicion and prejudice, and my first impression, I must say quite plainly, is that the solution of the problem will have to be not so much political, or even economic, as psychological.

It is a fact that peace will be beneficial to everyone and war prejudicial. We find ourselves faced with this situation, at once paradoxical and absurd, in which though peace is so urgently necessary, no one is able to make it. On the other hand, it is evident that the dispute, which concerns a few square kilometres of desert land or — to use an expression drawn from the past — a few acres of sand, has now assumed international dimensions because, most unfortunately, passions are now involved, the partisans have taken sides, and the great powers have intervened in the debate. They have their own responsibilities, which they are free to assume or even to reduce. Insofar as four-power consultations have been agreed to by the United Nations, the aim of such consultations, as I have already said from this platform, cannot be to impose peace from without; but they can urge restraint on each of the countries involved, they can negotiate a disengagement; and, while it is true that France and Great Britain have managed, in a very large measure, to keep aloof on the military plane, it is possible and useful — indeed it is essential as a prelude to any overall negotiation — for the two other powers to do the same.

Four-power negotiations should aim first at a convention definitely forbidding the escalation of hostilities and the supply of arms. Both the belligerents are, unfortunately, amply supplied. There thus remain the belligerents themselves, who are now enjoying the fruits of the cease-fire: Cairo at night is as brightly lit as by day; the nightlife of Beirut is as sparkling as ever, and Jerusalem and Tel Aviv are of course following

suit. It is important that this cease-fire should be considered worth prolonging, so as to give the negotiators — whether local or from the outside — a chance to exercise their good offices.

There will accordingly — in addition to others which I shall propose — be two preliminary measures to be taken: to obtain an explicit or implicit undertaking that the delivery of arms of all kinds will cease; to prolong the cease-fire. It would appear, despite certain statements to the contrary, that this is to be done.

There remains — and this is the vital point — the mission entrusted to Dr. Jarring. This is a difficult mission and it must be admitted that, despite Dr. Jarring's competence and great authority, and all his efforts, no results have yet been achieved since the time when the United Nations or the Security Council appointed him. Why? Because, when you ask the Arabs, they say that all they are aiming at is to recover the land lost as a result of the 1967 war. They add that the very existence of the State of Israel, with the ambitions ascribed to it on the basis of declarations dating far back — for instance, I was told in Cairo that Israel was aiming to extend its domain from the Euphrates to the Nile; I wonder if you can imagine what that represents geographically? — constitutes a threat to its neighbours, that expansion is part of its nature, and that its population is bound to increase in the coming years.

As for the Israelis, they naturally refer to the mass of hostile neighbours surrounding them, and the fact that it is impossible for them to retreat.

Thus we are still faced with this mutual distrust, and I think that, owing to the mentality of the potential negotiators, the main obstacle to the fulfilment of Dr. Jarring's mission, which is to find an overall solution, is that it is over-ambitious. We must ease his task, and prepare conditions such as will enable him to pursue it and achieve a real compromise. In this connection we must envisage a different and, I apologise for saying so, an original procedure.

Instead of trying to solve all the problems at once, which does not seem to me to be possible, we should concentrate on certain obstacles and difficulties which can be overcome. In this

M. Nessler (suite)

t-il simplement la fin des hostilités ? Est-ce que, dans votre esprit, la paix, c'est la reconnaissance réciproque des situations acquises, les relations normales au plan des personnes, des biens, des idées, la circulation des marchandises, la liberté du commerce, en d'autres termes, la paix véritable ? C'est à ce moment-là que se sont dressées les réticences, que sont apparus les objections, les références à un passé plus ou moins lointain, les griefs, dont certains étaient fortement exagérés. J'ai vu se dresser le mur invisible des préventions et des préjugés, et ma première impression, je le dis tout net, c'est que la solution du problème sera moins politique ou même économique que psychologique.

Il est de fait que la paix sera bénéficiaire à tout le monde et la guerre dommageable à tout le monde. Nous nous trouvons devant cette situation à la fois paradoxale et absurde que la paix, tant nécessaire, personne ne sait la faire. D'autre part, il est bien évident que le litige, qui porte sur quelques kilomètres carrés de terres désertiques et, pour me référer à une grande formule du passé, à quelques arpents de sable, ce litige si limité a pris des dimensions internationales parce que, fort malheureusement, les passions s'en sont mêlées, les partisans ont pris parti et les grandes puissances sont intervenues dans le débat. Elles ont leurs propres responsabilités, elles peuvent les assumer et même les réduire. Dans la mesure où une concertation à quatre a été admise par l'Organisation des Nations Unies, cette concertation, je l'ai déjà dit à cette tribune, ne peut avoir pour objet d'imposer la paix de l'extérieur, mais elle peut imposer à chacun des pays concernés sa propre discipline, elle peut négocier un désengagement, et s'il est vrai que la France et la Grande-Bretagne, dans une très large mesure, au plan militaire, ont su prendre leurs distances, il est possible, il est utile, il est même indispensable, comme préalable à toute négociation globale, que les deux autres puissances prennent le même chemin.

La négociation des Quatre devrait d'abord porter sur une convention qui interdirait définitivement l'escalade et la fourniture des armements. Hélas, chacune des parties belligérantes est largement fournie. Alors, il reste les belligérants eux-mêmes qui apprécient actuellement le prix du cessez-le-feu : Le Caire, le soir, est illuminé *a giorno* ; la vie nocturne de Beyrouth est aussi brillante que jamais et, bien entendu, à Jérusalem

ou à Tel-Aviv on suit le mouvement. Encore faut-il que ce cessez-le-feu puisse être considéré comme une situation qui mérite d'être prolongée pour permettre aux négociateurs — qu'ils soient du terrain ou de l'extérieur — de faire valoir leurs bons offices.

Par conséquent — mais il y en aura d'autres que je vous proposerai — deux mesures préalables s'imposent : obtenir explicitement ou implicitement que la livraison d'armes de toutes sortes soit tarie ; que le cessez-le-feu soit prolongé. Il semble tout de même qu'en dépit de certaines affirmations plus ou moins contradictoires, on y vienne.

Il reste, et c'est là l'essentiel, la mission confiée au Dr Jarring. Il s'agit d'une mission difficile et il faut bien dire que, depuis le moment où l'Organisation des Nations Unies ou le Conseil de sécurité la lui a confiée, malgré sa compétence, sa haute autorité morale et ses efforts, il n'a encore enregistré aucun résultat. Pourquoi ? Parce que lorsque vous vous adressez aux Arabes, ils ne visent qu'à récupérer les territoires perdus à la suite de la guerre de 1967. Ils ajoutent que l'existence même de l'Etat d'Israël, avec les ambitions qu'on lui prête en se référant à des déclarations déjà anciennes — c'est ainsi que l'on m'a déclaré au Caire qu'Israël visait à s'étendre de l'Euphrate au Nil ; je ne sais si vous imaginez ce que cela peut représenter du point de vue de la géographie ! — comporte en soi un danger pour ses voisins, que l'expansion est dans sa nature et que sa population doit, dans les prochaines années, se multiplier.

Quant aux Israéliens, ils évoquent naturellement la masse des voisins hostiles qui les entourent et le fait qu'ils n'ont aucune possibilité de recul.

Nous nous trouvons encore devant cette méfiance réciproque et je pense que, en raison de l'état d'esprit des interlocuteurs éventuels, la difficulté qui s'attache à la mission de solution globale du Dr Jarring tient avant tout au fait qu'elle est trop ambitieuse. Il faut lui faciliter la tâche et préparer les conditions dans lesquelles il pourra la poursuivre et arriver à une véritable synthèse. C'est là que nous devons envisager une procédure différente et, je m'excuse de le dire, originale.

Loin d'arriver d'emblée à résoudre tous les problèmes, ce qui ne me paraît pas possible, il y a un certain nombre d'écueils et de difficultés qui peuvent être surmontés et, à cet égard, sans vouloir

Mr. Nessler (continued)

connection, I may tell you, without quoting any names, that, when I made suggestions to this effect on both sides of the frontier — I even made them over the Tel Aviv radio — they were heard with some interest. I think that, apart from arbitration and mediation, it would be possible to negotiate partial, special agreements on certain points — three or four of the most important may be mentioned, though these are of course not the only ones. I shall now say a few words on what I mean by this.

The first of these points — because it has a symbolic, an economic and an international value — is the reopening of the Suez Canal.

Symbolic, because, if the Canal were to be opened to merchant shipping — and to that only, as a beginning — it would be the ideal cease-fire line. The combatants would certainly not go on shooting at each other over the top of the ships sailing through it, for it was those ships that, in the past brought prosperity to the Suez Canal Company and to Egypt.

Economic, because Egypt, which is bleeding itself white to sustain hostilities and which is said to have been unable, since 1967, to invest a single pound in its economy, will then automatically recover some of the resources it lacks.

International, because the Suez Canal is the normal outlet for the Mediterranean countries to the Far East and the third world; and while it is true that the large tankers of today are unable to use it, the Canal was very prosperous before these tankers appeared on the scene, and can still be used by very many ships to shorten their route.

To the Israelis, this may appear to be a major concession; but it is for the victor in this area to make the first concession. The second will be for the Arabs to make. There is in Damascus a boycott bureau, which not only hampers international commercial transactions but also contributes directly to engendering distrust and hostility. As against this first concession requested of Tel Aviv, it might perhaps be possible to negotiate in Damascus — with a better chance of succeeding today than yesterday — for the closing of this boycott bureau.

Another problem is that of the refugees, on which the whole of the Arab argument may be said to hinge — the refugees, who are living in wretched conditions in camps, where they are maintained by international generosity and charity. This is true. I had the opportunity of seeing some of them in the Lebanon, where they are an embarrassment to the Lebanese, because they set up on the outskirts of the large cities, and Beirut in particular, veritable shanty towns and, in this country especially, give rise to a number of justified political misgivings.

Nevertheless, I raised the question of the refugees. It is now twenty-three years since most of them left their native land, which means that the men who are forty today were then adolescents, so that they can no longer remember much about the land — arid, almost desert, be it remembered — of which they have been deprived.

I asked, not the Israelis but the Arabs, what this problem signified in human and social terms. The reply, which incidentally I had confirmed in Israel, was as follows: there are, roughly speaking, a million refugees to be rehabilitated. Half of them are destined to make their home in an Arab Palestine which is bound to emerge from the peace settlement. I shall say a few words about this in a moment.

Concerning the other half, about two-thirds of them are prepared to settle in the countries which have given them refuge, so long as they receive suitable compensation — in Cairo, I was given the figure of \$5,000 per head.

There remains the last sixth, which may be estimated to consist of between 150,000 and 160,000 people. These would probably wish to be accepted by the State of Israel as now constituted. They are mostly people of some age, and I have suggested in my report that the number of Arabs admitted to Israel should be the same as the number of Jewish immigrants admitted.

I carried my investigations further and found that the standard rate of immigration is 20,000, so that this problem also could be solved in the course of five or six years.

When negotiations on these three matters have — as I hope they will — been successfully concluded, it will be possible to consider the free movement of persons — organised tourist groups, perhaps, to begin with — and then the free flow of ideas. This is a point on which I should like to lay particular stress.

M. Nessler (suite)

citer mes références, je peux vous dire que lorsque j'ai tenu ces propos des deux côtés de la frontière — je les ai même tenus à la radio de Tel-Aviv — ils ont été enregistrés avec un certain intérêt. Je pense qu'en dehors de l'arbitrage et de la médiation, il est possible de négocier des conventions partielles et particulières et, sans que mon énumération ait un caractère tant soit peu limitatif, on peut en citer trois ou quatre parmi les plus importantes. Je développerai très rapidement ce que j'entends par là.

La première, parce qu'elle a à la fois une valeur symbolique, une valeur économique et une valeur internationale, c'est la réouverture du Canal de Suez.

Symbolique, parce que, si le canal est ouvert à la navigation marchande — à elle exclusivement pour commencer — ce sera la ligne idéale du cessez-le-feu. Il n'est pas douteux qu'au-dessus des navires qui transiteront — et Dieu sait qu'autrefois ils ont fait la prospérité de la Compagnie du Canal et de l'Égypte — les combattants cesseront d'échanger des coups de feu.

Economique, parce que l'Égypte, qui se saigne aux quatre veines pour soutenir les hostilités et dont on a dit que, depuis 1967, elle n'a pu investir une livre dans son économie, l'Égypte retrouvera là naturellement un certain nombre de ressources qui lui manquent.

Internationale, parce que le Canal de Suez, c'est le débouché normal des pays méditerranéens vers l'Extrême-Orient, vers le tiers monde ; et s'il est vrai que les grands pétroliers, aujourd'hui, ne peuvent pas l'utiliser, le canal a été fort prospère avant l'apparition des grands pétroliers et de très nombreux navires pourront encore raccourcir leur route.

Du point de vue israélien, cela peut paraître une concession majeure, mais il faut que le vainqueur sur le terrain fasse la première concession. La seconde, elle, sera le fait des Arabes. Il existe à Damas un bureau de boycott qui, non seulement gêne les transactions commerciales internationales, mais contribue à l'institution spécifique de la méfiance et de l'hostilité. Contre cette première concession demandée à Tel-Aviv, peut-être pourrait-on négocier à Damas, aujourd'hui mieux qu'hier, la fermeture de ce bureau de boycott.

Un autre problème est celui des réfugiés — Dieu sait que ce problème a été la figure de proue, en quelque sorte, de toute la dialectique arabe — de ces réfugiés qui vivent dans des conditions misérables, dans des camps où ils sont entretenus par la générosité et la charité internationales. C'est vrai, j'ai eu l'occasion d'en voir au Liban, où ils gênent surtout les Libanais, car ils créent à l'entour des grandes villes, et notamment de Beyrouth, de véritables bidonvilles et, dans ce pays en particulier, provoquent un certain nombre d'inquiétudes politiques justifiées.

Cependant, j'ai posé la question des réfugiés. Il y a vingt-trois ans que, pour la plupart d'entre eux, ils ont quitté leur pays, ce qui revient à dire que les hommes de quarante ans étaient des adolescents qui n'ont pas dû garder grand souvenir des terres — il faut rappeler qu'elles sont arides et presque désertiques — dont ils ont été privés.

J'ai demandé, non pas aux Israéliens, mais aux Arabes, ce que représentait ce problème du point de vue humain et du point de vue social. La réponse, qui m'a été confirmée d'ailleurs en Israël, est la suivante : il y a, *grosso modo*, un million de réfugiés à réhabiliter. La moitié d'entre eux est destinée à vivre et à s'installer dans la Palestine arabe qui découlera nécessairement de la paix ; j'en parlerai rapidement tout à l'heure.

Sur l'autre moitié, les deux tiers environ sont disposés à s'installer dans les pays qui les ont accueillis, à condition qu'ils bénéficient d'une indemnité convenable. On m'a cité, au Caire, le chiffre de 5.000 dollars par personne.

Il reste un dernier sixième, qu'on peut évaluer à 150.000 ou 160.000 personnes, qui demanderaient à entrer dans un Etat d'Israël tel qu'il est constitué : ce sont généralement des personnes d'âge et, dans mon rapport, j'ai suggéré qu'il soit admis autant d'Arabes en Israël que d'immigrants juifs qui entreraient dans l'Etat d'Israël.

J'ai poussé plus loin mon investigation : la moyenne des immigrants se monte à 20.000, tant et si bien qu'en cinq ou six ans, ce problème aussi pourrait être résolu.

Lorsque ces trois négociations — et tel est mon vœu — auront été couronnées de succès, on pourra envisager la libre circulation des personnes, peut-être d'abord des touristes organisés, puis la circulation des idées ; sur ce point, je veux insister avec une obstination particulière.

Mr. Nessler (continued)

As I have already said, Ladies and Gentlemen, the problem is very much a psychological one, for people's minds have been poisoned for years by inflammatory propaganda and stirring up.

What is needed is the negotiation at the level of the United Nations, of a veritable anti-propaganda convention and — if I may use the expression, though not in a derogatory sense — a veritable brain-washing.

The broadcasting stations in Israel, Cairo, Damascus, Beirut, Algiers and elsewhere must be made to *unsay* everything they have been saying for years past. This will of course have to be done with moderation and intelligence, but it seems to me that modern technical media, which have done so much harm, could also be used to do good.

These, Ladies and Gentlemen, are the few preliminary remarks I wished to make before we embark on the debate. I may subsequently have some replies to give.

In my written report, I have of course taken my analysis of the situation further, with reference to history, economics, and our responsibilities as Europeans.

But, once again, while WEU may have suggestions to make, this Assembly is a deliberative and not an executive body. It is in this spirit — and here the General Affairs Committee agrees with me — that we should, in my opinion, proceed, aiming to negotiate a number of partial agreements the results of which would be submitted to Dr. Jarring, to help him in his mission and enable him to fulfil his arbitration and mediation mission more effectively.

Obviously, neither you nor I have, so far, found a solution. If I had, allow me to tell you, I would be a candidate for the Nobel Peace Prize.

On behalf of the General Affairs Committee, I have confined myself to making these few observations which, in all modesty, I believe may be of some use. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I should like to thank you very warmly, Mr. Rapporteur, on behalf of the whole WEU Assembly for your most interesting report. We are grateful to you

for having the courage to tour the Middle East in these troubled times, so as to be able to give us a report based on your own personal experience and on the latest facts of the situation.

The report you have drawn up is a balanced one and highly instructive for our Assembly.

I thank you very warmly for it.

The debate is open. There are five speakers on the list.

I call Mr. Peel.

Mr. PEEL (*United Kingdom*). — On a point of order, Madam President, I have not looked at the French draft of the recommendation but it appears to me that there are two drafting errors in the English version and I wonder whether the Rapporteur would agree to have them put right. They do not make sense at the moment. The first is in paragraph 4 in the final line where in English the word used is "integrating". I should have thought that should be "initiating". In paragraph 5 (a) of the recommendation in the third line I should have thought the words "within secure and recognised boundaries" should be used, and not the word "and" which does not seem to me to make sense.

I wonder whether we could have these two things put right in the final edition.

The PRESIDENT (Translation). — Do you agree, Mr. Rapporteur?

Mr. NESSLER (Translation). — Yes, Madam President.

The PRESIDENT (Translation). — I now call Mr. Duncan Sandys.

Mr. SANDYS (*United Kingdom*). — First, I congratulate Mr. Nessler most warmly on the results of his journey and on his comprehensive and penetrating report. I am sure that we all listened with great interest to his remarkable speech, in which he dealt so fully with the situation in the Middle East which is of such great concern to us all.

I propose to concentrate on one single aspect of the Middle East problem, namely, the method of assuring as far as possible that any settlement which may be negotiated will in fact be observed. I believe this to be of cardinal importance since I am quite sure that no agreement will be reached

M. Nessler (*suite*)

Je vous ai dit, Mesdames, Messieurs, que le problème avait un caractère psychologique marqué, que les esprits ont été intoxiqués depuis des décennies par des propagandes et des excitations frénetiques.

Il s'agit de négocier, au plan de l'Organisation des Nations Unies, une véritable convention de la contre-propagande et, permettez-moi l'expression à laquelle j'enlève cette fois tout sens péjoratif, d'un véritable lavage de cerveaux.

Les radios d'Israël, du Caire, de Damas, de Beyrouth, d'Alger et d'ailleurs doivent reprendre *a contrario* tout ce qui a été dit depuis des années. Bien sûr, cela devra être fait avec mesure et intelligence, mais j'estime que les moyens techniques modernes qui ont fait tant de mal peuvent également faire tant de bien.

Telles sont, mes chers collègues, les quelques réflexions liminaires que je tenais à faire avant d'aborder le débat. J'aurai éventuellement quelques réponses à donner.

Dans mon rapport écrit, j'ai évidemment poussé plus loin l'analyse de la situation, me référant à l'histoire, à l'économie, comme à nos responsabilités d'Européens.

Mais, encore une fois, si l'U.E.O. a des suggestions à formuler, l'Assemblée est délibérante et non pas exécutive. C'est dans cet esprit — et la Commission des Affaires Générales m'a suivi — qu'il faudra, à mon sens, procéder, parvenir à un certain nombre de négociations partielles, obtenir ces résultats et, pour la suite de son entreprise, les remettre à la disposition du Dr Jarring qui pourra alors efficacement jouer son rôle d'arbitre et de médiateur.

Evidemment, ni vous ni moi n'avons, jusqu'à présent, trouvé la solution. Si je l'avais, permettez-moi de vous le dire, je serais candidat au prix Nobel de la Paix.

Au nom de la Commission des Affaires Générales, je me suis réservé simplement de vous faire part de ces quelques réflexions, dont j'ai l'immodestie de croire qu'elles ne sont pas inutiles. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE. — M. le rapporteur, je crois être l'interprète de toute l'Assemblée de l'U.E.O. en vous remerciant vivement de votre très intéressant rapport. Nous vous sommes recon-

naissants d'avoir eu le courage de vous rendre au Proche-Orient, en cette période de haute tension, afin de pouvoir nous présenter un rapport fondé sur des expériences personnelles et sur les derniers faits précis.

Vous avez établi un rapport équilibré et très instructif pour notre assemblée.

Je vous en remercie vivement.

Le débat est ouvert. Cinq orateurs sont inscrits dans la discussion.

La parole est à M. Peel.

M. PEEL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'interviens sur un point d'ordre, Mme la Présidente. Je n'ai pas regardé la version française du projet de recommandation, mais je crois qu'il y a deux erreurs de forme dans la version anglaise et je souhaiterais que le rapporteur les corrige. Il s'agit d'abord, à la dernière ligne du paragraphe 4, de l'emploi du mot « *integrating* » qui devrait être, je crois « *initiating* ». A l'alinéa (a) du paragraphe 5 du projet de recommandation, troisième ligne, il me semble, qu'il faudrait dire « *within secure and recognised boundaries* » et non « *and secure and recognised boundaries* » qui n'a pas de sens.

Je pense que ces deux corrections seront apportées à la version finale.

Mme la PRESIDENTE. — Etes-vous d'accord, M. le rapporteur ?

M. NESSLER (*France*). — Oui, Mme la Présidente.

Mme la PRESIDENTE. — La parole est maintenant à M. Duncan Sandys.

M. SANDYS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je féliciterai d'abord très vivement M. Nessler des résultats de son voyage et de son rapport complet et pénétrant. Nous avons tous écouté avec grand intérêt sa remarquable intervention au cours de laquelle il a traité à fond la situation du Moyen-Orient qui est pour nous un si grand sujet d'inquiétude.

Je m'arrêterai sur un seul des aspects de la question du Moyen-Orient, à savoir sur la méthode qui permettrait d'assurer, dans la mesure du possible, le respect de tout règlement qui pourrait être négocié. La question est capitale, car je suis persuadé qu'on n'arrivera à aucun accord si

Mr. Sandys (continued)

unless there is a reasonable prospect that it will be subsequently respected by both sides.

The Security Council Resolution of November 1967 calls for two things. One is the withdrawal of the Israeli forces from Arab territories which they have occupied. While the resolution clearly implies the evacuation of most of the occupied territory it is so worded as to leave open the possibility of such boundary changes as may be necessary.

The other requirement of the Security Council is the conclusion of a settlement which will assure the territorial integrity and independence of all States in the area and will enable them "to live in peace within secure and recognised boundaries". These two requirements are of course inter-related and dependent upon one another.

There is as yet no sign that the Arab countries have in their hearts reconciled themselves to the indefinite continuation of the State of Israel. Most of them would, I believe, regard any agreement not as a permanent solution, but rather as an extension of the cease-fire until such time as they feel militarily strong enough to resume the battle to eliminate Israel.

On the other side, Israel is naturally unwilling to withdraw from strategically valuable positions in return for a piece of paper, which she believes the Arabs will tear up as soon as it suits them to do so.

There is thus a complete deadlock, which left to themselves, in my opinion, the two sides cannot possibly resolve. There will be no settlement or, if there is one, it will not last, unless outside military powers are prepared to play their part as the guardians of future peace in the Middle East.

The stationing of a United Nations peace-keeping force in demilitarised zones along the Arab-Israeli border would be most helpful and would undoubtedly exercise a stabilising influence. But it would be insufficient to resist a determined attack by either side. Nothing but the fear of big-power intervention will ensure the observance of any settlement.

There has been much talk of a joint guarantee by America and Russia. But, if this guarantee is

to be effective, it must imply a readiness to intervene with force to repel aggression by either side.

In the present state of East-West tension, it is unrealistic to imagine that the two super powers could in practice mount a joint military expedition. Yet neither of them would be prepared to run the risk of intervening separately, for fear that this might induce the other to come in on the opposite side. A joint Russo-American guarantee would therefore carry no conviction and would, in consequence, be of little practical value.

To overcome this difficulty, I venture to put forward the following two-point plan:

Point One: in addition to any United Nations peace-keeping force, an Observer Corps, composed of impartial persons chosen by the United Nations, should be stationed in Israel and the neighbouring Arab States. Should there be any movement of armed forces across the borders, or an air or sea attack by either side against the other, it would be the duty of the Observer Corps instantly to name the aggressor country.

Point Two: the Security Council should call upon all countries to pledge themselves to give no assistance whatsoever to any country named by the Observer Corps as the aggressor and to raise no objection to intervention by other countries to help the victim of such aggression.

The danger of a collision between the two super powers having been thus removed, the way would be open for either America or Russia to go to the aid of their respective protégés, should they be attacked.

The Israelis and Arabs would consequently know that if either attacked the other they could expect no help from outside, while their opponents would most likely receive powerful military support. Faced with the prospect of fighting one of the super powers single-handed, neither side would dare to start a war. I believe the practical test of the usefulness of a plan of this kind is to apply it to an actual situation — the Arab-Israeli war itself.

If this plan had been in operation in 1967, Egypt would never have dared to close the Gulf

M. Sandys (suite)

l'on ne peut raisonnablement espérer qu'il sera ensuite respecté par les deux parties.

La résolution du Conseil de sécurité de novembre 1967 demande deux choses. L'une est le retrait des forces israéliennes des territoires arabes qu'elles ont occupés. Si la résolution implique nettement l'évacuation de la majeure partie des territoires occupés, elle est rédigée de façon à laisser la porte ouverte aux modifications de frontières qui pourraient être nécessaires.

L'autre exigence du Conseil de sécurité est la conclusion d'un accord qui assurerait l'intégrité territoriale et l'indépendance de tous les États de cette zone et leur permettrait « de vivre en paix à l'intérieur de frontières sûres et reconnues ». Ces deux exigences sont naturellement liées entre elles et dépendent l'une de l'autre.

Rien ne laisse encore présager que les pays arabes se soient résignés au fond d'eux-mêmes au maintien indéfini de l'État d'Israël. La plupart d'entre eux, à mon sens, considéreraient un accord non pas comme une solution permanente, mais plutôt comme une prolongation du cessez-le-feu en attendant le moment où ils se sentiraient assez puissants sur le plan militaire pour reprendre le combat et éliminer Israël.

Israël, de son côté, est naturellement peu disposé à abandonner de précieuses positions stratégiques en échange d'un « chiffon de papier » que, à son avis, les Arabes déchireront dès qu'il leur conviendra.

Voilà donc une impasse totale d'où les deux parties ne sauraient sortir à elles seules. Il n'y aura pas de règlement ou, s'il y en a un, il ne durera pas, à moins que des puissances militaires étrangères à la région ne soient disposées à jouer le rôle de gardien de la future paix au Moyen-Orient.

Le stationnement d'une force des Nations Unies pour le maintien de la paix dans les zones démilitarisées le long de la frontière arabo-israélienne serait très utile et exercerait sans doute une influence stabilisante, mais elle serait insuffisante pour résister à une attaque résolue de l'une ou de l'autre partie. Seule la crainte d'une intervention des grandes puissances garantira le respect d'un accord.

On a beaucoup parlé d'une garantie commune apportée par l'Amérique et la Russie, mais si

l'on veut que cette garantie soit efficace, il faut qu'elle implique la volonté d'intervenir par la force pour repousser l'agression de l'un ou l'autre camp.

Dans l'état de tension actuel entre l'Est et l'Ouest, il est peu réaliste d'imaginer que les deux superpuissances puissent, dans la pratique, monter une expédition militaire commune ; néanmoins, aucune d'entre elles ne serait disposée à courir le risque d'une intervention séparée, de crainte d'inciter l'autre à intervenir du côté adverse. Une garantie russo-américaine commune ne serait donc pas convaincante et, par conséquent, aurait peu de valeur pratique.

Pour surmonter cette difficulté, je me permets de proposer le plan en deux points que voici :

Point 1 : En plus de la force des Nations Unies, un corps d'observateurs, formé de personnalités impartiales choisies par les Nations Unies, serait stationné en Israël et dans les États arabes voisins. Dans l'éventualité d'un franchissement de frontière par des forces armées ou d'une attaque aérienne ou maritime lancée par l'un des belligérants contre l'autre, le corps d'observateurs aurait le devoir de désigner immédiatement le pays agresseur.

Point 2 : Il convient que le Conseil de sécurité invite tous les pays à s'engager à n'apporter aucune assistance quelle qu'elle soit au pays que le corps d'observateurs aurait désigné comme agresseur et à n'élever aucune objection contre l'intervention d'autres pays pour aider la victime de cette agression.

Le danger d'un conflit entre les deux superpuissances ainsi éliminé, l'Amérique et la Russie auraient la voie libre pour venir à l'aide de leurs protégés respectifs s'ils étaient attaqués.

Les Israéliens et les Arabes sauraient donc que, s'ils étaient l'agresseur, ils ne pourraient s'attendre à aucune aide extérieure, tandis que leurs adversaires recevraient très probablement un puissant appui militaire. Devant la perspective de devoir combattre seul l'une des superpuissances, aucun des adversaires n'oserait donner le signal du conflit. Pour vérifier l'utilité pratique d'un tel plan, le mieux, je crois, est de l'appliquer à une situation réelle, le conflit israélo-arabe lui-même.

Si ce plan avait été mis en application en 1967, l'Égypte n'aurait jamais osé fermer le Golfe

Mr. Sandys (continued)

of Aqaba. For she would have known that, if she maintained the blockade and attacked Israeli shipping which tried to break the blockade, she would be automatically declared to be the aggressor and that Israel would then in all probability be able to count on the backing of the United States.

Equally, Israel would never have dared to strike the first blow. For she would have known that, if she attacked Egypt's air bases before she had been attacked herself, she would be declared to be the aggressor and as a result the Russians would have no hesitation in coming to the aid of the Egyptians.

I submit that there would thus have been no Arab-Israeli war.

The proposals I have put forward are the result of much thought and discussion over a period of years. I believe that their adoption could make a material contribution not only to the conclusion of a Middle East settlement, but also to the prevention of small wars in other parts of the world, which can so easily escalate into a major conflict. I hope, therefore, that they will receive serious consideration.

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Sandys.

I call Mr. Blumenfeld.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Madam President, I agree with the last speaker, my esteemed colleague, Mr. Duncan Sandys, that the report submitted by Mr. Nessler — on which I, too, would congratulate him — is one of the most important reports the Assembly has had to discuss during the past few years. Now we have to decide on whether to adopt the recommendation.

The report tabled by the Rapporteur today has, of course, a history to it, in that we had a partial report last June. After his return from a tour of inspection of the area concerned, he has now given us, and through us the public, a report and draft Recommendation which, as the events of the past few weeks have shown, are of great political relevance.

I do not know whether our friend Mr. Nessler has prophetic gifts; his talks, at any rate, were

so searching, and he went so much to the political heart of the matter, that he has been able to present us here with a basis for discussion which is, as I said, of great political actuality. I believe the recommendations presented by the Rapporteur and the Committee should indeed not only be of great interest to the public, but should also spur the Council of Ministers to act along the lines of the recommendation.

Strange as it may sound, the present situation is, both for Israel and for Egypt, such that not only is the position for starting negotiations more promising, but the two countries are also able to act without having to surrender anything of their previous positions. We may therefore expect signs of a movement towards a new *status quo*.

The Israeli Defence Minister, General Dayan, has made some interesting remarks during the past few days about a reopening of the Suez Canal. One may assume that these remarks are not just an expression of his personal views, but reflect Cabinet thinking in Jerusalem; they coincide with the recommendations made by our Rapporteur, i.e. to start partial talks so as to help the Jarring mission, working at a higher level, towards success.

It will be interesting to see American and Soviet reaction to the proposals made by Dayan which may be something of a kite-flying exercise, but nevertheless do have a substantial background. Reopening the Suez Canal would, after all, be of great political importance to all the countries involved, especially Egypt.

I could imagine that this proposal, which may well be followed by a series of others, could indeed usher in a new phase in the negotiations, leading to a new *status quo*. This is the point I am trying to make: everybody must realise that a new *status quo* must be the basis for success by the Jarring mission in the wider sense.

I think the Israeli Government has proved during the past few days and weeks — by making this and similar proposals, and by a public discussion of such ideas — that it is not obstinate, as it has been accused of being. Personally, I am very glad to see a certain degree of fluidity brought into the situation in this way.

M. Sandys (suite)

d'Akaba, car elle aurait su que, si elle maintenait le blocus et s'attaquait aux navires israéliens cherchant à le forcer, elle serait déclarée automatiquement l'agresseur et qu'Israël pourrait alors, selon toute probabilité, compter sur un puissant appui des Etats-Unis.

De même, Israël n'aurait jamais osé frapper le premier, car il aurait su que s'il attaquait les bases aériennes égyptiennes avant d'avoir été lui-même attaqué, il serait déclaré l'agresseur et qu'en conséquence, les Russes n'hésiteraient pas à venir à l'aide des Egyptiens.

J'affirme que, dans ce cas, il n'y aurait pas eu de guerre israélo-arabe.

Les propositions que j'ai formulées sont le fruit de plusieurs années de réflexion et de discussion. Je crois que, si elles étaient adoptées, elles permettraient de façon concrète, non seulement de conclure un accord au Moyen-Orient, mais aussi de prévenir, dans d'autres régions du monde, des conflits mineurs qui peuvent si facilement dégénérer en conflits importants. J'espère donc qu'elles feront l'objet d'un examen sérieux. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE (Traduction). — Merci, M. Duncan Sandys.

La parole est à M. Blumenfeld.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Mme la Présidente, je crois, comme l'orateur précédent, M. Duncan Sandys, que le rapport présenté par M. Nessler, et pour lequel je voudrais moi aussi lui présenter mes félicitations, est l'un des plus importants que cette assemblée ait eu à débattre au cours des dernières années. Elle doit décider maintenant si elle adopte la recommandation.

Le texte que M. Nessler nous présente aujourd'hui a été précédé, en juin, d'un rapport partiel. Au retour de son voyage d'étude dans les pays intéressés, M. Nessler vient de nous communiquer, et par là-même au public, un rapport et un projet de recommandation d'une grande actualité politique comme le montrent les événements des dernières semaines.

J'ignore si M. Nessler possède un don de prophétie ; en tout cas, ses entretiens d'information

ont été menés si exhaustivement et il a su pénétrer tellement au cœur politique des problèmes qu'il a été à même aujourd'hui d'assurer à notre débat une base qui, comme je viens de le dire, est d'une remarquable actualité. A mon avis, les recommandations formulées par le rapporteur et la commission devraient, en fait, non seulement intéresser le public, mais accélérer l'intervention du Conseil des Ministres dans le sens recommandé.

Aussi étrange que cela paraisse, la situation actuelle offre, tant à Israël qu'à l'Égypte, non seulement un point de départ plus favorable à la négociation, mais aussi la possibilité d'agir sans avoir besoin de rien abandonner de leurs positions antérieures. Nous pouvons donc nous attendre à ce que se dessine un certain mouvement vers un nouveau *statu quo*.

Le général Dayan, Ministre israélien de la défense, a fait dernièrement, à propos de la réouverture du Canal de Suez, plusieurs déclarations d'un intérêt particulier qui, certainement, n'expriment pas uniquement ses vues personnelles, mais reflètent vraisemblablement les idées qui se dessinent au sein du cabinet israélien et qui vont exactement dans le sens des recommandations de notre rapporteur, c'est-à-dire l'ouverture de négociations partielles destinées à aider au succès de l'entreprise confiée à la mission Jarring.

Il sera fort intéressant de connaître la réaction tant des Etats-Unis que de l'U.R.S.S. à cette proposition du général Dayan, qui pourrait être une sorte de ballon d'essai, mais qui a cependant un arrière-plan réel. La réouverture du Canal de Suez revêt, en effet, pour les pays intéressés, en particulier pour l'Égypte, une très grande importance politique.

Je pourrais m'imaginer que cette proposition, à laquelle pourraient se rattacher toute une série d'autres propositions, conduit, en fait, à un nouveau stade des négociations qui pourrait mener à un nouveau *statu quo*. Et c'est là que je veux en venir : tous doivent reconnaître qu'un nouveau *statu quo* doit être la base du succès de la mission Jarring, dans le sens le plus large.

Je pense qu'en formulant des propositions de cette nature et en soumettant au débat public ses idées sur cette question, le gouvernement israélien a démontré, au cours des dernières semaines, qu'il n'est pas obstiné comme on le lui a reproché. Pour ma part, je me félicite que, de ce côté, la situation évolue également.

Mr. Blumenfeld (continued)

A problem that occupied us a great deal when I was Chairman of the Committee, and is also receiving our attention today, is that of European responsibility for the refugees. Our Rapporteur has devoted a substantial part of his report to this problem. I think we shall be able to show that WEU member States are able to take an initiative which will result in other European countries also giving fresh joint aid and suitable support.

I feel we need to take a particularly close look at paragraph 6 of the draft Recommendation presented by our Rapporteur. I think it is important that we take up the idea of not only giving aid and support in connection with the refugee problem, but at the same time helping the Kingdom of Jordan, which is struggling for survival, the Jordan Government and its brave King, to strengthen his position against militant and revolutionary organisations like the Fedayeen and others; because I think it is important to support that government's efforts at creating stability and solving the refugee problem it faces.

I think we should investigate whether what has been done over years or decades by the numerous international aid organisations active in this field, while perhaps right in the beginning, is still right today. I really do wonder whether the hundreds of millions of dollars raised for example by UNRWA in our countries, the United States and many other countries for the refugees are still being used properly today, and whether there is really any sense in continuing to spend these sums of money. My answer is "no", from what I have seen myself, what is still being done there and also from experience gained with refugees in the Israeli-occupied territories, showing the really amazing speed with which it is possible to arouse and mobilise the refugees' own productive abilities, and the will to free themselves from life in the camps and become fully-integrated citizens of a country — even though that country, from the viewpoint of the Palestinian Arab refugees, is not their true homeland.

For that reason I am particularly glad to see that our Rapporteur, Mr. Nessler, has devoted

a great deal of attention to this problem and has submitted recommendations on it.

I think the proposal put forward by my friend Mr. Duncan Sandys is definitely worth examining, though it is based on the assumption that one super power, the Soviet Union, will declare itself willing to withdraw from the area, so that equal terms may apply to both sides and the proposed controls can really be put into effect. But all these problems will be easier to solve once there are signs of a settlement of the questions surrounding the Suez Canal, a neutral zone and reopening of the Canal. I have the impression we are standing at the threshold of such a new and peaceful situation.

One final remark, if I may, Madam President. I have submitted a minor amendment to paragraph 2 of the substantive text of our draft Recommendation. I think it would be misleading, and I have discussed this briefly with the Chairman of the Committee, if the text proposed that military assistance or supplies of arms be banned. This might be taken to mean it refers to WEU member States only. I am sure I am right in thinking that what the Rapporteur wanted to say was that arms supplies of all kinds, by all countries, to the belligerents should be banned. I have therefore ventured to introduce an amendment in order to express this idea quite clearly. I hope our Rapporteur will agree. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Dodds-Parker.

May I ask our colleagues to confine themselves to the time-limit which they have themselves laid down, because the agenda is a very heavy one.

Mr. DODDS-PARKER (*United Kingdom*). — I will try to keep to your ruling, Madam President, and I shall speak on just one main point.

I want to begin by congratulating our colleague, Mr. Nessler, on an excellent report which is refreshingly novel in that it is one with a very wide perspective, remembering how much one has seen and read in the past twenty years of this tragic issue. The balance that he has put into this approach will be appreciated by everyone.

I want to go back to the background which he sets out and point out again that, before political

M. Blumenfeld (suite)

La commission se préoccupe particulièrement aujourd'hui, comme elle le faisait déjà lorsque j'avais l'honneur de la présider, du problème de la responsabilité de l'Europe à l'égard des réfugiés. M. Nessler a consacré à ce problème une très importante partie de son rapport. Je crois possible de montrer que les pays membres de l'U.E.O. peuvent prendre une initiative qui conduise également d'autres pays européens à une nouvelle aide commune et à une assistance adéquate.

J'ai l'impression qu'il est nécessaire d'examiner dans cet esprit et avec une attention particulière le point 6 du projet de recommandation de notre rapporteur. Il me semble important d'adopter l'idée que nous pouvons à la fois apporter aide et assistance aux réfugiés et soutenir également l'Etat jordanien qui livre un dur combat pour son existence politique, le gouvernement jordanien et son courageux souverain, et que nous pouvons consolider sa position vis-à-vis des organisations militantes révolutionnaires, telles que les fedayin et d'autres. J'estime, en effet, qu'il importe de soutenir le gouvernement jordanien dans ses efforts pour stabiliser la situation et pour résoudre le problème que lui posent les réfugiés.

Je pense que nous devrions examiner si les efforts fournis par les nombreux organismes d'aide internationaux, qui œuvrent dans ce domaine depuis des années, voire des décennies, et qui étaient peut-être parfaits au début, sont encore ce qu'il faut aujourd'hui. Je me demande vraiment si les centaines de millions de dollars recueillis, par exemple par l'U.N.R.W.A., dans les pays européens, aux Etats-Unis et ailleurs, au titre de l'aide aux réfugiés, sont encore employés de la bonne façon aujourd'hui, et s'il est vraiment judicieux de dépenser ces fonds comme par le passé. Ma réponse est non, et ceci en raison d'observations personnelles sur ce qui se fait encore là-bas aujourd'hui, et en raison de l'expérience acquise dans les territoires occupés par Israël, qui permet de constater chez les réfugiés une étonnante capacité de mettre en œuvre et de mobiliser leurs forces productives, ainsi qu'une volonté de s'affranchir enfin de la vie des camps pour devenir des citoyens de plein droit même si, pour les réfugiés arabes et palestiniens, ce pays n'est pas leur patrie d'origine.

Je suis donc particulièrement heureux que notre rapporteur, M. Nessler, ait consacré à ce

problème une grande attention et nous soumette des recommandations dans ce sens.

Je pense que la proposition faite par mon ami M. Duncan Sandys mérite incontestablement d'être examinée. Cette proposition suppose cependant que d'une des superpuissances, l'Union Soviétique, se déclare prête à se retirer de cette zone afin que les deux camps soient, pour ainsi dire, à égalité et que le contrôle proposé puisse être vraiment appliqué. Mais ces diverses questions trouveront sans doute plus facilement une solution si, pour commencer, un résultat se dessine dans les problèmes que pose le Canal de Suez: création d'une zone neutre et réouverture du canal. J'ai l'impression que nous sommes à la veille d'une situation nouvelle et pacifique.

Permettez-moi un dernier mot. J'ai proposé un léger amendement au paragraphe 2 du dispositif de notre projet de recommandation. Je pense que le texte prêterait à malentendus — j'en ai discuté brièvement avec le président de la commission — s'il proposait d'arrêter l'assistance militaire et les livraisons d'armes. On pourrait en déduire que ceci ne concerne que les pays membres de l'U.E.O. En fait, et je crois en avoir la certitude, le rapporteur entendait recommander que tous les pays cessent de fournir des armes, quelles qu'elles soient, aux belligérants qui s'affrontent dans cette région. C'est pourquoi je me suis permis de proposer un amendement pour préciser cette intention, et j'espère que le rapporteur voudra bien l'approuver. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE. — La parole est à M. Dodds-Parker.

Je voudrais demander à nos chers collègues de s'en tenir à leur temps de parole — temps de parole qu'ils ont eux-mêmes fixé — parce que l'ordre du jour est très chargé.

M. DODDS-PARKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'essaierai de respecter vos instructions, Mme la Présidente, et je n'aborderai qu'un seul point important.

Je tiens d'abord à féliciter mon collègue, M. Nessler, de son excellent rapport qui est d'une originalité agréable puisqu'il ouvre de très vastes perspectives, car je me rappelle tout ce qu'on a pu voir et lire depuis vingt ans sur ce tragique problème. Tout le monde appréciera la mesure dont il a fait preuve.

En revenant sur l'historique qu'il trace, je remarque à nouveau qu'avant l'intervention au

Mr. Dodds-Parker (continued)

factors were introduced into the Near East from outside, Jew, Christian and Moslem lived happily together for many centuries, known by the Moslem predominant government as "People of the Book". I believe sincerely that if a settlement were to be left to those born in the area, that settlement would be easier. More than ever today, those who live there are tired of thirty years of conflict. It is probably too much to hope that such a settlement would be left to those born in the area, but it may be that they will have an increasing influence on a settlement, when it comes.

Like a number of others, I have been involved in this issue for a very long time. I offered my services in what was called the Arab revolt of 1938. In some ways, I am happy that my services were not accepted, because a number of those who offered them in those days are no longer about, having been shot by one side or the other when trying to stop the conflict. However, throughout the thirty years which have passed since that time, one has tried to reconcile the two sides and conciliate between them, with lamentably little effect. I think that the nearest that we got to it was the so-called Johnson plan of 1956, starting with Jordan waters. That plan, I believe, is still the broad outline of any settlement which will be effected one day.

One cause of the failure to get a settlement is the distrust of both sides that any such settlement will be maintained. The position of the United Nations is often misunderstood. From 1956 to 1967, United Nations forces were on Egyptian soil by invitation of the Egyptian authorities. The United Nations as such had no authority to stay there if the Egyptian authorities were unwilling and, when that invitation was withdrawn in 1967, there was little option but to leave.

That is why, since 1965, with others of my colleagues at this Assembly, I have put before the Assembly and the Committee the proposal that this organisation, Western European Union, should take more interest in the Eastern Mediterranean. Both here and elsewhere I have supported the proposal for a European guarantee of any settlement, by which is meant Western European Union, with Greece, Turkey, Cyprus and other neutrals who live round the Mediterra-

nean. I think that this is a better group than the Eurogroup of NATO, because our French allies are of great importance in the Mediterranean as a whole. This, therefore, is the forum in which we could discuss any of these proposals and hope that something might result from them.

I regret that our colleague, Frans Goedhart, is no longer with us. From 1967 to 1968, when I was last here, he produced some excellent reports supporting this proposal in broad terms.

In general, we did not get much support outside until after the six-day war in 1967. Since then, support and growing interest have been shown in this proposal. The World Council of Churches, among others, has taken it up. One point about this is that it would enable the two super powers to withdraw from the Eastern Mediterranean. As Mr. Draeger said in discussion yesterday, it would be of great interest to all who live around the Mediterranean that they should be withdrawn from the conflict between the two super powers. I would not like myself to try to determine in detail such European guarantee as might be put forward. I believe in open agreements secretly arrived at. These details should be discussed in confidence between those concerned — both sides in the conflict and a European grouping which might be put forward by the Ministers of Western European Union, and those I suggested from outside, to form a regional guarantee within the United Nations. With some supervision from the United Nations, Scandinavians and other Mediterranean neutrals might join in supervision such as Mr. Duncan Sandys was suggesting.

I should like in this report to have had some such recommendation written into the present existing proposals. I have not drafted any such recommendation, but put the suggestion to the General Affairs Committee to look at for their next report. I believe that with personal talks which many of us have, and continuing discussions with those concerned, there is more than an idea here which could be acceptable — that is a European agreement to underwrite any settlement that is found. It is the feeling of both sides that it would be of advantage that such a settlement should be policed to ensure that it is carried out. The idea of a European guarantee, the details to be worked out, is something which would make a settlement more likely.

M. Dodds-Parker (suite)

Moyen-Orient de facteurs politiques extérieurs, juifs, chrétiens et musulmans ont vécu paisiblement ensemble pendant des siècles, tandis que les gouvernements musulmans au pouvoir les appelaient « le Peuple de la Bible ». Je crois sincèrement que le règlement de la crise serait plus facile s'il était confié à ceux qui sont originaires de la région. Aujourd'hui plus que jamais, les gens qui y vivent sont lassés par trente ans de conflit. Il serait sans doute exagéré d'espérer qu'on s'en remette à eux pour régler le conflit, mais peut-être pourront-ils jouer un plus grand rôle dans sa solution éventuelle.

Comme bien d'autres, voilà longtemps que je m'occupe de ce problème. J'ai offert mes services lors de ce qu'on a appelé la révolte arabe de 1938. A certains égards, je suis heureux qu'ils n'aient pas été acceptés, car beaucoup de ceux qui faisaient comme moi, à l'époque, ne sont plus de ce monde, ayant été abattus par telle ou telle des parties adverses alors qu'ils essayaient d'arrêter le conflit. Au cours des trente ans qui se sont écoulés depuis, on a essayé de réconcilier les deux camps, de concilier leurs positions, mais avec lamentablement peu de résultats. Nous nous sommes le plus rapprochés du but lors du Plan Johnson de 1956 pour le partage des eaux du Jourdain. Je pense que, dans ses grandes lignes, ce plan serait encore la meilleure base d'un règlement.

L'une des raisons pour lesquelles on ne parvient à aucun règlement est qu'aucune des parties ne croit qu'il serait durable. La position des Nations Unies est souvent mal comprise. De 1956 à 1967, les forces des Nations Unies étaient présentes sur le territoire égyptien sur l'invitation des autorités égyptiennes. Les Nations Unies n'avaient pas la possibilité de les y maintenir sans l'accord des autorités égyptiennes et, lorsque l'invitation a été annulée en 1967, elles n'ont eu d'autre choix que de se retirer.

C'est pour cette raison que, depuis 1965, je propose à l'Assemblée et à la commission, avec certains de mes collègues de l'Assemblée, que l'Union de l'Europe Occidentale s'intéresse davantage à la Méditerranée orientale. J'ai appuyé ici et ailleurs la proposition tendant à apporter à tout règlement une garantie européenne, c'est-à-dire celle de l'Union de l'Europe Occidentale, jointe à celles de la Grèce, de la Turquie et de Chypre ainsi qu'à celle d'autres pays neutres riverains

de la Méditerranée. Je pense qu'une telle garantie serait meilleure que celle du groupe européen de l'O.T.A.N., car nos amis français ont une grande influence dans l'ensemble de la Méditerranée. C'est donc dans cette assemblée que nous pourrions examiner toutes ces propositions, en espérant que quelque chose pourrait en sortir.

Je regrette que notre collègue Frans Goedhart ne soit plus des nôtres. Entre 1967 et 1968, époque à laquelle je suis venu ici pour la dernière fois, il a préparé d'excellents rapports qui venaient en gros à l'appui de cette proposition.

Jusqu'à la guerre des Six jours de 1967, elle n'a pas suscité un grand enthousiasme en dehors de cette enceinte. Depuis, elle provoque un intérêt croissant. Le Conseil oecuménique des églises, entre autres, l'a faite sienne. Un de ses avantages est qu'elle permettrait aux deux superpuissances de se retirer de la Méditerranée orientale. Ainsi que l'a fait observer M. Draeger au cours du débat d'hier, il serait très intéressant pour tous les pays riverains de la Méditerranée de pouvoir se dégager du conflit entre les deux superpuissances. Je n'essaierai pas de déterminer moi-même en détail de quelle manière cette garantie européenne pourrait être formulée. Je crois aux accords officiels, mais négociés dans le secret. Les détails en pourraient être examinés confidentiellement entre les intéressés — les deux camps en conflit et un groupe européen qui pourrait être désigné par les ministres de l'Union de l'Europe Occidentale et ceux des autres pays que j'ai mentionnés, en vue d'apporter une garantie régionale dans le cadre des Nations Unies. Les Nations Unies exerceraient une certaine surveillance, à laquelle pourraient participer les Scandinaves et des pays neutres méditerranéens, conformément à la suggestion de M. Duncan Sandys.

J'aurais souhaité que le rapport introduise une recommandation de ce genre dans les propositions existantes. Je n'en ai rédigé aucune, mais j'ai suggéré à la Commission des Affaires Générales de s'en charger à l'occasion de son prochain rapport. Je pense que, des conversations personnelles que beaucoup d'entre nous peuvent avoir et des discussions constantes avec les intéressés, il pourra se dégager plus qu'une idée acceptable, dans le sens d'un accord européen destiné à garantir le règlement envisagé. On estime des deux côtés qu'il serait avantageux que ce règlement prévoie la création d'une force de police chargée d'en garantir l'application. La perspective d'une garantie européenne, dont il conviendrait de mettre au point les détails, accroîtrait les chances de succès.

Mr. Dodds-Parker (continued)

I hope that in the meantime the four-power talks will continue and Dr. Jarring will press on to reach a settlement. The suggestion which I on this occasion and others on numerous other occasions have put forward should be taken into account, because, by policing such a settlement we should bring stability to the Eastern Mediterranean and the beginning of prosperity and happiness in what should be, as it has been in the past, one of the most delectable parts of the largely free world. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Alber.

Mr. ALBER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Madam President, Ladies and Gentlemen, first of all let me offer my sincere thanks to Mr. Nessler for an excellent report. I visited the Lebanon, Syria and Jordan last September, and it is interesting to note that my own experiences are pretty much the same as our Rapporteur's.

The Middle East problem is going to be with us for a long time to come. Soviet influence in the Middle East will also continue for some time. It has often been said that particularly in the Middle East the Soviet Union is showing its desire for peace. There can be no doubt, however, that in doing so it is pursuing other aims as well. The Soviet leaders know full well what the results of an escalation would be, no matter what direction such an escalation took. If Israel were virtually wiped out, Soviet influence in that part of the world would be finished, because the Arabs by no means regard the Soviet Union as highly as it often might seem. If escalation went the other way, the extreme hotheads would turn more towards China so that, once again, Soviet influence would be lessened. Paradoxical as it may sound, the solution now aimed at would serve to maintain Soviet influence in the Middle East.

The Soviet Union also has interests of its own in getting the Suez Canal reopened because this would enable it, via the Red Sea, to exert greater influence in East Africa and thus to forestall China there as well. Occupation of the island of Sokotra, which, moreover, we have not recognised, makes this very plain.

Any solution along the lines proposed now requires guarantor powers. Israel would certainly not be able to agree to Egypt and Jordan guaranteeing an agreement, because nobody knows how quickly conditions might change in those countries. For that reason the guarantors have once again to be the Soviet Union and the United States and as a result, the Soviet Union is again quite legitimately installed in the Middle East. This is something we cannot change — we simply have to accept it.

The question of frontiers is certainly a difficult one, but I am convinced the question of the Golan Heights, the Gaza Strip and the Gulf of Aqaba can be solved. The main problem will be Jerusalem, but I am sure that a solution could be found by giving the city — if necessary perhaps only the Old City — international status.

The most important problem, however, is the Palestinians and Palestine itself. I would favour a separate Palestinian State. I know that this has been discussed at length and that there are important arguments against it; but I still think that in the meantime the Palestinians have become nationalists, which originally they were not. Prolonged propaganda has made them into a nation.

Secondly, they have already become too strong in Jordan and to some extent they are educationally superior to the Jordanians, so that there would always be conflicts there.

Thirdly, they cannot be integrated into the Lebanon for religious reasons — this is mentioned in the report — because otherwise the country's whole constitution would collapse. Jordan is certainly not prepared to take in the Palestinians settled in the Lebanon as well.

And a fourth reason: if there were a Palestinian State, the Palestinians would have a genuine task, that of building a State. This would, however, involve the drawback that Jordan would be divided, and the Palestinians would perhaps become even greater nationalists because they would not be integrated.

I do feel, however, that these difficulties could be overcome if we gave such a State of Palestine

M. Dodds-Parker (suite)

J'espère que, d'ici là, les entretiens des quatre puissances vont se poursuivre et que M. Jarring continuera d'insister en faveur d'un règlement. J'aimerais que l'on tienne compte de la suggestion que je viens, après bien d'autres, de formuler, car, en garantissant l'application d'un règlement, nous ramènerions la stabilité en Méditerranée orientale et ouvririons une ère de prospérité et de bonheur dans une région qui devrait être, comme elle l'a été autrefois, l'une des plus délicieuses du monde libre. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE. — La parole est à M. Alber.

M. ALBER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Mme la Présidente, Mesdames, Messieurs, je voudrais d'abord remercier vivement M. Nessler de son excellent rapport. Moi-même, j'ai visité le Liban, la Syrie et la Jordanie en septembre. Fait intéressant, les expériences que j'y ai faites sont à peu près les mêmes que celles du rapporteur.

Le problème du Proche-Orient subsistera certainement encore longtemps. De même, l'influence soviétique subsistera encore longtemps dans cette région. On entend souvent dire que c'est précisément au Proche-Orient que l'Union Soviétique manifeste sa volonté de paix. Il est certain que, ce faisant, elle poursuit aussi d'autres objectifs. Elle n'ignore pas quelles seraient les conséquences d'une escalade en faveur de l'un ou de l'autre camp. L'anéantissement d'Israël mettrait fin à l'influence soviétique au Proche-Orient, car les Arabes sont loin d'estimer les Soviétiques autant qu'il y paraît. D'autre part, une escalade dans l'autre sens conduirait les extrémistes à se tourner davantage vers la Chine, de sorte que, dans cette perspective également, l'influence soviétique s'affaiblirait. Aussi paradoxal que cela paraisse, la solution recherchée actuellement garantirait l'influence soviétique au Proche-Orient.

En outre, la réouverture du Canal de Suez servirait aussi les intérêts de l'U.R.S.S., car cela lui permettrait d'accroître, par la voie de la Mer Rouge, son influence sur l'Afrique orientale, pour, là aussi, devancer la Chine. L'occupation de l'île de Socotra, que nous n'avons pas reconquise d'ailleurs, constitue pourtant un fait éloquent.

Une solution sous la forme proposée suppose que des puissances s'en portent garantes. Or, Israël ne peut certainement pas accepter l'Égypte et la Jordanie comme États garants, car personne ne peut prévoir la rapidité avec laquelle les conditions peuvent se modifier dans ces pays. C'est donc, encore une fois, à l'U.R.S.S. et aux États-Unis que doit incomber le rôle d'États garants, et l'U.R.S.S. se trouve ainsi établie au Proche-Orient en toute légitimité. Nous ne pouvons rien y changer, et nous sommes obligés de nous en accommoder.

Le problème des frontières contribue certainement à aggraver la situation, mais je suis persuadé que les questions des hauteurs de Golan, de la bande de Gaza et du Golfe d'Akaba peuvent être résolues. Le problème principal sera celui de Jérusalem ; il est permis de croire, cependant, que l'internationalisation de la ville — le cas échéant, celle de la ville ancienne seulement — permettrait d'aboutir à une solution.

La question la plus importante est toutefois celle de la Palestine, celle des Palestiniens. Pour ma part, je suis en faveur de la création d'un État palestinien indépendant. Je sais que vous en avez discuté longuement et que des arguments importants militent contre ce projet. Je crois pourtant que les Palestiniens sont devenus nationalistes, ce qu'ils n'étaient pas initialement. C'est une longue propagande qui a fini par en faire une nation.

Deuxièmement, ils forment déjà, en Jordanie, un élément trop fort qui possède, en outre, en partie, une instruction supérieure à celle de l'autochtone, ce qui serait une source permanente de conflits.

Troisièmement, comme le rapport l'indique, il serait impossible, pour des raisons d'ordre religieux, d'intégrer les Palestiniens au Liban : cette mesure provoquerait l'effondrement de la constitution libanaise. Il est certain, cependant, que la Jordanie n'est pas disposée à accueillir, en plus, les Palestiniens qui vivent actuellement au Liban.

Quatrièmement, la constitution d'un État palestinien donnerait aux Palestiniens une vraie mission : celle d'édifier cet État. Ceci aurait toutefois l'inconvénient de diviser la Jordanie, ce qui amènerait peut-être les Palestiniens à devenir encore plus nationalistes parce qu'ils ne seraient pas intégrés.

A mon avis, nous pourrions toutefois prévenir ces difficultés en fournissant à cet État palesti-

Mr. Alber (continued)

real and genuine help, and not just grants to students. This has been one of the problems; we ourselves have trained far too many academically-qualified people who were then unable to find suitable professional jobs. Nearly all the revolutionaries are from the American University in Beirut. This was a government-subsidised revolution.

What we should do is to encourage vocational training as well, and really provide work by setting up industries there. We should also consider — and this wish has often been expressed — whether it might not be possible to accept, at least temporarily, large numbers of them as foreign workers in Europe.

Secondly, one would have to guarantee full freedom of movement across frontiers, including those of Israel.

Thirdly, we must show them that aid from the eastern bloc countries is not as generous as they think. It is more verbal aid and even that is equivocal. I am thinking, for example, of the right of settlement. This is considered all right in the Middle East, while here in Europe anyone claiming such a right is fascist, revanchist and a warmonger. The eastern bloc provides aid only in the form of words. Admittedly, they also give military aid and provide a few isolated, spectacular projects. But taken together, all this does not qualify for the description of genuine aid.

We shall therefore have to intensify the EEC's influence on these countries; not just on individual countries — we should regard the Arab bloc as really forming one unit, and establish contacts with the Arab League. I am not advocating turning the North-South axis which now divides Europe through 90°, restoring something like the Roman Empire. Nevertheless, we must make it plain to these countries that they should be looking not towards Eastern Europe but logically, as history shows, towards Western Europe.

Ladies and Gentlemen, this is not a solution; but I do hope I have made one or two suggestions for improving things. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I call Dr. Miller.

Dr. MILLER (*United Kingdom*). — Recent events have made much of our thinking on this question out of date. Some of the ideas put forward today have the mark on them of ideas which have been thought of before and cannot work. We have had hijackings, an increase in Fedayeen activity and civil war in Jordan. All these have made their mark and should all be taken into account in our deliberations. But basically there is a point which remains exactly as it was 22 years ago — and that is that we have in the Middle East a little democratic State which still feels itself threatened, which still considers with a great deal of justice that it is fighting for its very life. That has not changed and it is something we should remember.

I do not want to move down the alleyways opened to me this morning because I want to confine myself mainly to the report. But, contrary to the view of Mr. Sandys and others who believe like him, I think that if both sides had been left alone without interference from outside a solution to all these problems would have been found a long time ago. To talk about an observer corps to name aggressors is pie in the sky. An aggressor is named — what happens after that? To talk about having troops stationed on both sides of a border is fair enough, but we must look at it from the point of view of Israel as well as that of the Arabs. The Arabs had 4 million square miles in 1967 while Israel had less than 8,000. It has been suggested that there should be a 10-mile corridor on each side of the border. There is about 300 miles of border, so a 10-mile corridor means taking up to 3,000 square miles or almost 40% of Israel's territory. It would be ridiculous to expect her to accept that.

I congratulate Mr. Nessler on producing a document full of information which is, I believe, in its recommendations and its basic points, on the whole a fair and balanced account. It is impossible to condense, as has been attempted, 4,000 years of history without giving rise to points of contention. Some of these points are a matter of opinion and Mr. Nessler is entitled to his opinion as we are entitled to ours. But others are matters of fact.

The third paragraph of the preamble refers to partition. The partitioning to which he refers was the proposed partition of that part of Palestine which was left after Britain hived off four-fifths of it in 1922 to form Transjordan, and so

M. Alber (suite)

nien une assistance authentique, qui ne se borne pas à la distribution de bourses d'études. Car ceci a contribué au problème. Nous avons nous-mêmes formé beaucoup trop d'universitaires qui n'ont pas trouvé d'emploi. Les révolutionnaires sortent presque tous de l'université américaine de Beyrouth. Nous avons assisté à une révolution subventionnée par l'Etat.

Il y aurait donc lieu de favoriser aussi la formation à d'autres professions et d'implanter des industries pour créer des emplois. Il faudrait aussi — et c'est un vœu qui a été formulé souvent — que nous considérions la possibilité d'accueillir en Europe, au moins temporairement, beaucoup de travailleurs étrangers en provenance de Palestine.

Deuxièmement, il serait indispensable d'assurer la libre circulation entre l'Etat palestinien et ses voisins, notamment Israël.

Troisièmement, il nous faudrait démontrer aux Palestiniens que l'aide du bloc oriental n'est pas aussi considérable qu'ils le croient. Cette aide est surtout verbale et, de surcroît, très ambiguë. Il suffit d'évoquer le droit de domicile. Au Proche-Orient, ce droit serait légitime. En Europe, celui qui le fait valoir est un fasciste, un revanchard et un belliciste. Le bloc oriental ne fournit qu'une aide verbale. Je reconnais qu'il s'y ajoute parfois une aide militaire, et quelques projets spectaculaires isolés. Mais tout ceci ne répond pas, cependant, aux critères d'une aide authentique.

Il faut donc accroître l'influence de la C.E.E. dans ces pays, sans toutefois les considérer comme des pays distincts : il faut, au contraire, envisager le bloc arabe dans son ensemble et établir des contacts avec la Ligue arabe. Je n'ai pas l'intention de préconiser maintenant que l'on fasse pivoter de quelque 90° l'axe nord-sud qui divise l'Europe pour reconstituer un ensemble à peu près semblable à l'Empire romain. Néanmoins, il est indispensable de faire comprendre à ces pays la nécessité de s'orienter, non vers l'Europe orientale, mais dans le sens dicté par la logique et par l'histoire, c'est-à-dire vers l'Europe occidentale.

Mme la Présidente, mes réflexions n'apportent pas la solution du problème. J'espère cependant qu'elles contiennent quelques propositions pour une amélioration. (*Applaudissements*)

Mme la PRÉSIDENTE (Traduction). — La parole est à M. Miller.

M. MILLER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Les récents événements ont rendu caduques nombre de nos thèses à cet égard. Certaines de celles qui ont été énoncées aujourd'hui portent la marque d'idées anciennes qui ne sont plus valables. Il y a eu des détournements d'avions, une augmentation de l'activité des fedayin et la guerre civile en Jordanie. Ces événements ont tous laissé leur marque et doivent tous être considérés dans nos débats. Un seul point demeure fondamentalement ce qu'il était il y a vingt-deux ans, à savoir qu'il existe au Moyen-Orient un petit Etat démocratique qui se sent toujours menacé et qui continue à penser, à fort juste titre, qu'il combat pour rester en vie. Cela n'a pas changé et l'on ne saurait l'oublier.

Je ne tiens pas à aborder les voies qui se sont ouvertes devant moi ce matin, car je veux centrer mes remarques sur le rapport. Mais, contrairement à ce que M. Sandys et d'autres croient, je pense que si l'on avait laissé les deux parties à elles-mêmes, sans intervention de l'extérieur, tous les problèmes seraient résolus depuis longtemps. Parler d'un corps d'observateurs chargés de désigner l'agresseur est une utopie. L'agresseur serait désigné — et après ? Il est certes juste d'envisager de stationner des troupes de part et d'autre de la frontière, mais plaçons-nous du point de vue d'Israël comme de celui des Arabes. En 1967, les Arabes possédaient 10 millions de km², tandis qu'Israël en avait moins de 20.000. On propose d'établir, de chaque côté de la frontière, un couloir de 15 km environ, mais la frontière s'étend sur près de 500 km, ce qui veut dire qu'un couloir de 15 km occuperait près de 7.500 km², soit 40 % du territoire israélien. On ne saurait s'attendre à ce qu'Israël soit d'accord.

Je félicite M. Nessler d'avoir rédigé un rapport fort documenté qui, dans son ensemble, me paraît être une relation honnête et impartiale en ce qui concerne ses points essentiels et ses recommandations. Il est impossible de résumer, comme il l'a tenté, 4.000 ans d'histoire sans prêter à controverse. Certains points sont affaire d'opinion et M. Nessler a autant le droit d'avoir la sienne que nous la nôtre. Mais d'autres points portent sur des faits.

Le troisième paragraphe du préambule parle de partage. Il s'agit en l'occurrence du projet de partage de ce qui restait du territoire de la Palestine une fois que la Grande-Bretagne en eût découpé en 1922, les quatre cinquièmes pour créer

Dr. Miller (continued)

the United Nations in 1947 was dealing with only one-fifth of the area.

The fifth paragraph of the preamble deals with the war of 1948. This resulted in the military take-over by the Jordanians of the West Bank and by Egypt of the Gaza strip. Between these two borders is 90% of the proposed Arab State envisaged by the 1947 partition plan.

It also must be made clear that the war which was begun by the five Arab States which refused to accept this decision resulted in the denial to the Palestinians of their State: it was not the Israelis who denied it. At that time they accepted the right of the Palestinians to self determination and statehood.

A point which disturbs me is on page 8. I find it disturbing to have attributed to a great man, the late President de Gaulle, words which he did not utter. Only President de Gaulle and Mr. Eytan, the Israeli Ambassador, were present on that occasion and Mr. Eytan took particular note of the conversation, as he did and still does with all important conversations. He is emphatic that the late President did not say this or anything like it to him.

President de Gaulle was a noble man and a great Frenchman and his memory does not require that an uncanny, even supernatural power of prescience be made part of that greatness.

Another disturbing point to me is on page 11, paragraph 47. It must be obvious to people looking at the situation from a relatively objective or dispassionate point of view that to talk about a "vast empire" for Israel is a typically ludicrous exaggeration. Israel, on her 1967 boundaries, had developed only one-third of her total land surface, and her slightly less than 8,000 square miles could accommodate without the slightest difficulty every Jew who wanted to and who would be permitted to emigrate to Israel. Even then, Israel would still be a very small country of perhaps 5 million or 6 million people posing no threat to her neighbours.

Again I must say that the balance of the report is good on the whole, but there are certain things

I must take Mr. Nessler to task about. One is his statement that France set a worthy example by placing an embargo on arms to the Middle East. He says that Britain and the United States also limited their deliveries, but he dismisses too lightly the fact that Russia made a mockery of these gestures by stepping up her military supplies to Egypt and Syria in particular. To claim that France set a worthy example is farcical. What is worthy in abrogating an agreement which had been freely negotiated? What is worthy in denying to those who have been the victims of aggression the means of defending themselves?

The embargo was a unilateral action which hurt only Israel. If France had been supplying both sides and she decided as a moral point to deny arms to both sides I could quite concede and see this. But supplying only one side and then withdrawing those supplies from that side I do not think is a moral gesture. Alas, France's example, far from being motivated by altruism, in this instance sprang from a desire to pursue her own interests in the same way as it suited her interests to supply and not to deny arms to Biafra in the recent conflict in Nigeria.

In paragraph 56 on page 12 there appears a point of vital importance. It is right, I think, to stress that whatever we thought in the past a Palestinian entity now exists. There is a Palestinian people. It has now emerged. It was perhaps there before in the background in some way — I will not argue about this — but it has now emerged. I would urge that Israel should recognise that efforts directed to the solving of Middle East problems must take this into account. I would urge further that the Palestinians themselves be encouraged to take part in negotiations. This is a very important point. But of course they will have to produce spokesmen, negotiators and statesmen, who do not speak like Georges Habbach who is not dedicated to permitting all States in the area to live in peace but who is, on the contrary, dedicated to the destruction of the State of Israel.

On page 10 of the report, members will find — and this has not been denied — that in the issue of 20th September 1970 of *Stern*, Habbach, the leader of the PLF, said:

"We for our part would like a third world war. Naturally, we do not want peace... If [a third

M. Miller (suite)

la Transjordanie. En 1947, les Nations Unies ne s'occupaient donc plus que d'un cinquième du territoire.

Le cinquième paragraphe du préambule traite de la guerre de 1948 qui avait abouti à l'occupation militaire par les Jordaniens de la rive ouest et par l'Égypte de la bande de Gaza. Quarante-vingt-dix pour cent du territoire de l'État arabe dont la création était envisagée dans le plan de partage de 1947 étaient situés entre ces deux frontières.

Il faut également préciser que la guerre déclenchée par les cinq États arabes qui refusaient de reconnaître cette décision avait abouti à priver les Palestiniens de leur État. Cela n'a pas été le fait des Israéliens. À l'époque, ils reconnaissaient aux Palestiniens le droit de disposer d'eux-mêmes et de constituer un État.

Il est un point qui me chagrine à la page 8. Je regrette qu'on ait attribué à ce grand homme qu'a été le Général de Gaulle des paroles qu'il n'a jamais prononcées. Seuls le Président de Gaulle et M. Eytan, ambassadeur d'Israël, étaient présents ce jour-là et M. Eytan a très soigneusement noté les termes de la conversation, comme il le fait toujours dans les cas importants. Il affirme que le Président n'a jamais prononcé devant lui ces paroles, ni rien de semblable.

Le Général de Gaulle était un grand et noble Français dont on peut se souvenir sans lui attribuer un étrange, voire surnaturel pouvoir de prescience.

Je vois à la page 11, au paragraphe 47, un autre point inquiétant. Pour quiconque considère la situation sous un angle relativement objectif et dénué de passion, il est comique de parler de « vaste empire » à propos d'Israël. En 1967, Israël n'avait mis en valeur que le tiers environ de sa superficie totale de l'époque et pouvait, sur un peu moins de 20.000 km², accueillir sans la moindre difficulté tous les Juifs qui souhaitaient émigrer en Israël et y seraient autorisés. Même ainsi, Israël serait resté un très petit pays de 5 à 6 millions d'habitants peut-être, incapable de représenter une menace pour ses voisins.

Le rapport est dans l'ensemble assez objectif, je le répète, mais il y a certains points sur les-

quels je dois faire quelques reproches à M. Nessler. Il dit, par exemple, que la décision de la France de décréter l'embargo sur les livraisons d'armes au Moyen-Orient aurait eu une valeur exemplaire. Il précise que la Grande-Bretagne et les États-Unis ont également limité leurs livraisons, mais il passe trop rapidement sur le fait que la Russie a rendu ces gestes dérisoires en accélérant ses livraisons de matériel militaire, en particulier à l'Égypte et à la Syrie. Dire que la décision de la France a eu une valeur exemplaire est une plaisanterie. Qu'y a-t-il d'exemplaire à abroger un accord librement négocié ? Qu'y a-t-il d'exemplaire à refuser aux victimes d'une agression les moyens de se défendre ?

L'embargo a été un acte unilatéral dont seul Israël a souffert. Si la France avait été le fournisseur des deux belligérants et avait décidé, pour des raisons morales, de leur refuser des armes à tous deux, j'aurais pu comprendre son point de vue. Mais lorsqu'on ne fournit qu'un seul camp et qu'on lui refuse ensuite les fournitures, je n'y vois aucun geste moral. La France, hélas, s'est laissée guider en l'occurrence non par son altruisme, mais par son désir de défendre ses intérêts, comme elle l'avait fait lorsqu'elle fournissait des armes au Biafra au cours du récent conflit du Nigeria, au lieu de les lui refuser.

On trouve, au paragraphe 56 de la page 12, un point de la plus haute importance. Il est juste, je crois, de souligner que quoi qu'on ait pu en penser, il existe dorénavant une entité palestinienne. Un peuple palestinien s'est forgé. Il a peut-être toujours existé à l'arrière-plan — je ne discuterai pas sur ce point — mais il s'est maintenant révélé. Je crois qu'Israël devrait admettre qu'il faut partir de ce fait pour tenter de résoudre les problèmes du Moyen-Orient. Il est en outre indispensable d'encourager les Palestiniens à participer aux négociations. C'est un point capital. Encore faudra-t-il qu'ils se trouvent des porte-parole, des négociateurs et des hommes d'État qui se comportent autrement que Georges Habbache qui se voue non pas au rétablissement de la paix entre tous les États de la région, mais à la destruction de l'État d'Israël.

On verra, à la page 10 du rapport, que le Dr Habbache, chef du F.P.L.P., disait dans une interview parue dans la revue *Stern* du 20 septembre 1970 et qui n'a pas été démentie :

« Nous souhaitons pour nous la Troisième guerre mondiale. Naturellement nous ne vou-

Dr. Miller (continued)

world war] is the only way to destroy Israel, Zionism and Arab reaction, we hope we shall set off the third world war."

When I say that it is right that the Palestinians should enter into negotiations, I am not talking about Palestinians of this description. I mean genuine negotiators, genuine statesmen, people who wish a peaceful solution in the area based on the Security Council Resolution of November 1967. When Mr. Nessler reports that "there are few Jews who would like to eliminate the Arabs of Palestine" and so on, he is stating a fact. There are very few indeed. But then he goes on to claim "in spite of their verbal vindictiveness" — they start three wars and continue terrorist warlike activities and this is dismissed as "verbal vindictiveness" — "in spite of their verbal vindictiveness of the past, the Arab countries are no longer really thinking of sweeping all the Jews into the sea or massacring them". I wish I knew how Mr. Nessler can be so sure—even reasonably sure — of this contention. For twenty-two years the Arab States have educated their children — and I say this with tremendous regret because, let me stress, it is not necessary in a conflict like this for someone to be pro one side and anti the other, it is peace we want and we want peace for all States in this area to live together and to develop — for twenty-two years the Arab States have been inculcating into their children hatred of Israel so that they will grow up with the dedication to destroy Israel. I have seen with my own eyes the books produced by the Egyptians, by the Jordanians and by the Syrians. I have seen drawings done by children showing the results of this kind of inculcation. Has all this fanatical hatred been undone in the last two years or so? How can it be undone without a tremendous effort on the part of all the Arab leaders, an effort which I fear with the greatest of regret I have not seen them making recently?

In the attempt by people of goodwill to be even-handed in this conflict — and there is nothing wrong with trying to be even-handed — an imbalance in the equation is often overlooked. Even if the Israelis are badly misjudging the views of the Arabs — and I will grant that there is this possibility, let it be assumed that the Israelis are badly misjudging the Arab desires — if indeed the Arabs have really abandoned their intention of destroying Israel, the worst that can

possibly happen is that Israel for a little time longer will continue to occupy parts of Arab territory. But if the Israelis are right in their contention and assessment, the worst that can befall them is not merely the occupation of their land, but the elimination of their State, perhaps along with the annihilation and obliteration of their total population.

It is difficult to get away from the view that because in their own words — and our Rapporteur concedes this — the Arabs consider that the very presence of Israel is an aggression, the root of the problem is, as I said before, as it always has been, the absolute refusal of the Arab States to accept a sovereign Israel in this area. Important as other problems are, they are not insoluble. Israel is willing to make her contribution to the solution of the refugee problem. I see nothing wrong with the kind of solution in general which Mr. Nessler proposes, but of course no solution will be found unless the right of Israel to exist and develop as a sovereign State is recognised by all her neighbours.

It is to this, I believe, that people of goodwill should be applying themselves because once this right is established — it is not a concession, it is a right — every other problem in the area will be well on the way to resolution. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you.

I call Mr. Judd.

Mr. JUDD (*United Kingdom*). — Madam President, colleagues, I would like to start by congratulating Mr. Nessler most warmly on the first-class job he has done in the report and the excellent way he has led so much constructive and interesting discussion within the Committee.

All of us meeting here in WEU realise it is absolutely incumbent upon us, whatever our basic approach towards the situation, to try to maintain an aura of dispassion, an aura of objectivity in our approach to the problem because unless we try to be objective we will certainly not be assisting in a solution.

Might I start by making one slightly wider philosophical point about the discussion in which we are involved? Yesterday we had a very long and interesting debate about European security and East-West relations within Europe. Surely

M. Müller (suite)

lons d'aucune paix... Si cela doit être la seule possibilité de détruire Israël, le sionisme et la réaction arabe, nous souhaitons pour nous déclencher la Troisième guerre mondiale ».

Quand je dis qu'il est juste que les Palestiniens participent aux négociations, je ne parle pas des Palestiniens de cette eau. Je parle de véritables négociateurs, de véritables hommes d'Etat, d'hommes qui souhaitent une solution pacifique des problèmes de la région, sur la base de la résolution du Conseil de sécurité de novembre 1967. Lorsque M. Nessler indique dans son rapport que « rares sont les Juifs qui voudraient éliminer les Arabes de Palestine » etc., il rappelle un fait. Ils sont très rares, en effet. Mais il prétend ensuite que « malgré quelques outrances verbales du passé, on ne songe plus réellement, dans les pays arabes, à rejeter les Juifs à la mer ou à les massacrer ». Trois guerres et la poursuite d'activités terroristes de combat lui apparaissent donc seulement comme des « outrances verbales » ! Je voudrais bien savoir comment M. Nessler parvient à être aussi certain de ce qu'il avance. Depuis vingt-deux ans, dans les Etats Arabes, on inculque aux enfants la haine d'Israël et on les fait grandir dans la volonté de le détruire. Je le souligne avec un regret immense, car je ne crois pas nécessaire, dans un conflit comme celui-là, de prendre le parti d'un camp contre l'autre, quand c'est la paix qu'on souhaite pour tous les Etats de la région, avec le droit de vivre et de se développer côte à côte. J'ai vu de mes yeux les livres rédigés par les Egyptiens, les Jordaniens et les Syriens. J'ai vu des dessins d'enfants montrant les résultats de cette éducation. Toute cette haine fanatique s'est-elle effacée depuis deux ans ? Il faudrait pour cela un effort gigantesque de tous les chefs arabes, effort qu'ils ne semblent pas, à mon grand regret, avoir fait ces derniers temps.

Les gens de bonne volonté qui s'efforcent de rester impartiaux dans ce conflit — ce qui est très louable en soi — n'accordent souvent pas assez d'attention à ce déséquilibre. Même si les Israéliens se trompent lourdement sur l'opinion des Arabes — et j'admets que ce soit possible — si les Arabes ont réellement abandonné toute intention de détruire Israël, le pire qui puisse arriver est qu'Israël continue pendant quelque temps encore à occuper certaines parties du territoire

arabe. Mais si les Israéliens ont raison de croire le contraire, le pire qui puisse leur arriver n'est pas uniquement l'occupation de leur territoire, mais l'élimination de leur Etat, voire l'annihilation de toute leur population.

Il est difficile d'oublier que c'est parce que les Arabes — comme ils le disent eux-mêmes et comme le reconnaît notre rapporteur — estiment que la présence même d'Israël constitue une agression, que le fond du problème est et a toujours été le refus absolu des pays arabes d'admettre l'existence d'un Etat d'Israël souverain dans la région. Aussi importants que soient les autres problèmes, ils ne sont pas insolubles. Israël est prêt à contribuer à la solution du problème des réfugiés. Le genre de solution que propose M. Nessler me paraît dans l'ensemble satisfaisant, mais il est clair qu'on n'arrivera à aucune solution si le droit d'Israël à l'existence et au développement en tant qu'Etat souverain n'est pas reconnu par tous ses voisins.

C'est à cela que, selon moi, les gens de bonne volonté doivent travailler, parce qu'une fois ce droit établi — et il ne s'agit pas d'une concession, mais bien d'un droit — tous les autres problèmes qui se posent dans la région seront bien prêts d'être résolus. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE (Traduction). — Je vous remercie.

La parole est à M. Judd.

M. JUDD (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Mme la Présidente, chers collègues, j'aimerais commencer par féliciter très chaleureusement M. Nessler de l'excellent travail que représente son rapport et du débat si constructif et intéressant qu'il a suscité au sein de la commission.

Tous ceux d'entre nous qui se réunissent ici à l'U.E.O. savent que, quelle que soit notre attitude fondamentale devant la situation, il leur incombe indiscutablement d'aborder le problème dans un climat d'impartialité et d'objectivité, faute de quoi ils ne contribueraient certainement pas à le résoudre.

Je voudrais, pour commencer, faire une remarque un peu plus philosophique sur l'affaire qui nous intéresse. Nous avons eu hier un débat prolongé et intéressant sur la sécurité européenne et les relations Est-Ouest en Europe. Ce qui carac-

Mr. Judd (continued)

the truth of the international situation in which we find ourselves is that since 1945 the qualitative nature of our existence has changed fundamentally in the respect that we now have at our disposal as a human species the power to annihilate ourselves completely.

If that is true, it is incumbent upon us to remember at all times that international peace is indivisible not in an old-fashioned, sentimental, idealistic sense, but in a practical and real sense. Frequently, I feel that the threats to world security and world peace with which we should be most concerned are those created by the kinds of problems which exist today in the Middle East, where the great powers find themselves involved in the situation but not always in control of it. I would hope, therefore, that in our approach to issues of world stability and security in WEU, we will always relate European issues to the wider international issues, recognising that we can have no security in Europe unless we look to the problems of security in the world as a whole.

Having said that, I must confess that I find myself in a most unusual predicament because I agree with my two Conservative colleagues to an extent that I seldom do at home in Westminster. I agree completely with the sentiments expressed by Mr. Dodds-Parker in his extremely interesting contribution, and I agree to a certain extent with the leader of our delegation, Mr. Duncan Sandys. Certainly, I agree with him when he emphasises the importance of guarantees as the key to a lasting solution.

However, perhaps one might be excused for being a little sceptical about the way in which he spelt out possible guarantees. I doubt whether the Russians and the Americans would easily find themselves attracted to the policy which Mr. Sandys asserted. In my opinion, we have to think a stage further, to the consequences of a situation in which, for example, the Russians have gone to the assistance of the Arabs and have carried that through to the sort of solution which Mr. Sandys has in mind; or a situation in which the Americans have gone to the assistance of the Israelis and carried through their support to a logical conclusion. I am not sure that that is what we would want to see.

Without guarantees, understandably, Israel is unlikely to move very far in the negotiations. Until guarantees are spelt out, attitudes towards the November 1967 resolution, the principles of which we all support, will remain tentative or academic. A convincing policy on guarantees will compel all concerned, both on the spot and in the wider international community, to reveal their real attitudes to the proposals contained in the 1967 resolution.

When we talk about guarantees, it is important to look at what happened in 1967 and what went wrong. In my opinion, there has been a great deal of totally misguided criticism of the United Nations and the Secretary-General over what happened in 1967. The impotence of the special United Nations force in the Middle East at that time was directly attributable to the British and French veto in the Security Council after the 1956 débacle. Had a Security Council force then been established, it would have had the necessary powers to remain on the spot. As it was, Dag Hammarskjöld had himself reminded the United Nations that the compromise force formed could be present in a country only with the specific permission of that country. U Thant, too, emphasised on a number of occasions before the June war that Israel was within her rights to deny the United Nations force access to her territory for more than ten years.

We must recognise that Articles 51 and 52 of the United Nations Charter provide for collective and regional defence until the Security Council acts. I suspect that we in Europe should investigate the possibility of underwriting, on a European basis if need be, any United Nations or super power guarantee within the context of Articles 51 and 52. An initiative by Europe would overcome the understandable reluctance surrounding any such underwriting purely by the super powers themselves, and allay suspicions about delay in future United Nations action.

Mr. Blumenfeld made some interesting observations about the rôle of UNRWA in the Middle East situation. If doubts exist about the objectivity and soundness of administration and policy in an organisation like UNRWA, they must be expressed. However, I hope that we can reaffirm our great appreciation for the dedicated work

M. Judd (suite)

térise la situation internationale, c'est certainement le fait que, depuis 1945, la nature qualitative de notre existence s'est fondamentalement modifiée en ce sens que l'espèce humaine a maintenant la possibilité de s'annihiler totalement elle-même.

Dans ces conditions, nous ne devons oublier à aucun moment que la paix internationale est indivisible, non pas dans l'acception sentimentale et idéaliste d'antan, mais dans un sens pratique et réaliste. Je pense souvent que les menaces contre la sécurité et la paix du monde qui devraient nous inquiéter le plus découlent du genre de problème qui se pose en ce moment au Moyen-Orient, où les grandes puissances se trouvent impliquées dans une situation sans pouvoir toujours la contrôler. J'espère donc qu'en abordant les problèmes de la stabilité et de la sécurité mondiales à l'U.E.O., nous rapporterons toujours les questions européennes aux plus larges questions internationales, en reconnaissant que, pour assurer la sécurité en Europe, il faut considérer les problèmes de la sécurité mondiale dans son ensemble.

Cela dit, je dois avouer que je me trouve dans une très curieuse situation, puisque mes vues concordent avec celles de mes deux collègues conservateurs à un degré rarement atteint à Westminster. Je partage entièrement les sentiments exprimés par M. Dodds-Parker dans sa très intéressante intervention et je suis d'accord, jusqu'à un certain point, avec le chef de notre délégation, M. Duncan Sandys. Je pense, en tout cas, comme lui que le problème des garanties est la clé d'une solution durable.

On m'excusera néanmoins d'être un peu sceptique quant à sa manière d'énoncer les garanties possibles. Je doute que les Soviétiques et les Américains soient très attirés par la politique qu'expose M. Sandys. A mon avis, il nous faut voir plus loin, penser aux conséquences d'une situation où les Soviétiques, par exemple, apporteraient leur assistance aux Arabes jusqu'à parvenir au genre de solution qu'envisage M. Sandys, ou d'une situation dans laquelle l'assistance donnée par les Américains aux Israéliens se poursuivrait jusqu'à sa conclusion logique. Je ne suis pas certain que ce soit là ce que nous souhaitons.

Il est normal qu'en l'absence de garanties, Israël n'aille pas très loin dans les négociations. Tant que les garanties n'auront pas été énoncées, les attitudes à l'égard de la résolution de novembre 1967, dont nous appuyons tous les principes, resteront incertaines ou de pure forme. Une politique convaincante de garanties, en revanche, contraindrait tous les intéressés, qu'ils soient sur place ou fassent partie de la communauté internationale au sens large, de révéler leur véritable attitude à l'égard des propositions contenues dans la résolution de 1967.

Parlant de garanties, il importe de revenir sur ce qui n'a pas marché en 1967. A mon avis, une grande partie des critiques formulées contre l'Organisation des Nations Unies et son secrétaire général à propos des événements de 1967 sont totalement injustifiées. L'impuissance des forces spéciales des Nations Unies stationnées au Moyen-Orient à l'époque découlait directement du veto opposé par la Grande-Bretagne et la France au Conseil de sécurité après la débâcle de 1956. Une force établie par le Conseil de sécurité aurait eu les pouvoirs nécessaires pour rester sur place. Dag Hammarskjöld lui-même avait rappelé aux Nations Unies que la force mise sur pied à titre de compromis ne pourrait rester dans un pays qu'avec l'autorisation expresse de celui-ci. U Thant, lui aussi, avait souligné en plusieurs occasions, avant la guerre de juin, qu'Israël avait le droit de refuser aux forces spéciales des Nations Unies l'accès à son territoire pour plus de dix ans.

Il faut reconnaître que les articles 51 et 52 de la Charte des Nations Unies prévoient une défense collective et régionale en attendant la réaction du Conseil de sécurité. Je pense qu'en Europe, nous devrions envisager la possibilité de souscrire, sur une base européenne, le cas échéant, à toute garantie accordée par les Nations Unies ou les superpuissances dans le contexte des articles 51 et 52. Une initiative européenne permettrait de surmonter les hésitations compréhensibles que susciteraient des garanties accordées uniquement par les superpuissances et de réduire les soupçons quant à la lenteur de l'action future des Nations Unies.

M. Blumenfeld a formulé d'intéressantes observations sur le rôle de l'U.N.R.W.A. au Moyen-Orient. Si quelqu'un nourrit des doutes quant à l'objectivité et à la rectitude de l'administration et de la politique de cette organisation, il doit les exprimer. J'espère, toutefois, que nous pourrons réaffirmer à quel point nous apprécions le dé-

Mr. Judd (continued)

of so many people in the UNRWA administration in a complex and highly charged political situation.

Having mentioned UNRWA, I would like to spell out one reservation which I have when I look at the refugee situation in the Middle East. It is a fatalistic approach, I know, but I fear that there has been a qualitative change in the refugee situation in recent months and years. It is no longer sufficient simply to talk in terms of solving the problem in the paternalistic sense of finding an economic and social solution to the predicament of refugees living in this agonising situation. Radical minority interests in the refugee community are increasingly playing successfully on the sense of frustration and deprivation of the refugees in order to develop a new sense of political commitment amongst them. This has to be seen also in the context of the pressure for social change and revolution in the Middle East as a whole.

My mind goes back to a conversation that I was privileged to have two years ago with President Bourguiba in Tunisia. In the course of it, he said that no lasting solution to the Middle East crisis would be found in negotiations between sovereign Arab governments and the government of Israel. In his view, the only hope lay in negotiations between the leaders of the Palestinian Arabs and the leaders of Israel. I will not go into the rights and wrongs of that, but I hope that in our discussions in the comfort of Europe we will be realistic about the qualitative changes taking place in the situation and recognise the force of the new political pressures there.

I hope that we shall not lay ourselves open to the accusation of escapism by saying that, because of our military prowess or because of the military prowess of the Soviet Union, it is always possible to impose solutions in areas of crisis like this troubled area of the Middle East. Looking at the dramatic, indeed, melodramatic events of the past few months, the lesson that we should learn from the situation is that, without social justice which looks to the political need as well as the economic and social needs of both the refugees and the people of Israel, there will always be dedicated people committed to taking the sort of unreasonable action — unreasonable, that is, in

our view — which can acutely embarrass the sophisticated military and political power of the Western and Eastern Alliances. Where people feel that they have nothing to lose but the injustice that they suffer, they are prepared to commit desperate acts. If we want to eliminate the potential breeding ground for these militant opinions, we cannot give enough priority to the problem of solving politically the refugee situation in the Middle East. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — There are no more speakers on the list, but before I call the Rapporteur and the Chairman of the Committee, I should like to draw your attention to the fact that we have to conclude the debate and then vote on the report of our colleague, Mr. Leynen, so we shall still have a great deal of work to get through. I should therefore be grateful if speakers would kindly keep their speeches as short as possible.

I give you the floor, Mr. Rapporteur.

Mr. NESSLER (*France*) (Translation). — Madam President, Ladies and Gentlemen, I have of course listened with the greatest interest to the speeches of our colleagues. With very few exceptions, which were for the most part qualified, they have been good enough to recognise the objectivity with which my report was written. Nevertheless, some of them have expressed reservations, and I should like at once to make one preliminary remark. Whenever I am instructed by this Assembly to prepare a report, it is my constant concern not to encroach upon the areas of competence of other international assemblies and, while it is true that the problem of the demilitarisation of certain areas or of military occupation can be referred to here, the final decision will necessarily have to be taken by the United Nations and its Security Council. For that reason, I have made a point of showing very great discretion in this matter.

I followed the arguments of Mr. Duncan Sandys attentively and was reminded, in particular, of the high governmental responsibilities which he has assumed, so that in consequence his testimony and his opinion take on special importance. The fact none the less remains that his idea of a joint Russo-American tutelage, designed to provide guarantees and ensure a balance in the world at large, appears to me fundamentally to run counter to the international conscience, of which we are to some extent and in part the custodians.

M. Judd (suite)

vouement dont font preuve tant de membres de l'administration de l'U.N.R.W.A. dans une situation politique complexe et extrêmement lourde de menaces.

Cette évocation de l'U.N.R.W.A. m'amène à formuler une réserve que m'inspire la situation des réfugiés au Moyen-Orient. C'est une vue fataliste, je le sais, mais je crains que, depuis quelques années, voire quelques mois, la situation des réfugiés n'ait subi une évolution qualitative. Il ne suffit plus de songer à résoudre le problème sous un jour paternaliste, c'est-à-dire à trouver une solution économique et sociale au sort désastreux des réfugiés. Une minorité extrémiste de leur communauté s'emploie, en effet, avec un succès croissant, à exploiter les sentiments de déception et de dénuement qu'éprouvent les réfugiés pour leur inculquer un nouveau sens de l'engagement politique, qu'il faut d'ailleurs replacer dans le contexte des poussées évolutives et révolutionnaires que connaît l'ensemble du Moyen-Orient.

Je me souviens d'une conversation que j'ai eu le privilège d'avoir, il y a deux ans, avec le Président Bourguiba de Tunisie. Il me disait alors que ce ne sont pas des négociations entre les gouvernements arabes souverains et le gouvernement d'Israël qui conduiront à une solution au Moyen-Orient. Selon lui, le seul espoir résiderait dans des négociations entre les dirigeants palestiniens et les dirigeants israéliens. Je n'examinerai pas le pour et le contre de cette thèse, mais j'espère que, dans les discussions que nous tenons dans le confort de l'Europe, nous considérerons sous un jour réaliste l'évolution qualitative actuelle de la situation, en reconnaissant la force des nouvelles poussées politiques qui la marquent.

J'espère que nous ne serons pas accusés de fuir les réalités si nous disons que, grâce à notre vaillance militaire ou à celle de l'Union Soviétique, il nous sera toujours possible d'imposer des solutions dans une zone de crise comme celle du Moyen-Orient. Or, si nous considérons les événements dramatiques, voire mélodramatiques des derniers mois, la leçon que nous devrions en tirer est que, faute d'une justice sociale qui tienne compte des desiderata politiques aussi bien qu'économiques et sociaux des réfugiés et du peuple d'Israël, il y aura toujours des enthousiastes prêts à commettre des actes déraisonnables du moins de notre point de vue, c'est-à-dire susceptibles d'em-

barrasser considérablement le pouvoir militaire et politique complexe des alliances de l'Ouest et de l'Est. Lorsque les gens estiment qu'ils n'ont rien à perdre, sinon l'injustice dont ils sont victimes, ils sont prêts à commettre des actes désespérés. Si l'on veut éliminer ce bouillon de culture des militants, il faut accorder une place suffisante à la recherche d'une solution politique à la situation des réfugiés au Moyen-Orient. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE. — La liste des orateurs est épuisée, mais, avant de donner la parole à M. le rapporteur et au président de la commission, je voudrais attirer votre attention sur le fait que nous avons à terminer la discussion et à procéder au vote sur le rapport de notre collègue M. Leynen et que nous aurons encore beaucoup à faire. Je serais donc reconnaissante aux orateurs de bien vouloir limiter le plus possible leurs interventions.

M. le rapporteur, vous avez la parole.

M. NESSLER (*France*). — Mme la Présidente, Mesdames, Messieurs, j'ai écouté, bien entendu, avec le plus grand intérêt les interventions de nos collègues et, sauf exceptions rares et la plupart du temps nuancées, ils ont bien voulu me donner acte de l'objectivité que j'ai introduite dans mon rapport. Néanmoins, pour certains d'entre eux, des réserves sont apparues et je voudrais d'emblée faire une remarque liminaire. Lorsque je suis chargé d'un rapport dans cette assemblée, j'ai la préoccupation constante de ne pas empiéter sur les attributions d'autres assemblées internationales et, s'il est vrai que le problème de la démilitarisation de certaines zones ou de l'occupation militaire peut être évoqué ici, la décision finale incombera nécessairement à l'Organisation des Nations Unies et à son Conseil de sécurité. C'est pourquoi, sur ce point, j'ai tenu à montrer une très grande discrétion.

J'ai suivi avec attention les propos de M. Duncan Sandys en me rappelant, notamment, les hautes responsabilités gouvernementales que lui-même a assumées et, par conséquent, que son témoignage et son opinion ont valeur particulière. Il n'en demeure pas moins que sa conception d'une tutelle bicéphale russo-américaine portant sur les garanties et l'équilibre de l'ensemble du monde me paraît aller fondamentalement à l'encontre de la conscience internationale dont nous sommes, dans une certaine mesure et partiellement aussi, les dépositaires.

Mr. Nessler (continued)

This rather reminds me of the days when Pope Alexander VI divided up the globe between Spain and Portugal. Well, that kind of venture seems to me both unjust and precarious. Although it is true that, after peace is restored, perhaps by stages — a peace that would doubtless not be peace in the full sense of the word, but would be non-belligerence — a guarantee might one day be given that war would not flare up again in that corner of the world, such a guarantee could only be international or specifically European.

As regards Mr. Blumenfeld's remarks, I do not of course possess the gift of second sight, although I was lately in the land of the prophets, but I wonder whether General Dayan has not read our recommendation — not directly, but through the observations that we had occasion to make in Israel. It is not out of misplaced vanity that I tell you that Tel Aviv radio asked me for an interview, which I gave, and in which I developed the idea that Israel should — because of the traumatic experience to which the Arabs had been subjected in bearing the humiliation of a defeat that deeply wounded their dignity — that Israel should, I repeat, make an initial gesture; and I confined myself to suggesting the reopening of the Suez Canal. Indeed, I believe that negotiations on this subject would have very far-reaching consequences.

With regard to the problem of the Palestinians — I say this to some extent in reply to all the speakers, and I have also written the same thing in my report — Europe, especially Great Britain and France, bear historically in this part of the world a very heavy responsibility.

What does this mean? Under the Ottoman Empire, all this region constituted Syria, with two *vilayets*, one of Damascus and the other of Beirut, and one *sanjak*, or district, of Jerusalem. As a result of agreements concluded during the last war, Great Britain and France were entrusted with certain responsibilities and — if you will forgive my using a somewhat hackneyed expression — in practice they "carved up" the region. France separated Lebanon from Syria. Great Britain, which held a mandate over Palestine, created Transjordan to provide a place for the Emir Feisal, turned out of Damascus by the French. What remained was called Palestine. Subsequently, after the war of 1948, Transjordan became Jordan. All these were expres-

sions evolved in our western and European brains. I am reminded of a conversation I once had at Tripoli in Libya with an elderly Turkish officer, who had fought in the war against the Italians in 1911 and 1912. I asked him: "Are you a Libyan?", to which he replied: "I do not know what that is. It was a professor from Turin who found the expression in Suetonius."

The homeland of the Palestinians, therefore, the land of the Philistines, is what is left over if we take away the 22,000 square kilometres of Israel — it is the present Jordan and the West Bank, and if we seriously envisage the existence of a Palestinian State, it is in this region that such a Palestine could be created. As I said in my report, Jordan could without difficulty be renamed to fulfil the national aspirations of all these populations.

Concerning what was said by Mr. Dodds-Parker, who knows the area well, I should still like to make one remark, which he in his turn should note. It is true that Christians, Moslems and even Jews coexisted peacefully in these regions for centuries. It is true that in Egypt, especially under the monarchy, there was always a Jewish Minister and there were five or six Senators of the Jewish faith. That holds true, however, when the Moslems are not the masters. It is an historical fact, which you can check, that in every place where they hold political power — and it is a question not of magnanimity or liberalism, but of customs and ethics — they expel, thrust aside, all things that do not appertain to Islam, as "foreign bodies". That was the case with the Greeks in Turkey, with the French in North Africa, and recently with the 14,000 unfortunate Italians who were still in Libya and were expelled a few weeks ago.

When political and economic power is in the hands of a Moslem majority — and the exception of Lebanon proves the rule, though here too we are playing with words — we understand perfectly that, if the State of Israel is to survive (the question may arise, as I readily admit), it is impossible to create a State in which the Moslems may one day be in the majority; such a State would be doomed.

Mr. Alber has, rightly, shown us the ways in which the Soviet Union masterfully exploits this dispute. After all, it is entitled to do so! Yet its right to act in this manner is diminished since, if this conflict exists, it is a fact that Russia paradoxically bears full responsibility for its

M. Nessler (suite)

Cela me rappelle un peu l'époque où le pape Alexandre VI partageait la planète entre l'Espagne et le Portugal. Eh bien, ce genre d'entreprise me paraît à la fois injuste et fragile. S'il est vrai qu'à la suite d'une paix retrouvée, peut-être par étapes, une paix qui ne serait sans doute pas tout à fait la paix, mais qui serait la non-belligérance, la garantie pouvait un jour être donnée que, dans ce coin du monde, la guerre ne se rallumera pas, cette garantie ne devrait être qu'internationale ou singulièrement européenne.

Pour ce qui concerne M. Blumenfeld, bien sûr je n'ai pas un don de double vue, bien que je sois allé récemment dans le pays des prophètes, mais je me demande si le général Dayan n'a pas lu notre recommandation, non pas directement mais par les propos que nous avons eu l'occasion de tenir en Israël. Ce n'est pas de la vanité mal placée, mais la radio de Tel-Aviv m'a demandé une interview, je l'ai donnée et j'ai développé ce point de vue qu'Israël devrait, étant donné le traumatisme subi par les Arabes, qui ont éprouvé l'humiliation d'une défaite qui les a touchés au plus vif de leur dignité, qu'Israël, dis-je, devrait faire un premier geste, et je m'étais limité à suggérer la réouverture du Canal de Suez. Je crois, en effet, qu'une négociation portant sur ce point aurait des conséquences très importantes.

Quant au problème des Palestiniens — je le dis un peu pour tous les orateurs et je l'ai écrit dans mon rapport — l'Europe, notamment — et singulièrement l'Angleterre et la France — assume historiquement dans cette partie du monde une très grande responsabilité.

De quoi s'agit-il ? Toute cette région, sous l'empire ottoman, formait la Syrie, avec deux *vilayets*, un à Damas, l'autre à Beyrouth, et un *sandjak*, c'est-à-dire un district, à Jérusalem. A la suite des accords passés pendant la dernière guerre, l'Angleterre et la France se sont vu investies de certaines responsabilités et, passez-moi une expression un peu triviale, elles ont pratiquement « saucissonné » la région. La France a séparé le Liban de la Syrie. L'Angleterre, qui avait un mandat sur la Palestine, pour faire place à l'émir Fayçal chassé par les Français de Damas, a créé la Transjordanie. Le restant s'est appelé la Palestine. En suite de quoi, après la guerre de 1948, la Transjordanie est devenue la Jordanie. Tout cela, ce sont des expressions nées dans nos cer-

velles d'Occidentaux et d'Européens. Cela me rappelle une conversation que j'ai eue un jour à Tripoli de Libye avec un vieil officier turc qui avait fait la guerre contre les Italiens en 1911 et 1912. Je lui ai demandé : « Vous êtes Libyen ? » Il m'a répondu : « Je ne sais pas ce que c'est. C'est un professeur de Turin qui a trouvé l'expression dans Suétone ».

C'est vous dire que la patrie des Palestiniens, la terre des Philistins, si on en écarte les 22.000 kilomètres carrés d'Israël, c'est le reste, c'est la Jordanie et la Cisjordanie actuelles et, si nous pensons effectivement à l'existence d'un Etat de Palestine, c'est dans cette région-là que cette Palestine pourrait être créée. Je l'ai dit dans mon rapport, la Jordanie pourrait, sans difficulté, être débaptisée pour répondre aux aspirations nationales de toutes ces populations.

Quant à M. Dodds-Parker qui connaît bien la région, je veux tout de même lui faire une remarque qu'il devrait enregistrer à son tour. Il est vrai que les chrétiens et les musulmans, et même les juifs, ont coexisté pacifiquement pendant des siècles dans ces régions. Il est vrai qu'en Egypte en particulier, sous la monarchie, il y avait toujours un ministre juif et cinq ou six sénateurs de confession israélite. Mais cela est vrai lorsque les musulmans ne sont pas les maîtres. C'est un fait historique, et que vous pouvez contrôler : partout où ils ont le pouvoir politique — c'est une question non pas de générosité ou de libéralisme, mais de mœurs et d'éthique — ils expulsent, ils écartent tout ce qui n'est pas l'Islam, comme des corps étrangers. Cela a été vrai des Grecs de Turquie, cela a été vrai des Français d'Afrique du nord, cela est récemment vrai des 14.000 malheureux Italiens qui se trouvaient encore en Libye et qui ont été expulsés il y a quelques semaines.

Il est de fait que, le pouvoir politique et économique appartenant à une majorité musulmane — et l'exception du Liban confirme la règle, bien que, là encore, on joue sur les mots — nous comprenons parfaitement bien que si l'Etat d'Israël doit survivre — la question peut se poser, je veux bien l'admettre — il est impossible de créer un Etat dans lequel, un jour, les musulmans seront la majorité ; cet Etat n'aurait aucun avenir.

M. Alber a mis en évidence, à juste titre, les conditions dans lesquelles l'Union Soviétique exploite parfaitement ce litige. Après tout, c'est son droit ! Ce qui l'est moins, c'est que, si le litige est né, dès l'origine la responsabilité de la Russie est paradoxalement entière. Le sionisme

Mr. Nessler (continued)

origin. Zionism was born in Russia. It emerged in the countries where the Czarist system persecuted the very large Jewish population under its sway, whether in Russia or in Poland. If the Arabs are anxious today about a possible expansion of the State of Israel, this also stems from the discrimination and persecution that the Soviets, as heirs to the Czars, inflict upon their Jews, who alone might perhaps one day be capable of populating Palestine on a large scale.

Consequently, from this point of view we are justified in revealing the existence of a corpus of political thought that has persisted throughout the ages. I, too, have visited the Soviet Union, and the feeling which seems to me to dominate its leaders is one of fear and mistrust, despite their power. In Russia's defence, it must be said that it has been invaded by more or less everybody — by the Tartars, the Swedes, the Poles, the Teutonic knights, the French, the Germans, and so on...

Their reflex is therefore a reflex of distrust. Wherever the Russians can take up a secure position, they will be there. This being said, I am profoundly convinced that the Arab populations are only co-operating very reluctantly with the Soviet might. If one day they were given the choice, and especially if one day each of the so-called Arab countries were to reassume responsibility for its own destinies, then you would see bilateral or international agreements being concluded with all parts of the world.

In so far as economic problems and social problems weigh heavily upon these regions, it might be said, as I myself observed to an Egyptian with whom I was talking: "Instead of looking towards the East, where you have deserts, and in particular the Sinai Desert, where, according to the Scriptures, it seems that Moses and the Children of Israel wandered for forty years, why do you not turn your eyes towards the West, where in Libya you have 150 million tons of oil to extract for the benefit of your teeming populations? One of your vital problems would then perhaps be settled." It seems that in this respect, too, they have paid some attention to our words.

I will not revert in any detail to the speech made by Dr. Miller. He argued the case of one protagonist against the other, and he did so with

an intemperance of language which entitles me to say that he has adopted the most extremist arguments of the Israelis, namely those of Mr. Begin, who resigned from the government of Mrs. Golda Meir on the day when the Rogers plan was more or less under consideration.

I was not present at the interview granted by General de Gaulle to Mr. Walter Eytan, but General de Gaulle has described the event in his memoirs in terms very similar to those employed by me.

What I can say today — since we must not, after all, give a false picture — is that if French arms are being used in the conflict, they are at the present time being used exclusively by the Israelis, as the latter freely admit.

It is a fact, although the reverse has been stated at this rostrum, that France has frozen arms supplies to the countries directly involved in hostilities, and has strictly and scrupulously adhered to this policy.

With regard to the nature of the dangers that are threatening the countries concerned, all this has obviously been repeated over and over again, it is not for me to refer to those dangers here.

What we have specially sought to do, as a contribution to the restoration of peace, was to produce a number of ideas which might be put into practice.

Some of these ideas are perhaps illusory, while others merit serious attention. However, in an Assembly which has no executive powers and no powers of decision, but simply a right to make recommendations, it seemed to me desirable to refer to all the possibilities that are open to us.

I would say to Mr. Judd, whose last speech was full of interest, as indeed were most of the other speeches, that I come back once again to what I said at the beginning of my remarks: we must mark out the confines of our action and turn up our riding-lights so as to make it clear what we can do, what we must do, and what falls within the province of the United Nations or of governments.

It is certain that one day, when peace has been re-established — and that is our hope not only for the Middle East, but also for all the other parts of the world — the international conscience

M. Nessler (suite)

est né en Russie ; il est né dans les pays où le tsarisme persécutait sa très importante population juive, soit en Russie, soit en Pologne. Aujourd'hui, si les Arabes sont inquiets d'une expansion éventuelle de l'Etat d'Israël, c'est aussi en raison des discriminations et des brimades que les Soviets, héritiers des tsars, infligent à leurs Juifs, lesquels seraient les seuls peut-être à pouvoir, un jour, peupler abondamment la Palestine.

Par conséquent, de ce point de vue, nous avons le droit, en effet, de mettre en évidence qu'il s'agit d'un corps de pensée politique poursuivi à travers les âges. J'ajoute, pour être allé, moi aussi, en Union Soviétique, que le sentiment qui me paraît dominer ses dirigeants, c'est un sentiment de crainte et de méfiance, malgré la puissance. En effet, la Russie, disons-le à sa décharge, a été envahie un peu par tout le monde, par les Tartares, par les Suédois, par les Polonais, par les chevaliers teutoniques, par les Français, par les Allemands, que sais-je encore !

Leur réflexe est donc un réflexe de méfiance ; partout où ils peuvent prendre des places de sûreté, les Russes seront là. Cela dit, j'ai la conviction profonde que les populations arabes ne coopèrent qu'à leurs corps défendant avec la puissance soviétique ; si, un jour, ils avaient le choix et surtout si, un jour, chacun des pays dits arabes reprenait la responsabilité de ses propres destinées, alors vous verriez des accords bilatéraux ou internationaux se conclure avec toutes les parties du monde.

Dans la mesure où le problème économique et le problème social pèsent lourdement sur ces régions, on peut dire, comme je l'ai dit à un interlocuteur égyptien : « Au lieu de regarder vers l'est où vous avez des déserts, notamment le Sināï — où paraît-il, d'après les Ecritures, Moïse a entraîné pendant quarante ans les Hébreux — que ne tournez-vous vos regards vers l'ouest où vous avez 150 millions de tonnes de pétrole en Libye à exploiter, dont vous pourriez faire bénéficier vos populations surabondantes ! Un de vos problèmes essentiels serait peut-être alors réglé. » Il semble que, là aussi, ils nous aient un peu écouté.

Je ne reviendrai pas en détail sur l'intervention de M. le Dr Miller. Il a plaidé une cause contre une autre et il l'a fait avec un excès de langage

qui me permet de dire qu'il adopte les thèses les plus extrémistes des Israéliens, celles de M. Begin, qui a démissionné du gouvernement de Mme Golda Meir le jour où le plan Rogers a plus ou moins été pris en considération.

Je n'étais pas à l'entrevue que le Général de Gaulle a accordée à M. Walter Eytan, mais le Général de Gaulle a écrit dans ses mémoires des propos très semblables à ceux que je lui ai prêtés.

Ce que je peux dire aujourd'hui, car il ne faut tout de même pas déformer la réalité, c'est que si, dans le conflit, des armes françaises sont utilisées, elles le sont à l'heure actuelle exclusivement par les Israéliens, et ils le reconnaissent d'ailleurs bien volontiers.

Il est de fait que, contrairement à ce qui a été dit à cette tribune, la France a gelé les livraisons aux pays du champ de bataille et que cette politique a été strictement et fidèlement maintenue.

Quant à savoir quelles sont les menaces qui pèsent sur les uns et les autres, tout cela a évidemment été dit et répété et mon rôle n'est pas de les reprendre ici.

Ce que nous avons particulièrement recherché, ce que nous avons essayé d'apporter en tant que contribution au rétablissement de la paix, c'est un certain nombre d'idées qui pourraient être exploitées.

Certaines sont peut-être illusoire, d'autres sérieuses. Mais, dans une assemblée qui n'a pas de pouvoir exécutif ni de pouvoir de décision, mais simplement un droit de recommandation, il m'a paru utile d'évoquer toutes les possibilités qui nous sont offertes.

Je dirai à M. Judd, dont la dernière intervention était pleine d'intérêt, comme la plupart des autres d'ailleurs, qu'encore une fois je reviens à ce que j'ai déclaré au début de mon propos : il s'agit d'établir des limites et d'allumer nos feux de position entre ce que nous pouvons faire, ce que nous devons faire et ce qui est du ressort soit de l'O.N.U., soit des chancelleries.

Il est certain qu'un jour, lorsque la paix sera rétablie — et c'est l'espoir non seulement pour le Proche-Orient, mais aussi pour toutes les parties du monde — la conscience internationale sera

Mr. Nessler (continued)

will be sufficiently fortified to avoid such conflicts, which Mr. Judd maintained were anachronisms.

In the era of the thermonuclear bomb, the land fighting familiar to my generation seems, indeed, to be hardly appropriate. Once again, I ask him to forgive me if I have not always been in complete agreement with him and if I have not given effect to all his intentions.

We have voiced a number of ideas. It is now perhaps for the Security Council or for the United Nations to take up these ideas afresh.

I could have said a great deal more, Madam President, but I have endeavoured to be brief. I think I have replied to the various speakers, whom I thank most sincerely for putting forward their remarks, as this proves that they have at least read my report. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank the Rapporteur.

I call Mr. Schulz, Chairman of the General Affairs Committee.

Mr. SCHULZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Madam President, Ladies and Gentlemen, first of all our colleague Mr. Nessler has the ability for observing and judging from a historical perspective which cannot be acquired just because one wants to — no matter how important the motivation; if one is not born with it, at least one has to come by it fairly early in life. Secondly, he is at home in the area on which our interest is concentrated and, thirdly, he has, as you know, during the past few weeks visited three countries which are closely involved in the military and political arguments going on in the Middle East. These three elements are incorporated in Mr. Nessler's report. Previous speakers have paid suitable tribute to the great political significance, not to say originality, of this report.

Our Assembly met in June 1967, immediately after the six-day war. It formed an opinion at that time and has always tried since then to make itself heard and to offer suggestions. I would claim, however, that never before have such detailed, constructive and sensible proposals been put forward as in the conclusions of this report.

As Chairman of the Committee concerned I can only hope that these proposals will receive appropriate attention from the Council of Ministers.

Between 1967 and now, a great country which originally, unlike European countries — and especially Mediterranean countries — had no really vital interests in the Middle East, has built up an impressive military position in the actual theatre of war. The Soviet Union has demonstrated how power can be exploited and how such power can be used for changing political and military situations, provided this is done with the right amount of indifference and imperviousness — and with a suitable measure of ruthlessness that goes with such imperviousness — until the world gets used to the new circumstances and accepts them without further question. Future historians will describe the total and lamentable impotence of Western European countries as even more shattering than the situation in the Middle East itself. I really do believe that this phenomenon calls for our undivided attention.

When the Foreign Ministers of the Six meet in Munich today for political consultations, there will be two symbolic goads to urge them on. One is European security — which we discussed yesterday — and the other is the situation in the Middle East.

For Heaven's sake, Ladies and Gentlemen, we have not got all that much time left for making political co-operation among our countries effective enough for us not only at long last to speak with one voice — as has often been called for in this Assembly — but for our voice, when it is raised, to express a united and common political will. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — The debate is closed.

The General Affairs Committee submits to the Assembly, in Document 529, a draft Recommendation, to which an amendment has been tabled by Mr. Blumenfeld.

I call Mr. Blumenfeld to speak to his amendment.

M. Nessler (suite)

suffisamment armée pour éviter ces conflits, dont M. Judd a voulu dire qu'ils étaient anachroniques.

A l'époque de la bombe thermonucléaire, le combat sur le terrain, connu de ma génération, paraît, en effet, être hors de propos. Une fois de plus, je le prie de m'excuser si je n'ai pas toujours été complètement d'accord avec lui et si je n'ai pas répondu à toutes ses intentions.

Nous avons émis un certain nombre d'idées. Il appartient maintenant au Conseil de sécurité ou à l'Organisation des Nations Unies de les reprendre éventuellement.

J'aurais eu, Mme la Présidente, encore beaucoup de choses à dire, mais j'ai essayé d'être bref. Je crois avoir répondu aux différents intervenants, que je remercie d'ailleurs très sincèrement pour avoir présenté leurs remarques, ce qui prouve qu'ils ont au moins lu mon rapport. (*Applaudissements*)

Mme la PRÉSIDENTE. — Je vous remercie, M. le rapporteur.

La parole est à M. Schulz, président de la Commission des Affaires Générales.

M. SCHULZ (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Mme la Présidente, Mesdames, Messieurs, M. Nessler observe et juge les faits avec ce sens de la perspective historique que n'acquiert pas qui veut — y fût-il poussé par les plus puissants motifs — puisque ce don, s'il n'est pas inné, nous vient dès la première jeunesse. D'autre part, M. Nessler connaît intimement la région qui nous intéresse particulièrement. Enfin, comme vous le savez, il a visité au cours des dernières semaines trois pays profondément engagés dans les conflits militaires et politiques du Proche-Orient. Le rapport de M. Nessler reflète ces trois caractéristiques. Vous avez, mes chers collègues, dûment rendu hommage, dans vos interventions, à la haute signification politique — je dirai même à l'originalité de ce rapport.

Cette assemblée s'est réunie en juin 1967, immédiatement après la guerre des Six jours. Déjà, à cette date, elle s'était fait une opinion et elle n'a cessé, entretemps, d'essayer de faire entendre sa voix et d'offrir des suggestions. J'ose affirmer cependant que jamais encore on n'avait fait de propositions aussi détaillées, aussi cons-

tructives et aussi raisonnables que celles contenues dans les conclusions de ce rapport. En tant que président de la commission intéressée, je ne puis qu'espérer que le Conseil des Ministres examinera ces propositions avec l'attention qu'elles méritent.

Au cours des années écoulées depuis 1967, une grande puissance, dont les intérêts au Proche-Orient avaient été initialement bien moins importants que ceux des pays européens, notamment les pays de la Méditerranée, s'est assurée une position militaire respectable dans la zone de conflit. L'Union Soviétique a démontré de quelle façon on peut se servir de la puissance et comment on peut l'exploiter pour modifier des données politiques et militaires, à condition de s'en servir avec la souveraine indifférence nécessaire et aussi avec le manque de scrupules que cela implique, jusqu'à ce que le monde se soit habitué à cet état de choses, l'accepte et ne le mette plus en question. Lorsque les historiens futurs examineront les faits, ils seront moins bouleversés par la situation au Proche-Orient que par l'impuissance totale et lamentable des pays de l'Europe occidentale. Je crois, en fait, que ce phénomène requiert tout particulièrement notre attention.

Lorsqu'aujourd'hui même, les ministres des affaires étrangères des Six se réuniront à Munich, aux fins des consultations politiques, leurs délibérations s'ouvriront sous le signe d'un double aiguillon propre à leur faire maintenir l'allure qui s'impose : d'une part, la sécurité européenne, que nous avons débattue hier, et d'autre part, la situation au Proche-Orient.

Mesdames, Messieurs, je vous conjure de me croire lorsque j'affirme que nous n'avons plus de temps à perdre pour réaliser la coopération politique de nos pays d'une manière si effective que nous puissions enfin, selon le vœu si souvent formulé au sein de notre assemblée, non seulement faire entendre une seule voix, mais que cette voix exprime une seule et unique volonté politique. (*Applaudissements*)

Mme la PRÉSIDENTE. — La discussion est close.

La Commission des Affaires Générales soumet à l'Assemblée, dans le Document 529, un projet de recommandation sur lequel un amendement a été déposé par M. Blumenfeld.

La parole est à M. Blumenfeld pour soutenir son amendement.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*). — Madam President, I need not elaborate on the amendment. I understood from the Rapporteur that he agrees to the amendment as does the Chairman of the Committee. If you will kindly read it out it will save time.

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Blumenfeld's amendment reads as follows :

In paragraph 2 of the operative text of the draft Recommendation, delete the words :

"2. Propose a draft agreement banning military assistance to the countries at war..."

and insert :

"2. Propose a draft agreement prohibiting all countries from affording military assistance to the belligerents..."

Mr. NESSLER (*France*) (Translation). — We are agreed.

The PRESIDENT (Translation). — I call for a vote on Mr. Blumenfeld's amendment by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

I note that the Amendment is adopted unanimously.

To give effect to the request made by Mr. Peel, a slight drafting change needs to be made, in the English text only, to paragraph 5 of the draft Recommendation.

Insert at the beginning of the last line of subparagraph (a), between the word "and" and the word "secure", the word "of".

The last line of this sub-paragraph should thus read: "and of secure and recognised boundaries".

Are there any objections ?...

This change is agreed to.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation contained in Document 529, as amended ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The amended draft Recommendation is adopted unanimously*¹.

I congratulate the Rapporteur.

Mr. NESSLER (*France*) (Translation). — Thank you, Madam.

4. The political consequences of relaunching Europe

(Replies of the Committee to the speakers and Vote on the draft Recommendation, Doc. 528 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, the Orders of the Day call for a debate on the amendment and vote on the draft Recommendation contained in the report on the political consequences of relaunching Europe, submitted by the General Affairs Committee, Document 528 and Amendment.

I would remind you that the debate on the report took place during yesterday afternoon's sitting.

I call Mr. Leynen, Rapporteur of the Committee, to reply to speakers.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — I shall be as brief as possible.

I regret, not for myself, but for the honour and reputation of our Assembly, that, for lack of time, yesterday's debate on the political construction of Europe had to be suspended. I regret, too, for our Scandinavian observers, that they had to speak at a time when it was difficult to comment on their remarks. That is what I intend to do now, very briefly.

I listened with close attention to what Mr. Vattekar of Norway and Mr. Schlüter of Denmark had to say. They put before us their views, which should be taken into account by the General Affairs Committee when they come to resume

1. See page 38.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Mme la Présidente, il est inutile de revenir sur l'amendement. Je crois que le rapporteur l'approuve, de même que le président de la commission. Si vous voulez bien en donner lecture, nous gagnerons du temps.

Mme la PRÉSIDENTE. — L'amendement de M. Blumenfeld est ainsi conçu :

Dans le paragraphe 2 du dispositif du projet de recommandation, remplacer les mots :

« 2. De proposer un projet d'accord qui interdirait l'assistance militaire aux pays en état de belligérance... »

par les mots :

« 2. De proposer un projet d'accord qui interdirait à tout pays d'accorder une assistance militaire aux belligérants... »

M. NESSLER (*France*). — Nous sommes d'accord.

Mme la PRÉSIDENTE. — Je mets aux voix par assis et levé l'amendement de M. Blumenfeld.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

Je constate que l'amendement est adopté à l'unanimité.

Pour répondre à la demande formulée par M. Peel, il y a lieu d'apporter, dans le texte anglais seulement du paragraphe 5 du projet de recommandation, une légère modification de rédaction.

Il convient d'insérer au début de la dernière ligne de l'alinéa (a) le mot « of » entre le mot « and » et le mot « secure ».

La dernière ligne de l'alinéa se lira donc : « and of secure and recognised boundaries ».

Il n'y a pas d'objections ? ...

Cette modification est adoptée.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 529 et amendé ? ...

Il n'y a pas d'abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation amendé est adopté à l'unanimité¹.

M. le rapporteur, je vous félicite.

M. NESSLER (*France*). — Je vous remercie, Mme la Présidente.

4. Les conséquences politiques de la relance européenne

(Réponse de la commission aux orateurs et vote sur le projet de recommandation, Doc. 528 et amendement)

Mme la PRÉSIDENTE. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la discussion de l'amendement et les votes sur le projet de recommandation sur les conséquences politiques de la relance européenne, présenté par la Commission des Affaires Générales, Document 528 et amendement.

Je rappelle que la discussion du rapport a eu lieu au cours de la séance d'hier après-midi.

La parole est à M. Leynen, rapporteur de la commission, pour répondre aux orateurs.

M. LEYNEN (*Belgique*). — Je serai aussi bref que possible.

Je regrette, non pas pour moi, mais pour l'honneur et la réputation de notre assemblée que, faute de temps, le débat qui s'est déroulé hier sur la construction politique de l'Europe ait dû être interrompu. Je regrette également pour nos observateurs scandinaves qu'ils aient dû prendre la parole à un moment où il était difficile de leur faire écho. C'est ce que je vais faire maintenant, très brièvement.

J'ai écouté avec beaucoup d'attention M. Vattekar de Norvège et M. Schlüter du Danemark. Ils ont exposé ici leur point de vue qui devra faire l'objet de réflexions au sein de la Commission des Affaires Générales au moment où se poursui-

1. Voir page 38.

Mr. Leynen (continued)

their examination of the problem of the enlargement of Europe. We shall have the subject continually in mind, and I shall see to it that the ideas expressed by MM. Vattekar and Schlüter are not overlooked.

I noted, however, that one of the two speakers — I think it was Mr. Schlüter, who is with us this morning — voiced some scepticism with regard to Nordek. That again is a point I shall bear in mind.

Concerning the proposal that the Scandinavian countries should be invited, when they enter the Common Market, to accede also to the revised Brussels Treaty, I note that this proposal has not met with a refusal. Our esteemed colleague merely said that it was premature, and that we should await the political evolution of Europe.

I appreciate the remarks made by our two British colleagues. Both Mr. Digby and Mr. MacLennan credited with some value the ideas expressed in the report and the draft Recommendation. I saw, however, that Mr. Digby objected to paragraph 3 of the recommendation and was not prepared to adopt it.

We come now to the amendment which is to be discussed. I admit frankly that I expected this discussion. Paragraph 3 of the recommendation gave rise to arguments in the Committee. Moreover, I realise, and have some grounds for believing, that we might well meet with a flat refusal from the Council on this subject. I have some sympathy with the attitude of certain of our colleagues, MM. Sieglerschmidt, Darling and others, who were inclined to say that we should save something from the wreck, try to propose something following the same course which might perhaps achieve the same result.

The position of the Rapporteur is rather delicate. He has, of course, to defend the conclusions of the Committee, especially since he himself proposed this text; but, at the same time, I understand the objection to it and the attitude of our colleagues; and I, for my part, shall not be opposed to a compromise.

I am one of those who believed and who really worked to ensure that the WEU organisation

should contribute to the building of Europe. This organisation was set up to replace the European Defence Community, but, in the end, facts have shown that it has played more of a political rôle. I still have vivid memories of that meeting of our Assembly in London — it was, I think, in the spring of 1961 — at which the United Kingdom, the Macmillan Government, was exhorted on all sides to prepare to enter the Common Market. It had an effect for, a few months later, the United Kingdom applied for admission. It was therefore more especially the WEU Assembly which exhorted the British to take this big step.

I remember too that, in what I shall call the dark days of Europe, after 1963, when certain rifts occurred, it was again WEU which saved the situation by recommending first to the General Affairs Committee, then to the Presidential Committee, and lastly in agreement, of course, with the Council, that close contact be maintained between the United Kingdom and the Common Market group. This led to the decision to hold quarterly meetings of the Council. In the two decisive years to come, I think that our Assembly, and more particularly our Council, will have a part to play.

I note with regret that the Council itself has set a limit to its activities and decided to soft-pedal the technical and political problems attendant on enlargement; but I do not think that our Assembly can do likewise. On the contrary, we should continue to follow the political initiative taken by the Council of Europe.

I, for my part, was happy to learn this morning that the General Affairs Committee shares my view in this matter. I think that the political building of Europe should be one of our constant concerns. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Schulz.

Mr. SCHULZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Madam President, I promise to be a model of brevity.

There is no need for me to say anything on Mr. Leynen's report, because when we debated it last June I expressed my full agreement with the principles and demands he had outlined. I can

M. Leynen (suite)

vra l'examen du problème de l'élargissement de l'Europe. Le sujet restera à l'ordre du jour de nos préoccupations et je veillerai à ce que les idées qu'ils ont exposées ici ne soient pas perdues de vue.

J'ai constaté cependant que l'un des deux intervenants — je crois que c'était l'honorable M. Schlüter, qui est parmi nous ce matin — a marqué quelque scepticisme à l'égard du Nordek. C'est là, aussi, un élément d'appréciation que je retiens.

Quant à la proposition d'inviter les pays scandinaves, au moment de leur entrée dans le Marché commun, à adhérer également au Traité de Bruxelles révisé, je constate que cette proposition n'a pas fait l'objet d'un refus. L'honorable collègue a simplement dit que c'était prématuré et qu'il conviendrait d'attendre l'évolution politique de l'Europe.

J'apprécie les interventions de nos deux collègues britanniques. M. Digby et M. MacLennan ont tous deux voulu attribuer quelque valeur aux idées qui ont été exprimées aussi bien dans le rapport que dans la recommandation. J'ai simplement constaté que M. Digby combattait le point 3 de la recommandation et qu'il n'était pas disposé à l'adopter.

Nous en arrivons alors à l'amendement qui va être discuté. J'avoue sincèrement que j'attendais cette discussion. En effet, le point 3 a fait l'objet de certaines controverses au sein de la commission. D'autre part, je me rends compte, et j'ai quelque raison pour le croire, qu'à ce sujet, nous pourrions essayer un net refus de la part du Conseil. Je comprends un peu l'attitude de certains de nos collègues, MM. Sieglerschmidt, Darling et consorts, qui ont eu tendance à dire qu'il fallait sauver les meubles, essayer de proposer quelque chose allant dans la même direction et qui pourrait peut-être aboutir au même résultat.

La position du rapporteur est assez difficile. Il doit, bien entendu, défendre les conclusions de la commission, d'autant plus qu'il a lui-même proposé ce texte, mais, d'autre part, je comprends l'objection et l'attitude de nos collègues et, en ce qui me concerne, je ne m'opposerai pas à une conciliation.

J'appartiens au groupe de ceux qui ont cru et qui ont réellement travaillé pour faire en sorte

que l'organisation de l'U.E.O. contribue à la construction européenne. Elle a été créée pour remplacer la Communauté Européenne de Défense, mais, finalement, les faits ont prouvé qu'elle a plutôt joué un rôle sur le plan politique. Je garde un souvenir vivace de cette réunion de notre assemblée à Londres, au printemps de 1961 je crois, où, de toute part, on a exhorté le Royaume-Uni, le gouvernement Macmillan, à s'appêter à entrer dans le Marché commun. Cela a donné un résultat puisque, quelques mois plus tard, il y a eu la candidature britannique. C'est donc bien l'Assemblée de l'U.E.O., plus spécialement, qui a exhorté les Britanniques à faire ce grand pas.

Je me rappelle aussi qu'à l'époque noire, dirai-je, de l'Europe, après 1963, lorsqu'il s'est produit certaines cassures, c'est à nouveau l'U.E.O. qui a sauvé la situation en préconisant d'abord à la Commission des Affaires Générales, ensuite au Comité des présidents, et finalement avec l'accord, bien entendu, du Conseil, de garder un contact étroit entre le Royaume-Uni et le groupe du Marché commun. De là est née la décision des réunions trimestrielles du Conseil. Pour les deux années décisives qui vont suivre, je pense que notre assemblée, et plus spécialement notre Conseil, aura un rôle à jouer.

Je constate avec déplaisir que le Conseil lui-même s'est limité dans ses activités et qu'il a décidé de mettre en veilleuse les questions techniques et politiques se rapportant à l'élargissement, mais je ne crois pas que notre assemblée puisse faire sienne cette limitation. Nous devons, au contraire, continuer sur la lancée politique qui a été celle du Conseil de l'Europe.

Quant à moi, j'ai été heureux d'apprendre ce matin que la Commission des Affaires Générales partage le même avis. Je pense que la construction politique de l'Europe doit être constamment à l'ordre du jour de nos travaux. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE. — La parole est à M. Schulz.

M. SCHULZ (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Mme la Présidente, je m'engage à être d'une brièveté exemplaire.

Je puis me dispenser de toute observation sur le rapport de M. Leynen, puisqu'au cours du débat consacré à ce texte au mois de juin, je me suis déjà déclaré entièrement d'accord avec

Mr. Schulz (continued)

only express my deep regret at the fact that when this excellent report was again discussed yesterday, it was at a time of day when the Rapporteur and the speakers in the debate were virtually on their own, apart from the Chair.

May I say just a few words on the amendment which has been tabled. I will not deny for a moment that as a matter of principle I like the text of the original draft Recommendation much better. In spite of that I have decided to support the amendment, for tactical reasons. I think it could help to ease open a little further the door through which our recommendations reach the Council of Ministers.

We are modest in our expectations but stubborn in our demands, Madam President. We remain *suaviter in modo* but *fortiter in re*. This is how I would like the amendment to be seen, and it is for this reason I am going to vote for it.

I can only appeal to all our colleagues — no matter which way the decision on this amendment may go — to ensure that later, when the vote is taken, this report, which had to be postponed from last June, is approved with the necessary majority. Thank you. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — As you have just heard, the General Affairs Committee is submitting to the Assembly, in Document 528, a draft Recommendation to which an amendment has been tabled by Mr. Sieglerschmidt and others.

Mr. Sieglerschmidt and others have tabled an amendment, to delete paragraph 3 of the operative text of the draft Recommendation and insert the following two paragraphs:

“Confirm that its intention is now to make full use, at the present juncture, of all the possibilities afforded by WEU in the field of political co-operation ;

Examine attentively what WEU's place might be in a community Europe which includes the United Kingdom and has competence in political matters and inform the Assembly of its conclusions ;”

I call Mr. Sieglerschmidt.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Madam President, Ladies and Gentlemen, I have little to add to what the Chairman of the General Affairs Committee has said; moreover, there is little time left before the luncheon recess.

My reasons for tabling this amendment were not that I am lacking in manly pride in the face of royal thrones — in this case, the Council's thrones — but that I really feel these to be subtle and difficult problems arising from the association between WEU and the growing European political community in the Common Market. Even though I agree with the Chairman of the General Affairs Committee that the intention of the original version is to be welcomed, I feel it prudent to proceed with a little more caution here. I well understand the position of my colleague, Lord Gladwyn, whom I hold in the highest esteem, but he seems in this instance to be a little more impetuous than I am or than I consider advisable.

May I comment briefly on the sub-amendments before us. I am unable to agree with Lord Gladwyn's sub-amendment in its present form. We really must choose, one way or another. I think one could consider agreeing to the sub-amendment, provided it is made clear that the Council is not being asked to set up such a group at once, but only to consider doing so.

I have no objection to Mr. Destremau's sub-amendment. There is a big difference between setting up a working party on the institutional questions to be clarified here, and a parliamentary group like the one involved here — not a group of experts or a similar body — dealing with the question of how the actual facilities of WEU could be better utilised, without needing to think immediately of institutional matters. This too will have to be examined by the Assembly. Time was rather short for looking more closely at the consequences that might result from such proposals. Thank you very much. (*Applause*)

M. Schulz (suite)

les principes et les recommandations développées par le rapporteur. Mon seul regret est que la discussion de cet excellent rapport ait été reprise, hier, à un moment où, hormis le Président, le rapporteur et les orateurs intervenant dans le débat étaient pratiquement seuls.

Je n'ajouterai que quelques mots sur l'amendement proposé. Bien entendu, par principe, je préfère de beaucoup le texte du projet initial de recommandation ; je n'entends pas le nier. J'ai décidé, néanmoins, pour des raisons tactiques, d'appuyer l'amendement proposé : il est, à mon avis, de nature à lubrifier les gonds de la porte par laquelle nos recommandations accèdent au Conseil des Ministres.

Nous sommes, Mme la Présidente, modestes dans nos espoirs, mais tenaces dans nos exigences. Nous procédons *suaviter in modo, fortiter in re*. C'est ainsi que je souhaite voir interpréter l'amendement proposé, et c'est pourquoi je suis disposé à l'appuyer.

Quel que soit le sort de l'amendement, je ne puis qu'inviter instamment tous nos collègues à nous donner tout à l'heure, au moment du vote que nous avons été obligés, en juin, de reporter à la présente session, la majorité nécessaire pour l'adoption du rapport. Je vous remercie. (*Applaudissements*)

Mme la PRÉSIDENTE. — Ainsi que vous venez de l'entendre, la Commission des Affaires Générales soumet à l'Assemblée, dans le Document 528, un projet de recommandation sur lequel un amendement a été déposé par M. Sieglerschmidt et plusieurs de ses collègues.

M. Sieglerschmidt et plusieurs de ses collègues ont déposé un amendement qui tend à remplacer le paragraphe 3 du dispositif du projet de recommandation par deux nouveaux paragraphes libellés comme suit :

« De confirmer son intention d'utiliser actuellement, compte tenu des circonstances, toutes les possibilités que lui offre l'U.E.O., dans le domaine de la coopération politique ;

D'examiner avec soin quelle place peut prendre l'U.E.O. dans une Europe communautaire comprenant le Royaume-Uni et dotée de compétences en matière politique et d'informer l'Assemblée des conclusions auxquelles il serait parvenu. »

La parole est à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Mme la Présidente, Mesdames, Messieurs, je n'ai pratiquement rien à ajouter à ce que vient de dire le président de la Commission des Affaires Générales ; il nous reste d'ailleurs fort peu de temps avant la fin de la séance de ce matin.

Si j'ai proposé cet amendement, ce n'est pas par humilité devant les princes — entendez, devant le Conseil — mais parce qu'il s'agit réellement, à mon avis, de problèmes subtils et difficiles qui naissent, au sein de la C.E.E., de la coordination de l'U.E.O. et de la Communauté politique européenne croissante. Dans ces conditions, et tout en jugeant, comme le président de la Commission des Affaires Générales, que la rédaction initiale mérite, par le but qu'elle poursuit, une approbation sans réserve, j'estime prudent de procéder ici avec un peu plus de circonspection. Je comprends parfaitement la position de mon estimé collègue, Lord Gladwyn. En l'occurrence, il semble cependant se montrer un peu plus impétueux que je ne le suis moi-même — ou qu'on doive l'être à mon avis.

Permettez-moi une brève observation sur les sous-amendements envisagés. Je ne suis pas à même d'accepter sous sa forme actuelle le sous-amendement proposé par Lord Gladwyn. Car il faut se décider à choisir l'une ou l'autre voie. A mon avis, le sous-amendement serait éventuellement acceptable s'il y était précisé que le Conseil est invité, non à créer immédiatement le groupe évoqué, mais à examiner l'opportunité de le créer.

Je n'ai aucune objection à l'égard du sous-amendement proposé par M. Destremau. Créer un groupe de travail pour l'étude des questions institutionnelles à clarifier dans ce contexte n'est pas du tout la même chose que de voir un groupe de parlementaires — car il s'agit ici de parlementaires, non d'une commission d'experts ni d'organismes analogues — examiner les moyens propres à exploiter plus rationnellement les possibilités qu'offre l'U.E.O., sans qu'il soit nécessaire, pour autant, d'aborder des questions institutionnelles. Ce problème devra, lui aussi, être examiné par l'Assemblée. Le temps disponible, relativement limité, ne m'a pas permis d'approfondir l'examen des conséquences que peuvent avoir des propositions de cet ordre. Je vous remercie. (*Applaudissements*)

The PRESIDENT (Translation). — In Amendment 1 to Amendment No. 1, Mr. Destremau proposes the insertion, at the end of the first paragraph of the proposed amendment, of the words:

“and in this connection to arrange for the setting-up of a small permanent political secretariat composed of parliamentarians.”

I call Mr. Destremau.

Mr. DESTREMAU (*France*) (Translation). — Madam President, Ladies and Gentlemen, I am gratified to note that Mr. Sieglerschmidt is concerned about the question of lunch-time; usually it has fallen to the French to express this concern, but I note that in WEU we are all of the same opinion in the matter.

The sub-amendment which I am submitting to Amendment No. 1 tabled by Mr. Sieglerschmidt — and I would emphasise that we have no comments to make on the first and second paragraphs of that amendment — embodies in a certain form the idea, expressed by Lord Gladwyn, that an organisation prepare the work of the Ministers. For purposes of comparison, I shall take the example of the European Economic Commission, which has rendered very valuable services. It is true that this Commission has not always been composed of persons belonging to government majorities, but the fact remains that they have done very efficient work.

It has often happened, during negotiations, that the Ministers have been very pleased, late at night, to have before them a compromise worked out by that Commission.

Why did I say that this secretariat should be “composed of parliamentarians”? Because we already have, in connection with the political union, a committee of officials responsible to the Six, and it is obvious that officials, however remarkable they may be, do not always enjoy the independence which is desirable in bodies of this kind.

Such being the position, I shall support Mr. Sieglerschmidt's amendment, and, if my proposal regarding a small permanent political secretariat were not wholly accepted by the Assembly, the idea of a working group of independent persons, which is to be defended by Lord Gladwyn, would satisfy me.

What must be admitted, in short, is that the progress of the political union of Europe must not depend solely on the progress of the economic negotiations.

The PRESIDENT (Translation). — In Amendment 2 to Amendment No. 1, Lord Gladwyn proposes the insertion in paragraph 2 of the proposed amendment, line 1, after the word “attentively”, of the words “with the aid of a working group of independent persons”.

I call Lord Gladwyn.

Lord GLADWYN (*United Kingdom*). — First of all, Madam President, I must apologise for not having been here during the last few days. I have been rather *souffrant*, I am afraid, and was ordered by the doctor not to come. However, here I am, and I have found, rather to my surprise, this amendment tabled which goes back on the recommendations which were agreed unanimously by the Committee in Luxembourg with only one opponent and two abstentions. Something has happened in the meantime, which I do not quite understand, to influence certain of my colleagues in the direction suggested by Mr. Sieglerschmidt, and I am, as I say, slightly surprised.

What will happen if we pass the resolution entirely unamended? In my view, nothing whatever will happen. The Council of Ministers will be asked to:

“confirm that its intention is now to make full use, at the present juncture, of all the possibilities afforded by WEU in the field of political co-operation;”

which is exactly what they have been asked to do for the last fifteen years. What has been the result of this constant urging to do something? Nothing whatsoever. No progress whatsoever in the standardisation or the harmonisation of foreign policy. The Council of Ministers have done absolutely nothing at all. That is a fact.

The Assembly has occasionally produced useful ideas, and that is its function. Sometimes those ideas are disseminated and have a certain effect on the world, even sometimes on the Ministers themselves. That, I repeat, is our function. We are not here, presumably, to do what they say but to do what we think is good in the interests of Western Europe as a whole.

There is thus a question of principle in the amendment and perhaps I might quote, in spite

Mme la PRESIDENTE. — Par un sous-amendement n° 1 à l'amendement n° 1, M. Destremau propose, dans le premier paragraphe de l'amendement n° 1, après les mots : « coopération politique », d'ajouter les mots :

« et à cet égard de prévoir la création d'un secrétariat politique restreint et permanent, composé de personnalités parlementaires. »

La parole est à M. Destremau.

M. DESTREMAU (*France*). — Mes chers collègues, je suis très sensible au fait que M. Sieglerschmidt s'est soucié de l'heure du déjeuner ; généralement, cette préoccupation incombait aux Français, mais je constate que, dans le cadre de l'U.E.O., nous sommes tous du même avis.

Le sous-amendement que je présente à l'amendement déposé par M. Sieglerschmidt — et je précise que nous n'avons rien à redire au sujet des premier et second paragraphes de cet amendement — reprend sous une certaine forme l'idée, exprimée par Lord Gladwyn, qu'une organisation prépare le travail des ministres. Comme comparaison, je prendrai l'exemple de la Commission Economique Européenne qui a rendu les plus grands services. Il est de fait que cette commission n'était pas toujours composée de personnalités appartenant aux majorités gouvernementales, mais elles ont néanmoins fait un travail extrêmement efficace.

Il est arrivé souvent, au cours de négociations, qu'à une heure avancée de la nuit, les ministres soient très satisfaits d'être saisis du compromis présenté par cette commission.

Pourquoi ai-je mentionné que ce secrétariat devrait être composé « de personnalités parlementaires » ? Parce que, actuellement, nous avons sur le plan de l'union politique un comité de fonctionnaires qui travaillent dans le cadre des Six et qu'il est assez évident que les fonctionnaires, si remarquables soient-ils, n'ont pas toujours l'indépendance qui serait souhaitable dans des organismes de ce genre.

Cela étant, je me rallierai à l'amendement de M. Sieglerschmidt et, si ma proposition de secrétariat politique restreint et permanent n'est pas tout à fait admise par l'Assemblée, l'idée d'un groupe de travail composé de personnalités indépendantes que défendra Lord Gladwyn me conviendrait.

Ce qu'il faut admettre, finalement, c'est que le progrès de l'union politique de l'Europe ne doit pas dépendre des seuls progrès des négociations économiques.

Mme la PRESIDENTE. — Par un sous-amendement n° 2 à l'amendement n° 1, Lord Gladwyn propose, dans le second paragraphe de l'amendement n° 1, après les mots : « D'examiner avec soin... », d'insérer les mots : « avec l'aide d'un groupe de travail composé de personnalités indépendantes... »

La parole est à Lord Gladwyn.

Lord GLADWYN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Tout d'abord, Mme la Présidente, je vous prie de m'excuser de n'avoir pu assister aux travaux de l'Assemblée ces derniers jours. Etant un peu souffrant, j'ai dû garder la chambre sur l'avis de mon médecin. En revenant aujourd'hui, j'ai été plutôt étonné de trouver cet amendement à un projet de recommandation approuvé à Luxembourg par la commission avec une seule voix contre et deux abstentions. Il s'est produit, dans l'intervalle, quelque chose que je ne saisis pas très bien et qui a poussé certains de mes collègues à suivre M. Sieglerschmidt, ce qui, je le répète, ne laisse pas de me surprendre.

Que se passerait-il si nous adoptions le projet de recommandation sans aucune modification ? A mon avis, rien du tout. Le Conseil des Ministres serait invité à :

« confirmer son intention d'utiliser actuellement, compte tenu des circonstances, toutes les possibilités que lui offre l'U.E.O. dans le domaine de la coopération politique »,

ce qui est exactement ce qu'on lui demande de faire depuis quinze ans. Quelle suite a été donnée à ces demandes inlassables ? Aucune. Aucun progrès vers la normalisation ou l'harmonisation de la politique étrangère. Le Conseil des Ministres n'a rien fait du tout. C'est un fait.

L'Assemblée a eu, à l'occasion, des idées utiles, ce qui est sa fonction. Parfois, ces idées se trouvent diffusées et ont un effet sur le monde, voire sur les ministres eux-mêmes. C'est notre fonction, je le répète. Nous ne sommes pas ici — je suppose — pour faire ce que dit le Conseil, mais pour faire ce que nous estimons conforme à l'intérêt général de l'Europe occidentale.

Il s'agit donc, dans l'amendement, d'une question de principe et vous me permettrez de citer,

Lord Gladwyn (continued)

of his blushes, what my old friend Mr. Destremau said in the French National Assembly on 5th November, as follows:

(The speaker continued in French) (Translation). — “In this respect, it does not appear to be at all necessary to set up new bodies. We shall find the appropriate instruments in the array of existing treaties. The only one which, at the present time, reflects a determination to secure collective defence and political union is the Treaty of Western European Union.

Projects have, of course, been drawn up in Brussels by a Committee of high officials. But if they are able to advance only at the speed of the results achieved at the economic level, it is to be feared that the advancement of the political union will, once again, be much too slow. Amongst the countries that are applying for admission to EEC, there are several which, by hesitating to commit themselves in other domains, will cause us to lose precious time. And peoples are dangerous, not when they are resolute but when they are wavering.

We therefore ask you, Mr. Minister, whether the Treaty of Paris in which the United Kingdom has, for the first time in its history, agreed to commit itself *a priori* on the continent, would not provide a sound starting point for the strengthening of European unity? The latter should not, we think, depend on economic arrangements, the conclusion of which does not seem to be imminent, whereas the strengthening of the unity of Western Europe appears to us, in view of the Moscow Agreement, to be particularly urgent.”

Mr. Schumann replied:

“Mr. Destremau has laid great stress on co-operation in Western Europe and his central, his essential, idea is to give this co-operation its true dimension by the adjunction of the United Kingdom.

He knows that I have every reason to share his feeling, as I said again this afternoon. He will certainly also agree with me in thinking that we must not set up rival communities in Europe and that, therefore, we must first concentrate on the enlargement of the Common

Market and on the entry of Great Britain into the Common Market as it stands.”

Those were Mr. Schumann's remarks. Mr. de Lipkowski, for his part, if I understood him aright, said to us yesterday:

“WEU constitutes a very useful meeting place — provided, of course, that, as I said just now, there is no interference between the Six and Great Britain.”

(The speaker continued in English). — What one has to conclude from all this is, I think, that, in the opinion of the present French Government at any rate, if Western European Union is useful it is only because it is in no way a “rival” to the European Economic Community. That is the essential point. If it is a rival in any way, then it is wrong. And if it does anything, then of course it is a rival. If it does not do anything, then it is not a rival. Consequently, the argument is that Western European Union must go on and be quite useful so long as it does absolutely nothing at all!

So if the Assembly really believes that nothing can be done in the direction of harmonising Western European defence and foreign policies until such time as the United Kingdom joins the European Community — if it ever does — that is the view of the Assembly and it must take the responsibility for it. We shall, therefore, I suppose, have to continue for several years in that clearly futile and creaking old double-decker bus known as the Davignon plan, which as it seems to me is specially designed to make no progress whatever.

But I hope, whatever the attitude of the Ministers may be, that this Assembly at least will urge them to realise how dangerous the present situation is and how essential it is for them now to consider new ways of making perhaps some slight progress in the direction of a common foreign and defence policy, including the only dynamic idea which in my view has emerged in recent years, namely, the idea of a purely consultative, but independent group, commission, secretariat, call it what you will.

I have therefore taken the opportunity to put down my sub-amendment — in paragraph 2 of the proposed amendment, line 1, after the word “attentively”, insert the words: “with the aid of a working group of independent persons”, which

Lord Gladwyn (suite)

quitte à le faire rougir, mon vieil ami, M. Destremau, qui disait à l'Assemblée Nationale française, le 5 novembre :

(L'orateur poursuit en français). — « A cet égard, point n'apparaît nécessaire d'agencer de nouveaux organismes. Dans l'arsenal des traités existants, nous trouverons les instruments adéquats. Le seul qui exprime, à l'heure actuelle, une volonté de défense commune et d'union politique est le traité de l'Union de l'Europe Occidentale.

Certes, des projets ont été élaborés à Bruxelles par une commission de hauts fonctionnaires. Mais, s'ils ne peuvent avancer qu'au rythme des résultats propres enregistrés sur le plan économique, il est à craindre que la progression de l'union politique ne soit, une fois de plus, beaucoup trop lente. Parmi les pays candidats à la C.E.E., il en est plusieurs qui, hésitant à s'engager sur d'autres terrains, nous ferons perdre un temps précieux. Or, ce n'est pas lorsqu'ils sont déterminés que les peuples sont dangereux, mais lorsqu'ils sont hésitants.

Aussi nous vous demandons, M. le Ministre, si le Traité de Paris dans lequel le Royaume-Uni a, pour la première fois dans son histoire, accepté d'être engagé *a priori* sur le continent, ne fournirait pas une solide base de départ pour renforcer la cohésion européenne ? Celle-ci, ne devrait pas, nous semble-t-il, dépendre d'arrangements économiques dont la conclusion ne paraît pas imminente, alors que le renforcement de la cohésion de l'Europe occidentale nous paraît, compte tenu de l'Accord de Moscou, particulièrement pressante. »

M. Schumann a répondu :

« M. Destremau a beaucoup insisté sur la coopération en Europe occidentale et son idée centrale, essentielle, est de donner à cette coopération sa véritable dimension par l'adjonction de l'Angleterre.

Il sait que j'ai toutes les raisons de partager son sentiment, ainsi que je l'ai encore dit cet après-midi. Il sera certainement d'accord aussi avec moi pour estimer qu'il ne faut pas dresser en Europe des communautés rivales et, donc, que nous devons d'abord mettre l'accent sur

l'élargissement du Marché commun et sur l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun tel qu'il est. »

Tels ont été les propos de M. Schumann. Pour sa part, et si j'ai bien compris, M. de Lipkowski nous a dit hier :

« L'U.E.O. constitue un très utile lieu de rencontre à condition, bien entendu, que les interférences dont je parlais tout à l'heure entre les six pays et la Grande-Bretagne n'aient pas lieu ».

(L'orateur poursuit en anglais) (Traduction). — Il faut conclure de tout cela, je crois, que de l'avis du gouvernement français actuel, tout au moins, l'Union de l'Europe Occidentale n'est utile que parce qu'elle n'est nullement la « rivale » de la Communauté Economique Européenne. C'est un point essentiel. Si elle devient sa rivale, elle a tort. Or, si elle fait quoi que ce soit, elle devient la rivale. Si elle ne fait rien, elle ne l'est pas. L'idée est donc que l'Union de l'Europe Occidentale doit être maintenue et qu'elle sera très utile, tant qu'elle ne fera absolument rien !

Si l'Assemblée pense donc vraiment qu'on ne peut rien faire dans le sens de l'harmonisation de la défense et de la politique étrangère de l'Europe occidentale tant que le Royaume-Uni ne sera pas membre de la Communauté européenne — s'il le devient jamais — elle doit prendre la responsabilité de cette opinion. Il nous faudra donc, je crois, voyager plusieurs années encore dans ce vieil autobus cahotant et futile qu'on appelle le plan Davignon et qui me paraît spécialement conçu pour n'avancer jamais.

Mais, quelle que puisse être la position des ministres, j'espère que l'Assemblée leur fera comprendre à quel point la situation actuelle est dangereuse et combien il importe maintenant qu'ils envisagent de nouveaux moyens de faire un petit pas dans la direction d'une politique étrangère et de défense commune, notamment la seule idée qui depuis des années m'ait paru dynamique, à savoir la création d'un groupe, d'une commission, d'un secrétariat qui, quel qu'en soit le nom, serait purement consultatif mais indépendant.

Je me suis donc permis de présenter un sous-amendement qui consiste à insérer, dans le second paragraphe de l'amendement n° 1, après les mots : « D'examiner avec soin », les mots : « avec l'aide d'un groupe de travail composé de personnalités

Lord Gladwyn (continued)

I understand is not acceptable to Mr. Siegler-schmidt. However, as I understand that he now prefers the sub-amendment tabled by my friend Mr. Destremau, I am content to withdraw my sub-amendment, so that we can all agree on that of Mr. Destremau. I hope that we can get unanimity on that basis.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Leynen, the Rapporteur.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — Madam President, Ladies and Gentlemen, I have had a word with the Chairman of the General Affairs Committee and I am going to make you a proposal which I hope may meet with general agreement.

The discussion starts from the assumption that paragraph 3 is to be left out and, if I have understood aright, the discussion is open on the amendment.

I must point out to the Assembly that there are also two sub-amendments. The one tabled by Mr. Destremau in fact reiterates the earlier idea put forward by Mr. Spaak in the General Affairs Committee in September 1963.

We discussed this, and in the last part of my report I have summarised the exchanges of view that took place.

It is my sincere belief, Mr. Destremau, that it would be expedient to refer your amendment back to the Committee, so that it can be included in the report which Mr. Amrehn is to prepare on the European institutions. That decision was taken this morning, and your amendment is related to the subject.

I would urge this course all the more insistently since, in your text, you have introduced a new factor, namely, that the political secretariat should be composed of parliamentarians.

That is a new idea which must, in my opinion, be discussed first of all.

For that reason, although I associate myself with the general idea which you advocate and which I shall support with you in Committee, I would hope that the Assembly will allow itself the necessary time for reflection and refer the question back to the Committee to be discussed by it in connection with Mr. Amrehn's report.

With regard to your amendment, Lord Gladwyn, I must say that I admire your skill. In the guise of a sub-amendment, you are taking us back to where we started in respect of paragraph 3.

Lord GLADWYN (*United Kingdom*) (Translation). — That is because I was away.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — In any case, I repeat that I admire your skill.

In my capacity as Rapporteur, however, I cannot disown my brain-children. Paragraph 3 is one of them, and I cannot disown it.

Do you not think, Lord Gladwyn, that we could reach unanimity in this Assembly if you would agree to allow your amendment to be preceded by the simple word: "preferably". The sub-amendment would then read: "preferably with the aid of a working group of independent persons..."

Drafted in this manner, it leaves an alternative open to the Council, whereas with your wording the Council is left with no alternative and is obliged to work with the working group.

In this way, we should be maintaining our original position while allowing of an alternative.

By adding the word "preferably", the Assembly makes it clear where its preference lies and, if the Council does not wish to proceed in this way, it can choose the other alternative.

This, Madam President, is the proposal that I have the honour to make on behalf of the Chairman of the General Affairs Committee, in the belief that it reflects the feelings of the great majority of my Committee.

The PRESIDENT (Translation). — Where exactly do you wish to insert the word "preferably", Mr. Rapporteur?

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — At the beginning of Lord Gladwyn's sub-amendment.

The PRESIDENT (Translation). — I call Lord Gladwyn.

Lord GLADWYN (*United Kingdom*). — If we are so frightened of the Ministers that we cannot adopt my own text and we must accept the text produced by our excellent Rapporteur, naturally I agree. We cannot force the Ministers to do anything. We can merely express a point of view. I hope that we shall express it as elo-

Lord Gladwyn (suite)

indépendantes », ce que n'approuverait pas M. Sieglerschmidt. Toutefois, comme je crois savoir qu'il préfère le sous-amendement déposé par mon ami M. Destremau, je retirerai le mien ; nous pourrions ainsi nous entendre sur celui de M. Destremau et recouvrer, je l'espère, notre unanimité.

Mme la **PRESIDENTE**. — La parole est à M. Leynen, rapporteur.

M. **LEYNEN (Belgique)**. — Mme la Présidente, mes chers collègues, j'ai pris langue avec le président de la Commission des Affaires Générales et vais vous faire une proposition, qui pourra, je l'espère, recueillir l'assentiment général.

La discussion part de l'idée que le point 3 est supprimé et, si j'ai bien compris, la discussion est ouverte sur l'amendement.

Je tiens à faire remarquer à l'Assemblée qu'il y a également deux sous-amendements. Celui de M. Destremau reprend en fait l'ancienne idée lancée par M. Spaak, en septembre 1963, au sein de la Commission des Affaires Générales.

Nous en avons discuté et, dans la dernière partie de mon rapport, j'ai résumé les échanges de vues qui ont eu lieu.

Je crois sincèrement, M. Destremau, qu'il conviendrait de renvoyer votre amendement en commission afin de pouvoir le joindre au rapport que M. Amrehn devra élaborer sur les institutions européennes. Cette décision a été prise ce matin et votre amendement rentre dans ce cadre.

J'y insiste d'autant plus que, dans le texte, vous avez introduit un élément nouveau, à savoir que le secrétariat politique doit être composé de personnalités parlementaires.

C'est là une idée nouvelle qui, à mon avis, doit être débattue en premier lieu.

C'est pourquoi, tout en me ralliant à l'idée générale que vous préconisez et que je défendrai avec vous en commission, je souhaiterais que l'Assemblée prenne le temps de réflexion nécessaire et renvoie cette question en commission pour y être débattue dans le cadre du rapport de M. Amrehn.

Quant à votre amendement, Lord Gladwyn, je dois dire que j'admire votre habileté. Sous forme d'un sous-amendement, vous en revenez à la position de départ du point 3.

Lord **GLADWYN (Royaume-Uni)**. — C'est parce que j'étais absent.

M. **LEYNEN (Belgique)**. — En tout cas, je le répète, j'admire votre habileté.

Mais, en tant que rapporteur, je ne peux pas renier mon enfant. Or, le point 3 en est un, je ne puis le renier.

Ne croyez-vous pas, Lord Gladwyn, que nous pourrions recueillir l'unanimité au sein de cette assemblée si vous acceptiez de faire précéder votre amendement par ces deux simples mots : « de préférence ». Il se lirait alors ainsi : « de préférence avec l'aide d'un groupe de travail composé de personnalités indépendantes... »

Rédigé de cette façon, il laisse une alternative au Conseil, tandis que, d'après votre rédaction, le Conseil n'a pas d'alternative et se voit contraint de travailler avec le groupe de travail.

Ainsi, nous maintiendrons notre position initiale tout en permettant une alternative.

En ajoutant ces deux mots : « de préférence », l'Assemblée marque nettement quelle est sa préférence et, si le Conseil n'en veut pas, il choisira l'autre phase de l'alternative.

Telle est, Mme la Présidente, la proposition que j'ai l'honneur de faire au nom du président de la Commission des Affaires Générales, croyant ainsi traduire les sentiments de la grande majorité de ma commission.

Mme la **PRESIDENTE**. — Où désirez-vous insérer exactement les mots : « de préférence », M. le rapporteur ?

M. **LEYNEN (Belgique)**. — Au début de l'amendement de Lord Gladwyn.

Mme la **PRESIDENTE**. — La parole est à Lord Gladwyn.

Lord **GLADWYN (Royaume-Uni)** (Traduction). — Si les ministres nous terrorisent au point de nous empêcher d'adopter mon texte, nous devons adopter celui de notre excellent rapporteur, sur quoi je suis naturellement d'accord. Nous ne pouvons contraindre les ministres à faire quoi que ce soit. Nous pouvons seulement leur ex-

Lord Gladwyn (continued)

quently and as strongly as we can. Adding the word "preferably" does not alter the sense of the recommendation. Perhaps it makes it more agreeable, *tant mieux*.

The PRESIDENT (Translation). — Do you agree to withdraw your sub-amendment and to refer it back to the Committee, Mr. Destremau?

Mr. DESTREMAU (*France*) (Translation). — I agree. I would simply add that we should not be afraid to express our feelings vis-à-vis the Council of Ministers.

I shall therefore support the wording proposed by Mr. Leynen, whereby the word "preferably" would be added. It is, however, sometimes a little worrying that we should always draft exactly the text which will suit the Council of Ministers. I do not believe that this is the rôle of our Assembly. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Destremau's sub-amendment is withdrawn.

I put Lord Gladwyn's sub-amendment, with the addition proposed by the Rapporteur, to the vote by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

The sub-amendment by Lord Gladwyn is agreed to unanimously.

I now put to the vote Mr. Sieglerschmidt's amended amendment.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

Mr. Sieglerschmidt's amended amendment is agreed to unanimously.

We shall now proceed to vote on the draft Recommendation contained in Document 528, as amended.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the amended draft Recommendation?...

Are there any abstentions?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The amended draft Recommendation is agreed to unanimously*¹.

As it is getting late, the Assembly will doubtless wish to postpone till this afternoon Item 3 of the Orders of the Day for this morning's sitting. (*The Assembly indicated its agreement*)

5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day:

1. Political decision-making and advanced technology (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Document 522).
2. Prospects of scientific and technical co-operation (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Document 507 and Addendum).
3. The juridical problems of oceanography today (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Document 523).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(*The Sitting was closed at 12.45 p.m.*)

1. See page 40.

Lord Gladwyn (suite)

poser nos vues. J'espère que nous le ferons avec autant d'éloquence et de force que possible. On ne change rien au sens de la recommandation en ajoutant les mots : « de préférence ». Si cela la rend plus facile à adopter, tant mieux !

Mme la PRESIDENTE. — Etes-vous d'accord pour retirer votre sous-amendement et le renvoyer en commission, M. Destremau ?

M. DESTREMAU (*France*). — Je suis d'accord. J'ajouterai simplement qu'il ne faut pas craindre d'exprimer notre sentiment à l'égard du Conseil des Ministres.

Je me rallierai donc à la formule présentée par M. Leynen, tendant à ajouter les mots : « de préférence ». Mais il est parfois quelque peu inquiet de toujours préparer exactement le texte qui conviendra au Conseil des Ministres. Je ne crois pas que tel soit le rôle de notre assemblée. (*Applaudissements*)

Mme la PRESIDENTE. — Le sous-amendement de M. Destremau est retiré.

Je mets aux voix, par assis et levé, le sous-amendement de Lord Gladwyn, complété par le rapporteur.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

Le sous-amendement de Lord Gladwyn est adopté à l'unanimité.

Je mets maintenant aux voix l'amendement de M. Sieglerschmidt sous-amendé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement de M. Sieglerschmidt, sous-amendé, est adopté à l'unanimité.

Nous passons maintenant au vote sur l'ensemble du projet de recommandation contenu dans le Document 528 amendé.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il une opposition au projet de recommandation amendé ? ...

Y a-t-il des abstentions ? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation amendé est adopté à l'unanimité¹.

Etant donné l'heure, l'Assemblée voudra sans doute renvoyer à cet après-midi le point 3 prévu à l'ordre du jour de ce matin. (*Assentiment*)

5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

Mme la PRESIDENTE. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Décisions politiques et techniques de pointe (Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, et vote sur le projet de recommandation, Document 522).
2. Perspectives d'une coopération scientifique et technique (Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, et vote sur le projet de recommandation, Document 507, Addendum).
3. Les problèmes juridiques que pose actuellement l'océanographie (Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, et vote sur le projet de recommandation, Document 523).

Il n'y a pas d'opposition ? ...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ? ...

La séance est levée.

(La séance est levée à 12 h. 45)

1. Voir page 40.

TENTH SITTING

Thursday, 19th November 1970

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Changes in the membership of Committees.
4. Political decision-making and advanced technology
(*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Doc. 522*).
Speakers: The President, Mr. Elvinger (*Rapporteur*), Mr. Lloyd, the President, Mr. Rinderspacher, Mr. Treu,

Mr. Emery, Mr. Scott-Hopkins, Mr. Elvinger (*Rapporteur*), Mr. de Montesquiou (*Chairman of the Committee*).
On a point of order: Mr. Scott-Hopkins, the President, Lord Gladwyn.

Speaker: Mr. de Montesquiou.

On a point of order: Mr. van Hall, Mr. Scott-Hopkins, the President, Mr. Coleman, Mr. Hermesdorf, Mr. Judd, Mr. van Hall.

5. Close of the Session.

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Radius, Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. Changes in the membership of Committees

The PRESIDENT (Translation). — The United Kingdom Delegation proposes the following candidatures: for the General Affairs Committee, Mr. St. John-Stevas as a member in place of Lord O'Neill of The Maine; Mr. Emery as an alternate in place of Mr. Peel;

for the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Lord O'Neill of The Maine as a member in place of Mr. St. John-Stevas.

These candidatures are submitted to the Assembly in accordance with Rule 39 paragraph 6 of the Rules of Procedure.

Are there any objections ?...

They are agreed to. .

4. Political decision-making and advanced technology

(*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions and Vote on the draft Recommendation, Doc. 522*)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the presentation of and debate on the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions on political decision-making and advanced technology, and vote on the draft Recommendation, Document 522.

I call Mr. Elvinger, Rapporteur.

Mr. ELVINGER (*Luxembourg*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, before beginning my remarks, I should like to express my sincere thanks to those of my colleagues who have kindly come to this meeting, and are doing me the honour of listening to my comments on

1. See page 43.

DIXIÈME SÉANCE

Jeudi 19 novembre 1970

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. Modification dans la composition de commissions.

4. Décisions politiques et techniques de pointe (*Présentation et discussion du rapport de la commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 522*).

Interviennent : le Président, M. Elvinger (*rapporteur*), M. Lloyd, le Président, M. Rinderspacher, M. Treu,

M. Emery, M. Scott-Hopkins, M. Elvinger, (*rapporteur*), M. de Montesquiou (*président de la commission*).

Interviennent pour un rappel au Règlement : M. Scott-Hopkins, le Président, Lord Gladwyn.

Intervient : M. de Montesquiou.

Interviennent pour un rappel au Règlement : M. van Hall, M. Scott-Hopkins, le Président, M. Coleman, M. Hermesdorf, M. Judd, M. van Hall.

5. Clôture de la session.

La séance est ouverte à 15 h. 05 sous la présidence de M. Radius, Vice-Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. Modification dans la composition de commissions

M. le PRÉSIDENT. — La délégation du Royaume-Uni propose les candidatures suivantes : à la Commission des Affaires Générales, M. St. John-Stevas, comme membre titulaire, à la place de Lord O'Neill of the Maine ; M. Emery, comme membre remplaçant, à la place de M. Peel ; à la

Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Lord O'Neill of the Maine, comme membre titulaire, à la place de M. St. John-Stevas.

Les candidatures sont soumises à l'Assemblée conformément au paragraphe 6 de l'article 39 du Règlement.

Il n'y a pas d'opposition ? ...

Elles sont adoptées.

4. Décisions politiques et techniques de pointe

(Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 522)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation du rapport sur les décisions politiques et techniques de pointe déposé au nom de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, la discussion et le vote sur le projet de recommandation, Document 522.

La parole est à M. Elvinger, rapporteur.

M. ELVINGER (*Luxembourg*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, avant de commencer mon rapport, je voudrais sincèrement remercier mes collègues qui ont fait l'effort de venir assister à cette séance et qui me font l'honneur de bien vouloir écouter ce rapport que j'ai été

1. Voir page 43.

Mr. Elvinger (continued)

this report on political decision-making and advanced technology which I have been asked to submit on behalf of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.

My report will consist of three parts: an introduction, an account of the decision-making process, and an analysis of the seven specialised subjects. I shall also venture to put before you conclusions in support of the draft Recommendation which I have the honour to submit to you.

It is certain that joint programmes in modern technology could lead to better understanding and collaboration between the member States of the European Communities. This was the understanding of the Heads of State and of Government when they decided, at the conference in The Hague, to intensify the research and development activities of the Communities in the main sectors of advanced technology, being of the opinion that common industrial policies required scientific research and technological development.

Nine months later, Mr. Malfatti, the new President of the Commission, had to admit that the work of the Communities in this field had hardly advanced. The adoption of common decisions was not yet assured. The only certainty was that the Commission would try to outline an overall programme of work and might propose to the Council of Ministers the first concrete measures to be taken regarding one of the seven sectors studied by the Aigrain group. Three years after the Council's decision of 31st October 1967 to outline a common technological policy for the Communities, this policy still does not exist. Yet research and technological policy constitutes one of the fields presenting the least political obstacles to European integration. Ministers and parliamentarians do not have to take account of the immediate interests of the electorate in these two spheres to the same extent as, for instance, in the sphere of agriculture. Research and technology could therefore be a test of the political will of the governments and of the Communities to achieve results with an integrated policy.

Independently of their participation in multi-lateral decision-taking, it is and will always remain the duty of European governments to

define clearly their aims in this field and to endeavour to find partners to implement these aims through the European Communities. These decisions are the political responsibility of the national governments. As yet no more than a beginning has been achieved on either the national or the European level.

When the French and German Ministers submitted last July, at the Space Conference held in Brussels, a complete, coherent and balanced European space programme, they were unable to convince their colleagues of the necessity of outlining a worthwhile European space policy. In the nuclear field, the European efforts made from 1965 to 1970 proved in vain. As Rapporteur, I regret having to start my report on this rather discouraging note, but we must look facts in the face, as Mr. Leussink, Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, did yesterday, speaking from this platform, when he painted a somewhat sombre but objective picture of the prospects for technological co-operation in all fields.

The second part of this report contains an account of the process of political decision-making. In the national framework, the decision-making process in projects of advanced technology is very complicated and, in my opinion, will remain so. In Western Europe, government intervention in the economic way of life has not been encouraged. Many changes have occurred in electronics, for example, in communications and in the computer field, and governments may be said to have tolerated these changes; they have always accepted them, trying to adapt themselves and their countries to the new trends, but without considering the long-term advantages of this evolution and without concerning themselves about the dangers it might bring in its wake.

The industrialists, for their part, have turned to the governments for loans and guarantees during the research and development stage of new products. A third reason for government involvement in industrial production has been the need to pursue a regional industrial policy and to achieve some degree of equilibrium between the different regions of the country. For these reasons, several ministries were required to draw up regulations with a view to establishing an acceptable process of decision-making.

M. Elwinger (suite)

chargé de présenter par la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale sur la prise des décisions politiques et techniques de pointe.

Mon rapport comprendra trois parties : une partie introductive, un exposé sur le mécanisme de prise de décisions et une analyse des sept secteurs spécialisés, puis je me permettrai de vous proposer des conclusions à l'appui du projet de recommandation que j'ai l'honneur de vous soumettre.

Il est certain que, dans le domaine de la technologie moderne, l'existence de programmes communs permettrait d'améliorer la compréhension et la coopération entre les Etats membres des Communautés européennes. Tel était, d'ailleurs, le sentiment des chefs d'Etat et de gouvernement lorsqu'ils ont décidé, à la conférence de La Haye, d'intensifier les activités de recherche et de développement des Communautés dans les principaux secteurs de pointe, en affirmant qu'une politique industrielle commune exigeait la poursuite de la recherche scientifique et du développement technologique.

Neuf mois plus tard, M. Malfatti, le nouveau président de la Commission, a dû reconnaître que les travaux communautaires dans ce domaine n'avaient guère avancé. L'adoption de décisions communes n'était pas encore assurée. La seule certitude était que la commission allait tenter de définir un programme global d'activités et proposer au Conseil des Ministres les premières mesures concrètes à prendre dans l'un des sept secteurs étudiés par le Groupe Aigrain. Trois ans après la décision prise le 31 octobre 1967 par le Conseil des Communautés, une politique scientifique et technologique commune n'a pas encore vu le jour. Cependant, la politique en matière de recherche et de technologie est l'un des domaines qui offre le moins d'obstacles politiques à l'intégration européenne. Les ministres et les parlementaires n'ont pas, en effet, à tenir compte autant, par exemple, qu'en agriculture, des intérêts immédiats des électeurs. La recherche et la technologie pourraient donc être un test de la volonté politique des gouvernements et des Communautés de parvenir à des résultats en matière de politique intégrée.

Indépendamment de leur participation à la prise de décisions multilatérales, il est et il sera toujours du devoir des gouvernements européens

de définir clairement leurs objectifs en ce domaine et de tenter de trouver des partenaires pour les atteindre par l'intermédiaire des Communautés. C'est aux gouvernements nationaux que revient la responsabilité politique de prendre ces décisions. Jusqu'à présent, nous n'en sommes guère qu'au commencement, que ce soit sur le plan national ou sur le plan européen.

Lorsque les ministres français et allemand ont présenté, en juillet dernier, lors de la conférence spatiale qui s'est tenue à Bruxelles, un programme spatial européen complet, cohérent et équilibré, ils n'ont pas pu convaincre leurs collègues de la nécessité de définir une politique spatiale européenne valable. Dans le secteur nucléaire, les efforts déployés par l'Europe de 1965 à 1970 se sont révélés vains. En tant que rapporteur, je regrette de devoir commencer ce rapport par ces remarques plutôt décourageantes, mais il importe de regarder les choses en face comme, d'ailleurs, l'a fait hier à cette tribune M. Leussink, Ministre de la recherche scientifique de la République fédérale, qui a dressé un tableau assez sombre, mais objectif, des perspectives de la coopération technologique dans tous les domaines.

Dans la deuxième partie de ce rapport, il est procédé à l'analyse du mécanisme de prise des décisions politiques. Dans le cadre national, le mécanisme de prise de décisions en ce qui concerne les programmes technologiques de pointe est très complexe et le restera à mon avis. En Europe occidentale, l'intervention de l'Etat dans la vie économique n'a pas été encouragée. De nombreux changements se sont produits dans l'électronique, par exemple dans les communications, dans le domaine des ordinateurs, et les gouvernements ont plutôt subi ces modifications ; ils ont toujours accepté ces changements en tentant de s'y adapter et d'y adapter leurs pays, sans s'interroger sur les avantages à long terme d'une telle évolution, sans s'inquiéter des dangers qui pouvaient en résulter.

Les industriels, de leur côté, se sont tournés vers l'Etat pour obtenir des prêts ou des garanties pendant la phase de recherche et de mise au point. L'Etat s'est trouvé mêlé à la production industrielle pour une troisième raison : la nécessité de faire une politique industrielle régionale et de réaliser un certain équilibre entre les différentes régions sur le plan national. C'est pourquoi plusieurs ministères ont été amenés à instituer des règles visant à établir un mécanisme de prise de décisions acceptable.

Mr. Elwinger (continued)

The decision-making process in the national framework is already very complex. An enormous amount of time is required for studies, negotiations and the balancing of different pressure groups. In the European framework, the problem is equally complex and difficult.

In order to take a first decisive step towards a progressive introduction of Community-scale harmonisation, the EEC Commission initially proposes the introduction of a periodic consultation procedure, at Community level, on the member States' more significant projects in the field of research and development. Even before the introduction of such a procedure, the Commission has made an additional series of proposals concerning the most urgent problems arising in a number of sectors.

These sectors include: nuclear energy, data-processing, space, environmental problems, training and mobility of scientific personnel, scientific and technical information and documentation.

The Community must hold prior consultations on all the member States' major scientific and technological research projects, whether they are to be carried out in a national or an international framework. The Council would thus be in a position to play its rightful political rôle in a field which has far too long been dealt with fragmentarily. The Commission therefore proposes that the Council hold a special meeting as soon as possible on scientific and technological matters, which would be mainly devoted to the following points:

- first, to decide on periodical consultations concerning member States' major research and development projects;
- second, to prepare decisions on the main nuclear matters now before the Council;
- third, to take initial decisions with a view to common or concerted action in the non-nuclear sectors mentioned in this document;
- fourth, to start space concertation.

The Commission proposes that a meeting of Ministers of National Education be held to enable comparison and concertation with regard to the reorganisation of post-secondary education.

In a memorandum he submitted to the EEC Council of Ministers on 20th March 1970, the French Minister for Foreign Affairs stated that two courses of action were outlined during the summit conference in The Hague: the creation of a European economic and monetary union, and — this is what concerns us — the definition of a European industrial and scientific policy.

In the National Assembly on 23rd June 1970, Mr. Maurice Schumann added that it was desirable to cut the keys of true independence for Europe of the year 2000, i.e., to quote only three examples, a giant computer, large prototypes of advanced reactors, and a uranium enrichment capability sufficient to supply European needs. He recommended tax harmonisation and the definition of a European firm, as well as the development of Community patents.

Chapter III of this report contains an analysis of the seven specialised subjects.

In order to promote the best possible co-operation between the member countries of the Communities and other European countries which might be interested, at the end of 1967 the Council of Ministers created seven specialised groups of experts in the following sectors: computers, telecommunications, transport, meteorology, oceanography, metallurgy and nuisances.

At the end of the initial stage, the seven groups of experts submitted reports in which they described the possibilities and the best course of action.

It should be pointed out that the mission entrusted to the Aigrain group consisted only of studying the possibilities of co-operation between the member countries, starting with the seven subjects.

Of great interest was the comparative study of the statistics of the member countries.

M. Elvinger (suite)

Le mécanisme de prise de décisions est déjà très complexe dans le cadre national. Les études et les négociations ainsi que la recherche d'un équilibre entre les différents groupes de pression requièrent un temps considérable. Le problème s'est trouvé aussi complexe, aussi difficile dans le cadre européen.

Pour accomplir un premier pas décisif sur la voie qui mène à l'institution progressive d'une concertation globale, la Commission de la C.E.E. propose tout d'abord d'instituer au niveau communautaire une procédure de consultation périodique portant sur les projets majeurs des États membres en matière de recherche et de développement. En attendant l'instauration d'une telle procédure, la Commission présente, par ailleurs, une série de propositions concernant les problèmes les plus urgents qui se posent dans un certain nombre de secteurs.

Il s'agit, notamment, des secteurs suivants : énergie nucléaire, informatique, recherche spatiale, environnement, formation et mobilité du personnel scientifique, information et documentation scientifique et technique.

La Communauté doit procéder à des consultations préalables sur tous les projets majeurs des États membres en matière de recherche scientifique et technique, qu'ils soient destinés à être exécutés dans un cadre national ou international. Le Conseil se mettrait ainsi en mesure d'assurer le rôle politique qui devrait être le sien dans ce domaine trop longtemps traité d'une façon fragmentaire. La Commission propose donc que le Conseil tienne aussi rapidement que possible une session spéciale pour les affaires scientifiques et technologiques, qui serait principalement consacrée aux points suivants :

- premièrement, décider une consultation périodique au sujet des projets majeurs des États membres en matière de recherche et de développement ;
- deuxièmement, arrêter des décisions sur les principales questions nucléaires actuellement soumises au Conseil ;
- troisièmement, prendre les premières décisions en vue d'actions communes ou concertées dans les secteurs non nucléaires visés dans ce document ;
- quatrièmement, commencer une concertation en matière spatiale.

La Commission propose d'organiser une réunion des ministres de l'éducation nationale destinée à permettre une confrontation et une concertation en matière de réorganisation des enseignements post-secondaires.

Dans le mémorandum qu'il a présenté le 20 mars 1970 au Conseil des Ministres de la C.E.E., le ministre français des affaires étrangères a déclaré que, pendant la conférence au sommet de La Haye, deux lignes d'action avaient été tracées : d'une part, la création d'une union économique et monétaire européenne, d'autre part — et ceci nous intéresse — la définition d'une politique européenne dans le domaine industriel et scientifique.

Le 23 juin 1970, M. Maurice Schumann ajoutait devant l'Assemblée Nationale française qu'il semblait souhaitable de forger pour l'Europe de l'an 2000 les clefs de la véritable indépendance, c'est-à-dire, pour ne citer que trois exemples, une calculatrice géante, de grands prototypes de réacteurs avancés et une capacité d'enrichissement de l'uranium à l'échelle des besoins européens. Il recommandait les harmonisations fiscales et la définition d'une société commerciale européenne, en même temps que le développement du brevet communautaire.

Le troisième chapitre de ce rapport examine les sept secteurs spécialisés.

Afin de favoriser la meilleure coopération possible entre les pays membres des Communautés et les autres pays européens qui pourraient être intéressés, le Conseil des Ministres a créé, fin 1967, sept groupes d'experts dans les secteurs suivants : informatique, télécommunications, transports, météorologie, océanographie, métallurgie et nuisances.

Au terme de la phase initiale, les sept groupes ont présenté des rapports faisant l'inventaire des possibilités et indiquant les meilleures formes d'action à entreprendre.

Il convient de signaler que la mission qui a été confiée au Groupe Aigrain consistait uniquement à étudier les possibilités de coopération entre les pays membres, en commençant pas les sept secteurs en question.

L'étude comparative des experts en statistiques des pays membres a revêtu un très grand intérêt.

Mr. Elvinger (continued)

I would draw the Assembly's attention to a document annexed to the present report, containing the statistical data in question.

In meteorology, nuisances, new means of transport and oceanography the member countries were prepared to carry out a great deal of research and development. In the other three fields they were not so willing to commit large sums.

On 15th June 1970, the group of experts of the Six and the invited countries had to submit their reports. I would sum them up as follows:

1. In the field of computers, it was proposed to set up a high-powered system for the treatment of information, together with a data bank.
2. In the field of telecommunications, the group decided to make a general study of requirements for the period around 1985 in regard to computers.
3. In the group of experts on new means of transport, it was proposed to study the establishment of electronic aids for motorway traffic, hovercraft up to 2,000 tons and inter-city means of transport.
4. In oceanography and meteorology, it was proposed to establish a network of buoys in European waters to take oceanographic and meteorological measurements, and it was also proposed to promote the standardisation of meteorological equipment.
5. With regard to nuisances, several actions were proposed for the common fight against sea pollution and atmospheric pollution.
6. Lastly, in metallurgy — and this is perhaps the most interesting problem — studies were to be made of new types of metals and materials to be used in the gas turbine or chemical industries and in desalinisation.

The work of the seven groups has made it clear that, in the execution of the programme, a series of common problems should be solved on

the basis of general principles which would be valid for all projects.

The common problems relate more particularly to the legal framework and administrative methods, the method of financing such action — which is of major importance for all the action envisaged — the concept of concerted action, problems of industrial proprietary rights, and the rôle which industry will have to play in the studies or in carrying out the action envisaged.

The question therefore arises of the stage at which representatives of industry should take part and the way in which the opinion of industry should be obtained.

These common problems relate, lastly, to means of ensuring the necessary co-ordination of action or groups of action, with a view to making co-operation coherent.

Ladies and Gentlemen, I shall now put before you certain conclusions.

The challenge of the technological evolution and of American power can be met only by building a real economic and monetary union in Europe.

This implies that a Community policy on industrial development and co-ordination of research must be defined.

Several political problems will previously have to be solved.

The first of them is of course the question of Great Britain and the three other applicant countries joining the Common Market. The second is that of the solution to be found for Euratom. The third relates to the development of a European space policy, and the fourth concerns the famous problem of "fair return".

As regards the first political problem, that of Great Britain and the three other applicant countries joining the European Communities, it is to be hoped that there will be no serious delay in Britain's joining and that the Communities will be not weakened but strengthened as a result.

The second problem, Euratom, is of direct relevance to the subject of the discussion. A

M. Elwinger (suite)

J'engage l'Assemblée à se reporter à un document annexé au présent rapport et qui contient les indications statistiques en question.

Il est apparu que, pour la météorologie, les nuisances, les nouveaux moyens de transport et l'océanographie, les pays membres étaient disposés à faire un gros effort de recherche et de développement, mais que, dans les trois autres domaines, ils n'étaient pas aussi pressés d'engager des sommes importantes.

Le 15 juin 1970, le groupe d'experts des Six et des pays invités ont dû présenter leurs rapports. Je les résume ainsi :

1. Dans le domaine de l'informatique, il a été proposé de créer un système à grande puissance de traitement de l'information et du stockage des données.

2. Dans le domaine des télécommunications, le groupe d'experts a décidé de procéder à une étude générale des services à assurer vers 1985 en matière de téléinformatique.

3. Le groupe d'experts, en ce qui concerne les nouveaux moyens de transport, a proposé d'étudier la création d'un système d'aides électroniques à la circulation, un projet d'aéroglesseur d'un tonnage pouvant atteindre 2.000 tonnes et les nouvelles techniques de transport entre grandes agglomérations.

4. En ce qui concerne l'océanographie et la météorologie, il a été proposé de mettre en place un réseau de mesures océanographique et météorologique dans les eaux européennes, de développer et de standardiser les équipements météorologiques.

5. En ce qui concerne les nuisances, plusieurs actions ont été proposées pour des mesures communautaires de lutte contre la pollution des mers et la pollution atmosphérique.

6. Enfin, dans le domaine de la métallurgie, et c'est peut-être le problème le plus intéressant, des études devraient être faites sur les nouveaux alliages et matériaux pour les turbines à gaz, l'industrie chimique et le dessalement de l'eau de mer.

Les travaux des sept groupes d'experts ont montré clairement que, pour exécuter ce programme, il faudrait résoudre une série de pro-

blèmes communs, sur la base de principes généraux valables pour tous les projets.

Ces problèmes communs portent notamment sur le cadre juridique et les modalités administratives, sur les modalités de financement de ces actions, d'importance capitale pour l'ensemble des actions envisagées. Ils portent également sur le concept de l'action concertée et sur les problèmes de propriété industrielle et, en outre, sur le rôle que l'industrie sera appelée à jouer dans les études ou la réalisation des actions envisagées.

La question se pose donc de savoir, en effet, à quel stade il conviendra de prévoir cette participation des représentants de l'industrie et de quelle manière devra être recueilli son avis.

Ces problèmes communs portent finalement sur les moyens à mettre en œuvre pour assurer la coordination nécessaire entre les actions ou groupes d'actions retenus en vue de donner une certaine cohérence à la coopération envisagée.

J'en arrive maintenant, Mesdames, Messieurs, à vous proposer certaines conclusions.

La seule manière de répondre au défi de l'évolution technologique et de la puissance américaine est de créer une véritable union économique et monétaire européenne.

Cela implique l'élaboration d'une politique communautaire en matière de développement industriel et de coordination de la recherche.

Plusieurs problèmes politiques devront être préalablement résolus.

Le premier d'entre eux est naturellement celui de l'adhésion de la Grande-Bretagne et des trois autres pays candidats au Marché commun. Le deuxième est celui de la solution à trouver aux difficultés de l'Euratom. Le troisième est celui de l'élaboration d'une politique spatiale européenne et le quatrième se rapporte au fameux problème du « juste retour ».

En ce qui concerne le premier problème politique, c'est-à-dire celui de l'adhésion de la Grande-Bretagne et des trois autres pays candidats, il faut espérer que l'adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes ne subira aucun retard majeur et que les Communautés elles-mêmes n'en sortiront pas affaiblies, mais renforcées.

Le second problème, celui de l'Euratom, se rapporte directement au sujet que nous traitons.

Mr. Elvinger (continued)

dangerous juncture has been reached which is closely linked to the French attitude towards the non-proliferation treaty. The French Government has not signed this treaty and cannot accept the injunctions of the Vienna Agency, or of Euratom acting on behalf of the Agency.

If Euratom remains, it would be the natural framework for the further development of a Euratom technological policy.

I will not go so far as to say that if Euratom ceases to exist the seven projects for technological collaboration will never see the light of day. But it is clear that in this event governments and industry will hesitate to commit themselves seriously with regard to these projects.

Moreover, a valid European technological policy could not be clearly defined without first establishing a political community.

The third serious problem is the lack of European co-operation on space projects.

If ELDO were reduced to a Franco-German affair as a result of the attitudes of the British and other European governments, its very existence might be threatened. In the field of launchers, the French and German Governments cannot agree with the British view that Europe should be fully dependent on the United States. They believe that the dissolution of ELDO would automatically be followed by the dissolution of ESRO.

Fourthly, as far as "fair return" is concerned, many countries are increasingly convinced of the need to abandon this system as it impedes the establishment of a pragmatic approach to technological collaboration.

This would require both a common market and a common policy for government orders. In the same sense a solution should be sought for the question of locating European institutions in the member countries on an equitable basis. Serious political problems could arise from the situation where, for instance, in the Federal Republic of Germany there are only 300 international civil

servants, whereas in Belgium there are over 12,000.

In conclusion, I would say that the nature of scientific civilisation here in Europe cannot be other than European. The decision-making process on advanced technological projects must therefore consider the European aspects of these projects, without losing sight of the local, regional or national aspects.

The national governments still play a decisive rôle, but the Council of Ministers of the EEC should agree to take the advice of the Commission of the European Communities on all important projects of advanced technology.

I have the honour to submit to the Assembly the draft Recommendation which you will find at the beginning of Document 522. The sole aim of this draft Recommendation, Ladies and Gentlemen, is to suggest the adoption of initial rational measures with a view to the definition of a European technological policy. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Lloyd to speak in the debate.

Mr. LLOYD (*United Kingdom*). — I should first like to take this opportunity to congratulate both Mr. Elvinger and Mr. Chapman, whose original report is to some extent being taken with this one, on their excellent and wide-ranging report. It is also a welcome opportunity to express our thanks to Mr. de Montesquiou for updating Mr. Chapman's report, and our congratulations and good wishes to him on assuming the chair of the Science and Technology Committee — in my humble and undoubtedly biased opinion, the most important of the Assembly.

We shall miss both the energy and the imagination of Mr. Chapman, who was a most assiduous Rapporteur and an excellent European, and that strange mixture of charm, tolerance and bluntness which characterised the late Colonel Bourgoïn. He was a man with whom one could easily disagree and remain friends, for his position was always openly and honestly held and he was without guile.

But I must now warm to my subject with relish because I believe the time has come for some fairly plain things to be said. In some ways these reports are too polite. They gloss over what I believe will eventually be described, if we do not

M. Elvinger (suite)

La situation a atteint un stade dangereux et elle est intimement liée à l'attitude de la France à l'égard du traité de non-prolifération. Le gouvernement français n'a pas signé ce traité et ne peut accepter ni les injonctions de l'Agence de Vienne, ni celles de l'Euratom agissant au nom de cette agence.

Si l'Euratom survit, il serait naturel qu'il devienne le cadre de tout nouveau développement d'une politique de coopération européenne en matière de technologie.

Je ne veux pas dire par là que, si l'Euratom cessait d'exister, les sept projets de coopération technologique ne verraient jamais le jour, mais il est clair que les gouvernements et l'industrie hésiteront, dans ce cas, à s'engager sérieusement en ce qui concerne lesdits projets.

En outre, il serait impossible de définir clairement une politique technologique européenne sans créer d'abord une communauté politique.

Le troisième problème est celui de l'absence de toute coopération européenne en matière de projets spatiaux.

Si, en raison de l'attitude du gouvernement britannique et d'autres gouvernements européens, le C.E.C.L.E.S. en était réduit à une simple entreprise franco-allemande, l'existence même du C.E.C.L.E.S. pourrait être menacée. Dans le domaine des lanceurs, les gouvernements français et allemand ne peuvent admettre la position britannique selon laquelle l'Europe devrait dépendre entièrement des Etats-Unis. Ils estiment que la dissolution du C.E.C.L.E.S. entraînerait automatiquement celle du C.E.R.S.

Quatrièmement, en ce qui concerne le « juste retour », de nombreux pays sont de plus en plus persuadés de la nécessité d'abandonner ce système qui fait obstacle à l'institution d'une approche pragmatique de la collaboration technologique.

Ceci exigerait à la fois un marché commun et une politique commune en matière de commandes publiques. De même, il faudrait s'attacher à résoudre la question de la répartition équitable des sièges des institutions européennes entre les divers pays membres. Des problèmes politiques sérieux pourraient se poser du fait que, par exemple, il n'y a en République Fédérale d'Alle-

magne que 300 fonctionnaires internationaux, alors qu'il y en a plus de 12.000 en Belgique.

En terminant, je dirai que le caractère de la civilisation scientifique que nous connaissons en Europe ne peut être qu'européen. Le processus de prise des décisions, en ce qui concerne les projets de technologie avancée, doit tenir compte des aspects européens de ces projets sans toutefois perdre de vue les aspects locaux, régionaux et nationaux.

Les gouvernements des Etats jouent encore un rôle décisif, mais le Conseil des Ministres de la C.E.E. devrait convenir de demander l'avis de la Commission des Communautés européennes sur tous les projets importants en matière de technologie avancée.

J'ai l'honneur de soumettre à l'Assemblée le projet de recommandation que vous trouverez en tête du Document 522. Ce projet n'a pas d'autre ambition, Mesdames, Messieurs, que de suggérer la prise des premières mesures rationnelles en vue de la définition d'une politique technologique européenne. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Dans la discussion, la parole est à M. Lloyd.

M. LLOYD (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais d'abord féliciter M. Elvinger et M. Chapman dont le rapport initial, document remarquable et de vaste portée, est plus ou moins examiné avec celui-ci. J'en profite également pour remercier M. de Montesquiou d'avoir remis à jour le rapport de M. Chapman et pour lui exprimer nos félicitations et tous nos vœux dans son nouveau poste de président de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, la plus importante de cette assemblée à mon humble et sans nul doute partial avis.

M. Chapman était un rapporteur assidu et un excellent Européen dont nous allons regretter l'imagination et l'énergie, tout autant que le curieux mélange de charme, de tolérance et de brusquerie qui caractérisait feu le colonel Bourgoïn. C'était un homme avec lequel on pouvait rester ami tout en étant en désaccord avec lui, car il défendait toujours ses idées de façon honnête, ouverte et dépourvue d'artifice.

Mais il faut à présent que j'aborde mon sujet avec un peu plus de flamme, car j'ai plusieurs observations assez nettes à faire. Ces rapports sont, à certains égards, trop courtois. Ils s'étendent à plaisir sur ce que l'on décrira un jour,

Mr. Lloyd (continued)

take the most vigorous action, as a massive failure of the European political system — or should we say, more accurately, the political systems of Europe. Mr. René Foch has published only this week a study for the Atlantic Institute in which he concluded that the technological gap will not be narrowed unless Europe develops and empowers effective institutions in which a common strategy can be devised and implemented to replace the fragmentary national and limited co-operative programmes of today.

The conditions of success, in Mr. Foch's view, are, first, that the programme should cover both European and national projects; secondly, that the funds should be provided by the EEC from its own resources, free from annual pressure by national governments; thirdly, that an enlarged Community must include Britain's technological and scientific resources; and finally, that Europe must adopt a common position towards the United States over the whole range of policy.

I disagree only with the last of those conditions. Having just returned from that country, I believe that Japan presents a far greater threat to Western Europe — although of course this is a dangerously misleading and emotive phrase — and that the United States and Western Europe may well find themselves in the same boat by the end of this decade. Secondly, I believe that evidence is accumulating rapidly that some industries are already assuming an Atlantic posture, believing that their markets, their resources, their science and their technology depend on and require access to the whole of the developed world.

It would, therefore, in my view, be a disaster if Europe, as it triumphed over the sub-optimising restraints of the nation State, immediately designed and applied to its industrial and economic policy a somewhat larger and no less damaging straitjacket.

I do not propose to touch on computers this afternoon as a substantial report on this subject will be reaching you at Strasbourg, but the recently announced agreement between Control Data, of the United States, ICL of Britain and CII of France illustrates my point precisely. This

is a North Atlantic industrial institution responding to the needs of the North Atlantic community in a way which now neither a purely American nor a purely European institution will in future be able to do.

Europe has recently lost a great patriot, a man from the same mould as Napoleon, Churchill, Garibaldi and Frederick the Great. I believe that this mould has now been broken for ever. The new one may or may not have been created, but the concept of patriotism is surely altering very rapidly, for today, within Europe, patriotism must pass two tests.

At home, the true patriot is the man who endeavours to reconcile the self-interest of his people with the wider world on which their actions impinge. Abroad he endeavours to ensure that decisions which are correct by the wider criteria necessarily applied to global or continental decisions do not damage his country directly or indirectly. What he does or supports must not prejudice that slow but essential progress which we are all making towards a set of institutions in which the man in the street will have sufficient confidence and to which he will, therefore, delegate adequate political authority.

It is to this implicit definition of patriotism that Mr. Chapman refers when, on page 10 of his report, he refers, in dealing with the Airbus, to "national considerations" playing "a significant part in the failure, so far, to reach agreement on one model". It is to which Mr. Elvinger refers, in his draft Recommendation, when he refers to "essential decisions... involving the most advanced technology" being taken "only at a national level which is not necessarily the most suitable... for rational decision-making from a European or even a purely national point of view".

The Assembly will be familiar, from the reports we are discussing, with the general problem of the Airbus decision. Foreseeing a market requirement of some 800 to 1,200 aircraft, of which Europe and the United Kingdom will account for at most a quarter, a decision was taken in about 1965 to produce one European competitor, the A-300, and at a later stage to design a second, the BAC-311. Our respective parliaments are now

M. Lloyd (suite)

si nous ne prenons pas les mesures les plus vigoureuses, comme un échec retentissant du système politique européen, ou plus exactement des systèmes politiques de l'Europe. Dans une étude publiée cette semaine pour l'Institut atlantique, M. René Foch conclut que l'écart des techniques ne se réduira que si l'Europe crée des institutions efficaces et les dote de pouvoirs qui leur permettent de concevoir et de mettre en œuvre une stratégie commune au lieu des programmes de coopération nationale fragmentaires et limités que nous connaissons.

Selon M. Foch, un tel programme ne peut réussir que s'il remplit les conditions suivantes : d'abord, il devra englober à la fois des projets européens et nationaux ; ensuite, les fonds devront être pris sur les ressources propres de la C.E.E. pour les libérer des discussions annuelles auxquelles se livrent les gouvernements nationaux ; troisièmement, la Communauté élargie devra disposer des ressources techniques et scientifiques de la Grande-Bretagne ; enfin, l'Europe devra adopter à l'égard des Etats-Unis une position commune dans l'ensemble de ses politiques.

Je ne suis en désaccord qu'avec la dernière de ces conditions. Je viens de revenir du Japon et je crois que ce pays représente, pour l'Europe occidentale, une menace bien plus grande — encore que ce mot soit dangereusement émotif et trompeur — et que les Etats-Unis et l'Europe occidentale pourraient bien se retrouver dans la même galère d'ici 1980. Deuxièmement, je pense qu'il est de plus en plus évident que certaines industries ont déjà pris une dimension atlantique, estimant que leurs marchés, leurs ressources, leur science et leur technologie dépendent de l'ensemble des pays évolués et doivent y avoir accès.

J'estime donc que ce serait un désastre si, après avoir triomphé des restrictions préjudiciables de l'Etat-nation, l'Europe imposait aussitôt à sa politique industrielle et économique une camisole de force un peu plus large mais non moins regrettable.

Je n'ai pas l'intention d'aborder cet après-midi le domaine des ordinateurs, car un rapport approfondi à cet égard vous attend à Strasbourg ; cependant, l'accord récemment annoncé entre les sociétés Control Data aux Etats-Unis, I.C.L. en Grande-Bretagne et C.I.I. en France illustre pré-

cisément ce que je dis. Il s'agit d'une institution nord-atlantique qui répond aux besoins de la communauté de l'Atlantique nord bien mieux que ne pourrait le faire aujourd'hui une institution purement américaine, ni demain une institution purement européenne.

L'Europe a récemment perdu un grand patriote, un homme sorti du même moule que Napoléon, Churchill, Garibaldi et Frédéric le Grand. Je crois que ce moule est maintenant à jamais brisé. Qu'un nouveau moule ait été créé ou non, il est certain que la conception du patriotisme évolue très rapidement en Europe, car à l'heure actuelle le patriotisme a deux aspects.

Chez lui, le vrai patriote est l'homme qui cherche à concilier l'intérêt de son peuple avec les intérêts contraires du reste du monde. Hors de chez lui, le patriote fait l'impossible pour que les décisions prises conformément aux critères généraux plus larges sur lesquels se fondent nécessairement les décisions mondiales ou continentales ne causent directement ou indirectement aucun tort à son pays. Ni ses actes, ni les idées qu'il défend ne doivent entraver la progression lente mais indispensable vers la mise en place d'un ensemble d'institutions qui inspireront suffisamment confiance à l'homme de la rue pour qu'il accepte de leur déléguer une autorité politique valable.

C'est à cette définition implicite du patriotisme que pense M. Chapman quand, à la page 10 de son rapport, il écrit, à propos de l'Airbus, que « des considérations nationales... ont été l'une des causes principales de l'incapacité de se mettre d'accord, jusqu'à présent, sur un modèle unique ». C'est à cela aussi que pense M. Elvinger quand il considère, dans son projet de recommandation, que « les décisions essentielles... mettant en œuvre les techniques les plus avancées... » ne pourraient être prises « que dans le cadre national, mais que ce cadre n'est pas toujours le mieux adapté à la prise de décisions rationnelles, du point de vue européen et même du seul point de vue national ».

Dans les rapports dont nous sommes saisis, l'Assemblée a pris connaissance du problème général que pose la décision à l'égard de l'Airbus. En prévision d'un marché de 800 à 1.200 appareils, dont l'Europe et le Royaume-Uni ne prendront pas plus du quart, on a décidé, vers 1965, de fabriquer un appareil concurrent européen, le A-300, et plus tard d'en étudier un second, le BAC-311. On demande maintenant à nos parle-

Mr. Lloyd (continued)

being asked to support a decision which would involve an expenditure of at least £400 million and which may, if two competitive aircraft are produced, involve a total outlay of £800 million to £1,000 million, mostly from public funds.

The Assembly may ask how I reach these figures. The answer is that one of the Airbus's main competitors, the DC-10, has had some £400 million spent on it before its first prototype, and we can guess that the Lockheed Tri-Star involves sums of similar magnitude. These are, of course, slightly larger aircraft which overlap the top end of the Airbus market, but we also know that on the whole we cannot, in Europe, despite the lower wage cost levels, develop and produce competitive international aircraft as cheaply as the Americans, and even if the Airbus airframe involves no new technology, its engines certainly do, and we shall be lucky if either the consortium or BAC have spent less than £400 million by the time the first aircraft is delivered to an airline.

We can be fairly certain that the vast bulk of this money will have come from the taxpayers of Western Europe.

Now I should like to explore two questions with the Assembly if it will be patient enough to hear me. The first is whether we can be satisfied with the processes of technology assessments which underlie the decision already taken. The second is to what extent we, the elected representatives of the taxpayers, can really say first that we know and understand the issues; second, that we have been properly consulted and have influenced the decision; third, that we believe ourselves, as legislators, to be properly equipped to influence governments on similar decisions of similar complexity in the future.

It was Mark Twain who once said it was not what the people did not know that caused them trouble so much as what they did know that was not so. In this case I believe Mark Twain to be wrong, for the vast amount that we as legislators do not know about the Airbus is far greater than what we do know that is not so!

I do not know, and therefore am incapable of judging between the rival technical claims of the A-300B and the BAC-311. I have not seen any government appraisal of either project. I have not seen any airline assessment of either project. I do not know and have not seen the projected capital spend requirements either of the A-300B or the BAC-311 through to the prototype or first commercial sale stage. I do not know and have not seen any comparative analysis of the two market assessments and therefore do not know why the consortium feels confident that it will sell a break-even number of aircraft and why BAC consider that they, the consortium, will not do so.

I do not know and have not seen any evaluation of the difference in cost, and therefore of the immediate tax burden, of proposals to build either the Airbus or the BAC-311 exclusively at one major assembly point in Europe versus the cost of producing either aircraft at two or more assembly points, a decision which one assumes to be essentially political rather than economic in character. One wonders if Lockheed, Douglas or Boeing ever have to spend time and money deciding whether or not their aircraft should be assembled simultaneously in California and New York.

I have seen one limited but reasonably competent attempt to assess the balance of payments effect on the British economy of a choice between the A-300B and the BAC-311. But I have not seen the British Government's analysis of this question or the EEC's analysis of the effect of one or other project on the balance of payments of the EEC.

But what I have not seen, and would very much like to see, is an analysis of five possible solutions on the balance of payments of Western Europe as a whole. There are four options. One is the decision to build either the A-300B or the BAC-311 alone firstly if the location is dictated solely by economic and technical criteria, and secondly if the location is determined by political criteria, shall we say a minimum of 15% by value to be built in each contributing country. This gives us four possible balance of payments outcomes. Then there is the result of a decision to build both the A-300B and the BAC-311 in competition, the location of production being determined primarily by nationalistic and political considerations.

Equally, if not more important, is another analysis which I have not seen but which I think

M. Lloyd (suite)

ments respectifs d'approuver une décision qui aboutirait à une dépense d'au moins 400 millions de livres et même, si deux types d'appareils concurrents étaient mis en fabrication, de 800 millions à 1 milliard de livres pris en majeure partie sur les fonds publics.

L'Assemblée me demandera d'où je tire ces chiffres. Voici ma réponse : l'un des principaux concurrents de l'Airbus, le DC-10, avait déjà coûté quelque 400 millions de livres avant d'arriver à son premier prototype et le Lockheed Tri-Star en coûtera sans nul doute autant. Il s'agit, certes, d'appareils un peu plus grands qui ne feront concurrence à l'Airbus qu'au sommet de son marché, mais nous savons aussi qu'on ne peut généralement pas, en Europe, en dépit de salaires inférieurs, mettre au point et fabriquer des appareils internationaux compétitifs aussi économiquement qu'aux Etats-Unis et que, s'il n'est pas besoin de techniques nouvelles pour construire la cellule de l'Airbus, il n'en est pas de même des moteurs. Ce serait donc un hasard heureux si le consortium ou la B.A.C. dépensaient moins de 400 millions de livres avant de pouvoir livrer un premier appareil à une compagnie aérienne.

Nous pouvons sans risque dire que l'essentiel de cette somme sortira de la poche des contribuables d'Europe occidentale.

J'envisagerai maintenant deux autres questions si l'Assemblée a la patience de m'entendre. Il s'agit de savoir, tout d'abord, si l'on peut approuver le mode d'évaluation technique qui est à la base des décisions déjà prises et, deuxièmement, dans quelle mesure nous, représentants élus des contribuables, pouvons véritablement dire que nous connaissons et comprenons les problèmes, que nous avons été correctement consultés et mis en mesure d'influer sur la décision et, enfin, qu'en tant que législateurs, nous estimons être suffisamment capables d'influer à l'avenir sur notre gouvernement au sujet de décisions tout aussi complexes de ce genre.

Mark Twain disait un jour que ce n'est pas tant ce que les gens ignorent qui les gêne que ce qu'ils savent et qui est faux. En l'occurrence, Mark Twain aurait tort, car l'énorme masse de ce que nous ne savons pas sur l'Airbus, en notre qualité de législateurs, dépasse de loin ce que nous savons de faux !

J'ignore les diverses prétentions techniques du A-300B et du BAC-311 et je ne saurais donc en juger. Je n'ai lu aucune étude officielle de l'un ni de l'autre projet, ni aucune évaluation de compagnies aériennes. Je ne sais pas combien il faudra investir pour réaliser le prototype ou passer aux premières ventes du A-300B ou du BAC-311. Je n'ai vu aucune étude comparative des deux marchés et ne sais donc pas pourquoi le consortium est persuadé qu'il vendra un nombre d'appareils suffisant pour couvrir ses frais et pourquoi la B.A.C. estime qu'il n'y arrivera pas.

Je n'ai vu aucune évaluation de la différence entre les coûts — et donc de la charge qui en découlera automatiquement pour les finances publiques — des deux propositions en présence : construction de l'Airbus ou du BAC-311 dans une seule usine d'Europe, ou fabrication dans plusieurs usines, décision dont la nature est, je suppose, essentiellement politique et non économique. On se demande si Lockheed, Douglas ou Boeing consacrent jamais du temps et de l'argent à décider s'il convient de monter simultanément leurs appareils en Californie et à New York.

Je n'ai eu connaissance que d'une seule tentative intéressante, encore que limitée, d'évaluation des effets d'un choix entre le A-300B et le BAC-311 sur la balance des paiements britannique, mais je n'ai eu en main aucune analyse du gouvernement britannique ni de la C.E.E. concernant les effets éventuels de ces projets sur la balance des paiements de la C.E.E.

Ce que je n'ai pas vu non plus, malgré mon grand désir, c'est une analyse des incidences de cinq solutions possibles sur la balance des paiements de l'Europe occidentale dans son ensemble. Nous avons quatre options : construire soit le A-300B, soit le BAC-311 en un lieu dicté, d'une part uniquement par des considérations économiques et techniques, de l'autre par des considérations politiques, par exemple en attribuant à chaque pays participant la construction de 15 % de la valeur. Cela nous donne quatre solutions du point de vue de la balance des paiements. La cinquième est de fabriquer à la fois le A-300B et le BAC-311, le lieu de production étant principalement déterminé par des considérations de politique nationale.

Il est une autre analyse tout aussi, sinon plus importante, dont j'aurais dû disposer, en tant

Mr. Lloyd (continued)

I ought to have seen before I could declare, as a legislator with however marginal a responsibility for the resources of Europe, that I had made or supported the best decision. I refer to the study which someone must surely undertake of what options are open to the governments of Europe in deciding to invest £300 or £400 million or its equivalent in an advanced technology project. Should it be the Airbus? Should it be in computer software or peripherals? Should it be in a dramatic improvement in our telecommunications network? Should it be in the control of pollution? All of these will doubtless receive, to a greater or lesser extent fortunately, their share of the European investment in high technology. But we should always be looking at the margin so that the rate of return is equalised. At the moment, I do not believe that we even know what it is.

I return now to my first basic question. Can we, as European legislators, really be satisfied with the procedure of technology assessment, either in general or as they have been used for the Airbus decision? I will give you my personal conclusion on the Airbus, Mr. President. This is a decision which has gone by default. I doubt if any of us could honestly say that, having the best possible information available, we had supported — or opposed — a decision which the facts showed to be in the best interests of Europe — Europe, not of France, or Germany or Great Britain. The European analysis has either just not been done — as I suspect — or if it has been done it has not been made available to those of us who, having supported our governments, will have to go before our constituents and say, “£30 million or its equivalent of your taxation this year is being used to support the development of an aeroplane which, if two are being produced, is unlikely ever to be sold in economic quantities”. Not one of us, I believe, Mr. President, can honestly argue that we are supporting a decision which we know to be the optimum decision for Europe.

This conclusion I believe to be one of some gravity. As legislators we have really passed the buck. The decisions have been made by Ministers on the advice of civil servants. As legislators we may legitimately suspect that the Ministers and civil servants are not in a very much stronger position. If they are I hope they will tell us, but

I suspect we will not hear a word. I should be delighted to be confounded and contradicted.

It is instructive to examine what I think has happened. The decision to produce the A-300B, the British decision to withdraw from that project, the BAC decision to produce an alternative aircraft and the final decision which we are all awaiting — the decision whether Europe will produce one or two types of aircraft — are essentially sub-optimum decisions. The decision information is sub-optimum, for there has been no systematic analysis of the total European position, the decision level is sub-optimum, because there is no appropriate European institution in which, as yet, a truly overall view can be taken of the pattern of European high-technology investment, most of which requires public funds at some stage or other, or in which complex alternatives can be properly evaluated.

Therefore we are left in a cleft stick. We are forced to sub-optimize as well. The democratic political process is inherently parochial in character and the development of the institution through the ages reflects the profound difficulty of reconciling international, national and local interests. The vast mass of humanity, as we all know, has a local point of view. A job today in Weybridge, Toulouse or Munich is something they understand. The greater prosperity of Europe, the conditions necessary for the prolonged continuation of high-technology jobs in Weybridge, Toulouse or Munich — or indeed for their survival anywhere in Europe — these are abstractions, remote, impersonal and inexplicable. But they are, gentlemen, our responsibility and at present it is a responsibility which I do not believe we are discharging.

So we return to the comfortable realm of national criteria. The United States National Academy of Sciences' report on the processes of assessment and choice in technology used by the United States Government referred the other day to:

“...systems analysis being used to provide a misleading mantle of objectivity for essentially pre-determined value preferences.”

In this case, I believe that the pre-determined, and largely unstated, value preferences are those inherent in the belief that the short-term survival

M. Lloyd (suite)

que législateur tant soit peu soucieux des ressources européennes, avant de dire que j'ai pris ou soutenu la décision la meilleure. Je veux parler de l'étude qu'il faudra bien entreprendre au sujet des options qui s'offrent aux gouvernements européens avant qu'ils ne décident d'investir 300 à 400 millions de livres ou leur équivalent dans un projet de pointe. S'agira-t-il de l'Airbus ? De *software* ou de périphériques électroniques ? D'une formidable amélioration de notre réseau de télécommunications ? Ou de la lutte contre la pollution ? Tous ces projets recevront plus ou moins, heureusement, leur part des investissements que l'Europe consacre aux secteurs de pointe, mais il faudra toujours surveiller la marge pour égaliser le taux de rapport. A l'heure actuelle, je ne crois même pas que nous la connaissons.

J'en reviens à la première question fondamentale que j'ai posée. En tant que législateurs européens, pouvons-nous nous satisfaire de la procédure d'évaluation technique en général ou telle qu'elle a servi pour l'Airbus ? Je vais vous dire ce que je pense de l'Airbus, M. le Président. La décision à son égard a été prise par défaut. Je doute qu'aucun de nous puisse dire honnêtement qu'il a pris position, en toute connaissance de cause, pour ou contre la décision sur la base de faits montrant qu'elle correspond à l'intérêt de l'Europe — je dis de l'Europe et non pas de la France, de l'Allemagne ou de la Grande-Bretagne. Ou bien l'analyse sous l'angle européen n'a pas été faite — je le crains fort — ou bien elle a été faite, mais n'a pas été transmise à ceux d'entre nous qui, ayant soutenu le gouvernement, devront retourner devant leurs électeurs pour leur dire : « On va prendre cette année l'équivalent de 30 millions de livres sur vos impôts pour construire un avion qui, s'il a un concurrent, ne pourra jamais être vendu en nombre suffisant pour être rentable ». Personne, M. le Président, ne peut honnêtement prétendre que nous défendions une décision en pleine connaissance de son utilité pour l'Europe.

C'est une conclusion assez grave, je crois. Les législateurs ont démissionné ; ils ont laissé prendre la décision par les ministres assistés de fonctionnaires. En tant que législateurs, nous pouvons légitimement soupçonner que la position des ministres et des fonctionnaires n'est pas beaucoup plus solide. Si elle l'était, les ministres pour-

raient nous informer, mais j'imagine que nous n'apprendrions rien. Je serais ravi, certes, s'il en était autrement.

Voyons ce qui s'est produit, car cela me paraît instructif. La décision de fabriquer le A-300B, la décision britannique de ne pas participer à ce projet, la décision de la B.A.C. de fabriquer un autre appareil du même type et la décision finale que nous attendons tous — l'Europe fabriquera-t-elle un ou deux appareils — sont en définitive inférieures à l'optimum. L'information est inférieure à l'optimum, car on n'a jamais analysé systématiquement l'ensemble de la position européenne ; le niveau de décision l'est aussi, puisqu'il n'existe aucune institution européenne appropriée qui puisse avoir une vue véritablement globale de la structure des investissements européens dans les secteurs de pointe, dont la plupart exigent, à quelque stade, le recours au budget public, ou qui puisse procéder à une évaluation correcte de solutions complexes.

Nous voilà bien embarrassés. Nous sommes contraints de rester au-dessous de l'optimum. En démocratie, le processus politique est essentiellement local et l'évolution des institutions à travers les siècles montre à quel point il est difficile de concilier les intérêts internationaux, nationaux et locaux. La grande majorité de l'humanité a, nous le savons bien, l'esprit de clocher. Les gens comprennent très bien ce qu'est un poste à Weybridge, Toulouse ou Munich. La prospérité accrue de l'Europe, les conditions indispensables au maintien prolongé de postes très techniques à Weybridge, Toulouse ou Munich — comme n'importe où ailleurs en Europe — sont des notions abstraites, lointaines, impersonnelles et inexplicables. Elles relèvent donc, Messieurs, de notre responsabilité, ce que nous avons l'air, à mon avis, d'oublier.

Nous en revenons donc au confortable domaine des critères nationaux. On pouvait lire récemment, dans le rapport consacré par l'Académie des Sciences des Etats-Unis aux modes d'évaluation et de choix technique du gouvernement américain, que :

« ... l'analyse des systèmes sert à revêtir d'un manteau de pseudo-objectivité trompeuse des préférences de valeur essentiellement prédéterminées ».

Dans le cas présent, je crois que ces préférences de valeur prédéterminées et, dans une large mesure, non exprimées, reposent sur la notion d'après

Mr. Lloyd (continued)

of a national airframe manufacturing capability is all that matters. A good deal of so-called systems analysis has been undertaken both to persuade the Governments of France, Germany and Holland to undertake the A-300B and to cause the Government of the United Kingdom, to withdraw from it. If the United Kingdom decides to fund a second Airbus, I have no doubt whatever that the reasons will not stand up to really close scrutiny, even if, in the end, the BAC-311 were to prove a marginally more successful and saleable aircraft.

I support the A-300B Airbus decision because, in the absence of virtually all the relevant information I require to justify my decision, I am compelled to fall back on hunch, judgment, imagination and purely political criteria. I support it because it is there and some £50 million of European resources have been spent on it and because I am not prepared to believe that three major governments of Europe would back a failure. I support it because I now believe instinctively that the European scale is the minimum scale on which any successful project can be launched on an established field of high-investment technology. Finally, I am quite certain that, whatever the right choice may once have been — and a full evaluation was never done — for Europe now to produce two aircraft would virtually guarantee a loss of about £400 million. Though I would not like to say who will bear this loss in the short run I am convinced that the taxpayers of Europe are the people who will bear it in the long run, and the taxpayers of Europe suffer enough from incompetent governments.

Finally, we must attempt to answer the question which both Mr. Elvinger and Mr. Chapman put to us. What lessons can we learn? I would strongly endorse the proposals that there should be proper market assessment. We have neither the wish nor the resources to build either jet-propelled, rocket-powered or electronic battle-ships in Europe. I also endorse the plea for frankness in stating the importance given to national industrial criteria. These are known and stated. Perhaps they can be more sensibly evaluated.

Above all, we must look at the institutions which we have for evaluating major technological projects. It is noteworthy that the United States, with its vast and well-endowed Federal science

structure has recently discovered that neither the Congress nor the Executive is properly equipped to make the type of overall technology evaluation which is expected of a modern government or legislature concerned not only with the return on the investment of public funds, but with the social, economic and environmental consequences of technological development.

That is a daunting thought. If the United States believes itself to be ill-equipped, then in Europe we must conclude that we are not equipped at all. Doubtless the dedicated civil servants who serve the Common Market Commission have been taking a European view for some time, but if they have been making the comprehensive independent evaluations, either of such projects as the Airbus alternatives, or of major environmental consequences, then I am not aware of them. In saying that, I am aware that, in these days of the information explosion, the ignorance of a relatively informed person is unlikely to be a reliable guide to the existence or otherwise of institutions or their work.

My conclusion, nevertheless, is this. Within the next five years, if Western Europe is to fulfil its legitimate and proper technological rôle, we shall have to do much better than this. What we are doing at present amounts to little more than wishful thinking, a random application of hundreds of millions of pounds over a traditional and occasionally obsolescent pattern of technological development. It is unforgiveable, and it will not be forgiven or forgotten. We in Europe have the men, we have the science, and we have the technology. We have the political need, because we have a demonstrable and pitiable record of failure and partial success. The question I will leave with the Assembly is this: Have we the will and the determination to put these matters right?

If we, the legislators, do not put these matters right, we have no right to be here, and we should not be surprised if initiatives are taken outside the framework of our system. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, before calling the next speaker, I hasten to inform the Assembly that Mr. Georges Housiaux, President of the Assembly of Western European Union, has received a letter dated 18th November from the President of the French Republic, to whom he had conveyed the following message:

M. Lloyd (suite)

laquelle il ne faut considérer que la survie, dans l'immédiat, d'une capacité nationale de fabrication de cellules. On a eu largement recours à ce qu'on appelle l'analyse des systèmes pour pousser les gouvernements français, allemand et hollandais à s'associer au projet de A-300B et le gouvernement britannique à s'en retirer. Si le Royaume-Uni décidait de subventionner un deuxième Airbus, je crois bien que sa décision ne résisterait pas à un examen attentif, même si le BAC-311 devait se révéler un peu meilleur et un peu plus vendable.

Si je me prononce en faveur de l'Airbus A-300B, c'est que, faute des renseignements complets dont j'ai besoin pour justifier ma décision, je dois m'en tenir à mes impressions, à mon bon sens, à mon imagination et à des critères purement politiques. J'y suis favorable parce qu'il existe, qu'il a déjà coûté une cinquantaine de millions de livres à l'Europe et que je me refuse à croire que trois grands gouvernements européens miseraient sur un échec. Je crois aussi, instinctivement, que l'échelle minimum qui permette de mener à bien un projet dans un domaine exigeant de gros investissements techniques est l'échelle européenne. Enfin, je suis persuadé, quel qu'ait été le bon choix à un moment donné, et d'ailleurs aucune évaluation complète n'a jamais été faite à cet égard, que la fabrication de deux appareils à l'heure actuelle équivaldrait pratiquement pour l'Europe à perdre près de 400 millions de livres. S'il m'est difficile de dire qui supportera cette perte dans l'immédiat, je suis sûr qu'à long terme, ce seront les contribuables européens, qui souffrent, je crois, déjà bien assez de l'incompétence de leurs gouvernements.

Je tenterai, enfin, de répondre à la question que M. Elvinger et M. Chapman nous ont posée. Quelle leçon faut-il tirer de l'expérience ? J'approuve entièrement l'idée de procéder aux études de marché appropriées. Nous n'avons ni le désir, ni les moyens de construire en Europe des bateaux de guerre à réaction, à fusées ou électroniques. Je suis d'accord aussi pour accorder franchement une place aux critères industriels nationaux. Ils sont bien connus. Peut-être pourraient-ils être mieux évalués.

Nous devons surtout examiner les institutions dont nous disposons pour évaluer les grands projets technologiques. On sait que les Etats-Unis ont récemment découvert qu'en dépit de leur

puissante structure scientifique fédérale et de leurs vastes moyens financiers, ni le Congrès, ni l'exécutif ne peuvent établir le genre d'évaluation technique globale qu'on attendrait d'un gouvernement ou d'un parlement moderne préoccupé non seulement de la rentabilité des investissements publics, mais aussi des répercussions de l'évolution des techniques sur la société, l'économie et l'environnement.

C'est une pensée attristante. Si les Etats-Unis s'estiment mal équipés, il faut en conclure que l'Europe ne l'est pas du tout. Les fonctionnaires dévoués de la Commission du Marché commun ont indubitablement adopté une optique européenne pendant un certain temps mais, pour autant que je sache, ils n'ont jamais procédé à une évaluation globale indépendante de projets tels que les deux Airbus, ni des grandes répercussions écologiques. Ce disant, je sais qu'à notre époque d'abondance des informations, on ne saurait se fonder sur l'ignorance d'une personne relativement informée pour juger de l'existence ou de l'absence d'institutions, ni de la valeur de leurs travaux.

Ma conclusion est néanmoins la suivante. Pour que l'Europe occidentale remplisse le rôle qui lui revient dans les secteurs de pointe, il nous faudra, dans les cinq prochaines années, faire beaucoup mieux qu'à présent. Pour l'instant, nous ne dépassons guère le stade des vœux, de l'affectation au hasard de centaines de millions de livres à un schéma d'évolution technologique classique et, dans certains cas, désuet. C'est impardonnable et ce ne sera ni pardonné, ni oublié. L'Europe a les hommes, la science et les techniques. Il lui faut aussi une force politique, domaine où elle a un triste palmarès d'échecs et de demi-succès. La question que je pose est celle-ci : « Avons-nous la volonté, la détermination d'y porter remède ? »

Si nous, législateurs, ne le faisons pas, nous n'avons aucun droit d'être ici et nous ne devons pas nous étonner si les initiatives nous échappent. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Mesdames, Messieurs, avant de passer la parole à l'orateur suivant, je m'empresse d'informer l'Assemblée que M. Georges Housiaux, Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale, a reçu une lettre en date du 18 novembre du Président de la République Française, à qui il avait adressé le message suivant :

The President (continued)

"Mr. President,

The mourning into which France is plunged today is shared by all men who have at heart the love of freedom. All the members of the Assembly of Western European Union join with me in conveying to you, Mr. President, this testimony of our sympathy and this expression of our own sense of bereavement at the passing of General de Gaulle, a steadfast opponent of tyranny and an inspired statesman who sought to link the greatness of his own country with that of a Europe in full control of its destiny.

Please accept, Mr. President, the assurance of my highest consideration.

(Signed) Georges Housiaux
President of the Assembly of WEU"

The President of the French Republic has replied in the following terms:

"Mr. President,

I have received your message of condolence on the death of General de Gaulle.

I am deeply touched by this mark of sympathy, and would ask you to accept, for yourself and all the members of the Assembly of Western European Union, my thanks for your kindness in sharing with us in this national mourning. Believe me, Mr. President,

Yours very truly,

(Signed) Georges Pompidou"

In the resumed debate, I call Mr. Rinderspacher.

Mr. RINDERSPACHER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, to save time I shall make only a few brief remarks on the impressive report by our colleague, Mr. Elvinger.

To begin with, I would observe that the political procedure when taking decisions on technological questions is too slow and cumbersome. The question therefore arises of whether a new and more appropriate procedure could be proposed, similar to the one mentioned at the conference in The Hague in December last year.

My second observation concerns the significant fact that the Treaty of Rome contains no provisions whatsoever relating to science and technology.

Since the inception of the Treaty of Rome the importance of this field has not only grown at a rate that was unimaginable before, but has caught the public interest to such an extent that it is impossible to open any newspaper today without finding an article in some form or other on some branch of science and technology.

The Commission of the European Communities in Brussels ought, therefore, to draw up concrete proposals for European co-ordination and Community projects in technology as well. This would need authorisation from the member governments of the Six, the Seven or, as we hope, soon of the Ten, giving the Commission the necessary mandate. A preliminary step towards this would be an agreement not to take any further decisions in this field without prior consultation with the Commission.

The worthwhile activities of the Commission in the field of agriculture are important but they are no longer adequate, either scientifically or politically. A wide and rewarding scope exists, especially in technology with its virtually limitless range of tasks.

In addition to the subjects mentioned by Mr. Elvinger, I should like to mention three fields, not because of their absolute size and importance but because of their European practicability and urgency: first of all the Airbus, so often discussed here and in Strasbourg, and just explained in such detail by Mr. Lloyd, that I can dispense with any further details. Then we have computer techniques steadily gaining in importance and practical applications, and finally oceanography, which is of vital importance for feeding the world's population and is still in its infancy.

The Treaty of Rome says nothing about these three fields. This is not an obstacle—quite the contrary, it offers an opportunity, leaving member countries free to make decisions. We must grasp this opportunity, and take on the task resolutely and without preconditions, using the political and procedural experience that has been gained since the Communities were set up.

M. le Président (suite)

« M. le Président,

Le deuil qui frappe aujourd'hui la France est partagé par tous les hommes qui ont au cœur l'amour de la liberté. Tous les membres de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale se joignent à moi pour vous transmettre, M. le Président, le témoignage de leur sympathie et l'expression de leur propre affliction devant la disparition du Général de Gaulle, adversaire inflexible de la tyrannie et homme d'Etat inspiré qui voulait lier la grandeur de son pays à celle d'une Europe maîtresse de son destin.

Je vous prie d'agréer, M. le Président, l'assurance de ma très haute considération.

(Signé) : Georges Housiaux

Président de l'Assemblée de l'U.E.O. »

La réponse de M. le Président de la République Française est ainsi conçue :

« M. le Président,

Votre message de condoléances à la suite du décès du Général de Gaulle m'est bien parvenu.

Très sensible à cette marque de sympathie, je vous remercie ainsi que tous les membres de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale de la part que vous avez bien voulu prendre à ce deuil national.

Veillez agréer, M. le Président, l'expression de mes meilleurs sentiments.

(Signé) : Georges Pompidou »

Dans la suite de la discussion, la parole est à M. Rinderspacher.

M. RINDERSPACHER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, pour économiser le temps, je résumerai en quelques mots mes observations sur l'imposant rapport de M. Elvinger.

Je tiens à constater en premier lieu que la procédure politique de prise de décisions en matière de technologie est trop lente et trop lourde. Il faut donc se demander si une procédure nouvelle, plus appropriée, telle qu'elle a déjà été envisagée à la conférence de La Haye, en décembre, ne peut être proposée.

D'autre part, je constate le fait significatif que le Traité de Rome ne contient aucune disposition relative à la science et à la technologie.

Depuis la signature du Traité de Rome, ces disciplines ont connu une expansion qu'on n'eût pas imaginée à l'époque, mais elles intéressent désormais le public dans une proportion telle qu'on ne peut plus ouvrir un journal sans y trouver un article qui, sous une forme ou dans un domaine quelconque, se rapporte à un sujet d'ordre scientifique ou technologique.

Il faudrait donc que la Commission des Communautés européennes à Bruxelles formule, dans le domaine de la technologie aussi, des propositions concrètes pour une coordination européenne et pour des projets communautaires. Il faudrait, pour cela, que les gouvernements membres décident — à six, à sept ou bientôt, nous l'espérons, à dix — d'attribuer à la Commission les pouvoirs nécessaires. Un premier pas serait de convenir de ne plus prendre aucune décision dans ce domaine sans consulter, au préalable, la Commission.

Les activités profitables de la Commission dans le domaine de la politique agraire sont importantes, mais elles ne suffisent plus, tant du point de vue scientifique que politique. C'est précisément dans le domaine de la technologie, avec la diversité inépuisable des tâches à entreprendre, que s'ouvre un champ large et fructueux.

Outre ceux qu'a évoqués le rapporteur, il convient, à mon avis, de mentionner trois domaines, non pas à cause de leur ampleur et de leur importance absolues, mais parce qu'ils offrent des tâches urgentes et réalisables sur le plan européen : en premier lieu, l'Airbus, sujet déjà souvent débattu tant au sein de notre assemblée qu'à Strasbourg, et que M. Lloyd vient d'exposer avec une précision qui me permet de renoncer à plus de détails ; ensuite, l'informatique, dont l'importance et les applications deviennent chaque jour plus évidentes ; enfin, l'océanographie, qui revêt une importance capitale pour l'alimentation de la population du monde et qui n'en est qu'à ses débuts.

Le Traité de Rome ne prévoit aucune disposition relative à ces trois domaines. Ce fait, loin de constituer une entrave, est au contraire un avantage pour les pays membres puisqu'il leur assure la liberté de décision. Il s'agit d'exploiter cet avantage et de se mettre au travail courageusement et sans entraves préliminaires, grâce à l'expérience acquise, depuis la création des Com-

Mr. Rinderspacher (continued)

One further point I feel not unimportant concerns the practice of public tenders, which has also been touched on by Mr. Lloyd. The policy of "fair return", born of a narrow policy of national prestige, ought finally to be abandoned, not only in the interests of finding the best tender but especially, in view of our world-wide duty to help developing countries, of finding the best possible tender without looking for petty national advantage.

I appeal, therefore, to all members of this Assembly: do all you can in your national parliaments to see that expert committees are alive to the importance and urgency of these problems, and that the way is prepared for speedy and bureaucracy-free decisions in the Commission.

Thank you, Mr. President; I hope I have not overrun my time. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Treu.

Mr. TREU (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, with regard to the report and draft Recommendation submitted by Mr. Elvinger, I must admit that, unlike the preceding speakers, I am, basically, critical about the political prospects — I trust Mr. Elvinger will not take this amiss. Without maintaining that the prospects are either excellent or certain, I shall venture to criticise the attitude taken.

What do we wish Europe to do in these new domains, extending from data-processing to applied cybernetics, means of transport, pollution control, genetics and all the latest developments in the technological sphere? The Rapporteur states, in paragraph 1 of the draft Recommendation, that we should agree that no national decision concerning important projects shall be taken without seeking the prior opinion of the Commission of the Communities. But if this were really taken as the starting point, there would already exist in Europe a substantial degree of

technical and political unity. Let us put these optimistic hypotheses aside and examine the facts. As our colleague, Mr. Lloyd, has already remarked — and I do not intend to repeat this — the report states in Chapter IV at the beginning of the conclusions: "The challenge of the technological evolution of American power can be met only by building a real economic and monetary union in Europe". But are we really convinced that we are faced by the American technological avalanche against which we have to defend ourselves by setting up a kind of barrier, an "umbrella", a "buffer"! and that there is no other course to pursue? We may remember, for example, that Japan, much more skilfully perhaps, is invading the market, and that we are not taking up a defensive position in the face of this new colossus.

Such, Ladies and Gentlemen, is my point of view. We must not develop any complexes. Europe must not consider itself weak and impotent. But what it must do is to choose amongst the various sectors of ELDO or of the seven- or nine-power group which might replace it, and decide in which sector it is able to compete. It is useless, for example, for Europe to duplicate the manufacture of launchers if it can use American ones. Let us select one sector of the co-ordinated European industries — take for example Airbus; in short, let us Europeans not quarrel amongst ourselves before deciding what stand we wish to take in regard to the Americans.

As regards making a choice, this puts me in mind of an incident. In Germany, we visited the Messerschmidt factory, and saw a solar probe ready to be despatched, but with a launcher manufactured in America. This solar probe presents technological features which no American industry is in a position to reproduce. We asked the directors what materials were used for it: they told us titanium and other metals with a very high degree of resistance to temperatures of millions of degrees. Here then is a sector in which we could operate — that of the technology of minerals.

In the sphere of oceanography, we have the bathyscaphe, invented by Piccard, of undying fame. These are sectors in which Europe and the united European powers are in a position, I do not say to compete with the United States, but to do things which do not come within the scope of the United States. Apart from the generally-

M. Rinderspacher (suite)

munautés, en matière de politique et de procédure.

Une remarque encore — qui ne me semble pas manquer d'importance — sur une question déjà évoquée par M. Lloyd : la pratique des appels d'offres publics. Il est grand temps d'abandonner le régime du « juste retour », né d'une politique mesquine de prestige national, non pas uniquement en vue de déterminer la meilleure offre, mais pour procurer aux pays en voie de développement la meilleure offre possible — comme c'est notre devoir sur le plan mondial — sans souci mesquin d'avantages nationaux.

Je demande donc à tous les membres de l'Assemblée de s'efforcer, dans leurs parlements nationaux, d'obtenir que, dans les commissions d'experts, on tienne compte aussi de l'importance et de l'urgence de ces problèmes, afin que la Commission dispose dans l'avenir d'une procédure de décision aussi rapide et aussi peu bureaucratique que possible.

Je vous remercie, M. le Président, et j'espère n'avoir pas dépassé le temps qui m'était imparti. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Treu.

M. TREU (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, contrairement aux orateurs qui m'ont précédé à la tribune, je dois dire, à propos des perspectives politiques, que je ne puis partager l'opinion émise par M. Elvinger — qui ne m'en voudra pas, je l'espère — dans le rapport et le projet de recommandation. Sans prétendre que ces perspectives soient excellentes, ou certaines, je me permettrai de souligner que je n'approuve pas sa façon d'aborder le problème.

Que souhaitons-nous que l'Europe fasse dans le domaine des disciplines nouvelles qui vont de l'informatique à la cybernétique appliquée, aux transports, à la lutte contre la pollution, à la génétique et aux dernières inventions de la technologie ? Le rapporteur nous demande, au paragraphe 1 de son projet de recommandation, d'accepter la règle selon laquelle aucune décision nationale concernant des projets importants ne serait prise sans l'avis préalable de la Commission des Communautés. Mais, si l'on pouvait partir de là, cela signifierait qu'il y a déjà, en Europe,

une certaine unité technique et politique. Abandonnons cette hypothèse optimiste pour nous en tenir aux faits. Comme l'a déjà relevé M. Lloyd — et je n'y reviendrai pas — le rapporteur dit au début du chapitre IV, Conclusions : « La seule manière de répondre au défi de l'évolution technologique américaine est de créer une véritable union économique... européenne ». Mais sommes-nous vraiment sûrs que l'avalanche technologique américaine s'avance vers nous, qu'il faudra nous protéger en édifiant une espèce de barrière, un « parapluie », un « pare-chocs », et qu'il n'y a pas d'autres voies à suivre ? N'oublions pas, par exemple, que le Japon, bien plus habilement peut-être, envahit le marché sans qu'on se mette en position de défense devant ce nouveau colosse.

Voilà, mes chers collègues, mon point de vue. N'ayons pas de complexes. L'Europe ne doit pas s'estimer faible et impuissante. Elle doit seulement choisir, entre les divers secteurs du C.E.C.L.E.S. — ou de l'organisme groupant sept à neuf pays qui pourrait lui succéder — les secteurs dans lesquels elle est en mesure de soutenir la concurrence. Ainsi, par exemple, il est inutile que l'Europe fabrique des lanceurs si elle peut se servir des lance-missiles américains. Choisissons un secteur des grandes industries européennes coordonnées : pensons à l'exemple de l'Airbus. Bref, ne nous querellons pas entre Européens avant de savoir ce que nous voulons faire, face aux Américains.

A ce propos, un souvenir me revient à l'esprit. Au cours d'une visite des usines Messerschmitt en Allemagne, nous avons remarqué une sonde solaire prête à être envoyée dans l'espace par un lanceur fabriqué en Amérique. Cette sonde solaire a des caractéristiques et des possibilités techniques qu'aucune industrie américaine n'est en mesure de reproduire. Nous avons demandé aux dirigeants quels matériaux ils avaient employés. Il s'agissait de titane et d'autres matériaux résistants à des températures de millions de degrés. Voilà donc un secteur dans lequel nous pouvons travailler : celui de la technologie des minéraux.

Dans le domaine océanographique, nous disposons des bathyscaphes que nous devons au célèbre professeur Piccard, aujourd'hui disparu. Voilà des secteurs dans lesquels l'Europe et les puissances européennes peuvent, en collaboration, je ne dirai pas concurrencer les Etats-Unis, mais faire quelque chose qui n'entre pas dans leurs do-

Mr. Treu (continued)

accepted need to co-ordinate and intensify efforts within the European Community, it is essential that we should concentrate on certain aspects of scientific and data-processing activity in accordance with the particular human potential, resources and experience of ancient Europe. Let us, rather, constitute a training school, using the equipment invented by the other countries of the world, no matter which. I would like to say, though I have no wish to repeat myself, that the old national boundaries have ceased to exist. It may be that ELDO and Euratom, set up twelve years ago, have now had their day. They would do better, instead of manufacturing launchers, to devote themselves to the study of meteorology and the atmospheric strata and to set up schools for the exchange of students, scientists and others both inside Europe and without, this will constitute the policy of the new science of the Europe of tomorrow, unmarred by prejudice or senseless competition. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Emery.

Mr. EMERY (*United Kingdom*). — I am sorry to have to return to this rostrum, after an absence of four and a half years, at so late an hour on the last day of the session and in a very sparsely attended debate on what, in my humble judgment, is likely to be one of the most important practical applications of any debate that we have held during these four days here.

We are talking here of the practical ways in which our parliaments can control the destinies of our actions in Europe. Yet we have spent many hours discussing such topics as the Middle East, where the outcome of our discussions will have no long-term effect. The matters contained in this report, produced by Mr. Elvinger in a very stimulating paper, are down to earth things on which every government within WEU could act. It is because of this that I have studied the matter very closely and want to ask the Rapporteur to consider some points I wish to put. No doubt I shall not arouse the emotions of the Assembly as Mr. Lloyd did in his excellent speech, but I want to analyse some of the factors in the report.

One could hardly understand from the draft Recommendation that the Rapporteur really

wants to have United Kingdom co-operation in achieving the industrial policies and industrial decision-making on technology that I wish to see spelt out in it. The draft Recommendation refers to the need to elaborate:

“...a joint policy in the scientific and technical field with a view to achieving a Community industrial policy.”

I want to see that altered to “Community and British industrial policy.”

Paragraph 2 of the draft Recommendation states:

“Establish a Community policy for research in the nuclear and non-nuclear fields.”

Again I would wish to see the words “Community and British policy” and so on. If the draft Recommendation is passed by the Assembly without such amendment, it will not have the effect that I want to see. It will appear to be limiting. It will even appear to suggest that one is excluding the United Kingdom from this aspect. I hope that that is not the wish of Mr. Elvinger and that is why I ask him directly to consider my suggested alterations.

Secondly, while there is a great deal that is admirable in it which I welcome, I am sorry to see, as Mr. Treu and Mr. Lloyd were sorry to see, that the report does not give sufficient prominence to defining the need to ensure that we have a cost effectiveness decision-making process for the way in which we spend our money.

After his speech, I asked Mr. Manlio Brosio earlier in the week about possibilities of obtaining joint armaments production, referring to the fact that this will not be achieved unless we obtain a research and development decision-making process before industries of different nations enter into competition, as happened with the Airbus. We are short both of money and of technological knowledge, so unless governments make their decisions about what is to be done, not at production level, but at the research and development level — the level of technology — we shall suffer duplication and waste. I am sorry that there is not more about that aspect in the report. It is certainly mentioned but it does not receive the

M. Treu (suite)

maines d'activité. Il ne s'agit donc pas seulement de souligner la nécessité, reconnue par tous, de coordonner et d'intensifier les efforts à l'intérieur de la Communauté européenne, mais de choisir dans le domaine des sciences et de l'informatique en tenant compte surtout du potentiel intellectuel, des ressources et de l'expérience de la vieille Europe. Créons plutôt un établissement de formation en utilisant le matériel mis au point par d'autres pays du monde, quels qu'ils soient. Je dirai — sans vouloir me répéter — que les vieilles frontières n'existent plus ; il se peut qu'après douze ans d'existence distincte, le C.E.C.L.E.S. et l'Euratom aient fait leur temps. Au lieu de fabriquer des lanceurs, ils devraient se consacrer à l'étude de la météorologie et des couches atmosphériques, créer des écoles permettant des échanges entre étudiants ou chercheurs, d'Europe et d'ailleurs, car telle sera la nouvelle politique scientifique de l'Europe de demain, libérée des préjugés et d'une concurrence dénuée de sens.

M. le **PRESIDENT**. — La parole est à M. Emery.

M. **EMERY (Royaume-Uni)** (Traduction). — Je regrette d'avoir à revenir à cette tribune, après quatre ans et demi d'absence, à une heure aussi tardive du dernier jour de la session et devant une assistance aussi clairsemée, mais pour un débat qui risque d'avoir, à mon humble avis, de plus grandes incidences pratiques qu'aucun de ceux qui ont eu lieu ici depuis quatre jours.

Ce que nous recherchons, ce sont les moyens pratiques grâce auxquels nos parlements pourraient contrôler ce qu'il advient de nos actions en Europe. Nous avons pourtant passé des heures à discuter du Moyen-Orient, par exemple, sur lequel l'issue de nos discussions n'aura aucun effet à long terme. Les questions étudiées par M. Elvinger, dans un rapport très encourageant, sont au contraire des points pratiques à propos desquels tous les gouvernements de l'U.E.O. peuvent agir. C'est pourquoi, après avoir étudié ce document avec beaucoup d'attention, je demande au rapporteur de réfléchir à certains points que je veux soulever. L'Assemblée ne réagira certainement pas aussi vivement à mes paroles qu'à l'excellente intervention de M. Lloyd, mais je n'en analyserai pas moins certains éléments du rapport.

Le désir du rapporteur de voir le Royaume-Uni participer véritablement à l'élaboration des

politiques industrielles et à la prise des décisions dans les secteurs industriels de pointe ne ressort pas aussi clairement que je le souhaiterais du libellé du projet de recommandation. Le projet de recommandation fait observer :

« ... qu'une politique industrielle communautaire exige, dans le domaine scientifique et technique, une accélération considérable de l'élaboration d'une politique commune ».

J'aimerais que l'expression : « politique industrielle communautaire » soit remplacée par : « politique industrielle communautaire et britannique ».

Il est dit au paragraphe 2 du dispositif :

« De mettre sur pied une politique communautaire de recherche dans les domaines nucléaire et non nucléaire ».

J'aimerais qu'on remplace ici aussi : « politique communautaire » par : « politique communautaire et britannique ». Si l'Assemblée adopte le projet de recommandation sans lui apporter cet amendement, il n'aura pas l'effet que je souhaite. Il sera limitatif. Il prêtera même à croire à l'exclusion du Royaume-Uni de ce secteur de la collaboration. Je ne pense pas que M. Elvinger le souhaite ; c'est pourquoi je m'adresse directement à lui pour lui demander ce qu'il pense des modifications que je propose.

Deuxièmement, si je me félicite d'un certain nombre de traits remarquables du rapport, je regrette de voir, à l'instar de M. Treu et de M. Lloyd, qu'il n'insiste pas assez sur la nécessité de disposer, en matière de décisions, d'un mécanisme qui permette d'étudier la rentabilité de nos dépenses.

Au début de cette semaine, j'ai demandé à M. Manlio Brosio, après son intervention, ce qu'il pensait des possibilités de réaliser une production en commun d'armements, en faisant valoir qu'on n'y parviendra que si l'on adopte, en matière de recherche et de développement, un processus de prise des décisions avant que les diverses industries nationales n'entrent en concurrence, comme elles l'ont fait à l'occasion de l'Airbus. Comme nous sommes à court d'argent et de connaissances techniques, nous ne pourrions éviter le gaspillage et les doubles emplois que si les gouvernements décident ce qu'il faut faire non pas au niveau de la production, mais à celui de la recherche et du développement, donc au niveau technologique. Je

Mr. Emery (continued)

prominence that it should have as being of overriding importance in any consideration of decision-making in advanced technology.

I turn now to two matters of considerable criticism. On page 9 of the report, in the conclusions, the first paragraph reads:

"The challenge of the technological evolution and of American power can be met only by building a real economic and monetary union in Europe."

Whether I am in favour of a monetary union or not is immaterial. In the long run, I am in favour of it. But I cannot believe that it makes sense to say that we cannot meet the American technological challenge in Europe unless we have a monetary union. In my judgment, this cannot be an imperative aspect of the conclusions of a report dealing with matters of political decision-making in advanced technology. Those words were out of place. They will allow criticism of the report in a way which is probably unnecessary. I hoped that we could avoid that type of extra-economic argument being used against the type of action we are demanding of the European Government in order to get the extra co-operation which I and, I believe, the Rapporteur wish to see.

Lastly, we come to the fourth paragraph of the draft Recommendation which suggests that we would :

"agree to waive the application of the rule of 'fair return'."

I read the report with great interest and was worried to see that the only argument adduced for that part of the Recommendation is solely and completely in paragraph 57, the last paragraph but two of the report. The appeal is to do away with the concept of a fair return because we must not have regard to national interests in consideration of the technological advances which must be made by Africa and other areas. Please let us be realistic and reasonable. If we are to get this type of technological advance, we must have the co-operation of the industries of all the countries which will be dealing with this in Europe.

If we were to say to them that there will not be a proper return for technological study, and

the technological production which that study will then bring about, I know enough about industry in Europe, as Secretary-General of the European Federation of Purchasing, to know that many industrialists will simply say, "we are not interested". These companies are having to reorganise their business to be able to get a proper return on their investments. Thus, to tie up the hope of getting greater political co-operation in European technological decision-making with a proposal to do away perhaps with a fair return is again out of context in the type of recommendation I would like to see the Assembly make.

I am sorry I will have to say to you, Mr. President, that if you leave that recommendation in the report then in fact you are really hiding your head in the sands about the realities of what industrial life and scientific and industrial research is about in the whole of the industrial complex of Europe and of all our countries. I am sorry, Mr. President, to have to come back to this rostrum to be critical because I believe it is in our hands to do more to recommend and control in these matters than in many of the airy-fairy political decisions on international politics we have considered during the rest of this session.

I say to the Assembly that we ought to be realistic in the approach we are making, and I am sorry, after the stimulating nature of Mr. Elvinger's report, that I have to address you in this critical fashion, because it is the last thing I would wish to do. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — I wish only to echo what has been said by my friend and colleague, Mr. Emery. I, too, find that this has been one of the most interesting and fascinating debates we have had this session. I am sorry to see how few people have been able to be present this afternoon, particularly my own colleagues on the other side of the House of Commons.

I emphasise that my country must do everything in its power to collaborate in the technological and scientific field with Europe but, with respect, I find the terminology used by the Rapporteur regarding Community policy and so on in the recommendation and his conclusion in page 9 — I will not elaborate — a little strange. Would he,

M. Emery (suite)

regrette que le rapport n'en dise pas plus à ce sujet. Il en parle, certes, mais sans lui accorder l'attention qu'il mérite du fait de son extrême importance dans toute prise de décisions à l'égard des secteurs de pointe.

J'en viens maintenant à deux points très critiquables. A la page 9 du rapport, dans les conclusions, on lit au premier paragraphe :

« La seule manière de répondre au défi de l'évolution technologique et de la puissance américaine est de créer une véritable union économique et monétaire européenne. »

Il importe peu que je sois partisan ou adversaire d'une union monétaire. A longue échéance, je suis pour. Mais il me paraît déraisonnable de dire que nous ne saurions répondre au défi technologique américain sans une union monétaire. A mon avis, cette expression ne s'impose pas dans les conclusions d'un rapport qui traite des décisions politiques à l'égard des techniques de pointe. Ces mots sont déplacés. Ils permettront de critiquer le rapport d'une façon probablement inutile. J'aimerais que nous évitions de laisser utiliser ce genre d'argument extra-économique à l'encontre de l'action que nous réclamons du gouvernement européen pour obtenir cette coopération supplémentaire que personnellement je souhaite, à l'instar du rapporteur, je crois.

J'en viendrai enfin au quatrième paragraphe du projet de recommandation qui propose :

« De renoncer à exiger l'application de la règle du 'juste retour' ».

J'ai lu le rapport avec grand intérêt et me suis inquiété de voir que cette idée n'y est défendue qu'une seule fois, au paragraphe 57, trois paragraphes avant la fin. On nous demande d'abandonner la notion de juste retour, parce que nous devons oublier nos intérêts nationaux au profit du progrès technique qui s'impose en Afrique et dans d'autres régions. Je vous en prie, soyons réalistes et raisonnables. Si nous voulons obtenir ce genre de progrès technologique, nous devons y faire coopérer les industries de tous les pays qui s'y intéressent en Europe.

Si nous leur disions qu'elles ne doivent pas compter sur un juste retour de leurs études tech-

nologiques, ni de la production technologique qui en découlerait, je connais assez l'industrie européenne, en ma qualité de secrétaire général de la Fédération européenne des achats, pour dire que de nombreux industriels se contenteraient de déclarer : « Cela ne nous intéresse pas », car ils sont en train de réorganiser leurs sociétés pour tirer un juste retour de leurs investissements. Le fait de lier l'espoir d'un progrès de la coopération politique européenne en matière de décisions techniques à un éventuel abandon du « juste retour » est donc, je le répète, déplacé dans le genre de recommandation que je souhaiterais voir adopter par l'Assemblée.

Je regrette d'avoir à faire observer, M. le Président, que si ces deux lignes demeuraient dans le projet de recommandation, cela voudrait dire que nous nous cachons la tête dans le sable au lieu d'admettre les réalités de la vie industrielle et de la recherche scientifique et appliquée dans le complexe industriel de l'Europe et de tous nos pays. Je regrette, M. le Président, d'être remonté à la tribune pour exprimer des critiques, mais je crois que nous avons plus à recommander et à contrôler dans ce domaine que dans bien des questions de politique internationale de haute volée dont nous avons discuté pendant le reste de la session.

A mon avis, l'Assemblée devrait aborder ce problème de façon réaliste et je regrette d'avoir dû, à propos de l'excellent rapport de M. Elvinger, prendre un ton si critique à mon corps défendant. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais simplement faire écho aux déclarations de mon ami et collègue, M. Emery. Je trouve, moi aussi, que ce débat a été l'un des plus intéressants et des plus passionnants de cette partie de la session. Je regrette que si peu de membres aient pu venir cet après-midi, surtout parmi mes collègues de l'opposition à la Chambre des communes.

Je souligne que mon pays doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour collaborer avec l'Europe dans le domaine technologique et scientifique, mais je me permets, en passant, de faire remarquer qu'à mon avis, la terminologie utilisée par le rapporteur à l'égard de la politique communautaire, etc., dans la recommandation et dans

Mr. Scott-Hopkins (continued)

when replying to the debate, tell us whether he means the Community as it will be after what we hope will be the entry of the four applicant countries? If that is what he really means, then in today's context the wording in the report should be changed.

I draw attention to the final conclusion. Several delegates have drawn attention to the "fair return". I do not want to repeat what has been said, but this is hardly the way to attract industry, to advance. One must be more realistic. I commend the Rapporteur and the Committee for putting forward an excellent report on a very important subject, but I ask the Rapporteur to look at the two points I have raised, particularly concerning the terminology, and to think again — as I have not had the temerity to move any amendment — about recommendation 4. I think that he is wrong here. The rest of the report I highly commend, and thank him for putting it forward.

The PRESIDENT (Translation). — There are no more speakers on the list.

I call Mr. Elvinger, Rapporteur.

Mr. ELVINGER (*Luxembourg*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I should like to express my cordial thanks to my distinguished colleagues who have spoken in the debate on this report. I have listened carefully to the statements made by the speakers.

Mr. Lloyd has investigated the problems involved more especially in the elaboration of the Airbus project and the BAC-311 project.

He says, in particular, that the decision to build the Airbus was taken for want of something better, and that no previous analyses were carried out in Europe.

It is possible to share his opinion which appears to me, in any case, to some extent well-founded. These considerations and reflections, which confirm the somewhat gloomy picture we have painted of technological development in Europe, are certainly not without foundation.

What, then, are we to think of the Europe of the future in relation to technology?

Mr. Lloyd concludes that, during the next five years, Europe must exert fresh and sustained efforts, must refrain from wishful thinking, and must instead put its house in order.

I am in agreement with him when he says that the governments of our member countries are not sufficiently informed before the process of political decision-making and decision-making on advanced technology takes place, but I endorse his view that even America is not adequately equipped before taking such decisions.

I thank Mr. Rinderspacher for his speech, which was brief but at the same time very precise and comprehensive; that is perhaps because he confirmed the proposals contained in the report.

It is true that the Treaties of Rome and Paris are silent on technological problems. The Commission of the EEC must take the initiative and put forward proposals for European action in the technological sphere.

Mr. Rinderspacher speaks of the aims which are, in his opinion, vital for Europe in the days ahead. He mentions the Airbus, computer technology and oceanography.

He advocates that the policy of "fair return" be abandoned. It is true that in the treaties no provision is made for this. I agree with him in saying that herein lies our chance to look into this matter with a view to improving European technological development; and, when I say European, I would add in answer to one speaker that we mean by that the British as well.

Our distinguished colleague, Mr. Rinderspacher, appeals to all the Representatives to mobilise public opinion in their countries, with the aim of developing a climate of opinion favourable to the encouragement and improvement of technological development in Europe, and hence in the countries constituting our continent.

I would reply to our distinguished colleague, Mr. Treu, that unity is strength and that Europe's opportunity lies in co-ordinated and carefully-considered action. It is such action that we advocate, without on that account having any particular fear of the Japanese or the Americans.

Mr. Emery has asked me whether, when I speak of Community policy, I mean that term to cover Community and British policy. I would tell him that there is no question of excluding the United Kingdom. The recommendation which we propose

M. Scott-Hopkins (suite)

ses conclusions, à la page 9 — je n'insisterai pas sur ce point — est curieuse. Pourrait-il nous dire, lorsqu'il répondra au débat, s'il veut parler de la Communauté telle qu'elle sera lorsque les quatre pays candidats y seront entrés, comme nous l'espérons, auquel cas il faudrait, pour l'immédiat, modifier le libellé du texte.

J'appelle l'attention sur le dernier point de la recommandation. Plusieurs délégués ont mentionné le « juste retour ». Sans vouloir y revenir, je ne crois pas qu'on puisse ainsi inciter l'industrie à progresser. Il faut être plus réaliste. Je félicite le rapporteur et la commission d'avoir présenté un excellent rapport sur un sujet très important, mais je demande au rapporteur d'examiner les deux points que j'ai signalés, notamment la question de la terminologie, et de se pencher à nouveau sur le point 4 de la recommandation, car je n'aurai pas la témérité de déposer un amendement. Je crois qu'il y a là une erreur. Quant au reste du rapport, je l'approuve entièrement et tiens à en remercier le rapporteur.

M. le **PRESIDENT**. — La liste des orateurs est épuisée.

La parole est à M. Elvinger, rapporteur.

M. **ELVINGER (Luxembourg)**. — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je remercie vivement mes honorables collègues qui sont intervenus dans la discussion de ce rapport. J'ai écouté attentivement les exposés des intervenants.

M. Lloyd a procédé à une analyse des problèmes que soulève notamment l'élaboration du projet Airbus et du projet BAC-311.

Il déclare, notamment, que la décision de construire l'Airbus a été prise faute de mieux, et qu'il n'y a pas eu d'analyses européennes préalables.

On peut partager son opinion qui, en tout cas, me semble en partie fondée. Ces considérations et réflexions, qui confirment l'analyse quelque peu sombre que nous avons faite au sujet du développement technologique de l'Europe, ne sont certainement pas dénuées de fondement.

Mais que penser, alors, de l'Europe de l'avenir en matière technologique ?

M. Lloyd conclut que, au cours des cinq années à venir, l'Europe doit faire un nouvel et permanent effort, et ne pas construire de châteaux en Espagne, mais bien mettre de l'ordre dans la maison.

Je suis d'accord avec lui lorsqu'il déclare que les gouvernements de nos pays membres ne sont pas assez informés avant de prendre des décisions en matière de politique et de techniques de pointe, mais je dirai avec lui que même l'Amérique n'est pas suffisamment équipée avant de prendre ces décisions.

Je remercie M. Rinderspacher pour sa brève mais, cependant, si précise et si complète intervention ; c'est peut-être parce qu'il a confirmé les propositions du rapport.

Effectivement, les Traités de Rome et de Paris ne contiennent rien sur les problèmes technologiques. La Commission de la C.E.E. doit prendre des initiatives et faire des propositions en vue d'une action technologique européenne.

M. Rinderspacher cite les objectifs qui sont, d'après lui, essentiels pour l'Europe dans les temps prochains. Il mentionne l'Airbus, la technique des ordinateurs et l'océanographie.

Il préconise l'abandon de la politique du « juste retour ». Il est exact que, dans les traités, rien n'est prévu et, d'accord avec lui, je dirai que c'est là notre chance de nous saisir de ce problème en vue d'améliorer le développement technologique européen, et, si je dis européen, je répondrai à l'un des intervenants que nous entendons, par là également, britannique.

L'honorable M. Rinderspacher fait appel à tous les députés pour alerter l'opinion publique de leur pays en vue de mobiliser les esprits pour favoriser et améliorer le développement technologique de l'Europe, donc des pays qui la forment.

A l'honorable M. Treu, je répondrai que, dans l'unité il y a de la force, que dans l'action coordonnée et réfléchie réside la chance de l'Europe. C'est cette action que nous préconisons, sans avoir pour cela une peur particulière des Japonais ou des Américains.

M. Emery me demande si, lorsque je parle de politique communautaire, j'entends y inclure également la politique communautaire et britannique. Je lui dirai qu'il ne s'agit pas d'exclure le Royaume-Uni. La recommandation que nous pro-

Mr. Elvinger (continued)

is addressed to the Council of Ministers, and the United Kingdom is represented in the Council of Ministers of WEU. We are asking the Council of Ministers of WEU, which includes a British Minister, to establish a Community industrial policy.

I would draw Mr. Emery's attention to paragraphs 50 and 51 of this report.

Paragraph 50 contains the following passage:

"The first political problem is of course the question of Britain and the other three applicant countries joining the Common Market. Second, a solution has to be found for Eura-tom."

Regarding the question of Britain joining the Communities, it is stated in paragraph 51:

"...your Rapporteur trusts there will be no delay and that the Communities will not be weakened but strengthened as a result."

I think it was Mr. Scott-Hopkins who spoke of the European economic and monetary union, and of the problem of "fair return".

We consider that the European union must be not only economic, but also political and monetary.

This threefold character is essential if we are really to achieve, in the medium term, what we mean by European union.

With regard to the problem of "fair return", I would point out that the real idea underlying these words, which appear in inverted commas, must be understood in a very broad sense. The question is not, therefore, of abandoning the application of this rule.

In paragraph 57, I spoke of the problem of "fair return" and said that:

"Many countries are increasingly convinced of the need to abandon this system, as it impedes the establishment of a pragmatic approach to technological collaboration. It might be better to group all the different technological projects together and convince industry that they should be looked at as a whole and not as separate items. This would

require both a common market and a common policy for government orders. Several governments of member countries are convinced that a solution of this type should be sought."

Thus, if we speak of "fair return", we must, as I have said, understand this term in a general sense; but we must not imagine that it is a matter of exchanging a screw or a nut for another nut, the former being available for supply by one country and the latter by another.

These, Mr. President, Ladies and Gentlemen, are the comments that I wished to present. I believe I may note with satisfaction that no proposed amendments to the draft Recommendation have been tabled. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Has the Chairman of the Committee anything to add?

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — Mr. President, I consider that the report by our colleague, Mr. Elvinger, is very objective.

He has spoken of the questions which are engaging the attention of the Committee, and the replies he has given to speakers confirm the views with which we are familiar.

The PRESIDENT (Translation). — The debate is closed.

I propose to the Assembly that we should vote on the three reports together, at the end of the debate as all three are of a highly technical nature.

Are there any objections?...

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — On a point of order. I do not understand why it is proposed to take all the votes at the end of the various discussions. The normal procedure, surely, is to proceed to a vote as soon as we have discussed a report, assuming that there are no amendments to it which have to be discussed first.

I am glad that this matter has been brought up now, Mr. President, because I was about to draw to your attention the fact that there are fewer than the required number of members in attendance to take a vote of any kind. I regret this bitterly because, as I have said already, this is one of the most important debates of the part-session. It is utterly disgraceful that members cannot be here to listen to these debates, or even

M. Elvinger (suite)

posons s'adresse au Conseil des Ministres et, dans le Conseil des Ministres de l'U.E.O., le Royaume-Uni est représenté. Nous demandons au Conseil des Ministres de l'U.E.O., dans lequel figure le ministre britannique, de faire une politique industrielle commune.

Je renverrai M. Emery à la prise en considération des paragraphes 50 et 51 de ce rapport.

Dans le paragraphe 50 il est dit :

« Le premier problème politique est naturellement celui de l'adhésion de l'Angleterre et des trois autres pays candidats au Marché commun ; le deuxième, celui... de l'Euratom. »

En ce qui concerne l'adhésion de l'Angleterre, le paragraphe 51 déclare :

« ... votre rapporteur espère que l'adhésion de l'Angleterre aux Communautés ne subira aucun retard et que les Communautés elles-mêmes n'en sortiront pas affaiblies mais renforcées. »

Je crois que c'est M. Scott-Hopkins qui a parlé de l'union économique et monétaire européenne, et du problème du « juste retour ».

Nous pensons que l'union européenne doit être non seulement économique, mais également politique et monétaire.

Ces trois qualificatifs sont indispensables si l'on veut parvenir réellement à ce que nous entendons, à moyen terme, comme réalisation de l'Europe.

Pour le problème du « juste retour », je relèverai que la conception véritable du juste retour, du *fair return*, figure entre guillemets. Il faut comprendre ces mots dans un sens extrêmement large. Il ne s'agit donc pas de renoncer à l'application de cette règle.

Au paragraphe 57, j'ai parlé de ce problème du « juste retour » et j'ai dit :

« De nombreux pays sont de plus en plus persuadés de la nécessité d'abandonner un système qui fait obstacle à l'institution d'une approche pragmatique. Il serait préférable de regrouper les divers projets technologiques et de convaincre l'industrie de les considérer dans leur ensemble et non séparément. Ceci exigerait à la fois un marché commun et une politique

commune en matière de commandes publiques. Les gouvernements de plusieurs pays membres sont convaincus qu'une solution devrait être recherchée dans ce sens. »

Donc, si nous parlons de « juste retour », il faut, comme je l'ai dit, comprendre ce terme dans un sens général, mais ne pas s'imaginer qu'il s'agit d'échanger une vis ou un écrou contre un autre écrou, livrables l'un par un pays et l'autre par un autre pays.

Voilà, M. le Président, Messieurs, les observations que j'avais à présenter. Je crois pouvoir noter avec satisfaction que le projet de recommandation n'a pas fait l'objet de propositions d'amendement. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — M. le président de la commission, avez-vous quelque chose à ajouter ?

M. de MONTESQUIOU (*France*). — M. le Président, je considère que le rapport de notre collègue, M. Elvinger, a été très objectif.

Il a parlé des questions qui préoccupent la commission, et les réponses qu'il a faites aux orateurs ne font que confirmer la prise de position que nous connaissons.

M. le PRÉSIDENT. — La discussion est close.

Je propose à l'Assemblée de grouper les votes à la fin des trois rapports, qui ont tous un caractère éminemment technique.

Il n'y a pas d'opposition ? ...

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (*Traduction*). — Je voudrais faire un rappel au Règlement. Je ne comprends pas pourquoi on nous propose de grouper les votes à la fin de l'examen des divers rapports. La procédure normale consiste, certainement, à passer au vote sur chaque rapport dès que la discussion en est terminée, à supposer qu'il n'ait fait l'objet d'aucun amendement à examiner au préalable.

Je suis heureux que cette question ait été soulevée maintenant, M. le Président, car j'allais appeler votre attention sur le fait que nous ne sommes pas assez nombreux pour passer à quelque vote que ce soit. Je le déplore d'autant plus que ce débat, comme je l'ai dit, a été l'un des plus importants de cette partie de session. Il est proprement scandaleux que les membres n'assistent même pas aux séances. Il n'y a jamais eu plus de

Mr. Scott-Hopkins (continued)

to come to them. There have never been more than 20 members present. At the moment, there are 14 present.

I propose that we do not, as you suggest, put off the vote until the end of the debates. I ask you formally to take note of the number of members present, that they are not sufficient in number to allow a vote to be taken and, therefore, that the whole of these proceedings should be postponed to our next part-session.

The PRESIDENT (Translation). — We must proceed in the proper order, Mr. Scott-Hopkins.

You asked me first of all why I proposed to take all the votes together at the end of the debates on the three reports.

My reason was precisely that attendance in the chamber is now somewhat sparse, and I hoped that perhaps at the end of our discussions we might have enough members present to enable a vote to be taken.

You seem to be doubtful about this, as is your right. I think there may indeed be some reasons for doubting, but you cannot at this moment ask that the lack of a quorum be ascertained. The most you could do, according to the Rules of Procedure, would be to ask for a vote by roll-call. We should then be obliged to ascertain the number of members present.

I thus return to my proposal, and I consult the Assembly.

Who is in favour of grouping the three votes at the end of the debate?

Lord GLADWYN (*United Kingdom*) (Translation). — Will there be no vote if the quorum is not attained? When the moment comes to vote, will no vote take place?

The PRESIDENT (Translation). — I said, Lord Gladwyn, that we were going to proceed in the proper order. We shall ascertain whether or not a quorum exists at the moment when a vote is actually taken.

The question to be decided now is whether we should take a vote at once on this item, or whether we should vote on all three reports at the end of the debate on them.

It is obvious that we could argue on this point indefinitely, even if I were to read out to you the whole of Rule 36 of the Rules of Procedure.

Since that is your wish, we shall proceed to the vote immediately.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — On a point of order. I do not wish to be difficult or upset the Chair in any way, but could you tell me, Mr. President, what authority you have to ask the Assembly to do this? I would think that if you do this, you have to ask the Assembly to vote. I would respectfully suggest to you, if you are asking the Assembly whether representatives are to vote on these reports now or later, there is not a quorum on which you can ask them to vote. With respect, Mr. President, I do not believe you are in a position to do what you have suggested.

The PRESIDENT (Translation). — But we are coming to that in any case, Mr. Scott-Hopkins. The vote will make it apparent. The text on the subject is clear. I shall, after all, read out Rule 36 to you:

"1. The Assembly shall not take any decision unless more than half the Representatives are present.

2. All votes other than votes by roll-call shall be valid, whatever the number of Representatives present, unless, before the voting has begun, the President has been requested to ascertain the number of those present."

You must wait for voting to begin before you ask me to ascertain the number of those present. You do not need to tell me that we have not yet reached that stage.

What we must do now, therefore, is to put the draft Recommendation contained in Document 522 to the vote. No amendment has been tabled.

The draft Recommendation that is submitted to you cannot, I believe, be dealt with by simple consultation, as it appears to me that there are objections.

Are there any objections?...

Lord GLADWYN and Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — Yes! Yes!

The PRESIDENT (Translation). — We shall therefore have to take a vote by roll-call, and we shall now do so.

M. Scott-Hopkins (suite)

vingt membres présents. En ce moment il y en a quatorze.

Je propose donc de ne pas repousser le vote à la fin des discussions comme vous le suggérez. Je vous demande de faire officiellement le compte des présents, de constater que le quorum n'est pas atteint et que, de ce fait, la suite de ces délibérations doit être reportée à la prochaine partie de session.

M. le PRÉSIDENT. — M. Scott-Hopkins, il faut que nous procédions par ordre.

Vous m'avez tout d'abord demandé pourquoi je vous proposais de grouper les votes à la fin des trois rapports.

C'est précisément parce que l'hémicycle est un peu clairsemé et dans l'espoir que, peut-être, à la fin de la discussion, nous pourrions avoir assez de membres présents pour nous prononcer en tout état de cause.

Vous semblez en douter, c'est votre droit. Je crois qu'il y a même certaines raisons de douter, mais vous ne pouvez pas non plus maintenant demander que l'on constate que nous n'avons pas le quorum. Vous pourriez tout au plus, suivant les termes du Règlement, demander qu'il y ait un vote par appel nominal. C'est à ce moment-là que nous serions obligés de constater quel est le nombre des présents.

Je reviens ainsi à ma proposition et je consulte l'Assemblée.

Quels sont ceux qui sont d'avis de regrouper les trois votes à la fin de la discussion ?

Lord GLADWYN (*Royaume-Uni*). — Si le quorum n'est pas atteint, il n'y aura pas de vote ? Au moment d'arriver au vote, le vote n'aura pas lieu ?

M. le PRÉSIDENT. — J'ai dit, Lord Gladwyn, que nous voulions procéder par ordre. C'est au moment où il y aura effectivement un vote que nous constaterons qu'il y a ou qu'il n'y a pas le quorum.

Le problème, pour l'instant, est de savoir si nous passons tout de suite au vote sur ce point ou bien si nous procédons aux votes sur les trois rapports à la fin de leur discussion.

Il est certain que nous n'en finirons pas de discuter, même si je vous donne lecture de tout l'article 36 du Règlement.

Puisque vous êtes de cet avis, nous allons passer au vote tout de suite !

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais faire un rappel au Règlement. Je ne veux pas être pointilleux, ni gêner d'aucune façon le Président, mais pourriez-vous me dire, M. le Président, de quel droit vous demandez à l'Assemblée de procéder ainsi ? Je pense que si vous le faisiez, vous devriez demander à l'Assemblée de voter. Je me permets de vous faire remarquer que vous ne pouvez pas lui demander, faute de quorum, s'il convient de voter sur ce rapport maintenant ou plus tard. Je ne pense pas, M. le Président, que vous puissiez procéder comme vous le proposiez.

M. le PRÉSIDENT. — Mais nous y arrivons de toute façon, M. Scott-Hopkins. Le vote le fera apparaître. Le texte à ce sujet est clair. Article 36 — je vous en donne quand même lecture :

« 1. L'Assemblée ne peut prendre une décision qu'autant que la majorité des Représentants se trouve réunie.

2. Tout vote autre qu'un vote par appel nominal est valable quel que soit le nombre des votants si, avant l'ouverture du vote, le Président n'a pas été appelé à constater le nombre des présents. »

Attendez donc l'ouverture du vote pour me demander de constater le nombre des présents. Nous n'en sommes pas encore là, je ne vous le fais pas dire.

Il s'agit donc de nous prononcer sur le projet de recommandation contenu dans le Document 522. Aucun amendement n'a été présenté.

Le projet de recommandation qui vous est soumis ne pourra pas faire, je pense, l'objet d'une simple consultation car il y a, me semble-t-il, opposition.

Y a-t-il une opposition ?...

Lord GLADWYN et M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Oui ! Oui !

M. le PRÉSIDENT. — Nous devons donc procéder au vote par appel nominal, et nous allons le faire.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — In that case, on a point of order, Mr. President, under Rule 36, paragraph 2, I have the right to ask if you will ascertain the number of representatives present at this moment and they have, as you know, to be more than half of the Assembly before you can call for a vote. I ask you now to ascertain whether half the members are present or not.

The PRESIDENT (Translation). — But that is not the way in which we proceed, Mr. Scott-Hopkins.

We are now going to take the vote, and we shall ring the bell to summon members to the sitting. Afterwards, we shall ascertain whether the vote is valid or not, having regard to the number of members voting.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — It is now, Mr. President, on a point of order, that I ask you to ascertain the number of representatives present, as to whether they are over half or not. If they are not, I do not believe you will proceed any further.

The PRESIDENT (Translation). — We shall therefore have to take a vote by roll-call.

The voting will begin with Mr. Rinderspacher.

The voting is open.

Lord GLADWYN (*United Kingdom*). — I do not take part in the vote on procedural grounds.

(A vote by roll-call was then taken)

The PRESIDENT (Translation). — Does any other Representative wish to vote ?...

The voting is closed.

The voting reveals that the majority of Representatives are not present. It thus follows that the result will not be made public and, owing to the lack of a quorum, voting is deferred until the next sitting, in accordance with the provisions of the Rules of Procedure, which means in practice that the vote is deferred until the next session.

The question now arises whether we should continue to debate the other items in the Orders of the Day, since it seems highly probable that, in their case too, it will be impossible to obtain a valid vote.

I shall consult you on this point, but first I shall call the Chairman of the Committee.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — The conclusion of this session, Mr. President, bears a close resemblance to the situation that arose a few years ago, when the problem under discussion was as important as the one before us today. And, despite all the friendship and affection that I feel for Great Britain, I note that it is once again a Representative of Great Britain who has prevented us from voting on the recommendation of our colleague, Mr Chapman. The problem now before us is a very serious one, since it is a problem of technology — in other words, of progress. It is the problem of freeing Europe from all its fetters so as to enable it to live and demonstrate its vitality, not only to the countries which belong to Europe, but to the world at large.

Once again, I regret this situation, I deplore it, for if there is one thing we want it is to see Great Britain enter the Common Market; and in the sphere of technology, we see that we are unable to obtain an affirmative vote. This prevents me from presenting the report which was entrusted to me by the Committee of which I have the honour to be Chairman, in succession to the late Mr. Bourgoïn. The report in question was drafted earlier by a British colleague, Mr. Chapman.

I am thus once again obliged to defer presenting this report until another session, while deeply regretting that we are unable to deal with the problems referred to just now by Mr. Lloyd in connection with the Airbus and with the relations of INTELSAT vis-à-vis NASA.

It was my intention to demonstrate that we have here a very important problem that concerns the solidarity of the whole world. When I say this, I am thinking of the tragedy in Pakistan, which shows up the inadequacy of international co-operation in the matter of meteorological satellites. How many deaths could have been avoided and how many could be avoided in the future, if the technologically-advanced countries were to make their scientific know-how available to the poorest countries in a spirit of peaceful co-operation!

In presenting this report, I wanted to point out that co-operation, not only in Europe but in the whole world, was essential to the salvation of mankind.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Dans ce cas, M. le Président, je suis en droit de demander, en application du point 2 de l'article 36, que vous vérifiez le nombre des Représentants présents ; ainsi que vous le savez, il faut qu'il soit supérieur à la moitié du nombre des membres de l'Assemblée. Je vous demande donc de vérifier si oui ou non la moitié des membres sont présents.

M. le PRÉSIDENT. — Mais, M. Scott-Hopkins, ce n'est pas ainsi que les choses se passent !

Nous allons passer au scrutin et nous allons sonner pour appeler les membres en séance. Ensuite, nous constaterons si le vote est valable ou non, compte tenu du nombre de votants.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — C'est à présent, M. le Président, que conformément au Règlement, je vous demande de vérifier si le nombre des Représentants présents dépasse ou non la moitié de l'Assemblée. Dans la négative, je ne pense pas que vous puissiez aller plus avant.

M. le PRÉSIDENT. — Il y a donc lieu de procéder au vote par appel nominal.

L'appel commencera par M. Rinderspacher.

Le scrutin est ouvert.

Lord GLADWYN (*Royaume-Uni*) (Traduction.) — Je ne prendrai pas part au vote pour des raisons de procédure.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Le vote fait apparaître que la majorité des Représentants ne se trouve pas réunie. Il s'ensuit que le résultat ne sera pas rendu public et, puisqu'il y a absence de quorum, le vote est reporté à la séance suivante, aux termes du Règlement, ce qui veut dire pratiquement que le vote est reporté à la session prochaine.

Il se pose maintenant la question de savoir si nous devons continuer à débattre des autres points de l'ordre du jour, puisqu'il ne pourra pas non plus y avoir, très probablement, de scrutin valable.

Je vais vous consulter sur ce point, mais je donnerai d'abord la parole au président de la commission.

M. de MONTESQUIOU (*France*). — M. le Président, la conclusion de cette session ressemble beaucoup à celle que nous avons connue, il y a quelques années, sur un problème aussi important que celui que nous avons à débattre aujourd'hui et, malgré toute l'amitié et l'affection que je porte à la Grande-Bretagne, je constate que c'est encore un Représentant de la Grande-Bretagne qui a empêché le vote de la recommandation de notre collègue M. Chapman. Or, il s'agit à l'heure actuelle d'un problème très grave, puisque c'est un problème de technologie, c'est-à-dire de progrès : libérer l'Europe de toutes ses entraves pour lui permettre de vivre et de bien montrer sa vitalité non seulement aux pays qui appartiennent à l'Europe, mais au monde entier.

Une fois de plus, je le regrette, je le déplore — car nous ne demandons qu'une seule chose, c'est de voir la Grande-Bretagne entrer dans le Marché commun — et, sur un plan qui est celui de la technologie, nous voyons que nous ne pourrions parvenir à un vote affirmatif ; cela m'empêche de faire le rapport qui m'a été confié par la commission que j'ai l'honneur de présider, succédant ainsi au regretté M. Bourgoin, rapport établi précédemment par un collègue britannique, M. Chapman.

Je suis donc obligé, une fois de plus, de remettre ce rapport à une autre session, en déplorant que nous ne puissions pas traiter les problèmes qui ont été évoqués tout à l'heure par M. Lloyd sur l'Airbus et sur les relations de l'INTELSAT dans le cadre de la N.A.S.A.

Je voulais justement montrer qu'il y a là un problème très important qui concerne la solidarité du monde entier. Je pense, en disant cela, au drame du Pakistan, qui montre l'insuffisance de la coopération internationale dans le domaine des satellites météorologiques. Combien de morts auraient pu être évitées et combien pourraient l'être demain si les pays technologiquement avancés mettaient leur acquit scientifique au service des pays les plus pauvres, dans un esprit de coopération pacifique !

Je voulais justement, à l'occasion de ce rapport, signaler que la coopération, non seulement dans l'Europe, mais dans le monde entier, est indispensable pour sauver l'homme.

Mr. de Montesquiou (continued)

Mr. President, I deplore again the fact that I cannot present my report, since unfortunately we have once more come up against the obstacle raised by one of our colleagues.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. van Hall.

Mr. van HALL (*Netherlands*). — I agree with some of the words used by Mr. de Montesquiou — that it is a pity that we cannot have a vote on this matter — but I do not think that any individual member of the Assembly should be blamed for that. We should blame ourselves, because our rules and regulations are at fault. Certainly, a British member of the Assembly has made it impossible to vote now, as Mr. de Montesquiou pointed out. But I would point out in return that six months ago we had to postpone votes on two very important resolutions and the postponements were caused, in one case, by a French member, and in the other by a Belgian member. They insisted on a vote and the then President, Mr. Housiaux, said that voting would have to be postponed for six months.

I have asked the Committee on Rules of Procedure and Privileges to change our Standing Orders so that such a thing cannot arise again, because we must accept the fact that those members of the Assembly who have no great interest in these matters are "*les absents qui ont tort*" and the feeling that those of us who are left are very much in favour of these things and that such proposals will go through anyway.

I protest against the fact that one member of the Assembly is singled out by Mr. de Montesquiou. Many members have done before what Mr. Scott-Hopkins has done this afternoon. If blame there be, we are to blame for not changing our rules.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Scott-Hopkins.

Mr. SCOTT-HOPKINS (*United Kingdom*). — Mr. President, as far as I understand you, you are asking the Assembly whether, in the view of members present, it should continue with the other reports on our agenda. You rightly gave the floor to the Chairman of the Committee who then proceeded to talk about a report we have already dealt with although he had the opportunity

earlier to make his speech if he had wished, and who could have mentioned then the things he has just mentioned.

I am not trying to do him down, or do his Committee down, or to commit any discourtesy to him, sensitive though he may be to the words I used. What I am trying to do is to ensure that we give proper place of importance and priority in the affairs of this Assembly to these reports, which are of the utmost importance to all of us.

I do not believe that they have had a fair crack of the whip, as we put it in English. The attendance is very poor and the reports have not received the full attention that they should have done. Nor have the speeches of the Rapporteur, which I found excellent, as I am sure the Chairman's speech would have been had he made it. In these conditions, the reports and speeches cannot receive the full weight and consideration we would like them to receive.

You asked just now, Mr. President, for views as to what we should now do. In my view, we cannot go on, as we have not sufficient members present either for a quorum or for a vote. I therefore suggest the adjournment of this session under Rule 32. Whether you are able to accept a motion to that effect at this moment I do not know — and in any case if a vote were called on such a motion there would not be enough members present to make a quorum and vote.

We are, in fact, in a little bit of a fix. I believe that the debate is of such importance that it should be postponed until our next meeting. I therefore have the sadness of asking you formally, under Rule 32, to adjourn the session.

The PRESIDENT (Translation). — You are, if I may venture to say so, Mr. Scott-Hopkins, repeating what has already been said, since that is exactly what the Chairman of the Committee has proposed.

I would add that you went rather far just now in asserting that our colleagues had not studied the reports sufficiently. You have no right to say that, since everybody has had the opportunity of studying them.

Mr. van Hall said that the Rules of Procedure were at fault in the present instance. That is not quite right either, since the Assembly could perfectly well have voted by sitting and standing if there had been unanimity.

M. de Montesquiou (suite)

M. le Président, je déplore encore une fois de ne pas pouvoir faire mon rapport puisque, malheureusement, nous nous heurtons à nouveau à l'obstacle soulevé par un de nos collègues.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. van Hall.

M. van HALL (*Pays-Bas*) (Traduction). — J'approuve M. de Montesquiou quand il déplore que nous ne puissions voter sur cette question, mais je ne pense pas que la responsabilité en incombe à aucun membre de l'Assemblée. C'est à nous-mêmes et à nos règlements que nous devons nous en prendre. Certes, c'est un membre britannique de l'Assemblée, comme M. de Montesquiou l'a remarqué, qui a empêché le vote. Je lui rétorque toutefois qu'il y a six mois, nous avons dû différer les votes sur deux résolutions très importantes à la demande, une fois d'un membre français, et l'autre fois d'un membre belge. Ils exigeaient un vote et M. Housiaux, qui présidait la séance, a déclaré qu'il devrait être reporté à six mois.

J'ai demandé à notre Commission du Règlement et des Immunités de modifier les dispositions en vigueur de telle sorte qu'un cas de ce genre ne puisse plus se produire, car nous devons concevoir que les membres de l'Assemblée qui ne s'intéressent guère à ces questions sont « des absents qui ont tort », tandis que ceux qui restent s'intéressent fort à des propositions qui sont de toute façon destinées à passer.

Je regrette que M. de Montesquiou ait désigné personnellement un membre de l'Assemblée. Bien des membres ont agi jusqu'ici comme M. Scott-Hopkins l'a fait cet après-midi. Le blâme, si blâme il y a, s'adresse à nous tous qui n'avons pas modifié nos règlements.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Scott-Hopkins.

M. SCOTT-HOPKINS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Si je vous comprends bien, M. le Président, vous demandez à l'Assemblée si, vu le faible nombre de présents, elle désire examiner les autres rapports inscrits à l'ordre du jour. Vous avez fort justement donné la parole au président de la commission, lequel nous a parlé d'un rapport que nous avons déjà examiné et qu'il

aurait pu commenter déjà, s'il l'avait voulu, en mentionnant les points qu'il vient d'évoquer.

Je ne cherche ni à l'accabler, pas plus que sa commission, ni à manquer de courtoisie à son égard, encore qu'il ait pu ressentir certaines de mes paroles. Mon seul but est de m'assurer que ces rapports aient la place et la priorité qu'ils méritent dans les travaux de l'Assemblée, du fait de leur extrême importance pour nous tous.

Je ne pense pas qu'on leur ait fait suffisamment justice. Il y a très peu de présents et les rapports n'ont pas reçu toute l'attention qu'ils méritaient. Il en va de même du discours du rapporteur que j'ai trouvé excellent, comme l'eût été certainement celui du président, s'il l'avait prononcé. Dans ces conditions, les rapports et les interventions n'ont ni l'intérêt, ni le poids que nous souhaiterions leur donner.

Vous venez de demander ce qu'il convient de faire, M. le Président. A mon avis, nous ne pouvons poursuivre nos travaux, faute d'un quorum qui permette de passer au vote. Je vous propose donc d'ajourner la session en vertu de l'article 32. Je ne sais si vous pouvez accepter en ce moment une motion à cet effet. De toute façon, s'il fallait nous prononcer sur cette motion, il n'y aurait pas suffisamment de présents pour atteindre le quorum et permettre le vote.

En fait, nous sommes assez embarrassés. Je pense que le débat est si important qu'il devrait être remis à notre prochaine réunion. C'est à mon grand regret, par conséquent, que je demande officiellement l'ajournement de la session en application de l'article 32.

M. le PRÉSIDENT. — M. Scott-Hopkins, vous enfoncez, si j'ose dire, des portes ouvertes, car c'est précisément ce que le président de la commission a proposé.

J'ajoute que vous êtes allé un peu loin tout à l'heure en prétendant que nos collègues n'avaient pas étudié suffisamment les rapports. Vous n'avez pas le droit de dire cela, car chacun a pu les étudier.

M. van Hall a dit que le Règlement présentait une lacune en l'occurrence. Ce n'est pas exact non plus, car l'Assemblée aurait très bien pu voter par assis et levé en cas d'unanimité.

The President (continued)

But Mr. Scott-Hopkins deliberately asked for a vote by roll-call, so as to prevent us from obtaining a valid vote. These are legitimate tactics, and he was absolutely within his rights.

I am, however, in full agreement with you, Mr. van Hall, and with Mr. Scott-Hopkins on the subject of absenteeism. I therefore deplore, like all of you, my dear colleagues, the fact that there are not enough Representatives present in the chamber. Unfortunately, there is nothing we can do about it. Indeed, if we continued to stick rigidly to the letter of the Rules of Procedure, one day we might find ourselves in the position of being unable to vote on any draft, which would be most regrettable.

I now call Mr. Coleman.

Mr. COLEMAN (*United Kingdom*). — Mr. President, might I ask if you would give us a ruling — unfortunately I have not the book which contains the Rules of Procedure — on what the quorum should be. If we are going to be adamant on this we shall be bringing this Assembly into discredit, because we shall be indulging in political games and warfare. I feel on this occasion that the importance of this report requires that this Assembly should come to some decision about it. I ask you, Mr. President, to give us an interpretation.

The PRESIDENT (*Translation*). — It seems to me unnecessary to prolong this discussion any further. Furthermore, the Committee has asked us not to intervene in this matter.

I call Mr. Hermesdorf.

Mr. HERMESDORF (*Federal Republic of Germany*) (*Translation*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, already last June we found ourselves unable to deal with, or vote on, these reports. I propose that the debate on these reports be so placed in the Order of Business for the next session that there will be some chance of a quorum being obtained. I request, therefore, that the debate on these reports should not be yet again placed at the end of the part-session.

The PRESIDENT (*Translation*). — I shall reply at once to that observation.

Naturally the Presidential Committee will bear in mind what has happened, and will take the

necessary action to ensure that a vote can be taken, not only on these items but also on others. We cannot be at the mercy of this kind of manoeuvre, which might be repeated with regard to another item of the agenda.

In reply to Mr. Coleman, who asked what precisely was the quorum required, I should explain that a quorum consists of half the number of Representatives plus one, which, in our Assembly, means half of the eighty-nine members plus one, e.g. forty-five Representatives.

In any case, the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions has asked that the two next items of the Orders of the Day be carried over to the next session.

The Bureau will take account of the observation which has just been made.

I note that we have now come to the end, if one may say so, of our Agenda.

I call Mr. Judd.

Mr. JUDD (*United Kingdom*). — With great respect, I have been trying to attract attention for some time. As a newcomer to this Assembly, may I raise one practical point which is of deep concern to some of us present. As somebody who was present at the beginning of this debate, and who heard as much of the debate as was possible quite deliberately before being called to an essential consultation between parliamentary colleagues, I would like to register the strongest possible protest. It is quite impossible for people who may be conducting legitimate parliamentary discussions in other parts of the building to know when a vote is taking place. I was with several colleagues in a committee room and we did not know that a vote was called. I readily agree that it was not an official committee, but it was a very vital discussion, and I would like to ask whether this matter can be looked at — whether it is possible for people in other parts of the building to know when a vote is taking place. We have studied the report, and although we were not participating in the debate, we have positive views on it.

The PRESIDENT (*Translation*). — Allow me to inform you, Mr. Judd, that the Orders of the Day for this afternoon called for the debate on three drafts on which a vote was to be taken.

M. le Président (suite)

Or, M. Scott-Hopkins a délibérément demandé le vote par appel nominal, dans le dessein de nous empêcher de nous prononcer. C'est de bonne guerre, c'était absolument son droit.

Mais je suis parfaitement d'accord avec vous, M. van Hall, et avec M. Scott-Hopkins sur la question de l'absentéisme. Aussi, je déplore avec vous tous, mes chers collègues, qu'il n'y ait pas assez de Représentants présents dans l'hémicycle. Malheureusement, nous n'y pouvons rien. Donc, si nous continuions à faire du purisme réglementaire, si j'ose dire, nous pourrions peut-être arriver un jour à ne plus nous prononcer sur aucun projet, ce qui serait absolument déplorable.

Je donne maintenant la parole à M. Coleman.

M. COLEMAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, pouvez-vous nous indiquer quel est exactement le quorum — je n'ai malheureusement pas sur moi le texte du Règlement. Si nous nous montrons intransigeants, nous risquons de discréditer l'Assemblée, à qui l'on reprochera de se laisser aller à des jeux et des escarmouches politiques. J'estime que l'intérêt du rapport exige que l'Assemblée prenne une décision à son égard. Pouvez-vous nous donner votre avis à ce sujet, M. le Président ?

M. le PRÉSIDENT. — Il ne me semble pas nécessaire de prolonger plus longtemps cette discussion. D'ailleurs, la commission a demandé que l'on n'intervienne pas sur cette question.

La parole est à M. Hermesdorf.

M. HERMESDORF (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, nous n'avons pu, pas plus qu'en juin, procéder à une discussion suffisante, ou au vote, de ces rapports. Je propose que la discussion de ces rapports occupe dans l'ordre du jour de la prochaine session une place qui nous permette d'être à peu près certains d'atteindre le quorum. Je demande que, la prochaine fois, le débat sur ces rapports ne se situe pas encore en fin de session.

M. le PRÉSIDENT. — Je réponds tout de suite à cette observation.

Il va de soi que le Comité des présidents tiendra compte de ce qui s'est passé et prendra toutes

dispositions utiles pour que le vote puisse avoir lieu non seulement sur ces points, mais également sur d'autres. En effet, nous ne pouvons être à la merci d'une manœuvre identique qui pourrait se présenter pour un autre point figurant à l'ordre du jour.

A M. Coleman, qui désirait savoir quel était exactement le quorum requis, je préciserai que celui-ci doit atteindre la moitié des Représentants plus un, c'est-à-dire, au sein de notre assemblée, la moitié des 89 membres plus un, soit 45 Représentants.

Quoi qu'il en soit, la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale a demandé que les deux points suivants figurant à l'ordre du jour soient reportés à la prochaine session.

Le Bureau tiendra compte de l'observation qui vient d'être faite.

Je constate que notre ordre du jour est, si l'on peut dire, épuisé.

La parole est à M. Judd.

M. JUDD (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais faire observer respectueusement que j'essaie de me faire entendre depuis quelque temps. En tant que nouveau venu dans cette assemblée, puis-je soulever une question pratique qui préoccupe profondément certains de ceux qui sont ici présents ? J'ai assisté au début de la discussion que j'ai suivie jusqu'au moment où l'on m'a appelé pour participer à une consultation très importante entre collègues parlementaires et, à ce titre, j'aimerais élever la protestation la plus vigoureuse. Ceux qui participent à des discussions parlementaires tout à fait légitimes dans d'autres parties du bâtiment ne peuvent pas savoir à quel moment un vote a lieu. Je me trouvais avec plusieurs collègues dans une salle de commission et nous ne savions pas qu'un vote allait intervenir. Je conviens qu'il ne s'agissait pas d'une commission officielle, mais notre discussion était capitale et j'aimerais que l'on voie s'il ne serait pas possible d'avertir les personnes qui se trouvent dans d'autres parties du bâtiment lorsqu'un vote doit intervenir. Nous avons étudié le rapport et, bien que nous n'ayons pas participé au débat, nous avons des vues bien précises à son égard.

M. le PRÉSIDENT. — Permettez-moi de vous dire, M. Judd, que l'ordre du jour de cet après-midi prévoyait la discussion de trois projets sur lesquels il convenait de voter.

The President (continued)

Unless some unforeseen obstacle occurred, these debates were to take place between 3 and 5 p.m. We therefore knew from the beginning that votes were to be taken.

Moreover, I took the trouble to ask one of my assistants to go round to all the delegations and see that their members were aware of the position; and I did not need Mr. Scott-Hopkins to point out that there were no longer many people present. We went round to everyone, in an effort to bring them all in.

In addition, I had the bell rung for longer than usual to warn that a vote was to be taken.

Allow me therefore to point out that your remark is not justified.

I call Mr. van Hall.

Mr. van HALL (*Netherlands*). — I should like to say something about Mr. Hermesdorf's suggestion. In this Assembly, one representative can ask for a roll-call. In Strasbourg, it needs ten members to ask for a roll-call. At my suggestion yesterday in the Committee on Rules of Proce-

sure this matter was discussed, and the Committee is going to study ways and means to prevent the sort of situation with which we are confronted now. So, Mr. President, Mr. Hermesdorf will know that this Committee is studying it already.

The PRESIDENT (Translation). — In view of the circumstances, we must now close the proceedings.

Some speakers have pointed out that we are too few in number either to take a vote or to consider now the Rules of Procedure.

If there are any remarks to be made on this subject, the question must first be referred to the appropriate Committee.

5. Close of the Session

The PRESIDENT (Translation). — I declare the Sixteenth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union closed.

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 5.10 p.m.)

M. le Président (suite)

Sauf imprévu, ces discussions devaient avoir lieu entre 15 et 17 heures. D'emblée, nous savions donc que des votes devaient intervenir.

Par ailleurs, je me suis donné la peine de demander à l'un de mes collaborateurs de faire le tour de toutes les délégations pour en avertir les membres et je n'ai pas attendu l'observation de M. Scott-Hopkins pour constater qu'il ne restait plus beaucoup de présents. Nous avons battu le ban et l'arrière-ban pour les rassembler.

De plus, j'ai fait retentir la sonnette plus longtemps que d'habitude pour indiquer qu'un vote devait avoir lieu.

Permettez-moi ainsi de constater que votre remarque n'est donc pas justifiée.

La parole est à M. van Hall.

M. van HALL (*Pays-Bas*) (Traduction). — J'aimerais faire une observation à propos de la suggestion de M. Hermesdorf. Dans cette assemblée, il suffit d'un Représentant pour demander un vote par appel nominal. A Strasbourg, il en faut dix. Sur ma proposition, la Commission du

Règlement a examiné hier cette question et compte étudier la manière d'éviter qu'une situation de ce genre se reproduise. M. Hermesdorf saura ainsi que la commission se penche déjà sur le problème.

M. le PRÉSIDENT. — Nous devons en terminer, vu les circonstances.

Certains collègues ont fait constater que nous ne sommes pas en nombre pour procéder à un vote, ni pour examiner maintenant le Règlement.

Si des remarques doivent être faites à son sujet, il convient d'abord d'en référer à la commission compétente.

5. Clôture de la session

M. le PRÉSIDENT. — Je déclare close la Seizième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

La séance est levée.

(*La séance est levée à 17 h. 10*)

INDEX

INDEX OF PROCEEDINGS

I — First Part of the Sixteenth Ordinary Session
 II — Second Part of the Sixteenth Ordinary Session

	Page		Page
A		B	
Accounts of the Assembly for the financial year 1969		Budget of the Assembly for 1971	
Presentation of the Motion to approve the final — ...	II - 99-100	Presentation of the —	II - 99-100
Vote on the Motion	II - 101	Vote on the draft —	II - 100-101
Address by :		Budget of the ministerial organs of WEU for 1970	
— the Provisional President	I - 35-37	Presentation of the Report.	II - 101-102
— the President	I - 38-41	Vote on the draft Opinion.	II - 102
— Mr. Scheel	I - 43-45	Vote on the draft Recommendation	II - 102
— Replies to questions.	I - 50-57	C	
— Lord Winterbottom ...	I - 116-121	Committees	
— Replies to questions.	I - 122-124	Nomination of members to —	I - 57-58
— Mr. Kirk	II - 51-57	Changes in the membership of —	II - 69-70, 199
— Replies to questions.	II - 64-65	Credentials	
— Mr. Thorn	II - 57-61	Examination of —	I - 37-38 II - 45-46
— Replies to questions.	II - 62-63	E	
— Mr. Brosio	II - 75-81	East-West policy and the conference on European security	
— Replies to questions.	II - 82-86	Presentation of the Report.	II - 107-110
— Mr. de Lipkowski	II - 113-117	Debate on the Report.....	II - 110-113, 119-135, 147-157
— Replies to questions.	II - 117-119	Address by Mr. de Lipkowski	II - 113-117
— Mr. Leussink	II - 136-141	— Questions and replies ..	II - 117-119
— Replies to questions.	II - 141-147	Amendment by Mr. Leynen	II - 160-164
— Mr. Rippon	II - 157-159	— Adoption of the Amendment	II - 164
— Reply to a question.	II - 159-160	Vote on the draft Recommendation	II - 164-165
— Mr. Vattekar	II - 168-169	European co-operation in the field of oceanography	
— Mr. Schlüter	II - 169-171	Proposal to postpone the Debate	I - 89
Application of the Brussels Treaty — Reply of the Assembly to the Fifteenth Annual Report of the Council (see also: Report of the Council, Fifteenth Annual; Political activities of the Council of Ministers; Prospects of scientific and technical co-operation)		Presentation of the Report.	I - 89-96
Presentation of the Report.	I - 45-47	Debate on the Report ...	I - 96-99
Vote on the draft Reply...	I - 57		
Arms trade and arms control (see: European security —)			
Attendance Lists	I - 18, 23, 30 II - 14, 16, 20, 28, 31, 37, 43		

	Page		Page
Vote on the draft Recommendation	I - 99-100	Presentation of the Reports	I - 103-107
European security and arms control		Debate on the Reports ...	I - 107-115
Presentation of the Report.	II - 47-51	Amendment by Lord Listowel (Doc. 513)	I - 115
Address by Mr. Kirk	II - 51-57	— Adoption of the Amendment	I - 115
— Questions and replies .	II - 64-65	Vote on the draft Recommendation (Doc. 513)	I - 115-116
Debate on the Report ...	II - 65-69, 71-75, 87-91	— Postponement of the Vote	I - 116
Address by Mr. Brosio	II - 75-81	Vote on the draft Recommendation (Doc. 511)	I - 116
— Questions and replies ..	II - 82-86		
Amendment No. 3 by Mr. Scott-Hopkins	II - 91-92	H	
— Withdrawal of the Amendment	II - 92	Harmonisation of the policies of WEU countries towards Eastern Europe	
Amendment No. 4 by Mr. Scott-Hopkins	II - 92	Presentation of the Report.	I - 132-137
— Adoption of the Amendment	II - 93	Debate on the Report	I - 137-144
Amendment No. 5 by Mr. Scott-Hopkins	II - 93	Vote on the draft Recommendation	I - 144
— Withdrawal of the Amendment and sub-amendment	II - 93		
Amendment No. 6 by Mr. Scott-Hopkins	II - 93-94	M	
— Rejection of the Amendment	II - 94	Middle East	
Amendment No. 1 by Mr. Peel and Mr. van der Stoel.	II - 94-95	(see : Situation in the —)	
— Adoption of the Amendment	II - 95	Military security and parliamentary information	
Amendment No. 7 by Mr. Scott-Hopkins	II - 95-96	(see : European security — Arms trade and arms control)	
— Rejection of the Amendment	II - 96		
Amendment No. 8 by Mr. Scott-Hopkins	II - 96-97	O	
— Rejection of the Amendment	II - 97	Observers from :	
Amendment No. 9 by Mr. Scott-Hopkins	II - 97-98	— Norway	II - 168-169
— Withdrawal of the Amendment	II - 98	— Denmark	II - 169-171
Vote on the draft Recommendation	II - 98	Oceanography	
Amendment No. 2 by Mr. Peel, Mr. van der Stoel and Mr. Draeger	II - 99	(see : European co-operation in the field of —)	
— Adoption of the Amendment	II - 99	Order of Business	
Vote on the draft Order... ..	II - 99	Adoption of the —	I - 42 II - 46-47
European security — Arms trade and arms control (Doc. 513) ; Military security and parliamentary information (Doc. 511)		Orders of the Day of the Sittings	I - 11, 21, 27 II - 11, 15, 17, 27, 29, 35, 41
		P	
		Pierre Bourgoïn Room	II - 47
		Political activities of the Council — Reply of the Assembly to the Fifteenth Annual Report of the Council	

INDEX

	Page		Page
(see also: Report of the Council, Fifteenth Annual; Application of the Brussels Treaty; Prospects of scientific and technical co-operation)		Application of the Brussels Treaty; Political activities of the Council of Ministers)	
Presentation of the Report.	I - 47-49	Presentation of the Report.	I - 75-78
Vote on the draft Reply ..	I - 57	Debate on the Report	I - 78-88
Political consequences of re-launching Europe		Amendment by Mr. Chapman	
Presentation of the Report.	I - 59-62 II - 165-167	— Adoption of the Amendment	I - 89
Address by Mr. Vattekar ..	II - 168-169	Vote on the draft Recommendation	
Address by Mr. Schlüter ..	II - 169-171	— Postponement of the Vote	I - 89
Debate on the Report	I - 62-73 II - 171-174, 192-194	R	
Message from Mr. Jean Rey	I - 73-74	Relations with Parliaments	
Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt	II - 194	Presentation of the Report.	I - 100-101 II - 102-104
— Amendment by Mr. Destremau to Amendment No. 1	II - 195	Debate on the Report	I - 101-102 II - 104-105
— Withdrawal of the sub-amendment	II - 198	Vote on the draft Resolution	I - 102 II - 105-106
— Amendment by Lord Gladwyn to Amendment No. 1	II - 195-197	Vote on the draft Order ...	I - 102
— Adoption of the sub-amendment	II - 198	Report of the Council, Fifteenth Annual	
— Adoption of the amended Amendment	II - 198	(see also: Application of the Brussels Treaty; Political activities of the Council of Ministers; Prospects of scientific and technical co-operation)	
Vote on the draft Recommendation	I - 74-75 II - 198	Presentation by the Chairman of the Council	I - 43-45
— Postponement of the Vote	I - 75	Questions and replies	I - 49-57
Political decision-making and advanced technology		S	
Presentation of the Report.	II - 199-203	Session	
Debate on the Report	II - 203-213	Opening of the —	I - 35
Points of order	II - 213-215, 216-218	Adjournment of the — ...	I - 144
Vote on the draft Recommendation	II - 215	Resumption of the —	II - 44
— Postponement of the Vote	II - 215-216	Close of the —	II - 218
President		Situation in the Middle East	
Election of the —	I - 38	Presentation of the Report.	I - 125-127 II - 175-178
Address by the —	I - 38-41	Debate on the Report	I - 127-129 II - 178-191
Prospects of scientific and technical co-operation — Reply of the Assembly to the Fifteenth Annual Report of the Council	I - 49-50	Vote on the reference back to Committee	I - 129
(see also: Report of the Council, Fifteenth Annual;		Amendments Nos. 1 and 2 by Mr. van der Stoep	I - 129-131
		— Adoption of the Amendments	I - 132

INDEX

	Page		Page
Amendment by Mr. Blumenfeld	II - 192	— 202 — The situation in the Middle East	II - 38
— Adoption of the Amendment	II - 192	— 203 — The political consequences of relaunching Europe	II - 40
Vote on the draft Recommendation	II - 192	Resolutions :	
— Postponement of the Vote	I - 132	— 45 — Relations with parliaments	I - 25
T		— 46 — Relations with parliaments	II - 26
Texts adopted		Opinion :	
Replies to the Fifteenth Annual Report of the Council:		— 17 — Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970	II - 24
— Defence questions and armaments	I - 19	Orders :	
— Political activities	I - 20	— 35 — Relations with parliaments	I - 26
Recommendations :		— 36 — Rationalising the European defence effort	II - 23
— 196 — European co-operation in the field of oceanography	I - 24	Tributes	
— 197 — Military security and parliamentary information	I - 31	— to Mr. Ruygers	I - 41
— 198 — Harmonisation of the policies of WEU countries towards Eastern Europe	I - 33	— to Mr. Bourgoïn	I - 36, 41-42
— 199 — European security and arms control	II - 21	— to Mr. Cuzari	I - 42
— 200 — Improving the status of WEU staff ..	II - 25	— to General de Gaulle ..	II - 44-45, 207-208
— 201 — East-West policy and the conference on European security	II - 34	V	
		Vice-Presidents	
		Election of the six — ...	I - 41
		Election of a —	II - 47

INDEX OF SPEAKERS

I — First Part of the Sixteenth Ordinary Session
 II — Second Part of the Sixteenth Ordinary Session

	Page		Page
A			
Mr. Alber (<i>Federal Republic of Germany</i>):		Question put to Mr. Scheel.	I - 53
East-West policy and the conference on European security	II - 125-126	The political consequences of relaunching Europe	I - 72-73
The situation in the Middle East	II - 183-184	Questions put to Lord Winterbottom	I - 121-122
Mr. Amrehn (<i>Federal Republic of Germany</i>):		The situation in the Middle East	II - 180-181
East-West policy and the conference on European security	II - 147-149	— Reference back to Committee	I - 129
B		— Amendments Nos. 1 and 2 by Mr. van der Stoel ..	I - 131
Mr. Badini Confalonieri (<i>Italy</i>):		— Amendment by Mr. Blumenfeld	II - 192
Question put to Mr. Scheel.	I - 55	Harmonisation of the policies of WEU countries towards Eastern Europe	I - 142-144
Mr. Bauer (<i>Federal Republic of Germany</i>):		East-West policy and the conference on European security	II - 127-129
East-West policy and the conference on European security	II - 131-133	— Amendment by Mr. Leynen	II - 161-162
Mr. Beauguitte (<i>France</i>):		Mr. Boyden (<i>United Kingdom</i>):	
European security and arms control	II - 65-68	European security and arms control	II - 68-69
Mr. Berthet (<i>Italy</i>):		Mr. Brosio (<i>Secretary-General of NATO, Chairman of the North Atlantic Council</i>):	
Budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1971; Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1969 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts ...	II - 99-100	Address by —	II - 75-81
Mr. Bettiol (<i>Italy</i>):		— Replies to questions ...	II - 82-86
European security and arms control		C	
— Question put to Mr. Kirk	II - 64	Mr. Capelle (<i>France</i>):	
East-West policy and the conference on European security	II - 110-111	Questions put to Mr. Leusink	II - 146
— Explanation of vote ...	II - 164	Mr. Chapman (<i>United Kingdom</i>):	
Mr. Blumenfeld (<i>Federal Republic of Germany</i>):		Questions put to Mr. Scheel	I - 49-50
Political activities of the Council of Ministers	I - 47-49	The political consequences of relaunching Europe	I - 67-69
		Prospects of scientific and technical co-operation	I - 75-78, 86-88
		European co-operation in the field of oceanography	
		— Postponement of the Debate	I - 89
		Question put to Lord Winterbottom	I - 124

Page	Page	
Mr. Coleman (<i>United Kingdom</i>):	European security and arms control II - 71-73	
East-West policy and the conference on European security	— Question put to Mr. Kirk II - 65	
— Amendment by Mr. Leynen II - 164	— Amendment No. 1 by Mr. Peel and Mr. van der Stoel II - 95	
Political decision-making and advanced technology	— Question put to Mr. Brosio II - 82	
— On a point of order . . . II - 217	Questions put to Mr. Leusink II - 145-146	
D		
Mr. Darling (<i>United Kingdom</i>):	Mr. Elvinger (<i>Luxembourg</i>):	
East-West policy and the conference on European security	Prospects of scientific and technical co-operation I - 83-85	
— Amendment by Mr. Leynen II - 160-161	Political decision-making and advanced technology . II - 199-203, 212-213	
Mr. De Grauw (<i>Belgium</i>):	Mr. Emery (<i>United Kingdom</i>):	
Questions put to Mr. Leusink II - 143	Questions put to Mr. Brosio II - 85	
Mr. Delforge (<i>Belgium</i>):	Political decision-making and advanced technology . II - 210-211	
The situation in the Middle East	G	
— Reference back to Committee I - 127-128, 129	Lord Gladwyn (<i>United Kingdom</i>):	
Mr. Destremau (<i>France</i>):	Question put to Mr. Scheel I - 53	
The political consequences of relaunching Europe I - 69-71	The political consequences of relaunching Europe I - 62-65	
— Amendment by Mr. Destremau to Amendment No. 1 by Mr. Siegler-schmidt II - 195	— Amendment by Lord Gladwyn to Amendment No. 1 by Mr. Siegler-schmidt II - 195-197, 198	
— Withdrawal of the sub-amendment . . . II - 198	Political decision-making and advanced technology	
Mr. Digby (<i>United Kingdom</i>):	— On a point of order . . . II - 214, 215	
European security and arms control II - 73-75	Mr. Gordon Walker (<i>United Kingdom</i>):	
Political consequences of relaunching Europe II - 171-173	East-West policy and the conference on European security II - 111-113	
Mr. Dindo (<i>Italy</i>):	— Amendment by Mr. Leynen II - 163	
East-West policy and the conference on European security II - 129-131	H	
Mr. Dodds-Parker (<i>United Kingdom</i>):	Mr. van Hall (<i>Netherlands</i>):	
The situation in the Middle East II - 181-183	Question put to Mr. Scheel I - 54	
Mr. Draeger (<i>Federal Republic of Germany</i>):	Voting procedure I - 144	
European security — Arms trade and arms control . . . I - 112-113	Relations with parliaments. II - 102-104	
— Amendment by Lord Listowel I - 115	Political decision-making and advanced technology	
	— On a point of order . . . II - 216, 218	

	Page
Mr. Hauret (<i>France</i>):	
European security — Arms trade and arms control ...	I - 108-109
Mr. Hermesdorf (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Relations with parliaments	I - 101
Political decision-making and advanced technology	
— On a point of order ...	II - 217
Mr. Housiaux (<i>Belgium</i>):	
Address by the President .	I - 38-41
Election of the six Vice-Presidents	I - 41
Tributes	I - 41-42
Message from Mr. Jean Rey	I - 73-74

J

Mr. Judd (<i>United Kingdom</i>):	
East-West policy and the conference on European security	II - 124-125
— Amendment by Mr. Leynen	II - 161
The situation in the Middle East	II - 186-188
Political decision-making and advanced technology	
— On a point of order ...	II - 217
Mr. Jung (<i>France</i>):	
East-West policy and the conference on European security	
— Amendment by Mr. Leynen	II - 163

K

Mr. Kirk (<i>Parliamentary Under-Secretary of State for the Royal Navy of the United Kingdom</i>):	
Address by —	II - 51-57
— Replies to questions ..	II - 64-65
Mrs. Klee (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Question put to Mr. Rippon	II - 159
Mr. Klepsch (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
European security and arms control	II - 87-89

	Page
Mr. Kliesing (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Question put to Mr. Thorn	II - 62
Question put to Mr. Brosio	II - 82
East-West policy and the conference on European security	II - 121-123
— Amendment by Mr. Leynen	II - 163
Mr. Krieg (<i>France</i>):	
The political consequences of relaunching Europe	
— Vote on the draft Recommendation	I - 74

L

Mr. La Loggia (<i>Italy</i>):	
Prospects of scientific and technical co-operation	I - 88
European co-operation in the field of oceanography	I - 99
— Postponement of the Debate	I - 89
Question put to Mr. Leussink	II - 145
Mr. Lenze (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Questions put to Mr. Brosio	II - 82
Mr. Leussink (<i>Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany</i>):	
Address by —	II - 136-141
— Replies to questions ...	II - 142-147
Mr. Leynen (<i>Belgium</i>):	
The political consequences of relaunching Europe	I - 59-62, 71-72 II - 165-167, 192-193
— Amendments to Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt	II - 197
East-West policy and the conference on European security	
— Amendment by Mr. Leynen	II - 160, 162
Mr. de Lipkowski (<i>Secretary of State to the French Minister for Foreign Affairs</i>):	
Address by —	II - 113-117
— Replies to questions ...	II - 117-119
Lord Listowel (<i>United Kingdom</i>):	
European security — Arms trade and arms control ...	I - 110-112

	Page
— Amendment by Lord Listowel	I - 115
Mr. Lloyd (<i>United Kingdom</i>):	
Question put to Mr. Leusink	II - 144
Political decision-making and advanced technology .	II - 203-207

M

Mr. MacLennan (<i>United Kingdom</i>):	
East-West policy and the conference on European security	
— Amendment by Mr. Leynen	II - 161
Political consequences of relaunching Europe	II - 173-174

Mr. Mart (<i>Luxembourg</i>):	
Prospects of scientific and technical co-operation	
— Vote on the draft Recommendation	I - 89

Mr. van der Mei (<i>Netherlands</i>):	
Prospects of scientific and technical co-operation	I - 85-86

Mr. Meyers (<i>Belgium</i>):	
Harmonisation of the policies of WEU countries towards Eastern Europe	I - 137-140

Dr. Miller (<i>United Kingdom</i>):	
The situation in the Middle East	II - 184-186

Mr. Molloy (<i>United Kingdom</i>):	
East-West policy and the conference on European security	II - 120-121
— Amendment by Mr. Leynen	II - 163

Mr. de Montesquiou (<i>France</i>):	
Question put to Mr. Leusink	II - 142
Political decision-making and advanced technology .	II - 213
— Postponement of the vote on the draft Recommendation	II - 215-216

N

Mr. Nessler (<i>France</i>):	
Question put to Mr. Scheel	I - 54-55

	Page
The situation in the Middle East	I - 125-127 II - 175-178, 188-191
— Reference back to Committee	I - 128-129
— Amendments Nos. 1 and 2 by Mr. van der Stoel.	I - 130-131
— Amendment by Mr. Blumenfeld	II - 192
— Postponement of the vote on the draft Recommendation	I - 132

P

Mr. Pecoraro (<i>Italy</i>):	
European co-operation in the field of oceanography	
— Postponement of the Debate	I - 89

Mr. Peel (<i>United Kingdom</i>):	
European security and arms control	II - 90-91
Situation in the Middle East	II - 178

Mr. Prélôt (<i>France</i>):	
Address by the Provisional President	I - 35-37
Examination of credentials	I - 37-38

R

Mr. Radius (<i>France</i>):	
Relations with Parliaments	I - 100-101, 101-102
Tribute to General de Gaulle	II - 44-45, 207-208
Examination of credentials	II - 45-46
Observers from Denmark and Norway	II - 46
Election of a Vice-President	II - 47
Pierre Bourgoïn Room	II - 47

Mr. Richter (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Prospects of scientific and technical co-operation	I - 81-83
Questions put to Mr. Leusink	II - 141

Mr. Rinderspacher (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
East-West policy and the conference on European security	II - 119-120
Political decision-making and advanced technology .	II - 208-209

INDEX

	Page		Page
Mr. Rippon (<i>Chancellor of the Duchy of Lancaster</i>):		Relations with parliaments	II - 104-105
Address by —	II - 157-159	East-West policy and the conference on European security	II - 156-157
— Reply to a question ...	II - 159-160	— Question put to Mr. de Lipkowski	II - 117
S		— Amendment by Mr. Leynen	II - 162
Lord St. Helens (<i>United Kingdom</i>):		The situation in the Middle East	II - 191
European security — Arms trade and arms control ...	I - 107-108	Mr. Scott-Hopkins (<i>United Kingdom</i>):	
Question put to Mr. Brosio	II - 85	European security and arms control	
European security and arms control		— Amendment No. 3 by Mr. Scott-Hopkins	II - 91, 92
— Amendments by Mr. Scott-Hopkins	II - 91-92	— Amendment No. 4 by Mr. Scott-Hopkins	II - 92
Mr. Sandys (<i>United Kingdom</i>):		— Amendment No. 5 by Mr. Scott-Hopkins	II - 93
Tributes		— Amendment No. 6 by Mr. Scott-Hopkins	II - 93-94
— On a point of order ...	II - 45	— Amendment No. 7 by Mr. Scott-Hopkins	II - 95-96
Question put to Mr. Brosio	II - 84	— Amendment No. 8 by Mr. Scott-Hopkins	II - 96-97
The situation in the Middle East	II - 178-180	— Amendment No. 9 by Mr. Scott-Hopkins	II - 97-98
Mr. Scheel (<i>Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany and Chairman-in-Office of the Council</i>):		Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1970	II - 101-102
Presentation of the Fifteenth Annual Report of the Council	I - 43-45	Political decision-making and advanced technology	II - 211-212
— Replies to questions ...	I - 50-57	— On a point of order ...	II - 213-214, 215, 216
Mr. Schloesing (<i>France</i>):		Mr. Sieglerschmidt (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
European co-operation in the field of oceanography	I - 89-96, 98-99	East-West policy and the conference on European security	II - 107-110, 153-156
Question put to Lord Winterbottom	I - 123	— Question put to Mr. de Lipkowski	II - 117
Mr. Schlüter (<i>Observer from Denmark</i>):		— Amendment by Mr. Leynen	II - 164
Address by —	II - 169-171	The political consequences of relaunching Europe	
Mr. Carlo Schmid (<i>Federal Republic of Germany</i>):		— Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt	II - 194
East-West policy and the conference on European security	II - 133-135	Mr. Stewart (<i>United Kingdom</i>):	
Mr. Schulz (<i>Federal Republic of Germany</i>):		East-West policy and the conference on European security	II - 149-152
Question put to Mr. Scheel	I - 56	Mr. de Stexhe (<i>Belgium</i>):	
The political consequences of relaunching Europe	I - 65-67 II - 193-194	European security and arms control	
Harmonisation of the policies of WEU countries towards Eastern Europe	I - 132-137, 140-142	— Amendment No. 1 by Mr. Peel and Mr. van der Stoel	II - 95

INDEX

	Page
Mr. van der Stoel (Netherlands):	
Question put to Mr. Scheel	I - 55
European security — Arms trade and arms control (Doc. 513); Military security and parliamentary information (Doc. 511)	I - 103-107, 113-115
— Amendment by Lord Listowel (Doc. 513) ...	I - 115
Situation in the Middle East	
— Amendments Nos. 1 and 2 by Mr. van der Stoel.	I - 130
European security and arms control	II - 47-51, 89-90
— Question put to Mr. Kirk	II - 64
— Amendment No. 3 by Mr. Scott-Hopkins	II - 92
— Amendment No. 4 by Mr. Scott-Hopkins	II - 93
— Amendment No. 6 by Mr. Scott-Hopkins	II - 94
— Amendment No. 1 by Mr. Peel and Mr. van der Stoel	II - 94-95
— Amendment No. 7 by Mr. Scott-Hopkins	II - 96
— Amendment No. 8 by Mr. Scott-Hopkins	II - 97
— Amendment No. 9 by Mr. Scott-Hopkins	II - 98
— Amendment No. 2 by Mr. Peel, Mr. van der Stoel and Mr. Draeger	II - 99
East-West policy and the conference on European security	II - 126-127

T

Mr. Thorn (Minister for Foreign Affairs of Luxembourg and Chairman-in-Office of the Council):	
--	--

	Page
Tribute to General de Gaulle	II - 45
Address by —	II - 57-61
— Replies to questions ...	II - 62-63
Mr. Treu (Italy):	
Question put to Mr. Thorn	II - 62
Political decision-making and advanced technology .	II - 209-210

V

Mr. Valleix (France):	
Prospects of scientific and technical co-operation	I - 78-81
Mr. Van Lent (Belgium):	
European co-operation in the field of oceanography	I - 96-97
Mr. Vattekar (Observer from Norway):	
Address by —	II - 168-169
Mr. Vedovato (Italy):	
Application of the Brussels Treaty	I - 45-47

W

Mrs. Walz (Federal Republic of Germany):	
European co-operation in the field of oceanography	I - 97-98
Lord Winterbottom (United Kingdom Under-Secretary of State for Defence for the Royal Air Force):	
Address by —	I - 116-121
— Replies to questions ...	I - 122-124

INDEX ANALYTIQUE

I — Première partie de la Seizième session ordinaire

II — Deuxième partie de la Seizième session ordinaire

	Page		Page
A			
Activités politiques du Conseil — Réponse de l'Assemblée au Quinzième rapport annuel du Conseil (voir également: Rapport annuel du Conseil, Quin- zième; Application du Traité de Bruxelles; Perspectives d'une coopération scienti- fique et technique)		Le commerce et le contrôle des armements (voir: La sécurité euro- péenne —)	
Présentation du rapport...	I - 47-49	Commissions de l'Assemblée	
Vote sur le projet de réponse	I - 57	Nomination des membres des —	I - 57-58
Allocutions (voir: Discours)		Modification dans la compo- sition des —	II - 69-70, 199
Application du Traité de Bru- xelles — Réponse de l'Assem- blée au Quinzième rapport annuel du Conseil (voir également: Rapport annuel du Conseil, Quin- zième; Activités politiques du Conseil; Perspectives d'une coopération scienti- fique et technique)		Comptes de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969	
Présentation du rapport ..	I - 45-47	Présentation de la motion d'approbation des —	II - 99-100
Vote sur le projet de réponse	I - 57	Vote sur la motion	II - 101
B		Les conséquences politiques de la relance européenne	
Budget de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971		Présentation des rapports .	I - 59-62 II - 165-167
Présentation du —	II - 99-100	Discours de M. Vattekar ..	II - 168-169
Vote sur le projet de — ..	II - 100-101	Discours de M. Schlüter ..	II - 169-171
Budget des organes ministé- riels de l'U.E.O. pour l'exer- cice financier 1970		Discussion des rapports ...	I - 62-73 II - 171-174, 192-194
Présentation du —	II - 101-102	Message de M. Jean Rey .	I - 73-74
Vote sur le projet d'avis ..	II - 102	Amendement (n° 1) de M. Siegler Schmidt	II - 194
Vote sur le projet de recom- mandation	II - 102	— Sous-amendement (n° 1) de M. Destremau	II - 195
C		— Retrait du sous-amen- dement	II - 198
Calendrier		— Sous-amendement (n° 2) de Lord Gladwyn	II - 195-197
Adoption du —	I - 42 II - 46-47	— Adoption du sous- amendement	II - 198
		— Adoption de l'amende- ment (n° 1) amendé de M. Siegler Schmidt	II - 198
		Vote sur le projet de recom- mandation	I - 74-75 II - 198
		— Report du	I - 75
		La coopération européenne dans le domaine de l'océano- graphie	
		Proposition de report du débat	I - 89
		Présentation du rapport ..	I - 89-96
		Discussion du rapport	I - 96-99
		Vote sur le projet de recom- mandation	I - 99-100

	Page
D	
Décisions politiques et techniques de pointe	
Présentation du rapport ..	II - 199-203
Discussion du rapport	II - 203-213
Rappels au Règlement	II - 213-215, 216-218
Vote sur le projet de recommandation	II - 215
— Report du —	II - 215-216
Discours	
Président d'âge	I - 35-37
Président	I - 38-41
M. Scheel	I - 43-45
— Réponses aux questions posées	I - 50-57
Lord Winterbottom	I - 116-121
— Réponses aux questions posées	I - 122-124
M. Kirk	II - 51-57
— Réponses aux questions posées	II - 64-65
M. Thorn	II - 57-61
— Réponses aux questions posées	II - 62-63
M. Manlio Brosio	II - 75-81
— Réponses aux questions posées	II - 82-86
M. de Lipkowski	II - 113-117
— Réponses aux questions posées	II - 117-119
M. Leussink	II - 136-141
— Réponses aux questions posées	II - 141-147
M. Rippon	II - 157-159
— Réponses aux questions posées	II - 159-160
M. Vattekar	II - 168-169
M. Schlüter	II - 169-171

E

Eloges funèbres	
— M. Ruygers	I - 41
— M. Bourgoïn	I - 36, 41-42
— M. Cuzari	I - 42
— Général de Gaulle	II - 44-45, 207-208

Est-Ouest

(voir : La politique — et la conférence sur la sécurité européenne)

	Page
Europe	
(voir : Harmonisation des politiques des pays de l'U.E.O. à l'égard de l'— orientale)	
H	
Harmonisation des politiques des pays de l'U.E.O. à l'égard de l'Europe orientale	
Présentation du rapport ..	I - 132-137
Discussion du rapport	I - 137-144
Vote sur le projet de recommandation	I - 144
M	
Moyen-Orient	
(voir : La situation au —)	
O	
Observateurs	
— du Danemark	II - 169-171
— de la Norvège	II - 168-169
Océanographie	
(voir : La coopération européenne dans le domaine de l'—)	
Ordre du jour des séances ...	I - 11, 21, 27 II - 11, 15, 17, 27, 29, 35, 41
P	
Perspectives d'une coopération scientifique et technique —	
Réponse de l'Assemblée au Quinzième rapport annuel du Conseil	I - 49-50
(voir également : Rapport annuel du Conseil, Quinzième ; Application du Traité de Bruxelles ; Activités politiques du Conseil)	
Présentation du rapport ..	I - 75-78
Discussion du rapport	I - 78-88
Amendement (n° 1) de M. Chapman	I - 89
— Adoption de l'amendement	I - 89
Vote sur le projet de recommandation	
— Report du —	I - 89

	Page
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	
Présentation du rapport ..	II - 107-110
Discussion du rapport	II - 110-113, 119-135, 147-157
Discours de M. de Lipkowski	II - 113-117
— Réponses aux questions posées	II - 117-119
Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 160-164
— Adoption de l'amendement	II - 164
Vote sur le projet de recommandation	II - 164-165
Pouvoirs	
Vérification des —	I - 37-38 II - 45-46
Présences	I - 18, 23, 30 II - 14, 16, 20, 28, 31, 37, 43
Président	
Election du —	I - 38
Allocution du —	I - 38-41

R

Rapport annuel du Conseil, Quinzième — (voir également : Application du Traité de Bruxelles ; Activités politiques du Conseil ; Perspectives d'une coopération scientifique et technique)	
Présentation par le Président du Conseil	I - 43-45
Questions et réponses	I - 49-57
Relations avec les parlements	
Présentation des rapports .	I - 100-101 II - 102-104
Discussion des rapports ...	I - 101-102 II - 104-105
Vote sur les projets de résolution	I - 102 II - 105-106
Vote sur le projet de directive	I - 102

S

Salle Pierre Bourgoïn	II - 47
Le secret militaire et l'information des parlements	

	Page
(voir : La sécurité européenne —)	
La sécurité européenne — Le commerce et le contrôle des armements (Doc. 513) ; Le secret militaire et l'information des parlements (Doc. 511)	
Présentation des rapports .	I - 103-107
Discussion des rapports ...	I - 107-115
Amendement (n° 1) de Lord Listowel (Doc. 513)	I - 115
— Adoption de l'amendement	I - 115
Vote sur le projet de recommandation (Doc. 513)	I - 115-116
— Report du —	I - 116
Vote sur le projet de recommandation (Doc. 511)	I - 116
La sécurité européenne et le contrôle des armements	
Présentation du rapport ..	II - 47-51
Discours de M. Kirk	II - 51-57
— Questions et réponses ..	II - 64-65
Discussion du rapport	II - 65-69, 71-75, 87-91
Discours de M. Brosio	II - 75-81
— Questions et réponses ..	II - 82-86
Amendement (n° 3) de M. Scott-Hopkins	II - 91-92
— Retrait de l'amendement	II - 92
Amendement (n° 4) de M. Scott-Hopkins	II - 92
— Adoption de l'amendement	II - 93
Amendement (n° 5) de M. Scott-Hopkins	II - 93
— Retrait de l'amendement et du sous-amendement.	II - 93
Amendement (n° 6) de M. Scott-Hopkins	II - 93-94
— Rejet de l'amendement.	II - 94
Amendement (n° 1) de MM. Peel et van der Stoel	II - 94-95
— Adoption de l'amendement	II - 95
Amendement (n° 7) de M. Scott-Hopkins	II - 95-96
— Rejet de l'amendement.	II - 96
Amendement (n° 8) de M. Scott-Hopkins	II - 96-97
— Rejet de l'amendement.	II - 97
Amendement (n° 9) de M. Scott-Hopkins	II - 97-98
— Retrait de l'amendement	II - 98

	Page
Vote sur le projet de recommandation	II - 98
Amendement (n° 2) de MM. Peel, van der Stoel et Draeger	II - 99
— Adoption de l'amendement	II - 99
Vote sur le projet de directive.	II - 99
Session	
Ouverture de la —	I - 35
Interruption de la —	I - 144
Reprise de la —	II - 44
Clôture de la —	II - 218
La situation au Moyen-Orient	
Présentation des rapports..	I - 125-127 II - 175-178
Discussion des rapports ...	I - 127-129 II - 178-191
Vote sur la motion d'ajournement	I - 129
Amendements (n° 1 et 2) de M. van der Stoel	I - 129-131
— Adoption des amendements	I - 132
Amendement (n° 1) de M. Blumenfeld	II - 191-192
— Adoption de l'amendement	II - 192
Vote sur le projet de recommandation	II - 192
— Report du —	I - 132

T

Textes adoptés

Réponses au Quinzième rapport annuel du Conseil :	
— Questions de défense et des armements	I - 19
— Activités politiques	I - 20
Recommandations :	
— n° 196 — La coopération européenne dans le domaine de l'océanographie	I - 24
— n° 197 — Le secret militaire et l'information des parlements	I - 31

Page

— n° 198 — Harmonisation des politiques des pays de l'U.E.O. à l'égard de l'Europe orientale	I - 33
— n° 199 — La sécurité européenne et le contrôle des armements	II - 21
— n° 200 — L'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O.	II - 25
— n° 201 — La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 34
— n° 202 — La situation au Moyen-Orient	II - 38
— n° 203 — Les conséquences politiques de la relance européenne ...	II - 40
Résolutions :	
— n° 45 — Les relations avec les parlements ...	I - 35
— n° 46 — Les relations avec les parlements ...	II - 26
Avis :	
— n° 17 — Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970	II - 24
Directives :	
— n° 35 — Les relations avec les parlements ...	I - 26
— n° 36 — La rationalisation de l'effort de défense européen	II - 23

U

U.E.O.

(voir : Harmonisation des politiques des pays de l'— à l'égard de l'Europe orientale)

V

Vice-Présidents

Election des six —	I - 41
Election d'un —	II - 47

INDEX DES ORATEURS

- I — Première partie de la Seizième session ordinaire
 II — Deuxième partie de la Seizième session ordinaire

	Page		Page
A			
M. Alber (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :			
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 125-126		
La situation au Moyen-Orient	II - 183-184		
M. Amhren (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :			
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 147-149		
B			
M. Badini Confalonieri (<i>Italie</i>) :			
Question posée à M. Scheel .	I - 55		
M. Bauer (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :			
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 131-133		
M. Beauguitte (<i>France</i>) :			
La sécurité européenne et le contrôle des armements ...	II - 65-68		
M. Berthet (<i>Italie</i>) :			
Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1971 ; Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1969 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs	II - 99-100		
M. Bettiol (<i>Italie</i>) :			
La sécurité européenne et le contrôle des armements			
— Question posée à M. Kirk	II - 64		
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 110-111		
— Explication de vote ...	II - 164		
M. Blumenfeld (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :			
Activités politiques du Conseil des Ministres	I - 47-49		
		Question posée à M. Scheel	I - 53
		Les conséquences politiques de la relance européenne ..	I - 72-73
		Questions posées à Lord Winterbottom	I - 121-122
		La situation au Moyen-Orient	II - 180-181
		— Renvoi en commission .	I - 129
		— Amendements (n ^{os} 1 et 2) de M. van der Stoep .	I - 131
		— Amendement (n ^o 1) de M. Blumenfeld	II - 192
		Harmonisation des politiques des pays de l'U.E.O. à l'égard de l'Europe orientale	I - 142-144
		La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 127-129
		— Amendement (n ^o 1) de M. Leynen	II - 161-162
		M. Boyden (<i>Royaume-Uni</i>) :	
		La sécurité européenne et le contrôle des armements ...	II - 68-69
		M. Brosio (<i>Secrétaire général de l'O.T.A.N., Président du Conseil de l'Atlantique nord</i>) :	
		Discours de —	II - 75-81
		— Réponses aux questions posées	II - 82-86
C			
		M. Capelle (<i>France</i>) :	
		Question posée à M. Leussink	II - 146
		M. Chapman (<i>Royaume-Uni</i>) :	
		Questions posées à M. Scheel	I - 49-50
		Les conséquences politiques de la relance européenne ...	I - 67-69
		Perspectives d'une coopération scientifique et technique	I - 75-78, 86-88
		La coopération européenne dans le domaine de l'océanographie	
		— Ajournement du débat .	I - 89
		Question posée à Lord Winterbottom	I - 124

	Page
M. Coleman (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	
— Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 164
Décisions politiques et techniques de pointe	
— Rappel au Règlement..	II - 217

D

M. Darling (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	
— Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 160-161
M. De Grauw (<i>Belgique</i>) :	
Question posée à M. Leussink	II - 143
M. Delforge (<i>Belgique</i>) :	
La situation au Moyen-Orient	
— Renvoi en commission .	I - 127-128, 129
M. Destremau (<i>France</i>) :	
Les conséquences politiques de la relance européenne ..	I - 69-71
— Sous-amendement (n° 1) de M. Destremau à l'amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt	II - 195
— Retrait du sous-amendement	II - 198
M. Digby (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La sécurité européenne et le contrôle des armements ...	II - 73-75
Les conséquences politiques de la relance européenne...	II - 171-173
M. Dindo (<i>Italie</i>) :	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 129-131
M. Dodds-Parker (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La situation au Moyen-Orient	II - 181-183
M. Draeger (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
La sécurité européenne — Le commerce et le contrôle des armements	I - 112-113
— Amendement (n° 1) de Lord Listowel	I - 115

	Page
La sécurité européenne et le contrôle des armements ...	II - 71-73
— Question posée à M. Kirk	II - 65
— Question posée à M. Brosio	II - 82
— Amendement (n° 1) de MM. Peel et van der Stoep	II - 95
Questions posées à M. Leussink	II - 145-146

E

M. Elvinger (<i>Luxembourg</i>) :	
Perspectives d'une coopération scientifique et technique	I - 83-85
Décisions politiques et techniques de pointe	II - 199-203, 212-213
M. Emery (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Questions posées à M. Brosio	II - 85
Décisions politiques et techniques de pointe	II - 210-211

G

Lord Gladwyn (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Question posée à M. Scheel	I - 53
Les conséquences politiques de la relance européenne...	I - 62-65
— Sous-amendement (n° 2) de Lord Gladwyn à l'amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt	II - 195-197, 198
Décisions politiques et techniques de pointe	
— Rappel au Règlement..	II - 214, 215
M. Gordon Walker (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 111-113
— Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 163

H

M. van Hall (<i>Pays-Bas</i>) :	
Question posée à M. Scheel	I - 54
Procédure de vote	I - 144
Relations avec les parlements	II - 102-104
Décisions politiques et techniques de pointe	
— Rappel au Règlement..	II - 216, 218

	Page
M. Hauret (<i>France</i>):	
La sécurité européenne — Le commerce et le contrôle des armements	I - 108-109
M. Hermesdorf (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):	
Relations avec les parle- ments	I - 101
Décisions politiques et tech- niques de pointe — Rappel au Règlement..	II - 217
M. Housiaux (<i>Belgique</i>):	
Allocution du Président ...	I - 38-41
Election des six Vice-Prési- dents	I - 41
Eloges funèbres	I - 41-42
Message de M. Jean Rey .	I - 73-74

J

M. Judd (<i>Royaume-Uni</i>):	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 124-125
— Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 161
La situation au Moyen- Orient	II - 186-188
Décisions politiques et tech- niques de pointe — Rappel au Règlement..	II - 217
M. Jung (<i>France</i>):	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne — Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 163

K

M. Kirk (<i>Sous-secrétaire d'Etat parlementaire britannique à la défense pour la Marine</i>):	
Discours de —	II - 51-57
— Réponses aux questions posées	II - 64-65
Mme Klee (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):	
Question posée à M. Rippon	II - 159
M. Klepsch (<i>République Fédé- rale d'Allemagne</i>):	
La sécurité européenne et le contrôle des armements...	II - 87-89

	Page
M. Kliesing (<i>République Fédé- rale d'Allemagne</i>):	
Question posée à M. Thorn	II - 62
Question posée à M. Brosio	II - 82
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 121-123
— Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 163
M. Krieg (<i>France</i>):	
Les conséquences politiques de la relance européenne — Vote sur le projet de recommandation	I - 74

L

M. La Loggia (<i>Italie</i>):	
Perspectives d'une coopéra- tion scientifique et tech- nique	I - 88
La coopération européenne dans le domaine de l'océano- graphie	I - 99
— Ajournement du débat .	I - 89
Question posée à M. Leussink	II - 145
M. Lenze (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):	
Questions posées à M. Brosio	II - 82
M. Leussink (<i>Ministre de la recherche scientifique de la République Fédérale d'Alle- magne</i>):	
Discours de —	II - 136-141
— Réponses aux questions posées	II - 142-147
M. Leynen (<i>Belgique</i>):	
Les conséquences politiques de la relance européenne ..	I - 59-62, 71-72 II - 165-167, 192-193
— Sous-amendements (n°s 1 et 2) à l'amendement (n° 1) de M. Siegler- schmidt	II - 197
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne — Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 160, 162
M. de Lipkowski (<i>Secrétaire d'Etat auprès du ministre français des affaires étran- gères</i>):	
Discours de —	II - 113-117
— Réponses aux questions posées	II - 117-119

	Page
Lord Listowel (<i>Royaume Uni</i>) :	
La sécurité européenne — Le commerce et le contrôle des armements	I - 110-112
— Amendement (n° 1) de Lord Listowel	I - 115

M. Lloyd (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Question posée à M. Leussink	II - 144
Décisions politiques et tech- niques de pointe	II - 203-207

M

M. Maclennan (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	
— Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 161
Les conséquences politiques de la relance européenne...	II - 173-174

M. Mart (<i>Luxembourg</i>) :	
Perspectives d'une coopéra- tion scientifique et tech- nique	
— Vote sur le projet de recommandation	I - 89

M. van der Mei (<i>Pays-Bas</i>) :	
Perspectives d'une coopéra- tion scientifique et tech- nique	I - 85-86

M. Meyers (<i>Belgique</i>) :	
Harmonisation des politiques des pays de l'U.E.O. à l'égard de l'Europe orientale	I - 137-140

M. Miller (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La situation au Moyen- Orient	II - 184-186

M. Molloy (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 120-121
— Amendement (n° 1) de M. Leynen	II - 163

M. de Montesquiou (<i>France</i>) :	
Question posée à M. Leussink	II - 142
Décisions politiques et tech- niques de pointe	II - 213
— Report du vote sur le projet de recommanda- tion	II - 215-216

N

M. Nessler (<i>France</i>) :	
Question posée à M. Scheel	I - 54-55
La situation au Moyen- Orient	I - 125-127 II - 175-178, 188-191
— Renvoi en commission..	I - 128-129
— Amendements (n°s 1 et 2) de M. van der Stoel...	I - 130-131
— Amendement (n° 1) de M. Blumenfeld	II - 192
— Ajournement du vote sur le projet de recomman- dation	I - 132

P

M. Pecoraro (<i>Italie</i>) :	
La coopération européenne dans le domaine de l'océano- graphie	
— Ajournement du débat .	I - 89

M. Peel (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La sécurité européenne et le contrôle des armements ...	II - 90-91
La situation au Moyen- Orient	II - 178

M. Prélôt (<i>France</i>) :	
Allocation du Président d'âge	I - 35-37
Vérification des pouvoirs..	I - 37-38

R

M. Radius (<i>France</i>) :	
Relations avec les parle- ments	I - 100-101, 101-102
Eloge funèbre du Général de Gaulle	II - 44-45, 207-208
Vérification de pouvoirs ..	II - 45-46
Observateurs du Danemark et de la Norvège	II - 46
Election d'un Vice-Prési- dent	II - 47
Salle Pierre Bourgoïn	II - 47

M. Richter (<i>République Fédé- rale d'Allemagne</i>) :	
Perspectives d'une coopéra- tion scientifique et tech- nique	I - 81-83
Questions posées à M. Leus- sink	II - 141

Page	Page
M. Rinderspacher (République Fédérale d'Allemagne) :	M. Schulz (République Fédérale d'Allemagne) :
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne II - 119-120	Question posée à M. Scheel I - 56
Décisions politiques et techniques de pointe II - 208-209	Les conséquences politiques de la relance européenne . I - 65-67 II - 193-194.
M. Rippon (Chancelier du Duché de Lancastre) :	Harmonisation des politiques des pays de l'U.E.O. à l'égard de l'Europe orientale I - 132-137, 140-142
Discours de — II - 157-159	Relations avec les parlements II - 104-105
— Réponses aux questions posées II - 159-160	La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne II - 156-157
S	— Question posée à M. de Lipkowski II - 117
Lord St. Helens (Royaume-Uni) :	— Amendement (n° 1) de M. Leynen II - 162
La sécurité européenne — Le commerce et le contrôle des armements I - 107-108	La situation au Moyen-Orient II - 191
Question posée à M. Brosio II - 85	M. Scott-Hopkins (Royaume-Uni) :
La sécurité européenne et le contrôle des armements — Amendements de M. Scott-Hopkins II - 91-92	La sécurité européenne et le contrôle des armements
M. Sandys (Royaume-Uni) :	— Amendement (n° 3) de M. Scott-Hopkins II - 91, 92
Eloges funèbres	— Amendement (n° 4) de M. Scott-Hopkins II - 92
— Rappel au Règlement .. II - 45	— Amendement (n° 5) de M. Scott-Hopkins II - 93
Question posée à M. Brosio II - 84	— Amendement (n° 6) de M. Scott-Hopkins II - 93-94
La situation au Moyen-Orient II - 178-180	— Amendement (n° 7) de M. Scott-Hopkins II - 95-96
M. Scheel (Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne, Président en exercice du Conseil) :	— Amendement (n° 8) de M. Scott-Hopkins II - 96-97
Présentation du Quinzième rapport annuel du Conseil.. I - 43-45	— Amendement (n° 9) de M. Scott-Hopkins II - 97-98
— Réponses aux questions posées I - 50-57	Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1970 II - 101-102
M. Schloesing (France) :	Décisions politiques et techniques de pointe II - 211-212
La coopération européenne dans le domaine de l'océanographie I - 89-96, 98-99	— Rappel au Règlement . II - 213-214, 215, 216
Question posée à Lord Winterbottom I - 123	M. Sieglerschmidt (République Fédérale d'Allemagne) :
M. Schlüter (Observateur du Danemark) :	La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne II - 107-110, 153-156
Discours de — II - 169-171	— Question posée à M. de Lipkowski II - 117
M. Carlo Schmid (République Fédérale d'Allemagne) :	— Amendement (n° 1) de M. Leynen II - 164
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne II - 133-135	Les conséquences politiques de la relance européenne
	— Amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt II - 194

	Page
M. Stewart (Royaume-Uni) :	
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 149-152
M. de Stexhe (Belgique) :	
La sécurité européenne et le contrôle des armements	
— Amendement (n° 1) de MM. Peel et van der Stoel	II - 95
M. van der Stoel (Pays-Bas) :	
Question posée à M. Scheel	I - 55
La sécurité européenne — Le commerce et le contrôle des armements (Doc. 513) ; Le secret militaire et l'information des parlements (Doc. 511)	I - 103-107, 113-115
— Amendement (n° 1) de Lord Listowel (Doc. 513)	I - 115
La situation au Moyen-Orient	
— Amendements (nos 1 et 2) de M. van der Stoel ...	I - 130
La sécurité européenne et le contrôle des armements (Docs. 527 et 513)	II - 47-51, 89-90
— Question posée à M. Kirk	II - 64
— Amendement (n° 3) de M. Scott-Hopkins	II - 92
— Amendement (n° 4) de M. Scott-Hopkins	II - 93
— Amendement (n° 6) de M. Scott-Hopkins	II - 94
— Amendement (n° 1) de MM. Peel et van der Stoel	II - 94-95
— Amendement (n° 7) de M. Scott-Hopkins	II - 96
— Amendement (n° 8) de M. Scott-Hopkins	II - 97
— Amendement (n° 9) de M. Scott-Hopkins	II - 98
— Amendement (n° 2) de MM. Peel, van der Stoel et Draeger	II - 99
La politique Est-Ouest et la conférence sur la sécurité européenne	II - 126-127

	Page
T	
M. Thorn (Ministre des affaires étrangères du Luxembourg, Président en exercice du Conseil) :	
Eloge funèbre du Général de Gaulle	II - 45
Discours de —	II - 57-61
— Réponses aux questions posées	II - 62-63
M. Treu (Italie) :	
Question posée à M. Thorn	II - 62
Décisions politiques et techniques de pointe	II - 209-210
V	
M. Valleix (France) :	
Perspectives d'une coopération scientifique et technique	I - 78-81
M. Van Lent (Belgique) :	
La coopération européenne dans le domaine de l'océanographie	I - 96-97
M. Vattekar (Observateur de la Norvège) :	
Discours de —	II - 168-169
M. Vedovato (Italie) :	
Application du Traité de Bruxelles	I - 45-47
W	
Mme Walz (République Fédérale d'Allemagne) :	
La coopération européenne dans le domaine de l'océanographie	I - 97-98
Lord Winterbottom (Sous-secrétaire d'Etat britannique à la défense pour la Royal Air Force) :	
Discours de —	I - 116-121
— Réponses aux questions posées	I - 122-124

